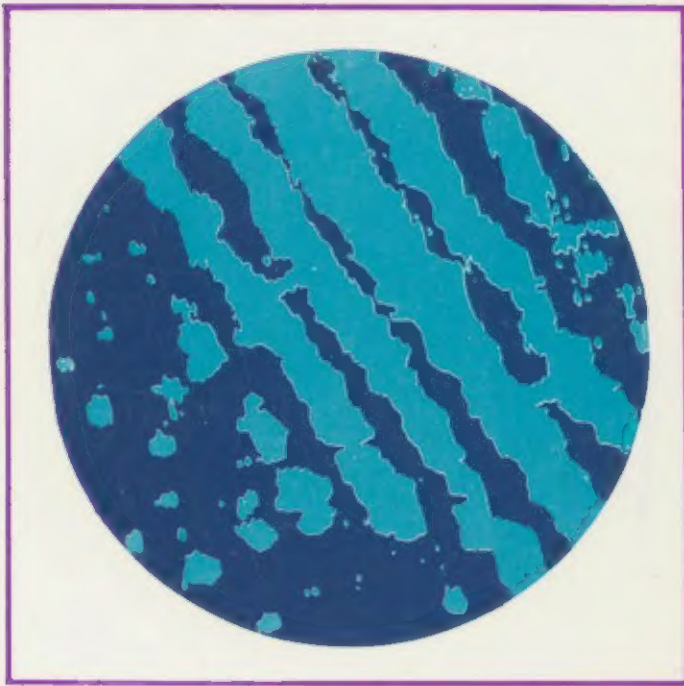




بَانِشِرْ هَوْفَكَمَان  
مِيشِيل بَكَايِي

# نَظَرِيَّةُ الْكَمِّ وَقِصَّتُهَا الْغَرِيبَةُ



تَرْجَمَةُ  
مُحَمَّدِ رُؤُوسِ اللَّهِ نَاسِي

هَيْئَةُ الطَّاقَةِ الذَّاتِيَّةِ السُّورِيَّةِ



مكتبة دار الفكر

بانيش هوفمان

ميشيل باقي

# نظرية الكم وقصتها الغريبة

توجد ترجمة بعنوان قصة الكم  
لصاحبه د. أحمد مستجير  
صدرت في القاهرة عام 1965م  
من منشأة كلية العلوم بجامعة بغداد  
لدى مكتبة كلية العلوم بجامعة بغداد  
نسخة من

ترجمة : محمد وائل الأناسي  
في 210 صفحة  
للتأليف والتر

عنوان الكتاب باللغة الأجنبية

*Banesh Hoffmann*  
*Michel Paty*

# L'étrange histoire des Quanta

*Éditions du Seuil*

## تقديم الترجمة

اكتشف علم ميكانيك الكم في عام ١٩٢٠ ليوضح فكرة ثبات الذرة ، ولقد كان ذلك — دون شك — أحد أعظم الإنجازات في مجال الفيزياء النظرية لأنه يشكل النظرية الأساسية للظواهر الذرية والظواهر الأصغر منها . ويمكن القول بأنه واحد من أعظم نظريتين ثوريتين في الفيزياء ظهرت في الثلث الأول من هذا القرن .

إن أسس ومفاهيم وفرضيات نظرية الكم ، تختلف جذرياً عن تلك التي تعتمد عليها النظرية التقليدية ( الكلاسيكية ) ، والتي تتمكن من وصف الظواهر اليومية بنجاح ، فأسس ميكانيك الكم موصوفة بلغة رياضية ، ولذلك توصف نظرية الكم بأنها نظرية رياضية .

ولأهمية هذا الموضوع ، وللنوعية الجيدة لكتاب « نظرية الكم وقصتها الغريبة » لمؤلفيه «BANESH HOFFMANN & MICHEL PATY» اللذان يشرعان ميكانيك الكم شرحاً مبسطاً متكاملأ بعيداً عن التراكيب الرياضية الكثيفة ، فقد رأيت إدارة هيئة الطاقة الذرية الموافقة على ترجمته إلى العربية ، التي قام بها مشكوراً الأخ السيد وائل أتاسي أستاذ الرياضيات في المدارس الثانوية والمُحاضر في الجامعات السورية والمشهود له بكفاءته العالية ، ووضعه في متناول القارئ العربي الذي يرغب أن يفهم أسس ميكانيك الكم وغرضه ويمثله دون صعوبة .

ونأمل أن نكون بترجمة هذا الكتاب ونشره قد ساهمنا في تقديم مادة علمية قيّمة لأخوتنا وأبنائنا العلميين والمفكرين في القطر العربي السوري والأقطار العربية الأخرى ، يستفيدون منها وهي بلغتهم الأم .

دمشق في ١٤/١٠/١٩٩٢

الدكتور إبراهيم حداد

المدير العام لهيئة الطاقة الذرية في سورية



## كلمة لا بد منها

لم يعد خافياً على أحد، أو بحاجة إلى تعريف، ما لنظرية الكم وانعكاساتها على الحوار الفلسفي من أهمية في العلم المعاصر. وكتاب هوفمان هذا، الذي ظهر عام ١٩٤٧ تحت عنوان **نظرية الكم الغريبة**، ثم ظهر في اللغة الفرنسية عام ١٩٦٧ تحت عنوان **قصة الكم الغريبة**، هو خير ما كتب للدخول إلى عالم هذه المادة الصعبة بكل ما يمكن من السهولة واليسر. والآن، وقد نفذت الطبعة الفرنسية، فقد أصبحت إعادة طبع الكتاب ضرورية. ولكن لا بد من إخراجه بحلة جديدة، لأن نظرية الكم وإن كانت قد شيدت منذ مطلع الثلاثينيات، إلا أنها عرفت من حين إلى آخر تطورات وتوسعات مرموقة، سواء على صعيد معرفة المادة نفسها أم على صعيد اتضاح أصولها ومفاهيمها النظرية.

وكان بانيش هوفمان نفسه أول من جدد في الكتاب عام ١٩٥٩، وذلك بأن أضاف إلى نص عام ١٩٤٧ تديلاً يشير فيه إلى الاكتشافات المستجدة في فيزياء النواة والجسيمات الأولية. ولكن الأمور تطورت منذ ذلك التاريخ تطوراً يحتاج الاطلاع على محتوياته إلى مؤلف كامل على الأقل، حتى ولو عرضت عرضاً موجزاً مقتضباً. وهذا خير دليل على خصوصية نظرية الكم التي مكتنتنا من اكتشاف واستطلاع آفاق جديدة في الفيزياء آخذة دوماً بالاتساع. وقد حاولنا أن نخطط في هذه الطبعة الجديدة بكل ما استجد في هذا الميدان. ولكننا لم نشأ أن نعالج فيزيائيات النواة والجسيمات بالتفصيل، فحذفنا في هذه الطبعة الجديدة الفصلين الأخيرين من طبعة عام ١٩٦٧ اللذين يحملان العنوانين «خاتمة» و«تذييل»، ووضعنا بدلاً منهما جزءاً ثانياً نتصور أنه تكملة لقصة

هوفمان ، التي غالباً ما رواها في ثنايا كتابه على شكل رحلة في ربوع المادة . لذلك حاولت من جانبي أن أتابع هذه الرحلة ، وأن أستأنف عرض المناقشات الدائرة حول معرفة عالم الكم بصورة إجمالية ( وهذا ما سيشكل جوهر الفصل الأول من الجزء الثاني ، الذي خصص لمشاهدات المسافرين المرعبة في عالم الصغائر ) . ثم حاولت في هذا السياق وصف كل ما عرض من مسائل عن عدم قابلية الفصل الكمومي *L'inséparabilité quantique* ومسائل القياس . وأخيراً ، حاولت أن أبين في الفصل الأخير الوجهة التي اتجهت فيها ، بعد عدة عقود ، شطحات نظرية الكم غير المتوقعة حول المادة الأولية .

عندما اقترح عليّ جان مارك ليفي — لوبلون<sup>(١)</sup> تحرير هذا القسم الجديد لمنشورات الدار *Seuil* ، شعرت بالفخر ، وفي الوقت نفسه بالجرع والتثييط ، لأن القرينة المتدفقة عند مؤلف « نظرية الكم الغريبة »<sup>(٢)</sup> ، وروحانيته وشاعريته ، بدت لي مستحيلة لاسيلاً للإتيان بمثلها . وأحمد الله أنه لم يطلب إليّ الاقتداء بها . لذلك وجدت من الأفضل أن أقتع نفسي بكتابة هذا الملحق الذي شعرت أنه ينسجم مع الطريقة التي فهم بها بانيش هوفمان نوع الجدة في الأفكار الكمومية ، وهكذا ، ما إن دبّ في الحماس بعد الملاحظات العميقة الواردة في نصه ، ولاسيما تلك التي حدد معالمها في فصل « منظر عام جديد للعلم » ، حتى رأيت نفسي أمسك بالقلم وأرغمي بنفسي في غمرة العمل .

ونحن طبعاً ، لم نصدر هذه الطبعة الحالية إلا بعد موافقة بانيش هوفمان نفسه ، لذلك فإنني أتوجه إليه بالشكر الجزيل للثقة التي أولانها وللملاحظات الثمينة التي أتاحت لي تعديل النص . كما أشكر أيضاً نقد القراء الأوائل لهذه التهمة وتشجيعهم لي واقتراحاتهم ، وهم أ . أسبيه *Alain Aspect* ، ف . باليبار *Françoise Balibar* ، عبد القادر بوشكور ، ج ، ل . لوبوس *J. Leite Lopes* ، جان — مارك ليفي — لوبلون *Jean - Marc Levy - Leblond* . ولاجدال طبعاً في أن كل نقص في القسم الثاني من هذا الكتاب تقع مسؤوليته على عاتقي وحدي .

(١) جان — مارك ليفي — لوبلون ، أستاذ فيزياء ، يشرف على سلسلة الكتب العلمية التي تصدرها دار النشر *Seuil* ضمن مجموعة *Points* التي منها هذا الكتاب . ( المترجم )

(٢) هذه هي الترجمة الحرفية لعنوان الكتاب الأصلي *The strange theory of the quantum* .



أما القسم الأول ، قسم بانيش هوفمان ، فقد ترك على حاله كما ترجمته منذ البدء السيدة س . ريشمونت ( كما تركنا حواشيه الإضافية على حالها ) . وهكذا فإن التعديل الوحيد الذي طرأ على النص القديم في هذه الطبعة هو حذف الفصلين الأخيرين اللذين أشرنا إليهما .

ميشيل باقي  
ستراسبورغ ١٩٨١



القسم الأول

## نظرية الكم وقصتها الغريبة

تأليف

بانيش هوفمان

كلمة شكر

أوجه شكريّ خاصاً لأصدقائي كارل . ج . هبل : ميلير فليس ، مارك . و .  
زيمانسكي لاقتراحاتهم القيّمة الثمينة ولمعهد الدراسات العليا الذي فيه بدأ هذا الكتاب .

بانيش هوفمان

معهد الدراسات العليا

برنستون ■ شباط ١٩٤٧



## تمهيد

إن الغرض من هذا الكتاب ، هو أن يكون دليلاً لأولئك الذين يودون الإلمام بأطراف النظريات التي يحاول العلماء بواسطتها فهم عالم الذرة المغلف بالأسرار . إذ إن المعرفة في عالم الذرة ، لا تقتصر على أسرار الانشطار النووي والقنابل الذرية ، بل إن خلف هذه المعارف أفكاراً عجيبة وأحداثاً آسرة ، لولاها لكان فهمنا لحقائق الأمور هزياً تافهاً .

وتاريخ الكم هو تاريخ بحث مضطرب يتلمس طريقهم فيه علماء من بلاد مختلفة ، وعلى مدى جبهة واسعة لم تعرف الفيزياء مثيلاً لها أبداً ، جبهة أضاعت سمائها ومضات الإلهام وتهايت لها أحياناً حوادث سعيدة وتوقعات موفقة ، وأزكتها أحياناً أخرى اتفاقات ومفارقات لا يتوقع حدوثها إلا في قصص الخيال العلمي .

وقصة الكم قصة ثورة عارمة ، تروي لنا كيف تقوضت دعائم الفيزياء القديمة المغرورة التي ظلت تسود لأمد طويل مجالاً محدوداً ، ثم كيف تلت ذلك فترة من الجمود ليس فيها نظرية معتمدة ، فكان لابد لهذه الفيزياء من أن تتحطم بتناقضاتها الداخلية . وأخيراً كيف استمر هذا الوضع إلى أن برز في النهاية ، وبصوت مجلجل ، نظام يحمل عنواناً دقيقاً محددًا هو ميكانيك الكم .

إلا أن ميكانيك الكم « على الرغم من إحكام سيادته على ميادين مكتشفة حديثاً ، فإن انتصاره ليس كاملاً ، لأن خدوشاً قد تبدو للوهلة الأولى لاضرر منها ، ولكنها نخط على صفحة مملكته أخاديد تكشف في حقيقة الأمر عن تصدعات مرعبة تتبين من خلالها ظلمة عميقة الجذور ، ولكنها تزين للمغامر الجسور حب الإقدام على

مغامرة جديدة . فميكانيك الكم لا يمارس وحده سلطة مطلقة ، بل إنه يتقاسم الصلاحيات مع نظرية النسبية « أي ذلك المتمرد الآخر . وعلى الرغم من أن هاتين النظريتين أدتا بالتعاون معاً إلى أكثر خطوات التقدم نفاذاً إلى المعرفة ، إلا أنه كتب عليهما حتى الساعة أن تظلا على خلاف بينهما . ولن ينتهي هذا الخلاف إلا يوم تقوم نظرية أقوى سلطة منهما « لتطويهما تحت جناحيها وتكنس الأوهام التي بنيناها بالعرق والجهد ، ونعني بها أفكارنا الحالية عن المكان والزمان والمادة والإشعاع والسببية . وليس أمامنا الآن إلا أن نقدم الفروض والتخمينات حول طبيعة هذه النظرية ، إلا أن ظهورها في يوم من الأيام لا يستمد يقينه إلا من يقيننا بأن حضارتنا ستستمر لا لأكثر ولا أقل .

ترى ما هذه الأشباح المتسلطة التي ندعوها المكان والزمان والتي لانستطيع بدونها إدراك عالمنا ؟ وما هذا الجوهر السري الغامض : المادة ، الذي يتكون منه جسمنا والأجسام التي حولنا وبتزييا أمامنا بأشكال عجيبة ، فنراه في الوقت نفسه سيد الروح وخادما ، ويحتل في سلم مراتب الكون مركزاً مرموقاً من حيث أنه الأداة الأولى للخلق الإلهي ؟ وما هذه الرسل السببية التي تفوق بسرعتها جميع الرسل ، ونعني بها الإشعاع الذي يقفز بسرعة البرق عبر هذا الفضاء الخالي المترامي الأطراف .

إنها أسئلة لا نعرف لها إجابة صحيحة . إلا أن العلم نذر نفسه للاهتمام بها ، فحكم عليه بألا يكف أبداً عن نسج سيل من النظريات والفروض حولها وأن يسعى جاهداً كي يضع يده على بذرة الحقيقة ليركن عليها بناء العقدة . إلا أن توازن هذه الصروح النظرية مرهف « حتى أن أدنى تغير فيه يثير اضطراباً ينتشر عبر البناء كله . فتاريخ النسبية يروي لنا ما الذي جرى عندما تحلت نظرية قديمة للمكان والزمان عن زمام السلطة لنظرية أخرى . كما يروي لنا تاريخ الكم عن المغامرات التي مرت بها حديثاً نظريتنا حول المادة والإشعاع ، وعن نتائجها غير المرتقبة .

ثم إن موضوعاً على مثل هذا التجريد الذي يتمثل في نظرية الكم ، يمكن أن نتوقع له أن يكون مرتعاً خصباً لكتابات علمية عميقة تتناثر على صفحاتها رموز الرياضيات العليا المنفرة . ولكننا عرضنا القصة في هذا الكتاب دون رياضيات ، مع أننا لم نغفل عن ذكر أي مفهوم أساسي . هذا فضلاً عن أن القارئ سيلقي فيه نظرة على العالم

المتتبع للأمور النظرية وهو يقوم بعمله ويمسك بأدواته : الورقة والقلم ، ويعالج بعقله تجاربه التي يجربها على الأفكار والخواطر دون أن تنقصه طبعاً الموهبة في الوصول إلى نتائج صالحة انطلاقاً من مقدمات ( قد يقرون فيما بعد بأنها غير صالحة ) . فهو يتحلى بالحدس والإلهام . وقد يهتدي بالظن أو بطريق مؤشر غامض أو بتشبيه إجمالي أو بتخمين جريء ، فهو في جميع الأحوال يصوغ فرضيات عمله بكل ما يقع تحت يده ، ويهتدي ببصيرة الحدس الإلهي ، ويتتبع بكل جرأة أدنى بصيص أمل يمكن أن ينتهي به إلى اكتشاف السبيل المؤدي إلى الحقيقة .

إن في ارتقاء الكم إلى تلك المكانة السامية في العلم الحديث وفي الفلسفة ، لقصة كانت لاتصدق في أغلب الأحوال ، ففيها تسير المأساة جنباً إلى جنب مع المغامرة العظيمة . إنها قصة مضطربة دون ترتيب . ولكن تحت هذا العناء والفوضى ، ينكشف شيئاً فشيئاً بناء رائع فخم . وكل اكتشاف ، مهما بدا في الظاهر خارجاً عن الموضوع وعار من كل مدلول ، لابد سيجد مكانه المناسب المقدر له في مجموع هذه المتاهة المعقدة التي ستسفر في نهاية الأمر عن أعظم اكتشافات العقل البشري التي سيخلدها التاريخ .





## ١ - توطئة

في إحدى زوايا مخبر غارق في ظلمة تامة ، كانت تنتصب آلة كهربائية تبدو فيها كرتان معدنيتان لامعتان ، تبديان ضيقاً وتبرماً من ضيق المسافة بينهما . وكان الجهاز في الحقيقة آلة معروفة جداً ، تستعمل عادة لإحداث الشرارات الكهربائية . وكل ما في الأمر أنه أضيف إليها شيء بسيط هو عبارة عن طبقين معدنيين ربطا إلى الكرتين بسلكين دقيقين موصلين ، فبدت الآلة وكأنها وحش أريد تزيينه بأذنين ضخمتين حول عينين واسعتين . وكان هناك على طاولة أخرى سوار بسيط لم يكتمل إغلاقه مكون من سلك نحاسي موضوع على ساق مصنوعة من مادة عازلة . وكانت الفتحة الصغيرة بين طرفي السلك ( السوار ) هي الجزء الهام من الجهاز كله بالنسبة للمجرب ، لأن السر كله سينكشف في هذه الفتحة إذا ما صدقت فرضياته .

كان كل شيء جاهزاً في مكانه ، فأكمل المجرب وصل الدارة وترك الشرارات « المطلققة » تنطلق بين الكرتين . ولكي تألف عيناه الظلمة ، أدار ظهره للشرارات البراقة وراح يحملق في فتحة السوار . ترى هل كان يتخيل ، أم أن ما يراه حقيقة ؟ لقد رأى فعلاً بصيصاً من الضوء يحتل الفتحة بين طرفي السوار ؟ لكن من الصعب إعطاء حكم قاطع ، فلربما لم يكن ما يراه أكثر من فعل منعكس ، لذلك حرك اللولب بكل عناية ليجعل طرفي السوار يقتربان ، فأخذ بصيص الضوء يبدو أشد وضوحاً وتألقاً كلما صغرت الفتحة واقترب الطرفان ، وظلا كذلك إلى أن أوشكا على التلامس ، فلم يعد هناك أدنى ريب في صحة ما يراه « وعندئذ تنفس المجرب الصعداء بارتياح ، لقد كان ثمة شرارة صغيرة فعلاً تجتاز الفتحة .

وهكذا ، وبكل هذه البساطة ، اكتشف الإنسان لأول مرة إشارة الراديو وهو عالم بما يفعل . ولقد حدث ذلك في عام ١٨٨٧ . أما المجرب فكان الشاب الألماني والفيزيائي اللامع هنريش هيرتز Heinrich Hertz .

كانت قيمة اكتشافه من الناحية التجارية لاتقدر بمال . لذلك قد يتساءل البعض : لماذا ترك رجل واع مثل هيرتز فرصة هذا الاختراع ليستولي عليها ماركوني وليجني من استثمارها ثروة طائلة ؟ إنه سؤال يسأل حقاً .

الحقيقة إن انغماس هيرتز في هذه التجارب التاريخية ، لم يكن أبداً بقصد اختراع شيء عملي حتى وإن كان الراديو لتغراف . بل ربما لم يكن الراديو لتغراف هو الوجه الأكثر تعبيراً من حيث النتيجة في هذه التجارب . فهيرتز كان يصب كل اهتمامه على ناحية ثبطت عزيمة العلماء منذ عهد طويل ، ونعني بها اختبار صحة نظرية هي على درجة عالية من التجريد الرياضي تتعلق بظواهر الضوء والكهرباء والمغناطيسية . وهي نظرية كان قد تقدم بها منذ ثلاثة وعشرين عاماً الفيزيائي الإيقوسي جيمس كلارك ماكسويل . أما التفكير في أن أعماله يمكن أن يكون لها وجه تجاري ، فهذا ما لم يدر في خلد هيرتز أبداً ، بل كل ما في الأمر أن شغله الشاغل بالبحث اللامبالي ، أو البحث لمجرد البحث « هو الذي أدى عرضاً إلى هذا الوضع الذي قد يبدو مضحكاً إلى حد ما . ولولا الكشف العلمي لما تعدى اهتمام هيرتز بهذه الظاهرة على الأرجح اهتمامه بظاهرة أخرى كان قد لاحظها في أثناء تجاربه ، ولكن لم يكن لها في الظاهر أي معنى . غير أن هذه التجارب كان ينظر إليها عامة الفيزيائيين على أنها ترسخ بصورة نهائية صحة نظرية ماكسويل وتقييمها على دعائم تجريبية صلبة كالصخر . ومع ذلك فإن الظاهرة التي كانت في الظاهر لأمعنى لها ، قدر لها أن تلعب على يد أينشتين دوراً رئيسياً في تطور نظرية الكم ، كما وجهت في الوقت نفسه لطمعة قوية لنظرية ماكسويل التي لم تستطع بعدها أبداً أن تستعيد مكانتها السابقة .

ولكي نقدر أعمال ماكسويل وهيرتز وكل تاريخ نظرية الكم حق قدرها ، علينا أن نلقي في البدء نظرة سريعة على بعض النظريات التي افترضت في موضوع الضوء .

« فمئذ القديم كانت الشمس » التي هي مصدر الضياء ، مشار إعجاب الإنسان ودهشته . وكانت عبادة الشمس أمراً شائعاً عند الشعوب القديمة . كما أن الديانات الوثنية وغير الوثنية أشادت بالضوء وجعلته رمزاً للخير والحق ، ولكنه لم يكن بالنسبة لها سوى حالة ( أو ظرف ) معاكس لحالة الظلمة ، ففي النور يستطيع الإنسان أن يميز الأشياء ويراها<sup>(١)</sup> .

يبد أن اليونانيين الذين يتمتعون بحساسية علمية أكيدة ، أتوا بفكرة جديدة هامة جداً . فقد عرفوا أن لا بد من وجود شيء يتوسط المسافات التي تفصل أعيننا عن الأشياء التي نراها وعن المصابيح التي تنيرها . فعزوا إلى هذا الشيء حقيقة موضوعية راحوا يدرسونها ويحيكون حولها النظريات . وما الشيء الذي يفكر فيه العالم حالياً عندما يدرس الضوء سوى هذا الشيء الموضوعي . فإدراك هذه الحقيقة ، ونعني بها ذلك التمييز بين مجرد الإحساس بالقدرة على رؤية الأشياء وبين الضوء الذي بدئ النظر إليه بهذه النظرة الجديدة الموضوعية ، هو النقطة الحاسمة في تاريخ دراسة الضوء . واكتشاف الفرق بين الأمرين ، كإكتشاف الطفل للفرق بين إحساسه بحجر يفجه وبين الحجر الذي اجتاز مسافة فعلية لكي يفجه . هذا ، مع مراعاة الفارق الكبير بين سرعة انتقال الضوء الذي يكاد يكون آنياً ويصعب بالتالي إدراك حقيقة انتقاله وبين سرعة انتقال الحجر .

غير أن اليونانيين ، على الرغم من أنهم بدؤوا بداية واعدة بالنسبة للدراسات الضوئية ، إلا أنهم راحوا يتخبطون في نظريات متضاربة لم يستطيعوا الخلاص منها ، فإحدى نظرياتهم تقول إن الضوء نوع من التيار يخرج من العيون كما يخرج الماء من الأنبوب . وفكرتهم في ذلك أن رؤيتنا لشيء ما تتم بتوجيه هذا التيار إليه ، وذلك لكي ندركه مثلما يدرك الأعمى وجود الشيء حين يمد إليه عصاه ليلمسه . وهذه النظرية تفسر السبب في أن الإنسان لا يرى إلا ما هو أمامه « وأنه لا يرى وعيونه مغلقة . ولكن هذه النظرية تعجز عن تفسير السبب في أننا لا نرى في الظلام مثلاً . وفي محاولة للرد على

(١) هذه الفقرة ليست ترجمة للأصل . ولقد فضلنا هذه عنها لأن الأصل بدأ التاريخ القديم للضوء من العبريين وكأنهم أقدم شعوب الأرض ، علماً أن العبريين ليس لهم حضارة قديمة ذات أثر ، وهناك شعوب كثيرة فاقتهم حضارة وثقافة ، وهي أقدم منهم ، بل لقد دونوا تجارب شعوبهم بعوي يفوق بمرات وعي العبريين لتجربتهم التي لم تكن سوى سرقة لتجارب الشعوب الأخرى التي كانت تقطن المنطقة . ( المترجم )

اعتراضات كهذه ، وضع أفلاطون نظرية لاشك أنها فريدة في نوعها ، وذلك بسبب إصرافها في الآليات الغامضة . إذ اقترح تفاعلاً ثلاثياً بين ثلاثة تيارات مختلفة : أحدها يصدر عن العينين ، والآخر يصدر عن الشيء المشاهد ، والثالث يصدر عن المصباح الذي ينير الشيء . وكانت العثرة التي اصطدمت بها نظرية أفلاطون هي أن الاتجاه الذي عزاه للتيار الأول ، يتجه من العين إلى الشيء . في حين أن فكرتنا الحالية تقول : إننا نرى الشيء لأن الضوء الوارد منه ينفذ إلى عيوننا بدلاً من أن يخرج منها . والطريف في الأمر ، أن هذه الفكرة الأخيرة البسيطة ، هي التي نادى بها فيثاغورث العظيم قبل أفلاطون بأكثر من قرن . وكانت فكرة فيثاغورث بسيطة للغاية : لقد اعتبر الضوء شيئاً يصدر عن كل جسم مضيء وفي جميع الاتجاهات ، وهو لا يصطدم بحاجز إلا ويثب من جديد ، فإذا صادف ونفذ إلى عيوننا ، فإنه يحدث فينا الإحساس برؤية الشيء الذي وثب عنه آخر مرة قبل النفاذ إلى عيوننا<sup>(١)</sup> .

والطبيعة سخية جداً في بعثرة الضوء . وهي تبدي لنا في هذا الميدان وجهاً خارق العطاء والكرم . فكأنها تود أن تكون على يقين تام من أنها جذبت أنظارنا نحوها ، فتبدد عن سعة وكرم زائدين فيضاً من ضيائها ، ولاتبدي شيئاً من بخلها الذي تبديه عندما نعصر ليمونة ، إذ تسدد رذاذها بكل دقة ، ولكن في العين .

على أن مشكلة الضوء لم تُحل طبعاً ، على الإطلاق ، بهذه النظرية .

---

(١) يسير المؤلف على عادة الأوربيين والغريين عامة في إرجاعهم كل معرفة وكل نتاج علمي إلى اليونانيين . وعلى الرغم من أنه يبدى أسفه لتخطيط اليونانيين في شأن الضوء ، إلا أنه أرجع فكرة الضوء كشيء إلى فيثاغورث . ولكن فيثاغورث لم يؤلف كتباً ، ولذلك لا ندري مدى صحة إرجاع أي معرفة إليه . والحقيقة أن دراسة الضوء دراسة علمية باعتباره شيئاً موضوعياً ينتقل في مكان وزمان ، وتشبيهه بالكرات المرنّة التي ترتد عن السطوح الصقيلة أو التي تنفذ من وسط إلى آخر ، هذه الدراسة كان أول من قام بها الحسن بن الهيثم في القرن العاشر الميلادي ، وشرح كل ذلك في كتابه عن البصريات . وقد عرفت هذه الدراسة في أوروبا بعد أن ترجم كتابه ، حتى قبل عصر النهضة ، إلى اللغة اللاتينية . وقد فسر ابن الهيثم كيف يعم الضياء أرجاء المكان بعد انعكاسات متتالية ، أو عن طريق الانكسار وكيف تتم رؤية الأشياء المضئية من ذاتها أو المضاعة بغيرها . وأعطى وصفاً صحيحاً للعين هو الأول من نوعه في تاريخ العلم . كما أعطى تفسيراً مشبعاً بالروح الرياضية ، هذا فضلاً عن قيامه بتجارب دون نتائجها وخلص منها إلى نتائج هامة في حالة الانعطاف ، وصمم أدوات خاصة لهذا الغرض ، الأمر الذي لم يعرفه إلا اليونانيون ولاغيرهم من الشعوب القديمة . ( المترجم )

بل لنقل إن متابعينا قد بدأت بها . فهي ككل اكتشاف جديد في العلم ، تجر معها سيلاً من المسائل والمتطلبات الجديدة . أي تماماً كاختراع السيارة الذي جر معه الحاجة إلى محطات للوقود وطرقات معبدة ومرائب وميكانيكيين وآلاف الاحتياجات الأخرى الجانبية . وهنا أيضاً ، فمند أن أدركنا ضرورة وجود شيء يؤمن الصلة بين عيوننا وبين الأشياء المشاهدة — شيء كنا قد دعونا « الضوء » — فتحنا الأبواب كلها لسيل من الأسئلة المتعلقة بهذا الشيء . ولاشك في أن هذه الأسئلة ماكانت لتخطر لنا على بال ما لم نتأكد من وجود هذا الشيء الحقيقي : « الضوء » . فمثلاً : ما شكله ؟ ما قدره ؟ أله أصلاً شكل ما أو قدر ؟ أهو من طبيعة مادية أم « أثرية » ؟ أله وزن ؟ هل يزعزع الأجسام التي يصطدم بها ؟ أهو حار أم بارد ؟ بأي سرعة ينتشر ؟ أهو مندفع أصلاً بحركة ما ؟ وإذا لم يكن بإمكانه اختراق صفيحة رقيقة من الورق المقوى ، فكيف يتسنى له أن يخترق الزجاج ؟ هل الألوان المختلفة كلها تنتقل إلينا بالضوء نفسه ؟ إن هذه الأسئلة « وأخرى أكثر إخراجاً منها ، ستجابهنا بمجرد أن نكتشف أن الضوء موجود .

وهذه الأسئلة طبعاً ، سنجد أجوبة لبعضها كلما تقدمنا في قصة الكم الجميلة . كما سيسرنا جداً منظر العلم وهو يغير من وجهة نظره من حين لآخر . على أن هناك أسئلة أخرى تخرج إجاباتها عن السياق الأساسي لقصتنا هذه ، لذلك لن تثار بعد الآن .

ولقد ظهرت نظريتان مختلفتان تشرحان كيفية اجتياز الضوء للفضاء بقفزة واحدة لكي ينقل رسالته إلى عيوننا . ولكي نأخذ فكرة عن هاتين النظريتين ، دعونا نبدأ بالسؤال : كيف نفعل لكي نحرك حجراً بعيداً عن متناول يدينا ؟ هناك في الحقيقة طريقتان تنسجم كل منهما مع واحدة من نظريتي الضوء ، الأولى هي أن نقذف شيئاً ما باتجاه الحجر ، والثانية هي أن ندفعه بعضا .

وفكرة قذف شيء ما باتجاه الحجر ، هي التي أوحى بالنظرية الأولى التي تدعى نظرية الدقائق أو النظرية الجسيمية . وهي تقول إن الضوء مكون من ملايين الحبيبات الصغيرة أو « الجسيمات » التي تقذفها الأجسام المضيفة بسرعة هائلة في جميع الاتجاهات « حتى لكأنها شظايا قنبلة لا تكف عن الانفجار .

أما النظرية الثانية التي تدعى نظرية الأمواج أو النظرية التمججية ، فقد صيغت على غط التحريك بالعصا . وهذا أمر يحتاج إلى بعض الشرح . إذ لا يتضح للوهلة الأولى أي وجه من أوجه الشبه بين دفع الحجر بواسطة العصا وبين الأمواج . ولكن دعونا نتذكر أن العصا مهما كانت صلبة ، فإنها لا محالة تقبل الانضغاط ولو بشكل خفيف جداً . ولكي نوضح هذه الحقيقة الهامة بشكل صريح ، دعونا نتخيل العصا مصنوعة من جيلتين الفواكه ( وهنا طبعاً لن يصدقنا أحد أن مثل هذه العصا قادرة على تحريك شيء ثقيل « كالحجر مثلاً ، حتى لو قبلنا أصلاً بأنها سلمت من التهشيم تحت تأثير ثقلها الخاص ) ولكن ، لما كنا نتكلم هنا بلغة العلم المجرد المحض — على الرغم من العلاقة الظاهرية مع المآكل — فمن حيث المبدأ الذي ينص هنا على أن العصا — أي عصا — لا يمكن أن تكون تامة الصلابة « فلامانع إذاً من أن نتخيلها مصنوعة من جيلتين الفواكه . ولكن دعونا نضع كرة تنس الطاولة بدلاً من الحجر لكي نعطيها فرصة لتحريك شيء ما .

والآن ، ما الذي يحدث عندما نضغط على أحد طرفي العصا الجيلاتينية ؟ إن الطرف الآخر لن يتحرك مباشرة ، وإنما تسري في العصا نوع من الرعشة تستغرق بعض الوقت ( مهما كان ضئيلاً ) لكي تصل إلى الطرف الآخر ، وعندئذ يتحرك هذا الطرف ويحرك بدوره الكرة الصغيرة . وهذا الشيء نفسه يحدث أيضاً عندما ندفع حجراً بطرف عصا فولاذية ، ولكن مع اختلاف في معايير الشدة والتوتر . وإليك الآن السؤال النهائي المهم : ترى ما الذي ينتقل بالضبط على طول العصا الجيلاتينية ؟ إنه اهتزاز أو مجرد رعشة ، أي أنه ليس شيئاً مادياً كالحجر المقذوف في التشبيه الأول ، وإنما هو شيء يصعب لمسه أو تحديده ، حتى لكأنه ابتسامة الجيوكاندة التي يستحيل معرفة كنهها . ولكنه شيء قادر ، مع ذلك ، على أن يحرك بسريره كرة الطاولة . فإذا تأملنا الآن هذا المثال لكي نخلص منه إلى مغزاه الأساسي « انتهينا إلى أن الضوء بإمكانه أن ينقل رسالته من مكان إلى آخر بأن يسلك سلوك الموجة . أي أننا نتوصل في حقيقة الأمر إلى نظرية تمججية للضوء .

ولكنها موجة في ماذا ، ما هو الوسط الذي يهتز ؟ فالموجة — أي موجة —

لا يمكن أن تنشأ بذاتها ، ولا بد لها أن تنتشر في شيء ما . إذاً ربما تنتشر في الهواء ؟ ولكن لا ، لأن الضوء يمكن أن ينتشر في الفراغ . وهذه الحقيقة وحدها ، تكفي لإثبات أن الأمر ليس أمر موجة تنتشر في وسط مادي — مهما كان هذا الوسط . وإذا اخترقت مادة ما ، مهما كان شأنها ، الفراغ ، فإن هذا الفراغ لن يظل فراغاً كما كان . فهل سنزعم بعد ذلك على ترك هذه النظرية الخاطئة القائلة بوجود وسط يمكن أن تنتشر فيه موجتنا ؟ أبداً ، إطلاقاً ، فما من عالم سترك نظرية ينتظر منها الكثير لمجرد أنها تحتاج إلى فرضية بسيطة لم تحط حتى الآن بمن يغنيها عنها . وهذه الفرضية التي عنيها ، اللازمة والكافية ، هي التأكيد على وجود وسط لامادي موجود في كل مكان ويسلك فيه الضوء مسلك الموجة . وقد ارتؤي أن يعطى ( نظراً لصفاته تلك ) اسماً روحانياً ، إذ سمي بالفعل ، الأثير الحاضن للضوء . وكان المبرر الوحيد لوجود هذا الأثير هو دعم النظرية التوجيهية للضوء بإعطائها مسحة من المعقولة المزوقة .

وهكذا أصبحنا أمام نظريتين للضوء : النظرية الجسيمية ، والنظرية التوجيهية ، فأيهما هي الأصلح ياترى ؟

فالسير اسحق نيوتن الشهير ، الذي حقق مجمل اكتشافاته الأساسية حول الديناميك والجاذبية ، وحساب التفاضل والتكامل ، وكثير غيرها من أبواب العلم ، وفي فترة لاتتجاوز الاثني عشر عاماً ، وجد لديه متسعاً من الوقت في هذه الفترة ، لكي يحقق تقدماً ذا شأن في مجال البصريات . وقد فضل الأخذ بنظرية الجسيمات : لأنه توقع أن الأمواج ، نظراً إلى أنها تنحرف عن مسارها عند التفافها حول الزوايا ، فهي لذلك لا يمكن أن تفسر السبب في انتشار الضوء وفق خط مستقيم . وعلى الرغم من ذلك فقد كانت هناك معلومات قيمة حقاً ، ومعروفة في ذلك العصر حول الضوء ، ولم يكن يبدو أنها تتفق مع النظرية الجسيمية ، ولكن عبقرية نيوتن الفذة ، لم تجد صعوبة أبداً في تجاوز مثل هذه العقبات . فعندما أنهى أعماله ، كان قد نجح عملياً ( بعد أن تخلّى عن بساطة العرض ) في إعطاء تفسير لجميع الظواهر المعروفة آنذاك عن الضوء ، إلا أن جسيماته لم تكن عارية تماماً من بعض السمات المميزة التي نعرفها اليوم . فالقوائم التجريبية ألزمتها في أن يعزو لها نوعاً فريداً من القدرة على الدفع ، وعلى معاودة الدفع »

وذلك في حدود قدرتها الظاهرة على الانعكاس . وهكذا لم يكن الضوء — بحسب هذه النظرية — مماثلاً لطلقات بنادق الصيد ، بل كان أكثر قرابة لحفقات أجنحة الطيور المحلقة . وإذا قلنا إنه قد تبين في ضوء المعلومات التي أتت فيما بعد أن هذا الحفقات الإيقاعي هو على درجة قصوى من الأهمية ، فنحن نعني قولنا هذا فعلاً وبكل جدية .

وعلى الرغم من أن النظرية التوجيهية كان لها بعض المؤيدين في عهد نيوتن ، إلا أن حظها في النجاح كان ضئيلاً جداً تجاه عبقرية فذة لها مثل عظمة نيوتن . فالقائلون بالنظرية التوجيهية وعلى رأسهم الفيزيائي الهولندي هويجنز ، بنوا كل آماهم على حقيقة أن الضوء لو كان مؤلفاً من جسيمات ، لاصطدم بعضها ببعض كما هو مألوف ، في حين أن التجربة تثبت عكس ذلك وأن أشعة الضوء يمكن أن تتصالب دون أن يؤثر بعضها في بعض . إلا أن هذه الحقيقة وحدها لم تشكل أساساً كافياً لحسم النزاع ضد جسيمات نيوتن .

وبعد موت نيوتن ، تحققت اكتشافات تجريبية جديدة حول الضوء ، كما وضعت تقنيات حديثة . كان غرضها دراسة رياضيات انتشار الأمواج المعقدة عن كثب . وهكذا تقدمت نظرية الأمواج على نظرية الجسيمات التي كادت تغيب في عالم النسيان ، هذا على الرغم من عبقرية الفكرة فيها ورغم بساطتها . ولم تعد هناك حاجة لإيجاد مبرر تجاه الاعتراض القائل بأن الأمواج تنحرف عند مرورها على الزوايا والحروف الحادة ، إذ اكتشف أن الأمواج الضوئية هي تموجات بسيطة تتباعد إحداها عن الأخرى بما يقرب من  $2000/1$  من المليمتر بين كل عرف والذي يليه . ولا شك أن تجمعات على مثل هذا الصغر والضالة لا يمكن أبداً أن تنعرج بصورة ملحوظة . ولكن من المؤكد أنها تنعرج قليلاً على كل حال . وكان بالإمكان طبعاً استنتاج أن الضوء لا يمكن أن يلقي بظلال محددة بكل دقة ، وإنما يشكل منظومات من الأهداب التي تتوضع على حواف الحزمة . ووجود مثل هذه الأهداب كان معروفاً في الأصل ، على كل حال ، في زمن نيوتن . ولكن هذا الأخير لم يكن قادراً على إعطاء تفسير واضح مقنع لها . وهكذا دفعت جملة هذه الإيضاحات الجديدة بنظرية الجسيمات إلى عالم النسيان . وتمكن الفرنسي أوغوست فرينيل من رفع نظرية الأمواج ، بعد ما يقرب من مئة عام من موت نيوتن ، إلى



درجة من الكمال والإتقان بحيث أمكنها أن تنتزع من منافستها المهزومة عرش السيادة المطلقة . لقد طور فريينيل نظرية الضوء التوجية بمقدرة ورشاقة ، حتى لقد تيسر له أن يفسر جميع التجارب المعروفة في ذلك العصر رغم كثرتها وتعددتها . وإذا كان لا بد من إعطاء دليل إضافي على خطأ نظرية الجسيمات في ذلك العصر ، فقد أتى الدليل من التجربة الحاسمة التي أجراها فوكو فيما بعد والتي تمكن فيها من قياس سرعة انتشار الضوء في الماء . فهذه السرعة هي النقطة التي كانت النظريتان مختلفتان حولها اختلافاً قاطعاً لابس فيه . فالضوء ينتشر في الفراغ بسرعة تفوق الخيال وهي ٢٩٣٠٠٠ كيلومتر في الثانية . وبحسب نظرية نيوتن يجب أن تكون هذه السرعة في الماء أكبر من ذلك . أما النظرية التوجية فتؤكد أنها أقل . ولم يكن أمام العلم إلا أن ينتظر قدوم رجل مثل فوكو قادر على ابتكار طريقة تجريبية تساعد على قياس سرعات بمثل هذا القدر . وما أن أجريت التجربة حتى تبين أن سرعة الضوء في الماء أقل مما هي في الهواء « بل إن الفرق كان مطابقاً تماماً لما توقعته النظرية التوجية . وهكذا أقل نجم نظرية الجسيمات والتمتع في السماء منذ ذلك الحين ضوء نجم جديد هو ضوء النظرية التوجية .

والحق أن الشواهد على صحة هذه النظرية الأخيرة كانت ماحقة . بل سرعان ما تهيأ لها دعم أقوى من كل ما عدها . إذ لم يكد يمضي عصر فريينيل ، حتى عرفت العلوم القديمة حول الكهرباء والمغناطيسية — التي كانت متوقفة إلى حد ما — تجديداً ملحوظاً بعد التجارب التي قام بها الإنجليزي فارادي . فهذا الأخير وضع باكتشافه للتحريض الكهربيسي واختراعه للمولد الكهربائي ، الأسس الأولى التي ستعتمد عليها إنجازات التقنيات الكهربائية التي نعرفها الآن .

إلا أن فرادي لم يكن يعرف من الرياضيات إلا النذر اليسير ، الأمر الذي كان بالنسبة إلى هذا المجال ( الذي يتطلب الكثير من الرياضيات ) عائقاً يستحيل تحطيه بالنسبة إلى شخص محدود الاطلاع .. ولكن هذه العقبة بالنسبة إلى فرادي كانت فرصة طيبة ، لأنها ألزمته أن يخط طريقه بنفسه وأن يبدع نظامه الوصفي الخاص به ، وذلك ليتفهم بمفرده وعلى طريقته هو نتائج التجربة . وكان هذا النظام الوصفي غاية في البساطة « ولا سيما أنه لم يكن ذا طبيعة رياضية ظاهرة ، إذ كان مبنياً على

ما دعاه فرادي « أناييب القوة » . وعلى الرغم من أن هذا الوصف كان يشير بعض الضحكات أحياناً لدى الرياضيين المختصين في ذلك العصر ، إلا أنه كشف في مجالات عديدة ، عن مزية يسمو بها على الأنظمة الخاصة بالرياضيين . ففي السابق كان الرياضيون يركزون بحثهم على سر التأثيرات الكهربائية في قطع الحديد وفي لفائف السلك التي تولد هذه التأثيرات ، بينما فكر فرادي تفكيراً آخر . فبالنسبة له هو ، فقد كان يعتقد بحق أن الكون كله مساهم في هذه العملية ، أما قطع الحديد واللفائف والمغناطيسات فليست سوى تفصيلات جانبية لأهمية لها . حتى لقد كان تعارض وجهتي النظر بادياً في أبسط حالة ، وهي حالة مغناطيس يجذب قطعة حديد . فالرياضيون كانوا يظنون أن العناصر الأساسية في هذه الظاهرة هي المغناطيس ، وقطعة الحديد ، وعدد السنتيمترات الفاصلة بينهما . أما فرادي فلم يكن المغناطيس بالنسبة له قطعة عادية من المادة ، وإنما كان أخطبوطاً جباراً مصفحاً بالمعدن ويمد مجساته أو أذرعه الخفية في جميع الأرجاء حتى تلامس تخوم الكون اللانهائي ، وبهذه الأذرع التي دعاها فرادي أناييب القوة المغناطيسية ، يستطيع المغناطيس جذب قطعة الحديد . لذلك كانت هذه الأذرع بالنسبة إلى فرادي هي العنصر الهام ، فهي التي تؤلف وحدها الحقيقة الجوهرية وليس قطعة المعدن العارضة الثانوية .

والحقيقة أنه ما من اكتشاف تجريبي إلا وكان يحمل تأكيداً جديداً لأفكار فرادي . إلا أن أناييب القوة هذه ظلت تفتقر وزمن طويل إلى دقة النظرية الرياضية التي لاغنى عنها . وظل الأمر كذلك لسنوات عديدة إلى أن بدأ مكسويل يهتم عن كسب بأفكار فرادي . فانبثق عن هذا الاهتمام إحدى أجمل وأحلى التعميمات التي حدثت في تاريخ الفيزياء كلها . حتى ليصح أن نرفع هذا التعميم في الحقيقة إلى مستوى نظرية أينشتاين النسبية ومستوى نظرية الكم نفسها . فالأولى تعزز بقوة شكل نظرية مكسويل « والثانية تتصدى لأسسها نفسها .

إن ما فعله مكسويل هو أنه بدأ بترجمة أفكار فرادي ، التي كانت تبدو غامضة مبهم ، إلى لغة رياضية مألوفة أكثر . ولم تكن تلك بالمهمة اليسيرة ، ولكن إنجازها برهن على أن أفكار فرادي لم تكن سوى لب الفكرة الرياضية . ومن هذه الأعمال

ولد مفهوم فيزيائي جديد هو مفهوم الحقل الذي استخدم فيما بعد أساساً بنيت عليه نظرية أينشتاين النسبية المعممة . كما أن الحقل الكهرطيسي هو إلى حد ما ، الشكل الرياضي الأكثر صفاءً لأنابيب القوى عند فرادي . وبدلاً من أن نتخيل الفضاء مليئاً بالعديد من المجسات ( أو الأذرع ) المنفصلة ، علينا أن نتخيلها وقد أذابت هويتها الخاصة في كيان ذراع واحدة مموجة موجودة في كل مكان هي الحقل الكهرطيسي . وهذا الأخير ( أي الحقل ) يجب أن يفهم على أنه حقيقة فيزيائية جوهرية هي حصيلة سائر هذه القوى والتوترات التي لاحصر لها ، والتي نستطيع ملاحظة مفعولاتها عندما يجذب المغناطيس قطع الحديد أو عندما يولد دينامو تياراً ، أو يسير قطار كهربائي ، أو تنقل موجة راديو كهربية صوتنا حول العالم بأسره . وقد دعي مسرح هذه التوترات ، الذي يشغل الكون كله ، أثيراً . ولكن كان لا بد من التفريق بينه وبين الأثير الضوئي الذي تحتاجه نظرية الضوء التمجعية . لذلك دعي الأثير الكهرطيسي .

ولم يكتفِ مكسويل بترجمة أفكار فرادي إلى شكل رياضي ، بل راح يطور نتائج النظرية الرياضية ويوسع مجالاتها ، فتعثر بعد حين بتناقض هو طبعاً ناجم عن أن الأمور لم تكن كلها تسير سيراً حسناً في النظرية « أي أن العلاج الملائم كان يصعب تحديده . وقد بحث عنه علماء عديدون ومن بينهم مكسويل نفسه . وكانت نظرية الكهرباء والمغناطيسية قد أصبحت في ذلك الحين على درجة عالية من التشذيب والحبكة الرياضية حتى أن مكسويل عندما اكتشف العلاج بهدي من الإلهام المحض المبني على القياسات والتشبيهات والتخمين ، حصل على جملة من المعادلات التي لا يبدو عليها أنها تختلف كثيراً عن المعادلات القديمة ، إلا أن هذه المعادلات الجديدة لم تكتفِ بإزالة التناقض المذكور ، بل أدت إلى مضامين لها دلالتها وأقل ما فيها أنها أظهرت وجود الأمواج الكهرطيسية ، هذا عدا أن هذه الأمواج تنتشر بسرعة الضوء وتتمتع بجميع خواص الضوء الفيزيائية الأخرى الأكثر أهمية . وهكذا كان لامناص في الحقيقة من أن تكون هذه الأمواج نفسها التي ساعدت على تفسير جميع الظواهر التي نعرفها عن الضوء . ذلك أنه عندما لوحظ أن تفاصيل نظريات فرينيل الشهيرة المعقدة موجودة دون استثناء في المعادلات الكهرطيسية الجديدة « عندئذ تبين أن مطابقة الأمواج الكهرطيسية مع الضوء

أمر لامفر منه ، كما أن المطابقة بين الأثيرين اللذين كان العلماء قد بذلوا قصارى جهدهم للتمييز بينهما ، أصبحت أمراً ممكناً ايضاً .

ولكن لا يمكن التسليم بالنظرية إلا بعد الحصول في المخبر على أمواج مكسويل الكهريطيسية التي يفترض وجودها نظرياً . وهذا ما بدا صعباً جداً ، لأن الصعوبة لم تكن في الحصول على هذه الأمواج بل في إثبات أنه قد تم الحصول عليها فعلاً . وهكذا كانت السنوات تمضي دون أن يتم الكشف عن أمواج من هذا القبيل . فبدأ الشك يتسرب إلى نفوس الفيزيائيين في صلاحية أفكار مكسويل ، وكان مما يزيد في ذلك أنها بنيت على مقارنات وتشبيهات يغلب عليها الغموض . فنظرية مكسويل ، مهما بدت جذابة على الورق ، إلا أن من الممكن النظر إليها بحق على أنها مجرد فرضية هامة ماتزال فيها مواضع معرضة للشك ، إلا اللهم ، إذا أمكن الكشف فعلاً عن الأمواج الكهريطيسية في المخبر وتمت دراسة خواصها .

وهكذا لم يعيش مكسويل ، بكل أسف ، مدة تكفي لأن يشاهد تحقيق نظريته . فبعد موته بسبع سنوات فحسب اكتشف هيرتز لأول مرة الأمواج الكهريطيسية التي تنبأ بها .

كانت الشرارة الضعيفة التي تجتاز الفتحة بين طرفي السوار الذي وضعه هيرتز على الطاولة « تشير فحسب إلى أن هناك اضطرابات كهريطيسية تجتاز المخبر ، أما أن هذه الاضطرابات هي أمواج فهذا ما كان إثباته يحتاج إلى دراسة متأنية يقظة . لذلك أخذ هيرتز يدرس سلوك هذه الشرارات عند تغيير موضع سواره وملاحظة تغير شدة الشرارات . ولكن ضعف هذه الأخيرة الشديد ، جعل المحاولة عسيرة جداً . ومع ذلك فقد برهن هيرتز بهذه الوسائل البدائية جداً أن هذه الاضطرابات لها قدرة على الانعكاس والانكسار ، وتمتع بمزايا أخرى من مزايا الضوء ، مما أزال كل الشكوك التي كانت لاتزال عالقة بشأن سلوكها الذي تبين أنه هو ما تنبأ به مكسويل تماماً ومن طيبته « إذ تبين أنها مطابقة كل المطابقة للأمواج الضوئية . وهكذا نرى أن أهمية تجارب هيرتز أو مدلولها الحقيقي لا يتجلى في اختراع الراديو لتلغراف ، بل في البرهان الأكيد الذي قدمته على صحة نظرية مكسويل .

ولم تكن هذه بالنظرية الهينة « حتى لقد نتساءل كيف تجرأ مكسويل ، وبكل هذا الحزم ، أن يعارض كل معطيات حواسنا وأن يصر على أن الأمواج الراديوكهربية والضوء هما من طبيعة واحدة ، وأن ما بينهما من فرق لا يعدو كونه فرقاً في تواتر الموجات أو وتيرة الخفقان أو عدد الهزات التي يصدرانها في الثانية . ففي السابق كانت هذه الميزة ، أي عدد الاهتزازات في الثانية « هي الأصل في التفريق بين الألوان ، سواء في نظرية الضوء التوجية أم في نظرية نيوتن عن الجسيمات المهتزة . أما الآن فقد لزم توسيع صلاحية هذا النوع من التمييز على أشكال أخرى من الإشعاع . فمثلاً عندما يكون تواتر الأمواج المضئية ضعيفاً ، تكون هذه الأمواج في فئة الضوء الأحمر . ثم على قدر ما تشتد وتزداد وتيرة الاهتزازات « يتحول اللون إلى البرتقالي ثم إلى الأصفر ، وهكذا حتى يمر بكل ألوان قوس قزح وينتهي بالبنفسجي آخر ألوان الطيف المرئي . ولكن ما الذي يجعلها تتوقف عند حدود الألوان المرئية ؟ لكي نعطي صورة كاملة عن الوضع ، دعونا نستبق الحوادث . بالفعل ، إذا مضينا إلى أعلى فأعلى في سلم التواترات « نصل إلى الضوء غير المرئي الذي ندعوه فوق البنفسجي ، ثم إلى الأشعة السينية ، وأخيراً إلى أشعة غاما التي يصدرها الراديوم والمواد الأخرى ذات النشاط الإشعاعي ( هذه الأشعة توجد أيضاً في الأشعة الكونية ) . وإذا هبطنا في سلم التواترات إلى ما دون الضوء الأحمر ، نجد الأشعة الحرارية ثم أمواج مكسويل وهيرتز الراديوكهربية . وقد أظهرت كل هذه الأنواع المختلفة من الإشعاعات أنها من طبيعة واحدة وأن تواتر الاهتزاز هو وحده الذي يميز أحدها من الآخر . أي بالإجمال لافرق بينها إلا في اللون . وهي جميعاً ترتبط من حيث خواصها ارتباطاً وثيقاً بالظواهر الكهربائية والمغناطيسية وميكانيك نيوتن . وهكذا وحدت نظرية مكسويل بين ظواهر مختلفة . ولكن « على الرغم من روعة هذا التوحيد ، إلا أنه لم يعط سوى فكرة ضعيفة عن أهمية النظرية ومكانتها .

وقد كان هذا التصور الشامل الفخم تنويجاً رائعاً لمنجزات ديناميك نيوتن الرائع « حتى ليحق للعلم أن يشعر بالفخار والزهو . ألم يجعل حركة العالم كله خاضعة لقوانين رياضية محددة تماماً ؟ ألم يثبت أن هذا العالم قد كتب عليه أن يتابع سيره المرسوم إلى الأبد ، وأن حركات مكوناته محددة بكل دقة وفقاً لمخططات رياضية

رشيقة رائعة ؟ ألم يبرهن كذلك على أن كل جسم مادي وكل موجة شعاع صغيرة وكل ارتعاشة توتر أثيري يجب أن تنفذ القوانين العلية التي كشف عنها الإنسان برياضياته ، حتى آخر حرف فيها ، بل وبأعظم قدر من الدقة ؟ فللعلم إذاً أن يهنأ بهذه النتيجة « فهي هو الكون الجبار تحكمه معادلات يعرفها الإنسان . كما أن كل حركة من حركاته أصبحت محسوبة متوقعة من الوجهة النظرية ، وكل فعل من أفعاله أو حدث من أحداثه يمر بثبات من السبب إلى النتيجة وفق قوانين مدروسة . حقاً أنه ما زالت توجد بعض المصاعب العملية التي لم يتمكنوا من تحطيمها ، والتي كانت تمنع عملية التنبؤ من أن تكون بالغة الدقة . ولكن كان يفترض من الوجهة النظرية أنه لو أمكن القيام بالملاحظات التي لاحصر لها ، وتم تنفيذ الحسابات المطلوبة كلها ، لأمكن الكشف عن مصير الكون الغامض حتى آخر تفاصيله . لقد مُهِّدت أرض العلم تماماً ، وما تبقى ، لا يتعدى السير قدماً في تفصيل ما سبق أن عرفناه أصلاً . على أن هناك أناساً وهبوا قدرة أشبه بقدرة الأنبياء على الإلهام « ويستطيعون كشف حجب الغيب ، حتى لقد تبيينوا اقتراب العاصفة من بعيد ، إلا أن تحذيراتهم لم تثر قلق الرأي العام ، فالفيزياء انتهت أمرها وأصبحت مسألة محولة ، حتى لقد راحوا ينظرون إليها على أنها نظام مكتمل ورشيق ، واكتفى الفيزيائي فيها بزرع حديقته وجني ثماره من دون أن يدري أنه سيقع عما قريب في مجاهل غابة كثيفة ، لأن بلانك وأتباعه كانوا على وشك أن يتذوقوا مرارة الشجرة التي بها تحيا المعرفة .

كانت نظرية الجسيمات في الضوء قد فقدت قبل مكسويل بزمان طويل كل أسباب وجودها . والآن بعد أن تلقت النظرية التمجيدية دفقة حياة جديدة ، وتبين أن لها معيناً غير متوقع في الكهروستاتيكية ، أصبح من المحتم على النظرية أن تموت .

على أن هيرتز لاحظ عام ١٨٨٧ ، وحتى خلال التجارب التي كانت تثبت وجود أمواج مكسويل ، أن هناك ظاهرة غريبة قد لا يكون لها معنى ، حتى ل يبدو أنها تكاد تكون غير جدية بالشرح والتعليق ، نظراً لتفاهتها . فعندما ينعكس الضوء الصادر عن الشرارات المثوبة من الجهاز المولد ، على طرفي الكاشف المفتوحين ، كان تيار الشرارات الضعيف عند فتحة السوار يقفز بأسرع مما يجب بقليل .

## ٢ - الإحساس بوجود الكم

المشاهد الأولى

في عام ١٨٨٧ ، كان هيرتز قد لاحظ تلك الحقيقة الغريبة ، وهي أن سقوط الضوء فوق البنفسجي على جهازه ، كان يجعل الشرارات تنطلق بيسر أكثر قليلاً من المعتاد . إلا أنه لم يكن في وضع يؤهله لأن يفهم أن ما كان يجري تحت بصره ما هو إلا حادثة تعد اليوم من أكثر الأدلة التي غلکها وضوحاً على وجود الكم . كما أن العالم لم يكن مهياً لتلقي هذه الهية الثمينة . لذلك كان لابد للكم من أن ينتظر انتهاء القرن لكي يصبح معروفاً . ولكنه حتى عندما عُرف ، لم تكن هذه هي الطريقة التي عُرف بها .

والآن ، نحن نعرف مبلغ حضور الكم في كل ما هو موجود . بل لقد تملك على الفيزيائيين تفكيرهم . وهو يتردد في كل معادلة من معادلاتهم ، ويوحى لهم بتجارهم ، ويقودهم إلى مناقشات طويلة — وعقيمة في أكثر الأحيان — مع الفلاسفة ورجال الدين حول الإله وحرية الاختيار . وقد أحدث اكتشافه ثورة في بعض جوانب الكيمياء النظرية ، والكيمياء ( كما نعلم ) لا يفصلها عن البيولوجية — أي علم الحياة ذاتها — سوى خطوة واحدة . إلا أن هذا الكم ، الحاضر في كل مكان ، لم يألُ جهداً بالفعل في إملاء حقيقة وجوده بكل جلاء . وكان العلماء قد بدؤوا باستقباله مترددين حائرين ، لأنه ظهر في مجال لم يكن له فيه مثل تلك الدلالة ( التي نشاهدها اليوم في ظواهر أخرى ) : لذلك كان التسليم بوجوده أقرب لأن يكون مجرد تخمين موفق .

والحقيقة أن الكم « لم يحتل مكانه رسمياً في الفيزياء إلا بعد فضيحة سميت « بالكارثة فوق البنفسجية » ، وهي كما نرى ، تسمية كان الأجدر أن يطلقها

الفيزيائيون على قصة من قصص الخيال العلمي ، لا أن يسيئوا استعمالها بإطلاقها على كارثة نظرية بحتة .

واليكم حقيقة الكارثة : إذا حسبنا كيف يجب ان يطلق جسم ساخن جداً إشعاعه ، فسنجد أن الدستور الذي نحصل عليه يقتضي أن تكون طاقة الجسم كلها قد تركت هذا الجسم منذ زمن طويل ، بانطلاقها على شكل إشعاع فوق بنفسجي مذهل .

ولكن عدم وجود ظاهرة كهذه ، هو واحد من الأسباب التي تجعلنا نستنتج أن هذا الدستور غير صحيح . ومع ذلك لم يكن هذا الدستور خطأ كله . إذ إن نتائجه تصبح صالحة في حالة ضوء تواتره منخفض . ولكن نتائجه تصبح سخيفة غير معقولة عند التواترات المرتفعة حيث ينذر بكارثة خيالية .

على أنه أمكن التصدي لمسألة الجسم المتوهج ( العالي التواتر ) بطريقة أخرى غير السابقة ، وقد أدت إلى دستور رياضي مختلف . وهذا الدستور أزاح بكل نجاح كارثة فوق البنفسجي واتفق تماماً مع التجربة التي تتناول الضوء العالي التواتر ( وبذلك أصبح هناك دستور لكل حالة ) .

ولكن هل حُلَّت المسألة بهذا الشكل ؟ من المؤكد أن لا . فبينما نرى الدستور الأول صالحاً للتواترات المنخفضة ، نجد أنه غير صالح للتواترات العالية . وكذلك فإن الدستور الثاني ، الذي لم نجد ما هو أصلح منه للتواترات العالية ، لا يصلح للتواترات المنخفضة . فلدينا دستوران كل منهما يعبر بنجاح عن نصف الواقع الراهن ، أو نصف الحقيقة .

وهذا ، باختصار « هو الوضع عندما بدأ ماكس بلانك ، أستاذ الفيزياء في جامعة برلين ، أبحاثه الحاسمة .

لقد اكتفى بلانك في بادئ الأمر ، بتسليية نفسه « بأحجية » بسيطة . إذ راح يحاول النظر في هذين الدستورين الناقصين : ترى ماذا لو حرفهما بطرق مختلفة ؟ هل سيؤديان إلى دستور موجد ؟ .. بالفعل ، ما هي إلا بضعة محاولات حتى



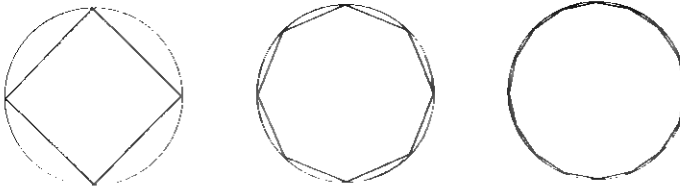
رأيناه يكتشف في عام ١٩٠٠ دستوراً رياضياً واحداً يشبه الدستور الأول تماماً في حالة التوترات المنخفضة ، ويشبه الدستور الثاني في حالة التوترات العالية . ولم يكن هذا الحل مبنياً على حجة أساسية ، وإنما كان مجرد حيلة رياضية بارعة ، أو لنقل إنه كان أشبه بعملية تركيب قطع مبعثرة يُجمع بعضها مع بعض للوصول عن طريق المحاولة والخطأ إلى الشكل المناسب ، أي كمن يحاول التوفيق بين سترة من طقم ، مع سروال من طقم آخر . ولكن بلانك وفق في النهاية بالوصول إلى نتيجة كان واثقاً كل الثقة من صحتها ، ونجح في الجمع بين السترة والسروال ، حتى أن الطقم الذي حصل عليه ، كان ذا قيمة أعلى بكثير من القطعتين اللتين كان يتألف منهما .

لقد كان هذا الدستور الجديد الذي دعي بدستور الإشعاع الحراري ، متفقاً كل الاتفاق مع التجربة ، ولكن بلانك أصبح الآن في وضع التلميذ الذي خابت ظنونه . لأنه بعد أن تمكن باتباع شتى الحيل من إلقاء نظرة على الجواب النهائي لوظيفته اليومية ، وجد أنها مازالت صعبة ، إذ كان لابد من إظهار الأسس النظرية التي تبنى عليها هذه المعادلة . ولم يكن بلانك عاجزاً عن التصدي لهذه المهمة الجديدة ، بل كان باستطاعته تخيل المبرر النظري للدستور الذي ركبه بنجاح . فأبحاثه الطويلة غير المثمرة ، كانت قد أقنعت به بأن الخلاص الوحيد من مثل هذا الوضع هو اتخاذ القرار الجذري الحاسم . وهكذا صب بلانك ( بعد أن تسلح بهذه العقيدة الجوهرية ) كل جهوده على حل هذه المسألة ، وأشبعها درساً وإمعاناً . ولم تمضِ بالفعل سوى أسابيع قليلة ، حتى كان الحل جاهزاً بين يديه . ولكنه لم يكن للأسف حلاً يستقيم مع العرف ، الأمر الذي حجب عنه جائزة نوبيل طيلة سبعة عشر عاماً مقفرة من الأحداث .

وقد ينتظر القارئ منا إعطاء وصف مضبوط لحجج بلانك ، إلا أن هذا الأمر سيجرنا بعيداً في تيار الرياضيات المجردة . ولكننا نستطيع أن نقدم بوسائل الشرح المبسط شيئاً عن روح هذا العمل . وهو عرض لانزعم أنه أمين لحجج بلانك ، إلا أنه تحوير فني يراعي السمة العامة وطريقة التفكير ، وينهج منهجاً أقرب إلى سير الحكم والأمثال الرمزية . ولا ضرر من أن تروى القصة بهذا الشكل ، وكأنها هي القصة الحقيقية عينا .

ففي الرياضيات ، هناك طريقة ابتدعها اليونانيون : يمكن أن نتخلص بها من متصل ينساب انخاؤه بنعومة تجعل معالجته صعبة في الرياضيات ، وذلك بأن نستبدل به متتالية من القفزات المتقطعة التي يسهل معالجتها رياضياً . فمثلاً لو حاولنا حساب ( وليس قياس ) طول محيط دائرة قطرها سنتيمتر واحد ، لبدا لنا كم يجد الرياضي من صعوبة في حساب هذا المحيط المتصل المنساب . لذلك نفعل كما يفعل القط الذي يزحف نحو ضحيته وهو ينظر إلى جهة أخرى ، فنحسب في بادئ الأمر شيئاً نثق به ويشكل بالنسبة لنا أرضاً ذهنية صلبة ، ثم نمضي منها لحساب المحيط ، وبعد أن نصل إلى وضع نثق فيه بأننا أصبحنا مهيمنين على مسألتنا المراوغة . ننقض عليها دون أن يخالجنا أدنى خوف من الفشل في مسعانا .

فلحساب محيط الدائرة ■ نقسمه إلى أربعة أقسام متساوية ، ثم ثمانية ، ثم ستة عشر ، إلخ .. ثم نصل بين النقاط القاسمة بحيث تشكل لدينا مضلعات محدبة : مربع ، مثن ، إلخ ..



الشكل ( ١ - ١ )

ويمكن طبعاً حساب المحيط الكلي لأي واحد من هذه المضلعات . فإذا رسمنا أضلاعاً أصغر فأصغر ■ فإن المحيط الكلي يتقارب شيئاً فشيئاً من محيط الدائرة ، فمثلاً محيط المضلع ذي الستة عشر ضلعاً هو أقرب إلى محيط الدائرة من محيط المربع . ولما كان باستطاعة الرياضي أن يحسب محيط مضلع ما ، لذلك ما عليه بعد

أن يعطي دستور الحالة العامة لمخطط المضلع ، إلا أن يصقل الزوايا ليجعلها أقرب فأقرب إلى الانحناء وذلك بأن ينهي عدد الأضلاع في دستوره إلى اللانهاية . وهكذا نرى أن المتصل الذي تصعب معالجته مباشرة « لا يمكن حسابه بهذه الطريقة إلا بعد إعطاء الدستور العام الذي يساعد على معالجته . ففي مثالنا السابق ، إذا انتقلنا إلى اللانهاية ، نجد أن محيط الدائرة التي قطرها واحدة الطول هو العدد الذي يشار إليه بالرمز اليوناني « باي » (  $\pi$  ) الذي سنصادفه باستمرار في نظرية الكم . إن قيمة  $\pi$  تساوي تقريباً ٣,١٤ ، ولكن هذا التقريب لا يفارقها ، لأننا لو حاولنا كتابة قيمتها الصحيحة لقاومت محاولتنا بصلاية وعناد ، ولظلت أرقامها تزداد تارة وتنقص أخرى ، دون تكرار أو نظام واضح ، إذ نجد أن :

$$\pi = 3,14\ 15\ 9265\ 3589\ 7932\ 3846\ 2643\ 3832\ 7950\dots$$

والآن ، لنعد إلى بلانك . كان بلانك قد برهن ( لأمر تتعلق بأبحاثه الخاصة ، وحتى قبل عام ١٩٠٠ ) أن أي قطعة من المادة يمكن أن تمثل بالعديد من الجسيمات التي تهتز بشكل إيقاعي . منها ما يهتز بسرعة ومنها ما يهتز ببطء ، بحيث نعتبر بينها على تواترات الاهتزاز المختلفة كلها . وكانت مهمة هذه الجسيمات الوحيدة ، التي سماها بلانك الهزازات ، هي أن تمتص الحرارة والطاقة الضوئية بزيادة قوة اهتزازها ( أي زيادة سعة اهتزازها ) ، أو أن تطلق طاقتها باستسلامها للتخامد . وهكذا كانت أشبه بمراجيح الأطفال التي تخلق بعد كل دفعة جديدة إلى أعلى راسمة أقواساً أكبر ، ومحافضة بالتالي على الطاقة التي أخذتها كما تحافظ الاسفنجة على الماء .

وهذا أمر معروف ، لأن الأجسام المادية كلها تمتص الطاقة عندما تسخن . ولكن بلانك استطاع باستعمال نموذج الميسط ( أي اعتبار الجسم مجموعة من الهزازات ) أن يحسب كيف يمكن للمادة أن تمتص الحرارة أو تبثها عند كل درجة حرارة مفروضة . ولما كانت دراسته تتناول تغير كميات مستمرة للطاقة الممتصة أو المبتوثة ، لذلك فقد استعمل الحيلة التي مرّ ذكرها ، وهي طريقة حساب محيط الدائرة ، أي أنه أخذ تغيرات متقطعة يستطيع حسابها وجمعها بدلاً من تغيرات مستمرة . ثم بعد أن أنهى حسابه تأكد ، كما كان يتوقع ، أنه إذا ضيق فجوات الانقطاعات الحادة وأزالها مرة

واحدة ، ثم انتهى إلى الاستمرار وفقاً للتقنيات المألوفة ، فإنه سيتورط مرة أخرى بمصيبة مافوق البنفسجي . وهنا استفاد بلانك من الميزة التي لاتقدر بثمن ، وهي معرفته مسبقاً للحل النهائي . فبلانك كان مستعداً منذ البدء لأن يغض نظره عن أي انحراف عن المألوف طالما أن فيه فرصة معقولة لإعطاء الحل . وهذا ماحدث فعلاً ، فقد تراءت له من حساباته الفرصة التي يسعى إليها . وكانت فرصة رائعة فعلاً ، ولكنها رهيبية في الوقت نفسه . لأن خروجها عن القواعد المألوفة ، كان أبعد من أن يتغاضى عنه أو يغفله . ولكنه ما أن وطد نفسه على قطع صلاته مع أكثر التقاليد قدسية في الفيزياء النظرية ، وذلك برفضه تسوية ( أو تنعيم ) قفزات الطاقة ( أو قبوله بمبدأ الانقطاع في الطاقة ) ، حتى تبين له كيف يمكن الحصول على الإجابة الصحيحة التي كان يعرف أنها هي التي تتفق مع التجربة .

ولكن فكرة كهذه كانت نزوة خارقة . لأنها تعني التسليم بأن اهتزازات الأرجوحة ( الجسم المذبذب ) ، يمكن أن تبلغ سعتها متراً و مترين وثلاثة أمتار وأربعة وهكذا ، ولكنها لايمكن أن تصبح متراً وربع المتر ، أو أي قيمة وسطى بين هذه القيم . ولاشك أن مثل هذه الشروط ، يمكن لكل إنسان ، وحتى الطفل ، أن يقدر ما فيها من غرابة وابتعاد عن المألوف . ولكنها مع ذلك هي التي تؤدي إلى الحل الصحيح .

ولو أن بلانك سوّى قفزات الطاقة بحيث تصبح تغيراتها مستمرة ممهدة ، لأخلت التواترات العالية بموازين الطاقة ( أو بالأحرى لتجمعت كلها هناك عند التواترات العالية ) . ولسببت فضيحتها المعروفة<sup>(١)</sup> . فلا بد إذاً من لجم هذه التواترات العالية بطريقة أو بأخرى . ولم يكن الاستغناء عن تسوية قفزات الطاقة ( أي تمهيدها وتنعيمها ) بحذ ذاته حلاً للمشكلة ، ولكنه كان المخرج الوحيد لممارسة الرقابة على التواترات العالية ، الأمر الذي لم يكن مباحاً في شريعة القوانين الكلاسيكية . لأن بلانك ، إذا قرر أن الطاقة لا بد أن تصدر على شكل « حزم » محددة ، فإنه سيستطيع أن يحقق بذلك خطوة إلى الأمام ، وهي أن يبطل تمرد التواترات العالية يجعلها « تشكل » حزمياً أضخم بكثير من الحزم التي تشكلها التواترات المنخفضة . وبهذا الشكل يصبح باستطاعة

( المترجم )

(١) أي فضيحة فوق البنفسجي التي مر ذكرها .

التواترات المنخفضة أن تجمع حزمها الصغيرة ييسر ، بينما ستجد التواترات العالية صعوبة في تجميع حزمها الضخمة . وكان بلانك قد استخدم تعبيراً ملائماً لذلك سبق أن استعمل في ظروف أخرى ، وحتى في كتب الفيزياء ، إذ دعى هذه الكمية المحدودة من الطاقة ، أو بالأحرى هذه الحصة ( أو الحزمة ) « كم » الطاقة  $\text{quantum d'énergie}$  .

ولكي يجعل بلانك حله النهائي صحيحاً ، وجد أن من الضروري وضع قاعدة ثابتة لتحديد « كم » الطاقة بالنسبة لكل تواتر خاص . والغريب أنها كانت قاعدة بسيطة من الوجهة الرياضية ، وإن لم تكن كذلك من الوجهة الفيزيائية . إذ أدخل كمية خاصة رمز لها بالحرف  $h$  ، وأعلن ذلك الدستور الشهير الذي كان له في الأوساط العلمية دوى القنبلة الذرية :

كم الطاقة =  $h$  مرة من التواتر

ومنذ ذلك الحين أطلق على الكمية الأساسية  $h$  التي أدخلها بلانك اسم « ثابت بلانك ». فأصبحت شارة الفخار والمجد للفيزياء الجديدة ، ورمز تحديثها للنظام القديم . وغدت مصدر ازدهار لأحداث خطيرة ، هذا على الرغم من أن قيمتها لم تكن بهذا القدر الذي يحسب له حساب ، إذ كانت تساوي :

0,000 000 000 000 000 000 000 000 006 6.

(مقدراً بنظام الوحدات الأساسي الذي يضم الستيمتر والغرام والثانية ، أي الجملة السغئية) .

ومن الواضح أن صغر قيمة  $h$  إلى هذا الحد يعني أن قفزات الطاقة صغيرة إلى حد بعيد . غير أن التصميم على عدم الاستغناء عنها كلياً ، كان يعني أيضاً لعبة شيطانية تفوح منها رائحة النار والكبريت ، وتعرض الروح الخالدة لخطر رهيب . فقضية حزم الطاقة هذه كانت هرطقة لاتغتفر ، وتسبب الرعب لأشجع الفيزيائيين<sup>(١)</sup> . لذلك لم يشعر بلانك بالراحة أبداً . وكان مما يزيد من بشاعة موقفه ، معرفته بأنه إذا ما قرر

(١) بالفعل ، فقد أبدى بوانكاريه قبل إعلان هذا الدستور بسنوات قليلة خوفاً من الحديث عن الانقطاع . لأن الجميع كانوا يتصورون أن دساتير الفيزياء هي قوانين مستمرة . ومع ذلك فقد برهن هو نفسه بأن دستور بلانك المتفق مع التجربة لا يمكن الوصول إليه بأي طريقة أخرى غير طريقة الانقطاعات . ( المترجم )

الاستغناء عنها فإن عليه أن يناقض في حساباته فرضه الخاص المتعلق بقفزات الطاقة . فلا عجب إذاً ، إذا رأيناه يكافح يائساً خلال سنوات لكي يعدل نظريته ويستغني نهائياً عن قفزات الطاقة دون أن يضحى بالنتيجة النهائية .

ولكن ما الفائدة ؟ فقفزات الطاقة موجودة شاء أم أبى ، وامتصاص الطاقة لا يكون إلا على شكل « حزم » ، أما كموم الطاقة فهي إحدى الحقائق الأساسية في الطبيعة ، ولما كس بلانك مجد خالد باكتشافها .

### ٣ — بكموم الضوء : تتضح الأمور

عاشت فكرة بلانك عيشة الكفاف مدة أربع سنوات وهي تكاد تكون منسية من مكتشفها ، وفجأة ، أعلن موظف صغير في مكتب براءات الاختراع السويسري في بيرن عن كشف جريء صارخ مالبث أن بعث الحياة من جديد في اكتشاف بلانك الذابل ، وجعله يجتاز بكل قوة وثقة الطريق التي أدت في النتيجة إلى لقاءه المرسوم مع بوهر عام ١٩١٣ .

وكان هذا الكاتب نفسه قد قدم قبل ذلك بوقت قصير شرحاً نظرياً وافياً للحركة البراونية . ثم بعد مضي أربعة أشهر تقريباً على بعثه لاكتشاف بلانك « نشر نظرية جديدة تتعلق بالكتروديناميك الأجسام المتحركة التي تعرف اليوم باسم نظرية النسبية الخاصة . وكانت أفكار هذا الموظف ، الذي يدعى أينشتين ، أصيلة مذهلة حول هذا الموضوع ، حتى أنها لم تضطره للانتظار أكثر من أربع سنوات فحسب ، لينقل من هذا المرفأ المؤقت « مكتب البراءات » ، ويلتحق بالكلية الجامعية في زوريخ .

لقد دفع أينشتين فكرة بلانك إلى وضع ثوري أشد حتى مما كان بلانك نفسه يجرؤ على تخيله . فهذا الأخير كان يقول : إن الطاقة لا يمكن أن تختزن في المادة إلا على شكل حزم ، أما خارج المادة ، حيث تظهر على شكل إشعاع ، فإنها تظل راضخة للقوانين المستمرة التي وجدها مكسويل . ولكن أينشتين ، برهن أن هاتين الفكرتين لا تتفقان أبداً ( الانقطاع داخل المادة ، والاستمرار خارجها ) ، وأن الانسجام لن يتحقق إلا إذا كان الإشعاع نفسه أيضاً مؤلفاً من حزم .

ولكن أي نتائج بالتحديد ستترتب على هذه الافتراضات ؟ ألن تكون

قبل كل شيء وبالأعلى بلانك ؟ ألن تعني أن يحدث النعمة هذا ، أي بلانك ، قد تجرأ على معارضة شخصية كشخصية مكسويل ؟ لذلك كان على الشاب أينشتين أن يتسلح بقدر كبير من الجرأة ونفاذ البصيرة لكي يستطيع التأكيد بأن العكس هو الصحيح وأن مكسويل هو الذي كان يناقض بلانك .

فبينما كانت تقول نظرية بلانك إن المادة وحدها هي التي تمتص الطاقة وترسلها على شكل حزم ، أصبح أينشتين يؤكد الآن ، أن كل كم من كموم الطاقة ، حتى بعد صدوره عن المادة « لا يتصرف فحسب على شكل موجة » يرضي بها « خاطر مكسويل ، بل لا يد أنه يتصرف أيضاً ، وإلى حد ما ، على شكل جسيم الضوء الذي سندعوه من الآن فورتونا .

لقد كانت هذه دعوى ثورية حقاً ، ولكن أينشتين كان يملك في يده كل أوراق فوزها ولا سيما ذلك المفعول المثير الذي لاحظته هيرتز قبل ذلك بما يقرب من عشرين عاماً .

ومنذ ذلك الحين بدأنا نتعلم الكثير عن هذا المفعول . ففي إنجلترا اكتشف ج . ج . تومسون الإلكترون ، وفي ألمانيا كشف لينار Lenard ، تلميذ هيرتز ، الستار عن آلية مفعول هيرتز ، وذلك بأن برهن أن للضوء فوق البنفسجي خاصية تبخير الإلكترونات عن سطح معدني ، مثلما أن أشعة الشمس ، إلى حد ما ، تبخر ماء البحر . وهذه الظاهرة ( ظاهرة تبخير الإلكترونات ) التي تدعى اليوم المفعول الكهروضوئي ، هي التي ساعدت على ظهور تيار الشرارات بين طرفي السوار في تجربة هيرتز .

لقد أعطى أينشتين إذاً نظرية عن المفعول الكهروضوئي جعلت فكرته الجديدة عن كموم الضوء تسجل انتصاراً باهراً . وكانت هذه النظرية ، بخلاف نظريته النسبية ، سهلة يسيرة على الأفهام . فهي كما سترى تفسر بوضوح كل الظواهر العديدة غير المألوفة التي تلاحظ في هذا المفعول . وحين نفكر بأن المفعول الكهروضوئي كان هو الأساس لكثير من الابتكارات : مثل الخلية الضوئية ، والسينما الناطقة ، والتلفزيون ، فقد يدهشنا تنوع النتائج الثانوية التي انبثقت عن أبحاث هرتز الأكاديمية حول التعديلات



الطفيفة التي أدخلها مكسويل على المعادلات الكهرطيسية<sup>(١)</sup> .

والحقيقة ، أن أينشتين ، طور اعتماداً على عدم استمرار كموم بلانك ، فكرة مدهشة عن مبدأ ذري شامل في الطاقة عامة . ولكي نظهر الفارق بين بلانك ومكسويل وأينشتين « دعونا نتخيل اسفنجة داخل حوض مملوء بالماء . إننا نستطيع تشبيه الاسفنجة بكتلة مادة مشعة ، والماء بالآثير . فبحسب مكسويل ، إذا عصرنا الاسفنجة « فإن الأمواج تتولد من الماء المطرود منها ، وتنتشر على سطح الحوض . أما اسفنجة بلانك « فهي اسفنجة من نوع نادر ، إنها أشبه بعنقود عنب منها بالاسفنجة : وهي مؤلفة من آلاف البالونات الصغيرة المنتفخة المملوءة بالماء « والمتنوعة الأحجام . فإذا عصرنا هذه الاسفنجة ، انفجرت البالونات الواحد تلو الآخر ، وتحرر من كل منها فجأة الماء الذي كان بداخله بانفجار واحد صغير — يعطي حزمة ماء — ويحدث في الحوض أمواجاً مشابهة للأمواج مكسويل . أما أينشتين فهو يضع الاسفنجة خارج الحوض ، الذي لا يحتاجه إلا لاغتراف الماء ، فعندما يعصر اسفنجته بتأن « يجري الماء منها على شكل قطرات متألثة كالطر . فعدم استمرارية القطرات ، لانتشاً فحسب من تركيب الاسفنجة الداخلي ، بل هي كذلك ملازمة لطبيعة الماء لأن هذا الأخير ، يظل على شكل قطرات حتى بعد خروجه من الاسفنجة .

كان تصور أينشتين هذا غريباً جداً . إنه يعني العودة إلى نظرية نيوتن الجسيمية القديمة . حتى أن نبضات نيوتن ما زالت تلعب فيه دوراً أساسياً . لأن سرعة هذه النبضات ، التي كانت هي أيضاً تواتر الضوء في النظرية الجسيمية ، هي التي كانت تلعب إذن دوراً مزدوجاً . إذ ليس مفترضاً فيها أن تحدد لون الفوتون فحسب ، بل تحدد أيضاً ، بحسب قاعدة بلانك ، طاقته .

ولكن من ياترى يقبل التسليم الآن بنظرية خيالية كهذه ؟ ألم يحضر على النظرية الجسيمية ، ولأسباب وجيهة ، مدة مئة عام وهي مطوية في ظلام النسيان ؟ ثم إن النظرية التمجعية ، ألم تفرض نفسها فرضاً بعد أبحاث وتجارب جرت في

(١) ملاحظة المترجم إلى الفرنسية )

(١) طفيفة حين تكتب ، ولكن وقعها كبير بنتائجها .

اتجاهين مستقلين ( البصريات ، والكهرطيسية ) ؟ فكيف يمكن للنظرية الجسيمية أن تأمل بسلب النظرية التوجيهية انتصاراتها التي لامراء فيها ؟ ثم « قبل كل شيء ، من أين أتانا هذا الموظف الصغير في براءات الاختراع ( أينشتين ) الذي لم يكن أستاذاً في الجامعة ؟ بل إن العودة ، أو حتى كل عودة ، إلى عقيدة جسيمية ، تعني التسليم بأن نظرية الظواهر الكهرطيسية كلها باطلة من أساسها حتى لو بلغت أقصى آيات الروعة والرشاقة وتأكدت كل تفاصيلها . إلا أن أينشتين اقترح القيام بهذه الخطوة دون موارد أو خوف ، بل لقد اقترحها بشكلها المحدد الكمي واعتماداً على تفكير ناضج وحجج دامغة .

تري ، هل كانت تلك العودة رهية فعلاً ؟ حقاً إن النظرية التوجيهية كانت قد انبثقت من تيار بحث مختلفين مستقلين<sup>(١)</sup> . ولكن أينشتين مضى بهدوء في إظهار التعادل بين النظريتين في كل مجال . هذا على الرغم من أن التجارب التي عملت على إثبات الطبيعة الجسيمية « كانت قد فشلت كلها منذ أكثر من قرن . وهذا صحيح » ولكن ألم تكن الظواهر المماثلة للكاثرة فوق البنفسجية كافية لإظهار أن النظرية التوجيهية هي نفسها عرضة أيضاً للمضايقات ؟ فالمعركة إذاً ، وحتى منذ البدء ، لم تكن على هذا القدر من عدم التكافؤ .

كان بلانك أول البادئين في الصراع ، ثم بعد حين ، راح أينشتين يعكر صفو الحياة على النظرية التوجيهية . فقد كان ، على الرغم من أعماله الأخرى ( كالنظرية النسبية ) ، يجد الوقت من حين لآخر لكي يلتفت للمعركة دون كلل ، مبرهنأ أنه مقاتل عنيد ، يجمع بحججه أعداداً متزايدة من المؤيدين ، الذين لم يألوا جهداً أيضاً في إبراز حقائق جديدة وهامة لدعم هذا التصور الجديد للضوء . ولم يلجؤوا في سبيل ذلك إلى براهين تقنية صعبة حساسة ، بل قدموا تفاسير مباشرة وبسيطة لحقائق تجريبية سبق أن عانت منها النظرية التوجيهية . وقد عملوا بتأنٍ وصمت ، وكان أبرز تفاسيرهم ذلك الذي قدمه أينشتين للمفعول الكهروضوئي .

كان المفعول الكهروضوئي يبدو للوهلة الأولى أشبه بالمعجزة . مع أن تأثير

الضوء في الإلكترونات أمر طبيعي ، حتى من وجهة النظر المكسويلية . ذلك لأن مكسويل كان قد برهن أن الضوء من طبيعة كهريطيسية ، فلا بد أن تؤثر الموجة الكهريطيسية في جسم كالإلكترون الذي هو اساماً جسم كهربيائي . فوجود المفعول الكهروضوي نفسه ليس فيه ما يثير الدهشة كثيراً ، بل ليس هو ما عرّض نظرية الأمواج للهلاك . ولكن الدهشة تملك الباحثين حينما قيست سرعة الإلكترونات المنتزعة من المعدن بكل دقة . إذ كان المفروض ، إذا أردنا الأخذ بنظرية مكسويل ، أن تزداد سرعة الإلكترونات عندما تزداد كمية الضوء . ولكن التجارب أعطت نتائج مغايرة لذلك . فالسرعة ظلت على حالها تماماً ، والذي ازداد هو عدد الإلكترونات المنتزعة . وقد اكتشف المحربون أنه لزيادة سرعتها كان عليهم أن يزدادوا تواتر الضوء لاشدته .

كانت خطورة التباين في هذه الظاهرة ( بين النظرية وبين التجربة ) ، تعادل خطورة المفارقة في ظاهرة الكارثة فوق البنفسجية ، هذا على الرغم من أنها ليست بمثل بريقها شهرة . ولم تكن نظرية مكسويل قادرة على تفسير هاتين الظاهرتين ، بينما استطاع أينشتين ذلك بفوتوناته بالطريقة التالية :

لقد شبه أينشتين التجربة الكهروضوئية بحقل للرماية ، حيث تلعب الفوتونات دور القذائف ، وتلعب الإلكترونات المهتزة دور كريات تنس الطاولة التي تراقص فوق نافورة الماء ، وتحدى بذلك مهارة الرامي .

فزيادة شدة الضوء فوق البنفسجي ، يعني ببساطة زيادة عدد الفوتونات المنطلقة في كل ثانية . وبالتالي زيادة عدد الإلكترونات المنتزعة من المعدن في كل ثانية . وهذا بالتحديد ملاحظه المحربون .

أما الأثر الناتج عن تغير التواتر ، فنتفسيره لا يقل طرافة ورشاقة عن سابقه . وهو أن زيادة تواتر الضوء ، يعني بحسب قاعدة بلانك زيادة طاقة كل فوتون . وهذا يعني أيضاً استخدام رصاصات ذات عيار أشد . فكلما ازداد التواتر إداً ، تصبح الصدمة أعنف ، وعندما تصبح الصدمة أعنف ، تصبح سرعة الإلكترون المنتزع أكبر . وهذا أيضاً ما لاحظته المحربون .

وهنا نشير إلى أنه عندما عرض أينشتين تفسيره هذا للمفعول الكهروضوئي ، لم يكن المجهزون قد أعطوا قياسات فعلية دقيقة لازدياد سرعة الإلكترونات تبعاً لزيادة التواتر الوارد . لذلك تقدم أينشتين عام ١٩٠٦ بفرضية واضحة محددة بهذا الشأن تعتمد على نظريته عن الفوتونات ، وتستخدم دساتير رياضية بسيطة جداً حتى أن الطالب الذي نال الشهادة الثانوية يستطيع فهمها . إلا أن القياسات الدقيقة أتت فيما بعد ، أي في عام ١٩١٥ ومن أمريكا « وذلك حين بلغت مع أبحاث ر . أ . ميليكان الكلاسيكية أقصى حدود الدقة . وقد أثبتت هذه القياسات صحة دستور أينشتين بدقة وإتقاناً لاعتبر على مثيل لهما في تاريخ النظريات العلمية إلا إذا عدنا إلى إثبات هيرتز لنظرية الضوء التوجية التي تقدم بها مكسويل . ومن الطريف أن نذكر بهذه المناسبة ، أن أينشتين الذي انتزعت نظريته النسبية العامة بريق نظرية نيوتن في الجاذبية ، هو الذي بدأ بفوتوناته يرد الاعتبار ، وإلى حد بعيد ، لنظرية نيوتن نفسه في الضوء ( أي نظرية الإصدار ) .

كانت نظرية مكسويل عاجزة تماماً أمام المفعول الكهروضوئي . ولم تستطع أن تبدي مقاومة تذكر تجاه أفكار أينشتين الكمومية الأخرى . في حين أن مجرد القبول بمفهوم الفوتون ، يرينا بشكل مدهش إلى أي مدى تصبح الظواهر — التي كانت معروفة وقليلة الشهرة ، ولا تجد تفسيراً لها في نظرية مكسويل — متفقة كل الاتفاق مع الفكرة الجديدة . وهكذا جمع أينشتين وتلاميذه لهجومهم المرتقب كثيراً من الحجج التي استفوها من التآلق الضوئي والحرارة النوعية وحتى من الكيمياء الضوئية *photochimie* . فكان الفوتون يظهر ، في كل خطوة يخطونها إلى الأمام ، هو الحل الأبسط لهذه المسائل التي لم تستطع النظرية التوجية حلها . والحقيقة أن أينشتين ، حين نال جائزة نوبل عام ١٩٢١ ، لم ينلها بالدرجة الأولى بسبب نظريته النسبية الخالدة ، بل نالها للخدمات التي أسداها للفيزياء عامة ولنظرية المفعول الكهروضوئي خاصة . ثم مال بث ميليكان أن نال الجائزة نفسها بعد عامين من ذلك لقياساته الدقيقة التي أتت مؤكدة لأفكار أينشتين .

على أن هذا الأمر يجب ألا يذهب بنا إلى حد الاعتقاد بأن أينشتين كان عدواً لدوداً لنظرية مكسويل « كلاً بدءاً ، إذ لم تكن النظرية النسبية بتمجيد المفهوم المكسويلي عن الحقل » بل أعطت نظرية مكسويل كذلك تبريراً ساطعاً

يعدل التبرير الذي قدمته نظرية مكسويل نفسها لنظرية هويجنز وفريثيل التوجيهية . ذلك أن نظرية النسبية تقضي بأن يحقق كل قانون فيزيائي شرطاً معيناً صارماً<sup>(١)</sup> . وعندما امتحنت قوانين الفيزياء المعروفة بهذا الشرط سقط الواحد منها بعد الآخر . وهكذا أصبحت المفاهيم القديمة عن القياس والتزامن وعن الزمان والمكان ، والكتلة والطاقة ، مضطربة لإخلاء الساحة . وأصبحت العودة إلى صياغة الديناميك بمجموعه ، بما فيه قانون نيوتن الشهير عن الجاذبية ، أمراً لافر منه . ولم ينجح في هذا الامتحان ( أي النظرية النسبية ) سوى شيئين هامين من كل ما كان يشكل الفيزياء النظرية : أحدهما هو مجموعة قوانين مصونية الكتلة والطاقة وكمية الحركة التي تنص على أن أي واحد من هذه العناصر لا يمكن أن يخلق أو يفنى . ومع ذلك ، لم تنج هذه القوانين من بعض التعديل . وأما الشيء الثاني الذي يعرف باسم معادلات مكسويل ، فقد خرج من الامتحان ظافراً دون تعديل . وكان هذا خير تكريم لعبقرية مكسويل .

وقوانين المصونية — التي هي ثلاثة متمايزة في الفيزياء القديمة — جمعها النسبية في بناء واحد لا يتجزأ ، ولا يجوز أن تنقسم عراه أبداً . إذ تبين أن الكتلة شكل من أشكال الطاقة ، أو هي في الحقيقة أقوى وأشد أشكال الطاقة المعروفة تركيزاً ، إلا أنها طاقة كامنة . وكان الأمل في تحريرها آنذاك ضعيفاً جداً . لكن قوتها هائلة لاتصدق . فبحسب دستور أينشتين تحسب الطاقة الكامنة في كتلة من المادة بضرب هذه الكتلة بسرعة الضوء ثم مرة أخرى بسرعة الضوء ۝ فتكون النتيجة كمية لا يتصورها الخيال . وهي ما يعرف اليوم بالطاقة الذرية . وقد أمكن اليوم الحصول على جزء من هذه الطاقة التي كانت أول ثمراتها تدمير بعض مدن اليابان . إلا أن نتائجها بالنسبة للإنسانية هامة وخطيرة . ولاسيا إذا علمنا أن القنبلة الذرية ، على الرغم من هول انفجارها ، لم تصرف سوى جزء يسير من كامل الطاقة الكامنة في كتلتها .

هذا عن الطاقة . أما عن الأثير ، فقد كان كبش الفداء لأبحاث أينشتين الرهيبة . إذ وجد أينشتين أنه ، سواء أقدم براهين بشأن الفوتون أم بشأن مكسويل وموجاته ۝ فإن وضع الأثير فيها يسير إلى الأسوأ ، ويفقد كل مبرر لبقائه . ففي نظريات

(١) الصمود في تحويلات لونتز .

الضوء الجسيمية كان الأثير ، طبعاً ، فرضاً زائداً . أما في نظرية النسبية التي استوعبت بيسر أمواج مكسويل الكهرومغناطيسية ، فإن هذه الأمواج احتفظت فيها بحق الوجود من دون أن تكون بحاجة للأثير لتنتشر فيه . فهذا الروح ، أو هذا الجوهر ، الموجود في كل مكان ، حل محله المكان والزمان نفسهما ، إذ أصبح لهذين البديلين ( أو لتركيبهما ) قدرة على تغيير منحى الأمواج ونقلها . فالأثير إذاً ، كان لابد أن يختفي من الفيزياء بعدما أنهى مهمته ، لأن هذا ما يقتضيه الصالح العام . ولا سيما أن الأثير ، حتى في أيام مجده الغابر ، كان مزعجاً إلى حد بعيد ، فقد كان يزعم أنه أوتي من المزايا المتناقضة ما جعل بعضاً من ألمع رجالات القرن التاسع عشر — الذين كانوا متعطشين للكفاح في سبيل الازدهار العلمي — يصرفون أوقاتهم في تخيل نماذج ميكانيكية تتمتع بخواص فيها أوجه شبه غامضة مع الخواص التي كانت تعزى له . فكم كانت خسارة العلم جسيمة في هذا المضمار . ولكي نقدر هول المهمة التي أخذ هؤلاء العلماء على عاتقهم عبء القيام بها ، يكفي أن نأتي بمثال عن الخواص العديدة المتناقضة التي يجب أن يتحلى بها هذا الأثير ( علماً أن هذا لا يعني أن نظرية الكم لم تنجح أيضاً في فهم ظواهر على هذا القدر من التناقض ) . والآن إلى المثال : لما كان الأثير ينقل الأمواج الضوئية بسرعة مذهلة ، وتنتمي أمواجه إلى نوع خاص يدعى الأمواج العرضانية ، فلا يمكن أن يكون مجرد نوع من الهلام الرخو ، بل لابد أن يكون مادة صلبة في أقصى حدود الصلابة ، حتى لتفوق أرق أنواع الفولاذ<sup>(١)</sup> ، ومع ذلك ، فإن هذا الروح ، الذي تفوق صلابته كل حد ، والذي يجب أن يملأ أصغر ركن وأضيق شق في الكون ، يجب أن لا يبدي مقاومة تجاه دوران الكواكب حول الشمس .

ولكن قصة الأثير تنطوي على عنصر مأساوي ، فالخدمات التي أداها بطيية وعفوية للمساعدة على ولادة نظرية الضوء التوجية ومفهوم الحقل ، وسهره على دوام بقائهما ، كانت لاتقدر بثمن بالنسبة للعلم . ولكن ما أن بلغ ربياه هذان سن

(١) يمكن أن تنشأ الأمواج العرضانية من فتل كرة مثلاً يمتد وبسرعة باهتزاز متواتر داخل حوض مائي فتتهز طبقة الماء المجاورة لها بالطريقة نفسها وتنقلها إلى الطبقة التي تليها وهكذا . ولكن هذا الاهتزاز لا ينتشر في الماء بسرعة وقد يتخامد بعد مسافة قصيرة . أما في حالة جسم صلب فيمكن أن ينتشر بسرعة ( فيما لو أمكن هز جسم فيه ) . فما بالنا إذا كان سينتشر بسرعة الضوء .  
( المترجم )

الرشد ، حتى رمياه دون شفقة أو رحمة ، بل رمياه بفرح وسرور . وقابلا أمانته بالخيانة ،  
وجعلا أيامه الأخيرة كلها كآبة وسخرية ومذلة . فاستحق منا هذا الرثاء :

لم يدع أي مكان	في زوايا الكون كان
مسرعاً طول الزمان	يحمل الضوء ليجري
بين غدر وطعان	ثم وافقه المنايا
مات مكلوم الجنان	فابك يا عين أثيراً

## ٤ — موجة أم جسيم ؟ عنوان

في القرن السابع عشر ، احتلت النظرية الجسيمية مكان الصدارة في الضوء ، ولم تستطع النظرية التوجيهية زحزحتها عنه إلا بعد مئة عام . وفي القرن التاسع عشر ، تعاقدت النظرية التوجيهية مع نظرية مكسويل الكهرومغناطيسية على تشكيل اتحاد استراتيجي بينهما ، حتى لقد تملك الجسيم إحساس بأنه فقد إلى الأبد أمله في استعادة مجده الغابر . ولكن ما أن طلع فجر القرن العشرين ، حتى اندلعت ثورة مضادة لصالح الجسيم .

وعلى الرغم من كل شيء ، فقد ظلت الموجة ، حتى بعد تلك اللحظة ، محصنة بقوة . لأن الجسيم ، بدلاً من أن يحرز نصراً سريعاً حاسماً ، فإنه لم ينجح إلا بإغراق الفيزياء في حرب أهلية عارمة زادت مدتها على ربع قرن ، وانتشرت بسرعة ، حتى أن هدنة عام ١٩٢٧ لم تعقد إلا وكانت الفيزياء بأكملها قد اشتركت فيها .

وقد سبق أن شاهدنا غيوم العاصفة السوداء القائمة وهي تتراكم ، وكذلك المناوشات وطلائع الهجمات المفاجئة التي تعلن عن اقتراب تلك الثورة العارمة . فما علينا لكي نتابع الآن تحركات المعارك المستعرة ، المتقلبة تبعاً للتقارير التي يذيعها كل طرف عن الموقف ، إلا أن نغتنم فرصة توقف قصيرة لكي نتفحص أسلحة النظريتين المتنازعتين : لأن هذه الأسلحة ستستخدم فيما بعد في ظروف غريبة .

كانت قوى التسليح عظيمة عند الموجة ، إذ كان باستطاعتها أن تطمئن ، فتحفظ في خط دفاعها الخلفي بقوة احتياطية تتألف من النظرية الكهرومغناطيسية



ومن قياس سرعة انتشار الضوء في الماء . لأن أسلحتها الأصلية ، حتى البدائية جداً منها ، كانت ظاهرياً ساحقة . ولكننا لن ندرس سوى واحدة منها .

قامت الثورة الأولى ، التي شهرت سلاحها ضد نظرية جسيمات نيوتن ، مستندة إلى حقيقة أن الأمواج ، وليس الجسيمات ، هي التي لديها القدرة على التقاطع دون أن تتلف . وقد أطلق على هذه الظاهرة اسم طريف: « التداخل » .

وقد استخدمت فكرة التداخل لتفسير الكيفية التي يحدث بها العلماء ظلاماً من تقاطع شعاعين ضوئيين بدلاً من نور زائد . وهذه التجربة لا تتم إلا بشروط . بالفعل ، لنفرض أننا سلطنا ضوء مصباحين على جدار أبيض مكشوف . فالضوء المنتشر ، سيكون منتظماً إلى حد ما . ولن نشاهد أي شيء غير مألوف . وحتى لو تمكنا من استخدام مصباحين صغيرين كرأس الدبوس ، وساطعين سطوع بريق الصاعقة ، بل ويصدران ضوءاً له نفس التواتر ، فإننا لن نشاهد أبداً شيئاً غريباً غير متوقع .

ولكن دعونا نفرض الآن أننا استعملنا مصباحاً واحداً بدلاً من مصباحين ، وجعلناه يقوم بعمل مزدوج — كأن نجعل ضوءاً يمر بثقبين بحجم رأس الدبوس مفتوحين في حاجز . ثم تركنا هذا الضوء يسقط على جدار أبيض خلف الحاجز ، عندئذ سيتبدل منظر الحائط . لأن إنارته لن تكون متجانسة ، بل ستشبه ظهر حمار وحش صغير جداً . نظراً إلى أن سطح الحائط سيكون مخططاً بشرائط قائمة ترسم شبكة دقيقة ومنتظمة . وتدعى هذه الشبكة أهداب التداخل . وهي ناشئة عن تداخل الضوء مع نفسه وحدوث الظلمة . وهذه الأهداب لم تكشف إلا بعد موت نيوتن . ولكن كم كان طريفاً حقاً لو أننا استطعنا معرفة موقف نيوتن وجسيماته من هذه الأهداب . فحتى الآن ليس لها تفسير في إطار النظرية الجسيمية الصرفة . في حين أنها بالنسبة للنظرية التوجيهية دعم ما بعده من دعم .

لنتخيل مليارديراً بارد الإحساس غريب الأطوار ، أصرّ في ساعة من ساعات عبثه على استخدام شخص ما لتجاربه حول الحالات الانفعالية ، وكان حرسه العتاة يراقبون هذا الشخص بكل يقظة وانتباه « ومستعدون للانقضاض عليه عند أول

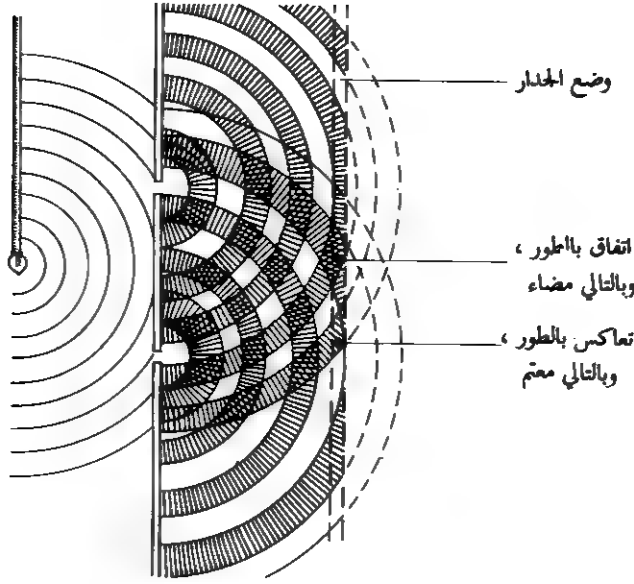
بادرة مقاومة أو ثوران . ثم راح الملياردير يدس بين يدي هذا الشخص ورقة مالية بألف دولار لينتزعها منه حالما يلمسها بإصبعه المرتجفة . ثم ما يكاد الشخص يدعن لفقدها حتى يعيدها إليه ، ولكن ليسحبها منه من جديد ، وحتى قبل أن يمسك بها . فإذا استمرت هذه اللعبة السمجة إلى مالا نهاية ، فإن رأسمال هذا الشخص سيتغير تغيرات دورية قاسية سريعة حتى ليصيبه منها قلق ودوار لا يمكن أن يوصفاً أبداً علاجاً لحالات التوتر الشرياني العالي . والسؤال الآن هو التالي : ترى هل سيكون الوضع مع مليارديرين أسوأ مما هو مع ملياردير واحد ؟ ليس بالضرورة ، فإذا توافقت حركاتهما ، فإن الوضع سيصبح أسوأ حتماً ، لأن مبلغ الرأسمال سيتغير بعنف أشد بمرتين مما كان . ولكن لنفترض أن حركاتهما كانت متعارضة باستمرار . ففي اللحظة ذاتها تماماً ، التي يسلم فيها الأول المال ، ينتزعه الثاني . وينتج عن ذلك طبعاً أن رأسمال هذا الشخص سيثبت عند القيمة التي كان يحملها قبل التجربة والتي قد لا تتعدى القروش القليلة ، أو لا شيء على الإطلاق . ولا مجال بعدئذ للتغيرات المفاجئة ، لأنهما عندما يكونان متعارضين تماماً ، يتداخل عمل أحدهما مع عمل الآخر ، وتكون نتيجة عملهما صفراً .

وبالكيفية نفسها تماماً نفسر تداخل الضوء . فإذا وصلت موجتان ضوئيتان إلى نقطة ما وهما في الطور نفسه من اهتزازهما . فإن هذين الاهتزازين سيقوي أحدهما الآخر ، وستتولد في النتيجة إنارة أشد من كل منهما على حدة ، ولكن إذا وصلا دائماً وهما في طورين متعاكسين تماماً ، فإن اهتزازيهما سيتعارضان وسيلغي أحدهما عمل الآخر . وتكون النتيجة إنارة معدومة ، أي ظلام .

يظهر على الشكل ١ — ٢ كيف تحدث شبكة التداخلات على الجدار عندما يمر نور المصباح من ثقبين صغيرين كرأس الدبوس<sup>(١)</sup> . إن الموجتين المضيئتين الآتيتين من المصباح ، تصلان إلى الفتحتين في وقت واحد ، فالموجتان الجديدتان اللتان تخرجان من خلف الحاجز ، تكونان متفقتين بالطور . ففي بعض الأماكن من الجدار تكون هاتان الموجتان متفقتين دائماً في الطور وتولدان إنارة أشد .

---

(١) هذا مبدأ تجربة ثقبين يونغ . ويونغ هذا معاصر لفرنيل وهو أحد المبشرين أيضاً بالنظرية التوجيهية .



الشكل ( ١ - ٢ )

ولكن في أماكن أخرى « حيث تكون المسافة عن الثقبين في وضع تكون فيه الموجتان متعارضتين تماماً في الطور ، تحدث الظلمة » ، لأن الموجتين في مثل هذه الأماكن تزيل كل منهما عمل الأخرى .

إن هذا التفسير هو تفسير النظرية التوجيهية الرسمي لأهداب التداخل . وهو من أقوى أسلحة هذه النظرية مضاء وأشدّها ضراوة في صاعها مع النظرية الجسيمية . أما هذه الأخيرة ، فلكي تفسر أهداب التداخل يجب أن تفرض أن الجسم نفسه يمر في آن واحد من الثقبين . وهذا فرض لا يصدق عقل . فلتتفق إذاً مع الفيزيائيين الذين قاموا بهذه التجارب على أن الظاهرة التي نشاهد فيها حوادث تداخل تكون المسألة فيها مسألة أمواج .

فهيرتز مثلاً ، كان برهانه على صحة نظرية مكسويل عن الأمواج الكهرومغناطيسية « يقوم أساساً على إثباته لوجود التداخلات . كما أن ظواهر التداخل هذه ، هي التي أثبتت أن الأشعة السينية هي أمواج . فحين مررت الأشعة

السينية خلال إحدى البلورات أظهرت على اللوحة الفوتوغرافية الموضوعة خلف البلورة ، وجود شبكة مميزة يمكن تأويلها على أنها نتيجة تداخلات أمواج الأشعة السينية التي اضطربت لدى مرورها خلال توزيع الذرات المنتظم في البلورة . وهذه الشبكة ، التي تدعى شبكة الانعراج ، سيرد الحديث عنها مرة أخرى في قصتنا .

كانت النظرية التمجية ، حتى قبل مجيء مكسويل بزم من طويل ، قد سحقت بقوة حجتها نظرية الجسيم السيئة الحظ . فاحتاجت هذه لمئة وخمسين عاماً كي تسترد بعض قواها وتعاود الصراع من جديد . ولم تستطع بعد طول هذا الاستبعاد « أن تحلم بمهاجمة الموجة صراحة على أرضها الخاصة . فكان لابد لها من اللجوء إلى الحيلة والبحث عن المناطق المظلمة من ساحة القتال ، حيث تكون قوة الموجة شبه معدومة . وهي مساحة مقفرة فقيرة ، بوار ، حتى لقد وجدتها النظرية التمجية أتمس من أن تقيم لها وزناً . وهناك ، كان الدفاع سهلاً ، لأن مدفعية الموجة الثقيلة لم تكن تجدي نفعاً في مناطق على مثل هذا الجفاف . كما لم تكن المقاطعة مؤهلة لعاداتها في الرفاهية والتمدن . لذلك التجأ الجسيم إلى قلب هذه الأراضي الموحشة نفسها ، حيث بنى لنفسه بعناد وإصرار وجوداً جديداً ، ولاسيما بعد أن اكتشف عروفاً ثمينة من الأصفر الرنان في هذه الأرض الصحراوية . وفي بادئ الأمر ، كانت قوة الجسيم بالنسبة للموجة ، كقوة الحصاة بالنسبة للمحيط . إلا أن يقظة الجسيم هبت فجأة وبسرعة « فشاهد بعد حين يشهر أسلحته ويعبئ قواته التي برزت كالقارات الهائلة في بحار الفيزياء السبعة . ولكي يدافع عن أرضه ، ابتدع أسلحة جديدة لتكون نداً للقوة الهائلة الممثلة بظواهر تداخل الموجة . وكان أشد هذه الأسلحة الجديدة هولاً وأبعدها أثراً هو المفعول الكهروضوئي . فالجسيم كان باستطاعته أن يحتفظ على خط دفاعه الثاني باحتياطي هام هو التحقق التجريبي التام الذي تأكد به ميليكان من صحة دستور أينشتين . وذلك كي يكون نظيراً لخط دفاع الموجة الثاني ( أي التحقق من نظرية مكسويل ) . ولكن المفعول الكهروضوئي كان يتميز ببساطة البدائي وصراحة حجته المدهشة ، مما جعله مؤهلاً لأن يوضع في خط الدفاع الأول . إذ إن فيه شيئاً يعادل في قوة إقناعه ( بأن الجسيم حقيقي ) قوة إقناع شبكات التداخل بحقيقة الموجة ، بل ربما تفوقها نصاعة ووضوحاً .

ولكي ندرك ذلك ، دعونا نتصور أننا وضعنا صفّاً من القوارير المتأثلة تماماً على طول ضفة النهر . ثم تركناها وقت الغداء . ولدى عودتنا وجدنا قارورة هنا وقارورة هناك مقلوبتين . ولكن معظم القوارير ظلت واقفة في مكانها كما تركناها . فهل من الممكن أن نتصور عندئذ أن موجة عاتية قد طغت على الشاطئ ؟ وبذلك جهدها في ألا تقلب إلا قارورة أو اثنتين وترك الأخرى بكل حرص على حالها ؟ إن مثل هذا الافتراض لا يصح إلا في بلاد العجائب . لذلك كان الأرجح أن نفترض أن ولدأ قد مر من هناك . فلم يستطع أن يقاوم رغبته في تجربة قدرته على التسديد برمي الحجارة .

والآن بعد هذه الملاحظة ، ما الذي نشاهده في المفعول الكهروضوئي ؟ إننا نلاحظ أن الضوء فوق البنفسجي لا يطلق الإلكترونات من جميع نقاط سطح المعدن بالتساوي وبصورة متجانسة ، بل إنه يطلقها من هنا وهناك دون أي انتظام أو تجانس ، إلا ، اللهم بالقيمة الوسطى . فهل يتأتى للأمواج أن تحدث مثل هذه الأضرار الاعتبائية ؟ طبعاً لا ، فلا سبيل هنا لاعتبار شبكات التداخل مسؤولة عن هذا الإطلاق ، إذ لا وجود لأدنى انتظام . وكل ما نستطيع قوله هنا ، هو أن الجسيمات الموجهة بمحض المصادفة ، ودون تحديد ، هي وحدها القادرة على إحداث مثل هذا التأثير المنتشت العرضي . فالضوء إذا مؤلف قطعاً من جسيمات . وإذا ما ظلت لدينا بقية من شك ، فما علينا عندئذ إلا العودة إلى الإيضاح الذي يقدمه لنا الضوء الخافت ذي الشدة الضعيفة جداً . فلنفرض أن الضوء موجة ، عندئذ نستطيع إضعاف شدته إلى حد نفرض معه أنه يحتاج مثلاً إلى نصف ساعة لكي ينقل إلى سطح المعدن طاقة كافية لجعل أحد الإلكترونات يقفز من مكانه . ولما كانت الأمواج المضئية تغمر السطح كله بالتساوي ، فليس ثمة تركيز على إلكترون واحد ، لذلك من الجائز أن تمر أسابيع تتلوها أسابيع قبل أن يحدث أي شيء على الإطلاق . ثم فجأة ، وبعد تجمع ما يكفي من الطاقة ، تأخذ الإلكترونات بالانطلاق من اليمين ومن اليسار وكأنها حاجز للمدفعية في لحظة الصفر . ولكن ما يحدث في الحقيقة هو شيء غير هذا على الإطلاق . فالإلكترونات تقوم بقصف متقطع ومفكك ، وهي غالباً ما تبدأ هذا القصف ، حتى قبل أن يمر وقت كافٍ لكي تحدث الأمواج المضئية تأثيرها بل حتى كأن هذا التأثير كله مركز على نقطة واحدة . وهذا

بالتحديد ما يجب أن نتوقعه من الجسيمات فيما لو تصورنا الضوء مؤلفاً من قذائف من الفوتونات . فعندئذ فقط يكون قذف الفوتونات متقطعاً في حال الضوء الخافت ، وتكون استجابة الإلكترونات مثلها كذلك متفرقة .

فالفوتون ، ربما كان يفتقر إلى دقة الأمواج وقوة تنظيمها ، ولكنه يملك في هذه الناحية سلاحاً من الدرجة الأولى ، يعادل تماماً قوة سلاح الموجة . ولكي نقدر الأمور حق قدرها ، دعونا نستبق الحوادث قليلاً في تسلسل قصتنا ، وذلك لكي نضيف توضيحاً جديداً يبرهن على أن الضوء مكون من جسيمات ، ففي عام ١٩١١ ابتكر الفيزيائي الانكليزي س . ث . ر ويلسون بعد اثنتي عشر سنة من الأبحاث ابتكاراً لا يقدر بثمن ، وهو غرفة الضباب التي تظهر بوضوح أثر أي إلكترون أو جسيم مشحون يمر فيها ، وفي عام ١٩٢٣ قام الفيزيائي الأميركي أ . ه . كومبتون بتجربة أساسية لم يكن من الممكن تأويلها إلا بقبولنا بأن الضوء يرتد عن الإلكترون كما ترتد كرة البليار عن رفيقتها عند اصطدامها بها . وهذا السلوك لا يتماشى قطعاً مع النظرية التوجيهية ، بل ولا سبيل للشك في ذلك . وبعد سنتين « استطاع كومبتون ( وكان يعمل آنذاك مع سيمون ( simon ) أن يشاهد في غرفة الضباب آثار صدمات فردية في لعبة البليار الكونية هذه . بل لقد استطاع أن يشاهد مباشرة مسارات الإلكترونات ، وأن يستنتج منها بسهولة مسار الفوتون الواحد اعتماداً على وضع إلكترونين مترافقين صُدما به على التوالي . وهكذا بددت هذه التجارب المتنوعة جميع الشكوك العالقة بحقيقة أن الفوتونات ترتد عن الإلكترونات مراعية بذلك قوانين الاصطدام الرياضية بكل دقة . إذ يبدو من الصعب تصور لعبة للبليار تكون فيها العصي أمواجاً ، وتكون في الوقت نفسه مراعية لقوانين الصدمات . ولهذا السبب ( أو لهذا البرهان الواضح ) اقتسم كومبتون مع ويلسون جائزة نوبل للعام ١٩٢٨ .

وهكذا نكون الآن قد استعرضنا أسلحة الطرفين الأساسية . فالموجة لديها ظاهرة التداخل ، والجسيم لديه المفعول الكهروضوئي والطريقة التي يرتد بها الضوء عن الإلكترونات . وقد أمكن التعرف على أسلحة أخرى لهذا الطرف وذاك ، ولكنها أعقد من هذه بكثير . غير أن هذه التي ذكرناها تكفي بالنسبة لغرضنا هنا ، لأنها

فعلاً أساسية وبسيطة وواضحة . فلنر الآن كيف جرت المعركة .

في البدء بدت الأمور كلها مختلطة ، وراح كل من الخصمين يسجل بدوره نقاطاً لصالحه . ولكن مدفعية النظرية التوجيهية الثقيلة ، تبينت بعد حين عجزها عن الحركة . وهذا ما حدث كذلك للجسيم ، فقد تبين أن البطاريات التي نصبها في الأرض المختارة هي أيضاً ثقيلة الحركة . لذلك ، سرعان ما هبط مستوي الصراع إلى حرب خنادق مما جعل الخصمين في وضع يستحيل معه تسديد هجوم مكلف . فلم يعد باستطاعة الفوتون أن يتقدم في أراضي الموجة ، كما لم يعد باستطاعة الموجة أن تغزو منطقة الفوتون . وهكذا استقر الوضع الراهن على شكل أزمة مستعصية يتمسك فيها كل من الطرفين بوضعه بثبات دون أن يقوى على مهاجمة الآخر . وأصبح ميدان العلم موزعاً بين معسكرين متخاصمين دون أن يكون هناك كبير أمل في إيجاد حل سريع حاسم أو تسوية معقولة .

وهذا الوضع ليس غريباً على العلم ، فقد ألف أمثاله ، حيث تفسر إحدى النظريتين سلسلة من الحقائق ، بينما تفسر أخرى سلسلة ثانية . ولكن الحالات التي هي على مثل هذا الوضع يكون فيها سبب مقبول لذلك . فمثلاً لم يجد أحد أن هناك ما يستدعي القلق في أن معادلات مكسويل لا تنطبق على الجاذبية . إذ لم يكن هناك من يتوقع في سوية معارف ذلك الوقت أن توجد علاقة بين الكهرباء وبين الجاذبية ( لم تكن مسألة الحقل الموحد مطروقة ) . ولكن الفيزياء تواجه الآن موقفاً آخر جديداً كل الجدة . فالكائن نفسه ، الضوء ، يبدو موجة « وفي الوقت نفسه جسيماً . فكيف يتأتى لنا أن نتخيل حجمه الخاص ، وشكله أيضاً ؟ كان لابد له كي يحدث التداخلات من أن ينتشر على مدى واسع ، وأما لكي يرتد عن الإلكترون فلا بد من أن يكون مركزاً في نقطة صغيرة جداً ( متحركة ) . فكيف نوفق بين الإثنين . إنها حقاً مشكلة عصية ، لقد أصبحت معركة الموجه — جسيم أزمة مستديمة مستعصية على الحل ، ولغزاً محيراً يقلق روح كل فيزيائي مخلص . فلا يجوز أبداً أن يكون الضوء ( أو أي شيء آخر ) شيعين متناقضين في وقت واحد . لأن ذلك سيعني أننا سرنا بخلاف كل مثل العلم وتقاليده ، ولا سيما أننا نكون قد أعطينا تلك الثنوية المستعصية على الحل موطناً أبدياً كي تنخر في

السر قواه الحيوية . ومع ذلك ، كان لكل من الطرفين مبررات وجوده الصريحة الواضحة ، حتى ليستحيل استبعاد أحدهما وإبقاء الآخر . فكان لابد من مرور سنين وسنين ليمر الماء من تحت الجسور قبل أن ينجلي الموقف عن مخرج من هذا المأزق . ولم يكن هذا المخرج سوى وصول الهجوم المضاد الساطع الذي قامت به النظرية التوجيهية . إلا أن الحديث منذ الآن عن هذا الهجوم سيفسد طرافة قصتنا وجدتها . لذلك يستحسن في البدء أن يتبين القارئ بنفسه عذاب فيزيائي ذلك العهد الذي لم يكن أمامهم فيه إلا أن يحتملوه — شأؤوا أم أبوا — وأن يتيهوا قلقين بملاحمهم القائمة ، صائحين مرددين بصوت حزين منتحب : بأن الإثنين والأربعاء والجمعة « عليهم أن ينظروا إلى الضوء على أنه موجه ، وأما أيام الثلاثاء والخميس والسبت فعليهم أن يعتبروه جسيات . وأما الأحد ، فما عليهم إلا أن يقضوه مصلين ضارعين .



## ٥ — ذرة نيلز بوهر

في عام ١٩١١ ، وهو العام الذي أصبحت فيه معركة الموجة — جسيم حييسة وضعها الراهن المستعصي على الحل ، اجتاز شاب يدعى نيلزبوهر البحار الذي تفصل بلده الأم الدنمارك عن إنجلترا ، حيث راح يتابع دراساته هناك . وبعد أن أمضى سنة في كامبردج ، استقر في مانشستر ، حيث كان يعلم الفيزياء أستاذ يدعى رذرفورد . وكان بوهر آنذاك غير معروف عملياً على الصعيد العلمي ، كما أن مهاراته الرياضية لا يمكن أن توصف في المعايير المهنية بأنها متميزة . ولكنه أوتى من المواهب الفذة والخيال الجريء والحس الغريزي الثاقب في الفيزياء « ما لم يحجه لاستخدام الرياضيات المعقدة . وما كان ممكناً للكموم أن تكشف عن كنزها الجديد إلا لرجل من معدن هذا الرجل . لذلك كرم مشاهير رجالات العلم الأفذاذ في نهاية الأربعينيات هذا الرجل الهادئ المتواضع ، الذي كانوا ينظرون إليه على أنه قائد الأبحاث الذرية الروحي<sup>(١)</sup> . وكان قد نال جائزة نوبيل للفيزياء عام ١٩٢٢ أمجبه بعد أينشتين بعام واحد . وقبل ذلك بعامين كان قد عين مديراً لمعهد جديد للفيزياء النظرية في كوبنهاغن ، فأصبح هذا المركز بإدارته الحكيمة مركزاً دولياً للأبحاث الذرية ، يجتذب إليه العلماء الأفذاذ من كل أصقاع الأرض « ويمارس تأثيراً لا يقدر على مجريات علم الفيزياء الموزعة على مجالات مشتتة .

وهكذا نكون قد كوّننا فكرة عن بوهر « ولكن من هو رذرفورد هذا الذي قدم إليه بوهر ليتابع أبحاثه على يديه ؟

(١) توفي بوهر في ١٨ تشرين الثاني عام ١٩٦٢ .

في عام ١٨٩٥ ، أي قبل تفجير القنبلة الذرية فوق هيروشيا بما يقرب من خمسين عاماً ، وكان رذرفورد لا يزال فتياً ، أذهل الفيزيائي الألماني و . ك . رونتجن العالم باكتشافه للأشعة السينية . وقد أتى اكتشافه هذا بمحض المصادفة تقريباً عندما كان يجري تجاربه على تفريغ الشحنات الكهربائية خلال الغازات . إذ لاحظ وميض الضوء الذي أظهرته هذه الأشعة في جسم قابل للتوهج ( مفلور ) موضوع بالقرب من جهازه . لذلك منحت أول جائزة نوبيل للفيزياء في عام ١٩٠١ ، أي عندما أسست هذه الجائزة ، لرونجن . ولكن لم تكتشف خاصية الأشعة السينية في تشكيل أهذاب الانعراج — أي تلك الظاهرة المميزة للأمواج — إلا في عام ١٩١٢ .

وقد حض اكتشاف الأشعة السينية على إجراء المزيد من الأبحاث في اتجاهات متعددة . وبعد عام من كشفها قادت العالم الفرنسي هنري بيكريل إلى اكتشاف عرضي أكثر أهمية أيضاً من الأشعة السينية . لقد فكر بيكريل على النحو التالي : لما كانت الأشعة المكتشفة حديثاً تسبب ظاهرة التوهج ( الفلورة ) لذلك بدا من المعقول أن تتولد هذه الأشعة من مواد تصدر أشعتها في الظلام بعد تعرضها للنور . وقد وجد بيكريل فعلاً أن بعض أملاح اليورانيوم تصدر هذه الأشعة بعد تعريضها للضوء . ولكنه اكتشف كذلك ، ونتيجة مصادفة سعيدة ، أن إصدار الأشعة السينية هذا يحدث حتى دون تعريض الأملاح للضوء . وكانت حقاً ظاهرة تدعو للعجب . لقد لوحظ أن أثقل عنصر كان معروفاً في ذلك العهد ، أي اليورانيوم ، يصدر من تلقاء نفسه أشعة نفاذة . وهو يولدها بطريقة ما ، ودون مداخله خارجية . فيكريل تعثر إذاً مصادفة بتلك الظاهرة التي ندعوها اليوم النشاط الإشعاعي . وقد بدت في حينها مقلقة محيرة . لأن الطاقة الصادرة عنها ، على الرغم من ضآلتها ، لا بد أنها آتية من مصدر ما ، وهذا ما لم يكن بادياً أبداً . فكيف تتولد هذه الطاقة ؟ ومن أين تأتي ؟

إنها أسئلة أثارت فضولاً لا يقاوم عند وحيدة عصرها ماري كوري حول أشعة بيكريل . وكانت آنذاك عالمة شابة محدودة الشهرة . إلا أنها ظلت لفترة طويلة ، الشخص الوحيد الذي نال جائزة نوبيل مرتين . فقد تقاسمت جائزة الفيزياء مع زوجها ومع بيكريل في عام ١٩٠٣ . ثم في عام ١٩١١ استحققت أيضاً جائزة نوبيل

للكيمياء . لقد عمل الزوجان كوري معاً في باريس ، وأعلنّا في عام ١٨٩٨ عن وجود عنصرين جديدين تبين أن نشاطهما الإشعاعي أقوى من اليورانيوم . وقد سموا الأول بولونيوم تمجيداً لوطن ماري ومحط آمالها الوطنية ، وسموا الثاني راديوم . ثم أعقبت ذلك أربع سنوات مشحونة بالعمل القاسي المضني الذي تطلب استخراج أطنان وأطنان من النفايات من فلذ اليورانيوم ، ليحصلوا بعدئذ على بضع حبيبات صغيرة من أملاح الراديوم الثمينة .

كان نشاط الراديوم لا يصدق . فهذا الجسم أقوى من اليورانيوم في إشعاعه بمليون مرة . وهو أنشط المواد المعروفة بلا منازع . ويولد تلقائياً تياراً مستمراً من الطاقة المنطلقة بأشكال مختلفة . فهو يتوهج في الظلام ، ودرجة حرارته أعلى قليلاً من الأجسام المحيطة به . وقد اكتشف بعدئذ أنه يطلق غازاً ثقيلاً ذا نشاط إشعاعي لم يكن معروفاً حتى ذلك الحين ، مما جعله يصبح سلاحاً لمعالجة السرطان . وعلاوة على ذلك فقد أصبح فيما بعد شاهداً صريحاً على القرد الرهيب الذي لا يهدأ في قلب المادة نفسها . إن كمية الطاقة الصادرة عن حبة الراديوم ضئيلة حقاً . ولكن غالباً ما تتبى ظواهر تافهة من هذا النوع ، عن حوادث علمية كبيرة حقاً . لقد دشّن بيكريل والزوجان كوري عصر الذرة .

ولكن هذا النشاط الإشعاعي الداخلي لم تفهم آليته إلا على يد ايرنست رذرفورد ومعاونيه الإنجليزي ف . سودي . وكانا حينئذك يعملان في كندا ، حيث تمكنا من إجراء سلسلة من التجارب الناجحة التي أظهرت الحقائق الأساسية في سيرورة النشاط الإشعاعي ، وأدت بهما عام ١٩٠٣ إلى وضع نظرية حول تفكك الذرات وتحولها ( إلى ذرات أخرى ) . وهي نظرية لا تزال بخطوطها العريضة ، مقبولة حتى الآن . ولكن رذرفورد حقق بعد ذلك اكتشافات أخرى عميقة ذات دلالة هامة حول الذرات ، مما جعله أكبر فيزيائي تجريبي في عصره . وفي عام ١٩٠٨ منح جائزة نوبيل للكيمياء ثم كوفئ سودي عام ١٩٢١ بالمكافأة ذاتها .

وبحسب ما رأى رذرفورد وسودي « فإن الذرات المشعة تنفجر وتتبخّر مصدرة ثلاثة أنواع من الأشعة التي دعوها أشعة ألفا ، أشعة بيتا ، أشعة غاما

( حيث ألفا ، بيتا ، غما هي أسماء الأحرف الثلاثة الأولى من الأبجدية اليونانية ) . وقد تبين أن أشعة غما هي أشعة سينية أشد نفاذاً من تلك التي اكتشفها رنتجن . كما وجد أن أشعة بيتا هي تيار من الإلكترونات . أما أشعة ألفا ، فهي أجزاء صادرة عن الراديوم ، ولكنها ، قطعاً ، ليست راديوماً . فعلى الرغم من أنها تنتج عن انفجار ذرات الراديوم ، إلا أنها من مادة مختلفة هي الغاز الخامل الخفيف جداً الذي يسمى هيليوم ، ولكنه في حالة تأين ، لأن ذراته مشحونة بالكهرباء الموجبة . وعندما تنفجر ذرة من ذرات الراديوم ، لا تكون الجزيئات ألفا وبيتا التي انطلقت منها ، هي الوحيدة المختلفة عن الراديوم ، بل إن الجزء المتبقي منها هو أيضاً من مواد مختلفة . كما أن هذا الجزء بدوره يشع وينفجر ، وكذلك بقاياه ، ويستمر الحال على هذا النحو عبر سلسلة طويلة من التحولات التي تتحول فيها المادة إلى أخرى ، إلى أن تصل إلى أكثرها خمولاً وهي الرصاص . وهكذا انفتحت أمام العلم آفاق جديدة واسعة مجهولة .

وفي تلك الفترة ، كانت معرفتهم عن بنية الذرة قليلة جداً . فتومسون مكتشف الإلكترون ، الذي نال جائزة نوبيل عام ١٩٠٦ ، كان قد اقترح على سبيل المحاولة ، أن ينظر إلى الذرة على أنها كرة مشحونة بكهرباء موجبة ، وعليها غطاء من الإلكترونات كما تغطي قطعة الحلوى بالزبيب . لذلك كانت هذه الجسيمات ، التي تنطلق من المواد المشعة بسرعة ، وسيلة عجيبة لسر أغوار الذرة وإرغامها على كشف أسرارها . ومن ذلك أن لينار الذي نال جائزة نوبيل عام ١٩٠٥ ، لاحظ أن جسيمات بيتا كانت تجتاز الذرات بسهولة ، مما يدل على أن هذه الأخيرة تحتوي فضاءات واسعة فارغة . ولكن « سبب الحيرة الحقيقي ، كان جسيمات ألفا ، لأنها كانت تعاني صدمات عنيفة من الذرات » مما جعل تفسير هذه الاصطدامات ، بالاعتماد على نموذج ذرة تومسون « مستعصياً على الفهم .

لذلك اقترح رذرفورد عام ١٩١١ — وكان يعمل آنذاك في منشستر ويحمل جائزة نوبيل — نموذجاً ذرياً جديداً لتفسير تلك الاصطدامات العجيبة . لقد برهن أن شحنة الذرة الكهربائية الموجبة لا بد أن تكون مركزة في نواة ثقيلة جداً، وأن هذه النواة هي من الضلالة بحيث لا يتجاوز قطرها جزءاً من مليون المليون من

البوصة . فاصطدام جسيمات ألفا مع هذه النوى الثقيلة المتراسة ، هو الذي كان يحرفها ذلك الانحراف القاسي ، أما إلكترونات الذرة « فهي تدور حول النواة على أبعاد هائلة ( نسبياً ) بدلاً من أن تكون جزءاً من جسمها بحسب نموذج تومسون ، ومجموع شحناتها يعادل تماماً شحنة النواة الموجبة . أو باختصار ، إن الذرة أشبه ما تكون بمجموعة شمسية منمنمة .

ولم يكن رذرفورد هاوياً أو موهاً ( ليرضى بأي حجة ) . لذلك لم يتقدم بنموذجه للذرة إلا بعد أن برهن رياضياً أن نتائج تجاربه كانت في هذه النقطة ملزمة قاهرة « حتى ليبدو رفض التسليم بها ، أشبه بالمستحيل . وللمحق نقول إن نموذجه لا يزال هو الأساس لكل أفكارنا الحديثة عن بنية الذرة . إلا أن النتائج التجريبية أثبتت ، على الرغم من كل شيء ، أن عيوبه كانت متأصلة بعمق بحيث لم يكن ثمة أمل في استئصالها إلا ضمن إطار معالجة جذرية . لقد تبين أن نموذج رذرفورد لم يكن مؤهلاً لتفسير هذه النتائج . ونورد هنا على سبيل المثال عيين من هذه العيوب :

إن ذرة رذرفورد ، بحسب نظرية مكسويل ، يجب أن تشع ضوءاً من جميع التواترات . في حين أن المعروف منذ أمد طويل أن الذرات في الحقيقة ، تتمتع بأصالة فردية مميزة ، من حيث تواتراتها ، فهذه هي سبيلنا أحياناً للتعرف عليها . فكل عنصر يختار لشؤونه الشخصية مجموعة من التواترات المضيئة التي تقوم أحياناً مقام العلامة المميزة للصنع في السلع التجارية . ولم ينجح عنصر مرة واحدة في تزوير علامة عنصر آخر . لنأخذ مثلاً الهيدروجين الذي هو أبسط العناصر وأخفها جميعاً . إن المشتغل بالمطياف ، إذا ما أراد أن يجعل الهيدروجين يشع لكي يفحص ضوءه بواسطة الموشور ، فإنه لن يحصل بشبكته المعقدة ، على ألوان قوس قزح « بل سيشاهد عوضاً عنها نجمة معقدة من بعض الألوان فحسب . ولما كانت هذه الألوان تظهر في الطيف على شكل خطوط ، لذلك تدعى الخطوط الطيفية . وهذه الخطوط يمكن تصنيفها بحسب وضعها ( وبحسب مؤشرات أخرى ) في فئات . فالمشتغل بالمطياف ، بحسب في حالة الهيدروجين مثلاً ، تواترات مختلف الخطوط ، ويصنفها في فئات ، مما يؤدي في النهاية إلى سلسلة الأعداد التالية ( كل فئة في سطر ) :

٢٠٨٢٤.....	٢٩٢٢٥٦.....	٢٤٦٥٩١.....
٦٩٠٦٥.....	٦١٦٥٦.....	٤٥٦٧٧.....
١٥٩٨٧.....	٢٣٣٨٧.....	٢٧٤٠٧.....
.....	.....	.....

وهذه الأعداد ، التي يمكن قياسها بدقة فائقة ، تخفي حتماً مدلولاً عميقاً . فهي ، كما كان معروفاً ، علامة مميزة للهيدروجين بحيث لا يمكن لأي عنصر آخر أن يزورها . لذلك لا يعقل أن تكون جملة هذه المنظومة المعقدة من علامات الصنع ، مجرد عرض من أعراض المصادفة ، أو أن تكون كل واحدة منها مجرد « ركام » عرضي من التواترات . فلابد إذاً ، أن هذه الأعداد ، تخفي وراءها أسرار الهيدروجين الشخصية الدفينة . فما هي مهمتها إذاً يا ترى ؟

في نهاية القرن الماضي ( وبالتحديد عام ١٨٨٥ ) استهوى غموض هذه التواترات معلماً مغموراً في إحدى المدارس السويسرية ، ويدعى ج . ج . بالمر **Johann Jacob Balmer** . ولم يكن يعرف آنذاك سوى أربعة تواترات لذرة الهيدروجين . لأن الأخرى تقع خارج المجال المرئي ، أي تحت الحمراء وفوق البنفسجية . ومع ذلك ، فقد نجح بالمر في أن يخلص من هذه المعلومات الهزيلة إلى دستور غريب فعلاً . فعلى الرغم من تطابق معطياته التام مع التواترات الأربعة المعروفة آنذاك ، إلا أن التسليم بدستوره لم يكن سهلاً أبداً ، نظراً لغرابته « ولأن نجاحه هذا قد يكون عرضياً لا أكثر .

ولقد عبر بالمر عن القاعدة التي اكتشفها بدلالة أطوال الموجات . إلا أننا سنعبّر عنها بلغة بسيطة وحديثة « وبدلالة التواترات . وإليك القاعدة .

لنأخذ العدد العجيب ٣٢٨٧٨٧٠ . ٠٠٠ . ٠٠٠ . ٠٠٠ ولنستخدمه في صنع سلم هابط غير نظامي ، بمعنى أن المسافات بين درجاته غير متساوية ، وإنما نحصل عليها من تقسيم هذا العدد بالترتيب على الأعداد ١ ، ٤ ، ٩ ، ١٦ ، ٢٥ ، ٣٦ ... إن الشيء المثير في دستور بالمر ، هو أن هذه الأعداد ليست سرّاً خفياً ، لأنها ليست سوى مربعات الأعداد الصحيحة : ١ ، ٢ ، ٣ ، ٤ ، ٥ ، ٦ ... لأكثر .

فلنا أن نتساءل إذاً : ما علاقة هذا كله بتواترات الهيدروجين التي سبق عرضها ؟ إنها في الحقيقة هنا : إن التواترات الموجودة في السطر الأول تمثل أبعاد الدرجة الأولى عن كل من الثانية والثالثة والرابعة وهكذا . والتواترات الموجودة في السطر الثاني تمثل أبعاد الدرجة الثانية عن كل من الثالثة والرابعة والخامسة إلخ<sup>(١)</sup> ( انظر الشكل ) .

وكان بالرر قد استنتج الشيء الأساسي في هذه القاعدة من التواترات الأربع الأولى الموجودة في السطر الثاني . بل لقد ذهب إلى أبعد من ذلك ، وخمن وجود صفوف أخرى . ومع مرور الأيام كانت تكتشف تواترات أخرى جديدة « لالهيدروجين فحسب ، بل لعناصر أخرى ، فكان هناك دائماً سلم مماثل لكل منها كما برهن العالم ريتس عام ١٩٠٨ . فنجاح بالرر لم يقتصر إذاً على استغلال معلومات هزيلة جداً لاكتشاف مفتاح صالح لطيف عنصر واحد ، بل لطيف جميع العناصر . ولكن نجاحه هذا كان متقدماً على عصره ، حتى أنه لم يحظَ لأجله في حياته بأي نوع من التقدير .

كانت الدقة المتناهية التي تتمشى فيها فكرة بالرر مع الوقائع ، وبساطتها العظيمة وظرافتها ، ومداخلة الأعداد الصحيحة فيها بصورة منهجية ، لاتدع مجالاً للشك في أنها دلالة رمزية ذات مغزى عميق على تشريح الطبيعة الخفي . بل لقد كشفت حقاً عن هيكل الطبيعة العظمى . حتى إذا قورنت بها ذرة رذرفورد التي كانت تصر على إصدار الضوء بجميع تواتراته الممكنة ، بدت كأنها مجرد أميبيا ، أو مجرد شيء بدائي جداً .

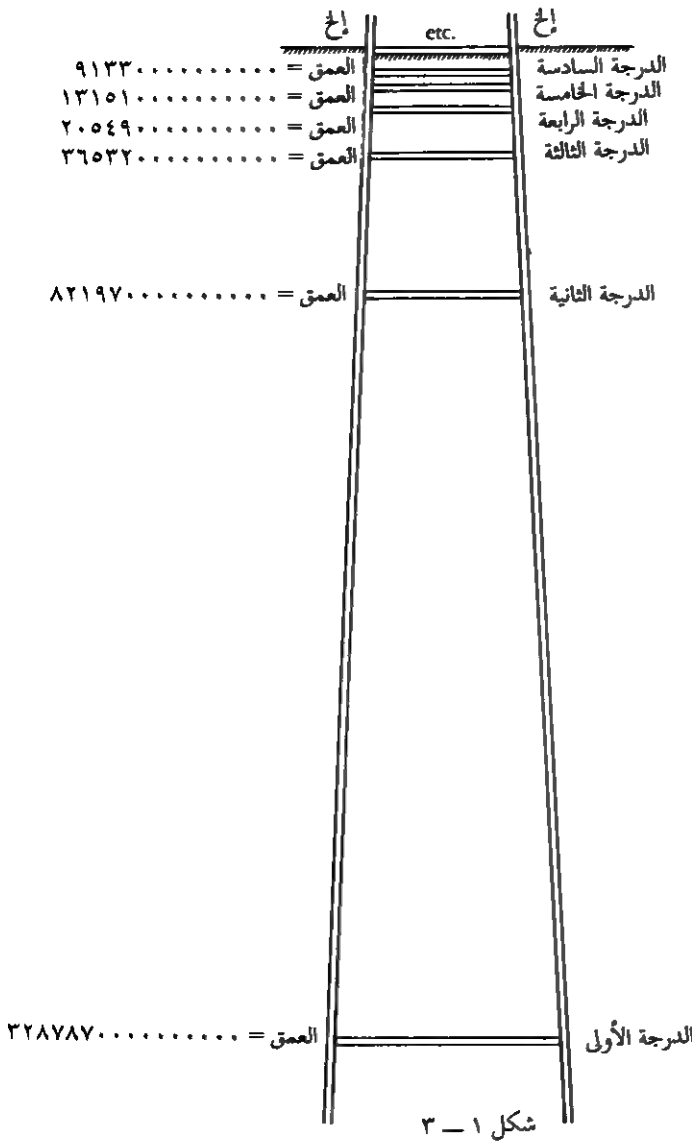
كان هذا الدستور إذاً ، أول حقيقة تعارض ذرة رذرفورد . وأما الثانية فلن يطول بنا شرحها . إنها ببساطة ، التأكيد على أن هذه الذرة ، بحسب نظرية

(١) كان دستور بالرر في الحقيقة بعد أن عممه ريتز :

$$v = k \left( \frac{1}{n_1^2} - \frac{1}{n_2^2} \right) \quad \text{حيث } v \text{ تواتر الإشعاع . } n_2, n_1 \text{ عددان صحيحان ، } k \text{ ثابت}$$

يتعلق بطبيعة العنصر ، وفي حالة الهيدروجين هو ذلك العدد الذي سميناه بالعجيب .

( المترجم ، نقلاً عن كتاب بوهر )



( يقصد بالعمق بعد الدرجة عن سوية الصفر . وهو ينتج من تقسيم العدد ٣٢٨٧٨٧..... على العدد  $n^2$  بحيث  $n^2$  هو العدد المناسب للدرجة من الأعداد ١، ٤، ٩، ١٦، إلخ ) .

مكسويل ، هي بنية مستحيلة . لأن هناك فرقاً أساسياً بين منظومة الكواكب التي تدور حول الشمس طبقاً لقانون نيوتن ، وبين منظومة الإلكترونات التي تدور حول نواة الذرة طبقاً لقوانين الإلكتروديناميك<sup>(١)</sup> . فالكواكب تتحرك بسلاسة حول الشمس وفقاً لمسارات

(١) أي قوانين ماكسويل .

( المترجم )



إهليلجية ، بينما الإلكترونات الدائرة حول النواة ، يفترض فيها أن تتصرف بطريقة فظة فلا تقتصر على إطلاق طاقتها على شكل أمواج ضوئية من جميع أنواع التواترات ، بل يجب أن ترسم نتيجة لذلك حلزوناتاً يقودها بسرعة إلى قلب النواة . فإذا كانت الذرة تتصرف حقاً بشيء مما وصفها به رذرفورد ، فكيف يمكنها إذاً أن تستمر في البقاء كل هذه المدة ؟

وبينما كانت ذرة رذرفورد ، عام ١٩١٣ ، تدافع عن حياتها تجاه اعتراضات فاضحة من هذا القبيل ، تدخل الشاب نيلز بوهر في الصورة مزوداً باقتراحات لا يمكن إلا أن توصف بأنها بطولية . فقد تساءل مستتجاً ، ألم نصادف فيما مضى هذا الاعتراض الثاني في حالة الإشعاع ؟ فهل شأننا معه الآن كشأننا مع كارثة مافوق البنفسجي ؟ وإذا كان الأمر كذلك ، أفلم يؤدي حقن هذا المعتل ( يقصد ذرة رذرفورد ) بالكم إلى منحه صبة وقوة ؟ ثم ألا يعني هذا بدوره أن وضوح التأكيد التجريبي ( الهش نسبياً ) لذرة رذرفورد ، لا بد أن يشتد على حساب وضوح التأكيد التجريبي الذي كان صارخاً ( وأصبح موضع شك الآن ) لنظرية مكسويل الكهرومغناطيسية ( أي بقاء ذرة رذرفورد ، مع رفض نتائج مكسويل ) ؟ حقاً أن حجة رذرفورد تقوم مباشرة على الرياضيات المكسويلية ، ولكن رغبة الباحث في أن يفهم حدسه الخاص كاملاً يعني أنه باحث متعبد مؤمن . فبوهر مثلاً ، لم تثبط من عزيمته مثل هذه التفاصيل . وهذا يدل على رأي سديد . لأن التطلع إلى مكسويل ، واللجوء إليه لعدم توافر الأفضل ، لا يزال يهدم انتصارات بعض من أحدث نظريات الفيزياء الذرية .

وأما القول بأن بوهر قد ارتكب جريمة فادحة حين بنى نظريته عن الذرة ، لأنه سرق أفكار الغير ، فهذا ظلم وجور . ولكن ما من شك في أنه ليس بريء الذمة تماماً — حتى وإن لم يعترف — تجاه ذلك الإنجليزي الشهير ، والدبلوماسي بالفطرة ، كبير المستشارين في أوبرا أيولانت Iolanthe .

لقد وصف المشهد و . س . جيلبرت وصفاً بليغاً . فالجنينة أيولانت التي عز عليها أن لاتنقذ كبير المستشارين من تهمة تعدد الزوجات التي لا يصح أن يقع فيها رجل مثله ، ولكي تخلص حبكة الأوبرا من انحراف خطير ، كشفت للمستشار أنها هي زوجته الضالة منذ أمد طويل . فحطمت بذلك نذرهما المقدس بالكتان معرضة

نفسها لعقاب الموت . وبينما كانت الجنيات الأخريات ينظرن إليها بحزن وأسى ، تسلمت ملكتهن بالجرأة ، وأعلنت حكم القدر بالموت على هذه الحبيبة أيولانت .

ولكن ما الذي يجري ؟ هناك ضوضاء مسموعة ؟ بل أكثر ، إنها حركة عصيان . وفجأة يسيطر على المشهد وجهاء المملكة مجللين بالفراء ، وكأن أمراً علياً فوق طاقتهم قد حركهم جميعاً . ترى أي باعث قوي حملهم على المجيء ؟ لأحد يدري ، فهذا أحد الأسرار المألوفة التي لا تفسير لها في كل أوبرا . ويبدو من تحركاتهم أنهم قد فتنوا بمراى بروسبيدو الحقيقي وهو يرتدي زيه الرسمي واقفاً في المقدمة ، وعصاه السحرية بيده يحركها لتجعل الألحان تنبع من العدم . ويبدو جلياً أن أنظارهم مشدودة إليه . ومهما يكن سبب حضور هؤلاء الوجهاء ، فقد أتوا في اللحظة المناسبة ، لأنه جعل الجنيات يتجرأن على القيام بمحاولة أخيرة لإنقاذ أيولانت الحبيبة .

الجنية ليليا : إذا كان موت أيولانت أمراً مؤكداً فلا بد من موتنا نحن أيضاً معها . لأن الخطيئة التي ارتكبتها ، ارتكبتها نحن أيضاً .

ملكة الجنيات : ماذا تقولين ؟!

الجنية سيليا : ما من جنية منا إلا وتزوجت من دوق أو مركيز أو كونت أو فيكونت أو بارون .

لورد مونتازارات : بل هذا نتيجة خطئنا نحن ، ولم يكن بإمكانهن الفكاك منه وحدهن .

الملكة : بل على العكس ، يبدو من إجماعهن ، أن الحيلة لم تفتن أبداً ( بعد برهة ، مخاطبة الجنيات ) لقد حق عليكم الموت جميعاً . ولكنني لا يمكن أن أقتل الجميع . ومع ذلك ( تبسط لفافة الرق ) فالقانون صريح : كل جنية تزوج من إنسان ، يتحتم عليها الموت .

كبير المستشارين : اسمحوا لي ، وأنا الذي تمس بالقضاء ، أن أبدي اقتراحاً . لاسيما أن الحذق في الفكر الشرعي لا يتجلى إلا في مثل هذه المواقف

الخطيرة . إن المسألة في غاية البساطة فعلاً : ما علينا إلا أن ندخل في نص القانون لفظاً واحداً ( هو لم ) ليصبح : كل جنية لم تزوج من إنسان ، يتحم عليها الموت . وبذلك تزول المشكلة .

الملكة : نقدر فيك هذه الروح المرحية ، واقتراحك مقبول .

هذا ما فعله كبير المستشارين . وهذا أيضاً ما فعله نيلزبهر . فقد أدخل كذلك ، تجاه موقف خطير حرج ، بضع كلمات . فقد اقترح بدلاً من قانون مكسويل « تدور الإلكترونات حول النواة . فتشع طاقتها وتسقط عليها بالتدريج » القانون التالي « تدور الإلكترونات حول النواة ، فلا تشع طاقتها ، ولا تسقط عليها بالتدريج » .

وبعد أن تجاوز بوهر هذه الخطوة الحاسمة لإنقاذ ذرة رذرفورد بأن جعل من نظرية مكسويل كبش القداء « أصبح حراً في صياغة جميع القواعد الجديدة التي كان يحتاجها من دون أن يشعر بالضيق الذي تفرضه مستلزمات التقاليد المكسويلية المألوفة ( مثل إشعاع الطاقة ، الاستمرار .. ) . وبذلك أصبحت الطريق ممهدة ، فاستبدل بقوانين مكسويل قاعدتين « أحسن بناءهما ، فحذف بذلك العيب الخطير الآخر من ذرة رذرفورد » ودعم وضعها بركيزة أساسية .

فالكواكب التي تدور حول الشمس يمكنها أن ترسم دوائر من جميع الأقطار . وكلما كانت الدائرة صغيرة ، كبرت معها سرعة الكوكب . ولكي نلزم الكوكب برسم دائرة ذات قطر معين مركزها الشمس ، يكفي أن نعطيه في البدء سرعة هذه الدائرة ، والباقي تتكفل به الطبيعة . وليس هناك دوائر مخصصة ، بل إن الدوائر كلها تصلح أن تكون مسارات للكواكب بحسب نظرية نيوتن في الجاذبية . وقد تبنى بوهر هذا الشكل العام للذرة متبعاً بذلك خطى رذرفورد . ولكنه أدخل عليه تعديلات هامة حدثت كثيراً من حرية حركة الإلكترونات حول النواة ، ذلك أنه لم يتبق سوى بعض المسارات المسموحة فحسب . أما الأخرى ، فقد أعلن أنها ممنوعة . وبذلك لم يعد بإمكان الإلكترون أن يشرد على هواه حيث يشاء ، بل أصبح أشبه بالحافلة الكهربائية منه بالحافلة

العادية ، وعليه أن يتبع بدقة المسار الذي حدده له بوهر . إلا أننا سنرى بعد قليل أنه يتمتع مع ذلك بحرية تزيد قليلاً على حرية الحافطة الكهربائية .

وقد عين بوهر مساراته بدقة رياضية استخدم فيها دستوراً كان قد اكتشفه ح . و . نيكولسون من أوكسفورد قبل عام . ولو عدنا القهقري في الزمن لاستطعنا أن نقدر إلى أي مدى كان مفهوم بوهر الجديد امتداداً مباشراً لفكرة بلانك الجوهريّة . فاكشفاف هذا الأخير ، العظيم ، تحول إلى قاعدة تقيد اهتزازات جسيماته المهتزة ببعض السعات فحسب ، مع جعل السعات الأخرى كلها محرمة عليها . وكل ما فعله بوهر هو أنه طبق فكرة الحركات الممنوعة على جسيمات ترسم دوائر بدلاً من أن تهتز على مستقيم . وكان التماثل قوياً ، حتى أنه عندما عممت بعدئذ قاعدة نيكولسون — بوهر على حركات أعقد ، وجد أن القاعدة التي تحدد المسارات المسموحة ، هي نفسها التي تتحكم بالجسيمات الهزائة ، حتى ليكن التعبير عنهما بدستور واحد . وهذا الدستور يستخدم رمزاً رياضياً بديعاً . وهو لظرافته وبساطته لن يبدو نائياً أبداً إذا عرض في واجهة زجاجية :

$$\oint \mathbf{p} d\mathbf{q} = nh$$

لأن الهدف من هذا الكتاب ، لا يستدعي منا النظر في هذا الدستور بأكثر مما نتمكن في قطعة نادرة معروضة في أحد المتاحف ، حيث نلاحظ جمالها وميزاتها ثم نسرع إلى القطعة التي تليها ونحن نصغي إلى صوت الدليل الرتيب . ولكن لنشر إلى وجود ثابت بلانك  $h$  في الطرف الأيمن وكذلك الحرف  $n$  . فهذا الحرف  $n$  الذي يدعى العدد الكمومي يستخدم للدلالة على الأعداد الطبيعية بحسب ترتيبها واحداً بعد الآخر . فالأعداد الطبيعية كما نرى « تتدخل » إذاً نتيجة تصميم مدروس في الدستور — وهذه نقطة هامة يجب أن نذكرها جيداً لما سيلي من قصتنا .

إن هذا الدستور في نظر الرياضي المحترف مشحون بالمعلومات التي يمكن أن تستعمل في أكثر الظروف . ففي حالة الإلكترونات التي ترسم دوائر حول النواة ، يمكن أن يعني في لغة نيكولسون وبوهر أن عزم الإلكترون الزاوي يجب أن يكون من

مضاعفات عدد بلانك مقسوماً على ضعف العدد  $\pi$  . ولكن هذه المعلومات تقنية بحتة ،  
فلنحاول — تمهيداً لشرح سترد فيما بعد — أن نؤول هذا الدستور الذي يهمننا تأويلأ  
مجازياً قد يكون أوضح للقارئ .

لنتصور أن مدارات الإلكترونات هي شبكة الأسلاك ( الكهربائية )  
التي تسير الحافلة الكهربائية ، وأنا قد تعهدنا نحن بتمديد هذه الشبكة  
وقررنا أن نمدد في البدء السلك الموافق لإلكترون يندفع بسرعة معينة . فأخرجنا من جيبننا  
نسخة من « كراس الجيب لتمديد شبكات الأسلاك » للإلكترونات التي هي حافلاتنا  
الكهربائية ، وذلك للبحث عن قطر الدائرة المناسبة لهذه السرعة . ثم خابرنا المصنع لكي  
نطلب منه أن يبعث إلينا بالأسلاك الملائمة لهذه السرعة التي تهمننا . فأرسلها لنا على شكل  
قطع . وعندئذ تحققنا مباشرة أن المسألة أصعب مما كنا نتصور . لأن المعمل لم يستطع  
( نتيجة لظروف الصنع غير المعتادة ) أن يصنع أسلاكاً على شكل دوائر ، بل أسلاكاً على  
شكل قطع ذات طول معين تتعلق بالسرعة المحددة . فالمعمل إذاً له كراسه الخاص الذي  
لا تتمشى إرشاداته تماماً مع إرشادات كراسنا . فسلكننا مثلاً ، يجب أن يكون طوله  
١٧ وحدة ، ولكن المعمل لا يمكنه أن يصنع لهذه السرعة التي حددناها سوى قطع أطوالها  
٣ وحدات ( نلاحظ أن العد ١٧ ليس من مضاعفات العدد ٣ ) . وعلى الرغم من أن  
الأسلاك قابلة للثني ، إلا أنها مقاومة جداً للقطع ( أو استحيل قطعها ) . وفي الوقت  
نفسه ، لا تكفي خمس قطع ، كما أن ست قطع تزيد عن الحاجة وتؤدي إلى ازدواج السلك  
عند طرفيه المتصلين ، وهذا غير مسموح للحافلة . فما العمل إذاً ؟ إننا لن نستطيع تسير  
الحافلة في الطريق التي حددناها . فما علينا إذاً ، إلا أن نعلن عن استحالة تحديد مسار  
بهذا الطول . ولكن كيف نربح قوتنا نحن المتعهدين إن تخلينا عن العمل ؟ فعلياً أن نحاول  
من جديد مع سرعة مختلفة . وبعد البحث ، نجد مثلاً أن السرعة الجديدة تحتاج إلى دائرة  
طولها ٢٥ وحدة . ولكن المعمل لا يستطيع أن يصنع لهذه السرعة إلا قطعاً أطوالها أربع  
وحدات ( ٢٥ ليس من مضاعفات ٤ ) . فالقطع أيضاً ، في هذه الحالة ، لا تلائم  
الدائرة . وهكذا قد نبلغ مرحلة اليأس ، حتى ليخامرنا الظن بأننا لن نمدد أسلاكنا أبداً .  
إلا أن البحث النظامي في الكراسين معاً ( كراسنا الخاص ، وكراس المعمل ) ، سيكشف

في النهاية عن وجود إمكانيات عديدة . وأن هناك حلاً تكون القطعة فيه « لها طول الدائرة نفسه تماماً ، وهناك حلاً آخر أكبر تكون القطعة المصنعة فيه نصف محيط الدائرة ، وآخر أيضاً يحوي فيه محيط الدائرة ثلاث قطع تماماً ، وآخر أربعة وهكذا إلى ما لا نهاية . فهذه المسارات هي المباحة ، أما ماعداها فهو محرم تماماً .

وعلى الرغم مما قد يبدو من تصنع وافتعال في هذا التشبيه ، إلا أنه ليس أكثر في ذلك من القاعدة الأصلية التي يمثلها . فأول تعديل أتى به بوهر هو أنه قيّد الإلكترونات بمدارات خاصة بهذه الطريقة الفجة . ولكن الطبيعة اضطرت به بعد حين إلى عدم الجمود عند هذا الحد . لأن القيود المفروضة على حرية الإلكترونات كانت عنيفة للغاية ، فكان لا بد من إيجاد وسيلة لإرضاء نزعتها الطبيعية إلى التشرّد . لذلك خول بوهر إلكترونه بأن يقفز من مدار إلى آخر حين تواتيه الرغبة بشرط أن لا يتلكأ في المنطقة المحرّمة ، بل يستقر فوراً في المدار الجديد المباح لكي يتابع فيه طريقه بعزة وثبات ، إلى أن تسيطر عليه رغبة جديدة في التجوال . فالإلكترون لم يعد بذلك حافلة كهربائية ، بل هو تركيب يجمع بين الحافلة والبرغوث .

كانت هذه القفزات — وهي التعديل الثاني الذي أدخله بوهر — تطرح مشكلة من نوع خاص . ذلك أن كل مدار مرهون بطاقة مميزة . فعندما يقفز الإلكترون من مدار إلى آخر « لا بد أن يفقد أو يربح طاقة . فكيف يصبح إذاً قانون حفظ الطاقة الذي ينص على أن « الطاقة لا يمكن أن تخلق ، ولا أن تفتى ، بل يتبدل شكلها فحسب » ؟ فهل عاد بوهر إلى نفي هذا القانون ؟ أبداً إطلاقاً ، فهنا تبلغ النظرية غايتها . فالآن أصبح بإمكان بوهر أن يدخل فكرة فوتون أينشتين . إن الطاقة التي يفقدها إلكترون في قفزه ، لا بد أنها ستتحول إلى فوتون يتعين لونه ( أو تواتره ) بقاعدة بلانك ( كم الطاقة يساوي جداء ثابت بلانك في التواتر ) . وإذا ربح الإلكترون طاقة بدلاً من أن يخسر ، كان ذلك دليلاً على أنه امتص فوتون التواتر المناسب بدلاً من أن يطلقه .

هذه إذاً نظرية بوهر الأصلية عن الذرة . وقد كانت أولى خطواتها هي نفي نظرية مكسويل ( الإشعاع في أثناء الدوران ) ، وثانيها تحريم جميع المدارات ما

عدا فئة مختارة منها . وثالثها إباحة القفز من مدار إلى آخر بشرط أن يتحمل الفوتون المنطلق أو الممتص مسؤولية فروق الطاقة . وهكذا كانت هذه النظرية ، نظرية عن الإلكترونات الدائرة حول النواة ، أكثر منها نظرية عن الذرة بمجملها . ولو درسناها بإمعان ، لتبيننا أنها نسخة مأخوذة مباشرة وبالعبارة النظرية عن دستور بالمر وتابعيه . فالذرات الحقيقية موجودة . وكل ما في الأمر أن بوهر بدأ بإهمال مكسويل . أما الذرات فهي تشع فقط وفق بعض التواترات الخاصة التي هي فروق بين درجات سلم خاص بالتواترات . ولما كانت التواترات تتحول إلى طاقة إذا ضربت بالثابت  $h$  ، لذلك أدخل بوهر في ذرته ، وبكل جرأة ، رتباً متدرجة للطاقة ، مخولاً بذلك إلكتروناته أن تسير فحسب في بعض المدارات ، وهذه المدارات تشكل ، إن صح القول ، سلماً للطاقة ، ولكن درجاته دائرية .

ولقد عينت نظرية بوهر تواترات الهيدروجين بدقة مذهلة . إلا أنها كانت مجرد نسخ مباشر لدستور بالمر ، حتى ليصعب أن نوليها رصيذاً من الفضل المستحق في مثل هذه الظروف .. إلا أن الأمور لو وقفت عند هذا الحد ، لما أولينا فعلاً نظرية على مثل هذا التعسف والخروج عن المؤلف اهتماماً زائداً . ولكن كان ثمة نتيجة جانبية مذهشة لم تترك لنا مجالاً لأن نتغاضى عنها : لنسلم جدلاً بأن كل ما يتعلق بالتواترات الخاصة وفروق السويات كانت قد أدخلت في النظرية ومنذ بدايتها بكل صراحة ودون تردد ، لدرجة أنه كان من المدهش والعجيب ألا نجد آثارها في النهاية . إن الشيء الذي جعل من النظرية نجم الموسم بعد حين ، هو مقدار العطاء الصافي الذي قدمته . لأنها منعحتنا ، بالإضافة إلى تفسيرها الكامل لتواتر الهيدروجين ، تفسيراً كاملاً للعدد الغامض ٣٢٨٧٨٧٠٠٠٠٠٠٠ الذي بنيت المراتب اعتماداً عليه . فكان هذا العطاء ربحاً صافياً لم يرد في العناصر الأولية ( في دستور بالمر القديم ) ، أو بالأحرى لم يكن من الرسمال ، بل كان نتيجة وهبتها لنا النظرية بطرق يصح أن نقول إنها ملتوية . وهذا ما جعل نصيب نظرية بوهر في تقدم العلم كبيراً وهاماً<sup>(١)</sup> .

(١) كما يشير هوفمان في المتن : هناك تواز حميم بين نظرية الإشعاع الحراري عند بلانك وبين نظرية الإشعاع الذري عند بوهر . وإذا كان ثمة معجزة ، فهي أن قيمتي الثابت  $h$  المحسوبتين في النظريتين الأولى والثانية .

لقد وجد أن العدد المقصود هو نتيجة عملية حسابية قليلة التعقيد نسبياً ، تأتي من بعض الثوابت الفيزيائية البسيطة ومن بعض أنفال الرياضيات . وإذا أردتم وصفة حسابية له ، فهي أمامكم ، معروضة بحسب نظرية بوهر للعام ١٩١٣ .

### الفئة الأولى

### الفئة الثانية

- ١ — كتلة الإلكترون
- ٢ — شحنة الإلكترون مرفوعة إلى القوة الرابعة الثالثة
- ٣ — العدد ٢
- ٤ — العدد  $\pi$  مرفوع إلى القوة الثانية

### طريقة الاستعمال

احسب جداء عناصر الفئة الأولى ثم اقسم الناتج على الفئة الثانية ، تكون النتيجة هي العدد المطلوب . وهي تتفق مع التجربة باغراف لايتجاوز جزءاً من ألف .

وهذا النوع من الدساتير التي تستخلص من عناصر أولية بسيطة ، يشير بهجة عارمة عند الفيزيائيين . ولاسيما أن التحقيق التجريبي له جاء مؤكداً جداً للنظرية ، لدرجة أن دقته بلغت حداً لو أتى من نظرية صحتها بادية للعيان لكان مذهلاً أيضاً .. بل ليتنا نتأمل في الجانب الأساسي من قواعد بوهر الجديدة ، فهي تبلغ ما يشبه الإعجاز ، ولقد أثبتت التطورات اللاحقة بالفعل أن فيها صلة مع المعجزات .

فنيوتن الذي بنى نظريات عظيمة على الأسس التي وضعها غاليليه ، ولد في العام نفسه الذي مات فيه غاليليه . وكذلك بوهر ، فقد ولد في عام ١٨٨٥ وهو العام نفسه الذي أعلن فيه بالمر دستوره .

→ متفقتان بتقريب جزء من عشرة آلاف . أما نحن ، فيبدو لنا أن بلانك ، ليس له الفضل فحسب في أنه الأول وأنه صاغ شيئاً مماثلاً لدستور بالمر-ريتز وعلى طريقته، بل في أنه ابتكر فكرة الإكمال في نمط من الإشعاع ليس فيه ما يوحي بذلك بشكل جلي في مسار النتائج التجريبية . ( ملاحظة المترجم إلى الفرنسية )



## ٦ — ذرة بوهر تتواری

لقد حقق اختراق بوهر الجريء لعالم المجهول ، خطوة مباشرة في اتجاه التقدم تتمشى تماماً مع أفضل التقاليد الثورية . والحقيقة أن ما فعله بوهر لتحدي مكسويل ليس أكثر من السير على خطا القدوتين بلانك وأينشتين ، وذلك بأن حدد المدارات المباحة التي تجسد أول نداء أطلقه بلانك لرفع شعار الثورة ، ثم إنه أظهر دوراً جديداً للفوتونات ضَمِن به المزيد من النجاح والتأييد لفكرة أينشتين . والحقيقة أن نظرية بوهر كانت النقطة التي التَم فيها شتات القوى الثورية المبعثرة التي عرفت عبقريته الملهمة كيف تجمعها . فعناصر النظرية كانت ملكاً مشتركاً لثلاث الفيزيائيين . ولكن لم يكن هناك سوى بوهر واحد<sup>(١)</sup> .

لقد ارتفع شأن نظرية بوهر بسرعة مذهلة ، إذ سرعان ما أثبتت تجارب ج . فرانك J.Franck وج . هيرتز في ألمانية أن سلم تدرجات الطاقة الذي تتطلبه مدارات بوهر ، له وجود فيزيائي ( فعلي ) مباشر . فاستحقا على ذلك جائزة نوبيل عام ١٩٢٥ . ثم توالى الانتصارات بسرعة هائلة ، فاكشفت بيسر نتائج نظرية جديدة متفقة تماماً مع التجربة ، حتى كاد النزاع القديم بين الموجة وبين الجسيم ، أن ينسى في خضم هذه الفورة الشاملة . لقد فتح بوهر آفاقاً واسعة أطلت على مناطق آسرة خلافة ، فلم تستطع معها سوى فئة قليلة من الرجال أن تصرف نظرها عن هذه الخصوبة والعطاء

---

(١) أما نحن ، فيبدو لنا أن فضل بوهر الأول هو أنه فهم مدى شمولية أفكار بلانك وأينشتين ولذلك ، أصبح شيخ مشايخ نظرية الكم .  
( ملاحظة المترجمة إلى الفرنسية )

لنتأمل في متاهات الصحاري العذراء التي كانت رحي الحرب بين الموجة وبين الجسم  
ما تزال تدور على ساحاتها .

ولكن سرعان ما غدا العالم نفسه غارقاً في حرب من نوع آخر ، أسلحتها  
المدافع والدم والطائرات البدائية ، والتمزق المعنوي ، والغواصات والمجماعات ،  
والموت الملطخ بالأوحال . فنتطوع للخدمة في الجيش آنذاك عالم شاب هو هـ . ج . ج .  
موزلي Mozeley الذي كان من ألمع العلماء الإنجليز الشبان . ولم توات الحكمة أحداً  
آنذاك ليشيه عن عزمه ، فقتل في أثناء هجوم فاشل بالقرب من غاليلوي في الدردنيل ،  
وكتب نعيه آنذاك رذرفورد نفسه .

ولكن شعلة البحث المجرد واصلت تألقها في الظلمة المتعاضمة . لأن  
الحروب لم تستطع يوماً أن تحمد جذوة البحث المتقدمة المتأصلة ، فأرخيدس كان  
غارقاً في تأملاته المجردة حين تلقى الضربة القاتلة من عدوه دون أن يفطن إلى وجوده . وفي  
أثناء حروب نابليون التي أغرقت أوروبا بالدماء ، تمكن مهندسون فرنسيون من القيام بأول  
قياس دقيق لأبعاد الأرض . كما أتم أينشتين نظريته عن الجاذبية ، أي نظرية النسبية العامة ،  
في أثناء الحرب العالمية الأولى . وبينما كان صوت المدافع يتردد صده مدوياً في آذان  
الجميع ، انطلقت بعثة انجليزية يرأسها إدنجتون نحو جزر بعيدة ، تحمل معها معدات  
حساسة مخصصة لدراسة كسوف الشمس ، فاختبرت نظرية أينشتين وأثبتت تنبؤه المتعلق  
بانحراف الأشعة الضوئية . ثم أعلنت للعالم الذي أنهكته الحرب أن العدو الأول لإنجلترا  
كان يؤوي في كنفه أكبر عالم عرفه العصر الحديث .

وهكذا فإن الحرب وذيوها لم تمنع نظرية بوهر من أن تزداد قوة وأهمية . ولكنها  
ازدادت كذلك تعقيداً . فمداراتها الدائرية ، احتلت مكانها مدارات إهليلجية ومدارات  
أخرى أعقد منها . ولابأس في أن نذكر باختصار بعضاً من أبرز مآثرها .

ففي عام ١٩١٣ ، اكتشف الشاب موزلي في أثناء تجاربه على الأشعة

السينية أن هناك انتظاماً ملحوظاً يشير إلى ازدياد شحنة النواة بكميات متساوية من عنصر إلى آخر . فكان هذا تأكيداً رائعاً لنموذج رذرفورد الذري . ثم فيما بعد ، تبين أن التفاصيل الأساسية في أعمال موزلي ليست في الوقت نفسه سوى تأكيد صارخ وبالقوة نفسها لنظرية بوهر .

وعلى الرغم من أن دستور بلانك الأصلي كان متفقاً كل الاتفاق مع التجربة ، إلا أن جسيماته المهتزة لم تكن أكثر من تمثيل تقريبي بدائي للمادة . ففي البدء لم يجدوا إيضاحاً أفضل من ذلك . أما الآن فقد أظهر نجاح نموذج بوهر الذري بجلاء أن الأساس النظري لدستور بلانك ، لا بد من تحديثه ليتلاءم مع التصورات الجديدة عن المادة . وهنا تبين أن المسألة أصعب مما كانوا يتصورون . غير أن أينشتين استخدم في عام ١٩١٧ حججاً عامة ، وبرهن من جملة أشياء أخرى ، على أن دستور بلانك للإشعاع ليس وحده الذي يمكن أن يفسر ويعبر عنه بذرات تحوي سلام للطاقة ، بل إن العلاقة التي افترضها بوهر بين قفزات الطاقة وبين الضوء هي نتيجة حتمية لهذا النموذج ، وهكذا رمى عصفورين بحجر واحد وأكد نظرية بلانك ونظرية بوهر معاً .

ويجب ألا ننسى أيضاً مفعول زيمان الذي اقتسم الفيزيائي الهولندي ب . زيمان لأجله جائزة نوبيل للعام ١٩٠٢ مع مواطنه الذائع الصيت هـ . آ . لورنتس . ففي عام ١٨٩٦ ، درس زيمان ، بعد تأثره بنظرية لورنتس ، الضوء الصادر عن الذرات الموضوعة في حقل مغناطيسي قوي فاكشف أن خطوط الطيف قد ازداد عرضها قليلاً ، كما لاحظ بعد ذلك ، هو وآخرون ، وبعد أن استعان بأجهزة أقوى ، أن كل خط طيفي ينقسم إلى زمرة من ثلاثة خطوط ، وحتى إلى أكثر من ذلك . وقد أمكن تفسير ثلاثيات زيمان هذه بنظرية لورنتس المكسويلية . أما التقسيمات الأعقد من ذلك فما استطاعت أن تفسرها . كما أن نظرية بوهر نفسها اصطدمت أيضاً بعقبات كبيرة حين جوهت بهذه الخطوط الطيفية المعقدة . إلا أنها كانت بمستوي تحدي الثلاثيات . فالمدارات المباحة في ذرة الهيدروجين العادية ، تتميز بالعدد الكمومي الوحيد  $n$  . ولكن تبين أن عدد المدارات المباحة يزداد تحت تأثير المغناطيس ، الأمر الذي يتطلب وجود عدد من كموميين لكل

مدار . وعندئذ أدى هذا الأمر إلى تفسير ثلاثيات زيمان تفسيراً كاملاً ، ما عدا ، اللهم ، تحفظاً واحداً يجب أن يضاف .

وفي عام ١٩١٣ استخدم الفيزيائي الألماني ج . ستارك ( حامل جائزة نوبل للعام ١٩١٩ ) الكهرباء بدلاً من المغناطيسية التي استعملها زيمان ، فاكتشف ان الكهرباء تؤدي إلى تعقيدات أشد في خطوط الطيف . فحيث كان يوجد عادة خط طيفي واحد ، وجد الآن اثنان وثلاثون أو أكثر . وهنا أبدت النظرية الكلاسيكية عجزها التام أمام هذا الواقع ، ولم تستطع أن تقدم تفسيراً لهذه النتيجة . الأمر الذي جعل نظرية بوهر تحتل مكانة أرفع ، وعزز من انتصارها . لأن شفارتسفيد وأينشتين ، برهنا كلاً على حدة ، أن نظرية بوهر تفسر بنجاح تفصيلات هذا النمط المعقد من التقسيمات الجزئية بمجرد أن يضاف عدد كمومي ثالث ، ولكن بشرط أن يضاف أيضاً تحفظ واحد . وكان ذلك في عام ١٩١٦ في غمرة الحرب .

ولكن عندما درست الذرات العادية بمطياف قوي جداً ، تبين أن كلاً من خطوط الطيف يتألف من حزمة خطوط رقيقة جداً ، ترسم شبكة هي من الدقة ، بحيث لا يمكن أن نميز فيها بالوسائل البدائية سوى الحزمة بمجموعها . وهنا في هذه الحالة ، لوجود لتأثير خارجي كالمغناطيس مثلاً ليكون سبباً لهذه « البنية الرقيقة » كما تدعى . فأتى لنظرية بوهر إذاً أن تجد تأثيراً داخلياً يفسر هذه الظاهرة ؟

هنا انبرى النظري الألماني أ . سمرفيد لهذه المشكلة ، فوجد حلاً لها في عام ١٩١٥ . وكان مفتاح الحل في النظرية النسبية . فبحسب هذه النظرية تزداد كتلة الجسم كلما ازدادت سرعته . وطبق سمرفيد هذا المبدأ على ذرة بوهر ، واكتشف دستوراً يتفق اتفاقاً رائعاً مع التجربة . ومذ ذاك لم يُجر على هذا الدستور ، الذي اتفق أن وقعت له قصة طريفة ، سوى تعديلات طفيفة في بعض تفصيلاته . ولكن لا بد أيضاً من إضافة تحفظ في هذه الفقرة .

كان هذا التحفظ هو نفسه في جميع الحالات ، فنظرية بوهر الأصلية ، كانت معطاة أكثر من اللازم ، لأنها لاكتفي بإعطاء خطوط الطيف الملاحظة

وحدها بل تعطي خطوطاً أخرى أيضاً لم تشاهد . وكان هذا التبذير عيباً بارزاً في النظرية ، فقد افترض أمره في هذه الظروف الدقيقة وفي جميع الحالات التي طبقت فيها تقريباً . لأن هذه النظرية كانت بكل وضوح ناقصة . فهي تستطيع أن تتحدث عن تواترات الخطوط الطيفية ، ولكن ليس باستطاعتها أن تفيدنا بشيء عن شداتها النسبية . ومع ذلك ، فقد كان هناك طبعاً خطوط لامعة وأخرى كامدة . وكان على بوهر أن يجد الوسيلة لحساب هذه الشدات ، فأسعفه الحظ فعلاً في حل هذه المسألة الأخرى ، وذلك بأن اعتبر شدة هذه الخطوط غير المرغوب فيها صفراً . وقد وجد في حوالي العام ١٩١٨ آلية مؤقتة استقاهها من أعماله الأولى في عام ١٩١٣ ، فأكمل نظريته على طريقته النموذجية بإضافة قاعدة أخرى هي مزيج مرتبك من المفاهيم الكلاسيكية والكمومية ، وقد دعاها مبدأ التقابل ( وهذا المبدأ سيرد شرحه في فصل آخر ) . وقد قام هذا المبدأ بدوره ، بنجاح مرموق ، مثله مثل معظم أفكار بوهر . فقد أزال من جملة ما أزال ، جميع الخطوط الطيفية غير المرغوب فيها ، وأظهر في كل ما تلا ذلك من أعمال استطلاعية واكتشافات ، أنه قاعدة رائدة لا يستغنى عنها .

كانت قائمة المآثر الطويلة التي حققتها نظرية بوهر تكفي لأن تشكل صرحاً شامخاً يعبر بارتفاعه عن عظمة بانيه . فعلى الرغم من أن الهيكل الذي يثبت دعائم النظرية كان من أبسط الهياكل ، والرياضيات التي استخدمتها هي رياضيات بسيطة نسبياً ، فقد تعدت جميع أغراضها المباشرة ، وأعطت نتائج تجاوزت كل التوقعات المعقولة . لقد أمسكت منذ البدء بزمام الدراسات التي تتناول الطيف . وأوحت بالعديد من التجارب الذرية الجديدة ، ونسقت بينها . كما قدمت لنا إرشادات ثمينة حول تحليل نتائجها وتأويلها . وعلاوة على ذلك كله ، فقد رفعت الكم إلى مكانته اللاتقة ليصبح في واجهة المآثر الأساسية الجديدة في الفيزياء . وكلما تقدمت المعرفة خطوة إلى الأمام ، تجلت أهمية نظرية بوهر التاريخية في تطور الفكر العلمي وأصبحت أكثر وضوحاً .

لذلك ، حين نرى نظرية كهذه ، قادرة على تحقيق مثل هذه المنجزات الطيبة ، ثم تركن جانباً بعد اثنتي عشرة سنة من ولادتها ، يكون ذلك دليلاً مؤكداً على موجة الازدهار العلمي المذهلة في تلك الفترة . والحقيقة أن نظرية بوهر قد

صنعت بيدها هي ، عدوها الخطير الشرس ، فهي لم تكتفِ بتجاهل الخلاف الرهيب موجة — جسيم ، بل ضاعفت من أخطائها بأن وجهت إلى هذا الخلاف إهانة لا تغتفر ، فقد حولت الأنظار عنه كل هذه المدة فلا يمكن للتزاع موجه — جسيم ، الذي يعد نفسه بحق محور اهتمام الفيزياء ، أن يصفح عن إهانة خطيرة كهذه ، كما لا يمكن أن يتسامح مع نظرية تنافسه على مكانته . لذلك أتى انتقامه ، بعد طول تأمل ، رهيباً كاسحاً . في حين أن نظرية بوهر ، لو كانت قد نجحت في إزالة هذا النزاع ، لكان من المحتمل أن تظل حية إلى يومنا هذا . ولكنها لم تكتفِ بمحاربة الفوتون . بل لم تكلف نفسها عناء مواجهة الموجة ، حتى أنها راحت تزرع مجد ودأب حديقتها الخاصة ، متجنباً بكل حرص أي مبادرة ترمي إلى مجهود بناء يرمي لإنهاء الصراع . وقد كانت هذه الانعزالية تعبر عن ضعف خطير في بنيتها ، مما جعلها عاجزة عن الدفاع عن نفسها لتقع بالتالي فريسة التنافر والتناقض الداخلي .

تجاه هذه البوادر الأولى لانهارها الوشيك ، الذي ظهرت أول أعراضه المزعجة عند إخفاق تنبؤاتها النظرية في تفسير المعطيات التجريبية ، فقد سعت النظرية لإطالة حياتها اصطناعياً إلى ما بعد أجلها الطبيعي بأن تستر بشكل مناسب خلف عدم دقة مبدأ التقابل . ولكنها كانت تحمل بذور انهيارها في داخلها ، فلم يبق سوى القليل لتلاقي مصيرها المحتوم ، فالاختلافات الخطيرة بدأت تظهر بين النظرية وبين التجربة ، مما جعل إخفاءها بالتستر خلف مبدأ التقابل أمراً مستحيلًا . بل إن بعض هذه الاختلافات في الحقيقة لا تمت بصلة لمبدأ التقابل ، وإنما كانت تظهر في الأعداد الكمومية نفسها التي هي عصب النظرية الحقيقي . فقد أظهرت المشاهدات الطيفية أن هذه الأعداد الكمومية غالباً ما تكون أعداداً غير صحيحة ، وإنما أعداداً صحيحة ونصف ، الأمر الذي عجزت نظرية بوهر عن تفسيره . والأسوأ من ذلك أيضاً ، أن نظرية بوهر حين تنص على ضرورة تربيع عدد كمومي « أي على ضرب  $4 \times 4$  مثلاً ، كان التحليل الطيفي يظهر ضرورة ضرب العدد 4 بتاليه ، أي  $4 \times 4$  . وقد اكتشف المجربون أن باستطاعتهم توليد آثار شاذة لمفعول زيمان تحتل فيها مكان ثلاثيات الخطوط الطيفية ، أكوام معقدة من الخطوط تتحدى مصادر نظرية بوهر كلها . حتى لقد تبين أنها عاجزة عن

تفسير الطيف الطبيعي للذرات التي تملك أكثر من إلكترون . وهكذا سرعان ما اتضح أن موجة النجاح الكاسحة قد غيرت اتجاهها نهائياً ، وأنها بدأت تسير الآن بقوة عكس نظرية بوهر ( أي كما حدث مع نظرية مكسويل ) . وما أن حل عام ١٩٢٤ حتى راحت قوى نظرية بوهر تنهار من يوم لآخر « ساعة باستمرار إلى تغيير مواقعها بجهد يائس لكي تحتمي من ضربات المحن المتلاحقة ، دون أن يكون لديها مع ذلك ، سوى فكرة مبهمة عن عدوها المسؤول المباشر عن وضعها المؤسف . وحينذاك ضاق صدره وتحلص منها فجأة .

تلك كانت نظرية بوهر . لقبت شيدت بجرأة وشجاعة ، وظلت على قيد الحياة في خضم هذا العالم السريع التطور . وإذا كان قد قدر لها أن تركز جانباً وبسرعة ، فإن هذا لن ينال أبداً من بريق مجدها ، فقد حافظت على كبريائها في الهزيمة كما في النصر . لأن نجاحها سرغ باكتشاف هذه الاختلافات التي كانت هي نفسها أسباباً واضحة لانحدارها . وما كان باستطاعة النظريات الجديدة التي حلت محلها بعدئذ في الصف الأول ، أن تعيش أبداً أيام طفولتها المضطربة « لو لم تتحرر لها نظرية بوهر مجاهل عالم الذرة المتشابك ، وتمهد لها الطريق فيه .

وقد سجلت نظرية بوهر قبل انتهاء أجلها نقطة جديدة . فالكواكب كما نعلم تدور حول محورها في أثناء دورانها حول الشمس ، وفي عام ١٩٢٥ طرح غود سميت S.Goudsmit وأوليميك G.E.Uhlembeck فكرة مفادها أن الإلكترونات تفعل كذلك في أثناء دورانها حول النواة . لأن هذه الفكرة إذا ما أحيطت بقيود عديدة مصطنعة ، أصبحت قادرة على تحقيق انتصارات باهرة ، يمكنها أن تساعد على تفسير شذوذ الأطياف المعقدة . بل المذهل فيها حقاً أنها تستطيع أن تفسر بنية الخطوط الرقيقة لطيف الهيدروجين « دون اللجوء إلى النظرية النسبية . وهذه النقطة الأخيرة ، وضعت أمام الباحثين لغزاً محيراً . فقد أصبح السؤال الذي يطرح هو : هل تعزى البنية الرقيقة إلى مبدأ النسبية كما برهن سمر فيلد قبل ذلك بعشر سنوات ، أم تراها ناشئة عن سبين الإلكترون ( أي ما يشبه قولنا إن للإلكترون دوراناً حول نفسه كالمغزل ) ؟

وهنا فرض السبين احترامه « على الرغم مما في فكرته من افتعال ( أو خيال ليس له أساس واضح ) ، إلا أنه وصل متأخراً ، لذلك لم يكن له أكثر من أثر ضئيل على مصير نظرية بوهر التي كانت الباعث على وجوده . ومع ذلك فقد تبين أن آثاره في الفيزياء أبعد ما يكون عن الإهمال . فقد اكتشف فيما بعد أن كل نوع من الجسيمات الأساسية في الكون ، لا بد أن يكون له عملياً سبين خاص . وهنا نجد من الواجب أن نتحدث عن إحدى الخدمات العديدة التي يسديها السبين .

ففي السابق وجد العلماء أن عليهم أن يعزوا إلى كل إلكترون ثلاثة أعداد كمومية . أما الآن ، فقد أضاف السبين عدداً رابعاً . وكان هذا الأمر هاماً جداً « لأن الباحث النظري التماسوي ولفغانغ باولي Pauli ، كان قد بحث مطولاً عن عدد رابع ، وذلك لأسباب تتعلق ببحثه الخاص . وباولي هذا ، كان قد كتب بعد بلوغه العشرين بقليل ، عرضاً فنياً لنظرية النسبية ، ضمنه من التفاصيل أكثر مما كان أينشتين نفسه يعرف عن هذه النظرية . وهذا ما اعترف به أينشتين نفسه بحماس . ثم أنجز باولي بعد ذلك أعمالاً هامة في الفيزياء الكمومية ، عثر في أثناءها على حقيقة مثيرة لا يمكن أن تتلاءم مع نظرية بوهر ، على الرغم من مدلولها العميق ، إلا إذا كانت على شكل قاعدة خاصة جديدة . والطريف أن هذه القاعدة ، التي أهلت باولي لنيل جائزة نوبل لعام ١٩٤٥ ، هي البساطة عينها من حيث نصها . فهي تقول أنه لا يمكن أن يكون لإلكترونين « تشكيلة » الأعداد الكمومية الأربعة نفسها . وهكذا يمكن أن نشبه ذرة بوهر بمُجمَع كبير تعيش فيه الإلكترونات في شقق منعزلة ، وكل شقة لها عنوان مختلف : عدد كمومي يشير إلى الشارع ، وآخر يشير إلى البناية ، وثالث إلى الطابق ، ورابع إلى الشقة . فهذه الأعداد الكمومية الأربعة تمثل العنوان الكامل لكل شقة . وما مبدأ باولي سوى إجراء مصدق يمنع التجمع . حتى ليدعى في لغة العلم مبدأ الاستبعاد . ونتيجة لهذا المبدأ ، لا يمكن أن يقيم في الشقة الواحدة سوى إلكترون واحد . ولا يمكن للإلكترون آخر أن يدخل فيها إلا بعد أن يخرج الأول منها . وحين اكتشف باولي هذه القاعدة ، لم يكن للإلكترون حينذاك سوى ثلاثة أعداد كمومية . فاضطر في حينها أن يعزو إليه بمحض اختياره عدداً رابعاً . ولكن اكتشاف السبين بعدئذ ، برهن أن الأعداد الأربعة كلها يمكن



أن تخص الإلكترون بشكل طبيعي . كما أمكن أخيراً ، بفضل مبدأ الاستبعاد ، تفسير الأساس الفيزيائي الذي بني عليه التصنيف الدوري للعناصر الذي كان قد اكتشفه الكيميائي الروسي مندلييف وأكمّله موزلي . وكانت العادة حتى ذلك الحين أنه كلما وجد أن هناك قاعدة مطلقة ، تفيد حركة الشيء بشكل أو بآخر ، فسر هذا التقييد بأنه نتيجة قوة إضافية. غير أن الوضع في مبدأ باولي ، لم يحتاج لقوى زائدة ( لالزوم لها ) . فقد تجلت فيه تأثيرات من نوع جديد كل الجدة ، حتى لقد عبّر البعض عن ذلك بالقول إن الإلكترونات تنبه بكل أدب إلى هذا المنع من الدخول ، وأنها ترضخ للأمر بطيعة خاطر . فكان مثلها ، مثل من لم يحتاج إلى قوى الشرطة لمنعته من احتلال أماكن الغير ، بل كفاه أن توضع بطاقة واضحة على الباب كتب عليها « حصبة » أو « نكاف » .

ومبدأ باولي ، مبدأ أساسي في جميع الأبحاث الحديثة . إنه يطبق على جسيمات أخرى غير الإلكترون . ومن المعروف أنه مرتبط بآثار تلعب دوراً في مصير النواة من داخلها . وإذا كانت الكيمياء قد بلغت ما هي عليه الآن من تقدم ، فما ذلك إلا بفضل سريان مبدأ الاستبعاد . ولم يعثر أبداً على استثناء واحد في الطبيعة بالنسبة للجسيمات التي يطبق عليها . كما لا يوجد في العلم تفسير كامل مماثل .

وعلى الرغم من أن سبين الإلكترون ومبدأ باولي قد تم اكتشافهما تحت سلطان بوهر ، إلا أنهما ينتميان إلى عصر متأخر يلي عهد بوهر . لذلك كانا غير قادرين على إيقاف هذا المد المعادي ، فلم تعد نظرية بوهر بعدئذ سوى ذكرى . ولكن اسم بوهر لن يختفي من قصتنا ، فهو مثل أينشتين ما زال له دور سنرى كيف سيلعبه في تاريخ الكم العجيب .

والآن ، وقد آن الأوان لكي يسدل الستار على الفصل الأول ( كما في مسرحية هملت )<sup>(١)</sup> فإننا نشتم رائحة عفن في وضع هذه النظرية ، التي قدمت إلينا من الدغمارك .

---

(١) وهنا نذكر القارئ بأن هملت ( مثل بوهر ) هو أيضاً أمير دغماركي . وكما يتحسس هملت أن في قصة عمه ووالدته شيئاً دنساً عفنًا ، كذلك هنا « يبدو أن الأمور لم تكن تسير كلها سراً حسناً مع النظرية ، وهذا على الأرجح ما يلمح إليه المؤلف . ( المترجم )

## ٧ — تحذير إلى القارئ

لقد احتفظت قصتنا — حتى الآن على الأقل — بما يشبه المنهج المنظم ، فقد شهدنا يقظة الفيزياء الكلاسيكية بجلالها ، ورأيناها تبلغ ذروة المجد عند تحقق نظرية ماكسويل تحقّقاً كاملاً . ثم شهدنا بداية الثورة التي قادها بلانك وتوسعها المنذر بالعاصفة تحت قيادة أينشتين . وأخيراً شاهدنا حالة الشلل الغريبة التي توصلت إليها . وتبعنا بين هذا وذاك السويغات القليلة لنظرية بوهر الذرية المجيدة ، ورأينا مآسيتها وأحزانها ، وعشنا معها منذ ارتفاع شأنها المذهل حتى أفوله السريع الذي جر العلم إلى هاوية اللابيقين وفوضى الارتباب .

على أن هذا كله ، إذا ما بدا مناهضاً للتقدم العلمي ، وأنه ليس سوى تتابع ممل للمام مشئت متنافر ونظريات متناقضة مبنية كلها على رمال متحركة ، وليس تقدماً مستمراً في وعينا للطبيعة ، وإذا ما بدا ذلك محطماً ، وإلى الأبد ، لإيماننا بحكمة العلماء ونزعتهم العقلية « ولكل ثقة بمنهج علمي كهذا يؤدي إلى تناقضات ممجوجة ، فما من شك عندئذ في أن الأحداث المقبلة ستبدو أسطورية قطعاً وغير منتظرة . لأن هذه المسيرة ستتسارع فجأة » وعندها سزى أن ما سيوشك على الانفجار ليس الذرة ، وإنما النظرية الذرية نفسها .

وما سزويه الآن يمكن تشبيهه باندفاع سيل عارم « حتى ليستحيل فيه ، ولفترة من الزمن ، رؤية تسلسل متصل لأحداثه ، وستصبح الفيزياء أشبه بإعصار تغلي فيه الأفكار الغريبة التي لن يستطيع أن يميز فيها بين التبر والتراب سوى صاحب عقل ثاقب وبصيرة نافذة . فحتى الفيزيائيون المحترفون ، تاهوا في هذا التيار العارم ، فجرفهم إلى

حيث لا يعلم مصيرهم إلا الله . فكان لابد من مضي سنوات قبل أن يثوب الباقون على قيد الحياة إلى رشدهم ، ليتحققوا بعد استرجاع الأحداث ، أن الضيق والاضطراب الذي طغى على علمهم لم يكن سوى مؤشر على ولادة عصر جديد أكثر عظمة من سابقه .

فإذا كنت أخي القارئ قد تابعت الحكاية حتى الآن ، فلا أظن أن جرأتك ستسمح لك بالتخلي عن متابعتها . لقد دفعت ثمن تذكرتك ، وتتبع السفح حتى قمة أعلى جبل في هذه الأصقاع ، فهأنت الآن مضطر لأن تتحمل الرحلة حتى نهايتها . فلأحاول إعادة تذكرتك . لقد نهتك منذ البداية إلى ما ينتظرك من أحداث . وإذا شعرت بالدوار والخوف أمام مشهد هذه المرتفعات الشاهقة ، فلاتلم إلا نفسك . حقاً أن الرحلة قاسية ، ولكني أعدك بأن تشعر بإحساسات رائعة لم تشعر بمثلها في حياتك كلها . فتمسك إذاً بمقعذك جيداً لكي تتمتع بملذات الرحلة وأنعابها ، لأننا سنهوي في فضاءات يزوغ فيها البصر وتلف الرؤوس .

## ٨ — اكتشافات الأمير الثائر

### الفصل الثاني

كان بوهر يعرف حق المعرفة أن النجاحات العديدة التي حققتها نظريته في بادئ الأمر ، لم تكن قادرة على إخفاء معايها . لأنه كان عارفاً بأنه صب خمرة الكم الجديدة في دنان الخمرة القديمة ( إذ إن نظريته ، كانت مزيجاً من الميكانيك الكلاسيكي ، ونظرية الكم ) . ولكن هذه الخمرة الممزوجة كانت لذيدة لدرجة أن الرجال لم يستطيعوا مقاومتها . فبعدما شربوا منها حتى الثمالة ، انطلقوا يقتحمون البقاع التي كانوا فيما مضى يخشون المجازفة بارتياحها . وراحوا يتقدمون بعيداً في فتوحاتهم غير عابئين بما ينتظرهم من حساب . وعندما تحطمت الأقداح والزجاجات ، أفاقوا من نشوتهم ، وإذا هم كالضالين في قلب أرض غريبة ، لاهادي لهم فيها ، ولا مصدر إلهام .

وقد عبر ماكس بورن ، الفيزيائي الألماني ، عن هذا الضياع بأسلوب معبر حي . ففي نهاية العام ١٩٢٤ ، كان قد انتهى من وضع كتاب عن النظرية الذرية كتب على غلافه « الجزء الأول » مع أنه كتب فيه كل ما كان يستطيع قوله آنذاك . وهنا نتساءل : لماذا إذاً دعاه الجزء الأول ، مادام لا يملك شيئاً يقوله في الجزء الثاني ؟ والجواب : لأنه كان على يقين من أن نظرية بوهر محكوم عليها بالفشل ، وأنه لابد من ظهور نظرية جديدة كل الجدة تحل محلها ، لذلك صمم ، إن أمد الله في أجله ، أن يخصص الجزء الثاني لهذه النظرية « التي كانت لا تزال طي الغيب إلى حين .

وواقع الأمر أن هذه النظرية ظهرت ، وكتب بورن الجزء الثاني في وقت أبكر مما كان يتوقع . بل ظهر القسم الأعظم من هذه النظرية الجديدة في العام نفسه

وعلى مرأى منه ، حتى لقد ساهم مساهمة جلى في تطويرها وتأويلها . لابل إن الطلقة الأولى التي أعلنت عن عصر جديد للفيزياء ، كانت قد أطلقت ، وأخذت أصدائها تتردد في الوقت نفسه الذي كان يحرق فيه جزؤه الأول .

وكان شرف تدشين هذه الثورة على يد الأمير لوي دو بروي المتحدر من عائلة فرنسية عريقة ونبيلة . إذ سبق لهذا الأمير أن نشر بعض الأفكار الجديدة في عام ١٩٢٢ . ثم في كانون أول ( ديسمبر ) من عام ١٩٢٣ ، دفع للطباعة بمخطوطه الرئيسي الذي ضمنه أعماله المستمدة من هذه الأفكار . أي قبل أن ينشر بورن كتابه بما يقرب من عام واحد . غير أن أعمال دو بروي لم تقبل في ذلك الحين « فلا يجوز ، بل ولا يمكن أن يستند إليها بورن في الجزء الثاني من كتابه . لذلك ، كان لابد لمحتويات هذا الجزء من انتظار فصل آخر » لأن القصة كما سبق أن نبهنا القارئ ، ستعقد .

فبينما كان النقاش مايزال محتدماً بين العلماء تحت راية نظرية بوهر — التي أخذت تظهر عليها آنذاك علامات الضعف — فضل دو بروي من جهته أن يدرس بهدوء أفكار أينشتين حول النسبية . وكان اهتمامه موجهاً للضوء أكثر من المادة . ولكن فكرة طارئة عرضت له في أثناء تأملاته ، وهي أن يعزو للفوتونات كتلة خاصة بها . وهذه الفكرة ، وإن كانت غير مقبولة حالياً ، إلا أنها قادت دو بروي إلى اكتشاف يعد الآن في المرتبة الأولى بين اكتشافات الفيزياء . لأن فوتوناً من هذا القبيل ، يصبح فعلاً شبيهاً بجسيم مادي . هذا فضلاً عن أن التعبير الرياضي عن هذه الفرضية ، يدلنا على وجود تواز تام ومهم ، بين سلوك الفوتونات وسلوك الجسيمات .

وهكذا لم يكن أمام دو بروي إلا أن يقدم على العمل بعدما تجمعت لديه الأدلة . إذ إن الزعم بعدم وجود فوتونات في الضوء ، هو حماقة . كما لا يمكن أن ننفي من جهة أخرى أن الضوء موجات . فالفوتونات والموجات يجب أن يوجد معاً . ثم إن بين الضوء والمادة صلات قوية في النظرية النسبية . لأن الأول والثانية يظهران فيها بشكل طاقة . لذلك ، نستطيع ، إذا وضعنا نصب أعيننا هذه المعطيات ، أن نستعرض تسلسلاً في العلاقات يؤدي بنا إلى نتائج مثيرة فعلاً وطريفة . فالطاقة بحسب قاعدة بلانك تساوي

h مرة من التواتر . وهكذا تستجر الأفكار بعضها بعضاً على النحو التالي :

إن جسيمات المادة لها كتلة  
والكتلة شكل من أشكال الطاقة  
والطاقة تعني التواتر  
والتواتر يعني الاهتزاز

لذلك ، سنصل بعد أن نسترد أنفاسنا لبرهة ، إلى النتيجة التالية : إن  
الجسيمات تهتز ، فلتتابع :

وبما أن الجسيمات تهتز ، فهي تشبه بشكل غريب الفوتونات  
ولكن الفوتونات لها صلة بأمواج الضوء  
فالمادة إذاً لا بد أن يكون لها صلة « بأمواج مادية »  
ذلك لأن المثل الشعبي يقول : إن المرق الصالح للحساء ، يصلح أيضاً للثريد .  
فما يصلح للفوتونات يصلح أيضاً للجسيمات المادية .

ولكن القناعة المبنية على مؤشر هش كهذا تعد مخاطرة حقيقية . لأن  
التأكيد على أن كل هبأة مادية تنبض بالاهتزاز ستصاحبها موجة معينة لمجرد كونها  
تهتز ، هو كالتأكيد بأن البحار العريف الذي يتأوه بانتظام ، ستصاحبه عروس البحر ، مع  
أنه ربما كان يحلم بها فقط . « فلا مفر لدوبروي إذاً من البحث عن أسس نسبية  
أقوى » (١) .

بما أن النسبية مزودة بأكثر من حيلة ، لذلك سرعان ما وجد فيها دوبروي  
صلات قرى معبرة جداً بين الجسيمات وبين الأمواج . ولكي نتبع أحد خطوط  
محاكماته « علينا أن نعرف حقيقة خاصة عن النظرية النسبية ستحدث عنها في حينها . أما  
الآن ، فلننس الأمواج لبرهة من الزمن ولنركز انتباهنا على الجسيمات المهتزة . إن بمقدورنا

---

(١) هاملت . الفصل الثاني : المشهد الثاني ، نهاية المناجاة الذاتية ( حاشية لمترجم النسخة الفرنسية ) .

أن نعين بشكل جيد ، إيقاع اهتزازها بالضبط ، إذ نستطيع استنتاجه مباشرة من تسلسل العلاقات الذي بيناه أعلاه . إننا نعرف كتلة هذه الجسيمات ، فنلصقها بمربع سرعة الضوء ، فنحصل بحسب قانون أينشتين على طاقتها . لنقسم هذه الطاقة على ثابت بلانك « فنحصل مباشرة على تواترها . وهذا التسلسل ، على الرغم من أن فيه بريق النزوة والشذوذ إلا أنه دقيق تماماً من الوجهة الرياضية . وقد خرجنا منه بنموذج الجسيم المزود بمعدل اهتزاز معين .

لنركز انتباهنا الآن على الاهتزاز الصرف . فإذا كتبنا الدستور الرياضي المعروف المتعلق بهذا الاهتزاز ، أمكننا أن نؤوله بطريقتين : إما على أنه تعبير عن ضربات قلب داخلي ، وإما أنه تعبير عن اهتزاز ينتشر إلى الخارج . وهذا ما أدخل شيئاً من الثقة في نفس دوبروي ، ذلك أن استخدام التأويلين معاً ، لن ينجم عنه أي تناقض رياضي . وهكذا أكد بالتالي أن الجسيم ، عندما يكون ساكناً ، لا يقتصر نشاطه على خفقتان موضعي مركز عليه فحسب ، بل يصاحبه اهتزاز ممتد مترام بشكل دائم مع الخفقتان وينتشر في كل الكون ، حتى ليكن تشبيهه بمحيط يرتفع سطحه ويهبط كأنه قاعدة مصعد ضخمة يملأ أرجاء الكون ، وهذه طبعاً ليست أمواجاً بالمعنى المألوف للكلمة ، ولكنه مجرد صعود وهبوط منتظم . وهل في ذلك من عجب ؟ مؤكداً ! ولكن ليس أبداً أعجب من فوتون بلانك وأينشتين ، أو من ذرة بوهر ، أو من كثير من الأمور التي رُويت أو ستروى ( أرجوكم ، لانتظروا بعد الآن من فوق « الجبال الروسية »<sup>(٢)</sup> ، إننا في موضع شاق الارتفاع ، ولا بد أن تألفوا الأحاسيس الجديدة في الفيزياء ) .

فبعدما ذكر ، لا بد أن يُنظر إلى كل جسيم في حالة سكون ، وكأنه مغمور في اهتزاز ممتد امتداد الكون ، أو بالأحرى تهتز فيه جميع أرجاء الكون ( كسطح المحيط ) بخطوة واحدة وفي آن واحد ؟ هل قلنا في آن واحد ؟ إن النسبية ستفر من هذا التعبير ، لأن أول شيء فعلته في حياتها هو مهاجمة مضمون هذا التعبير ؟ لذلك

---

(٢) الجبال الروسية : لعبة فيها سكة حديد ترتفع وتنخفض بشكل عنيف وعليها مركبات يركبها الأطفال . وهي من الألعاب التي لا تنوفاً إلا في مدينة ملاهي .  
( المترجم )

ستفتح أذنيها جيداً ، ثم تشرع في إلقاء خطاب هادئ متعاطف ، تؤكد فيه بكل إصرار على أن التزامن أمر نسبي ، وستقول : « حاولوا أن تحركوا جسيمكم قليلاً ، وسترون أن آنيّتكم ستختل ، فلا تقولوا إني لم أحذركم » .

لذلك يحسن بنا أن نوضح بعض الأمور بشأن هذه النسبية الرشيدة .  
فمشكلة التزامن مشكلة تهمها جداً ، بل إنها بدأت منها حين قوضت مفهوم التزامن من أساسه . فبحسب النسبية ، إذا رأى أحدهم حادثين متباعدين يحدثان في آن واحد ، فإن هذا لا يعني أن أي شخص آخر سيتفق معه بالرأي ، وبأن الحادثين مترامنان . ذلك ، في الحقيقة ، لأنه إذا كانت المسافة الفاصلة بين الحادثين كبيرة « وكان أحد المشاهدين متحركاً بالنسبة للآخر ، فإنهما سيختلفان قطعاً لاحالة . واعتماداً على هذا الاكتشاف بنى أينشتين مجمل نظريته النسبية ، وتوصل منها إلى كل ما يترتب عليها من نتائج غريبة . ولا سيما تلك النتيجة القائلة « لا يمكن لأي إشارة من أي نوع أن تنتقل بسرعة أكبر من سرعة الضوء . بينما في السابق ، إذا حدث اهتزاز ما أينما كان في خطوة واحدة ، فإنه سيبدو كذلك أينما كان ، وهذا كل ما في الأمر . ولكن هذا غير صحيح بعد سيادة النسبية ، فمنذ أن يخطو الجسيم أو الراصد أول خطوة في حركته ، يصبح مستوي التزامن كله باطلاً . وهذا ما دعا أينشتين في عام ١٩٠٥ إلى أن يصيح في العالم كما فعل هملت قبله بزمان طويل :

« لقد اختل سير الزمن ... » .

فأثار بذلك الاضطراب في نفوس الفيزيائيين الذين أخذوا يتذمرون من إقلاق راحتهم التي كانوا ينعمون بها « وتابعوا قائلين :

« يا للمصيبة .. »

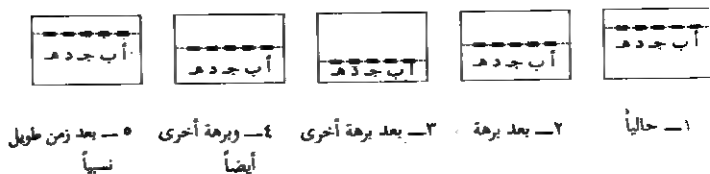
وهل ولد فقط لكي نقومه « (١) .

(١) هاملت ، الفصل الثاني ، المشهد الخامس . ( وهملت طبعاً يتحدث عن الإنسان والمجتمع ، بينما صيحة العلماء هنا عن الزمن ، أي هل ولد الزمن فقط لكي نقومه ونصححه باستمرار ) . ( المترجم )



كان دوبروي ملماً بكل طباع النظرية النسبية . إذ إن أينشتين كان قد أعطى دساتير رياضية واضحة محددة لتطبيق على اختلال التزامن . فكان باستطاعة دوبروي إذاً أن يطبقها على اهتزازاته ، وأن يرى ما الذي يمكن أن يحدث إذا انتقل الجسم . وهاكم ما حدث ، فلقد تحولت الاهتزازات إلى أمواج . وقد يكون يسيراً علينا أن نفهم الخطوط العريضة في هذه الظاهرة . إذ ما علينا لكي نفهمها إلا أن نتذكر أن الحركة بحسب مبدأ النسبية تفسد التزامن . ولكن فهمنا لهذا الأمر لا يعني أننا فسرنا الدقائق الدفينة في النظرية النسبية ، ولا أن هذا يكفي لجعل فكرة التزامن المختل نفسها مستمرة يسهل قبولها . إن غايتنا على كل حال « هي أن نحاول معرفة الطريقة التي يمكن أن تتحول فيها الاهتزازات إلى أمواج . فدعونا نثق إذاً ببطلان هذا التزامن ، ولنر كيف تتم عملية التحول .

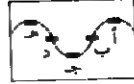
لنتصور سلسلة من قطع الفلين أ ، ب « ج ، د ، هـ طافية على « سطح المحيط » تفصل بينها مسافات متساوية . إن الشكل التالي يظهر أوضاعها في لحظات مختلفة ( في أثناء هزة كاملة للسطح ) :



شكل ١ - ٤

فهذه القطع ستعلو وتهبط كلها مع سطح المحيط محتفظة بالسوية المشتركة فيما بينها ، وكأنها جوقة واحدة . ولكن إذا افترضنا أننا قصيري النظر بحيث نضطر للاقترب كثيراً من قطعة الفلين لكي نراها ، عندئذ لن نستطيع رؤية القطع كلها معاً ، فنلقي نظرة خاطفة على « أ » ثم نسرع إلى « ب » وبعدها إلى « ج » ، « د » ، وأخيراً إلى « هـ » . وفي أثناء هذه التنقلات سيثابر سطح المحيط على الاهتزاز ، فأني انطباع سيتكون لدينا إذاً

عن وضع القطع ؟ سنرى « أ » كما تبدو في الوضع الأول ( الأيمن ) وسنرى « ب » كما تبدو في الوضع الثاني ، وسنرى « جـ » كما في الوضع الثالث ، وهكذا .. فسطح المحيط سيبدو شيئاً من قبيل الشكل التالي :



شكل ١ - ٥

أي أننا في الحقيقة سنتصور سطح المحيط ، له شكل متموج . وهذا التموج هو نتيجة حتمية لعدم قدرتنا على رؤية القطع كلها معاً . ولكن ما شأن النسبية في كل ذلك ؟ ألا تنص على أنني إذا سرت أمام قطع الفلين ، وأنت لم تفعل ذلك ، فإن انطباعي البصري عن التزامن لن يتطابق مع انطباعك أنت ؟ أو هي تقول في الحقيقة إن مشاهداتي المتزامنة بمجملها هي من وجهة نظرك أنت ، مشاهدات شخص قصير النظر راح يركض بسرعة جنونية من قطعة إلى أخرى لكي يراها . فالإخلال بالزمن إذاً هو الذي أحدث تبديلاً في الشكل بحيث بدا لي السطح المستوي للمحيط وكأنه أصبح مجعداً من الأمواج ، ويظهر وكأن هذه الأمواج تراكض عليه فعلاً .

وكلمة تراكض هنا هي التعبير الصحيح ، لأنها تنتقل بسرعة أكبر بكثير من سرعة الضوء .

هل قلنا « بسرعة أكبر من سرعة الضوء » ؟ إن النسبية ستبدي انزعاجها أيضاً من ذلك .

إذاً ما العمل ؟ ولكن لا ، ليس لدرجة الإزعاج ، لأن النسبية لاتعترض إلا إذا انتقلت الطاقة الفعلية بسرعة أكبر من سرعة الضوء . والحقيقة إن العلم عرف منذ زمن طويل هذا النوع من الأمواج التي تنتشر بسرعة أكبر من الضوء ، ولكنها

لا يمكن أن تنقل الطاقة بهذه السرعة . وهذه الأمواج ، هي أمواج الطور ( كما كانت تدعى فيما مضى ) فالأمور تتحسن إذاً .

ولكن ، ثمة طاقة تنتقل مع ذلك ، لأن لدينا الجسم نفسه الذي ينتقل . والكتلة هي شكل من أشكال الطاقة . فما العلاقة بينها وبين أمواج الطور ؟ لقد اكتشف دوبروي هذه العلاقة .

إذا أخذنا عدداً كبيراً من قطارات أمواج دوبروي التي تجري بسرعات تختلف فيما بينها اختلافات طفيفة ، فإن تأثيراتها ستضاف أو تطرح على طريقة أعطيات أصحابنا المليارديرية المسنين . لنفرض الآن أن هذه الأمواج تنطلق في الاتجاه نفسه وبحيث تكون كلها متفقة في الطور في مكان محدد . إنها ستشكل في البدء موجة هائلة في هذا الموضع ، ولكنها لن تبقى فيه ، إذ برهن دوبروي أنها ستنتقل بمشية وثيدة رزينة ، وبأبطأ كثيراً من سرعة الضوء . والحقيقة أن هذه الموجة المركبة الجلييلة ليس فقط ستنتقل ، بل ستنتقل بسرعة الجسم نفسه . وهذه هي العلاقة الغريبة التي ربطت الجسم البطيء بالموجة التي تنتقل بجنون .

لقد اكتشف دوبروي علاقات أخرى حميمة بين الجسيمات وبين الأمواج التي ترافقها . من ذلك مثلاً ، أن الرياضي الفرنسي الكبير دي فيرما كان قد اخترل منذ زمن طويل قوانين البصريات الهندسية إلى قاعدة وحيدة لها صفة شمولية تامة . وهذه القاعدة تنص على أن شعاع الضوء يتخذ خط السير الذي يحتاج فيه إلى زمن أقل . كما أن قوانين الديناميك كانت قد اخترلت أيضاً إلى قانون واحد ينص على أن كل منظومة مادية تعمل بحيث تستخدم أقل كمية مما يدعى في لغة العلم بـ « الفعل » . فلدينا إذاً ، من جهة مبدأ الزمن الأقل ، ولدينا من جهة أخرى مبدأ الفعل الأقل .

والآن ، وقد تبين أن ثابت بلانك  $h$  هو الواحدة الأساسية لهذا الكيان الذي يدعى « الفعل » — حتى لقد دعي « كم الفعل » — فقد اكتشف دوبروي

أنه يقوم بوظيفة الجسر الذي يربط الموجة بالجسيم « باعتبار أن مبدأ الزمن الأقل الذي يسري على أمواجه المادية ، يطابق رياضياً مبدأ الفعل الأقل الذي يسري على جسيماته <sup>(١)</sup> .

أما كيف تعطي فكرة دوبروي صورة مذهشة بوضوحها لقاعدة بوهر التي تحدد كيفية اختيار المسارات المباحة للإلكترونات حول النواة ، فهذا ما سنراه في الفصل القادم .

ولكن الفيزيائي الممتن « لديه مشاغل كثيرة . وكل ما يستطيع عمله هو أن يظل على بينة من كل ما يجري حوله من تطورات منتظمة في مجال نشاطه الخاص . فهو لذلك يحذر العقول الخيالية المليئة بالأفكار التي لاقيمة لها والتي تدعي أنها حلت مشاكل العالم « وما أكثر هذه العقول ؟ .. وعمل دوبروي هذا ، ليس سوى عمل خيالي محض رغم تبريراته الوفيرة . ولكنه لم يستطع بعد أن يسجل نصراً مدوياً واحداً له قيمة عملية مماثلة لتلك التي أقامت الدليل على نظرية بوهر بين عشية وضحاها ، ونعني بها وصفته لحساب عدد بالمر العجيب <sup>(٢)</sup> . فأين الدليل التجريبي بالنسبة لدوبروي ؟

ما من شك في أن دوبروي لم يترك موجاته غامضة ، بل عين كل خواصها بدقة ، وأشار إلى أن طول الموجة يجب أن يساوي  $h$  مقسومة على كتلة الجسيم وعلى سرعته . ولكن ليس معقولاً أن تفلت هذه الأمواج ، إن كانت موجودة حقاً ، من أعين المجربين طيلة هذه العهود « على الرغم من أن أحداً لم يشك في أن فكرة دوبروي ، كانت جذابة جداً ، ولكنها لم تتعد ذلك الجمال الخيالي ، فهي جميلة رشيقة « مسلية « مشوقة ، أنيقة ، عبقرية ، بل مذهشة إلى حد ما ، ولكن هل هذا كله من الفيزياء في شيء ؟ أبداً ، المهم أين الدليل التجريبي .

ولكن « إذا كان قد وجد إنسان في العالم قادر على توقع اكتشاف دوبروي ، فهذا الإنسان هو أينشتين . لأن فكرة دوبروي تكمل فكرته الخاصة

---

(١) أي أمواج دوبروي وجسيمات دوبروي . ( المترجم )

(٢) نذكر أن الدستور الذي اكتشفه بالمر والذي أعاد اكتشافه بوهر بحسب نظريته كان مشتباً بالتجربة « أما موجات دوبروي فلا يوجد لا في الماضي ولا حتى عند ظهورها ، دليل تجريبي على وجودها الفعلي . ( المترجم )

عن الفوتون وتستقي معينا من نظريته النسبية . فأينشتين كان قد برهن أن الضوء الذي ظلت صورته في الأذهان مدة طويلة ، هي صورة موجة ، هو أشبه بجسيم . أما دوبروي ، فقد أتى ليكمل الحلقة باقتراحه : إن المادة التي ظلت تعتبر لزمن طويل مؤلفة من جسيمات ، يجب أن تصاحبها أمواج ، وبذلك تصبح مشاركة لهذه الأخيرة بشيء من طبيعتها . وهكذا فهم أينشتين فوراً كل ما يمكن أن تنطوي عليه أعمال دوبروي من أهمية ، وأيدها بدعم من شهرته الواسعة . ولكن .. أين الدليل التجريبي ؟

في مختبرات شركة بل للتلفونات في نيويورك ، كان س . ج . دافيسون C. J. Davisson يتابع سلسلة من التجارب بدأها عام ١٩٢١ . وأما ما صلة هذه التجارب بالتلفونات ، فهذا ما أجعله ، ولكنها كانت حتماً على صلة مع « تنطيط » سيل من الإلكترونات على قطعة من المعدن . وفي نيسان ( إبريل ) من عام ١٩٢٥ ، وقع حادث طريف ، فبينما كان دافيسون ومعاونه جيرمر Germer ينططان الإلكترونات على قطعة صغيرة من النيكل ، وفي حاوٍ مفرغ تماماً من الهواء تقريباً ، انفجر دورق يحوي هواء سائلاً في المختبر . وكانت قطعة النيكل <sup>(١)</sup> آنذاك خاضعة لحرارة عالية جداً . فتعطل الجهاز ، وامتلاً الفراغ « وفار الهواء السائل فلوث سطح النيكل المحضر بعناية فائقة . وكانت الطريقة الوحيدة لتنظيفه تتطلب تسخينه لمدة طويلة . غير أن دافيسون وجيرمر لم يأسا لحسن الحظ من هذا الحادث العابر « بل راحا يصلحان كل ضرر ، وأعادا سطح النيكل إلى ما كان عليه ، ثم تابعا تجربتهما . ولم يفتنا أبداً إلى أن التسخين الشديد كان قد بدل بنية قطعة النيكل تبديلاً جذرياً . إذ أدى إلى تكوين بلورات كبيرة بدلاً من البلورات الوحيدة الصغيرة ، الكثيرة العدد ، التي كانت تؤلف قطعة المعدن . وهكذا كانت قطعة المعدن الداخلية قد تعدلت كثيراً ، ولكن سطح المعدن لم يبدُ عليه أي إشارة تدل على هذا التحول .

(١) عندما ألف هذا الكتاب ، كانت قطعة النقود « النيكل » ( النكلة ) التي تساوي « سنتيات » ، هي لمن المخابرة في الهاتف العمومي ، لذلك علق الكاتب يومها قائلاً : « لأظن أن هذه الكلمة هي العلاقة التي نبحث عنها بين تجارب دافيسون وبين التلفونات » . وعندما أعيد طبع الكتاب بعد مدة ، لم تعد قطعة النيكل كافية للمخابرة . لذلك علق الكاتب « لم تعد هذه النكلة صالحة الآن في عام ١٩٥٩ ، ولكني أبقيتها ترحماً على الأهم الجمالية التي كانت المخابرة فيها تكلف نكلة واحدة » .

تابع دافيسون وجيرمر تجربتهما التي انقطعت دون أن يدور في خلدهما أبداً أن هذه المصادفة كانت لصالحهما . ولكن النتيجة الأولى التي حصلوا عليها ، أذهلتهم . فهناك تحت بصرهما ، ارتسمت شبكات نموذجية يعرفها العلماء منذ زمن طويل باسم شبكات انعراج الأشعة السينية . ولكنهما لم يستعملا سوى الإلكترونات ، ولا توجد أشعة سينية على الإطلاق . وكانت هذه التجارب قد بدأت قبل أن يكشف دوبروي عن نتائجه بسنوات قليلة « فلولا انفجار دورق الهواء السائل لما وصل دافيسون وجيرمر إلى هذا الاكتشاف المذهل . وهكذا ساقطت المصادفة دافيسون لنيل جائزة نوبيل للعام ١٩٣٧ . بينما كان دوبروي قد نالها عام ١٩٢٩ ، وذلك لأن شبكات الانعراج هذه ، الشبيهة بشبكات انعراج الأشعة السينية « كانت أول برهان تجريبي مباشر على نظرية دوبروي . فكانت تثبت أن الإلكترونات تسلك سلوك الأمواج التي تنبأ بها دوبروي تماماً . إذ كله ، هو أنها أثبتت أن الإلكترونات تسلك سلوك الأمواج التي تنبأ بها دوبروي تماماً . إذ دلت القياسات بالفعل على أن أطوال الموجات تطابق تماماً الأطوال التي عينها دوبروي . فالإثبات إذاً ، يقوم الآن على قاعدة كمية واضحة محددة . وكان ذلك برهاناً تجريبياً لا يرد .

ولكن هاهما الموجة والجسيم ، هذان الخصمان العنيدان ، في موقف مشير غريب ، فأني أفق مليء بالآمال فتح أمام الموجة ؟ فنحن نذكر أن سلاح الموجة الأساسي الذي تضع فيه كل ثقته ، والذي أقر لها به الفوتون نفسه بأنه برهان لا يرد ، هو أن كل ما يحدث تداخلات هو موجة . وقد سلم الفوتون بذلك مرغماً ، إلا أنه ظل طيلة ذلك الوقت يتباهى بأنه جسيم كأني جسيم آخر — كإلكترون مثلاً . ولكن هاهو الإلكترون الذي يعد جسماً بحق ، يتصرف تصرف الموجة .

وإننا لتساءل : ترى ما الذي كان يمكن للجسيم أن يفكر به لو أنه استطاع أن يتوقع نتيجة من النتائج ( العملية ) المترتبة على ذلك كله ! فالدقة والوضوح يزدادان في عمل المجهر كلما كان طول موجة الضوء المستعمل أصغر . لذلك تستعمل المجاهر العالية القدرة ، الأشعة فوق البنفسجية . ولما كان طول موجة الإلكترونات المقذوفة بسرعة كبيرة ، هي أصغر بآلاف المرات من طول موجة الأشعة فوق

البنفسجية ، لذلك كانت هذه الأشعة تبشر بالكشف عن المزيد من التفاصيل . وقد تحقق هذا الأمل فعلاً فيما بعد ، وبكل مداه ، عند اختراع المجهر الإلكتروني .

فالموجة أصبحت أخيراً ، وبعد تفهقها البطيء كل هذه السنوات ، قادرة على القيام بهجوم معاكس على كافة الجبهات : « أنت تقول إنك جسيم ، أليس كذلك ؟ ولكن لا ، إنك لاتعرف حتى ما هو الجسيم ، لأنك ولا أفكارك العجيبة الجديدة ؟ وماذا عن صديقك الإلكترون ؟ لقد قلت إنه جسيم ؟ فانظر إذاً إلى حاله الآن ، ولو سألتنا عنه لقلنا لك إنه موجة . وأنت أيضاً ، إنك موجة . والحقيقة أننا لم نكف لحظة عن هذا الظن ، ولكنك كنت تتكلم بصوت مرتفع حتى لقد أوشكت أن تثبط من عزيمتنا » . وبعد هذ الخطاب البليغ الذي أفرجت فيه الموجة عن غضبها كله . أصبح بإمكانها أن تسترخي وتتمتع بسعادتها التي استردتها . ولكن ، لن يطول فرحها ، فسرعان ما تعود إليها الوسواس — فالضوء نفسه لها بالمرصاد . ترى هل كان هجوم الموجة المعاكس ماحقاً حقاً ؟ إنها لم تكسب الحرب « بل لم تحارب الفوتون فعلاً في مناطقه الحيوية ، بل قل أين هي من ذلك ؟ إن كل مافعلته هو أنها وسعت جبهة القتال من نظرية الضوء إلى نظرية المادة كلها . والرأي العام طبعاً ، كان يقول أن لاجدال في أن المادة إلى جانب الفوتون « فكونه الآن يجدها في صميم المعركة ، أمر يدعو للدهشة فعلاً . ولكن قلعة الفوتون لازالت حصينة مع ذلك ، لأن الموجة لم تستطع بعد أن تهزم المفعول الضوئي الكهربائي ، كما لم تهزم مسارات الإلكترونات في حجرة ويلسون . وإذا أردنا الحقيقة ، فقد كان هجوم الموجة المعاكس أقرب إلى الفشل . فهي بعد أن دفعت الإلكترون إلى قلب النزاع ، أصبح من الطبيعي أن تنضم مسارات الإلكترونات إلى معسكر الجسيم . أو بمعنى آخر ، حين أعلنت أن خواص الإلكترون التمجعية إلى جانبها ، جعلت خواص الإلكترون نفسه ، الجسيمية ، تنحاز إلى جانب الفوتون لينظموا معاً مقاومة الجسيمات كلها . وهكذا غرقت الحرب الأهلية في أسوأ حالات اليأس ، ولم يعد هناك بارقة أمل واحده « في ألا تشارك فيها الفيزياء الأساسية كلها .

غير أن الأحداث كانت تسير بسرعة . فالمفاوضات الدبلوماسية كانت قد

بدأت في الميادين الأخرى ، وما أن مر عام أو أقل حتى وصلت إلى حل هذا النزاع الطويل الأمد موجة — جسيم بشكل يرضي الطرفين إلى حد ما .

أما الآن ، فعلىنا أن نعود إلى الفترة التي كانت فيها نظرية دوبروي لاتزال فرضية غير محققة تكافح لتتألق القبول . وكان دوبروي يعيش حياة قلق في هذه الفترة ، لأن أفكاره ، كما رأينا ، كانت قبل مجيء دافيسون وجيرمر بالدليل على صحتها ، غير معترف بها كلياً من الوجهة الفيزيائية .



## ٩ - التخلي عن لوائح الغسيل

بينما كانت أفكار دوبروي تنتظر الاعتراف بها وإقرارها ، كانت نظرية بوهر الواهنة تستقطب اهتمام الفيزيائيين دائماً . فهؤلاء استمروا يستخدمونها في حساباتهم نظراً لعدم وجود بديل أدق يمكن الاعتماد عليه ، مع أن نتائج هذه الحسابات أخذت تفضح معايها يوماً بعد يوم .

وكان من حسن حظ العلم أن ظلت أفكار دوبروي مركونة في الجانب الخلفي ، وإلا لما كان الباحثان الشابان ، الهولاندي H. أ. كرامرز Kramers والألماني هيزنبرغ قد شرعا في تحضير دراسة مبنية على نظرية بوهر ، ولما اصطدمت حساباتهما فعلاً بنواقص مبدأ التقابل التي أنبتت في ذهن هيزنبرغ أفكاراً أصيلة وعميقة . ولذلك لم تسجل نظرية بوهر من الحسنات خيراً من أنها كشفت لهيزنبرغ عن سر ضعفها ، وبالتالي عن الضعف المتأصل في الفيزياء القديمة . وبذلك ظل أثرها المتسامي خالداً أبداً في تطور العلم الحديث بلا جدال .

وكانت جامعة غوتنجن في ألمانيا تضم « قبل مجيء هتلر بسنوات ، مجموعة من ألمع وأنشط العلماء الذين يعدون إحدى مفاخر ألمانيا في الحقل العلمي والرياضي . غير أنهم تفرقوا بعد هتلر في أرجاء المعمورة كلها . وكان منهم ماكس بورن الأستاذ ذا الكرسي ، وفيرنر هيزنبرغ ، العضو الحديث في الكلية ، الذي لم يكد يتجاوز العشرين . وقد بدا اكتشاف هيزنبرغ العظيم عند ظهوره في غاية الغرابة ، بل أغرب حتى من اهتزازات دوبروي المتزامنة . غير أن ماكس بورن استطاع بدافع حسه الغريزي الواثق أن يميز فيه أسس النظرية الجديدة التي كان قد تنبأ بها في الجزء الأول . فما لبثت الفكرة

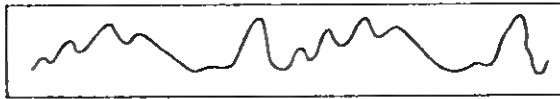
الأولى في هذه النظرية أن انبثقت في عام ١٩٢٥ . وعندئذ صب بورن كل جهوده على تطويرها ، وجند زميله ب . جوردان ليساعده في ذلك ، فكانت النتيجة أن كوفى بنشر الجزء الثاني في عام ١٩٣٠ بالتعاون مع جوردان .

كانت فكرة هيزنبرغ ، مثل أكثر الأفكار العظيمة ، بسيطة من أساسها . فأصولها ترجع إلى النظريات السابقة ، غير أن إثبات ذلك يتطلب منا مقاربتها بحذر وذلك بأن نتبع مبدأ بوهر المعروف باسم مبدأ التقابل ، فنتبعه في تطوره التاريخي . غير أن مبدأ التقابل ، إذا حاولنا تتبعه ، فسنضطر للعودة أيضاً إلى ماضٍ أبعد لكي ندرس فصلاً في الرياضيات يعرف باسم تحليلات فورييه ، وهذا بدوره سيحيلنا إلى الدخول في مملكة غريبة لم نتوقعها أبداً ، وهي مملكة الموسيقى ، فلنبداً إذاً بالموسيقى .

قد تتساءل : كيف يمكن لأخدود أسطوانة الفونوغراف أن يسجل الأصوات الموسيقية على اختلافها ، سواء أكانت صوت ناي عذب أم صداد جوقة موسيقية مشبع بالأنغام ، أم تغريد بلبل ضعيف آت من بعيد ، أم دوي قنبلة ذرية مربع ، فهي كلها بأسرها حبيسة أخدود حلزوني واحد متموج ( يعيدها بخدافيرها متى ما نشاء ) ، فكيف يوفق هذا الأخدود البسيط جداً إلى تحقيق هذا النصر السحري ؟

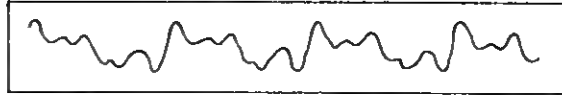
إن كل ما نستطيع قوله ، هو أن بنية سمعنا وطبيعة الصوت التوجيهية « يساعدان على تسجيل أعقد الضجيج على شكل أخدود واحد متموج ، ثم إعادة هذا الصوت بأدق تفصيلاته باهتزازات رأس إبرة تسير مع الأخدود دون فكاك .

والشكل ١-٦ هو رسم مبسط لصوت الأوبوا hautbois كما سجله أخدود أسطوانة فونوغراف .



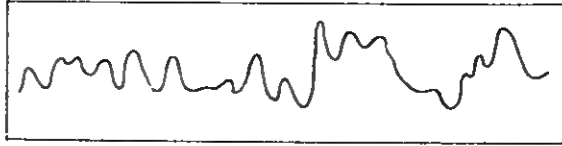
شكل ١ - ٦ (أ) صوت الأوبوا

والشكل ١ - ٦ - ب يمثل تسجيلاً لصوت الكلارينيت .



شكل ١ - ٦ (ب) الكلارينيت

وعندما يعزف الأوبوا والكلارينيت معاً يظهر التسجيل على النحو التالي :



١ - ٦ (ج) الألتان معاً

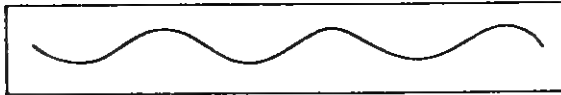
ولما كان الصوت ناجماً عن حركة موجية ، لذلك يمكن رسم الخط ١-٦ (ج) من تركيب رسمي الخطين أ ، ب مباشرة بمعنى أن الاهتزازين يتداخلان كما يتداخل تأثير عطاءات المليارديرية . فمعرفة الخطين أ و ب يصبح من السهل رسم الخط ج . ولكن إظهار الخطين أ و ب في الخط ج ( أي العودة إلى الوراء ) ليس بمثل هذه السهولة . بل إننا لو حاولنا ذلك ، لأمضينا الزمن كله عبثاً ، دون أن نتوصل إلى عزل صوت الأوبوا عن صوت الكلارينيت ( ولكن الأذن تستطيع ذلك ، حتى في حال الأوبوا والكلارينيت ، رغم تقاربهما في الرنين والطابع ) .

ولو أدركنا الأسطوانة على الفونوغراف ، لوجدنا أن الأذن قد أخذت تميز صوت

كل آلة بمفردها ، والنغمة التي تعزفها ، وشدة صوتها بالنسبة للأخرى ، حتى أنها تميز ضجيج احتكاك الإبرة بسطح الأسطوانة .

فهذا التحليل معجزة حقيقية من معجزات التكوين . إذ إن الأذن تقوم به ، رغم تعقيده ، بمجرد سماع صوت الأسطوانة ، فهي تنجز فوراً كل العمليات المعقدة التي أدت إلى أن ح هو مجموع أ و ب . ومع ذلك ليس هذا سوى مثال بسيط نسبياً لظاهرة تحليل الأصوات . ويكفي أن نتذكر فقط أعمال التحليل المذهلة التي نقوم بها في كل لحظة من حياتنا دون أن نفكر بذلك . فخليط اهتزازات الهواء المعقد الذي يصل آذاننا ، يتم تفكيكه تلقائياً دون أي جهد يذكر إلى عناصر ليس في مدلولاتها ما هو غريب عنا . فنحن نميز دقائق الساعة مثلاً من وشوشة الريح ومن كل ضجيج الحياة المدنية الصاخب أو ضوضاء الناس حولنا . وحتى حين نستمع مستغرقين إلى سمفونية تنساب لحنها العذبة بجلال وإبهة ، فإننا نستطيع أن نتمتع بعزف كل آلة بمفردها في هذه الجوقة « ونستطيع أن ندرك مع هذا كله ارتعاش ورقة البرنامج في يد جازنا . إنها حقاً مآثر الخلق التي بلغت حد الإعجاز ، ولكن العادة جعلتها مألوفة ومحت كل العجب الذي فيها .

ويستطيع الرياضي أن يحقق على طريقته مآثر مشابهة « ولكن ليس بمثل هذه السهولة الفائقة ، كما أنه يحلل الاهتزاز الإيقاعي إلى مركبات : كذا للكمان « وكذا للكلارينيت . فمسائله لا تمت بوجه عام ، بصلة إلى الموسيقى . وهو يفضل استخدام أنماط الاهتزاز الأبسط والأنقى ، أي الأمواج التي تدعى الأمواج الجيبية التي يمت صوتها بصلة لعذوبة الفلوت الساحرة مثلما يمت شكلها للتموج النقي الخالص الذي تحدثه ثنية على سطح ماء هادئ .



شكل ١ - ٦ (د) موجة جيبية

إن الموجة الجيبية هي الوحيدة التي لها تواتر واحد ، أما الأمواج الأخرى المنتظمة فيمكن تحليلها إلى موجات جيبية ذات تواترات مختلفة ، وقد أثبت ذلك العالم الفرنسي ج . فورييه منذ ماينوف على مئة عام ، وهو الأساس فيما يسمى « تحليل فورييه » . وهذا التحليل يساعد على القيام بمهارات لا يمكن للأذن أن تقوم بها ، كما يساعد على دراسة صوت الكمان وتعيين مركباته . وإذا جعلنا هذه المركبات تصدر أصواتها كلها معاً ، كما نفعل بشكل تقريبي عندما نهز صفائح ( أو شوكات رنانة ) معاً ، فإنها تتحد لتؤلف صوت الكمان نفسه<sup>(١)</sup> . وتعين التواترات المنخفضة ارتفاع النغمة ، أما التواترات العالية التي تدعى مدروجات ، فتعطي الصوت رنينه المميز . وتواترات المدروجات ليست وليدة المصادفة ، بل إنها تمثل عدداً صحيحاً من المرات من أخفض تواتر . فإذا كان أخفض تواتر هو مئة هزة في الثانية ، فإن تواترات المدروجات ستكون مئتان في الثانية « ثلاثمائة ، أربعمئة ، إلخ . ولكن ليس من الضروري أن تدخل هذه المدروجات الممكنة كلها في الصوت .

كان تحليل فورييه ، هو الأداة التي استخدمها بوهر في مبدأ التقابل الذي وضعه . فحركة الكوكب مثلاً حول الشمس هي حركة إيقاعية رتيبة ، فإذا طبق عليها تحليل فورييه تعطينا عدداً من التواترات النقية ( الجيبية ) . وهذا أيضاً شأن الإلكترون يتحرك حول نواة إحدى الذرات متبعاً مداره المخصص له . والآن . هناك نقطة يجب إيضاحها ، وهي أن هذه التواترات لاصلة بينها وبين التواترات التي تنشأ عن قفز الإلكترون من مدار إلى آخر ، بل هي شيء مختلف كل الاختلاف . وبحسب نظرية بوهر ، لا أحد يرى أبداً التواترات على المدار نفسه ، وكل ما يراه هو التواترات الموافقة لقفزات الطاقة من مدار إلى آخر . وهذان النوعان من التواتر ، يرتبطان بميدانين مختلفين في الفيزياء « فالتواتر على المدار يرتبط بالميكانيك التقليدي ، بينما التواتر الآخر هو ما نتوقعه نظرية الكم .

ولكن بوهر شعر أنه يستطيع أن يتوصل من هذا إلى شيء ما ، فكان

(١) يطبق هذا المبدأ الآن في الأورغ الكهربائي ، فزاه يصدر أصوات آلات مختلفة كالقيثار والكمان والأكورديون إلخ . ( المترجم )

هذا الشيء بالتحديد هو مبدأ التقابل . إذ فكر أنه حتى وإن راحت المسافة الفاصلة بين مدارين مخصصين للإلكترونات تزداد كلما ابتعدا عن النواة ، إلا أن الفرق بين طاقتيهما يتضاءل . فإذا فرضنا أن أحد الإلكترونات قفز من مدار إلى آخر ، وكان المداران كبيرين ، فإن المسافة التي قفزها الإلكترون كبيرة فعلاً ، ولكن الفارق في الطاقة بين المدارين صغير ويكاد يساوي الصفر . وما يهمنا هو فارق الطاقة هذا ، لأنه هو الذي يصدر الضوء الذي نراه في الواقع . ففي حالة المدارات الكبيرة ، حيث تكون قفزات الطاقة معدومة عملياً ، من الجائز أن يكون لميكانيك الكم نوع من الصلة مع الميكانيك التقليدي . وهذا يعني طبعاً أن هناك علاقة بين تواترات قفزات الكم وبين التواترات المدارية التقليدية . وهنا قد يتساءل القارئ ، — وهو على حق — ما هو المرير لهذا القول ؟ الحقيقة أن هذه النظرية كان قد وضعها بوهر ( أو سُمِّها فرضية بوهر ) ، وهو صاحب الحق فيها ، يفرضها كما يشاء . ثم إنه كان قد لاحظ علاقة من هذا النوع منذ عام ١٩١٣ ، أي حينما بدأ ببناء نظريته . وفي عام ١٩١٨ ، حضته الظروف لأن يدفع هذه العلاقة إلى أبعد من الحدود الطبيعية ، وأن يطبقها بكل جرأته المعهودة على قفزات الطاقة الكبيرة . وقد أفلح بالحصول على قواعد يمكن استعمالها في حساب شدة التواتر ومقادير أخرى كان افتقار نظريته إليها في السابق هو سبب تخلفها الجدي . ولكن الشيء المزعج هو أن التواترات التقليدية تغدو غير مترابطة مع التواترات الكمومية في حالة قفزات الطاقة الكبيرة . وهذه حقيقة صارخة كان لا بد أن ينكشف مدلولها الحاسم كما سنرى فيما بعد .

غير أن بوهر رتب أموره رغم كل ذلك لكي يقيم بين هذين التواترين نوعاً من الرابطة ، ثم أمكنه عن طريق هذه الرابطة ، أن يأخذ النتائج التقليدية المتعلقة بالشدات والأمور الأخرى وأن يكسو بها التواترات الكمومية التي تسمى المقابلة . فكانت هذه الرابطة باختصار هي مبدأ التقابل الشهير الذي وضعه بوهر ، وهي فعلاً رابطة ذكية تدل على حسن تدبير أو حيلة بارعة « قامت بوظيفتها خير قيام ، بل قل كانت مدهشة ، ولكنها لم تخدع أحداً ، إذ لم تتعد كونها ستاراً مؤقتاً لسد الحرق . لقد كانت تفتقر إلى الدقة والوضوح عند التعبير عنها بشكل رياضي ، ولو أن إحدى التجارب اضطرتنا لأن نفهمها على نحو معين » فسنجد بعد قليل أن هناك تجربة أخرى تضطرننا لأن نفهمها على نحو

آخر .. وهكذا كان هذا التزاوج المختلط ، الذي نصفه كمومي ونصفه تقليدي ، مصدراً لارتباك خطير دائم ، وغدا تعلقه العاطفي بالنظرية الكلاسيكية خطأ من قدره غير مناسب أبداً ، فكان في حقيقته اعترافاً بالفشل لأكثر — أو هذا على الأقل ما كان يظن فيه في ذلك الوقت .

وهنا دخل هيزنبرغ في الصورة . فحركة الجسيم ، أي جسيم كان ، يمكن تحديد هويتها تماماً بنوعين من الكميات يشار إليهما بالحرفين  $p$  و  $q$  . وهاتان الكميتان ليستا غريبتين عنا ، فقد صادفناهما في القاعدة التي تساعد على فرز مدارات بوهر ، حيث  $q$  تعني وضع الجسيم ، و  $p$  كمية حركته ( اندفاعه ) ، أي جداء كتلته في سرعته . فطول موجة دوبروي مثلاً يساوي حاصل قسمة  $h$  على  $p$  ( راجع الفصل السابق . ولاننسّ الدستور الجميل  $\oint pdq = nh$  ) .

وبحسب طريقة فورييه يمكن تحليل هاتين الكميتين  $p$  و  $q$  واستنتاج الموجات الجيبية البسيطة التي تكونها . فبحسب مبدأ التقابل هناك صلة ترابط بين هذه الموجات وبين مدارات ذرة بوهر<sup>(١)</sup> . ولكن هيزنبرغ وجد في أثناء عمله مع كرمز أن من المفيد ترتيب تواترات  $p$  و  $q$  في جدول ، فكان لهذه الجدولة فضل في أنها أوحى له باقتراح عجيب ، لأن هذا الجدول كان مربعاً .

وقد تبدو هذه الجدولة تافهة لامعنى لها ، ولكن نرجو الانتظار ريثما نتبين إلى أين قادت هيزنبرغ وأتباعه .

لنأخذ الكميتين  $p$  و  $q$  اللتين تصفان حركة الإلكترون . فبعد أن نحصل على الأمواج الجيبية التي تكونهما ، يصبح بإمكاننا تنظيم لائحة « كلائحة الغسيل » تضم كل ما يمكن أن يكونهما فعلاً من تواترات . وهكذا سنقول إن في هذه الـ  $q$  أو تلك ، كذا من هذا المقدار الثابت أولاً ( أي الذي تواتره صفر ) ، ثم كذا من هذا

(١) قد يساعد تذكر مبدأ التقابل على إيضاح المقصود : « يمكن أن ننظر إلى إمكانية انتقال خاص ( من مدار إلى مدار ) ، على أنها راجعة إلى وجود مركبة ( أو بالأحرى حد من حدود سلسلة فورييه ) لحركة الإلكترون الاهتزازية ، هي حركة اهتزازية بسيطة تقابل هذا الانتقال » . ( ٢٠٢ )

التواتر وكذا من ذلك ، وكذا من هذا الآخر إلخ . على أن نبدأ دائماً من التواتر الأساسي لكي نمر بعدئذ على لائحة المدرجات غير المنتهية .

مفصل « أبو زياد »		مفصل q	
الكمية	الفقرة	الكمية	التواتر
٤	منديل	٤	ثابت ( أي صفر في الثانية )
٨	جوارب	٨	١٠٠٠ في الثانية
٥	قمصان	٥	٢٠٠٠ في الثانية
٢	منشفة	٢	٣٠٠٠ في الثانية
صفر	أثواب	صفر	٤٠٠٠ في الثانية
١	قمصان للنوم	١	٥٠٠٠ في الثانية
٢	أغطية سرير	٢	٦٠٠٠ في الثانية
إلخ	إلخ	إلخ	إلخ

جدول — ١

لاشك أن هذا التنظيم ظريف ( ولولا أنه كذلك لما استعملته محلات التنظيف التجارية ) . فبواسطته نرى بلمحة واحدة التركيب الصحيح لكل  $p$  وكل  $q$  . ولذلك ينتشي الرياضيون دائماً عندما يتمكنون من تنظيم معطياتهم بطريقة مماثلة لهذه .

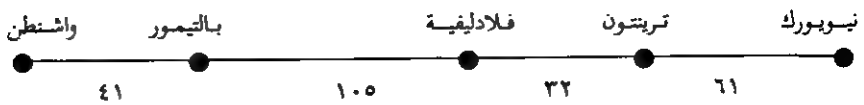
غير أن هيزنبرغ لم يكن راضياً عن هذا التنظيم، لأنه فهم بوضوح أن هذا التنظيم الصالح للميكانيك الكلاسيكي ، لا يمكن أن يكون كذلك لميكانيك الكم . فالعلاقات بين تواترات فورييه ، في الحقيقة ، لا تتفق مع العلاقات الموجودة بين تواترات الأطياف الذرية .

ولكي يعيد هيزنبرغ البناء من جديد ، انطلق من ملاحظة كان قد تنبه إليها



سلفاً وهي أن تواترات سلام بالمر — ريتز لا يمكن أن تصنف في الحالة الطبيعية على غرار لوائح الغسيل .

وهذا أمر يعلمه ، ويعلم سببه كل من نشر خرائط للطرق . وإليك جانباً من خارطة الطرق تمثل جزءاً من الطريق USI ( في الولايات المتحدة ) . هناك خمسة مدن على هذه الطريق ، وأرقام تشير إلى المسافات التي تفصل بينها .



على الرغم من أن هذه المدن واقعة على طريق واحدة ، إلا أن طريقة تصنيف المسافات بينها هي كما يلي :

بالتيمور	ترينتون	فلادلفية	نيويورك	واشنطن	
صفر	١٣٧	١٠٥	١٩٨	٤١	بالتيمور
١٣٧	صفر	٣٢	٦١	١٧٨	ترينتون
١٠٥	٣٢	صفر	٩٣	١٤٩	فلادلفية
١٩٨	٦١	٩٣	صفر	٢٣٩	نيويورك
٤١	١٧٨	١٤٦	٢٣٩	صفر	واشنطن

جدول — ٢

إن هذا الجزء من الطريق USI هو على الخارطة خط ، ولكنه على شكل مربع عندما ينظم في جدول للمسافات . وأحياناً تكتفي الخرائط بإعطاء الجزء السفلي من الجدول ( أي نصف الجدول السفلي الواقع تحت قطر الأصفار لأنه مناظر للنصف الآخر ) . ولكن هذا التفصيل ثانوي ، وما يهمنا هو أن الطريق لا يمكن أن ترتب المسافات عليها وفق عمود واحد على غرار قوائم الغسيل .

ترى لماذا يتمسك صانع الخرائط بهذا المربع (أو هذا المثلث) ؟ هل لأن هذين الشكلين بالتحديد يرضيان حسه الجمالي ؟ أم ترى لأن المربع والمثلث لهما عنده معنى عميق ساحر في علم التنجيم والأرقام ؟ الحقيقة أن هذه كلها اعتبارات ثانوية . والسبب الرئيسي في هذا النمط من التصنيف هو أن المعطيات المراد تصنيفها تحتاجه عن حق . فبالنسبة لللائحة الغسيل مثلاً لأحد يفكر في أن يجعلها مربعة ، وهي عمودية قطعاً .

أو تعالوا نأخذ مثلاً عدد محطات الخدمة التي تزرع على مختلف قطاعات الطريق USI . إننا نستطيع وضعها في جدول مربع كجدول المسافات . بل يمكن أن ندمج الجدولين في جدول واحد لكي نعطي الملاحظات المتعلقة بالمسافة والملاحظات المتعلقة بالمحروقات . وأفضل من هذا أيضاً هو أن نصمم جدولاً مربعاً نضمه عدد محطات الخدمة التي على يمين الطريق في حالة الذهاب ، ثم في حالة الإياب ، وعندئذ يفقد الجدول المربع تناظره انظر مثلاً الجدول التالي : جدول المسافات ومحطات الخدمة

إلخ	بالتيمور	نيويورك	إلخ
بالتيمور .	٢٥٠ محطة خدمة في بالتيمور	٣٨٠ محطة خدمة على يمين الطريق . إلخ وعلى طول ١٩٨ ميلاً من بالتيمور إلى نيويورك	إلخ
نيويورك	٤٢٠ محطة خدمة على يمين الطريق . وعلى طول ١٩٨ ميلاً من نيويورك إلى بالتيمور	٥٢٥ محطة خدمة في نيويورك	إلخ
إلخ	إلخ	إلخ	إلخ

ففي حالتنا هذه ، لم يعد أماننا سوى خطوة واحدة لكي نتقل من واضع جداول الطرق إلى الفيزيائي . فهذا الأخير ، يود أن يصنف معطياته المتعلقة بالتواترات المتضمنة في سلم بالمر — ريتز المتدرج . فلكي يتضح الشبه كاملاً ، دعونا نمثل سلم تواترات الهيدورجين على غمط خارطة لأحد الطرق . ( انظر الشكل التالي ) .

خارطة طريق = سلم بالمر

إن الانتقال بين الدرجات يقابله الانتقال بين المدن . وأما ساعات مختلف التواترات فيمكن أن تصنف بالطريقة نفسها التي رأيناها في جدول محطات الخدمة السابق . فالسائق قد يخطر له أن ينتقل مثلاً من ترينتون إلى بالتيمور . أما الإلكترون بالمقابل ، فقد يقفز من الدرجة الثالثة إلى الخامسة أو إلى العاشرة أو الثامنة . والفارق الرئيسي بين الحالتين هو أن لدينا هنا ( في حالة الإلكترونات ) عدداً لانهاية له من الأماكن على الخارطة بدلاً من خمسة . لذلك يجب تصنيف المعطيات في جدول مربع لانهائي ( أي مصفوفة مربعة رتبها لانهائية ) .

وهنا يقول هيزنبرغ : هناك ذرات لانعرف عنها شيئاً ، وهناك أخرى لا نعرف عنها إلا علامات الصنع المميزة لكل منها بالترتيب ، أي تواترات وشدات الضوء الذي تصدره ( أو الطيف ) . أما مدارات الإلكترونات فما من إنسان رآها . وهي في الحقيقة تنتمي إلى عالم الخيال البحث . لذلك يجب أن يهجر من أصبح في سننا جميع هذه التخيلات الصيبانية التي ضللتنا ( أي المدارات ) في أحكامنا ، في هذه النظرية التي أصبحت في مقدمة نظريات الفيزياء .

وبعد ، ما الذي بقي لنا ؟ بأي المواد سنبنّي نظريتنا وبأي شيء سنبنّي كوناً أكثر

صحة ؟

هذا ما سنوضحه : علينا أن نبنيه بالمواد المعروفة وحدها ، بأشياء محددة تماماً ، كوجود سلالم بالمر — ريتز المدرجة في الذرات . فالكمية  $p$  مثلاً ، التي سبق أن قلنا إنها جداء الكتلة في السرعة ، يجب أن تعطى قيمها الآن في جدول مربع الشكل لانهاية له . وهذا ينطبق أيضاً على  $q$  التي تدل على وضع الجسم . بل إن كمياتنا الذرية كلها يجب أن تمثل في الحقيقة بهذا الشكل .

وهذه مهمة خارقة ، فلنر ماذا تعني حقاً : إنها تعني ، قبل كل

شيء ، أنه لم يعد ممكناً حشر تواترات معينة مسبقاً في عالم الذرة . حقاً إنه يمكن ترقيم الدرجات : درجة أولى ، درجة ثانية ، درجة ثالثة وهكذا دواليك ، ولكن لا يمكن أبداً أن نزعم سلفاً أن لها تواترات محددة . فالنظرية ذاتها هي التي يجب أن تُنتج التواترات والشدات الصحيحة لكل وضع خاص . وهذا بالضبط مطلب هيزنبرغ المتشدد الذي صمم عليه . وكان على كل حال مطلباً عادلاً لا يقبل النقاش . ولكن ما قولنا بهذه الهشاشة المبدئية التي تغلف الحطة كلها بهالة سحرية ؟ فقبل هيزنبرغ ، كان يمكن حتماً تفريق الكميتين  $p$  و  $q$  في لوائح ( كلوائح الغسيل ) . على طريقة فورييه . ولكن الرجوع إلى  $p$  و  $q$  من هذه اللوائح ، كان ممكناً دائماً . فهذه اللوائح أخذت قيمها أصلاً من  $p$  و  $q$  . أما الآن فلا شيء ينبئنا ما الذي يمكن أن تكونه الـ  $p$  والـ  $q$  . فنحن لانعرف عنها سوى هذه الجداول المربعة ، وهي وحدها التي تمثل الـ  $p$  والـ  $q$  ، وما من قوة في العالم يمكن أن تعيد لها بساطتها السابقة . فأني عالم هذا الذي سزاه ينبعث وفيه مثل هذه الـ  $p$  والـ  $q$  القبيحتين اللتين تمثلان اندفاعات الجسيمات وأوضاعها في المكان ؟ فالمكان والحركة لن يعودا حتماً على ما كانا عليه سابقاً . ومع ذلك ، لا يمكن أن يكون نفي قانون بالمر — ريتز مجال بحث أبداً . ولكن هيزنبرغ كان ما يزال شاباً في الثالثة والعشرين من عمره ، ولانتقصه جرأة الإقدام .

وهكذا استبعد لوائح الغسيل ، لأن  $p$  ، أو  $q$  ، لا يمكن أبداً أن تُعطيا على الشكل العادي المبين في الجدول التالي ، بل يجب أن تعطيا كما في الجدول الذي سيليهِ :

q	
الكمية	اسم المركبة
٤ وحدات سعة بتواتر صفر	الثابتة
١١ وحدة سعة بتواتر ١٠٠٠ في الثانية	التواتر الأساسي
٦ وحدات سعة بتواتر ٢٠٠٠ في الثانية	المدرج الأول
١ وحدة سعة واحدة بتواتر ٣٠٠٠ في الثانية	المدرج الثاني
٢ وحدتا سعة بتواتر ٤٠٠٠ في الثانية	المدرج الثالث
صفر وحدة سعة بتواتر ٥٠٠٠ في الثانية	المدرج الرابع
إلخ	إلخ

وبدلاً من الجدول أعلاه ، يجب أن يكون الجدول الآن ذا شكل غريب ومربع  
كما في التالي :

q			
رقم الدرجة على السلم	الدرجة الأولى	الدرجة الثانية	الدرجة الثالثة
الدرجة الأولى	٣ وحدات سعة - عائدة للدرجة الأولى وحدها	١٣ وحدة سعة للتواتر المميز لقفزة من الدرجة الأولى للثانية	١ وحدة سعة للتواتر المميز لقفزة من الدرجة الأولى إلى الثالثة
الدرجة الثانية	٨ وحدات سعة للتواتر المميز لقفزة من الدرجة الثانية إلى الأولى	صفر وحدة سعة لدرجة الثانية بمفردها	صفر وحدة سعة للتواتر المميز لقفزة من الدرجة الثانية إلى الثالثة
الدرجة الثالثة	٥ وحدات سعة للتواتر المميز لقفزة من الدرجة الثالثة إلى الأولى	٢ وحدة سعة للتواتر المميز لقفزة من الدرجة الثالثة إلى الثانية	٤ وحدات سعة للتواتر المميز للدرجة الثالثة وحدها
إلخ	إلخ	إلخ	إلخ

وإذا أخذنا كمية أخرى ولتكن  $p$  مثلاً ، المختلفة عن  $q$  سيكون لها نفس التواترات تماماً ولكن ساعاتها مختلفة . فإذا اعتبرنا  $q$  هي المقابل لجدول محطات الخدمة ، فإن  $p$  ستقابل جدولاً مماثلاً ولكنه سيحوي إرشادات أخرى ، كأن تكون حول المطاعم مثلاً في جزء الطريق نفسه .

وقد ارتضى هيزنبرغ لنفسه أن يحمل معه هذه « الخرداوات » من الكميات  $p$  و  $q$  التي تحولت إلى قطع تفرقع في نعوشها المربعة وكأنها أجزاء هيكل عظمي — أو هذا ما تبين أنها أصبحت عليه فعلاً . فأَي شخص آخر غيره ، أقل شجاعة ، كان سيتراجع من الذعر . وهل يمكن لهذه القوالب التي تصعب معالجتها ، أو قل هذه الوحوش المخيفة ، أن تكون مواد بناء الكون ؟ أبهذا ستبنى الطبيعة وهي التي كانت تظهر دائماً بسيطة في نهاية التحليل .

ولكن منطق التجربة الذي لا يقبل الجدل ، كان يقف أمام هيزنبرغ بكل حقيقة التجربة الناصعة . فكان لابد لهذا الأخير من أن يتبعه حيثما ذهب به . وإذا كان قد وجد نفسه الآن بعيداً عن الشواطئ المحيية في الرياضيات الأليفة ، فهو الذي ذهب ، على كل حال ، بإرادته طائئاً إلى منفاه . فحين لم يشأ التراجع إلى الخلف ، وجد أنه لم يبق أمامه إلا أن يواصل السير إلى أمام متجهاً إلى الأفق البعيد ، حيث لا شيء سوى الظلمة ، ولاحتى نجم واحد يهتدي به في مغامرته العظيمة . بل كل ما كان هنالك ، ضياء شاحب آت من الشاطئ ، يبتعد عنه بسرعة كبيرة ، وعدة منارات خافتة أضواءها بوهر وأمثاله « فاهتدى بها ليتابع مسيرته ، وراح بعيداً جداً رافضاً دفء اليابسة ونعيمها . ولكن هذه اليابسة ، هي التي أنارت سبيله في النهاية ، ولم يستطع الخلاص منها ، لافي عسرتة ولا في يسرتة ، فهي وطنه الأم » وهي جزء من ميراثه العلمي ، فلا يمكنه أن يتخلى عنها ولأن ينساها . فالعالم الجديد الذي كان يحلم به ويسعى إليه ، كان لابد أن يكون مصاعاً على هذه الصورة « وأن يظهر فعلاً في الاتجاه الذي أشارت إليه .

فمن الكميتين  $p$  و  $q$  القديمتين ، كانت قد صيغت معادلات قوية معبرة ذات شأن كبير . وكان الهدف منها دفع الاكتشافات إلى مدى أبعد . فكانت هذه المعادلات على جانب كبير من الصحة ، فهل يحتمل أن يتمكن هيزنبرغ من أن يعيد تشكيلها كاملة من جداوله الصعبة المعالجة ، مع احتفاظه بشكلها الخارجي ؟

كانت هاتان الكميتان  $p$  و  $q$  مضروبتين الواحدة منهما في الأخرى في

المعادلات القديمة . لذلك ولكي يعيد هيزنبرغ تشكيل هذه المعادلات ، كان لابد له من أن يبحث عن طريقة ضرب الجدولين المربعين الخاصين بـ  $p$  و  $q$  . فلو توصل إلى حل هذه المسألة الحاسمة فقط ، لأصبح بإمكانه إعادة تشكيل معادلات النظريات القديمة نفسها ، لأن هذه المعادلات مجدية فعلاً ، وهي ستتضمن الآن عنصراً جديداً وغريباً لاتزال قدرته غير مكتشفة ( وهو هذه المصفوفات ) .

ولكن كيف يجب أن نعمل لكي نضرب جدولين مربعين ؟

لأبأس ، دعونا نتساءل : ما معنى ضرب  $p$  في  $q$  في النظريات القديمة ، ألم يكن يعني ضمناً ضرب قائمتي الغسيل الخاصتين بهما إحداها في الأخرى ؟ ولنفرض إذاً أننا قمنا بتحليل  $p$  و  $q$  بطريقة فورييه ، أفلا نستطيع أن نعتبر اللائحة المتعلقة بالفئة الثالثة ( الجداء ) هي ناتج ضرب القائمتين الخاصتين بـ  $p$  و  $q$  الأصليتين : وهذا الأمر ، ليس طبيعياً ومألوفاً فحسب ، بل إنه كثيراً ما يستعمل في الرياضيات . والقاعدة التي نتوصل إليها لإجراء ضرب اللوائح قد تبدو غريبة نوعاً ما . ولكن إذا كنا نجد في القواعد التي سنتحدث عنها غرابة ، فما قولنا بالقاعدة الشهيرة التي نطبقها لجمع الكسور ، والتي نجربها ونعالجها بكثير من الليونة واليسر ؟

دعونا ننظر لبرهنة في العملية التي نجربها لجمع الكسرين  $\frac{2}{13}$  و  $\frac{3}{7}$  ، سنضرب  $13$  في  $7$  في بادئ الأمر لكي نحصل على المقام المشترك  $91$  . ولا شيء غريب في هذه النقطة ، وإن كان علينا إجراء عملية ضرب للحصول على عملية جمع . ولكن المرحلة التالية أعقد من ذلك ، فلنحسب البسط ، علينا أن نقوم بطقوس معقدة ، فنضرب  $2$  في  $7$  ، و  $3$  في  $13$  لكي نجمع الناتجين  $14$  و  $39$  فيكون البسط  $14 + 39 = 53$  وأخيراً نضع المقام تحت البسط فنحصل على النتيجة  $\frac{53}{91}$  . وهنا يتضح أنه إذا كان المرء قادراً على تطبيق قاعدة بهذا التعقيد لمجرد جمع كسرين في الحساب ، فسيصعب عليه التعلل بمدى التعقيد الظاهر في ضرب لوائح الغسيل في الرياضيات العالية . أو في جداء جداول هيزنبرغ المربعة في الفيزياء الكمومية .

وقد اهتمدى هيزنبرغ مثلاً إلى قاعدة مقبولة ترتبط بصلة قوية مع قاعدة ضرب  
لوائح الغسيل . والمثال البسيط التالي سيرينا آلية هذه العمليات . ولكننا لن نلجأ إلى  
جداول هيزنبرغ الهائلة ، بل سنستخدم جداول أصغر منها ، فلا تحوي إلا أربع  
« خانات » نسجل فيها الساعات فقط . فالكميتان  $p$  و  $q$  ستعطيان على النحو :

الدرجة	١	٢
١	١	٣
٢	٥	٧

←  $q$

الدرجة	١	٢
١	٢	٤
٢	٦	٨

←  $p$

وجداولهما يجب أن يدوّن في جدول من الشكل نفسه :

الدرجة	١	٢
١	؟	؟
٢	؟	؟

ولكن ما العدد الذي يجب أن يكتب في كل خانة ؟ لا بأس ، لنفرض أننا ضربنا ٦ من  
الجدول الأول في ٣ من الجدول الثاني ، فأين مكان هذا الجداء ١٨ ؟ هنا نلاحظ أن ٦  
هي قيمة مرتبطة بالقفزة من الدرجة ٢ إلى الدرجة ١ ، و ٣ هي قيمة مرتبطة بالقفزة من  
الدرجة ١ إلى الدرجة ٢ ، فالجداء ١٨ مرتبط في النهاية بقفزة من الدرجة ٢ إلى الدرجة ٢  
مروراً بالدرجة ١ . فهذه القفزة تبدأ من ٢ وتنتهي في ٢ فيجب أن نضع في الخانة السفلي  
إلى اليسار . ولكن هل هذا هو العدد الوحيد الذي يجب أن نسجله في هذه الخانة ؟ لكي  
نستطلع الأمر ، نبحث عن القفزات الممكنة المركبة من قفزتين ، والتي أولاها في جدول II



وثانيها في جدول  $q$  ، والتي تكون نتيجتها قفزة من الدرجة ٢ إلى الدرجة ٢ ، وسنجد أن  $٥٦ = ٧ \times ٨$  مرتبطة بقفزة من ٢ إلى ٢ ( في جدول  $p$  ) تتبعها قفزة مماثلة من ٢ إلى ٢ أيضاً ( في جدول  $q$  ) ، وهذا كل شيء . فلا يوجد في الخانة السفلى إلى اليسار سوى العددين ١٨ و ٥٦ ، فالمجموع الكلي في هذه الخانة هو  $٥٦ + ١٨ = ٧٤$  .

وأيضاً ، ما الذي سنضعه في الخانة الثانية من السطر الأول ؟ إنه طبعاً عدد مرتبط بالقفزة المركبة التي تبدأ بالدرجة ١ وتنتهي بالدرجة ٢ . ونرى أن  $٣ \times ٢$  تحقق هذا الغرض ، لأنها مرتبطة بقفزة من ١ إلى ١ تتلوها قفزة من ١ إلى ٢ . ونرى كذلك أن  $٧ \times ٤$  تحقق الغرض ( من ١ إلى ٢ في جدول  $p$  ، ومن ٢ إلى ٢ في جدول  $q$  ) . فالعدد الذي يدون في هذه الخانة هو  $٢٨ + ٦ = ٣٤$  .

فإذا تابعنا العمل على هذا النحو ، نحصل على الجدول :

الدرجة	١	٢
١	٢٢	٣٤
٢	٤٦	٧٤

← q.p

والآن لنجرب أن نبادل بين موضعَي المضروبين  $p$  و  $q$  ، لكي نرى ماذا يحدث لأكثر . وهذا طبعاً عمل رتيب بعد أن أنجزنا  $q \times p$  منذ قليل ، فضلاً عن أنه تمرين جيد . فلنستعد إذاً كتابة  $p$  و  $q$  اللتين كتبناهما منذ قليل :

الدرجة	١	٢
١	٢	٤
٢	٦	٨

← p

الدرجة	١	٢
١	١	٣
٢	٥	٧

← q

ما الذي سنكتبه في الخانة العليا إلى اليمين في جدول  $p.q$  ؟ إنه  $٢ \times ١$  و  $٦ \times ٣$  . وهذا طبعاً يعطي في النتيجة ٢٠ .

ولكن ما الذي يجري هنا ؟ منذ قليل كان المجموع الكلي في هذه الخانة نفسها ٢٢ . فلا بد أن هناك خطأ في مكان ما . لتتحقق الأمر . ولكن لا ، إنه فعلاً ٢٠ ، فهل العدد الذي كتبناه في المرة الأولى ( أي عند حساب  $q.p$  ) كان خطأ ؟ لا ، إنه صحيح :  $٢ \times ١$  زائد  $٥ \times ٤$  يعطي بلا شك ٢٢ . فلنجرب الخانة العليا إلى اليسار . سنجد أن لدينا هناك  $٤ \times ١$  زائد  $٨ \times ٣$  ، وهذا يعطي ٢٨ . وهذه النتيجة تختلف أيضاً عن سابقتها ، فأني وضع رهيب هذا ، إنه يعني شيئاً واحداً بلاريب ، وهو أن قاعدة الضرب التي وضعها هيزنبرغ تجعل  $q \times p$  مختلفاً عن  $p \times q$  .

إن هذه النتيجة بلا ريب كان يمكن أن تجعل أكبر الآمال عند هيزنبرغ سخفاً ومهزلة . ولو أن رجلاً غيره أقل عزيمة وأقل عمقاً في إلهامه ورأى ما رآه ، لتخلى دون شك عن أبحاثه أمام مكتشفات على مثل هذا السخف والمهزلة .

وهنا شعر مسافرنا بعزلته وبأن التعب والإعياء قد نالا منه ، وأنه بحاجة ملحّة لسماع أنباء بلده ، فقد أضناه هذا السفر المذهك في بحار المستقبل المجهول بلا رفيق ولا أنيس . لذلك هرع يطلب حداً لمتاعبه « فلعله يجد العون عند أهل الخبرة من الملاحين . ولكنه شعر بأن عليه ، قبل كل شيء ، أن يسبر عمق اكتشافه ، فلربما أخطأ في موضع ما . لذلك ، سرعان ما أجرى بعض الحسابات الأولية ليرى ما نوع النتائج التي ستسفر عنها . وهنا اكتشف ما يشره بنجاح أكيد . فبعض العلماء ، كانوا قد استدلوا منذ أمد طويل ، ومن نتائج تجارب عديدة ، أنه يستحيل تجريد أي جسم مهتز « شبيه بجسيمات بلانك الهزارة ، من كامل طاقته ، أو جعله بالأحرى ساكناً بلا حراك ، بل لا بد أن يظل نصف كم من الطاقة مسجوناً لديه إلى الأبد ( غير كتلته طبعاً ) . ولكن هذه الحقيقة ، لم تكن قد لاقت حتى ذلك الحين ، أي تفسير نظري ، بل كانت حقيقة تعسفية من حقائق الطبيعة ، أو حقيقة كانت دائماً خارج نطاق البنية النظرية الأساسية

للفيزياء . أما الآن ، فهذا هو هيزنبرغ يكتشف بعد حساباته السريعة ، أن نصف الكم الأساسي ، ينتج تلقائياً من نظريته الجديدة ، وأن تغيرات الطاقة أيضاً لا بد أن تقاس بكمومات تامة ، أي مثلما كان معروفاً من قبل . فهذه النتائج إذاً ، تبشر بالنجاح ، وهي خير دليل على صدق إلهام هيزنبرغ . لذلك ، استحق عليها في العام ١٩٣٢ جائزة نوبل للفيزياء : غير أن هذه الأحداث كلها ، لم تكن قد تجاوزت في تاريخها تموز ( يوليو ) ١٩٢٥ . فقصتنا إذاً لم تنته بعد .

لقد عاد هيزنبرغ إذاً من مغامرته العلمية ، وهمّ بأن يروي قصته . فلتخيله وهو على وشك أن يروي لمستمعيه المتلهفين ، كم بدت له أفكاره الخاصة غريبة : لاريب في أنه عندما راح يتصور كيف سيعرض قاعدته لضرب الجداول المربعة ، وأن  $q \times p$  لا يساوي  $p \times q$  ، كان قد تساءل كيف سيستقبل مستمعه هذه الحقيقة العجيبة .

ولكن هذا النوع من الضرب كان قد اكتشف في حقيقة الأمر ، قبل ذلك التاريخ بما يقرب من نصف قرن في الرياضيات . فكان هذا الاتفاق بين مسيرتي الرياضيات والفيزياء مثلاً من أمثلة كثيرة تتم فيها هذه المصادفة وكأنها جزء من خطة مرسومة ( إذ يقع حدث وكأنه تحضير لآخر سيليه بعد فترة وجيزة ) . ولذلك لفت بورن انتباه هيزنبرغ إلى أن الرياضي الإنجليزي كايلي ، كان قد درس في عام ١٨٥٨ بعض النواحي الهندسية ، وابتدع طريقة حسابية غريبة سماها حساب المصفوفات . ولم تكن هذه المصفوفات سوى جداول مربعة ( مشابهة لجداول هيزنبرغ ) التي تضم أعداداً تخضع لقواعد رياضية معينة . فعندما نظم هيزنبرغ جداوله المربعة وألف قواعده الخاصة لمعالجتها ، لم يكن ، في الحقيقة ، قد فعل شيئاً سوى أنه أعاد اكتشاف حساب المصفوفات دون أن يدري بذلك . وهذا اتفاق أبعد من أن يحلم به إنسان ، إذ كيف قدر لهذه المفاهيم أن ترسم الطريق إلى الفيزياء الذرية بهذه المصادفة الغريبة ؟ إن ثورته ، حقاً ، بلغت ذروة الثورية .

وليست هذه الحادثة فريدة في التاريخ ، ولا حتى في قصتنا كما سترى .

فكثيراً ما هبأ الرياضيون بدافع غريزي مبهم ، ما سيحتاجه علم المستقبل القريب من الرياضيات . وأشهر حوادث هذا السبق ( أو التسليف ) ما وقع خارج قصتنا ، وفي النظرية النسبية تحديداً ، فعندما حانت اللحظة المناسبة كان الحساب التنبؤي الذي ابتدعه الرياضي الإيطالي م . م . ج . ريكشي Ricci أداة جاهزة احتاجها أينشتاين لتطوير نظريته النسبية العامة عن الثقالة .

وعلى الرغم من أن هيزنبرغ غذى حسابه بمادة النظرية الذرية نفسها ، إلا أن هذا الحساب لم يكن قد أصبح بعد نظرية عن الذرة ، بل كان بمعنى ما أقرب لأن يكون فلسفة علمية جديدة . ولكن هذا الأمر لم يتضح إلا فيما بعد ، فكان حتى تلك اللحظة حساباً بحق ، وإلى جانبه إرشاد حول طريقة استخدامه . فراح بورن وجوردان يستخرجان منه نظرية جديدة للذرة ، بل وأكثر من ذلك ، علماً جديداً للميكانيك هو الميكانيك المصفوفي . فإذا لم يكن  $q \times p$  مساوياً لـ  $p \times q$  ، فلا بد عندئذ من إيجاد الفرق بينهما ومما يتألف . ولم تكن الأفكار المصفوفية الجديدة متمشية مع نظرية بوهر . ولكن أين يمكن لبورن وجوردان أن يبحثا عن مصدر آخر للوحي ؟ إذ لم يكن بين أيديهما نظرية أخرى . وكان مبدأ التقابل يشكل جسراً ممتداً فوق الهاوية التي تفصل بين ذرة بوهر ، وبين ميكانيك نيوتن الكلاسيكي . فلا بد لهذا المبدأ الآن أن يضع هاتين النظريتين في متناول المصفوفات . وكانت الرابطة هشة رقيقة ، ولكن لم يتوافر بعد شيء أكثر إيجاءً ، فاكشف بورن وجوردان في هذا المبدأ ( مبدأ التقابل ) المفتاح الذي يبحثان عنه ، وتوصلا منه في النهاية ، وعن طريق استخدام المعادلة القديمة  $\oint pdq = nh$  إلى المعادلة التالية التي تتمتع بقدرة التنبؤ بالغيب

$$pxq - qxp = \frac{h}{2\pi\sqrt{-1}}$$

إن الدهشة التي ستصيبنا عند قراءة هذه المعادلة ، تفوق تلك التي أصابتنا

عندما اكتشفنا لأول مرة أن هناك فرقاً بين  $p \times q$  و  $q \times p$  . فهي تبيننا بأن الفرق بينهما يساوي ثابت بلانك  $h$  مقسوماً على ضعفي جداء  $\pi$  في الجذر التربيعي للعدد الجبري ناقص واحد . ونعلم أن الجذر التربيعي للعدد ناقص واحد ليس عدداً حسابياً . لذلك يدعو الرياضيون عدداً تخيلياً ، لأن جداء أي عدد « حقيقي » في نفسه هو عدد موجب ، ولا يمكن أن يعطي النتيجة ناقص واحد . وأما جداء العدد ناقص واحد في نفسه فهو زائد واحد وليس ناقص واحد .

ولكم يصعب علينا أن نصدق أن دستوراً كهذا يمكن أن يكون ذا صلة من أي نوع مع عالم الفيزياء التجريبي الخالص . فما بالنسبة لو علمنا أنه قد أصبح فيما بعد ركناً أساسياً من أركان الفيزياء الجديدة ، وأنه نفذ إلى قلب العلم والميتافيزياء ، أفليس هذا أبعد عن التصديق مما كان شأن كروية الأرض في الماضي البعيد ؟

وقد حدث هذا كله في أيلول ( سبتمبر ) من عام ١٩٢٥ ، وكان لا يزال أمامهم عمل كثير قبل أن ينطبق عليهم قولنا : إنهم قد ابتدعوا ميكانيكاً جديداً للذرة . وكان بورن وجوردان قد قاما بمحاولة لتوحيد الأفكار الجديدة مع أفكار ميكانيك نيوتن الكلاسيكي . وعند ذلك انضم إليهما هيزنبرغ ، فتوحدت مواهب الفذة لكي تتصدى بحزم لهذه المسألة الرهيبة . وما أن قدم تشرين الثاني ( نوفمبر ) حتى تقدمت أعمالهم إلى مرحلة تستحق النشر .

ولكن لم يكونوا آنذاك وحدهم في الميدان ، فقد دخل في الساحة باحث شاب آخر ، إنكليزي ، يدعى ديراك ، وكان معاصراً لهيزنبرغ . وقد نجح هذا بسهولة ويسر في الوصول إلى ما لم تستطع المواهب المجتمععة عند بورن وجوردان وهيزنبرغ أن تتوصل إليه إلا بخطوات بطيئة وبكثير من الجهد . وبينما كان الثلاثة يتابعون البحث معاً ، تصدى ديراك وحده للمسألة ، واهتدى إلى فكرة جديدة أبعدته بعض البعد عن الصعوبات الهائلة التي لاقاها بورن وهيزنبرغ وجوردان . وعندما تمكن باولي في كانون الثاني ( يناير ) من عام ١٩٢٦ من إثبات تلك الحقيقة الحاسمة ، وهي أن نظرية هيزنبرغ تعطي سلم بالمر للهيدروجين بشكل صحيح ، نشر ديراك وحده تعميماً فائق التجريد والعمومية

لهذه النظرية ، وطبقها بطريقة تجعل اشتقاق تواترات بالمر من النظرية أكثر سهولة إلى حد ما .

ولكن رجلاً ، على مثل أهمية ديراك ، لا يصح أن يؤرخ له عرضاً في نهاية فصل مخصص لهيزنبرغ ، بل هو جدير بأن يخصص له فصل خاص ، يعطى فيه ما يستحقه من التكريم .

كان بول أندريان موريس ديراك، يريد أن يصبح مهندساً كهربائياً، ولكنه خشي ألا تؤهله استعداداته لهذا العمل، فتحول عنه إلى الفيزياء المجردة التي كانت تحظى عنده باهتمام أكبر. ولسنا بحاجة لأن نعرف أكان سينجح بعمله مهندساً كهربائياً أم لا، فهذه لحسن الحظ مسألة أكاديمية، ولكننا نعرف أن مؤهلاته، جعلته يتسلم كرسي الأستاذية نفسه الذي شغله نيوتن قبله في جامعة كامبردج، مع أنه لم يكد يبلغ الثلاثين.

والحقيقة، أن هذا الفصل، الذي لا يعد شيئاً بالنسبة للأهمية التي سيحتلها ديراك في قصتنا، ليس سوى تمهيد لظهور اسم ديراك المتكرر في أحداث هذه القصة. وإذا كانت تصورات هيزنبرغ غامضة لدرجة أنها قد تبدو خالية من كل مدلول يمكن تخيله، فإن أعمال ديراك، التي تمت في خريف وشتاء عام ١٩٢٥، تؤلف خلاصة التجريد نفسه، حتى ليبدو في الظاهر أن كل محاولة لتجسيدها بعيداً عن إطارها الرياضي أمراً مستحيلًا. ولكن هذا دائماً شأن الجديد الناشئ. فعلى الرغم من طبيعة هذه النظرية المجردة التي ستقوى مع الأيام بدلاً من أن تضعف، فإن بالإمكان، كما سنرى، تمثيلها تمثيلاً معبراً مفهوماً. ولز منذ الآن، ولو بصورة مبدئية، الأفكار التي كانت تملأ عقل ديراك في ذلك العهد، هذا مع بقائنا على وعدنا بإيضاحها فيما بعد. ولن تكون هذه اللمحة سوى عرض موجز يبرز على الأقل جوهر اكتشافاته الأولى التي كانت أهم ميزاتها أنها نظفت نظرية الكم عامة من أدرانها.

لقد أجمع نشر نظرية هيزنبرغ فوراً نار الفضول في عقل ديراك، فبادر

وحده ، بعيداً عن أبحاث بورن وهيزنبرغ وجوردان التي كانت جارية آنذاك ، إلى إبداع نظرية جديدة للميكانيك اعتماداً على فكرة هيزنبرغ . فإذا كان  $xy$  لا يساوي  $yx$  فلا بد من إيجاد وسيلة لمعرفة الفرق بينهما مم يتألف . وهكذا راح يبحث عن شبيه لهذه الحالة في الميكانيك الكلاسيكي مستخدماً مبدأ التقابل الذي لاغنى عنه . وكانت النظرية الكلاسيكية تتضمن نوعاً من الكميات الرياضية التي تمثل بالرمز  $[x,y]$  . وهي كميات كان قد اكتشفها بواسون Poisson الفرنسي وتحمل اسمه : « أقواس بواسون » . لذلك كانت فرحة ديراك عظيمة حين اكتشف علاقة بسيطة إلى أقصى الحدود : لنحسب قيمة أقواس بواسون  $[x,y]$  بحسب النظرية الكلاسيكية ، ولنضربها بثابت بلانك وبالجدور التربيعي لـ ناقص واحد ، ثم لنقسم الناتج على ضعف  $\pi$  ، إن الناتج هو قيمة الفرق بين  $yx$  و  $xy$  بالضبط .

ترى أتلوح لكم في هذا الكشف معالم الجفاف والجذب ؟ ولكن ديراك اعترف في أحد الأيام أن اللحظة التي انكشفت له فيها هذه النتيجة ، كانت أعمق لحظات حياته تأثراً . لقد تخطى بقفزة واحدة سريعة ومباغتة ، كل العقبات ، وتجاوز الصعوبات العديدة التي كانت تعيق بورن وهيزنبرغ وجوردان عن صياغة الميكانيك المصفوفي الجديد على هيئة الميكانيك الكلاسيكي . لذلك نشر هذا التلاقي نتائجه بعد ديراك بقليل ، فكانت نتائجهم مشابهة لنتائجه ، ولكنها لم تكن برشاقتها .

على أن هذا الاكتشاف الأول لديراك ، مضى به إلى مدى أبعد في دروب التجريد . فقد انتبه عند دراسته لنظرية هيزنبرغ ، أن الجهود لم تتركز بعد على النقطة الحساسة ، وأن الظاهر يخفي وراءه جوهرأ أعمق . فالجدول المربعة التي التزموا بها ، على الرغم من أنها كانت فكرة مركزية عند هيزنبرغ ، إلا أن ديراك أشار في كانون الثاني ( يناير ) ١٩٢٦ إلى أنها تأتي في المقام الثاني ، وأن مكانتها لا تحتل القلب من النظرية ، بل إن في القلب شيئاً آخر غيرها . فبعد أن أزال هذه القوالب التي اعتبرها بورن وهيزنبرغ وجوردان خطأ على أنها هي البناء الأصلي ، ركز نظره على البناء السامق الصلب ، الذي كان يخفيه هذا القالب . وهكذا ، وعلى طريقة عائلة كوري التي استخرجت حفنة من



الراديو من أكوام التراب ، قطر ديراك من جداول هيزنبرغ المربعة المتشاحنة ، خلاصتها وزيدتها الصافية ، ووصل إلى طبيعتها الجوهرية الحققة ، الوحيدة ، المتمثلة في اختلاف  $xy$  عن  $yxx$  .

فلقد أكد ديراك بالفعل أن على العلم منذ الآن ، أن يدخل في حسابه أنه سيتعامل مع نوعين من الأعداد ، وأن عليه أن يستخدم ، علاوة على الأعداد الشائعة ، أعداداً أخرى دعاها « الأعداد  $q$  » ، التي تشذ عن قاعدة الضرب العادية التي تقول إن  $xy$  يساوي  $yxx$  . فالعددان  $p$  و  $q$  اللذان كانا معتبرين في الميكانيك الكلاسيكي أعداداً عادية ، يجب أن يعتبرا الآن أعداداً من النمط  $q$  ، كما يجب أن يبنى هذا العلم الجديد ( الذي يسمى ميكانيك الكم للتمييز بينه وبين الميكانيك المصفوفي ) اعتماداً على الأعداد  $q$  .

ولكن « هل يبقى من النظرية شيء بدون الجداول المربعة ؟ وهل ذهب ديراك حقاً إلى أبعد مما ذهب هيزنبرغ ؟ أم تراه تخلف عنه ؟ دعونا إذاً نترث قليلاً في صحبته لكي نستطلع جليلة الأمر .

لقد تبين لنا أن كميتي الميكانيك الكلاسيكي المسماين  $p$  و  $q$  يجب أن تعدا أعداداً  $q$  . كما أن هذا أيضاً شأن الطاقة والزمن وجميع كميات الديناميك الأخرى التي تصورها هيزنبرغ على أنها جداول مربعة . ولكن ماذا بعد ذلك ؟ لأبأس ، نستطيع أن نقول ، بمعنى ما ، أن لا شيء . ولكن هذا بالتحديد ما عد أعظم اكتشاف لديراك . فالميكانيك الكلاسيكي يمكن أن يتحول إلى ميكانيك كمومي بواسطة هذا الرمز الوحيد « أقواس بواسون » . لأن هذه الأقواس كانت بالنسبة للميكانيك الكلاسيكي خوارزمية قوياً ، قادراً على تمثيل معادلات هذا الميكانيك الأساسية بصيغة بسيطة جداً . وماعليتنا لتكوين ميكانيك الكم الجديد إلا أن نكتب معادلات النظرية الكلاسيكية كما هي ، ثم نعيد تفسير أقواس بواسون وفق إرشادات ديراك .

ولكن ما دور المصفوفات إذاً ؟.. إنها ثانوية ، وماعليتنا ، إذا ما أردنا إظهارها ، إلا أن نجري عملية بسيطة جداً ، ثم نحصل بعدها من معادلات ديراك على

الجدول المربعة نفسها التي استخدمها هيزنبرغ عندما أراد أن يستطلع العالم المجهول الذي نفذ إليه العلم . إن هذا العلم الجديد للذرة ، على الرغم من طبيعته الأصيلة التي يتصف بها الجيل الناشئ ، فقد تبين أنه فعلاً الوريث الشرعي ، الجدير بحمل تقليد الميكانيك الكلاسيكي المحترم .

وهكذا نرى أن مبدأ التقابل الذي تخيله بوهر على شكل نداء استغاثة يائس وجهه للنظرية الكلاسيكية ، مالبث هيزنبرغ وديراك أن أبرزوا فيه مدلوله العميق ، وإذا شئتم خلاصة تعبر عن هذا الواقع ، فهذا كم أجمل معانيه المجيدة : لقد ربط مبدأ التقابل ربطاً محكماً وأبدياً بين ميكانيك الكم والميكانيك الكلاسيكي .

## ١١ - الإلكترون يتلاشى

إن قصتنا لم تنتهِ طبعاً ، وما زالت طويلة ، فبينما كان الفيزيائيون منهمكين في الكشف عن الثروات الأسطورية الدفينة في نظرية هيزنبرغ ، اتضح أن ترحيب أينشتين غير المترئس بأفكار دوبروي « كان عاملاً هاماً في تطور الفيزياء . ففي نهاية العام ١٩٢٥ ، لفت المديح الذي كاله أينشتين لأفكار دوبروي — التي لم تكن قد تأكدت بعد — انتباه الفيزيائي المتساوي الأصل إروين شرودنجر Erwin Schrödinger . وكان هذا يعمل آنذاك في جامعة زوريخ في سويسرة .

وقد كان هذا المديح ، بمثابة محرض أوحى لشرودنجر برغبة ملحّة في العمل ، حتى أن بضعة شهور قصيرة كانت كافية لكي يقدم وحده نظرية ناجحة جداً عن الذرة . ولم تكن تربط هذه النظرية بنظرية دوبروي سوى قرابة بعيدة ، فضلاً عن أنها تختلف عن نظرية هيزنبرغ وديراك اختلافاً جوهرياً . وعلى الرغم من كل ذلك لم يكن في رياضياتها شيء غريب مستهجن ، بل على العكس « كانت مألوفة ، حتى أن شرودنجر قدم منذ أن نشر أعماله ، حلاً لمسألة الهيدروجين الأساسية ، عرض فيه كيف استنتج من نظريته تواترات ذرة الهيدروجين . وهي كما نعلم مسألة كانت بمثابة محك قاس تعرضت له مهارات هيزنبرغ وجماعته . فنشر شرودنجر هذا الحل في كانون الثاني ( يناير ) من عام ١٩٢٦ ، أي في الشهر نفسه الذي نشر فيه باولي وديراك كلاً بمفرده حله الخاص لهذه المسألة . ولم يكن المرء بحاجة لأن يكون ضليعاً في علم التنجيم ليرى في ذلك تلاحقاً صريحاً لأحداث معبرة وواعدة في عالم الفيزياء<sup>(١)</sup> .

(١) أنجبون غرائب المصادفات ؟ فشردنجر وباولي كلاهما من فيينا . ولد الأول فيها في عام ١٨٨٧ ، وولد الثاني في

وحين أعلن شرودنجر عن نظريته ، كان إعلانه مثيراً مذهلاً ، فهو لم يصرح أبداً كيف ولدت في ذهنه ، ولم يكشف عن التسلسل المنطقي لأفكاره . بل اكتفى بتذكير القراء بأن بعض الإجراءات الرياضية المعروفة تعطي سلسلة من الأعداد التي يمكن استعمالها على أنها أعداد كمومية . ثم عرض مباشرة دون تمهيد ، معادلة تموجية تعرف اليوم باسم معادلة شرودنجر ، وأتبعها بعدئذ على الفور بطريقة استخراج حل رائع لمسألة الهيدروجين الحاسمة . وقد أثار بتصرفه هذا صيحة غضب عارمة في عالم الفيزياء ، لأن العلماء لا يبدون عادة اهتماماً يذكر بالعباب الخفية والسحر ، فهم يريدون أن يفهموا كيف تسير طريقة العمل ومبرراتها ، ولا يكتفون أبداً بأن توضع أمامهم النتائج المنجزة وحدها ، بل يرغبون بمعرفة أسبابها ومبرراتها الخفية . لذلك كشف شرودنجر ، بعد أن شعر بالضيق الذي أصاب أصدقائه الفيزيائيين ، عن سر لعبته السحرية ، وشرح في مقالة ثانية كيف كانت نظريته توسيعاً لأفكار دوبروي وليكانيك نيوتن الكلاسيكي ، ولكن ليس كما عرضها نيوتن ، بل كما طورها بعدئذ ذلك العبقرى الإيرلندي « من المقام الأول ، ولهم روان هاميلتون William Rowan Hamilton » .

وهنا أصبح الوقت مناسباً لأن يظهر اسم هاميلتون في سجل الأحداث . فعلى الرغم من أن هذا العبقرى قد مات في عام ١٨٦٥ ، إلا أن أعماله كان لها أثر طاع ، ليس فحسب في نظرية شرودنجر ، بل في نظرية هيزنبرغ ، وقبلها في نظرية بوهر ، وقبلها أيضاً في نظرية بلانك . فهاميلتون كان أول من أظهر أهمية الكميات  $p$  و  $q$  . ولولا أبحاثه لتأخر جداً ظهور نظرية الكم . وليته عاش زمناً أطول لكي يشهد عودة النزاع موجة — جسيم ، إذا لتوقع حتماً من هذا النزاع التطورات التي استجدت حديثاً ، لأنه هو نفسه كاد يلامسه .

كانت الفكرة الأساسية في مقالة شرودنجر الأولى ، هي وجود أعداد كم بسيطة مستترة خلف تعقيدات الطيف الذري . وكان كل ما فعله بوهر في البدء هو أنه أدخل في النظرية أعداداً كمومية كانت غريبة عنها ، من ذلك مثلاً العدد  $n$  في

← عام ١٩٠٠ . ولكن أين وجه الغرابة ؟ مهلاً ، إن عام ١٨٨٧ هو عام تجارب هيرتز ، وعام ١٩٠٠ هو عام اكتشاف بلانك للكم . فإذا أضفنا إلى ذلك مصادفة بوهر — بالمر نجد أماناً ثالثاً حقيقياً .

الدستور ♪ . بينما كانت رغبة شرودينجر هي تجنب مثل هذه الألاعيب . وقد تملكه شعور داخلي بأن النظرية الرياضية الجيدة للذرة ، هي تلك التي تستخدم طريقة تتولد فيها الأعداد الكمومية من تلقاء ذاتها من النظرية نفسها . فلنمضِ إذاً إلى البحث عن هذه الطريقة ، ولندع مدلولها الفيزيائي يبرز منها من تلقاء نفسه .

كان الفيلسوف فيثاغورث قد اكتشف منذ ماينوف عن خمسمئة عام قبل المسيح علاقة طريفة بين الموسيقى وبين الأعداد . إذ وجد أن وتر الآلة الموسيقية إذا ما نقر عليه وأعطى نغمة « دو » ، فإن الوتر المشابه له والذي طوله نصف الوتر السابق يعطي نغمة « دو » أيضاً ، ولكن بفارق أوكتاف ( ٨ درجات في السلم الموسيقي ) أعلى من السابقة ( أي أشد حدة ) . كما يعطي وتر ثالث طوله ثلث الأول نغمة « صول » أعلى من السابقة ، ويعطي وتر رابع طوله ربع الأول نغمة « دو » أعلى من السابقة، ويعطي وتر خامس طوله خمس الأول نغمة « مي » أعلى من السابقة وهكذا . وما أن ظهر هذا الكشف لفيثاغورث حتى أخذ منه الحماس والنشوة حداً جعله يصرّح على الفور أن الأعداد — ويعني الأعداد الطبيعية الساحرة — هي مفتاح أسرار هذا الكون . ولكن مالم يأت أن خابت آماله بعد حين عندما توصل إلى اكتشافه الكبير الآخر المتعلق بوتر المثلث القائم . لأن هذه النظرية برهنت على وجود أعداد تتحدى كل محاولة للتعبير عنها بعبارة عددية محدودة يقبلها العقل ( من ذلك مثلاً الجذر التربيعي للعدد ٢ ) .

وحالياً ، نحن نعلم أن الوتر الأول نفسه يصدر جميع هذه النغمات المختلفة في وقت واحد . ولكن أخفض نغمة بين هذه النغمات هي الوحيدة التي تدركها أذننا عادة ، أما النغمات الأخرى فتقتصر أهميتها على أنها تعطي هذه النغمة ( الأولى ) لونها أو جرسها ، وهذا كل عملها . وهي في الحقيقة المدرجات التي سبق الحديث عنها . فالوتر في اهتزازة إذاً يحتوي فعلاً على متتاليات من الأعداد مطابقة لمتتاليات الأعداد التي فطن إليها شرودينجر .

بالفعل ، إذا أخذنا وتر كان مثلاً ، فإن هذا الوتر لا يمكن أن يهتز على هواه . ذلك لأن نهايتيه مشتتان ، فلا يمكن له أن يهتز إلا بحيث تبقى نهايتاه ثابتتان .

وهذه ملاحظة ، على بساطتها ووضوحها ، إلا أنها معبرة ، لأنها تنص بحق عن الواقع الذي يحدد الاهتزازات ويدخل متتاليات الأعداد الصحيحة . فالوتر يمكن أن يهتز بأكمله كما يلي :



شكل ١ - ٧ (أ)

أو كما يلي ( على قسمين ) :



شكل ١ - ٧ (ب)

أو على ثلاثة أقسام :



شكل ١ - ٧ (ج)

أو على أربعة أو خمسة أو ستة أو أي عدد صحيح آخر . ولكن لا يمكن أبداً أن يهتز على قسمين ونصف كما في الشكل :



شكل ١ - ٧ (د)

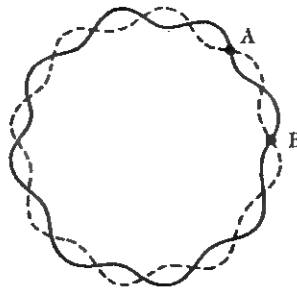
لأن طرفاً واحداً على الأكثر ظل مثبتاً هنا ، وهكذا نرى كيف أن هذه الملاحظة الواضحة

حول ثبوت الطرفين تؤدي لاحالة إلى متتاليات الأعداد الصحيحة ١ ، ٢ ، ٣ .. بل وتدخلها بصورة طبيعية إلى أقصى حد ممكن .

فأمامنا إذا أقوى دليل مقنع بلاشك ، وهل نحن بحاجة لباعث أقوى من هذا لكي نسرع إلى تطبيق هذ المبدأ على الذرة ؟ فدوبروي كان قد أخطرنا بأن في الذرة أمواجاً جاهزة للاستعمال . فدعونا ننصرف عن هيزنبرغ هذا ، فمن يدري أن نظريته أفضل حقاً من نظرية بوهر أم حتى بمثل صلاحها ؟ هاكم ما أمامنا ، إنها فكرة مدهشة بكل معنى الكلمة ولانتتظر منا سوى التطبيق .

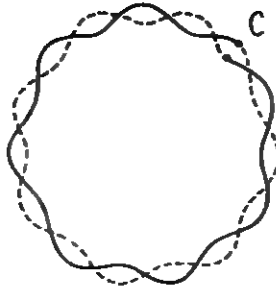
ولكن مهلاً ! فأن يكون لدينا فكرة مدهشة شيء ، وأن نعرف كيف نطبقها شيء آخر .

وماذا نقول ؟ هل تلزمننا ضمانات أخرى ؟ وهل بعد تجميع كل هذه الأسباب القوية نحجم عن الإقدام واقتحام هذه الطريق ؟ إن لدى دوبروي اقتراحاً آخر أيضاً ، وهو اقتراح لايقاوم . لنأخذ مثلاً حلقة فولاذية رقيقة ، فإذا نقرت على هذه الحلقة فإنها تطلق اهتزازاً موسيقياً . وهنا لايمكن أن نقول إن هذا الاهتزاز ناشئ عن أن نهايتي الحلقة مثبتتان . ولكن الحلقة ، لكونها دائرة ، فإن اهتزازاتها ستكون حتماً محدودة أيضاً ، وستكون كلها تقريباً على نمط واحد . لأننا نستطيع أن نعتبرها وترأ لحمت نهايتاه معاً . فالحلقة يمكن أن تهتز بأكملها على قسمين ، أو على أربعة ، أو على ستة ، ولكن ليس أبداً على قسمين ونصف . فقد تهتز على النحو التالي :



شكل ١ - ٨ (أ)

ولكن ليس أبداً على النحو : ( حيث تبلو الحلقة وكأنها مقطوعة عند النقطة C )



شكل ١ - ٨ (ب)

لأن الموجة في هذا الوضع الأخير لن تعود إلى الالتحام مع بدئها بعد أن تنتشر على طول الحلقة ( ثم إن الحلقة لا يمكن أن تحافظ على محيطها إلا إذا كان عدد الأقسام المنحنية إلى الداخل مساوياً لعدد الأقسام المنحنية إلى الخارج ، ولذلك لا يمكن أن تهتز إلا على عدد زوجي من الأقسام ) . ولما كان طول الموجة ممثلاً على الشكل بالمسافة الفاصلة بين A و B ، فالحلقة يجب أن تحوي دائماً عدداً صحيحاً من أطوال الموجة ( أي عدداً زوجياً من أنصاف الموجة ) . لذلك، ألا يذكرنا هذا بشيء آخر ؟ بشيء يتعلق بطول يتكرر عدداً صحيحاً من المرات ليكمل دورة الدائرة ؟ إنه حتماً يذكرنا بشرط مدار بوهر الذي شبهناه بخط سير الترام الذي يجب أن يحوي عدداً صحيحاً من قطع الأسلاك ، لأن هذه القطع لا يجوز كسرها ( بل توصل على ما هي عليه ، وإلا وجب تغيير الطريق ) . وكانت هذه المشكلة ( مشكلة خط الترام ) تبدو دائماً مشكلة تعسفية مصطنعة . ولكن لو حسبنا الآن على طريقة دوبروي طول الموجة المصاحبة للإلكترون على طول مدار بوهر ، لحصلنا على نتيجة رائعة حقاً ، سنجد أن طول الموجة هو بالضبط طول قطعة السلك الواحدة الملائمة تماماً للمدار ( أي الطول الذي يحوي منه المدار عدداً صحيحاً من المرات ) . وهذا ما يجعل الصورة كلها واضحة أمامنا ، لقد عثرنا على حلقتنا الفولاذية الضائعة ( أي على المدار الملائم ) على حد تعبير دوبروي عام ١٩٢٤ . وبذلك بدأت الذرة تصبح مفهومة .

ولكن من أين بدأ شرودنجر ليصل إلى معادلاته ؟ أليبدأ من فكرة إرفاق كل إلكترون بموجة ، وهي الفكرة التي كانت تملأ رأس دوبروي منذ بعض الوقت ،



دون أن يصل منها إلى نظرية مقبولة عن الذرة ؟ ولكن من يدري فلربما كان فشل دوبروي راجعاً إلى أنه كان يفكر بعبارات النظرية النسبية . ثم إنه كان هناك عمل موح جداً قام به هاملتون قبل ظهور النسبية بزمان ليس بالقصير ، وكان لهذا العمل كما يبدو « صلة غامضة مع هذه المسألة ، فلعل التقدم يكون أسرع لو تخلى عن النسبية ؟ ولاسيما أن هناك شعوراً متزايداً بوجود حاجة ملحة لمعادلة موجية ، فتاريخ انتشار الأمواج كله كان يشير إلى هذه النتيجة . وكان يعرف منذ زمن بعيد أن اهتزازات الأوتار ، وأنايب الأورغ ، والطبول « المواد الجلائينية ، والأمواج المضئية ، كلها تخضع اهتزازاتها لمعادلات تموجية ذات أنماط متشابهة . ومن المعروف كذلك أن كل معادلة تموجية تولد متتالية من الأعداد عندما نفرض عليها شروطاً رياضية إضافية ، وهي على كل حال شروط طبيعية هنا ، لأنها تعبر بلغة رياضية عن أن نهايتي الوتر مثبتتان ، أو أن جلد الطبل مشدود وملتصق بإطاره الخارجي ، أو أي شروط أخرى من هذا القبيل ، معقولة واضحة .

وهكذا انتهى شرودنجر من هذه الخواطر إلى قراره ببناء نظرية ذرية . ولم يكشف عن سر الطريقة التي اتبعها لمعالجة هذه المسألة ، بل لجأ إلى بعض الأساليب الرياضية المعبرة ، فاختار بكل حكمة مصادر وحيه وإلهامه ( كمعادلة هاملتون ذات التفاضلات الجزئية ، والتكاملات الأصغرية « والأشكال التربيعية في فضاء الأطوار ) ، ثم خلق بطريقة سحرية « من لاشيء ، معادلة مكتملة النضج زاخرة بقدرات ذات شأن كبير .

ولم يطبق هذه المعادلة على الأوتار أو على الصفائح المهتزة ، بل على « كيان » أو « روح » يملأ نوعاً من الفضاء الرياضي الذي يعرفه الرياضيون حق المعرفة ، فهم يخلقونه بخيالهم . ويشار إلى هذا الروح بالحرف اليوناني  $\psi$  ( بساي ) .

والروح  $\psi$  الذي تحدث عنه شرودنجر ، حر في أن يهتز على هواه ، ولكن ضمن شروط ( ولو تريثنا هنا لكي نحاول فهم هذا الروح لضللنا عن طريقنا ) . وهذا الروح ، مربوط من الوجهة الرياضية بالحدود القصوى للفضاء المجرد الخيالي ، فكان لابد أن ينشأ عن هذا الربط ظهور أعداد كمومية .

وأظن الآن أن كل قارئ أصبح يتوقع حتماً ، أن ما ستقوله بقية القصة بشأن مسألة ذرة الهيدروجين « هو أنه عندما طبق شرودنجر معادلته التوجيهية على هذه الذرة ، اكتشف ، وهو مزهو بالنصر ، أن تواترات الروح  $\psi$  هي بكل دقة علامة الصنع المميزة لهوية هذه الذرة المتمثلة في طيفها .

ولكن الحقيقة غير ذلك ، إذ لم يكن نصر شرودنجر سوى مأزق مربك ، لأن تواترات الروح  $\psi$  كما تبين ، هي التواترات الخاصة بدرجات سلم بالمر . ولما كانت الفروق بين هذه التواترات هي وحدها التي تظهر في الطيف ، فقد طرح هذا الواقع مسألة طريفة : فإلكترونات « الأيام الماضية » اختفت من مداراتها ، وابتلعها الكيان الجديد  $\psi$  ، أي تلك القيمة الإلكترونية الباهتة التي تهتز حلقة حول النواة . ولكن كيف نفسر فرق التواترات إن لم نتصور أن هناك إلكترونات تقفز ؟

وهنا قدم شرودنجر تفسيراً مقبولاً على قدر ما يمكن أن تتفق كلمة مقبول مع الفيزياء الذرية . فهذه الاهتزازات يمكن تشبيهها باهتزازات أوتار آلة موسيقية . إذ ، أليس في الموسيقى ما يشبه ذلك ؟ فعندما تكون النغمتان غير متفتحتين تماماً ، ألا تحدث ظاهرة خفقان ؟

لنفرض ، على سبيل المثال « أن هناك نغمة تهتز مئة مرة في الثانية ، وأن نغمة أخرى تهتز مئة مرة ومرة ، وأن النغمتين متفتحتان في البدء بالطور ( أي بدأتا معاً ) ، إن النغمتين ستعارضان مباشرة بالطور بعد نصف ثانية ، لأن الأولى تكون قد اهتزت خمسين هزة كاملة ، أما الأخرى فتكون قد اهتزت خمسين هزة ونصف هزة ، لذلك سيظل عمل إحدهما عمل الأخرى ويخمدتها ، كما في حالة المليارديرية ولكنهما بعد نصف ثانية أخرى سيتفقدان بالطور من جديد وسيقوي عمل إحدهما عمل الأخرى ليكونا أثراً أعظمية . إن تناوب هذا التخامد والاشتداد ثم التخامد وهكذا ، بإيقاع منتظم ، سيتكرر بمعدل مرة في الثانية ممثلاً الفرق بين التواترين الأصليين . فالتواتر الناجم عن فرق التواترين ، يولد إذاً من اجتماع التواترين الأصليين ( فالزواج إذن يثير الخلافات ، حتى في الفيزياء ) .

ويحمل هذا التواتر الجديد اسم تواتر الخفقان . وهو يسمع كالخفقان فعلاً ، أو كالرعدة ، أو ما يسمى بلغة الموسيقى تريملو Tremolo . هذا ما يسمع واضحاً عندما يصفر شخصان النغمة نفسها تقريباً ( أي مع فارق بسيط بينهما ) . كما أن بعض أصوات جهاز الراديو التي تبدو كالنعيق أو المواء ، تنجم عن تواترات الخفقان . ولقد استغل صانعو الأورغ هذا الخفقان في إصدار بعض آثار التريملو ( الرعشات ) بواسطة أنبوبي أورغ جعلاهما عن عمد مختلفين اختلافاً ضئيلاً ، يمكنه أن يحدث الخفقان أو الرعدة ( التريملو ) المرغوبة .

والآن ، لنر كيف استفاد شرودنجر من هذا الخفقان . فذرتة تهتز بحسب التواترات الخاصة بدرجات سلم بالمر . ولما كانت التواترات المطلوبة ( أي تواترات إشعاعات طيف الذرة ) هي الفروق بين تواترات هذا السلم ، فهي ليست شيئاً آخر غير تواترات الخفقان . وأما الروح  $\psi$  ، فهي الآن روح إلكترون متلاشٍ . وقد كان معروفاً عن الإلكترون المهتز ، أنه يصدر إشعاعاً ، إلا أن بوهر لم يتردد في نفي هذه النقطة ، لأنها كانت تتعارض كلياً مع تصاميمه . فلنقرر إذاً ، على شكل حقيقة « منزلة » ( مفترضة ) أن تواترات خفقان الروح  $\psi$  هي التي تتحول إلى ضوء ، وبذلك نصل مباشرة إلى تفسير « العلامة » المميزة للذرة ، ولاسيما إذا تغاضينا عن كل الاعتراضات التي يمكن أن توجه إلينا ( ولقد قدم شرودنجر فيما بعد وصفاً مغايراً لهذا ، ولكن ذلك لا يعنيننا هنا ) .

ثم ما أهمية ذلك كله طالما أن التواترات المطلوبة تظهر في نتيجة الحسابات الرياضية . وإذا كان التمثيل الفيزيائي لهذه الحسابات غامضاً بعض الغموض ، فهذا ما يصح أن يقال أيضاً عن نظريات هيزنبرغ وديراك وحتى بوهر . ثم أفلا يكفيننا أن تكون الأجوبة الحسائية مطابقة للواقع . فمثل هذا التطابق سيشق الباب المؤدي إلى عالم المجهول ، فلا يبقى أمام العلم سوى خطوة واحدة ليفتحه على مصراعيه ، ثم يتخطاه ، ويترك للزمن بعدئذ أن يجلو هذه الغوامض . إذاً لقد أصبح طريق التقدم في العلم واضحاً .

حقاً إن الطريق مرسومة بوضوح . ومسألة سلم بالمر التي كانت غير محلولة في الماضي أصبحت لها الآن ثلاثة حلول مختلفة على الأقل . فحين كانت

المشكلة ، هي وفرة التواترات الطيفية والعلاقات الخاصة التي تجمع بينها ، تخيل بوهر ، لتفسيرها ، أن الإلكترونات تقفز من مدار إلى مدار . أما هيزنبرغ فقد تصدى للمسألة بأن استبدل بلوائح الغسيل ، الجداول المربعة . وهاهو شرودنجر يأتي بتأويل ثالث . فهو لم يفكر ، لا بالإلكترونات تقفز ولا بجداول مربعة ، بل بخفكان روح كهربائية مهتزة تدعى  $\psi$  .

أيعقل أن يكون العلماء قد فاقوا الحد في نجاحهم ؟ لقد راودت هذه الفكرة أذهان الفيزيائيين كثيراً . ففي عام ١٩١٢ ، أو قبله بما يقرب من عشر سنوات ، لم تكن هناك نظرية صالحة لذرة الهيدروجين ، وفي كانون الثاني ( يناير ) من عام ١٩٢٦ ، أصبح هناك أربع ، هذا إذا عددنا نظريتي هيزنبرغ وديراك نظريتين متمايزتين . ولو لاحظت على هذه النظريات سمة الطائفة الواحدة ، لكان الأمر وخفت الحيرة ، ولكن أين نجد أوجه الشبه بين مدارات بوهر وجداول هيزنبرغ المربعة ، والروح  $\psi$  عند شرودنجر ؟ إنها حقاً وفرة تضلل الفكر وتحير العقل .

ثم ما النتيجة التي كان باستطاعة المرء أن يخرج بها من كل ذلك ، ومن أي جهة كان يمكنه أن ينظر للفيزياء في شهر كانون الثاني هذا ( يناير ) العاصف ؟ فنظرية بوهر ، المفعمة حكمة وتجربة ، يحق لها أن تفخر بأجودها السابقة ، ولكنها شاخت كثيراً وأرهقها العجز . والنظريتان الأفتى ما زالتا أقل تجربة ، وليس لهما إلا القليل من الانتصارات . ولكنهما بشرتا بإبعاد نظرية بوهر عن الساحة لأنهما أظهرتا قدرة مناعية تجاه الأمراض التي أوهنت أعداد بوهر الكمومية ، إنهما لم تتعرضا حتى الآن إلى أي فشل . كما أن المصفوفات والأمواج يجريان كفرسي رهان دون أن يتحقق سبق لإحدهما على الأخرى . فأول نصر مبكر حققه هيزنبرغ وجسيماته في تموز ( يوليو ) ١٩٢٥ ، عادله شرودنجر في شباط ( فبراير ) ١٩٢٦ . ولقد برهن ديراك أن نظرية هيزنبرغ من أصول كريمة . ولكن شرودنجر برهن كذلك أن دماء نظريته نقية وتتحد من أجداد نبلاء كلويس دوبروي وهاملتون . وإليك سر محتدها النبيل وولادتها المشرفة .

إن ما يشكل أساس ميكانيك نيوتن ، هو قوانينه الثلاثة التي تضبط

الحركة . غير أن هناك قاعدة صلبة تمتد في الأغوار تحت هذا الأساس ، وهي تتألف من مجموعة من المفاهيم الأساسية العديدة التي عُدَّت يوم اكتشافها ثورية ، وكانت قد قبلت دون نقاش ، حتى أن الأسلوب الذي عدلتها فيه نسبية أينشتين بدا لأول وهلة غير طبيعي إلى حد ما . وكانت هذه المفاهيم المضمرة خلف قوانين نيوتن ، أي مفهوم المكان النيوتوني ومفهوم الزمان والمادة ، فرضيات أساسية مسبقة ( مسلمات ) لا يمكن أن تصاغ قوانين الحركة بدونها ، كما لا يمكن للرياضيات بدونها أن تأخذ بناصية هذه القوانين لتحوّلها إلى معادلات . وعندما قدم لاغرانج وهاملتون مساهمتهما في تطوير ميكانيك نيوتن ، لم يشككا أبداً بفلسفته ، لأن الرأي العام في ذلك العصر لم يكن مؤهلاً للتلاعب بالأفكار الأساسية ، لذلك انصرفت جهودهما بدلاً من ذلك إلى تطوير هذه المفاهيم لكي يصلا بها إلى قمة تعبيرها الرياضي ، لاعتقادهما أنهما بذلك سيبلغان آنذاك تفسير الكون كله .

ومعادلات الحركة عند نيوتن ، تصف حركة الأجسام ، فتصف مثلاً حركة جسم قذف في الهواء . وهذا طبعاً مثال يطرح مسألة يسيرة ، ولكن الأيسر منها ، هو أن تعرض أمثلة أعقد من هذا المثال . لنفرض أننا جمعنا أنقاضاً من كل نوع على شكل كومة من الخردة ، وربطنا كل ذلك بواسطة نوابض وخيوط مرنة ، وفجأة ، وبحركة التفاف مخادعة ومباغته ، أطحننا بهذه الكومة المهتزة للرياح . ففي هذه الحالة أيضاً ، يمكن من الوجهة النظرية ، تطبيق قوانين نيوتن ، ولكن الحركات التي سندرسها ستكون معقدة بأكثر مما يحتمله إنسان من التعقيدات الرياضية . وعلى الرغم من اكتشاف طرق مختلفة لتقليص التعقيد في مسألة من هذا النوع ، إلا أن الرياضي الكبير ج . ل . لاغرانج Lagrange هو الوحيد الذي وضع بعد نيوتن بمئة عام طريقة تؤدي إلى تبسيط حقيقي مرموق لها .

في هذه الطريقة شيء يسترعي الاهتمام فعلاً . فكومة الخردة التي طوحنها بها للرياح ، ستتحرك هي وأجزاءها حركات متزامنة معقدة جداً بحيث يستحيل تقريباً معرفة ما يجري لها . إلا أن هذا التعقيد أمكن تلطيفه بأسلوب رياضي بسيط . إنه لن يختفي كلياً ، ولكن يمكن تخفيفه بحيث لن يعود مزعجاً كما كان . ويقوم هذا الأسلوب على

إنشاء فضاء خيالي له عدد كاف من الأبعاد بحيث يمكن أن تمثل حركة كومة الخردة كلها بالدرب المتعرجة التي تحطها نقطة تمثيلية بسيطة تنتقل في هذا الفضاء التخيلي . ولا ضرورة هنا للخوف والتراجع ، فنحن كثيراً ما نستعمل هذه الفضاءات الخيالية في حياتنا اليومية . بالفعل ، إن الخط البياني لدرجة حرارة مريض ، ليس سوى خط ترسمه نقطة تمثيلية في فضاء خيالي ( مصطنع ) ذي بعدين ؟ بل إن أكثر الحالات التي تستخدم فيها الخطوط البيانية ، تستعمل فضاء تمثيلاً . كل ما في الأمر أن الفضاء سيكون له في حالة الديناميك أبعاد عديدة ، وهنا يكمن سر هذا الأسلوب . فتعقيدات المسألة احتجبت هنا خلف أبعاد الفضاء العديدة ، وحركة كومة الخردة الخفيفة في تعقيدها ، تحولت إلى حركة نقطة وحيدة يسهل تحليلها . إذ إن هذه النقطة تنتقل حقاً في فضاء معقد ، ولكن مفهوم حركة النقطة أسهل بما لا يحمد من حركة كومة الخردة الطائفة التي تمثلها . لذلك ، فهي تمهد الطريق يسر لاكتشافات لاحقة جديدة .

ولقد أتى أول هذه الاكتشافات اللاحقة بالفعل على يد هاملتون صاحب المواهب الخارقة . فهاملتون هذا هو الذي اكتشف أيضاً ، وحتى قبل كايلى ومصفوفاته ، وجود كميات غير حسابية يكون فيها  $xy$  لا يساوي  $yx$  ( ولكنه اكتشفها في ظروف مختلفة عن ظروف كايلى ) . وهاملتون كذلك هو الذي أعطى معادلات الديناميك الأساسية شكلها البسيط « باستعماله الكميات  $p$  و  $q$  التي قدر لها أن تصلح أساساً لسائر الأبحاث النظرية اللاحقة في الفيزياء الذرية ، وهو الذي توج هذه الأبحاث بمفهومها الرياضي الأساسي — أي بعبارة الطاقة التي تعرف الآن باسم الدالة الهاملتونية — وقد يهم القارئ أن يعرف أيضاً أن هاملتون كان يتكلم وهو في الثالثة عشر ، ثلاث عشر لغة<sup>(١)</sup> » وفي الثانية والعشرين أصبح أستاذ الفلك في الجامعة ، وفي عام ١٨٣٤ ( وكان في الثامنة والعشرين ) ، طور علم الميكانيك إلى الأسلوب الذي يدرس به حالياً ، حتى لقد سبق تقريباً شروينجر إلى كشفه .

(١) قد يسلي القارئ أن يعرف أن هاملتون كان يقرأ وهو في الخامسة من عمره اللاتينية واليونانية والعبرية . وعندما أصبح في العاشرة صار يقرأ العربية والسنسكريتية . وفي الرابعة عشر كتب خطاب ترحيب بالفارسية لسفير الشاه . وفي السابعة عشر أمسك بزمام التحليل الرياضي وابتعد نهائياً عن اللغات إلى الرياضيات . ( المترجم )

فمهما كان خط سير النقطة التمثيلية متعرجاً في فضاءها الخيالي ، كان هاملتون يعرف بقدرة عجيبة كيف يخني شعاعاً من الضوء ليسير على الخط نفسه ويظل متابعاً له . لأن شعاع الضوء ليس محتماً عليه أن يسير في خط مستقيم ، بل إن أي موشور بسيط أو عدسة أو هواء ساخن يحرفه عن مساره . كما أن كل عيب في تجانس الوسط الذي يمر فيه يجعله ينحرف عن خط سيره . وهذا ما يحدث في الصحراء مثلاً حين يكون الهواء المجاور للرمال أشد حرارة مما هو في الطبقات الأعلى ، فيفسد بذلك تجانس الهواء وينحرف الأشعة الضوئية ، مما يسبب ظاهرة السراب المعروفة . وما من سائق سيارة إلا ولاحظ على طريق اسفلتية جافة وحارة ، وجود بريق مراوغ يشبه الماء الرقاق الذي تخطه التموجات . فالسراب إذاً هو أيضاً شاهد عابر على انحناء الأشعة الضوئية .

وهكذا اختار هاملتون الشكل الملائم من عدم التجانس لفضائه التمثيلي لكي يتخيل فيه شعاعاً ضوئياً يسير جنباً إلى جنب مع النقطة التمثيلية وعلى خط سيرها ، فخلق بذلك رابطة بين علم الأشعة الضوئية وبين الديناميك ، وأصبح منطقياً بالتالي ، أن نتوصل إلى أن هذين العلمين المختلفين لافرق بينهما من الوجهة المنطقية . وقد تمكن هاملتون فعلاً من البرهان على ذلك بالتفصيل وبطريقة رياضية متينة ، واستعمل لأجل ذلك طبعاً لغة فضائه التمثيلي ، فكان هذا بحمد ذاته شاهداً على الفائدة التي يسديها لنا إدخال هذا الفضاء . وإلا فمن كان باستطاعته أن يتخيل دون هذا الفضاء لغة مشتركة بين الضوء وبين كومة الخردة التي لا ننكر طبعاً أنها ، خلافاً للضوء ، لو صادفت العين لآذنتها ؟

لقد فعل هاملتون ما هو خير من إرفاق شعاع مضى بخط سير النقطة التمثيلية . فشعاع الضوء يمكن اعتباره إلى حد ما ناشئاً عن مسار نقطة مضئية . ولكن هاملتون مضى في بحثه إلى ما هو أبعد من شعاع وجسيم . لقد أدخل جانباً من مفهوم الموجة ، هو ذلك الذي يضبط خط سير الشعاع . فكانت النتيجة أنه حول علم الديناميك إلى دراسة الأمواج الضوئية . ولكن ليس دراسة تداخل الأمواج على طريقة المليارديرية ، بل الأمواج التي انتزعت منها هذه الخاصة الأساسية ، أي التداخل . وليس هذا بغريب ، ففي علم البصريات ( الضوء الهندسي ) تصلح الأشعة تماماً لدراسة أبسط

خواص الأدوات البصرية . ولكن عندما تدعو الحاجة لشرح الظواهر الدقيقة ، يصبح من الضروري الرجوع إلى التداخل . ترى « ألا يسري ذلك على الميكانيك الكلاسيكي ؟ إن ديناميك نيوتن مثلاً صالح للظواهر التي تحدث على الصعيد المكيّر مثلما أن استخدام الأشعة المضئعة مفيدة في إعطاء نتائج جيدة عند حساب مزايا نظارة مزدوجة ذات موشور . إلا أن هذا الديناميك يصبح عديم النفع عند دراسة منظومات لها أبعاد « ذرية » ؟ إذاً أفلا تكمن الحقيقة في أن ديناميك نيوتن هو ديناميك الأشعة ، في حين أن الديناميك المطلوب لأبعاد الذرة الصغيرة هو ديناميك الأمواج ؟ إنها فعلاً فرضية معقولة وطريفة .

وكان دوبروي قد أشار فيما مضى إلى شيء من هذا القبيل . فقد فكر يومئذ في مسألتي المكان والزمان في إطار النسبية . أما هنا ، فبين يدي شرودنجر ديناميك ضوئي مكتمل في فضاء خيالي مصطنع . ولا ينقصه بعد طول العهد والتعديل الفائق سوى تعديل طفيف . وقد انتبه شرودنجر إلى عظمة الإمكانيات التي يوفرها له هذا الديناميك ومفاهيم هاملتون الضوئية . فابتعد عن النسبية ، مدركاً ما في ذلك من صعوبة فنية . فما كان منه إلا أن افترض وجود القدرة على التداخل في أمواج هاملتون العاجزة . وبذلك أصبحت هذه الأمواج أمواجاً حقيقية ، تُؤلّد بانتشارها الأشعة نفسها التي كانت تُؤلّدها في السابق في حال ظواهر العالم المكيّر ( أو الكيري ) . ولكنها في الوقت نفسه قادرة على إظهار مزايا جديدة كلياً فيما لو طبقت على ميدان الذرة .

وإذا أردنا أن نعرف إلى أي مدى كان هذا التفكير طبيعياً معقولاً ، فما علينا إلا الرجوع إلى دراسة تاريخ الضوء ، لأن الضوء أيضاً كان في بادئ عهده علم أشعة (علم بصريات) ولم يلمس الحاجة إلى خواص تموجية إلا حين اكتشفت ظواهر ضوئية أكثر رهافة ودقة . وأما إلى أي مدى لقي هذا التفكير استقبالاً حسناً ، فهذا ما تشهد عليه الأشهر الساخنة التي أعقبت أول مقالة نشرها شرودنجر .

وسرعان ما تبين أن نظرية شرودنجر منافس خطير لنظرية هيزنبرغ بالنسبة لدقة النتائج ، حتى أنها كانت في وضع يؤهلها لأن تبرزها في شهرتها .



فهي تجنّبنا الصعوبات التقنية العجيبة الموجودة في نظرية هيزنبرغ ، وتقدم لنا صورة مريحة عن مجرى العمليات في الذرة ، كما يمكن لنبل منبتها أن ينافس منبت نظرية ديراك . أضف إلى أن طبيعتها الدافقة الخيالية تجعلها أكثر لطفاً وأرق معشراً . فهي تعطي نتائجها بشيء من اليسر ، وتحدث بلغة رياضية مألوفة دارجة على ألسنة الفيزيائيين النظريين ، ولا تتطلب منهم أن ينصرفوا إلى رياضيات لم يألّفوها بعد ، ولا أن يبتكروا أسلوباً خاصاً لكل مسألة جديدة . هذا بالإضافة إلى أن أساليب نظرية شرودنجر كانت قد هيئت وعبئت بكل إتقان قبل ظهور مقالته ، فكانت كأنها تنتظر مجيئه أو أعدت بطلب منه . فقد ظهر في عام ١٩٢٤ كتاب في الرياضيات هو بحق ظاهرة من تلك الظواهر التي تستبق الأحداث « حتى لكأنها تهبّ لها فتفسد على المؤرخ حلاوة سرد المفاجآت في مجرى قصته . وكان مؤلفا الكتاب رياضيين بارزين هما ر . كورنت R.Courant ود . هيلبرت D.Hilbert اللذان لم يكونا فيزيائيين وإنما كانا قائدي فريق الرياضيات في جامعة غوتنجن . لقد عنونا كتابهما باسم طرق رياضية للفيزياء ، وضمناه تقريراً ، وبشكل مكثف وملائم ، جميع الأساليب والآليات والطرق والتفاصيل الضرورية لتطوير نظرية شرودنجر ، هذا إن لم نقل لقسم كبير كذلك من المبادئ التي تطبق في نظرية هيزنبرغ .

بدا العلم في هذه البلبلة ، وكأنه يعرض علينا ألعاباً سحرية طريفة . فبعد أن تحطمت نظرية بوهر بين يديه إلى أشلاء ، سارع جاهداً إلى إنقاذ ماء وجهه بأن أطلق في الفضاء أربع نظريات على التوالي هي نظريات دوبروي ، هيزنبرغ ، شرودنجر ، ديراك . ثم راح يلعب بها بمرح وخفة ، وكأنه تخفى على غير عادته بزي ساحر . فكانت أربع نظريات محيرة تختطف الأبصار ، وهي تحوم في الأرجاء . وأربع نظريات شيء كثير حقاً ، فما من واحدة منها استقرت على الأرض ( أي أصبحت معتمدة نهائياً ) .

ولكن العلم ليس باستطاعته أن يستمر في هذه اللعبة التافهة إلى ما لا نهاية ، لقد بلغ به المرض مرحلة حرجة « وأزفت اللحظة الحاسمة . وما من نظرية أخرى مهيأة للظهور لتزيد الوضع إرباكاً . لذلك ركب العلم لنفسه ، على الرغم من حالته المحزنة ، دواء فعالاً فيه علاجه ، أو إن شئت « فيزيائوه الجديدة » . وعما قريب سيخفف البرء أسقامه وينفخ فيه قوة ونشاطاً لم يعهدهما أبداً من قبل . فالموجة والجسيم ستم المصالحة بينهما « وستلتقي النظريات المتطاحنة ليولد من التقائها تفاهم جديد . فكل هذه الآلام ، كانت آلام محاض ، وسيولد بعده علم عظيم ولكنه متواضع .

لقد بدأ شيء من النظام يتراءى للعيون . ومنذ البدء ، كان واضحاً أن نظريتي دوبروي وشرودنجر متشابهتان ، وكذلك نظريتا هيزنبرغ وديراك . فلم يكن أمام العلم سوى خطين ليسير فيهما إلى الأمام ، ولكنهما كانا متباعدين ، حتى أن كل أمل لتقريب أحدهما من الآخر كان يبدو عبثاً لا طائل منه .

ولكن ، حتى هذا التنافر ذاته ، فيه شيء مريب . فما من نظرية

فازت بنصر مؤزر على الأخرى . بل لعمرى إنه ليصح القول إن كلاً منهما تقلد انتصارات منافستها . وليس لإحدهما أن تتعالى على الأخرى بنبل المحتد . فهذه وتلك تتفاخر بأنها من منبت كريم ، وتعلن على رؤوس الأشهاد بأنها الوارث الطبيعي الوحيد للميكانيك الكلاسيكي . وواقع الحال أن إحدهما تحدرت من الميكانيك والأخرى من علم البصريات . ولكن ، ألم يربط هاملتون نفسه علم البصريات بالميكانيك في النظرية الكلاسيكية ؟ فلماذا إذاً لا تكون النظريتان الجديدتان أختين ، بل وحتى من الجائز توأمين عل الرغم من اختلافهما الظاهر ؟ فمنشأهما المتباينان ظاهراً ، قد يكونان منشأً واحداً ؟ إذ ليس من الطبيعي أن يكونا ابنين معترفاً بهما للميكانيك الكلاسيكي ، ثم يكونان مع ذلك متباينين إلى هذا الحد كما يوحي بذلك مظهرهما الخارجيان . ولا سيما أنه ما من واحدة منهما استطاعت أن تبرز الأخرى . كما أنه ليس من الطبيعي أن تدوم الحرب إلى الأبد بين نظريتين إحدهما غريبة فعلاً عن الأخرى في سبيل سلسلة الحقائق نفسها .

ولكن ما الذي حل بالموجة والجسيم ؟ أهما على الدوام في حرب لا تنتهي ؟

من الجائز أن قصصنا تخفي وراءها وحدة دفينة ؟ ولربما كانت هذه المعركة واحدة من تلك المعارك المعهودة ؟ فلندرسها إذاً عن كثب : لقد نبعت أفكار هيزنبرغ وديراك من ديناميك هاملتون الجسيمي ، كما نبعت أفكار شرودنجر من ديناميك هاملتون نفسه التوجي . فهذا التعارض هيزنبرغ — شرودنجر يحتمل إذاً أن يكون مجرد امتداد أو انعكاس لتزاع قديم بين الموجة والجسيم ، فأينما توجهنا ظهر لنا هذا الصراع نفسه وكأنه محور للعلم يدور حوله . ولكن هاملتون نفسه هو الذي بعث فينا الأمل بالمصالحة بين الخصمين . ومن الجائز أنه حين قرب<sup>(١)</sup> بين نظريتي هيزنبرغ وشرودنجر في أصل مشترك جعلهما تقربان كذلك من الموجة والجسيم ؟

وما أن مرت ثلاثة شهور على ظهور نظرية شرودنجر ، حتى قام هذا في آذار ( مارس ) ١٩٢٦ بخطوة حاسمة نحو الوحدة . لقد شعر من جديد أن عليه أن

(١) ليس هاملتون نفسه هو الذي قرب طبعاً ، بل أعماله في الميكانيك . ( المترجم )

يبحث عن السر عند هاملتون . فهو الذي لم يقتصر على التلميح إلى هذا التماثل عند ابتكاره للديناميك البصرياتي ، بل فعل أكثر من ذلك ، إنه هو الذي استطاع أن يكتب معادلة واحدة تصف سير الأمواج الكاذبة مثلما تصف معادلة واحدة سير الأمواج الحقيقية تماماً . ولقد استطاع إذاً أن يحول علم الديناميك الكلاسيكي بمجمله إلى معادلة واحدة ، فكانت هذه ماثرة عظيمة .

لقد أضفى شرودنجر على أمواج هاملتون الكاذبة قدرة على التداخل . لذلك كان لابد أن تصبح بين معادلة هاملتون وبين معادلة شرودنجر التوجية رابطة من نوع ما . وهي رابطة مبهمة ، ولكنها تكفي مع ذلك لأن تحت على مواصلة البحث . وفي أحد الأيام المشرقة ، واتى شرودنجر الوحي ، وكشف له عن علاقة عميقة جداً ومثيرة إلى درجة لاتصدق . إذ لاحظ أن باستطاعته أن يحول المعادلة الأولى إلى الثانية بأسلوب رياضي عجيب في بساطته . وهي تتلخص في أن يضع مكان كل  $p$  في مادلة هاملتون كائناً رياضياً يدعى « مؤثراً » . ولا ضرورة للخوف من هذا المؤثر الخاص الذي عنيناه . فالشيء المهم هو أن الخطوة التي تنقلنا من الميكانيك الكلاسيكي ( معادلة هاملتون ) إلى الميكانيك الكمومي ( معادلة شرودنجر ) هي أن نضع مكان كل  $p$  مؤثراً . وليس ضرورياً رؤية هذا المؤثر . ولكننا سنعرضه لمن يشاء أن يرى هل هو جميل حقاً مثل مفتاح الصول ( إشارة التكامل ) في حالة مدارات بوهر ؟ نعم ، إنه جميل وما هو :

$$\frac{h}{2\pi\sqrt{-1}} \frac{\delta}{\delta q}$$

وفيه ترون من جديد الثابت  $h$  ، والجذر التربيعي لـ ناقص واحد وهذه الـ  $2\pi$  ، فهي فعلاً أعداد لايمكن فصلها كما يبدو .

ولكن المؤثر في الرياضيات ليس عدداً ، وإنما هو أمر بإجراء عملية رياضية معينة . فمثلاً « اضرب بـ ٢ » أو « أضف ٣ » هي مؤثرات . وهذه المؤثرات يكتبها الرياضي بشكل مختصر أكثر من هذا ، ولكنه يعني بها دائماً الأوامر نفسها . وعندما يراد لمؤثرين أن يؤديا عمليهما بالتالي ، يقال إن أحدهما مضروب بالآخر . وهذا

يتفق طبعاً مع فكرتنا المألوفة في حالة المؤثرات التي من الشكل « اضرب بـ ٢ » ثم « اضرب بـ ٣ » . لأن تنفيذ هذين الأمرين على التوالي يكافئ الضرب بمجدهما ٦ ، أي يكافئ المؤثر « اضرب بـ ٦ » . ولنبادر هنا إلى إعطاء مثال بسيط عن جدوى المؤثرات . فالضرب بـ ناقص واحد ، كما نعلم ، يغير إشارة الكمية الرياضية . فيمكن اعتبار هذا المؤثر بحق مكافئاً للأمر العسكري « إلى الراء در » . فلنجرب الآن أن نبحث عن معنى « اضرب بالجزر التربيعي لـ ناقص واحد » . سنجد في الحقيقة أن هذا المؤثر من أكثر المؤثرات وضوحاً وبساطة وليس فيه أي سر عظيم ، لأنه سيعطي بعد تنفيذه مرتين متتاليتين « نفس النتيجة التي يعطيها الأمر « إلى الراء در » ، فهو يعني إذاً « إلى اليسار در » أو « إلى اليمين در » . وحتى هذا الالتباس بين يمين ويسار ، مناسب تماماً للمؤثر . لأننا نعرف أن الإشارة التي تسبق الجذر التربيعي لعدد ما ، تلتبس بين أمرين ، ولذلك نجد أن تمثيل الجذر التربيعي لـ « ناقص واحد » بهذه الصورة المحسوسة ، منتشر جداً في الرياضيات . فهو برغم بساطته — بل ربما بسبب هذه البساطة بالذات — ترك أثراً عميقاً في مجرى التفكير الرياضي .

ثم إن للمؤثرات خاصية معبرة لها دلالتها هنا ، إذ تبدو في مكانها المناسب تماماً . لنفرض أننا سنطبق على العدد ١ المؤثرين « اضرب بـ ٢ » ثم « أضف ٣ » . إننا سنحصل بعد الضرب بـ ٢ على ٢ ، وبعد إضافة ٣ ، على ٥ . ولكن إذا طبقنا المؤثرين بترتيب معاكس ، فإننا سنحصل ، بعد إضافة ٣ إلى ١ ، على ٤ ، وبعد الضرب بـ ٢ على ٨ — فالجواب في الحالة الثانية يختلف تماماً عن الحالة الأولى .

وهذه ، حتماً ، نقطة في غاية الأهمية . فإذا كان  $p$  و  $q$  مؤثرين فإن  $p \times q$  ليسا بالضرورة متكافئين . وإذا حسبنا الفرق بين المؤثرين  $p \times q$  و  $q \times p$  ( وهي عملية يستطيع عملها كل مبتدئ ) سنجد أن النتيجة هي دائماً ذاتها ، بل إنها هي بالتحديد أيضاً تلك التي وجدت بحسب نظرية هيزنبرغ . فما فعله شرودنجر هنا هو أنه أعاد عمل ديراك نفسه ولكنه بلغة الأمواج بدلاً من الجسيمات ، وهذا ما لم يحل دون اعتبار اكتشافه الخاص مطابقاً كلياً للآخر . بل إن هناك ما هو أجمل من ذلك « وهو أن

هذا التطابق يبرهن على أن نظرية ديراك بأكملها عن الكميات  $q$  مشمولة ضمناً في نظرية أمواج شرودنجر .

هذا ما كان عن ديراك وأعداد  $q$  ، ولكن ماذا بشأن هيزنبرغ ومصفوفاته ؟ الحقيقة أن شرودنجر لم يكن قد انتهى بعد من مهمته ، فقد استعان بطريقة رياضية ، بسيطة إجمالاً ، ثم استخدم كيانه  $\psi$  بكرم وسخاء ، فأظهر بذلك كيف يمكن تشريح الكميات  $p$  و  $q$  مع الكميات الأخرى المشابهة الموجودة في نظريته . وفي النتيجة ، كشف من خلفها عن عظام هيكلها الداخلي ، فأصبحت مكشوفة أمام الجميع . وما أن تم ذلك على الوجه الأكمل ، حتى ملأت تلك العظام جداول مربعة هائلة ، تبين فوراً أنها مصفوفات هيزنبرغ بخدافيرها .

فنظرية هيزنبرغ إذاً موجودة أيضاً في نظرية شرودنجر ، التي كنا نستطيع أن نتوقع لها هذه النتيجة مباشرة بعد أن ثبت ابتلاعها لنظرية ديراك ، لأن ديراك نفسه كان قد برهن أن مصفوفات هيزنبرغ تتستر خلف أعداد  $q$  .

وهكذا نرى كم تبدل منظر الفيزياء النظرية بعد ثلاثة أشهر أو يكاد من أزمته الحادة . فنظرية شرودنجر بصورة أواجهها المألوفة التي يمكن معالجتها رياضياً بسهولة أكثر من نظريتي هيزنبرغ وديراك ، ابتلعت الآن كلياً منافستها اللتين كانتا تشكلان هيكلها العظمي . وسهولة تمثلها أو تصورها ، لم تكن أمراً مذهلاً ، وإلا فمن يفضل العودة إلى المصفوفات والأعداد  $q$  ؟ بينما لم تعد تتعدى هذه المصفوفات والأعداد الآن كونها مستحاثات تشير إلى مراحل وسطى في تاريخ تطور الكم . لقد تجلت إذاً نظرية الكم أخيراً بتمامها . لقد فاز شرودنجر ، وكل شيء على ما يرام . وحانت اللحظة المناسبة لإنهاء الفصل ، فقد انتهى عصر الضوضاء ، وعم السلام في نهاية الأمر .

ولكن لا ، فناريخ الكم ليس بهذه البساطة . لقد ضلت الفقرة الأخيرة طريقها وأيّ ضلال ، وأتى تعبيرها عن الفرحة في غير أوانه . فلا يصح أبداً أن نهي فصلنا هنا .

هناك وجه آخر للموقف . ألم يكن اكتشاف شرودنجر تأييداً لنظرية

ديراك بقدر ما هو ، تقريباً ، تأكيد لذاته هو ؟ حقاً إن شرودنجر كان لديه الروح  $\psi$  التي لا يملكها ديراك . ولكن ديراك كان قد أكد مراراً أن جداول هيزنبرغ المربعة الهائلة ليست هامة جداً . ولقد اكتشف شرودنجر بالفعل أقوى مبرر ممكن لهذا التأكيد . إذ وجد أن مؤثراته لم تكن تماثل مصفوفات هيزنبرغ بشيء . فبعد أن اكتست هذه المصفوفات بلحم  $\psi$  ودمها ، تبين أنها تصبح مؤثرات بسيطة جداً وعادية . ولم يستطع شرودنجر أن يبرز هياكل  $\psi$  الهيزنبرغية إلا بعد أن شرّحها رياضياً إلى أعماق أعماقها . إذاً ، قد تكون نظرية شرودنجر فعلاً ، قد ابتلعت نظرية هيزنبرغ ( حسبما ذكر ) . ولكن ، حتى لو تم هذا ، لما كان سوى تعزيز لإلهام ديراك الأول الذي سيرز دوره عما قريب .

كانت الشهور التي تلت اكتشاف شرودنجر تفور بالنشاط . إذ كانت البيانات تتوارد من كل حذب وصوب عن انتصارات الأمواج والمصفوفات والأعداد q . فسرعان ما حُلّت مغاليت الأمور الحساسة في مفعول زمن ، وفُسرَت كل تفاصيل مفعول ستارك بكل ما يكتنفها من تعقيد . وفي حزيران ( يونيو ) وجد هيزنبرغ تفسيراً رائعاً لكل التحديات التي طرحتها خواص طيف الهيليوم المضللة . بينما كانت نظرية بوهر تقف عاجزة أمام ألغاز هذا الطيف . وفي الوقت نفسه أعلن بورن عن اكتشاف جوهري أظهر أخيراً المعنى الحقيقي للروح  $\psi$  التي قال بها شرودنجر ، حتى أن هيزنبرغ نفسه بدأ يستخدم هذه الروح  $\psi$  .

وفي آب ( أغسطس ) طعم ديراك عظام نظريته عن الأعداد q بروح  $\psi$  ، فوجد أن هذه الأعداد مُستَقْبِلٌ ممتاز لهذا الطعم . ثم رَوّض هذه النظرية لكي يلين أساليبها ، فبرهن أن الصعوبة في أسلوب شرودنجر للحصول على مصفوفات هيزنبرغ ، قد زالت الآن أو تكاد . ولم يكتفِ بهذا التمرين الصغير ، بل استفاد من أفكار هيزنبرغ حول طيف الهيليوم ، ليقدّم تفسيراً لا يزال حتى اليوم أقرب تفسير لمبدأ باولي الغامض الذي يمنع الإلكترونات من التجمع .

ولكن هذه الأعمال لم تكن أكثر من اختبارات أولية لقوة النظرية .

فالفكرة ستزيد من قدراتها زيادة لاحدود لها . ففي كانون الأول ( ديسمبر )  
توصل ديراك من أعداده  $q$  ومن روحها  $\psi$  التي استعارها من شرودنجر ، إلى صيغة لاتزال  
إلى اليوم أوضح وأشمل صيغة لقواعد تلك اللعبة التي اكتشفها الفيزيائيون والتي تسمى  
ميكانيك الكم . وفي الوقت نفسه تقريباً توصل جوردان إلى هذه القواعد بمعزل عن  
ديراك .

ولكي نعطي هذه الإنجازات ما تستحقه من التقدير ، دعونا نرجع  
إلى قواعد تلك اللعبة القديمة جداً : الشطرنج . إن كراسه لايتجاوز ثمنها خمسة  
وعشرين قرشاً ( وهذا فيما مضى طبعاً ) ستعرض لنا هذه القواعد بأجلى وأوضح صورة في  
العالم . بل للحق نقول : ستشرح معها قواعد لعبة « الضاما » و « الدومينو » وكثيراً من  
ألعاب الورق غير المتداولة .

وسيعلمنا هذا الكراس كل شيء عن لعبة الشطرنج : أسماء القطع ،  
حركة كل منها ، بعض التفاصيل الدقيقة ( كسقوط البيدق عند اجتيازه مجال  
بيدق الخصم ) . وإذا أسعدنا الحظ فستشرح لنا شيئاً عن أبسط أساليب بدء اللعب  
ونهايات الأدوار الكلاسيكية . ثم ماذا بعد ذلك ؟! لاشيء ، فكل الأمور واضحة .

ولكن لا ، ليست كلها ، لقد أدخل الكراس في القواعد عنصراً  
ليس من الشطرنج . فالقواعد كما عرضها مغشوشة ، إنها مكتوبة باللغة الإنجليزية .  
ولكن ، هل تعد هذه الحجة صالحة حقاً للمطالبة باستعادة القروش الخمس والعشرين ؟  
هذه خطيئة خطيرة جداً . فما صلة الشطرنج باللغة الإنجليزية ؟ إنها لعبة تمارسها شعوب  
العالم كله . فالشطرنج في فرنسا لا يختلف عن بقية البلدان . بل إن الصينيين يلعبونها  
وكذلك الروس . فدعونا نعرض كراسنا على صيني أو على روسي . من المرجح أنه لن يدي  
إعجابه إطلاقاً بوضوحه الذي يتباهى به . بل سيرد علينا برد مماثل ويلوح لنا تحت أنوفنا  
بكتيب صغير ، هو بالنسبة له جيد جداً ، وفيه تُشرح قواعد لعبة الشطرنج بطريقة ظريفة  
وبلغة صينية واضحة أو روسية صافية كماء النبع الرقاق .

إن قواعد لعبة الشطرنج المكتوبة باللغة الروسية ستبدو بالنسبة



لأمريكي عادي وكأنها بدون رابطة ظاهرة تربطها بهذه القواعد نفسها المكتوبة باللغة الصينية . ولكن حالما ينفذ روسي وصيني دوراً حقيقياً ، تصبح قواعد اللعبة واضحة (١) .  
فقواعد اللعبة تختلف ظاهرياً من لغة إلى أخرى « ولكن اللعبة نفسها عالمية ومتحررة من كل قيود اللغة ، إنها كاللوسيقى أو ألم الأسنان . والمفروض أن الوسيلة الشائعة لوصف الشطرنج تعتمد على رقعة شطرنج وجماعة من الأشخاص ، ثم يتم البيان العملي مقروناً بالإشارات . وهذا أمر طبيعي ، فما من وسيلة أخرى يمكن لشخص غير عالم باللغات أن يستعملها ليشرح لعبة الشطرنج أمام خليط من المهاجرين .

إن الطريقة المثلى لوصف كل فكرة عالمية هي الطريقة البدائية جداً التي لم تتطور كثيراً . خذ مثلاً ، رجلاً ترك على شاطئ جزيرة نائية . فما لم يكن هذا الشخص سيء الحظ ويؤكل فوراً ، فإنه سيتدبر أمره لكي يفهم الأهالي البدائيين بأنه جائع أو عطشان أو نعسان ، أو أنه يعاني ألماً عارضاً أو جدياً أو مريحاً في معدته . إن الإشارات التي سيستعملها هذا الشخص ( والمفهومة من الجميع ) ستصبح بعد التعبير عنها بلغات العالم ، أصواتاً مختلفة من لغة إلى أخرى . ولكن هذا الجوع ، أو العطش ، أو الحاجة إلى النوم ، أو درجة الشدة في ألم المعدة . ستظل هي الحقيقة الأولى مهما اختلفت اللغات ولاسيا بالنسبة للشخص المصاب .

وهذا ما وجدته ديراك ، فقد اكتشف خلف هذا الخليط من نظريات ميكانيك الكم الجديد ، الحقيقة الأولية والقواعد الأساسية للعبة التي لعبها الفيزيائيون . فقام بترجمتها إلى ما يكافئها في الرياضيات من لغة الرموز والإشارات . وهذه لغة بدائية حقاً في شكلها ولكنها مذهلة في دقة تعبيرها . وهذه القواعد « على الرغم من أنها استخرجت من نظريتي هيزنبرغ وشرودنجر ، إلا أنها لا تبدي سوى القليل من آثار أصولها الأولى . فهي تحوي الأعداد  $q$  ، لأن ديراك ، كان قد تكهن بذلك عن حق منذ البدء . وهي تحوي كذلك روحاً  $\psi$  ليس بينها وبين الروح  $\psi$  عند شرودنجر سوى شبه بسيط جداً . وهنا سنفرد حديثاً صغيراً عن مصير هذه الروح الأخيرة .

(١) بصراحة اللعبة الصينية تختلف للأسف قليلاً عن لعبتنا . ولكن طرافة اللغة الصينية وسحرها هو ما دفعنا لاتخاذها مثلاً ، لذلك لا يصح أن نترك هنة صغيرة كهذه تفسد مثالنا . فالحقائق قد لا تكون تماماً كما نشأها حسبما أشار يوماً أوليانوف ولكن حتماً ليس إلى هذا الحد .

إن التعبير عن قوانين ميكانيك الكم الأساسية بلغة الرموز الرياضية لا يشكل سوى جانب من مآثر ديراك . لقد بين هذا الأخير كذلك كيف يمكن أن تترجم هذه القواعد إلى كل لغة رياضية قادرة على التعبير عنها . فلغة كلغة الحساب مثلاً ، كان شأنها شأن لغة أقوام أسترالية الأصليين ، غير كافية لأن تروي قصة الكم . وعندما دون ديراك قواعدها في إحدى هذه اللغات الرياضية — ولتكن مثلاً ما سندعوه اللغة الصينية الرياضية — أصبحت بكل بساطة نظرية هيزنبرغ مضافاً إليها روح  $\psi$  . وعندما دونها بلغة سندعوها مثلاً باللغة الروسية الرياضية، أصبحت نظرية شرودنجر بخدافيرها . حتى أن ديراك تخيل « قاموساً » عالمياً يساعد على الترجمات كلها من لغة إلى أخرى . وعندما كتب القاموس الخاص الذي يربط الروسية الرياضية بالصينية الرياضية ، أي نظرية شرودنجر بنظرية هيزنبرغ ، لاحظ أن هذا القاموس ليس سوى الأرواح  $\psi$  التي قال بها شرودنجر .

من هنا يتضح مدى التوحيد المذهل الذي حققه ديراك . فنظرية شرودنجر ، كانت قد تغدت بنظرية هيزنبرغ وظنت أنها ستبتلع نظرية ديراك . ولكن هاهي نظرية ديراك تبتلع الكل . وعلى كل حال ، فإن رفيقي الطريق الغريبيين : شرودنجر وديراك ، تقاسما جائزة نوبل لعام ١٩٣٣ . ولكن ميكانيك الكم ( نظرية ديراك ) لم يتقاعس ولم يهمل وضعه أبداً ، بل إنه أصبح مع الوقت أكثر رشاقة وأناقة ، وأصبحت بنيته الأساسية الآن مدعمة حسنة البناء .

ولكن ماذا يعني ذلك كله ؟ هل نستطيع أن نكون له في أذهاننا صورة ما ؟ لقد ظل ميكانيك الكم « على الرغم من بلاغته ونتائجه التي لاتضاهى ، بعيداً غامضاً غير محبب .

وفيما كانت تجري هذه الأحداث ، اخترق هيزنبرغ حجب الضباب التي كانت تخفي أسسها النظرية . كما أن بوهر لم يتأخر عن إعطاء المزيد من الإيضاحات . ولن نتعرض هنا لوصف مملكة الفيزياء الغريبة هذه ، أو التي كانت تبدو هكذا ، فهذا ما سيرد في الفصول القادمة . ولن نتوقف كذلك لانتظار بعض

الإيضاحات . فهذا الفصل مخصص لمعالجة التوحيد « وإذا كنا قد أنهينا لتونا وصف القسم الأول من سيرة هذا التوحيد ، فإن هناك أحداثاً مستعجلة وخطيرة ستضطرنا للتقدم فيها ، ولدنا الوقت الكافي لفهمها ، لذلك دعونا نتابع الحديث قليلاً عن التوحيد .

لقد اهتمت نظرية الكم الجديدة حتى الآن بالمادة وتركبت الضوء يحسن من وضعه قدر ما يستطيع . وكان الضوء في أحسن حالاته لا يتميز كثيراً في ذلك الوقت عما كان عليه في عهد بلانك وأينشتين وبوهر . وهكذا ازدهرت نظرية المادة فجأة « بينا ظلت شقيقتها التوأم (نظرية الضوء) متخلفة عنها . وصار وضعها أشبه بوضع مراهقة في أوج السن الحرجة ، فظلت في وضع محير ، لا هو بالكلاسيكي ، ولا هو بالكمومي . وهذا الرغب الفوتوني الخفيف الذي كان يستر أواخر سماتها الكلاسيكية لم يقنع أحداً بأنها قد بلغت مرحلة النضج الكمومي .

ولكن سرعان ما نمت نظرية الضوء في هذا الجو المحموم الذي كان سائداً آنذاك ، ففي شباط ( فبراير ) من عام ١٩٢٧ ، وصلت على يد ديراك ، وبأسرع مما تحقق للجسيم ، إلى مرحلة النضوج الكامل .

دعونا نتخيل صندوقاً جميع جوانبه مفروشة من الداخل بطبقة من الزجاج ( المرايا ) . فالأمواج الضوئية ، التي تظل لسوء حظها أسيرة في هذا الصندوق ، ستمضي وقتها كله تهوي بجنون من هذا الجانب على ذاك دونما توقف ، فتصطدم بالجوانب الزجاجية ، وتنعكس عليها لامحالة بلا رحمة ولا شفقة .

في هذه الظروف القاسية جداً ، تسلك الأمواج المضئية سلوكاً غريباً — وهذا ما اكتشفه الفيزيائي جيمس جينز منذ عام ١٩٠٥ في أثناء أبحاثه عن كارثة الضوء فوق البنفسجي — فهذه الأمواج المضئية المحبوسة في سجن المرايا ، تشبه المجانين الذين يحسبون أنفسهم نابليون . فهي تزعم أيضاً أنها مجموعات من الجسيمات المهتزة . وقد برهن جينز بالفعل أن معادلات مكسويل المطبقة على هذا الضوء المحبوس في الصندوق المفروش بالمرايا ، يمكن أن تأخذ ، إذا ما أولت بمهارة « شكل معادلات ميكانيك عادية

لهزازات ( من قبيل ما تدعيه الأمواج عن نفسها ) — أو بالأحرى لعدد لا متناهٍ منها — بدلاً من أن تظل على شكل معادلات أمواج عادية .

وهذا الاكتشاف الذي حققه جينز ، هو الذي اعتمد عليه ديراك لبناء نظريته عن الضوء ، وكذلك نظريته الأخرى عن تأثيره المتبادل مع المادة . فقد حول جينز معادلات مكسويل إلى معادلات تحوي الكميات  $p$  و  $q$  ، حتى لكنها خرجت لتوها من ميكانيك هاميلتون ، فكانت تلك فرصة رائعة لانفوت . وعندئذ طعم ديراك هذه الكميات  $p$  و  $q$  بأفكاره الخاصة الكمومية عن الأعداد  $q$  ، فحول هذا كله إلى نظرية كمومية عن الفوتونات تتضمن نتائج ذات مرام بعيدة جداً . وهذه العمليات ، قد تبدو ، إذا ما ذكرت هكذا وحدها ، دون ملاساتها ، عملية بسيطة ، غير أنها في حقيقة الأمر عمليات شائكة مليئة بالمصاعب ، وتتطلب مهارة وحذاً فائقاً . فهي تؤدي إلى إدخال كيانات جديدة لاتشبه في شيء الكميات  $p$  و  $q$  البسيطة ، بل ليس لها في الميكانيك الكلاسيكي كله ما يكافئها . وكان لابد للسير فيها من امتلاك سيطرة تامة على زمام أفكار كثيرة وجديدة ، ومن جميع الأنواع ، سواء منها الرياضية أم الفيزيائية ، وذلك لسد الطرق بإحكام أمام المياه التي كانت تهدد بإغراق هذه النظرية في قاعها ، ومع ذلك لم تغلق كافة هذه الطرق . ولكن ديراك الذي كان واعياً لهذا الأمر لم يحاول السير بنظريته بعيداً ، ولم يتسرع ، لذلك نجح في إبقاء نظريته على السطح سليمة حية .

ثم سرعان ما ألحق ديراك نظرية الضوء المتخلفة ، بميدان ميكانيك الكم الجديد لجعلها رفيقاً نداءً لنظرية المادة . وهكذا يعيد التاريخ نفسه . فهذه الحادثة ، ليست في خطوطها العريضة ، سوى صورة لما حدث قبل عشر سنوات . ففي عام ١٩١٧ ، كان أينشتين هو الذي صالح نظرية التأثير المتبادل بين المادة والإشعاع ، مع نظرية بوهر الفتية . واليوم نرى ديراك يسدي المعروف نفسه لميكانيك الكم الجديد .

ولكن الحديث عن أهمية نظرية ديراك في الضوء ضمن الإطار العام لميكانيك الكم ، والتطورات المعيرة التي أدت إليها ، هو حديث قد يبعدنا جداً عن موضوعنا الأساسي . غير أن هناك نقطة تكتسي أهميتها الخاصة من كونها تساهم في عملية

التوحيد الأقصى . وهي أن ديراك استطاع أن يستنتج شيئاً كان قد ظل حتى ذلك الحين بعيداً عن متناول النظريات ، وهو مختلف الأفكار التي أدخلها أينشتين قبل عشر سنوات بالاعتماد على حجج عامة ، وكذلك دستور بلانك الأصلي التجريبي عن الإشعاع ، وهو الدستور الذي نشأت منه كل هذه المسألة برمتها . وقد استخدم ديراك لأجل ذلك كل وسائل نظرية الكم القديمة « التي هي على كل حال جزء مرتبط عضوياً بهذا الميكانيك .

وهنا ، عندما ظهر دستور بلانك الخالد للمرة الثالثة ، بارزاً كصخرة في وسط بحر صاخب ، سليماً صامداً رغم عبء السنين ، أغلق الكم حلقة . فهاهي إذا لحظة إنهاء الفصل قد حانت .. ولكن لا ، فحتى هذا الفصل نفسه ، ربما ظل لديه شيء يقوله .

بالفعل « فما زالت هناك عناصر متناثرة تحتاج إلى تجميع . منها مثلاً أمواج دوبروي ، فما الذي حل بها بعد كل هذه التطورات ؟ ثم ماذا أيضاً عن النسبية ؟ وماذا عن سبين الإلكترون ، وكذلك دستور سمرفيلد النسبي المتعلق بالبنية الدقيقة ، فقد غاب هذا الدستور عن الأنظار في هذه العاصفة الأخيرة ؟

إذاً لازال أمامنا عمل آخر يجب أن نؤديه « وهو وصف اندماج يجمع كل هذه العناصر في تحالف واحد .

إنها حقاً عناصر مشتتة متنافرة « فبينما استعمل دوبروي موجات نسبية في مكان وزمان عاديين ، استخدم شرودنجر أمواجاً غير نسبية في فضاء خيالي . فأدى نجاح نظرية شرودنجر الباهر بعد حين إلى الظن بأن نجم دوبروي قد أفل . ولكن إحياء دستور سمرفيلد بدون النسبية وبدون السبين ، كان أمراً مستحيلاً . وقد جرت فعلاً محاولات عدة لأن يُستبدل بأمواج شرودنجر أمواج نسبية « ولكن دستور سمرفيلد استعصى على الظهور بأي أسلوب بديل . فبدت نظرية شرودنجر عند هذه النقطة الدقيقة متخلفة عن أداء وظيفتها ، حتى أنها بدت أكثر تخلفاً من نظرية بوهر .

في هذا الوقت ، ظهرت مشكلة جديدة ، فإذا كان الإلكترون موجة كما يؤكد شرودنجر ، فكيف يمكن أن نرفقه بسبين ؟ هنا تصدى باولي لهذه المسألة ،

كما تصدى لها بمعزل عنه الفيزيائي الإنجليزي س . ج . داروين حفيد شارل داروين صاحب نظرية الإصطفاء الطبيعي . وقد اتبع باولي نهج هيزنبرغ ، فخطر له أن يظهر أثر السبين عن طريق مصفوفات أدخلها لهذا الغرض . بينما لجأ داروين ( الذي كان متآلفاً مع أفكار شرودنجر ) إلى إدخال موجة إلكترونية معدلة . ولن نفاجأ ، بحكم ما عودنا ميكانيك الكم ، عندما نكتشف أن النظريتين كانتا متشابهتين تشابه اللغتين « الروسية والصينية » ( في شرح لعبة الشطرنج ) كما برهن جوردان . وإذا ما عمدنا ، ولو بشكل مصطنع ، إلى تركيب هذه الأفكار الجديدة مع النسبية ، نجد أنها ترد عندئذ لدستور سمرفيلد مكانته في عالم الفيزياء ، هذا فيما عدا اختلالاً بسيطاً . ولكنه كان يعاني أيضاً من ألم أخطر ، لأنه كان يفضي عند حساب مقدار معين إلى قيمة هي ضعفا القيمة التي تكشف عنها التجربة .

وحينذاك ، أي في عام ١٩٢٨ ، استلم ديراك زمام الأمور ، وعاد مباشرة إلى دوبروي والنسبية ، تاركاً السبين ينتظم من تلقاء نفسه . إذ لاحظ ديراك ببصيرته الثاقبة في ميكانيك الكم ، أن المعادلة التوجيهية البسيطة التي قال بها دوبروي يجب أن ينظر إليها من وجهة كمومية على أنها كيان مزدوج له جزآن .

إن جزأي هذا الكيان مرتبطان ارتباطاً حميماً ، حتى أن أحداً لم يلاحظ حتى ذلك الحين ثنويتها . وهنا فصل ديراك بمهارته الرياضية الفائقة بين هذين الجزأين ، وتحقق أن لكل منهما مصفوفات مندمجة ( جزئية ) تمثل بالضبط سبين الإلكترون . كما برهن أن هذا الجزء أو ذاك الآخر كان يؤلف بمفرده معادلة موجية كافية للإلكترون ، وأن هذه المعادلة الجديدة لاتعيد دستور سمرفيلد سليماً إلى كنف الفيزياء الكمومية فحسب ، بل إنها تعدله إلى الأحسن . كما أنها تخلص النظرية من عيب القيمة المضاعفة التي كان ظهورها محتملاً . وقد برهنت أيضاً أن سبين الإلكترون ليس سوى انعكاس طبيعي للنسبية ، فأنتهت بذلك مشكلة التعارض الظاهر بين النسبية وبين السبين بشأن مسؤوليتهما عن البنية الدقيقة في الطيف . ومن الوجهة الرياضية ، أدخلت هذه المعادلة في نظرية النسبية كميات جديدة أدت إلى اكتشاف حساب جديد دعي إكراماً للسبين بالحساب السبينوي . وقد حلت محل معادلة شرودنجر في حالة إلكترون وحيد .

وأدت إلى تطورات ذات دلالة كبيرة سنتحدث عنها في فصل آخر ، ونخص بالذكر أنها هيأت الفرصة لاستشفاف النتائج العجيبة التي تنتج عن الزواج الناجح بين هذين الثائرين في الفيزياء الحديثة : نظرية الكم ونظرية النسبية .

على أن هذا الزواج الناجح بين الثائرين كان زواج مصلحة أكثر منه زواج تآلف ووافق . فعلى الرغم من عظمته وقدراته على النفاذ بعمق إلى عالم المجهول ، إلا أنه لم يربط النسبية بميكانيك الكم برابطة حميمة . لذلك ظل عدم التآلف بينهما يعيق حركتهما . فلم تكتشف مثلاً الطريقة السليمة لتطبيق المعادلة الجديدة على ذرة لها إلكترونان أو أكثر . فظهرت مشاكل عديدة لها علاقة بهذا الواقع المزعج ، وكانت هذه المشاكل تزداد حدة كلما أصبح نجاح هذا الزواج باهراً . ومن هذه المشاكل ، مشكلة الطاقة السالبة التي كانت فعلاً محيرة . ولكن الحديث عنها سيرد في فصل آخر من قصتنا . لأننا على ما يبدو انسقنا مع اندفاعنا إلى أبعد مما يجب . وفي عام ١٩٢٨ كانت قد انتهت ثورة ميكانيك الكم ، وأخذت الأفكار البديعة والاكتشافات الرائعة تواظب على الظهور . ولكن قلاقل الثورة ، كانت قد خفت ، واعتلى ميكانيك الكم عرش السيادة ، واعترف به من الجميع على أنه الرائد والمشرع في دنيا الذرة . أما الآن فعلينا أن نعود مرة أخرى إلى الوراء لكي ننغمس من جديد في معمعان هذا الاشتباك ، فما زالت هناك أمور تروى .

## ١٣ — نهاية غريبة

ماكبت : « هذه قصة يرويها أحق ، مليئة بالضجيج والغضب ، ولا تعني شيئاً » .

( ماكبت : الفصل الخامس — المشهد الخامس )

بولونيوس : « على الرغم من أن هذا ضرب من الخبل ، إلا أنه لا يخلو من منهج » .

( هاملت — الفصل الثاني — المشهد الثاني )

ماكبت أم بولونيوس ؟ هذه كل المشكلة . فقصتنا كانت غنية بالضجيج والغضب ، والاضطراب العقلي ، حتى أن قراءنا قد يظنون أن من يرويها أحق . إلا أنها لا تخلو من منهج . وهي ليست عارية من كل معنى .

ولقد جاء تفهم نظرية الكم الجديدة متأخراً جداً . فالعلماء كانوا قد ارتفعوا بالكم إلى مراتب شاهقة دون أن يدركوا معناه . وقد عملوا وملؤهم شعور بأنهم يعيشون أحداثاً لها ما بعدها . وكان تحسبهم لمعنى اكتشافهم ، غامضاً غموض تحسس البرقانة بمستقبلها بأنها ستصبح فراشة . ومع ذلك فعندما أخذت تباشير الفهم الأولى تأخذ طريقها إلى عقول العلماء ، كان هؤلاء قد سجلوا فعلاً بعض الانتصارات .

ولربما كان تأخر الفهم إلى هذا الحد أمراً طبيعياً ، لأن غرابة المفاهيم الجديدة عرقلت عملية التسليم بها ، حتى لقد كان إهمالها شبه مؤكد لولا هذا العدد الطاعني من الشواهد التي تؤيدها . ولقد رأى العلم نفسه مرغماً على التسليم بها ، حتى دون مشيئته ، نظراً للانسجام المنقطع النظير بين النظرية وبين التجربة .



ولقد استلزم الأمر هجر فرضيات الأيام السالفة وآمالها وكل تصوراتها العقلية . فمثلاً ، ما الذي يمكن أن يكون أيسر استساغة من الطريقة التي حل بها دوبروي مشكلة الموجة — جسيم ؟ فعند دوبروي ، يتمثل دور الموجة لا في أنها بديل للجسيم ، بل في أنها تابع ملحق به . ولابد للجسيم بالضرورة من أن يكون مصحوباً بموجة لاتنفصل عنه وتكون له بمثابة كشاف رائد . يستطلع الطريق التي سيتبعها ، فتحضه على اتخاذ المسير الوحيد الذي يجعل الفعل أصغرياً . فأى مفهوم يمكن أن يشر بحل سر الموجة — جسيم أعظم من مفهوم : موجة — زائد — جسيم ، كما تصوره دوبروي ؟ ولكن هذا الرأي لم تكتب له مع ذلك حياة طويلة ، فقد تبين بعد ذلك أن هذا السر « موجة — جسيم » أعمق برهافته من ذلك بكثير .

أما هيزنبرغ ، فقد أمل ، إذا ما تفاضل على طريقة النعامة عن التكهنات والتأويلات ، أن ينعم بالسلامة والطمأنينة . لذلك تجنب كل الصور العقلية ، ولم يقترح أي تمثيل لما يمكن أن يجري داخل الذرة إلا إذا كان محققاً . لأنه كان يشعر بذلك ، أي بأن هذه الصور هي التي كانت السبب في سقوط نظرية بوهر . كما أن ديراك امتنع عن تصور أمثلة توضيحية ، وانصرف بحماس إلى نظريته عن الأعداد  $q$  غير عابئ ظاهرياً بافتقارها إلى حرارة الصداقة الإنسانية ( نظراً لتجربتها وبعدها عن الحس المألوف لدينا ) .

وأما شرودنجر فقد أبعد أمواج دوبروي عن ملاحظها في المكان والزمان ، بأن نأى بها إلى أقاصي الفضاء الخيالي ، وعزلها بذلك عن رفيقها الأول : الجسيم . وهكذا لم يعد حتى بالإمكان تحديد موضع إلكترونه ( الذي بهت الآن حتى كاد يتلاشى ) في الفضاء الخيالي . وبهذه المناسبة ، دعونا نزوي حادثة صغيرة : حين لاحظ شرودنجر أحزان موجته على فقدان رفيق ملاحظها ، حاول أن يجسدها بأن بنى لها ، من تراكم موجات صغيرة ، موجة هائلة ذات موضع . حتى لقد برهن رياضياً أن هذه « الحزمة من الأمواج » يمكن أن تحل تماماً محل الجسيم ، وأنها لا يمكن أن تتفكك ، وتنتقل بالضبط كما كان ينتقل جسيم في الميكانيك الكلاسيكي . ولكن هذا الأسلوب في تعزية الموجة « أخفق للأسف ، لأن هناك من أتى ليبرهن أن شرودنجر كان قد درس النمط الوحيد

للمسألة الذي يكون فيه لحزمة الأمواج سلوك مناسب . وكانت مصادفة غريبة فعلاً ، لأن الحزمة في سائر الحالات الأخرى تقريباً تتفكك . مما يعني إذاً أن فكرة شرودنجر عن توزيع الإلكترون غير صحيحة ، ولكن هذا الموضوع لا يزال فيه ما يقال أكثر مما يترأى الآن ، لذلك سنعود إليه فيما بعد .

وبعد أن أدخل شرودنجر نظريته بأشهر عديدة ، وكان يطبقها في أنشائها بنجاح مشهود ، ولا سيما أنها امتصت منافساتها ، غامر أخيراً بأن تقدم باقتراح لتأويل موجته  $\psi$  فقال إن  $\psi$  تقيس الطبقة التي يشكلها الإلكترون المتبدد مثلما يمكن أن تقاس إلى حد ما ، طبقة الزبد غير المتساوية السماكة والممدودة على شريحة من الخبز . وقد تقدم شرودنجر بدستور رياضي دقيق لقياس هذه الطبقة . ولكن سرعان ما تخطوا هذا التأويل مع الإبقاء دائماً على الدستور .

وفي حزيران ( يونيو ) ١٩٢٦ ، تقدم بورن باقتراح يقول إن : الإلكترون بعد كل حساب ، لا يتبدد ، وإنما تقيس  $\psi$  احتمال أن يكون الإلكترون في موضع معين من الفضاء . وهنا نجد أحد الفيزيائيين الأميركيين الشبان يناقش هذا الرأي . وهذا الشاب هو ج . ر . أوبنهايمر J.E,Oppenheimer ( رئيس اللجنة التي أشرفت على صنع أول قنبلة ذرية ألقيت على هيروشيما ) .

إذاً لم نكد نهياً أنفسنا لفكرة أمواج تتراكم ، لتمثل إلكترونات باهتاً ، حتى طلب إلينا أن نضع مكانها أمواج احتمال . فكم من هذه الأفكار الشاذة يا ترى علينا أن نتحمل أيضاً قبل أن نصل إلى فكرة جيدة مقبولة ؟ وحتى حين نصل إلى هذه الفكرة الجيدة ، هل ستمكن على الأقل من التعرف إليها عندما تظهر للوجود — هذا إذا ظهرت ؟

ولكننا الآن أمامها ! فأمواج شرودنجر هي أمواج احتمال . أو هذا على الأقل هو التأويل المقبول حتى الآن ، ولا شيء يشير إلى ما يستوجب تركه بعد حين . إنه بالفعل فكرة تعد من أساسيات تأويل ميكانيك الكم التي دعمتها أقوى الاختبارات التجريبية . وهي على الرغم من ذلك ، مفهوم مثير للدهشة حقاً ، ولكن لا بد

أن بورن قد أحس بدافع مدعوم بحجج دامغة لكي يتبناه ، وإلا ما الذي يمكن أن يدفعه إلى التخلي عن فكرة شرودنجر القائلة بالإلكترون باهت .

إن ما قاده إلى هذا التأويل الجديد ، هو تفكيره في ما سيجري لو أن الإلكترون شارف على الاصطدام بإحدى النوى . فعندئذ لو اعتبر الإلكترون موجة  $\psi$  ( بسي ) ، لشتت الاصطدام — كما ترون — الموجة  $\psi$  حول النواة .

ولكن لا يبدو حتى الآن أي ضرر في أن تشتت الموجة ؟ هل في هذا ما يسيء ؟

الحقيقة أن هناك إساءة بالغة ، إن الموجة  $\psi$  من حيث كونها موجة ، يمكن حتماً أن تبدد بالطريقة التي تكون أكثر ما يناسبها . ولكن ما الذي يعنيه ذلك بلغة الإلكترونات ؟ هل يعني أن الإلكترون قد تحطم إلى آلاف القطع ؟ إن التجربة واضحة في هذا الشأن ، فالإلكترونات لا تنفتت إلى أجزاء بهذه الطريقة . كل ما في الأمر أن مسارها ينحرف إذا احتكت بنواة . وهذا صحيح . ولكنها تظل سليمة تامة ، مع أن فكرة شرودنجر تتضمن أن الإلكترون لا يمكن أن يخرج سليماً من الاصطدام . الأمر الذي يشكل وضعاً مستحيلاً للإلكترون باهت . ولم يكن ثمة مخرج من هذا المأزق ، كما يبدو ، سوى أن ينظر إلى  $\psi$  لا على أنها تصف سلوكاً خاصاً بالإلكترون وحيد ، بل على أنها تشير إلى ما يمكن للإلكترون أن يفعله وسطياً عند وجود عدد كبير جداً من الاصطدامات .

وهذه طبعاً فكرة صعبة ( ليس من السهل قبولها ) ، لذلك قد يحسن الانصراف عنها إلى أفكار أخرى غيرها عليها تساعدنا على فهم أوضح لهذا التأويل . وريثما تظهر هذه الأفكار الأخرى ، ستظل موجات الاحتمال ، وكل المفاهيم الأخرى تقريباً ، المرتبطة بتأويل ميكانيك الكم الجديد ، تولد إحساساً بعدم الارتياح الشديد عند جميع الفيزيائيين . ما خلا بعض المحظوظين . وحتى هؤلاء ، المحظوظين ، الذين كانوا في طليعة هذه المسيرة نحو التقدم ، تنفسوا الصعداء لدى ظهور هذه الأفكار الجديدة . والحقيقة أننا ندين في الدرجة الأولى إلى عبقرية هيزنبرغ بتفهيمنا للدلول ميكانيك الكم المتداول المألوف . وكذلك بقدرتنا على تصور سيروراته بطريقة مجازية ميسرة . علماً بأن

هيزنبرغ كان قد رفض إغراءات الصور العقلية ، ومال بطرفه عنها خوفاً من أن تدفعه إلى الزلل . وسنرى عما قريب أي غريزة سديدة كانت لديه ، وأي إلهام قوي . إذ برهنت الأفكار الجديدة فعلاً على أن جميع التصورات التي أمكن تخيلها في السابق كانت كلها بلا أدنى ريب مغلوطة إلى أبعد حد .

ولكن هيزنبرغ ، ككل أولئك الذين كانوا على علم بما يجري في الفيزياء النظرية ، أحس بالارتباك والقلق تجاه هذا التعارض الهائل بين وضوح نتائج المعادلات الجديدة ، وغموض تأويلها الأساسي وريه .

ومما يروى في هذا المجال أن رجلاً أصلع سأل في أحد الأيام صبيّاً صغيراً : أيود هو أيضاً أن يصبح أصلع مثله بدون شعر يحلقه ، فأجاب الصغير بتوقد الذهن المعروف عند الأطفال : آه ! لا ، وإلا سيكون لدي وجهان ، وعليّ أن أغسلهما يومياً » فهذا الطفل كان يعرف حق المعرفة طريق المشاكسة الأساسي الفطري الذي يعد طبيعياً عند أولئك الذين يريدون التهام كل شيء ( البيضة وقشرتها ) . وهكذا كان على هيزنبرغ أن يكتشف تعتاً مماثلاً في حقل الفيزياء . فبدأ أول ما بدأ بأن طرح على نفسه أسئلة جوهرية « فقال لقد أحسنا صنعاً حين أكدنا بأن اختلاف  $p \times q$  عن  $q \times p$  يفسر الظواهر الذرية ، ولكن هذا التأكيد لا يفسر سبب اختلاف  $p \times q$  عن  $q \times p$  . وحتى لو اعتبرنا  $p$  و  $q$  مؤثرين وتبين لنا أن هذا السلوك ( الاختلاف ) أمر محتم « إلا أن هذا ليس تفسيراً ، لأنه حقيقة رياضية بحتة ، فأين تعليله الفيزيائي ؟ وأين مدلوله التجريبي ؟ ذلك أن  $p$  و  $q$  ليسا مجرد رمزين رياضيين ، بل المفروض أنهما يمثلان كيائين فيزيائيين ، فالرمز  $p$  يمثل كمية الحركة ( الاندفاع ) و  $q$  تمثل الوضع . فالسؤال إذاً : ما الذي يعنيه اختلاف  $p \times q$  عن  $q \times p$  بلغة الاندفاع والوضع الحقيقيين ؟ وما الذي يعنيه من الوجهة التجريبية ؟

وهنا ، كانت هذه الفقرة الأخيرة ، هي الطريق التي أدت للإجابة : ففي عام ١٩٢٧ اكتشف هيزنبرغ هذه الإجابة بأن استنتجها من لغة الرموز في ميكانيك الكم ، ثم وضع معناها بأمثلة ملموسة مستوحاة من التجارب الفيزيائية العديدة المعبرة جداً . وفي الوقت نفسه فهم ديراك طبيعة الأمور على حقيقتها تماماً . وأما

بوهر فسرعان ما أدرك المغزى العميق في هذه الأفكار الجديدة . فدعونا نرى إذاً كيف يمكن أن نوضح هذه الأفكار بأمثلة ملموسة مستوحاة من هيزنبرغ وبوهر . ولز مثلاً ما الطريقة التي نتبعها فعلاً لقياس  $p$  و  $q$  في حالة جسيم ما وليكن الإلكترون .

إن الأمر بسيط ، ما علينا إلا أن نراقب الإلكترون وندون وضعه وسرعته . والوضع يشتر إليه بـ  $q$  وسرعة الإلكترون مضروبة بكتلته التي نقيسها بتجربة أخرى تعطينا الاندفاع الذي نشير إليه بـ  $p$  . ولكن كيف نجد وضع الإلكترون ؟ طبعاً بالنظر إليه . وكيف نجد السرعة ؟ أيضاً بالنظر إلى الإلكترون مرتين متتاليتين كما نفعل مع متسابق في مباراة الجري ، إذ ننظر إليه عند انطلاقه ، وكذلك بعد مرور فترة من الزمن « ونسجل تغير وضعه . فأين الصعوبات في ذلك ؟ كل شيء واضح ، وهذا عمل يتم كل يوم . فالفلكيون يقيسون الأوضاع والسرعات منذ قرون ، فلماذا لاندلجاً إليهم فهم على استعداد لأن يقولوا لنا كيف نحصل على هذه النتائج بدقة تكاد لاتصدق .

لابأس ، فهذه العمليات تطبق منذ قرون على الكواكب والنجوم والسدم وأشباه النجوم والأقمار والشهب . وعلى مستوى الأرض « تطبق على القطارات والطائرات والسباحين وخيول السباق والقذائف . ولكن ماذا عن الإلكترون ؟ إن الإلكترونات صغيرة « وصغيرة جداً ، بل هي في غاية الصغر « ولكي نجري عليها قياساتنا يجب أن نراها ، فما العمل لأجل ذلك ؟

قد يقول قائل إن لدينا دائماً إمكانية استعمال المجهر .

ولكن المجهر مهما بلغت قوته فلن يكون قوياً بما يكفي .

لابأس ، نستطيع أن نتخيل دائماً مجهراً قوياً بما يكفي ، ولز مانتيجة ذلك ؟

إننا حتى لو استعملنا مجهراً خيالياً ذا قوة خارقة ، فستظل تواجهنا مشكلة رؤية الإلكترون .

وهذا محتم .

لكي نرى الإلكترون علينا أن نضيئه .

أفي ذلك شك ، إنه واضح مثل نور الشمس ، ويعرفه الجميع بدون استثناء ، وما من أحد سيعترض عليه أبداً ، فلنباشر العمل .

هنا نحن نباشر فعلاً . ولكن توجد قاعدة معروفة جداً عن المجاهر ، مفادها أن قوة المجهر محدودة بطول موجة الضوء المستعمل . فالمجهر لا يمكن أن يميز بين تفصيلات أصغر من طول الموجة المستعملة . وإلا لماذا تستعمل أقوى المجاهر الضوء فوق البنفسجي لولا هذه القاعدة ؟ ولماذا كانت المجاهر الإلكترونية أقوى بكثير من المجاهر العادية لولا أن السبب في ذلك ، أن طول موجة دوبروي في حالة الإلكترونات السريعة أصغر بكثير حتى من طول موجة الأشعة فوق البنفسجية ؟

ولكن مادام مجهرنا افتراضياً محضاً ، فلماذا لانستعمل ضوءاً افتراضياً أيضاً ؟ فلنستعمل إذاً الأشعة السينية إذا لزم الأمر ، أو الأشعة التي يطلقها الراديوم ( وموجتها أصغر من السينية ) ، أو ضوءاً طول موجته أصغر أيضاً من هذا كله . فلنستعمل إذاً الضوء الذي نحتاجه بصرف النظر عن طول موجته ، فهذا لن يكلفنا شيئاً مادام الأمر خيالاً بخیال .

والآن كل شيء جاهز ، فلنستعمل إذاً ضوءاً طول موجته في غاية الصغر . ولكن هنا أيضاً توجد قاعدة مشهورة عن الضوء . فكلما كان طول الموجة صغيراً ، كان تواتر الضوء أكبر . وتبعاً لاكتشاف بلانك وأينشتين : كلما كان تواتر الضوء أكبر كانت طاقة فوتوناته أكبر .

ما هذا ؟ لقد عدنا إلى استعمال الفوتونات ، وهل هذا مجال لاستعمالها ؟ لقد كنا نتحدث عن المجهر ، فما الفائدة من تعقيد المسألة والعودة بنا إلى الفوتونات ؟

ولكن لا ، يجب أن نستعمل الفوتونات ما دمنا نريد التفكير بلغة الكم ، وهذه هي النقطة الجوهرية التي أهملت في كل التأملات المماثلة السابقة . فنحن نعرف أن الضوء يمتاز بشكل من أشكال الذرية ، وإن كل تواتر ، يبدو على شكل

حزم محددة تماماً من الطاقة ، فكيف يمكن أن نتجاهل حقيقة أساسية كهذه إذا أردنا أن نفهم الكم ؟ ولكن ما هذه الهزة التي تصدر فجأة عن مجهرنا ؟ يبدو أن الإلكترون لا يستطيع هذا التطفل عليه ولا يجب هذا التغير الذي انجرفت فيه الأحداث . لقد أظهرنا له كل ألوان المضايقة ولم يعد يعرف الهدوء . إذ لم نكتفِ بالنظر إليه بل قذفناه بقذائف هائلة من الطاقة أزعجته أيما إزعاج . فهل تستحق هذه التجربة بعد ذلك أن توصف بأنها علمية . إنها تفتقر إلى أدنى حدود الرقة واللطف . افترضوا أننا نجحنا برؤية الإلكترون وحددنا موضعه . إن هذا النجاح سيكلفنا غالياً . فالقول بأننا رأيناه يعني أننا صدمناه مباشرة بفوتون . ولكن الإلكترون جسيم خفيف جداً ، وغير قادر على الصمود أمام جسيم ضوئي ، لذلك فقد هزته الصدمة هزة عنيفة .. ومشاهدتنا له ، عرضته للاصطدام ، الأمر الذي غير من سرعته . إذاً نحن نسير في الاتجاه المعاكس للهدف الذي نسعى إليه . وفي الوقت نفسه لا يمكننا استعمال فوتونات أقل خشونة . لأن طاقتها تضعف . وكلما ضعفت طاقتها ، انخفض تواترها . وازداد بالتالي طول موجتها . الأمر الذي يضعف من قوة مجهرنا . وهكذا نجد أن المصاعب تلاقينا أتي تولينا ، فكأن روحاً شريرة تسمم أجواءنا .

ولكن لم لاستفيد من الجوانب الجيدة في هذه التجربة ، فنلاحظ الوضع الأصلي ، ثم نقيس سرعة الإلكترون بعد صدمة مشاهدتنا الأولى له .

الحقيقة أننا بهذا العمل لن نتقدم خطوة واحدة . إذ كيف نحسب السرعة ؟ إن حسابها يحتاج لاستعمال كرونومتر تخيلي لكي نجري رصدتين متتاليتين لوضع الإلكترون ، ولكي نرى كيف تحرك . ولكن المشاهدة الثانية ستسبب صدمة ثانية . فهذه السرعة حتى لو قسناها بكل عناية ، فإنها لن تكون هي سرعة الإلكترون الحقيقية . لأن الصدمة الثانية غيرتها في اللحظة نفسها التي شاهدناها بها . إننا نقدر أن نعرف سرعته السابقة ، ولكن ليس الحاضرة ولا المستقبلية . فروح المشاكسة أصبحت فعلاً وبالأعلى علينا .

ولكن لا ، هذه حماقة سخيفة ، هذا مستحيل ، لا بد من وجود وسيلة للخروج منها . لماذا لا نسجل الدفع الذي يقع على الفوتون نفسه . ثم نحسب الدفع الذي سيتلقاه الإلكترون كما نفعل مثلاً في حالة اصطدام كرتي « بليار » .

هذه فكرة ذكية وعاقلة ولكنها للأسف لن تجدي ، لأن هناك قاعدة صغيرة تتعلق بالمجهر كان قد نهى إليها بوهر ، وهي أن طول الموجة ليس وحده المسؤول عن قوة الفصل ، بل إن قطر العدسة الجسمية هو أيضاً له دور هام . إذ يجب أن يكون كبيراً لكي تكون قوة فصل المجهر كبيرة . ولكن حين يكون هذا القطر كبيراً ، لانستطيع أن نميز بدقة الاتجاه الذي اتخذ الفوتون بعد اصطدامه مع الإلكترون . فمن الجائز أن يكون قد اجتاز أي جزء من العدسة الضخمة التي اضطررنا لاستعمالها لكي نحصل على قوة الفصل الكبيرة الضرورية . ذلك أن العدسات هي أشياء عجيبة . إنها تقرب جميع الأشعة الصادرة عن الإلكترون على بؤرة واحدة ، فلا نستطيع أن نعرف بعدئذ اتجاه الشعاع عندما ننظر إلى خيال الإلكترون . فمبدأ المشاكسة لم يتوقف عن معاكساته . حقاً إنه كلما كبرت العدسة ازدادت قوة الفصل ، ولكن ارتيابنا في اتجاه الفوتون سيكون أكبر أيضاً ، وكذلك بالتالي بالنسبة للدفع الذي يمارسه على الإلكترون . فالنتيجة هي أننا لانستطيع أن نعرف جميع المعطيات اللازمة لحساب الصدمات على طريقة كرات البليار التي تحدثنا عنها منذ قليل . فموقفنا على حاله لم يتبدل : عندما نرصد الوضع ، نفقد الفرصة المواتية لحساب السرعة . فهل من وسيلة أخرى تلجأ إليها ؟ يقول المثل : إن المرق الصالح للحساء يصلح للثريد ، فالفوتونات التي استعنا بها هنا على مضض ، دعوها تنقلنا أيضاً من هذه الورطة التي وقعنا فيها . فقد نستطيع إيجاد اتجاه الفوتون بقياس الدفع الذي مارسه على المجهر نفسه ؟

ولكن لكي نقيس هذا الدفع يجب أن نقيس انتقال المجهر ، فبأي طريقة نقيسه ؟ هل ننظر إليه ؟ إن هذا يحتاج لإضاءته . وإضاءته تعني قذفه بسيل من الفوتونات ، الأمر الذي يتطلب فوتونات مزودة بطاقة كبيرة للغاية ، لأننا نحاول قياس انتقال لامتناه في الصغر . فمازلنا إذاً محاصرين بالصعوبات نفسها ، وكلما حاولنا توثيق ملاحظة أولى بثانية لإجراء قياس صحيح ، نحدث اضطراباً يطل هذا الإعلام الجديد ، وبذلك ينفلت مبدأ المشاكسة متضاحكاً من أعمالنا ، فلا تجدي جهودنا كلها لتعيين وضع الإلكترون إلا بتبديد معرفتنا المحتملة عن سرعته . وكل ذلك بسبب كم بلانك  $h$  . وهذا تقريباً مبدأ هيزنبرغ الشهير باسم « مبدأ الاحتمية » الذي ينص على أنه لا مفر لنا من



التسليم بأنه يستحيل تعيين وضع الجسم وسرعته بكل دقة وفي آن واحد ، حتى ولو في الخيال . ذلك أن وجود الكم يمنع عنا معرفة  $p$  و  $q$  معاً في آن واحد . فإذا قسنا  $p$  أحدثنا اضطراباً في  $q$  = وكذلك إذا قسنا  $q$  ، أحدثنا اضطراباً في  $p$  . وهذا ما يمكن البرهان عليه بأن نتخيل تجارب افتراضية ( كما فعلنا في الحالة الأولى ) . والعقدة كلها تكمن هنا في أنه لا توجد وسيلة لتعيين مقدار مضبوط لهذا الاضطراب . فإذا قنعنا بمعرفة قيمة تقريبية للوضع بدلاً من القيمة الحقيقية الدقيقة ، أمكننا عندئذ معرفة قيمة تقريبية للاندفاع ، وضمن حدود معينة . أما إذا ألحنا على معرفة أحد هذين المقدارين الوضع أو الاندفاع بكل دقة ، فإننا لن نعثر في هذه الحالة قطعاً ، على أي أثر من المعلومات عن الآخر . وقد اكتشف هيزنبرغ أننا إذا ضربنا الارتياح المتعلق بالوضع في الارتياح المتعلق بالاندفاع ، فإن هذا الجداء لن يكون في أحسن الأحوال أصغر من  $h$  . فهذا نحن من جديد أمام ثابت بلانك  $h$  ، ذلك الغدار .

لنقارن هذا الموقف بالموقف الذي كان سائداً قبل نظرية الكم . ففي ذلك العهد أيضاً كان عليهم أن يستعملوا ضوءاً ذا أمواج قصيرة جداً . وهذا الضوء كان يمارس ضغطاً . ولكن « باستطاعتهم تخفيف شدة الضوء حسبما يريدون لكي يخففوا ( بحسب ظنهم ) دفعه في الوقت نفسه : الأمر الذي كان يسبب نقصاً في اضطراب الإلكترون . أما في البصريات الكمومية ، فإن تخفيف شدة الضوء لا يخفف من صدمات الفوتونات الإفرادية ، بل يزيد الفاصل الزمني بين الصدمات ، مما يقلل من عددها . ومن المعروف أنه من غير الممكن مشاهدة أي شيء قبل ارتداد الفوتون فعلاً عن الإلكترون بعد صدمه . ولما كان نقصان شدة الضوء لا يؤدي إلى نقصان طاقة الفوتون الواحد ، فالمشاهدة تتوقف على الصدمة . فالصدمة إذاً لم يعد ممكناً تجاهلها ( أو تخفيفها وإهمالها في النتيجة كما كان يظن ) . ولكن هذه الصدمة هي التي تظل أساساً غير معينة .

وهنا ، أي في هذه النتيجة ، نكون قد عثرنا على إحدى السمات المميزة للفيزياء الجديدة . ولا تزال هناك سمات أخرى غيرها تنتظرنا ، وهي أدهى منها . فنحن مازلنا حتى الآن لم نفسر كيف ترتبط هذه النتيجة باختلاف  $p \times q$  عن  $q \times p$  . ولكن دعونا نتمتع بعض الشيء في هذه الطرفة التي عثرنا عليها .

يجب أن نفهم قبل كل شيء أن هذه المناقشة كلها التي تصورنا فيها تجارب خيالية محضة ، لم تكن في الحقيقة أبداً أكثر من عرض عام ، يغلب عليه الغموض ، هدفه أن تتألف مع مدلول نظرية الكم . إذ لاوجود لمجاهر تتمتع بهذه القوة الخارقة التي تخيلناها ، بل إننا لم نكن منطقيين مع أنفسنا . لأننا ، وإن بدأنا بالنظر إلى الإلكترون على أنه جسيم ، إلا أننا خلصنا إلى نتيجة مفادها أنه كان جسيماً من نوع غريب . والمبرر الحقيقي لهذه العمليات التي تخيلناها هو نجاح نظرية الكم نفسه ، أما هذه التجارب الخيالية فهي تأويل فحسب لقواعدها الأساسية .

لقد توصلنا إذاً إلى مفهوم جديد للجسيم ، وهو أنه ، كائناً ما يكون « فإنه قطعاً لم يعد كما كنا نتصوره . فالجسيم قديماً كان يمكن أن يكون له وضع وسرعة في آن واحد . أما الجسيم بمفهومه الحالي فيمكن أن يكون له وضع ، أو سرعة ، أو وضع يغلب عليه الغموض وكذلك سرعة ضبابية ، ولكن لايمكن أن يكون له وضع وسرعة بدقة في آن واحد . ففي التجارب السابقة ، كنا تخيلنا الجسيم على صورة جسيم قديم ، ولكن تبين لنا حالاً أنه يستحيل في هذا الوضع الذي كنا فيه ، أن نلاحظ جميع صفاته المزعومة . فلابد لنا من الابتعاد بعد الآن عن هذا المفهوم القديم ، وإلا لظلت روح المشاكسة توقعنا في الفشل ما دمنا نصر على تمادينا في خطئنا . فأما وقد تبين لنا الآن استحالة ملاحظة الصفات القديمة ، حتى ولو نظرياً ، فما علينا إذاً إلا أن نخلص إلى أنه ليس لها وجود فعلي . فهناك إذاً « جسيم » من نمط جديد بدأنا نواجهه ، وهو يختلف جداً عن النمط الكلاسيكي . ولايمكن أبداً اعتباره حبيبة ضعيفة جداً من مادة مندفعة بحركة محددة . نعم ، يمكننا اعتباره : إما حبيبة ضعيفة من المادة ، وإما مندفعة بحركة محددة ، ولكن لايمكن اعتباره الإثنين معاً . وهكذا أصبح واضحاً أن الصراع موجه — جسيم قد ليس الآن مدلولاً جديداً ، وهو ما سنناقشه فيما بعد .

وهناك جانب آخر للوضع الراهن للفيزياء علينا أن نراعيه . لقد أصبح العلم فجأة أكثر تواضعاً . ففي ما مضى من الأيام الجميلة كان باستطاعته أن يتنبأ بالمستقبل بجرأة ، أما الآن فهيهات . فلكي يتنبأ بالمستقبل يجب أن يعرف الحاضر ، والحاضر لايمكن أن يعرف بدقة ، لأن كل محاولة لمعرفة ، ستبدله لاحالة . فمثلاً ، إذا

عرفنا المدرج الذي ستقلع منه طائرة معينة ، وعرفنا كذلك سرعتها واتجاهها ، سهل علينا التنبؤ بمكانها في مستقبل قريب . ولكن إذا لم نعرف سوى المدرج ، أو سرعة الطائرة واتجاهها ، ولم نعرف الأمرين معاً ، فإن تنبؤنا سيصبح مجرد افتراض . وهذا حالنا مع الإلكترون . فالعلم قد مرّ إذاً بانقلاب جوهرى عميق الجذور لدرجة يصعب تصورها ، ومن غير أن يعي ذلك منذ البدء . ولقد تابع طريقه من بلانك إلى هيزنبرغ دون أن يتبين تماماً مدى التغير الذي حل به ، وحتى قبل أن يفهم أن بنيته ( أي بنية الفكر العلمي ) كلها قد تغيرت معالمها . لقد دب فيه الهرم فجأة « بعد أن جرد من أروع آيات مجده وعظمته ، وأغلى أوهامه عليه . لقد فهم أخيراً أنه لم يمتلك يوماً موهبة التنبؤ بالمستقبل بصورة مفصلة .

على أن العلم يتنبأ بالمستقبل ، وينجح لم يسبق له مثيل ، وذلك بفضل الكم ، وهذا موضوع لا بد أن نعود إليه حتماً .

هناك أيضاً سؤال : ماذا عن مدارات بوهر ؟ ولو أننا راقبنا ذرة بوهر بالجهر فما الذي سنلاحظه ؟ أمن الممكن متابعة الإلكترون على طول مداره أو حتى على طول جزء من مداره ؟ أبداً ، على الإطلاق ، لأن مشاهدتنا له ستوجه إليه صدمة تجعله يقفز بعدها من مداره إلى مدار آخر مسموح له به ، أو تقذف به أحياناً خارج الذرة . إذاً حتى لو سمحنا لأنفسنا بأن نتكلم عن المدارات كما لو أنها موجودة فعلاً ، لتبين لنا أنه يستحيل ملاحظتها بالمعنى الكلاسيكي للكلمة . فأى بصيرة ثاقبة هذه يتحلى بها هيزنبرغ ، لتجعله يتخلى عن هذه المدارات منذ البدء ؟

والآن بقيت مسألة واحدة نعود بعدها إلى قصتنا . إن الطاقة والزمن مرتبطان مثلما أن الوضع والاندفاع مرتبطان . وهذا ما كان يعرفه هاملتون حق المعرفة . وهنا حانت اللحظة المناسبة كي نشير إلى الحدث الخارق الذي طرأ عندما ربط بلانك بين الطاقة وبين التواتر . فالتواتر لا يمكن حسابه بطريقة عين ، ولا بد أن نتمهل قليلاً لكي نلاحظ هزة أو اثنتين على الأقل . إذاً ، ما دامت الطاقة مرتبطة بالتواتر ، فلا يمكن حساب هذه الطاقة في لحظة واحدة ، بل لا بد من مرور بعض الوقت . والآن ، لنقارن

ذلك مع اكتشاف هيزنبرغ بشأن الاندفاع والوضع . سنجد أننا أمام وضع مماثل تماماً : إذا عرفنا الاندفاع ، فلا يمكننا معرفة التوضع الصحيح تماماً في المكان . وكذلك ، إذا عرفنا الطاقة ، فلا يمكننا معرفة التوضع الصحيح في الزمن ( أي لحظة قياس هذه الطاقة ) .

إن هذا التماثل تام قطعاً . ولكن علاقة الزمن بالطاقة هي بالنسبة لنا ذات أهمية خاصة ، لأن اكتشافها لا يحتاج إلى استعمال مجهر افتراضي . وكان المفروض أن تبدو لنا جلية منذ البدء لو كان لدينا الذكاء والجرأة الكافيان . إنها هناك ، تعلن طالبة من يعرفها منذ اللحظة التي ولد فيها الكم تحت رعاية بلانك . بل إن هذا الاكتشاف التاريخي كان يصبح ضارِعاً لمن يميّط عنه اللثام . وكان باستطاعة أي شخص أن يجده بكل سهولة ليحظى بعدئذ بمجد اللقب « عالم » . ولكن أحداً لم يأخذه على محمل الجد قبل العام ١٩٢٥ تقريباً ، لذلك تأخر كشفه ( عن عام ١٩٠٠ ) ربع قرن<sup>(١)</sup> . ومن يدري ، فلربما كانت هناك اليوم أيضاً حقائق من هذا النوع ، واضحة جداً ، ولكنها محجوبة عن أنظارنا ، لذلك تظل مهمتها سرية لأن الناس لم يملكوا الجرأة والشجاعة الضرورية للكشف عنها ! إن الجرأة والشجاعة لازمتان أيضاً في العلم كما في المعارك .

والآن لنعد إلى قصتنا ، فما زال هناك عدد من الحقائق التي تنتظر الإيضاح . منها مثلاً قصة  $p \times q$  ، فهل نستطيع أن نفرسها فيزيائياً ؟ وإذا أمكن ذلك ، فما صلتها بمجهر هيزنبرغ ؟

الحقيقة أن تفسيرها يتطلب منا العودة إلى قواعد لغة الرموز في ميكانيك الكم . لأن هذه القواعد هي التي ادت بالفعل إلى اكتشاف هيزنبرغ . والقارئ « لم يفته ختماً أن قواعد ديراك ، على الرغم من كل ما أتيح لنا قوله في الفصل

---

(١) كون الطاقة ذرية متقطعة ( غير مستمرة ) ، هذا وحده كان يكفي لإظهار الاحتمية . وقد نبه بوانكاريه إلى ذلك في كتابه « العلم والفرضية » قبل ظهور ميكانيك الكم بسنوات .

السابق ، لم تطرح بأسلوب دقيق واضح ، لأن الوضع لم يكن مناسباً لها . ولكن هيزنبرغ سبق أن مهد لنا الطريق . ونستطيع الآن أن نقدم دراسة وافية عن بعض تفصيلاتها لكي نرى بأي طريقة مدهشة استطاعت أن تحوي اكتشاف هيزنبرغ الثوري .

يقول ديراك ، إن الإلكترون والذرة والسديم والسيارة ، وبوجه عام كل منظومة ميكانيكية ، يمكن أن يكون لها عدة حالات مختلفة من الحركة كلها محتملة . وقد مثل كلاً من هذه الحالات الخاصة بالرمز  $\psi$  الذي سبق أن قلنا إنه شيء آخر غير  $\psi$  شرودنجر . والآن لتركز انتباهنا على الإلكترون الذي عرّضه هيزنبرغ ( بغية ملاحظته ) لوابل شديد من الفوتونات . فلنلاحظ وضعه ، نقوم بإجراء تجريبي يخصه ، وهذا الإجراء يجب أن نعبر عنه بطريقة أو بأخرى بلغة الرياضيات الرمزية ، وعادة نشير إلى هذا الإجراء الفيزيائي بالمؤثر الرياضي  $q$  . ولما كان الإجراء الفيزيائي سيغير ، كما نعلم ، من حركة المنظومة الفيزيائية ، لذلك أعدنا لهذا الأمر عدته بأن يظهر المؤثر نتيجة التغير على شكل تبدل في  $\psi$  . فهل ثمة ما هو أكثر دلالة مباشرة من هذا الإعداد ؟ إنه فعلاً محاكاة مضبوطة للواقع الفيزيائي المرتبط به . ولكنه مكتوب بلغة الرموز الرياضية .

وفي حياتنا اليومية ، توجد أمثلة كثيرة عن عمليات تتغير نتائجها إذا غيرنا في ترتيب إجراءاتها . فمثلاً ، إذا جعلنا  $p$  تدل على أكل قطعة حلوى ، و  $q$  على الإمساك بها فإن  $q$  يمكن أن تسبق  $p$  ولكن ليس على العكس . وإذا جعلنا  $p$  تدل على غسل الشعر و  $q$  على حلاقته . عندئذ لا تختلف امرأتان في أن  $p$  يمكن أن تسبق  $q$  ، أما أن  $q$  تسبق  $p$  ، فهذا ليس مقبولاً أبداً عند النساء . وإذا كانت  $p$  تعني أن يرزق شخص بطفل ، و  $q$  أن يتزوج ، فواضح أن حالة  $q$  إذا تلت  $p$  تختلف عن حالة  $p$  تلو  $q$  . وفي سائر هذه الحالات نقول إن  $p \times q$  يختلف عن  $q \times p$  . وهذا تقريباً ما يجري في ميكانيك الكم .

لنفرض أن باستطاعتنا تحديد وضع إلكترون هيزنبرغ بكل دقة . ولنفرض أن هذا الوضع هو الذي تكون  $q$  عنده مساوية 3 . فعندئذ نستطيع أن نعوض عن المؤثر  $q$  بالعدد 3 أو نقول إن  $\psi \times q$  تساوي  $\psi \times 3$  . وهذه أعمال من أوليات

الرياضيات يستطيع حتى المبتدئ في الرياضيات أن يفهمها . ومع ذلك فإن قواعد ميكانيك الكم هي شيء مثل هذا .

والآن ، ما الذي يعنيه اختلاف  $p \times q$  عن  $q \times p$  بالنسبة للإلكترون هيزنبرغ ؟ إننا في وضع يساعد على فهم ذلك . وهو سؤال لا يعدو كونه تمريناً تافهاً في لغة الرموز الرياضية ، بل أسهل حتى من الحساب البسيط . إنه تمرين لاشأن له سوى أن يدل على مدى هول الأحداث الكامنة خلف هذه القواعد البريئة الطيبة المظهر .

دعونا نتظاهر إلى حين بأننا وجدنا أن  $q$  قيمتها 3 بالتحديد ، و  $p$  قيمتها 5 بالتحديد . وذلك بغض النظر عن الحسابات التي سبقت ذلك . إذاً  $p \times q = 15$  تصبح  $15 \times 3$  أي  $45$  في حين  $q \times p = 15$  تصبح  $3 \times 5 = 15$  . ولكن هذه الأخيرة أيضاً تساوي  $15$  . فهي مطابقة للنتيجة الأولى . غير أن هذه النتائج مناقضة بلاجدال لما نعرفه ، وهو أن النتيجة الثانية لا تتطابق مع الأولى . لأن الأولى تنجت عن  $p \times q$  بينما الثانية تنجت عن  $q \times p$  . ونحن نعلم أن  $p \times q$  . تختلف عن  $q \times p$  . أو بكلمة واحدة لا يمكن أن يأخذ  $p$  و  $q$  قياً محددة تماماً مثل 3 و 5 ذلك لأن  $3 \times 5$  يساوي  $5 \times 3$  ويعطيان نتيجة واحدة . بينما نعلم أن هذا لا يسري على  $p$  و  $q$  . فمن الواضح إذاً أن هذا التناقض يعني أن المسلمة التي بدأنا بها كانت خطأ . ولا بد أيضاً أن يكون اختلاف  $p \times q$  عن  $q \times p$  يعني أن الترتيب الذي نجري فيه ملاحظتنا سينعكس على النتيجة فيبدلها . وهذا إن دل على شيء فإنما يدل على أن ملاحظة أحد المقدارين ستشوش ملاحظة الآخر . الأمر الذي وضعه هيزنبرغ وبوهر بمجهرهما الخيالي .

وهنا أصبحت قصتنا مضحكة فعلاً . فكل ما قلناه حتى الآن لم يكن سوى مقدمة للثورة العظيمة التي أثارها ميكانيك الكم الجديد في الفكر العلمي . ذلك أن اكتشاف هيزنبرغ ، كان يحمل ما هو أكثر من مجرد استحالة معرفة الوضع والسرعة في آن واحد ، وما هو أكثر أيضاً بالنسبة لقواعد ميكانيك الكم . فقبل كل شيء يصبح يقيننا بالأشياء التي تقال ، موضع اختبار « حتى ليوشك على القطيعة . ولكن مامن مخرج آخر ، فالتجربة لها القول الفصل . وما أن يمر بعض الوقت حتى ينتهي الأمر بنا إلى التسليم بالأفكار الجديدة على الرغم من غرابتها ، وإلى الإقرار بعذالتها المرجحة .

والآن لننتبه جيداً ولنشد على أعصابنا ، ولنهيئ أنفسنا لما ينتظرنا من أحداث .  
إن وضعنا أشبه بوضع طفل يبحث عن الحقيقة ، فلا يكف عن طرح أسئلته التي لازالت  
تطرح منذ بدء الخليقة .

إنه يسأل : « بابا ، من الذي ولد الأول ، الصوص أم البيضة ؟ » .

ونحن نرفض الإجابة بعناد اليائس من التفاهم . ولكن السائل يلح ويلح ،  
ولاترضيه سوى الحقيقة . وأخيراً عند فراغ صبرنا ، نستجمع شجاعتنا كلها ونطلق الرأي  
الرزين حول الموضوع : إنه باختصار :

— نعم !

وكما هو الحال في قصتنا عن الصوص والبيضة :

— « بابا ، أهو موجة أم جسيم ؟ » .

— نعم .

— بابا ، هل الإلكترون هنا أم هناك ؟

— نعم .

— بابا ، هل يعرف العلماء حقاً عما يتكلمون ؟

— نعم .

بالفعل ، لقد أصبحت درينا واضحة . فنحن نعلم من البدء ، أن  
قولنا جسيم لم يعد بحسب مبدأ هيزنبرغ ، كما كان . لابل سنكتشف أيضاً أن اختلافه  
عن نموذجيه القديم ، أوسع حتى مما تصورناه إلى الآن . ولما كانت كلمة « جسيم » مشحونة  
بالالتباسات ، وملوثة بكل ما ارتبط بها من الصور الكلاسيكية عن الجسيم ، لذلك نفضل  
أن نستعمل بعد الآن كلمة إلكترون ، هذا على الرغم من أن حديثنا ينطبق على الفوتون  
وعلى الذرة وعلى كل « جسيم » آخر على السواء . ولكن كلمة « إلكترون » نفسها ملوثة  
أيضاً ببعض الشيء . فنحن ما زلنا ننظر إلى الإلكترون إلى الآن نظرتنا القديمة إلى جسيم .

بل كونوا على ثقة بأن هذا هو أحد الأسباب الرئيسية التي تجعل هذه المسائل غريبة متناقضة في نظرنا . ومع ذلك ، وعلى الرغم من كل هذه المفارقات ، علينا أن نفهم بوضوح أن ما نتحدث عنه هو الكون ، وليس عن نظريات خاوية منسوجة من خيوط العنكبوت . إننا نتحدث عن مواد يتكون منها جسمي وجسمكم والأشجار والحجارة والنجوم والقنابل الذرية والأمواج الراديو — كهربية والفيروسات والبطاطا والطماطم . كما أننا نتحدث عن الأسس المادية للمحبة والكراهية والوطنية والحيانة والوجد الصوفي الديني . بل إن خلف تصوراتنا الغريبة عن الكميتين  $p$  و  $q$  وعدم إمكان تعيينهما معاً ، يكمن عالم له كل صلاحية الواقع وقساوته ، وهو على علاقة وطيدة مع تلك التصورات .

فهذه كلها أمور نسلم بها ، ولكن كيف سيكون موقفنا لو أنه قيل لنا إن الإلكترون يمكن أن يكون في مكانين مختلفين في آن واحد ، أو أنه يتحرك في اتجاهين معاً ، أو حتى في أكثر من اتجاهين ؟ هذا ما سنطلع عليه بعد حين . لأننا مضطرون الآن للتألف مع شيء تألف معه الفيزيائيون أيضاً منذ زمن ليس ببعيد ، وهو قريب جداً من هذا الذي ذكرناه . على أن هذا الشيء ، رغم غرابته ، فقد يعرض بشكل مبسط ولكن متسق ، بل ربما أيضاً بشكل يقربه من حقائق مماثلة مألوفة بالأصل لدينا .

دعونا ، أولاً ، ننتهي من أصعب الحقائق . وبعدئذ سنرى كيف يمكن أن نستفيد منها على الوجه الأكمل لكي نصل إلى وضع مريح سنتردد بعده حتماً بالعودة إلى وجهة نظرنا القديمة ، التي رأينا عجزها عن تفسير بعض من أهم التجارب الأساسية .

يمكن للإلكترون أن يتحرك إلى الأعلى بسرعة ٥٠٠٠ متر في الثانية . وهذه حالة حركية لاغبار عليها ، يمكن أن نشير إليها بالرمز  $\psi$  . كما يمكن للإلكترون أن يتحرك إلى اليمين بسرعة ٨٠٠ متر في الثانية ، وهذه أيضاً حالة حركية يمكن أن نشير إليها بـ  $\psi$  مختلفة عن الأولى . والآن لنتذكر أن قواعد لغة الرموز عند ديراك ، كانت قد استُخلصت من نظريتي هيزنبرغ وشروذنجر الناجحتين جداً . إن إحدى هذه القواعد ، وهي أهمها حتماً ، قاعدة التراكب التي لم نتحدث عنها بعد . فهذه القاعدة تقول



إنه يمكن أن يكون لدينا حالة حركية مكونة من خليط من الحالتين الحركيتين السابقتين : كذا من الأولى ، وكذا من الثانية . وهذه فكرة أصيلة وجديدة . إذ ليس المعني بها حركة متوسطة كلاسيكية بين الحركتين ، أي كما تركب عادة حركة من حركتين متزامنتين إحداهما نحو الشمال والأخرى نحو الشرق في النظرية الكلاسيكية ، فيكون الناتج حركة واحدة في اتجاه شمال شرق . بل إن الفكرة الجديدة لاتعني شيئاً يتفق مع حدسنا ، ولا شيئاً يريحنا كهذا ( السابق ) ، بل هي تمثل الحركتين معاً .

دعونا نعزي أنفسنا لبعض الوقت بالتفكير في أن ما ندرسه هو احتمالات . غير أن هذه الفكرة ، على الرغم من صوابها ، إلا أنها لن تصمد طويلاً دون تغيير . ومع ذلك لنحاول . لأن هذه الفكرة تشكل أيضاً عنصراً هاماً في الفيزياء الجديدة .

لنبدأ بالإلكترون يتحرك نحو الأعلى بسرعة ٥٠٠٠ متر في الثانية ( إن الحالة الحركية لهذا الإلكترون ، كنا أشرنا إليها بالرمز  $\psi$  )<sup>(١)</sup> فلنلاحظ وضعه ، نطبق على  $\psi$  هذه ، المؤثر  $q$  . وفي هذه الحالة ، تيرهن الرياضيات أن الحالة الجديدة  $q \times \psi$  هي حالة مزيج مكون ، ليس فحسب من حركتين ، بل من عدد لانهائية له من الحركات الصرفة ( أي العادية غير المركبة ) التي تم كلها معاً . فلنكي نفهم المعنى الفيزيائي لذلك ، دعونا نستعمل مجهر هيزنبرغ ( لكي نشاهد وضع الإلكترون ) . إن هذه المشاهدة ، ستؤدي إلى تعديل غير محدد في سرعته . وكل ما يمكن أن نعرفه عن حركته الآن هو أنها ستكون على الأرجح هذه الحركة أو تلك أو أنها برجحان أقل هي حركة أخرى ، أو هذه الأخرى أيضاً ، وهكذا إلى أن نمر بلائحة الحركات اللانهائية المحتملة كلها . وهذه اللائحة على الرغم من أننا قادرون على تنظيمها بحيث تضم جميع الحركات الممكنة مع احتمالاتها الخاصة بها ، إلا أننا لانستطيع أن نحدد الحركة المضبوطة دون أن نجري عملية مشاهدة أخرى إضافية سيتضح أنها غير مجدية ، لأنها تغير من حالة الحركة فتؤدي فوراً إلى إلغاء الإعلام الذي أفادتنا به هي نفسها . وبهذا المعنى إذاً يندفع الإلكترون

(١) راجع بداية الفصل ١٣ نفسه .

بعده حركات معاً ، وبهذا المعنى يندفع فعلاً بحركة معينة ، ولكننا لانعرفها ، ولا يمكننا أن نعرف أي واحدة هي من هذه الحركات . ولنتذكر أن هذه الحقيقة يسيرة بالنسبة لما سيأتي من تعقيدات . ولكنها على كل حال فرصة طيبة تمهد لغوصنا في مياه أعمق . فلنسترح هنا قليلاً لكي نبحث حولنا عن أمثلة مألوفة في حياتنا اليومية ، بحيث تكون مماثلة لهذه الأوضاع .

يوجد وضع شبيه بهذا في الوراثة . لذلك سنأخذ مثلاً بسيطاً شائعاً : إن تزواج دجاجة سوداء وديك أبيض يعطي صوصاً لايعرف لونه قبل أن تفقس البيضة . ولكننا نستطيع أن نستبق الأمور ، فنقول : إن الصوص سيمثل حالة لونية واحدة هي خليط من الألوان : ٢٥٪ أسود ، و ٢٥٪ أبيض ، و ٥٠٪ من المزيج أزرق — رمادي ، وهو الخاص بالنوع المعروف باسم أندلسي .

وهذا لايعني أن الصوص سيكون مزيجاً بكل هذه الألوان معاً . بل إن له لوناً واحداً منها . ولكن عدم توافر المعلومات الكاملة ، يجعلنا نكتفي بالاحتمالات . وإذا ولد مئة صوص من هذا التزاوج ، يمكننا أن نتوقع عندئذ ، وبشيء من الثقة المدعومة بتجربتنا السابقة أن حوالي خمسة وعشرين منها ستكون سوداء ، وخمسة وعشرين بيضاء ، وخمسين رمادية أندلسية . أماالصوص الواحد فله لون واحد من هذه الألوان ، وهذا اللون نستطيع أن نحدده عند خروج الصوص من البيضة . وعندئذ ( أي بعد خروج الصوص ) ، نكون قد حصلنا على معلومات إضافية ، وهذا ما يقابله ملاحظة جديدة ، كما أن هذه الملاحظة تبدل من حالة معلوماتنا ، بأن تنقلنا من حالة لون مركب من جميع الألوان إلى حالة لون واحد منها .

ويمكننا أن نوضح ، بمثال محسوس ، الفكرة من حالة خليط مركب يمثل نقص المعلومات . وهو مطاردة غواصة بحرية دون الاستعانة برادار أو غيره من أنظمة الكشف . فإذا لاحظ طيار إحدى غواصات العدو لحظة غطسها في الماء ، فإنه سيعرف موضعها ، ولكنه لن يعرف اتجاه حركتها . فالغواصة إذاً بالنسبة له هي حالة خليط مركب من جميع الحركات التي يمكن أن تقوم بها الغواصة من نقطة الغوص .

ويمكن أن نمضي في هذا التشبيه إلى أبعد من ذلك : فالغواصة عندما غاصت في الماء ، تلاشت في الأمواج بكلا معنيي هذا التعبير <sup>(١)</sup> ( لقد تحولت إذاً إلى حزمة أمواج شرودنجر ) .

وعندما جمع شرودنجر أمواجه الإلكترونية في حزمة أمواج ، وجد الوسائل التي مكنته من تحديد موضع للإلكترون . إلا أن حزمة الأمواج لم تبقى متجمعة ، بل تبددت وتناثرت . وإذا تساءلنا لماذا ؟ فذلك لأن شرودنجر حين أعطى إلكترونه موضعاً ، أضاع ، بحسب مبدأ هيزنبرغ « جميع المعلومات المتعلقة بحركته ، وهذا ما يتمشى مع رأي بورن القائل إن أمواج شرودنجر هي أمواج احتمال . وكان له ما يبرر ذلك ، وإلا فأين يكون الإلكترون بعد لحظات من توضع إذا كنا لانعرف حركته واتجاهه ؟ فهو ، بشكل ما ، ليس في أي مكان ، أو يمكن أن يكون تقريباً في أي مكان ، وهو على الأرجح على مقربة من وضعه الأول . فبعد هذا التفسير الأخير ، لم يعد هذا الوضع إذاً ، أكثر من احتمال ينتشر بسرعة . ولكن حزمة أمواج الاحتمال تتبدد ، فمع مضي الوقت سيزداد جهلنا بموضع الإلكترون وسيزداد أكثر تبدد حزمة الأمواج .

ولو عدنا إلى مثال الغواصة لرأينا الوضع نفسه . ففي اللحظة التي رآها فيها الطيار كانت حزمة أمواجه في أحسن حالات تماسكها . فإذا وصلت الطائرة بسرعة إلى نقطة الغوص تصبح قنابل الأعماق أكثر حظاً في إصابة هدفها . أما إذا تأخرت الطائرة ، فإن فرصها في إصابة الغواصة تتناقص شيئاً فشيئاً ، لأن « وضع » الغواصة سيتوسع مع مرور الدقائق ، ويصبح ممتداً على منطقة احتمال دائرية واسعة مثلما أن التموجات التي تخط سطح المحيط تتوسع بدءاً من نقطة الغوص . فحزمة أمواج الغواصة التي كانت في البدء في ذروة تماسكها وتجمعها ، ستفكك بسرعة كلما مضى عليها الزمن الثمين .

والآن ، لنترك حزمة الأمواج لكي نعود إليها فيما بعد ، فما زال فيها أشياء تهمنا . ولنتحدث الآن عن جوانب وتشبيهات أخرى تثير اهتمامنا مثل لعبة

(١) أي غاصت في الأمواج ، وطاش وضعها في أمواج احتمال بالنسبة للطيار ( المترجم ) .

« النسر والكتابة » . فحين تُقذف قطعة النقود ( المعدنية ) في الجو ، فإنها لا تظهر لا النسر ولا الكتابة طالما أنها لم تلامس الأرض . ذلك لأنها تتقلب بسرعة في الجو . ولكن دعونا نفترض الآن أننا نجهل كل شيء عن حالها في الفترة الواقعة بين رميها وبين استقرارها على الأرض . ولنفترض أن العالم قد جعل على هذه الصورة ، أي أنه يستحيل أن نلاحظ فيه أي حركة تتوسط وضعي استقرار « وأن هناك مبدأ شرساً مشاكساً يقف دائماً حائلاً دون هذه الملاحظة . فما النظرية التي يمكن أن نبنيها على هذا الواقع ، واقع عملة النقد المقذوفة في الجو ؟

هناك شيء لم نكن أبداً نتوقع أهميته ، وهو أن قطعة النقود لا يمكن أن تظهر إلا نسرأً أو كتابة ، ولا شيء غير ذلك ، فلا يمكن أن نلاحظ إذاً سوى نوعين ممكنين من النتائج ، كما نكتشف بسرعة أن التنبؤ بالنتيجة النهائية مستحيل . ولو قررنا أن نعترف بجهلنا في هذا المضمار ، وعبرنا عنه بلغة الفيزياء الحديثة ، لقلنا إن حالة القطعة خليط من نسر وكتابة ، كما أن سلسلة مشاهدات كثيرة تقودنا إلى نتيجة مفادها بأن عدد مرات سقوط القطعة على وضع النسر مثل عدد مرات سقوطها على وضع الكتابة، لذلك نقول : نظراً إلى هذه الحالة المختلطة للقطعة فإن لها احتمال خمسين في المئة لتكون على وضع الكتابة وخمسين بالمئة لتكون على وضع النسر . ولدى وصول القطعة واستقرارها على الطاولة ، سنعرف طبعاً ما هو وضعها بشكل أكيد : فإما الكتابة وإما النسر . فحالة القطعة ( بالنسبة لنا ) تنتقل من وضع مختلط إلى وضع نقي صرف . وما هذا الانتقال من حالة إلى أخرى إلا نتيجة لفعل الملاحظة ، الأمر الذي يمكن أن يعبر عنه بلغة الرياضيات بالرموز .

ولكن دعونا نفترض أن عقلنا لا يرضى إلا بالرؤية والمشاهدة . في هذه الحالة سنحاول أن نتصور سيرورة العمليات على شكل خيالي تصويري ، وسنجد أن تخيل آلية أو سيرورة متوسطة ( بين وضعي الاستقرار ) . عندئذ ستمكن بشيء من الذكاء أن نتخيل تقلب القطعة في الفضاء . وهي صورة صحيحة لن تتعارض مطلقاً مع أي أثر معروف من آثار التجربة التي نخولنا مبدأ المشاكسة الشرس ملاحظتها . والشئ الوحيد المزعج هو أننا لا نملك وسيلة للملاحظة تقلب القطعة الحقيقي نفسه . ولكننا

نستطيع أن نقوي ثقتنا بقليل من نظرية الكم ، لأننا سنلاحظ أن القطعة ، لكي تتقلب ، لابد لها من الطاقة ، والطاقة مرتبطة بالتواتر ، وهذا التواتر يمكن اعتباره معدل تقلب القطعة ( أو وتيرة تقلبها ) . فكلما كانت كمية الطاقة كبيرة ، يكون معدل التقلب أسرع .

وهنا ، بهذه الصورة الأخيرة ، قد ينير بريق الإلهام بصيرتنا فجأة . ترى لماذا لم نكتشف أبداً اختباراً تجريبياً لعملية التقلب ؟ الأمر بسيط ، لأن وسيلتنا الوحيدة لملاحظة القطعة النقدية هي تركها تستقر على الطاولة . ونتيجة لذلك ، ستحدث للقطعة النقدية ، هزة غير محددة لتأثير هذه الملاحظة . إن القطعة كانت قطعاً تتحرك حركة حرة ، ولكننا نحن الذين نفرض عليها ( بإسقاطها على الطاولة ) ألا يكون لها سوى وضعين محتملين . لأن ترك القطعة تسقط على الطاولة ، هو الذي يلزمها بأن تكون في وضع نسر أو كتابة ، ولاشيء غير ذلك . ولو أننا تركنا القطعة تستمر في سقوطها لظلت تتقلب بلا نهاية . ولكن مبدأ المشاكسة الشرسة سيمنعنا عندئذ من رؤيتها نهائياً .

على أننا سنفهم بعد حين أن كل هذا الذي قيل عن قطعة النقود لم يكن سوى صورة ذهنية غايتها تأمين راحتنا الفكرية . لقد أهمل هذا التصور الشيء الوحيد الذي يجب أن نحفظ به بعيداً عن كل الأشياء الأخرى ، وهو مبدأ المشاكسة ذاته . فنحن لم نشاهد تقلب الإلكترون . فالتقلب التالي بحسب معرفتنا لم يحدث فعلاً . ولو أنه كان قد حدث فعلاً لمنعنا مبدأ المشاكسة الشرس في الحقيقة من رؤيته . وإذا كان مبدأ المشاكسة هذا يتعدى كونه مجرد مصادفة ( والحق أن في عناده الخبيث ما يشير بلا أدنى ريب إلى أن هناك شيئاً أقوى وأكثر تأصلاً وجوهرياً مما في الظاهر ) ، فعندئذ لابد من أن نحذر هذا التقلب الذي يصير على إخفاء نفسه عنا ، ذلك لأن من الجائز ألا يكون هناك حركة على الإطلاق . وعلى الرغم من أننا استطعنا أن نشرح لماذا تحجب الملاحظة دائماً عملية التقلب ، إلا أن هذا لايعني أن هذا التقلب موجود فعلاً . إننا حين نفكر على هذا النحو ، فكأننا نؤكد جواز وجود رسم جميل بالأحمر والأخضر على القطعة النقدية ، ولكننا مصابون لسوء الحظ بعمى الألوان . وما لم نكتشف طريقة تجريبية تزيج عنا مبدأ المشاكسة ، فإن التقلب سيظل أبداً بعيداً عن أن

يكون موضوعاً لدراسة جدية بالنسبة للفكر العلمي . فيجب أن نتعقل ونتروى ، وإلا ضللنا . إننا نملك نظرية ملائمة تماماً ، وتحقق جميع الوقائع المشاهدة ، فلماذا نريد أن نذهب إلى أبعد من ذلك ؟ دعونا نرجع إلى وجهة نظرنا المتحفظة ، ولنترك كل محاولة لوصف الثقلب أو أي آلية متوسطة « دعونا نرجع إلى القطعة النقدية التي ليس لها سوى حالي وضع متزامتين ، ( نصف كتابة ونصف نسر ) دعونا نرجع إلى حقيقة أن حالة القطعة تتغير نتيجة الملاحظة .

طبعاً ، نحن لن نتخلى عن صورة القطعة النقدية المتقلبة في الجو إلا مكرهين آسفين . فهذه الصورة كانت مسلية فعلاً . ولربما كنا نختفظ إلى الآن بأمل دفين في أن نراها تعود يوماً إلى الظهور . ثم من يدري ، فلعل تقدماً علمياً كبيراً سيتيح لنا يوماً ما رؤية هذا الثقلب بعيوننا . ولكن إلى أن يأتي ذلك اليوم الافتراضي ، فإن هذا الأمر سيظل خيالياً ، بل ربما خيالياً خطراً ، لأن المضحك في القصة هو أننا لانعلم أحقاً كانت القطعة تتقلب أم لا . وإذا كانت هذه المشاكسة تمنعنا من ملاحظة هذا الثقلب ، فلماذا لاتمنع هذا الثقلب نفسه ؟ على أن لغة الرموز التي نستعملها تطبيق مع ذلك ، سواء أكانت ثقلب أم لا ، لأنها لاتستند إلا إلى نتائج معلومة . ولكن تصورنا لقطعة النقود المتقلبة لا يعدو كونه افتراضاً<sup>(١)</sup> .

أنود أن نظل على حالنا متشبهين بهذا الثقلب ؟ وهل نظن أن ليس ثمة تفسير ممكن آخر له معنى ؟ ألدينا شعور بأننا ننخرط في تحليلات فلسفية مرهفة حين ندعي أن الثقلب قد لا يكون أكثر من وهم ؟ إذا كان الأمر كذلك ، فدعونا نفكر بمثال مبتذل ألفه الناس جميعاً . فعندما نتلقى إشارة « مشغول » في هاتف موضوع في « كشك » مأجور ، ثم نتلقى قطعة النقود ، هل نعتقد عندئذ حقاً أن القطعة كانت تتقلب في الجهاز طيلة الوقت ؟ ليس صعباً أبداً أن نتبكر نظرية ذكية تربط بين هذا الثقلب وبين نوع الرنين الذي نسمعه . ولا بد أن هذه النظرية ستفسر بشكل بديع كيف يتوقف هذا الرنين عند عودة القطعة إلينا . ولكن النظرية ستكون خطأ حتماً ، لأن القطعة

---

(١) وهذا ما كنا نود لو أننا نستطيع تصوره عن مسار الإلكترون ، فالصورة هناك أكثر تعقيداً ( المترجم ) .

التي نأخذها من الآلة ، ليست — بحسب علمنا — هي قطعتنا نفسها بالضرورة ، ويمكننا أن نتصور بسهولة وجود مستودع للقطع داخل الجهاز . وهذا المستودع هو الذي يخرج إحدى القطع عندما نعيد الساعة . لذلك يجب أن نتجنب الاستنتاج السريع . فقد تكون استنتاجاتنا كلها خاطئة رغم مظهرها الواضح . ثم إن التقلب ، بعد كل شيء ، لم يكن سوى افتراض لا غير .

وهكذا يجب أن ننظر إلى مبدأ هيزنبرغ في الاحتمية ، وفي ضوء هذه النظرة . فهو على الرغم من أنه يضيف على الجسم مظهر جسم عادي قديم يوحي بأن الملموم عن سلوكه هو عيب في مهارة المحرّب ، إلا أنه لا يصادق على هذا التصور القديم للجسيم . بل على العكس ، إنه يقول : إذا كان نقص المهارة أمراً غير محدد ولا مناص منه ، فهذا خير دليل على قوة روح المشاكسة ووجودها في كل مجال ، وأنها هي التي تحطم جهودنا لمشاهدة مزايا الجسم ( هذا إذا كان حقاً جسماً على النمط القديم ) ، وهي التي تجعل مزاعمه متخلفة وموضع شبهة قوية . وهذه حقيقة أساسية ، فإن نحن لم نأخذها بعين الاعتبار ، ونكف عن تصور الجسم بشكله القديم ، فإننا قد نتورط في بلبلة فكرية لأول لها ولآخر .

والآن ، ها قد قد حانت اللحظة كي نترك موضعنا المريح ، فلنتجّه نحو هدفنا الأخير برفق . فعندما قلنا عن إلكترون ينتقل في آن واحد في اتجاه الشمال وفي اتجاه الشرق إنه في حالة مركبة « كنا نود لو أن هذا القول كان مجرد اعتراف بجهلنا وبأنه يعني فحسب أن الإلكترون يتحرك في الحقيقة مباشرة نحو الشمال أو مباشرة نحو الشرق ، وأن ما يمكن تأكّيده هو أن هناك احتمالاً قدره كذا لكى يتجه شمالاً ، واحتمالاً قدره كذا لكى يتجه شرقاً ، وأن معرفة هذين الاحتمالين تتطلب إجراء التجربة نفسها مرات عديدة لكى نقدر كلاً منها . ولكن مهما بلغت عنايتنا بعملنا فإن تجاربنا لن تعطي إجابة لاليس فيها . لأن ما نتيبّنه منها هو هذين الاحتمالين فحسب . وكنا نود أن نقول بدلاً من ذلك ، أنه لا يمكن لإلكترون بمفرده أن يقوم إلا بإحدى الحركتين الممكنتين ، ولكن لا توجد وسيلة لمعرفة أيهما إلا بإجراء تجربة ثانية ، الأمر الذي سيؤدي إلى تعديل في الحالة .

ولكن للأسف ، إن جميع هذه المحاولات لن تسوي الوضع بل سيتوجب علينا تحطيم كل شيء . فضغط الحقائق التجريبية سيجبرنا على ترك هذه الأوهام المختلفة المريحة ، لأن النزاع موجة — جسيم مازال محتدماً في بعض الميادين .

لذلك يحسن بنا أن نستعرض مرة أخرى أسلحة الموجة والجسيم الأساسية . هل نود أن نثبت أن الإلكترون جسيم ؟ ليس هناك ما هو أسهل : لنقفه على حاجز يتوهج وسنلاحظ لمعانه الميكروي . أو لننظر إلى مساره الدقيق الذي يرسمه في غرفة ويلسون . أو لندعه يسقط على لوحة فوتوغرافية ، وسنلاحظ عندئذ النقطة المضئية بعد التظهير . فصدقوا إذاً أنه جسيم .

هل نود أن نثبت أن الإلكترون موجة ؟ كل شيء جاهز . دعونا نضع حاجزاً فيه ثقبان صغيران متقاربان جداً . ولنترك تياراً من الإلكترونات يتدفق من منبع واحد . والآن دعونا نشير بفخر ممزوج بشيء من الغرور إلى أن حلقات التداخل قد ظهرت على اللوحة الفوتوغرافية<sup>(١)</sup> . الموضوعة خلف الحاجز . إذاً تأكدوا أن الإلكترون موجة .

ولكي نشير اهتماماً أكثر عند القارئ ، دعونا نمزج البرهانين معاً لنثبت أن الإلكترون موجة وجسيم في آن واحد<sup>(٢)</sup> ، عندئذ تصبح هذه العملية مادة جيدة للتأمل ( إذ تبرز المفارقة بجلاء ) . فمثلاً يكفي أن نرسل الإلكترونات الصادرة من منبع واحد عبر ثقبين مفتوحين في حاجز لكي تسقط بعده على حاجز آخر يتوهج . إن الومضات التي سزاها ، ستثبت أنها جسيمات ، بينما تثبت حلقات التداخل أنها موجات . وبذلك نحصل على منظر رائع خلاب .

على أن هناك أمراً بدأ يشير شكوكنا . فالأمواج ، كما يبدو ، تنشأ عن تجمع إلكترونات وليس عن إلكترونات معزولة . ولكن دعونا نتروى بدلاً من أن تربكنا هذه التجمعات ، ولنتفحص بانتباه سلوك إلكترون وحيد . فإذا أحدث في النهاية

(١) هذا إذا ظهرت ، لأن إظهارها صعب جداً ، ولذلك قال ، نشير إليها بفخر مشوب بالغرور ( المترجم ) .

(٢) إذ تنفضح عندئذ مفارقة الجمع بين ظاهرتين متباينتين ( المترجم ) .



وميضاً ( وهذا ما يحدث طبعاً ) ، يكون جسياً حتماً . فكيف يمكن أن يكون موجة أيضاً ؟ ألا أنه يشكل شبكة تداخل ؟ ولكن أين شبكة التداخل هذه طالما أنه مجرد وميض معزول ، وهذا لا يشكل شبكة تداخل ؟ فالحقيقة أن هذه الشبكة ناشئة عن ومضات عديدة ، وهذا يتطلب أعداداً كبيرة فعلاً ، فالومضات الفردية تتركز في بعض النقاط دون أخرى ، وهذا كل شيء . بمعنى أنها كالمدفعية . فعندما تقوم المدفعية برمي جماعي ، فإن الانفجارات لا تبدو كأنها ناشئة عن قبلة واحدة ، وإنما عن مجموعة من الانفجارات . وليس أسهل من أن نقوم برمي جماعي يعطي شعوراً بوجود شبكة تداخل . ولكن هذا ليس سبباً لأن نفهم بأن القبلة أصبحت موجة . وهناك مثال آخر هو حقل القمح . إذ لا بد أنكم لاحظتم كيف تنتشر الأمواج على حقل القمح حينما تتأيل السنايل مع كل هبة نسيم ، مع أن القمح ليس موجة . فالمشكلة محلولة إذاً ، لقد حلت مسألة الموجة — جسيم ، وما الإلكترون سوى جسيم . وكذلك الفوتون . ولا يمكن أن تتجمع هذه الجسيمات على شكل موجة إلا حين تشاهد بأعداد كبيرة .

ولكن هذا التفسير أيضاً لا يصلح . وإذا ظللنا نهرب من النتيجة المحتملة فإن الخطأ سيستمر ، وسنظل في الطريق الخطأ . بل إننا نوشك على اتخاذ منحى الضلال ، فنستعين ، مخاطرين ، بصعوبة قضيتنا ومدى رهاقتها وهذا قد يكون خطيئة مميتة . إن قضيتنا ليست من النمط الساذج إلى هذا الحد ، وإلا لكانت قد حلت منذ العهود الأولى . حقاً إن ظهور شبكة التداخلات لا يتم فعلاً إلا في حال وجود كثرة من الإلكترونات . ولكن لا بد أن وراء هذه الشبكة سبباً لظهورها في هذه الحالة ، وهذا السبب لا بد أنه كامن بشكل ما في كل إلكترون بمفرده ، إن المدفعية يمكن أن تحدث بقنابلها تجمعات الحفر نفسها ( التي ذكرناها منذ قليل ) إن هي أطلقت تباعاً بدلاً من أن ترمى كلها دفعة واحدة . لأن الرمي يوجهه إنسان لكي يحدث الأثر نفسه . أما إذا أطلقنا إلكتروناتنا الواحدة تلو الآخر بفترات متباعدة فيما بينها ، ووضعنا إشارات عند مواضع ومضاتها الفردية ، فسنجد أيضاً أنها تتفق مع شبكة التداخل الخاصة بها . ولكن هذه الشبكة يصعب فهمها ولا يمكن مقارنتها برمي المدفعية المتجمع ، لأن التنظيم في هذه الحالة لا يأتي من أي جهة خارجية واضحة أو وفق مخطط معين مسبق كما في المدفعية . فعلى الرغم

من أن كل ومضة فردية تحدث مصادفة كما يبدو ، إلا أن هذه المصادفة تخفي وراءها ذوقاً ربيعاً في فن البناء ، لأن الومضات تتجمع شيئاً فشيئاً ، وتنتهي إلى تشكيل شبكة التداخل المميزة للأمواج .

ترى كيف يتأتى ذلك للإلكترون ؟ وفي حالة وجود ثقبين ، بأي واحد منهما يمر إلكترون لا على التعيين ؟ إن شبكة التداخل هنا تنتج عن فتحتين ، وهذه حالة تختلف كلياً عن شبكة تداخل تنتج عن ثقب واحد . إذاً ، شئنا أم أئينا ، لا مفر لنا أبداً من تلك النتيجة القاسية ، وهي أنه إذا كان كل إلكترون معزول يتضمن بشكل كامل — إن صح القول — شبكة التداخلات الناتجة عن فتحتين ، فما ذلك إلا لأن هذا الإلكترون المعزول قد مر بهاتين الفتحتين معاً وأنه بعد خروجه قد تداخل مع نفسه (١) .

هل تجدون في هذا مبالغة يصعب « ابتلاعها » وهل تجدونه لا يصدق ، وأنه يتناقض كلياً مع أبسط قواعد الحس السليم ؟ ربما ، ولكن هذه النتيجة تستند إلى أقوى الاختبارات العلمية المقنعة .

عفواً ، انتظروا قليلاً ! إننا سنحتال على الإلكترون لكي نجبره على الاعتراف بتزييفه . لذلك دعونا نضع جهاز مؤشر على كل ثقب من ثقبين الحاجز . فإذا أطلقنا من منبعنا إلكترونات معزولة لكي يجتاز الحاجز ، فسنستطيع حتماً أن نتحرى مروره بهذا الثقب أو ذاك ، وليس بالإثنين معاً ، لأن الإلكترون لا يتجزأ كما نعلم . وبذلك سنبرهن نهائياً أنه لم يجتز سوى إحدى الفتحتين ، وسنشير بأيهما قد مر . إذ إننا لسنا بمن يخذعون بنظريات مستحيلة . وهل تظنون أننا أطفال لازالوا يعتقدون بحكايا الجن ؟ كفانا حماقات من هذا النوع .

نعم نستطيع حقاً أن نعرف بأي ثقب مر الإلكترون : وسنبرهن أيضاً أنه اجتاز ثقباً واحداً وليس الإثنين معاً . ولكن هذه التجربة ( التي سثبت

(١) الحقيقة أن كل الحجج السابقة لا تكفي لإثبات أن الإلكترون موجة وجسيم في آن واحد . فقد تكون قذائف الإلكترونات تنطلق باحتمالات ذات نظام معين يجعلها تحدث هذا الأثر . ولكن يظن حالياً أن ظواهر التوحد قد ظهرت في المخبر حتى في حال فوتون مفرد معزول ( ولزيد من الاطلاع « يمكن مراجعة مجلة عالم الذرة ، عدد أيلول/سبتمبر ٩٨٧ » المترجم .

ذلك ) مختلفة كلياً عن السابقة ، ولن تتعارض مع ما قلناه سابقاً ، لأننا لن نقوم فيها بإمرار إلكترونات عبر حاجز مثقوب بفتحتين صغيرتين بسيطتين جداً . إن روح المشاكسة تحدانا دائماً أينما كان ، فدعونا نرقبها وهي تقوم بعملها العجيب : لنفرض أننا اكتشفنا أن الإلكترون قد مر بالثقب السفلي . بما أن الأداة التي تشير إلى دخول الإلكترون ، كانت قد تأثرت بدخوله ، فلا بد أن الإلكترون نفسه قد تأثر أيضاً بالأداة ، ولكن دون أن نعرف بالتحديد إلى أي مدى . فكيف يمكن إذاً أن نأمل بالحصول على شبكة تداخل من كثرة إلكترونات ، إذا كان كل منها سيتأثر تأثراً غير محدد ويختلف عن تأثر الإلكترونات الأخرى ؟ وعلى هذا ، إذا كنا لانستطيع أن نكون شبكة تداخل ناتجة عن ثقيبين ، فأين هو إذاً المبرر الذي يؤكد أن كل إلكترون قد مر في آن واحد بالثقيبين ؟ في الجواب نقول : إن الوضع هنا أصبح مختلفاً كلياً عما كان منذ قليل ، لأننا حين أغلقنا مهرباً في فخنا ، فتحنا فيه مهرباً آخر . فالجهاز نفسه الذي يبرهن أنه ما من إلكترون معزول قد مر في آن واحد بالثقيبين معاً ، هذا الجهاز ، أفسد شبكة التداخل التي كانت تنتج عن الثقيبين ، وبذلك أتاح للإلكترون أن يفلت من الفخ الذي نصبناه له .

دعونا ننظر إلى هذه المسألة من زاوية أخرى . وذلك بأن نعيد الثقيبين كما كنا دون أجهزة في هذه الحالة ، لا بد لكل الإلكترون يجتاز الحاجز من أن يكون في حالة حركية مركبة فيعبر الثقيبين في آن واحد ، ولذلك تتداخل الحركتان إحداها مع الأخرى لتشكلا شبكة التداخل . ولكن ماذا يحدث حين نضع أجهزة التأشير ؟ عندئذ كل إلكترون يجتاز الحاجز يكون قد ثبت على حالة حركية صرفة ( غير مركبة ) ، ويمر بهذه الفتحة أو تلك ولا يمكن عندئذ أن نتوقع الحصول على شبكة تداخل ناتجة عن الثقيبين . لأن مراقبتنا الدخيلة أدت إلى تعديل الحالة الحركية بحيث لم تعد هي تلك التي ترتبط بالثقيبين معاً .

هل كان كل ذلك صعباً ومثبطاً للهمم ؟ وهل أن فكرة إلكترون يحتل عدة مواضع دفعة واحدة ويستطيع القيام بعدد من الحركات في آن واحد ، هي فكرة تأبأها إحساساتنا وتجعلنا نتردد في قبولها ؟ هذا صحيح ، لقد أثقلنا كاهل الجسيم بالفعل لكثرة ما كنا « من دعائه » . ولكن لاتظنوا أن العلماء يتقبلون هذه الآراء الجديدة

بصيحات الفرح ، إنهم يحاربونها ويقاومونها على قدر طاقتهم ، ويدعون سلسلة من الفخاخ والفرصيات لكي يحاولوا الخلاص منها ، ولكن دون جدوى . غير أن هذه المفارقات الصارخة ، المفضوحة ، كانت موجودة أصلاً منذ عام ١٩٠٥ في حالة الضوء ، وحتى قبل ذلك بمدة .. ولم يكن لدى أي شخص تلك الجرأة أو الذكاء لكي يحل عقدها قبل ظهور ميكانيك الكم الجديد .. وإذا كانت هذه الأفكار الجديدة صعبة القبول ، فما ذلك إلا لأننا نصر بصورة غريزية على محاولة وصفها بعبارات الجسيمات القديمة على الرغم من مبدأ هيزنبرغ في الاحتمية . كما نأبى أيضاً اعتبار الإلكترون شيئاً ليس له وضع إذا كانت له حالة حركية ، وحين يكون له وضع ، يمكن ألا تكون له حالة حركية أو سكونية . لذلك نظل مصرين على محاولتنا في أن نعزو هذه المزايا الأساسية في الإلكترون أو في الفوتون إلى قلة مهارة الجرب البريء .

وعلى الرغم من كل هذه الدلائل على تشوش رؤيتنا ( السابقة ) ، فإننا لم نتخلَّ عن زاويتنا المريحة . بل لقد أصبحت بدلاً من ذلك نقطة انطلاق نحو خطوات تقدم جديد . لأننا مازلنا نستطيع أن ننظر إلى حالة حركية مركبة على أنها اعتراف بجلهنا في شؤون نتائج المشاهدة المحددة ، واعتبار هذه النتيجة مجرد تعداد لاحتمالات مختلفة . كما أننا مازلنا نعتبر شبكات التداخل التي تجسد هذه الاحتمالات ، نتيجة لتأثير الأعداد الكبيرة ( بمعنى أنها لاتحدث في حالة جسيم وحيد ، وإنما تنجم عن توزيع كثير من الجسيمات على شكل شبكة تداخل ) . وكل ما تبدل هو التصور الذهني فقط . لقد فهمنا أخيراً استحالة تمثيل العمليات الذرية بطريقة أخرى غير طريقة الصور المضخمة البشعة . لقد رأينا الجوانب الغريبة التي يجب أن تتخذها خيالاتنا العقلية ، لكي نسترق النظر إلى ما يكمن خلف مبدأ الاحتمية .

ولكن الذي فهم ذلك كله بأحسن ما يكون من الدقة والعمق هو بوهر . فهو الذي وضع أخيراً حداً للزراع موجة — جسيم ، وهو أول من رسم بوضوح وعمق ملامح العصر الجديد المعقد المنفتح على العلم . لقد فهم أن الموجة والجسيم ليسا سوى وجهين لشيء واحد ، وأنهما ليسا عدوين ( كما كان يظن في بادئ الأمر ) . وأن معركتهما كلها لم تكن سوى ظاهر زائل ، وحرهما الطويلة الأمد لم تكن أكثر من خدعة تشهد بشهادة صارخة على أثر الدعاية الكلاسيكية . فإذا استولت الموجة على جزء

من الأرض ، فلن ينازعها فيها الجسم منازعة حقيقية ، بل سيعمد إلى احتلال منطقة أخرى مقابلها . وإذا فسرت الموجة ظواهر التداخل فلن يحاول الجسم القيام بأي هجوم معاكس جدي . بل يعزى نفسه بتأكيد حقه بالمفعول الضوئي الكهربائي الذي لاتنازعه عليه الموجة . لقد كانت حربهما أكثر الحروب الكاذبة أدباً وتهديفاً . ولكنها بدأت بضربات بوق ضخمة حتى ظن أن ثمة معركة محمومة تدور رحاها بينهما . فمثلاً ما الذي حدث عندما ركزنا أجهزة ( المراقبة ) عند مدخل الفتحتين في الحاجز ؟ هل ألزمت هذه الأجهزة الموجة والجسم بأن يحسما الصراع الحقيقي الدائر بينهما ؟ أبداً إطلاقاً ، لقد قدم الجسم للموجة بكل تهذيب وسيلة للإفلات من الفخ دون ضجيج ( وظل هو وحده في الميدان ) .

وعندما ساورت العلماء أخيراً الظنون حول طبيعة هذه المهزلة الحقيقية ، راحوا يتخيلون حيلاً أكثر دهاء ليجيروا الموجة والجسم على التنازع فيما بينهما . غير أن بوهر وآخرين أيضاً ، تمكنوا من البرهان بالتفصيل على أن مبدأ المشاكسة السلمي ، أو مبدأ الاحتمية لهيزنبرغ ، كان دائماً في مكانه يرقب بحذر هذه المحاولات ، ومستعداً لمنع النزاع ( على الأرض المتقاة ) حتى في بدايته . فحتى لو حاولنا اعتبار الموجة والجسم كيانين متميزين ، لما جاز لنا أن نعتبرهما علوين مستميتين ، بل الأحرى أنهما كأولئك المقاتلين الممتننين الذين يقومون باستعراض ألاعيبهم فوق المنصة . والحقيقة أنهما ليسا متميزين فعلاً ، إنهما صورتان مجزوءتان ، ومتناوبتان ، لكيان واحد .

إن هذه النظرة التكاملية للموجة والجسم على أنهما وجهان لكيان واحد ، هو الميزة الرئيسية في الفيزياء الجديدة « إنها نظرة لامناص منها ، وجانب أساسي في ميكانيك الكم . فقواعد لغة الرموز تؤدي إليها ، كما أن مبدأ هيزنبرغ في الاحتمية يعطينا تبريراً مصوراً لها . ولقد زعمنا من قبل أن حزم الأمواج عند شروذنجر لم تكن سوى مثيلات سطحية لحالات ديراك المختلطة . لكن بوهر برهن أنها أكثر من مجرد مثيلات ومحاكيات ، بل هي بالفعل نسخة مضبوطة عنها ، كل ما في الأمر أن اللغة المستعملة للتعبير عنها هي لغة الأمواج بدلاً من الجسيمات . ويمكن أن تستخرج منها بكل سهولة علاقة الارتياح بين الاندفاع وبين الوضع أو بين الطاقة وبين الزمن . وقد أشرنا قبل

قليل ضمناً إلى هذه النقطة ، وذلك عندما درسنا لاحتمية تحديد الاندفاع والوضع معاً من وجهة النظر الجسيمية ، ثم استدلينا على لاحتمية الطاقة والزمن من وجهة النظر التوجيهية . فالحال هنا أيضاً على ما هي عليه دائماً في نظرية الكم ، فكما أن نظريتي هيزنبرغ وشروذنجر تذبوان في نظرية واحدة هي نظرية ديراك ، كذلك تذبوب الموجة والجسيم في كل متماثل أو بالأحرى في كيان موحد اقترح له إدنجتون التسمية أونديكول Ondicule « وهي منحوتة من كلمة Onde ( موجة ) وكلمة Particule جسيم . وكان أحد الشعراء قد نظم لفتاته شعراً ( ترجمه أحد الاخوة شعراً باللغة العربية ، هذا إن انطبق عليه هذا الوصف ) :

كانت فتاة ذات مرة تزدان جبهتها بقرّة  
في الوسط بين الحاجبين تحالها بالعين درّة  
إن رقّ معشرها ولان ومدّ للخلان جسرا  
هتف الفؤاد لحبها ، بشراً وصار لها مقراً  
أما إذا عصفت المجون بلبها واشتد شراً  
حزن الجميع لحالها أسفاً وما عرفوا المسرة

وما حال الإلكترون إلا كحال هذه الفتاة ذات الغرة ، فهو تارة يظهر هذا الجانب من طبيعته وتارة ذاك الآخر . ولكن ذلك لا يمنعه من أن يكون إلكترونات نظامياً بكامل صحته ، بل إن الإلكترون قد لا يكون أهلاً لهذا الاسم إن لم يظهر بكامل شخصيته التي تشبه الموجة تارة والجسيم أخرى . فإذا أضاء نور أحمر صفحات هذا الكتاب ، عندئذ تتلون الورقة بالأحمر الزاهي ، ولو استبدلنا بهذا اللون لوناً أزرق ، تبدل اللون الأحمر الزاهي إلى أزرق . وهذا لا يعني أي تناقض . فاللون الأحمر الأولي في الورقة ، لا يتناقض مع اللون الأزرق الذي تلاه بأكثر مما يتناقض تغير ألوان الشمس عند المغيب مع تألق الشمس الساطعة عند الظهيرة . إن طريقتنا لملاحظة الشمس هي التي تبدلت . وكذلك الانتقال من الضوء الأحمر إلى الضوء الأزرق هو الذي يمنعنا من الاستمرار في رؤية الورق بلون أحمر . وكذلك رؤيتنا للإلكترون ، فإن نحن رأيناه على صورة موجة أو على صورة جسيم ، فليس في هذا تناقض ، وإنما يتوقف ذلك على الطريقة التي نلاحظه

بها . وحالنا معه كحالنا مع هذه الفتاة ذات الغرة . فنحن نستطيع أن نجعلها لطيفة بأن نتركها تبختر وتتألق ، أو نجعلها خبيثة نتيجة « لتدخلنا » في شؤونها ورغباتها . وهكذا سيتبدل حال الفتاة تبداً سنجد بعده مشقة كبيرة في معرفة الفتاة أهي نفسها في الحاليتين . وكذلك يمكننا أن نجعل الإلكترون في حالة جسيم بأن نجعله يتألق ، أو في حالة موجة بأن نبحث له عن « تداخل » . ولكنه على الرغم من ذلك ، سواء أكان موجة أم جسيماً ، فإنه يظل إلكترونًا ، وهو كالفوتون ، يظل أونديكولاً .

— بابا ، هل الإلكترون هنا أم هناك ؟

— نعم .

— هل هو موجة أم جسيم ؟

— نعم .

ومع ذلك ، فقد كنا صريحين إلى أبعد حد مع السائلة ! ولكي نعرف أهي

حفظت الدرس أم لا ، دعونا نحن بدورنا نطرح عليها السؤال :

— أنت تعرفين عروس البحر ، فهل هي امرأة أم سمكة ؟

فإذا كانت الفتاة قد حفظت الدرس ، فلن تجد صعوبة في العثور على الإجابة المناسبة .

## ١٤ — صورة شاملة للعلم بعد الثورة

لقد حانت الآن لحظة تجميع الأفكار المشتتة كي نرى أي صورة سترسمها لنا .

يبدو أننا نستشف من خلف عالم المكان والزمان الذي نعيش فيه ، عالماً غامضاً مليئاً بالأسرار غير مألوف لدينا ، وخفياً كالسحر ، نرضخ بشكل ما لسيادته ، فقوانينه تبدو من الوجهة الرياضية مضبوطة ، وحوادثه تجري وفق سببية صارمة .

وليس لدينا وسيلة للنفاذ إلى هذا العالم سوى أن نقوم ببعض التجارب . غير أن هذه التجارب ليست سوى أدوات خرقاء ابتلاها القدر بعدم الدقة — التي حطمت سببيتها . ولما كانت تصوراتنا العقلية قد تشكلت على صورتها الخرقاء ، لذلك لم يكن لنا أمل في أن نكون لأنفسنا صورة ذهنية في المكان والزمان عما يجري في أعماق هذا العالم الخفي . فلم يعد ممكناً لغير الرياضيات أن تحاول رسم صورة لظواهر هذا العالم .

قد نظن بأن كل ما في العلم قد ضل أمام هذه الاحتمية التي تفسد التجارب وتفكك أوصال السببية ، بل ربما أننا نعجب كيف يوجد علم عقلائي وأشياء أخرى غير العماء والفوضى . ولكن على الرغم من تحفي آلية مبدأ الارتباب المفصلة عن أبصارنا ، فإننا نكتشف في هذا المبدأ انتظاماً مذهلاً . فتلك التجارب التي تشوهها دائماً « لاحتمية » لامفر منها ، لاتزال تحمل على الرغم من كل ذلك ، آثار خلفية واضحة وأصيلة من الدقة والتحديد ( هي شيء من الحتمية ) . ولكنها إذا قورنت بتلك



الحتمية التفصيلية التي كان العلم الكلاسيكي يطالب بها ، بدت حتمية فقيرة لأكثر ، ولكن هذا لا يمنع من أن فيها دقة لها قيمتها » ويمكن أن يبنى عليها علم للقوانين الطبيعية .

ولكن طبيعة هذه الدقة نفسها متناقضة ، لأنها دقة قائمة على الاحتمالات ، بل هي في الحقيقة قائمة على احتمالات تشبه الأمواج ، ولها قدرة على التداخل . ولكن الاحتمالات لها سلطات كبيرة في سن القوانين ، بشرط أن تطبق على أعداد كبيرة . فلتنعم قليلاً في نوع الثقة التي يمكن أن نوليها لها .

ففي لعبة النسر والكتابة ( عند رمي قطعة نقود معدنية ) ، تكون النتيجة غير متوقعة ، لأنها مسألة مصادفة ، إلا أنها ليست عديمة التحديد كلياً . فنحن نعرف أنه لا يمكن أن يكون هناك سوى واحدة من حالتين ممكنتين . ثم إن الشيء الأهم من ذلك ، هو أننا إذا أردنا أن نرمي القطعة عشرة آلاف مرة مثلاً ، فإن باستطاعتنا أن نتنبأ بشيء من اليقين ، بأن نصف هذا العدد سيظهر النسر ، والآخر كتابة . ولاريب في أننا قد نخطئ من حين لآخر في مثل هذا التنبؤ ، إلا أننا نقبل حتماً بمخاطرة بسيطة كهذه حين نراهن على هذا التنبؤ . بل دعونا نكون أكثر صراحة في مواجهة هذه المسألة . فنحن نولي يقين هذه الاحتمالات في واقع الأمر ثقة أكبر بكثير مما نقر به أحياناً في سريرتنا حين نثير هذه المسألة على الصعيد المجرد . فمثلاً إذا قدم لنا أحدهم دولارين عن كل مرة يظهر فيها النسر بشرط أن ندفع له دولاراً واحداً عن كل مرة تظهر فيها الكتابة ، عندئذ هل نتردد بقبول هذا العرض ؟ إن علائم التردد إذا صادف وظهرت ، فإنها لن تكون لعدم ثقتنا بالاحتمالات ، بل على العكس ، إن فرط ثقتنا بها هو الذي يجعلنا نرتاب في وجود خدعة في هذا العرض المجزي ، حتى لنستبعد أن يكون عرضاً شريفاً . وفي أندية القمار ، حيث يلعبون الروليت ، يعول أصحاب النادي على الاحتمالات بهدف الكسب الذي يمنونه من هذه الألعاب . فهم يضعون ثقتهم في المصادفة ، وفي أن الصفر <sup>(١)</sup> ، أو الصفر المضاعف ، سيتكرر ظهوره مثله مثل أي عدد آخر ، فيكفل لهم نسبة منتظمة من حجم

(١) كل من راهن على اللون الأسود أو الأحمر أو على الزوجي والفردى إلخ يخسر عند مجيء الكرة عند الصفر ، ولا يربح إلا من راهن على الصفر نفسه فالنادي يربح عندئذ من الجميع ما عدا ذلك الذي راهن على الصفر ( المترجم ) .

التعامل . ولكن قد يخونهم الحظ من حين لآخر . وفي مثل هذه الحالات يخسر النادي من صندوقه ، ذلك لأن للمصادفة أهواءها أحياناً ، ولا سيما إذا اقتصر اللعب على بضع مئات من دورات الروليت . كما تراهن شركات التأمين أيضاً على الاحتمالات ، إلا أنها تراهن على أعداد أكبر بما لا يحد من الأعداد المدونة على قرص الروليت . ومع ذلك لم نسمع أن إحدى شركات التأمين قد أفلست . مما يدل على أنها تؤمن لأصحابها ربحاً وبيعاً بفضل المصادفة . لأن الحالات التي يمكن أن يُعَوَّل فيها على احتمالات محددة واضحة ( في حالة أعداد كبيرة ) ، تصبح المصادفة فيها في نهاية الأمر يقيناً من الناحية العملية . ولقد بنى العلم الكلاسيكي نفسه ، فوق رمال الاحتمالات المتحركة ، ( أو التي تبدو كذلك ) نظرية تعد من أفضل النظريات إتقاناً وأكثرها نفعاً وعطاءً ، وهي النظرية الحركية للغازات .

وإذا كان هذا حال العلم الكلاسيكي ، فالأحرى أن يكون أيضاً حال عالم الذرة الجديد . ففيه يتوفر وجود الشرطين الأساسيين لتطبيق الاحتمالات ، وهما الاحتمالات المحددة الواضحة ، والأعداد الكبيرة جداً . فالاحتمالات فيه ، تناسب في وضوحها وتحديدها ، القوانين الرياضية الصارمة المضبوطة ، وأما الأعداد فتفوق الوصف في عظمتها حتى ليبدو عدد الأشخاص الذين يؤمنون عند شركات التأمين تافهاً بالنسبة لها . ولقد قدر العلماء وزن الإلكترون « فهل تدري كم كان وزنه ؟ هل تزن المليون إلكترون قدر ريشة ؟ إن المليون لا تكفي ، ولاحتي المليار . إذا لنقل مليون مليار فهي تصلح حتماً ؟ ولكن لا ، ولاحتي مليار المليار من الإلكترونات أو حتى مليون مليار المليار منها تزن قدر ريشة . بل يجب أن يبلغ هذا العدد مليار مليار المليار لكي يصبح أهلاً لأن نتحدث عنه بلغة الأوزان اليومية . لذلك ، إذا رأينا العلم قد تجاوز اليوم التخلف الناشئ عن عدم الدقة المتأصلة ( أي الاحتمية ) ، فما ذلك إلا بفضل أعداد على مثل هذا القدر من الضخامة من جهة ، ولأن ميكانيك الكم قد اكتشف قوانين تحدد قيم الاحتمالات بدقة مذهلة . فهو بفضل هذه الأعداد الضخمة يستطيع أن يتنبأ بكل جرأة . وإذا اعترف العلم اليوم بكل تواضع ، بعجزه عن التنبؤ الصحيح بسلوك الإلكترونات أو الفوتونات أو أي

جسيمات أولية أخرى مأخوذة فرادى ، إلا أنه يستطيع أن يتنبأ ، برغم كل شيء ، وبكثير من الاطمئنان واليقين ، كيف ستصرف هذه الكثرة من الجسيمات بكل دقة .

على أن هذه الدقة العظيمة في حالة الأعداد الكبيرة ، لم تمنع العلماء ، حين علموا بنبأ فشل الحتمية في العلم الأساسي ( علم الصغائر ) ، من أن يَحْنُوا ( كشأن البشر دائماً ) إلى أيام الفيزياء الكلاسيكية الغابرة ، حين كانت الموجات موجات « والجسيمات جسيمات ، وحين كان لدى العلماء صورة واضحة وسهلة عن تصرفات الطبيعة كلها ، بل حين كان المستقبل يمكن التنبؤ بكل تفاصيله ، ولو نظرياً على الأقل . ولكن هذه الأيام الغابرة لم تكن حقاً شاعرية كما تبدو الآن في ضوء حنين الذكرى الذي يزين الأمور بأكثر من حقيقتها » بل كانت تقع فيها تناقضات عديدة مستحيلة الحل . وثمة مزيد من الوقائع المثبتة بما لا يقبل الجدل ، تحطم كل ادعاءات هؤلاء الفيزيائيين الكلاسيكيين . فتلك الأيام السالفة « لم تكن سوى أيام طفولة للعلم ، ولا مجال للعودة إليها أبداً .

كما لا يمكن أن نتوقف أيضاً عند هذا العلم الذي وصفناه إن نحن أردنا أن نتمم قصتنا بأمانة وإخلاص . ولذلك ، ولكي ننسى حنيننا الأبدي ، وصفنا عالماً من القوانين السببية محتبئاً تحت عالم المكان والزمان . وهو عالم يعتقد بعض العلماء الناهين بوجوده<sup>(١)</sup> ، بينما يشير غيرهم إلى أنه لا يمكن البرهان عليه . ولذلك ينظرون إليه على أنه مجرد نزعة روحية غيبية توفر لهم الراحة الذهنية ، وليس نتيجة منطقية بسيطة .

والحقيقة أنه يصعب علينا أن نقرر أين يتوقف العلم وأين تبدأ الغيبيات ، فما أن ننتهي من نظرية ، حتى وإن كانت بدائية ، حتى نجازف في تأملاتنا الميتافيزائية . ومع ذلك ، ومهما تكن نظرياتنا موقفة ، فإنها في الحقيقة تشكل نسغ الحياة لتقدمنا العلمي . لذلك يستحيل أن نتخلص نهائياً من الميتافيزياء ، ولكن إما أن نستمرها جداً ، أو نمر عليها مرور الكرام . كما أنه ليس باستطاعتنا دائماً أن نميز الميتافيزياء الجيدة من الرديئة . لأن « الرديئة » قد تساعد على تقدمنا ، بينما « الجيدة » تؤخره . خذوا مثلاً على

(١) ومنهم د . بوهم David Bohm ولوي دوبروي ( المترجم )

ذلك كريستوف كولومبس . فهو حين بدأ رحلته، كان يظن أن إبحاره المباشر غرباً يتجه به نحو اليابان . حتى أنه حين لامس الأرض ظن أنه نزل عند شاطئ أسوي . ولم يطل به العمر لكي يرى أنه كان مخطئاً في ظنه . فهل تراه كان يقدم على هذه البعثة الخطرة لو أنه عرف المسافة الحقيقية التي تفصله عن اليابان ؟ وهكذا أيضاً نظرية الكم نفسها . فلقد نشأ جانب منها ، من إحساسات غريبة وأوهام راودت رجالاً مثل مكسويل وبوهر ودوبروي<sup>(١)</sup> . بل إن الفيزيائيين بعامة حين يتحدثون عن مدلول ميكانيك الكم ، يسترسلون إلى حد ما ، وتبعاً لأذواقهم الشخصية ، في روحانية صوفية . وهم يسبغون على تأويلهم لنظرية الكم لون شخصيتهم الخاصة ، شأنهم في ذلك ، شأن عدد من الرسامين الذين ينفذون على الطبيعة رسوماً مختلفة لنموذج واحد . ولكننا لانستطيع أن نهمل الحديث عن فكرة الكم الجدية المترتبة التي أشرنا إليها سابقاً ، والتي وردت أيضاً في مثالنا عن قطعة النقود وعن مبدأ المشاكسة والعناد ، وإلا لكانت قصتنا ناقصة ، لأن وجهة النظر هذه هي التي يؤيدها كثير من الفيزيائيين .

فهؤلاء ، الفيزيائيين ، قانعون بقواعد لغة الرموز ، وبدقة الاحتمالات الخارقة وقوانينها الغريبة ذات الطابع التموجي التي تتحكم فيها ، وهم يعرفون أن المستحيل متابعة الآلية المفصلة لهذه الاحتمية التي يرشح من خلالها ، بطريقة لا تفسير لها ، قدر بغير من الدقة ومن القوانين . وهم يذكرون أحياناً مؤلة كتلك الجهود العقيمة التي بذلوها للبحث عن نماذج للأثير ، أو تلك المعتقدات السالفة الساذجة المتعلقة بالوضع والاندفاع ، والتي تبددت الآن أيما تبدد . فهذه التجارب علمتهم التروي والتبصر . لذلك تراهم الآن يركزون معظم اهتمامهم على قواعد لغة الرموز ، أو بالأحرى على الاحتمالات التي تصاحبها قوانين رياضية للفضاء الاقتراضي المتعدد الأبعاد ( أي تلك القوانين التي تخضع لها هذه الاحتمالات والتي حققتها الاختبارات التجريبية القوية بتأكيد ساطع ) . ويؤكدون أن هذا الذي ذكر هو كل ما يمكننا أن نحلم بمعرفته بشكل معقول ، وأن العلم

(٢) لقد ظن هؤلاء أنهم يحلون مشكلة ولو بشيء من الفروض الشبيهة بالميتافيزياء كآثير مكسويل وامواجه ، ومدارات بوهر ، وموجة ( دوبروي ) . ولم يراودهم الظن أبداً في أنهم يفتحون بذلك باباً لا أحد يعرف أين مؤداه ( المترجم ) .

الذي يستعين بالتجارب لا يصح له أن يتعمق إلى ما يختفي وراء هذه التجارب . لأن هذه الأمور الخفية هي أشياء لا يمكن البرهان على وجودها ولو بشكل نظري .

فالرياضي الكبير ج . فون نيومن John von Neumann الذي حقق عملاً جباراً في تشذيبه لأسس نظرية الكم الرياضية ، برهن رياضياً أن هذه النظرية تشكل وحدها نسقاً تاماً . فلا هي بحاجة لعون سحري يأتيها من عالم خفي يختبئ خلفها ، ولا هي في الوقت نفسه تبدي إشارة لوجود مثل هذا العالم <sup>(١)</sup> . فلنقتنع إذاً بقبول هذا العالم على علته كما يظهر من خلال تجاربنا — حتى مهما بدا غريباً . فما نراه هو وحده صورة عالم العلم . وهل ترانا بعد أن عتقنا النظرين الكلاسيكيين بقسوة بشأن فرضياتهم غير المبررة — مع أنها ظاهرياً غير ضارة — نأتي نحن فنخترع هذا العالم الخفي ذا السببية الصارمة ، لا لسبب إلا بدافع حبنا لها . مع أنه سيكون ، بسبب طبيعته ذاتها ، غير مؤهل لأن يظهر نفسه لتجاربنا ؟ أليس هذا هو التهور الأحق بعينه ؟ أليس من الحماسة أن نقدم في هذه الحالة على اختراع نظرية كيفما اتفق الأمر ، ولانعرف لها برهان ، ليكون حالها بعد ذلك كحال الوقائع المفصلة تحت مجهر هيزنبرغ ، أو حال تلك التصورات التي كنا نصف فيها الأونديكول وكأنه جسيم من النموذج القديم ، حتى في اللحظة التي سبقت مباشرة البرهان على أنه ليس كذلك ؟ <sup>(٢)</sup> .

إن هذه الخطب كلها عن الدقة ، لم تكن حين تسربت فيما مضى من خلال الاحتمية ( التي كانت خافية في ذلك الحين ) ، سوى كلام بكلام . فعلينا أن نحر عقولنا من مفاهيمها المزوقة السلفية ، وأن نأخذ نقطة بداية جديدة لنا ، هي قوانين ميكانيك الكم ، التي يجب أن نتخذها قاعدة ومخططاً تاماً للفيزياء الحديثة ، أو حتى وصفاً شاملاً لدنيا الكم التي لا يوجد خارجها شيء يمكن أن يعد فعلاً من علم الفيزياء . أما فكرة السببية الصارمة ، فإن العلم لا يكتفي بأن يحكم عليها بعد هذه السنوات كلها بأنها مفهوم أساسي ، بل هو يبرهن كذلك بحسب نظرية الكم ، بأن

(١) تبين بعدئذ ( وكما سئى في القسم الثاني ) أن برهان نيومن ليس عاماً قطعياً ( المترجم ) .

(٢) هذه حجج لا تؤيدها الوقائع . فلولا التفكير في الأثير لما فكروا بقياس سرعة الأرض . ولولا هذه التجارب التي أثبتت ثبوت سرعة الضوء ، لما انبثقت النظرية النسبية ( أو على الأقل لتأخر جداً ظهورها ) المترجم .

السببية الصارمة هي من حيث الأساس والجوهر لا يمكن البرهان عليها . فهي لم تعد إذاً مفهوماً علمياً حقيقياً ، ويجب إقصاؤها عن ميدان العلم الرسمي الحالي . وهذا ما عبر عنه ديراك بقوله : « إن هدف الفيزياء النظرية الوحيد ، يقوم على حساب نتائج يمكن مقارنتها مع التجربة . ولافائدة ترجى إطلاقاً من إعطاء وصف شافٍ لمجمل مجرى الحوادث » . إن الحملة التي شُدد عليها هنا ، هي في الأصل مشددة عند ديراك . وليس باستطاعة المرء أن يمنع نفسه من التفكير بأن الحملة الثانية هي التي كان يجب التشديد عليها ، لا الأولى .

فلدينا الآن إذاً مخطط أضيق لعالم فيزياء الكم هو ، ويا للغرابة ، صورة أكثر تأنيلاً وروية ، وفي الوقت نفسه أكثر جرأة . وأما أنها صورة أكثر تأنيلاً ، فلأنها لاتذهب إلى أبعد من الحقائق البينة تماماً . وهي أكثر جرأة ، فلأنها تقبل النتائج وتكتفي بها . وهي لاتبالغ في استرسالها طليقة في التأمل . فهي لاتعدو كونها صورة فيزياء الكم الراهنة . ومعظم العلماء كما يبدو « يؤيدونها . إلا أن هناك كما ذكرنا تلونات عديدة غير محددة في آراء العلماء . وغالباً ما نجد صعوبة قصوى في التمييز بدقة بين وجهة نظر هذا العالم وذاك الآخر .

على أن البعض يفكر بأن هذا الوضع ليس سوى مرحلة انتقالية ، وأن العلم كما يأملون سينتقل منه بعد حين إلى أيام أفضل ، وهناك آخرون تقبلوا هذا الوضع على مضض وحاولوا تليين غرابته بحيل مصطنعة ، ( منها مثلاً إدخال أشكال جديدة للمنطق<sup>(١)</sup> ) . كما قال بعضهم إن المراقب يخلق حصيلة مراقبته بفعل من مراقبته نفسها ، أي كما هو الأمر تقريباً في مثالنا عن لعبة الكتابة والنسر ( بقطعة نقدية ) . وهناك الكثير ممن ليسوا علماء ، وإلى جانبهم قلة من العلماء ، رأوا ، بعدما وجدوا أن العمليات الفيزيائية أصبحت محررة من قيود السببية الصارمة ، بأن هذا يعطي إمكانية جديدة لدعم الفكرة القائلة بحرية الاختيار الشخصي . وما زال هناك آراء وتأملات كثيرة مماثلة لهذه ،

(١) كالمنطق المتعدد القيم الذي لا يكفي بإطلاق صفة « صحيحة » و « خطأ » على القضايا ، بل يعتبر أن كل قضية مرفقة بواحدة من ثلاث قيم هي صفر ( خطأ ) ، ١ ( صحيحة ) ،  $\frac{1}{2}$  ( بين بين ) المترجم .

وهي تشهد كلها على قدرة ثابت بلانك — أو كم الفعل  $h$  — على التوسع والانتشار . هذا مع أنه كمية يصعب علينا ، لشدة ضآلتها ، أن نصدق أن لها مثل هذه الفعالية ، حتى أنها تبدو في أعين غير العارفين تافهة لأهمية لها .

ويفضل البعض أن يأخذ ميكانيك الكم على طبيعته كما هو ، بينما يأبى آخرون ذلك ما لم يكن محاطاً بهالة من التخيلات والميتافيزياء . وهذه على كل حال مسألة ذوق شخصي . أما الشيء الأكيد « فهو أن هناك حقائق أساسية لا يمكن لأحد أن يماري فيها ، لأنها حقائق صلبة لاترد ، أعطتها تجارب مضنية أقرّ بها الجميع ولا يمكن إغفالها ، مع أنها تخالف نهائياً طريقة التفكير الكلاسيكية .

وبكل صراحة ، إنه ما من وسيلة مرضية بلغة المكان والزمان والسببية تكون صالحة لوصف العمليات الذرية الأساسية في الطبيعة .

ثم إن نتيجة التجربة على جسم ذري بمفرده ، هي بوجه عام ، لا يمكن التنبؤ بها ، بل كل ما يمكن أن نعرفه مسبقاً هو مجموعة من النتائج الممكنة المختلفة .

إلا أن النتيجة الإحصائية التي نصل إليها بعد ما ننفذ هذه التجربة عدداً كبيراً من المرات ، يمكن أن نتنبأ بها بيقين تقديري .

فمثلاً « لا يمكننا أن نتصور كيف يمكن للإلكترون أن يتشبه فجأة بالجسيم لدرجة تكفي لأن يحدث وميضاً واحداً ، مع أنه في الوقت نفسه قريب الشبه جداً من الموجة ، حتى أنه يمر في ثقبين معاً في حاجز ويتداخل مع نفسه . وعلى الرغم من كل هذا يمكن أن نبرهن أن هذه الظاهرة لا تؤدي إلى أي تناقض . كما لا يمكن أن نتوقع أين سيومض هذا الإلكترون ، مع أننا نستطيع أن نؤكد أنه لا يمكن أن يومض إلا في بعض الأماكن وليس في غيرها . ولكن إذا أطلقنا سيلاً عارماً من الإلكترونات بدلاً من إطلاق إلكترون واحد معزول ، عندئذ نستطيع أن نتنبأ بدقة مفصلة بشبكة التداخل المعقدة التي سيحدثها هذا السيل ، حتى لنستطيع أن نتنبأ بالإضاءة النسبية في مختلف مناطق هذه الشبكة .

إن عجزنا هذا عن التنبؤ بالتائج المتعلقة بجسيم مفرد — وهو عجز لا يستطيع وجهة النظر الكلاسيكية إباحته على الرغم من وضوحه هنا — هو ميزة ليست جوهرية فحسب ، بل إنها مقبولة في ميكانيك الكم كل القبول . ومادام ميكانيك الكم سيظل في نظرنا سارياً على كل شيء » لذلك لامناص لنا من التسليم بأن هذا العجز أساسي ، ولا فكاك لنا منه . أما إذا صادف واكتشفت وسيلة تتفوق عليه ، فإن هذا سيكون مؤشراً لانتها سلطان ميكانيك الكم بوصفه مخططاً أساسياً للطبيعة . وعندئذ يجب أن تأخذ مكانه نظرية جديدة أكثر تعمقاً . أما ميكانيك الكم ، فيجب أن يتراجع أمام هذه النظرية الجديدة ليصبح نظرية شرف يطلق عليها لقب محترم ، وصفيق إلى حد ما . وهو « نظرية كلاسيكية » .

والآن ، وبعدما اعتدتم قليلاً على هذه الأفكار الجديدة الغريبة ، دعونا نلقي نظرة على المدلول الكمومي لإحدى الحقائق التي تبدو لأول وهلة تافهة لامعنى لها ، وهي تلك التي تقول إن الإلكترونات متطابقة بحيث لا يمكن التمييز بين أحدها والآخر . وهذه الظاهرة صحيحة أيضاً في حال جسيمات أخرى ، ولكن دعونا نتحدث ، بغرض السهولة « عن الإلكترونات فحسب ، مع علمنا أن هذه المناقشة لا تقتصر عليها وحدها .

لنتخيل وجود إلكترون على هذه الصفحة ، وآخر على الصفحة المقابلة . ولنتمعن فيهما جيداً . إن التمييز بينهما أمر مستحيل . لنغلق بعدئذ أعيننا لحظة ، ونعود بعدها للتمعن فيهما . إنهما دائماً في مكانهما ، أحدهما هنا والآخر على الصفحة المقابلة . ولكن كيف نعرف أنهما لم يتبادلا مكانيهما عندما كانت أعيننا مغلقة ؟ قد تقولون إن هذا أمر لا يحتمل حدوثه ؟ ولكن ألا تمطر عادة حين تخرجون من بيوتكم وتنسون نوافذها مفتوحة ؟ ألا تنقطع شرائط أحذيتكم حين تكونوا يومها بالتحديد على عجلة من أمركم ؟ فتذكروا إذاً أن الإلكترونات هي توائم حقيقية متطابقة ، وقادرة جداً على التخاطب . ومع أنكم ستثابرون على تأكيدكم على استحالة تبادل إلكترونين لموضعيهما ، إلا أنكم على كل حال « غير قادرين على إثبات هذه الاستحالة بطريقة أو بأخرى .



قد تكونوا غير مقتنعين بعد ؟ فلنعرض الأمور عرضاً آخر يختلف قليلاً عن سابقه . لنفرض أن الإلكترونين قد اصطدما وقذف أحدهما بالآخر . إنكم لن تستطيعوا ، بعد الاصطدام ، أن تقولوا أيهما هو هذا وأيهما هو ذاك .

قد تعتقدون أنكم قادرين ؟ وتظنون أن باستطاعتكم أن تثبتوا أنظاركم على الإلكترونين لكي لا يزوغا عن نظركم ؟ ولكن لا يأسادة ، فهذا كان فيما مضى ، ورحلت أيامه . إن النظر باستمرار إلى أي شيء في عالم الكم أمر مستحيل . وكل ما نستطيع عمله هو قصف الشيء بالفوتونات بشكل متواصل . ففي كل اصطدام إذاً يقفز الإلكترونان ولكن لانعرف كيف . وإنما نعرف ، بحسب ما رأينا منذ قليل ، أن باستطاعتهم أن يتبادلا مكانيهما دون توقف . وأن احتمال زوغانهما يزداد بوجه خاص عند الاصطدام . فلنسلم إذاً بأننا لانستطيع أبداً أن نكون على يقين من هوية كل إلكترون .

لنفرض الآن أننا نريد كتابة معادلات كمومية للإلكترونين . إننا مضطرون في بادئ الأمر ، بحسب الوضع الراهن لنظرياتنا ، إلى اعتبارهما إلكترونين متمايزين . لذلك سنقول إن هذه الإحداثيات تخص الأول ، وتلك تخص الثاني . ولكن هذا التخصيص غير مشروع ، لأننا بذلك نتجاوز الحد في إعطاء المعلومات . إذ إنها ستعني أن كل إلكترون قد احتفظ بهويته . في حين أنهما يجب أن يذوبا في تكتل واحد مغفل . لذلك يجب أن نصحح بشكل ما هذا الخطأ الذي بدأنا به ، وأن نجرد الإلكترونين من هذه الفردية التي ليست من حقهما . وهذا ليس بالأمر الصعب ، بل يكفي أن نظهر التناظر بين إحداثياتهما . بمعنى أن علينا أن نكيف معادلاتنا بحيث أن المبادلة بين الإلكترونين لن يكون لها أي أثر فيزيائي يمكن كشفه في الحلول التي تعطيها هذه المعادلات .

إن اشتراط فقدان الهوية الفردية هذا ، يشكل تضيقاً رياضياً خطيراً يؤثر بشدة في سلوك الإلكترونات . ومن بين الطرق المختلفة الممكنة للتعبير عن هذا الشرط ، هناك طريقتان بسيطتان من الوجهة الرياضية . وقد تبين أن هاتين الطريقتين بوجه خاص ، لهما أهمية فيزيائية . إحدهما تؤدي إلى سلوك نشاهده فعلاً في حالة

الفوتونات والجسيمات ألفا ( $\alpha$ ) وجسيمات ذرية أخرى . وأما بحسب مدلول الطريقة الثانية ، فإن الجسيمات سيهرب أحدها من الآخر ، إذ إنها تؤدي بدقة إلى مبدأ الاستبعاد الغامض الذي اكتشفه باولي .

وهذه ، حقاً ، نتيجة تسترعي الاهتمام ، وانتصار مدو ميكانيك الكم . بل ستكتسي أهمية أبعد عندما نعلم أن جميع الجسيمات الذرية التي لاتخضع لمبدأ باولي « تسلك كلها سلوك الفوتونات والجسيمات ألفا . وهذه أقصى نقطة بلغناها إطلاقاً من فهمنا للمعنى العميق لمبدأ الاستبعاد ، وهي مع ذلك إقرار بالفشل ، إذ بدلاً من أن نبدأ مباشرة بفقدان الهوية الفردية ، أي من اللافردية ، بدأنا بافتراض الفردية ، ثم نفيناها بعد ذلك . إلا أن مبدأ باولي أعمق من هذا بكثير ، إنه في الصميم نفسه من قلب الطبيعة المغلفة بالأسرار . ولربما أتى يوم تظهر فيه نظرية أعمق من نظرية الكم ، فيحتل فيها مبدأ الاستبعاد مكانه اللائق . وبانتظار ذلك اليوم ، ما علينا إلا أن نكتفي بحسنا الراهن المبهم ..

إن التعبير رياضياً عن إلغاء الفردية في المعادلات ، يغير شكلها ويؤدي إلى إحداث تأثيرات عجيبة يستحيل علينا تفسيرها تفسيراً مضبوطاً بالعبارات المجازية والصور الخيالية . كما أنه يستدعي وجود قوى تبادلية غريبة . ولكن هذه القوى ليس لها ما يماثلها في الفيزياء الكلاسيكية . هذا على الرغم من أنها ظهرت أصلاً في ظروف أخرى في ميكانيك الكم .

وكان لنا الحق في أن نشبه بوجود قوى من هذا القبيل . لأن من السذاجة بمكان أن نعتقد بأن هناك مبدأ كمبدأ الاستبعاد يقاوم التجمع بصرامة وحزم ، وهو مع ذلك لا يحتاج إلى قوة تساعد على ذلك ولو كانت خفية .

وهنا تتساءل ، هل نحن حقاً على يقين بأننا لن نستطيع إيجاد تفسير صحيح يسهل تصويره لهذه القوى التبادلية ؟ فالقوة على كل حال ترافقها طاقة ، والطاقة يصحبها تواتر ، وذلك بحسب قانون بلانك الأساسي ( في نظرية الكم ) ، كما أن التواتر ، يمكن أن نرفق به نوعاً من الاهتزاز . إذاً ، إذا أغفلنا القوى التبادلية نفسها ،

وحصرنا اهتمامنا في الاهتزازات المرافقة لها ، فعندئذ ربما ننجح في وصف الآلية التي تتطلب إدخال هذه القوى . فهذا هي إذاً بأيدينا فكرة تبشر بالحل . ولكن إذا كان هذا هو الوضوح الذي نبحث عنه « فهو بلاريب سيخيب أملنا .

حقاً أن هناك اهتزازاً ، ولكن ياله من اهتزاز خيالي . إنه تبادل رتيب لهويات الإلكترونات : إذ إن الإلكترونات لا تتبادل فيه أمكنتها بالصورة الحسية التي نألفها . بأن تجتاز الفضاء الفاصل بينها « وإلا لكان هذا سهلاً للغاية ، بل يحدث بينها نوع من مد الفردية وجذرها باستمرار . لنفرض مثلاً ، في بادئ الأمر ، أن هناك إلكتروناً A على هذه الصفحة ، وهناك إلكتروناً B على الصفحة المقابلة . فبعد لحظة سيكون لدينا هنا شكل من الخليط الذي يحوي ٦٠٪ من A و ٤٠٪ من B ، أما هناك فيكون لدينا خليط يحوي ٤٠٪ من A و ٦٠٪ من B . وبعد قليل ستصبح B بأكملها على هذه الصفحة ، و A بأكملها على الأخرى ، لأنهما سيكونان قد تبادلا هويتهما كلياً . وعندئذ ينقلب اتجاه التبادل . ويستمر هذا الاهتزاز العجيب بلا توقف إلى ما لانهاية له . فمع هذا النوع من خفقان الهوية الفردية ( أو مد الفردية وجذرها ) تقترن قوى مبدأ الاستبعاد التبادلية . وهناك نمط تبادل آخر يمكن أن يكون ذا شأن حتى في حالة الإلكترون معزول . إذ يمكن أن يوصف هذا الإلكترون أيضاً بأنه يهتز بهذا الشكل الغريب اللامادي بين وضعين مختلفين .

وقد يكون قبولنا بهذه الخفقات ( النبضات ) الغريبة أيسر علينا فيما لو اعتبرنا الإلكترونات أمواجاً لاجسيات . لأننا نستطيع عندئذ أن نتخيل الأمواج الإلكترونية يتراكب بعضها مع بعض . وهذه ظاهرة يسهل فهمها من الناحية الرياضية ، ولكنها من الناحية الفيزيائية تستعصي على التمثيل . بينما إذا تمسكنا بالمظهر الجسيمي للإلكترونات ، بدا عسيراً علينا عندئذ تصور شيء يشبه خليطاً من ٦٠٪ من A و ٤٠٪ من B ، حتى فيما لو أمكن لنا مشاهدة ذلك . وهذا « على كل حال ، غير ممكن . لأن فعل المشاهدة نفسه سيؤثر في الإلكترونات بصدمة تجعلنا نكتشف إلكتروناً A أو إلكتروناً B ، ولكن ليس أبداً خليطاً من الإثنين ، والنسبة المثوية في الحقيقة تمثل بالتحديد احتمال أن نجد هذا الإلكترون أو ذاك . فنحن هنا أمام وضع يشبه المثال المعبر في لعبة الكتابة والنسر . إذ إن قطعة النقود تنتقل وهي في مهب الريح بين الكتابة والنسر على التناوب ،

مارة بجميع الاختلاطات التي تتوسط بينهما . أما حينما تحط على الطاولة ، أي في اللحظة التي نكون قد أعددنا فيها العدة لرؤيتها ، سيكون هذا الإعداد قد أثر فيها بهزة لا يمكن أن ينتج عنها إلا كتابة أو نسر .

وهنا قد يتبادر للذهن بعض الاعتراضات . ولكننا ، وإن كنا نستطيع الرد عليها على الأقل ، إلا أن هذه السيورة التبادلية تظل مفهوماً يصعب الإمساك به أو فهمه بوضوح . وإنه لمن الغريب والمرعب إلى حد ما ، أن نفكر بأني أنا وأنت نتبادل بشكل دوري بعض جسياتنا ، وأن هذه الجسيمات نتبادلها أيضاً مع الأرض وما عليها من حيوانات ، ومع الشمس والقمر والنجوم ، وهكذا حتى أبعد المجرات .

ويقدم لنا تكافؤ العناصر الكيماوية مثلاً مدهشاً عن هذه التبادلات . إذ إن القوى التبادلية الغامضة هي التي تلعب الدور الأساسي في تجميع الذرات إحداها مع الأخرى ، بحيث تتبادل إلكتروناتها الخارجية هوياتها وأوضاعها بوتيرة لاتنقطع ، ناسجة بذلك رابطة تجمع الذرات بعضها مع بعض في جزيئات متماسكة .

تلك هي المفاهيم الرائعة التي أعطتها ثورة الكم . فلقد اهتز العلم في هذه الفترة الصاخبة حتى أعمق أسسه ، ونال في أيامها ميثاقاً جديداً ، كما استنار مدلول منهجه العلمي نفسه بضوء جديد . فخرجت الفيزياء التي كتب لها البقاء ، بعد هذه الثورة ، وقد تبدلت تبديلاً عميقاً ، وجرى على مفاهيمها بمجملها تعديل جذري عميق . فبينما كانت فيما مضى تبحث مطمئنة عن نموذج آلي دقيق للطبيعة ليكون بمثابة التناول الجميع ، نراها اليوم تكتفي بصيغ مجردة سرية ، لا يستطيع خيالنا الرياضي الفقير أن يستعرضها بوضوح . فيا ترى أما زالت الفيزياء جريئة كما كانت في أيامها الماضية ، أم تراها قد أخرج هذا الانقلاب الصميمي صحتها وأضعف قدرتها ؟ وهل كان ميكانيك الكم دليلاً على تقدمها أم على تراجعها ؟

فيإذا كان دليلاً على تراجعها ، فقد أتاح لها هذا التراجع الذي كان مجرد مناورة استراتيجية ، أن تتخلص من حتمية الفيزياء الكلاسيكية الخائفة التي كانت تقيد وتعرقل إلى حد ما نشاط القوى العاملة في العلم . وحتى لو سلمنا بأن العلم

سيصطدم يوماً ما من جديد بسببية عميقة ، فإن حتمية القرن التاسع عشر ، على كل حال ، أصبحت تبدو بسرعة على الرغم من مكتشفاتها العظيمة ، عائقاً أمام التقدم . وعندما اكتشف بلانك لأول مرة وجود الكم الضئيل ، بدا أن ليس له مكانة في حقل الفيزياء الواسع . ولكن تبين ، في أقل من ربع قرن ، أنه قادر جداً على التغلغل في كل مكان حتى في أصغر ركن وأقل شق . وامتد تأثيره إلى مناطق لم تكن تخطر في بال ، حتى لقد تبدل وجه العلم بمجمله تبديلاً عميقاً ، وانتهى به الأمر أخيراً بأن فجر بعنف حواجز الحتمية ، وأطلق العنان لقوى التقدم ، التي كانت محجوزة خلفها ، لكي تنشط في السهول العذراء الخصبة التي كانت محدودة بها ، وليجني منها محصولاً خرافياً من الاكتشافات ، هذا مع مواصلة استفادته من جميع البنى العظيمة التي شيدها العلم في الميدان الكلاسيكي . بل لقد أصبحت النظريات القديمة نفسها اشد متانة مما كانت عليه ، كما ظلت انتصاراتها سليمة لم تمس ، وتضائل ضعفها ، لأن نشاطها أصبح الآن معترفاً به في كل مكان يكون فيه تأثير الكم مهماً إلى حين . ولم تعد جوانب ضعفها ألغازاً تسبب القلق وتهدد بإفساد البناء وتدميره . إذ دلت الفحوصات المختصة أن بناها الكلاسيكية يمكن أن تستخدم لغايات دقيقة معينة . وحتى معانيها نفسها « تبين أنها جانب صالح ومفيد ، لأنها تدعم بقوة هذه الأفكار الجديدة التي تتسامى على القديمة دون أن تنال من فائدتها المحدودة .

حقاً أن النظرية الجديدة ، المشوشة في نظر غير العارفين « كانت أبعد نظريات الفيزياء شأواً في التجريد « إلا أن تجريدها لن يكلفنا سوى عبء زهيد جداً تجاه نتائجها العظيمة المذهلة . ولاغرو ، فنظرية نيوتن نفسها سبق أن بدت في زمانها وكأنها لا تصدق ، وكذلك بدت نظرية مكسويل . ولكن ميكانيك الكم ، مهما بدا غريباً « فإنه يستند على كل حال إلى قاعدة تجريبية صلبة وأساسية . فهذه النظرية « أصبحنا نملك أخيراً نظرية قادرة على فهم تلك الحقيقة البدائية البارزة جداً في عالمنا المادي ، أي تلك الحقيقة البسيطة المألوفة التي وقفت نظرية مكسويل أمامها عاجزة مشلولة ، ونعني بها استقرار مختلف العناصر الكيماوية مع خواصها الفيزيائية والكيميائية ، بشكل دائم . ولكن النظرية الجديدة أيضاً لم تتجمد أو تقتصر على هذا الاستقرار ، فقد شمل تفسيرها أيضاً تحولات النشاط الإشعاعي . فهذه النظرية ، أصبحنا نملك أخيراً

نظرية قادرة على تفسير جميع التفاصيل الدقيقة لمعطيات التحليل الطيفي المعقدة ، ولقد غزت هذه الأفكار الجديدة بتفسيراتها المفعول الضوئي الكهربائي وظواهر أخرى مماثلة ، كما وضحت آثار التداخل التوجي التي كانت تبدو في أول الأمر معارضة لها . وانطوى سبين الإلكترون بيسر ونجاح في هذه النظرية بفضل النظرية النسبية . كما اكتسب مبدأ الاستبعاد مضموناً أوسع ربحت الكيمياء بواسطته قاعدة جديدة كانت بمثابة علم جديد تقريباً ، إذ أصبحت الكيمياء النظرية قادرة على حل مسائل كانت تبدو حتى ذلك الحين بعيدة عن متناول النظرين . ولقد استطاع ميكانيك الكم ، ولاسيما مبدأ الاستبعاد لباولي ، أن يطور بكل نجاح نظرية المغناطيسية في المعادن ، كما مسح بما يشبه المعجزة جميع الصعوبات التي كانت تعرقل النظرية المتعلقة بمرور الكهرباء غير المعادن . ولكن نواة الذرة كشفت بعد حين لنظرية الكم الجديدة عن أسرار لاتقدر قيمتها ستحدث عنها فيما بعد . وهي أسرار كان من المستحيل على النظرية الكلاسيكية كشفها ، لأن هذه النظرية كانت أكثر تخلفاً من أن تستطيع وضع يدها على هذه الأسرار . وهي أسرار كان يتعذر النفاذ إليها حتى أنه لايمكن التعبير عنها بطريقة غير طريقة لغة الكم . ومهما كان فهمنا ضئيلاً ومجزؤاً للقوى الرهيبة الموجودة في باطن الذرة ، إلا أنه سيغدو أكثر ضالة لو أن نظرية الكم لم تلق الضوء على أبحاثنا ولم تشجع جهودنا لفهم هذه الأسرار في المناطق الأخاذة الغامضة في الكون . وليس هذا الذي ذكرناه سوى لمحة موجزة عن نتائج ميكانيك الكم التي لاتضاهى . فنجاحاتها ، والدلائل القوية التي تؤيدها ، أكثر من أن نستطيع تعدادها هنا ، إنها باختصار ساحرة رائعة !.

« بابا ، هل يعرف العلماء حقاً عن ماذا يتكلمون ؟ » .

فأمام طفلة ملحاحة كهذه ، لاتكف عن السؤال ، قد نطلق لأنفسنا العنان أحياناً في مبالغة مؤسفة . ترى هل كان ردنا بالإيجاب أميناً حقاً في هذه الحالة الخاصة ؟ ( انظر القسم الأخير من الفصل السابق ) .

لقد كان أميناً بكل تأكيد حين ورد في سياقه ، إذ أعقب مباشرة السؤالين الآخرين . ولكن ما قولنا به الآن وقد ورد وحده هنا ؟ هل يعرف العلماء حقاً عن ماذا يتكلمون ؟

لو أننا تركنا للشعراء والفلاسفة والكهان أن يقرروا الرد ، لكن قرارهم ، وعلى مستوى رفيع ، معارضاً للفيزيائيين بكل تأكيد ، وحتى دون الرجوع إطلاقاً إلى ميكانيك الكم . أما على صعيد رفيع جداً ، فإن الشعراء والفلاسفة والكهان هم أنفسهم قد يصعب عليهم التأكيد بأنهم يعرفون عن ماذا يتكلمون . ولكن العلم « وعلى بعض مستوياته المتدنية جداً ، ضبطهم ، وضبط نفسه أيضاً ، في حالة تلبس بارتكاب الخطأ .

إن الكون ، فعلاً ، شيء آخر غير مجرد تناسق بين معطيات تجريبية موضوعية ، وهو ليس خليطاً من النظريات والمجردات والفرضيات التي تبنى لتأمين الترابط بين المعطيات . إنه شيء آخر في الحقيقة يختلف عن مجرد بناء هندسي لا على التعيين صيغ ليكون على صورة هذه الموضوعية الميتة الباردة . لأن هناك عالماً آخر أكثر عمقاً من كل هذا الذي ذكر وأشد التصاقاً منه بالذات ، إنه عالم صنع من الأحاسيس والعواطف والقيم الجمالية والأخلاقية والدينية . وهذا العالم ، مازال إلى اليوم بعيداً عن تناول العلم الموضوعي . إنه بهيمته المهيبة على الكون « وعدم قدرتنا على النفاذ إلى أعماقه أو تجنبه ، يحتل مكان الصدارة في سر هذا الوجود الرهيب نفسه الذي يحير العقول بلغز أبدي .

ولكن دعونا نهبط من هذه المرتفعات لكي نعود إلى مشوار أقرب إلى أرضنا . لأن الفيزيائي الكمومي يمكن أن يضع أمامنا هنا ، أي على هذا المستوي ، حالة نموذجية ذات أثر فعالٍ فعلاً « أو حالة مثالية مدعومة بمزيد من التجارب التي لاتعد ، والتي تتألى لتشكّل دليلاً مذهلاً في قوته . حتى لتساءل ، ترى أين نجد دليلاً ساحقاً كهذا ؟ فكيف نجرؤ إذاً على الشك في صلاحية نظام كهذا سجل مثل هذا العدد الكبير من الانتصارات ؟ في حين أن هناك أشخاصاً ركزوا على أدلة هي بالمقارنة مع هذه تبدو خالية إلى حد بعيد من أي معنى . ففيزيائيو الكم يعرفون إذاً ، وبكل تأكيد ، عن ماذا يتكلمون . إن نظرياتهم الراهنة هي بلا أدنى شك ، نظريات سيرورات الكون نفسها . ولا يمكن للطبيعة الفيزيائية أن تكون شيئاً مختلفاً جداً عما انكشف لنا أخيراً بعد كل هذا العناء .

ومع ذلك ، إذا كان هذا هو اعتقادنا ، فلا ريب في أن سردنا لقصتنا كان عديم الفائدة . ذلك أن التاريخ يذكر لنا تصاريح مماثلة . منها مثلاً هذا التأكيد الصريح الذي يعود إلى عام ١٨٨٩ : « إن نظرية الضوء التوجية ، هي ، من وجهة نظر الإنسان ، نظرية أكيدة » .

والذي أطلق هذا الحكم الجريء لم يكن متنبئاً غير مسؤول . ولانصف عاجز يمكن أن نهمل جهوده الضائعة . إنه العالم الذي أظهرت تجاربه أكثر من أي عالم آخر « الطبيعة الكهربائية للموجات الضوئية . إنه الرجل العظيم هنريش هيرتز شخصياً الذي كانت ملاحظته الشخصية العرضية في الظاهر ، تحوي البذرة التي نبتت منها النظرية الجسيمية للضوء من جديد نشيطة قوية .

ألم يسبق أبداً لعلماء الفيزياء الكلاسيكية أن أبرزوا أدلة قاطعة لصالح نظريات تبدو لنا الآن ناقصة سطحية إلى حد بعيد ؟ ألم يعتقدوا عامة أن الفيزياء كانت قريبة من نهايتها وأن مسألها الرئيسية قد حلت ، وأسسها قد انكشفت لآخرها ، وأنه لم تبقَ عليهم سوى بعض أعمال التشذيب والتكمالات الجانبية ، وهذا ما انتظروا أن تقوم به الأجيال القادمة ؟ ثم ألم يدم هذا الاعتقاد إلى يوم أن اطلعوا على مسائل غير محلولة كفضيحة فوق البنفسجية والمفعول الضوئي الكهربائي وتفكك العناصر المشعة ..

إن الأدلة التجريبية في العلم ، لا يمكن أن تعد براهين حاسمة ، إذ إن التجربة ، باعتبارها الحكم الأعلى في العلم ، تشبه إلى حد ما عرافاً يطلق نبوءاته الدقيقة الواقعية والإيجابية بلغة مغلقة بعبارات خادعة . خنوا مثلاً سلم بالمر . ففي حين كان هذا المعطى التجريبي يمثل بالنسبة لبوهر مدارات وقفزات ، أصبح هذا السلم نفسه يمثل لشروذنجر كياناً لا يكتسي بمظهر سديمي . ولكن هذين التصويرين ليس بينهما واحد مقبول حالياً . وحتى قياس سرعة انتشار الضوء في الماء ، وهي التجربة التي كانت تبدو حاسمة ، وصممت ، بالتحديد ، لتحسم الأمر بين الموجة والجسيم ، هذه التجربة ، كشفت عن حقيقة أسيء تأويل مضمونها . والأمثلة على ذلك كثيرة في تاريخ العلم . وكل تغير يطرأ على النظرية ، يرهن من جديد على أن يقين التجربة كان غير أكيد . فمن



المجازفة ، حقاً ، بمكان ، أن نؤكد أن العلم قد امتلك أخيراً نظريته النهائية ، وأن نظرية الكم كما نعرفها الآن ، ستحافظ على شكلها دون أن يتناولها تعديل مهم . ولانقول إن هذا غير جائز ، ولكن يستحيل البرهان عليه . وما من شك في أن التجارب السابقة تعارضه أكثر مما تؤيده . فهل يعرف فيزيائيو الكم حقاً عما يتكلمون ؟ إنهم يعرفون على الأقل هذه الحقيقة ، وهي أن معرفتهم مهما بدا في يوم من الأيام أنها خاطئة ، إلا أنها في الوقت الراهن أفضل بكثير من سابقتها الكلاسيكيات ، وهي تقف على أرض صلبة لم تقف على مثلها نظرية أخرى . وهذا وحده يجعلها أهلاً للجهد الذي بذل لمعرفة .

والحق أن العلم الأساسي لم يشهد أبداً تفجراً في عطاءاته وانتصاراته كما في هذا العهد . فمع تطور المفاهيم الثورية المتزامن مع النسبية والكم ، مرت الفيزياء بتجربة عاصفة من الانقلابات والتحويلات لم يسبق لها مثيل في تاريخها . فلقد أخضعت النظريات الجديدة للفحص الدقيق ، تحركات السماء بكل جلالها وعظمتها ، وارتعاشات الذرات الداخلية وما في داخلها ، وحركت هذه الثورة المزدوجة مفاهيم كانت راکدة ثابتة عند الإنسان « فطورتها ، مثل مفهوم المكان والزمان والمادة والإشعاع والطاقة والاندفاع وحتى العلم نفسه والكون أيضاً . وقد تتبعنا في قصتنا مجرى حياة الكم الخاطفة في أثناء تلك السنوات الأسطورية ، منذ أول ظهور متردد لها في ذهن العلماء الموهوبين ، مروراً بسنوات صباها المبكرة القلقة ، حتى تراجعها الأولي الموقت في نظرية بوهر البدائية ، أي حين تهيأت لتلك القفزة الهائلة العجيبة التي وصلت بها إلى سنوات نضجها وقلبت مشهد العلم المنظم وحولته إلى ساحة معركة مضطربة . وشيئاً فشيئاً بدأ يبرز من هذه القوضى منظر عام جديد للعلم لم نكد نتعرف ملامحه ، إنه هادئ واسع الشمول ، يليق في نظامه وضيائه غير المألوف بالعلم كمنظر عام .

وقد لقيت هذه الأفكار الجديدة لدى ظهورها لأول مرة ، نفوراً من العلماء الكلاسيكيين الذين تعلقوا بأذهانهم بالأعراف التقليدية ، ووجدوا العلماء الشبان أنفسهم « في ذلك العهد ، على الرغم من ليونة عقولهم ، غامضة محيرة . غير أن الجيل الجديد من فيزيائيي أيامنا هذه يتغذون من هذه الأفكار الكمومية بشبهة الأطفال الذين يستعذبون ذلك الشراب الكريه ، زيت كبذ الحوت ، غير مباليين بالشكوك

والمخاوف التي كانت تتأكل إخوانهم الكبار وتقلق راحتهم . وهكذا ينضاف حالياً إلى كل الدعم والتأييد والأدلة العلمية ، بكل لائحتها الطويلة ، شاهد جديد يخرج من أفواه الأجيال الجديدة . فهي هو الكم إذاً قد أصبح أخيراً ينتصب أمامنا . لقد انتهت قصتنا ، فلنسدل الستائر .

ولكن لا ، فنحن المشاهدين سنقف محتجين ، حتى قبل أن تسدل الستائر « لأننا مازلنا غير راضين . نحن لسنا مختصين بالفيزياء الذرية ، ولكننا بكل بساطة « أشخاص عاديون ، نصرف كل يوم لشؤوننا . ولكن دعونا نلقي في المساء ، حين نعود ، نظرة خاطفة في غفلة من العالم النظري ، لكي نأخذ فكرة عن المشهد الساحر الذي يراود تفكيره . ترى هل حقاً أن قضية « الأونديكول » وغياب السببية في المكان والزمان ، هي شيء يمكن للنظري الآن أن يقبله مجدية ؟ أباستطاعتنا نحن أيضاً أن نتعلم كيف نتلقاه ببعض مشاعر الرضى ؟ أو هل باستطاعتنا ، أمام عالم عدواني كهذا ، أن نفعل شيئاً آخر غير أن نرتعد خوفاً ؟ إنه عالم بعيد جداً عن تجربتنا اليومية ، ولا يوفر لنا حتى أدنى قسط من الراحة العقلية ، إنه يدعونا للاقتراب بكل جفاء . فما أشد حزننا في أن نرى العلم يتطور على هذا النحو الغريب المؤسف الذي يزداد بعداً على الدوام عن معتقداتنا التي نؤثرها . إننا — لكي نتعزى بعض العزاء — نقنع أنفسنا بأن هذا الاضطراب موقت ليس إلا ، وأن العلم لابد سيجد يوماً ما الطريق المأمونة التي تعيده إلى النظامية « فقد يفهم عندها غير العارفين من جديد رسالته البسيطة الواضحة « الحالية من جميع المفارقات المجردة .

ولكن علينا أن نتذكر أن هذا هو شأن الناس دائماً كلما ظهرت إلى الوجود فكرة جديدة وجريئة ! سواء أكانت تلك الفكرة صائبة أم خاطئة . فعندما أعلنوا لأول مرة أن الأرض ليست مسطحة ، ألم يكن طرحهم هذا ( في ذلك العهد ) مفارقة شيطانية هدامة مثلها مثل أي فكرة صادفناها في قصتنا عن الكم ؟ إذ لابد أن هذا التصور قد بدا لمعظم الناس في أول الأمر خيالياً محضاً ، مع أن هذا التصور يسلم به الأطفال اليوم بكل سهولة ودون تفكير ، على الرغم من مخالفته لما يتبينونه بجواسهم مباشرة ، حتى أنهم قد يجردون منذ طفولتهم فرصة للتندر من كل محبول ينفرد بالتصريح بإصرار بأن

الأرض مسطحة . والمهاجس الوحيد عند الأطفال ( هذا إذا وجد ) هو راحة الناس المساكين الذين يعيشون في النقطة المقابلة مباشرة من قطر الأرض . فهؤلاء — بحسب تفكير الأطفال النشيط — حكم عليهم بأن يعيشوا حياتهم كلها وهم يمضون على رؤوسهم . فلعل الله يمين علينا بحكمة سياسته وبركته الإلهية لكي يخرج أطفال أطفالنا مستعدين لقبول فظاعات الكم الحالية بسهولة ، ولكي يضحكوا من مخاوف أسلافهم السذج وشكوكهم . فهؤلاء المساكين ( الأسلاف ) ظلوا يعتقدون بأمواج وجسيات أيام زمان ، وبجتمية السيادة الوطنية المطلقة ، وبكل خزعبلات العهد البائد الأخرى .

إن قيمة الثورة الكمومية ومدلولها ، إذا أردنا أن نقدّرهما ، فيجب ألا يتركز تقديرنا لهما على مشاعرنا العادية « بل على منطقها الداخلي هي ( أي على الثورة الكمومية ) .

وهنا قد تقولون : « ماذا ؟ منطقها الداخلي ؟ إن آخر ما يمكن أن نعترف به هو هذه الصفة . صحيح أننا أجبرنا على قبول أدلتها التجريبية الساحقة ، أما منطق داخلي ، أو حالة وجد وتصعيد تنزع إيماننا بها فلا » . فإما تجربة أو لاشيء ؟ كلا ، هذا فوق احتمالنا .. فحتى الأفكار الجديدة لا يمكن قبولها بسهولة وبشكل طبيعي ، وهذا اللغو كله لن يبدل من واقعها شيئاً . صحيح أن التجربة أرغمتنا على قبولها ، ولكننا ( حتى الآن ) لم نتمكن من الإحساس بضرورتها الملزمة . فنحن لم نقبلها إلا بصعوبة وبعد مقاومة عنيدة . ولانتصور أبداً أن مدلولها العميق سيتجلى لنا يوماً ما فجأة . فعلى الرغم من أن الطبيعة تقف إلى جانبها ، إلا أن طبيعتنا تقف في الطرف الآخر تماماً . فكيف نقول « منطق داخلي » ؟ كلا « هذا هو المرارة عينها .

ولكن ما وجه الغرابة « فقد تكون هناك إمكانية أخرى غير التي ألفناها أنا وأنتم « فلربما كانت نظرية الكم تحوي رغم كل شيء منطقاً داخلياً .. بل لربما أمكن لنا أن نرى فيها كشفاً بسيطاً إلى أبعد الحدود . حتى أن أفكار العلم السابقة تبدو في ضوءه سخيفة تشبه قولنا الآن إن الأرض منبسطة . دعونا نتذكر أن مفهومي المكان والزمان عندنا قد ولدا من تجربتنا اليومية ، وأن تجارب العلماء الدقيقة هي التي شذبتهما

شيئاً فشيئاً ، فكانا كلما زادت التجارب دقة ظهرا بمظهر جديد . حتى أن تجربة ميكلسون ومورلي نفسها عام ١٨٨٧ ، على الرغم من سطحيته النسبية ، تمكنت في النهاية من قلب العديد من مفاهيمنا حول المكان والزمان عندما ظهرت النسبية ( التي استندت إليها ) . وأخيراً هانحن نكتشف اليوم بفضل التقنيات البالغة التعقيد التي يستخدمها الفيزيائي الحديث ، أن المكان والزمان كما نتصورهما عادة ، أو حتى المكان والزمان كما تراهما النسبية ، هما بصراحة ، غير ملائمين للآلية الدفينة التي كشفت عنها التجارب الذرية .

وأخيراً ، وبعد كل ذلك ، ماهذان الكيانان الغامضان المكان والزمان ؟ صحيح أننا نمثل عادة لاعتبارهما شيئين طبيعيين مبررين ونتصور المكان مستمراً ودقيقاً حتى ليكن أن نحدد فيه نقطة أو شيئاً ليس له امتداد ، وإنما له وضع ، ويمكن متابعته خلال الزمن ، إلا أن هذا كله وإن كان سليماً لاغبار عليه من الناحية التجريدية حتى ل يبدو كأن ضرورته مطلقة قطعية « ولكن ألن نكتشف فيه ما يثير الشكوك ؟ إذ كيف نحاول أن نحدد موضعاً كهذا غير متجسد أبداً في المكان الفيزيائي الحقيقي ، دون أن يتمثل لنا بالصورة العقلية التي نكونها عن المكان ؟ ما هي تلك الأداة الأصغر والأدق التي يمكن أن تفيدنا في تحديد وضع هذه النقطة ؟ قطعاً إنها ليست إصبعنا ، فهذا الأخير قد يكفي للدلالة على منزل أو حصي أو حتى على ما هو أصغر ، وإن يكن بصعوبة ، كحبة رمل معينة ، أما للدلالة على نقطة فالإصبع أضخم من أن يفيدنا بشيء .

إذاً ما قولنا برأس الإبرة ؟ إنه في الحقيقة أفضل ، ولكنه مازال بعيداً عن تحقيق غرضنا كاملاً . لأننا لو فحصنا رأس الإبرة تحت المجهر لبدا لنا السبب واضحاً . إذ سيبدو عندئذ أشبه بمنظر متآكل معوج ، مشوه ، لانفع فيه . إذاً ما الوسيلة ؟ ليس أمامنا إلا أن نجرب مؤشرات أصغر فأصغر ، وأدق فأدق . ولكن هذه المحاولات لا يمكن أن تستمر إلى الأبد ، ولا بد أن تصل إلى شيء . إلا أن هذا الشيء النهائي سيظل يفلت منا ، لأننا سنصل في النهاية إلى الإلكترونات الفردية أو إلى النوى أو الفوتونات . ولا يمكن أن نمضي إلى أبعد من ذلك كما يقول العلم في الوقت الراهن . إذاً ما الذي آلت إليه فكرتنا عن تحديد موضع نقطى ؟ ألم تختف إن صح التعبير وسط صخب الأونديكولات ؟ حقاً أننا أكدنا أن بمقدورنا معرفة وضع الأونديكول الصحيح بشرط أن

نضحى نهائياً بمعرفتنا بحركته . ولكن حتى في هذه الناحية ، توجد أسباب نظرية مرتبطة بتجربة كومبتون تعمل على الحد من دقة تعيين الموضع . وحتى لو فرضنا أن الموضع قد عرف بدقة مطلقة ، فهل نكون قد حصلنا عندئذ على نقطة مماثلة للصورة التي كونها عنها ؟ كلا أبداً ، لأن النقطة لها موقع دائم ، بينما هذه النقطة التي حددناها زائلة . فكل ما نحدده هو أونديكول مجرد لانه نقطة مجردة . فسواء اعتبرنا الإلكترون أونديكولاً أم جسماً تتقاذفه الفوتونات تحت عينية مجهر هيزنبرغ ، فإننا في الحالين سنصل إلى أن فكرة موضع فيزيائي محدد ليست في يدنا ، بل مازالت تفلت منا حتى الآن ولم نثر على الموضع على الرغم من أننا بلغنا أقصى ما تستطيعه الدقة النظرية الراهنة ، حتى ل يبدو أننا ذهبنا إلى أبعد مما كنا عليه وقت انطلقنا والأمل في قلوبنا . فالمكان لا يبدو بالبساطة التي كانت تصورنا لنا سداجتنا .

ويمكن أن نشبه هذا الموقف بموقف من يحاول إظهار بعض التفاصيل في صورة صحفية ، غير أن هذه التفاصيل اللينة تأتى الظهور على الرغم من تفحصها بكل عناية . لذلك قد يتزود من ضيقه بعدسة يوجهها على الصورة ، لكن أمله يخيب ويصبح في وضع أسوأ مما كان عليه منذ قليل . فما كان يبدو عينا أصبح خليطاً غير مفهوم من النقاط البيضاء والسوداء . والأمر بكل بساطة « أن التفاصيل التي تخيلها ، لم يكن لها وجود ، ومع ذلك تبدو الصورة من بعيد سليمة لا عيب فيها .

هذه الظاهرة نفسها ، ربما كانت هي ما يحدث في وضعنا مع المكان ، وكذلك مع الزمان . إذ تدلنا غريزتنا أن فيهما تفاصيل لاحصر لها . ولكن ما أن نستخدم أدق تقنيات الملاحظة والقياس لتفحصهما حتى نكتشف أن هذه التفاصيل التي تخيلناها قد تلاشت . فالمكان والزمان ليسا كيانين أوليين في بناء العالم ، وإنما الجسيمات الأولية للمادة والطاقة هي هذه الكيانات الأساسية . وبدونهما لم يكن بمقدورنا أن نتخيل الصورة التي نكونها عن مكان وزمان مستمرين لاعيوب فيهما . وتلك الإلكترونات ، وكذلك سائر الجسيمات الأخرى الأساسية ، لا توجد في المكان والزمان ، بل إن المكان والزمان هما اللذان يوجدان تبعاً لوجودها . إن هذه الجسيمات — أو الأونديكولات كما يجب أن نعتبرها إذا أردنا أن نستعمل في وصفها تصوراتنا الإنسانية الطابع وغير السليمة

للمكان والزمان كما تزينهما لنا مخيلتنا — هذه الجسيمات الأساسية تسبق مفهوم المكان والزمان وتستعلي عليهما . وهي أعمق منهما وأكثر تأصلاً وأساسية ، وأسبق في ترتيب الأوليات ، ومنها نبدأ ببناء مفهومي المكان والزمان ، فهي تشبه إلى حد ما النقاط والبقع التي تبدو في الظاهر عرضية ، ولكنها في الحقيقة هي التي توهمنا بأنها صورة صحفية بديعة خالية من العيوب . أو تشبه هذه الجسيمات إلى حد ما الصور التي تمثل أوضاعاً ساكنة ، ولكنها عند تعاقبها أمامنا بسرعة معينة عند إسقاطها على شاشة سينمائية ، توهمنا بأنها صورة حركة منتظمة مستمرة<sup>(١)</sup> .

ولربما كان هذا ما تسعى نظرية الكم أن تقوله لنا ، وما هو السبب في مظهرها الغريب غير المعقول ، إنه باختصار ، إذا لم يكن المكان والزمان هما المواد الأولية في بناء الكون ، وإنما هما مجرد أثرين وسطين إحصائيين لعدد هائل من الكيانات الأساسية الأعمق منهما « فلن يبدو غريباً بعد الآن أن تبدي هذه الكيانات خواص غير مناسبة تماماً لهما كالموجة أو الجسيم . وعلى كل حال ، ربما يوجد في مفارقات فيزياء الكم منطق داخلي .

إن هذه الفكرة — ونعني بها فكرة الآثار الوسطية الإحصائية التي لاتصح على فرد معزول — ليست جديدة على العلم . فدرجة الحرارة مثلاً ، وإن كانت تبدو شيئاً حقيقياً واضحاً نقرؤه على ميزان حرارة عادي ، إلا أنها ليست سوى أثر إحصائي ينجم عن حركات الجزيئات الفوضوية . ومع ذلك لانبدي أي انزعاج من هذه الحقيقة ، وكذلك ضغط الهواء في عجلات السيارة ، فهو ليس سوى أثر إحصائي ناجم عن الصدمات التي يتلقاها سطح العجلة الداخلي من ذرات الهواء التي لاتعرف الفناء — أو عفواً — التي لاتكمل ولا تتعب ( والتي يتجاوز عددها مليارات المليارات .. ) . بينما لايملك الجزيء المعزول ضغطاً أو حرارة بالمعنى المألوف . لأن الحرارة والضغط العاديين لا يظهران إلا عند وجود أعداد كبيرة . وإذا حاولنا دراستهما عن كثب في حالة جزيء واحد

---

(١) ألا يذكرنا هذا بنظرية الأوتار الفائقة الحديثة ، فكأن الكاتب يريد أن يستشف المستقبل في هذه التصورات راجع مجلة « العلوم » عدد يونيو/حزيران ١٩٩٠ . ولكن يبدو أن الإنسان لا يستغني عن المكان والزمان ( المترجم ) .

بمفرده ، فإنهما يغيبان ، بكل بساطة ، عن نظرنا . وإليك مثلاً آخر : خذوا أيضاً جريان ماء مستمر داخل أنبوب مثلاً ، إن هذا الجريان المتصل ليس سوى خيال أو وهم تهباً لنا رؤيته نتيجة لحركات عدد هائل من جزيئات الماء .

وهكذا ، فإنه لا شيء يمنع من أن يكون الوضع بالنسبة للمكان والزمان مماثلاً لما هو عليه في هذه الأمثلة . ولكن تحيُّله عندئذ أشد صعوبة ، حتى ولو بطريقة تجريبية . ( ولكن لنحاول أن نتخيل ذلك ) . فكما أن جزيئات الماء المأخوذة فرادى ، تختفي منها صفاتها العادية من حرارة وضغط وسيولة ، وكما تخلو أيضاً أحرف الأبجدية المنفصلة المشتتة من كل شاعرية أو معنى ، كذلك جسيمات الكون الأساسية ، فهي لن يظل لها مظهر وجود في المكان والزمان إذا ما أخذت فرادى .. بل إن المكان والزمان اللذين يتخيل إلينا وجودهما على شكل كيانيين أوليين وأساسيين ، واللذين لانستطيع أن نتصور أي وجود خارجاً عنهما ، ليس سوى نتيجة مزيفة يوحي لنا بها هذا العدد الهائل من الجسيمات الأولية . والآن لئز كيف تنتظم الأمور كلها مع هذا الافتراض . إن المفارقات الكمومية ، سيبدو أننا نحن الذين صنعناها ، لأننا حاولنا أن نتبع حركات جسيمات معزولة في المكان والزمان . في حين أن هذه الجسيمات ، نظراً لكونها معزولة ، فليس لها وجود « لافي مكان ولا في زمان » بل إن وجود المكان والزمان نابع من وجودها هي . كما أن الجسم المعزول لا يمكن أن يوجد في آن واحد في موضعين ، لأنه أصلاً ليس في مكان . فمثلاً هل نجد ما يدهش في أن توجد فكرة ما في مكانين مختلفين ؟ طبعاً لا ، لأن الفكرة ، إذا نظرنا إليها على أنها شيء خارج عن دماغنا ، ليس لها وضع أو مكان . ولو أردنا ، لسبب ما ، أن نحدد لها وضعاً بطريقة افتراضية ، لتوقعنا لها أن تتعدى حدود المكان والزمان المألوفة . والسبب الوحيد في أننا نرفض مثل هذا الرأي في حالة الجسيمات الفردية ، هو أننا لانتخلي عن اعتبار المادة موجودة في مكان وزمان . ولكن ما أن نتخلي عن هذا الاعتبار ، حتى تزول جميع المفارقات ، وتتضح فوراً رسالة الكم ، وهي أن المكان والزمان ليسا كيانيين أوليين .

قد يقول أحدكم ، ولكن هذا مجرد تأمل ! هذا صحيح ، ولكن ما من نظرية إلا وتنبثق من التأمل . وإذا لم نجد أحداً بعد قد أدخل في بنية ميكانيك الكم

الرياضية مثل تلك المتانة والقوة ، فلربما كان مرد ذلك إلى الصعوبة الهائلة في مسائلها التقنية والشعورية . ولكن علماء الكم ، يزداد لديهم طيلة انتظارهم ، إحساس بوجود ما يشدهم نحو تأمل من هذا القبيل . إذ يأملون منه حل كثير من مسائلهم المعلقة . ولكن ما من أحد يعرف كيف يعالجه لكي يجد له التعبير الرياضي المناسب . هذا من جهة ، ومن جهة أخرى ، إذا ما اتضح أن شيئاً كهذه الكيانات المنفصلة هي التي تشكل فعلاً طبيعة المكان والزمان الحقيقية ، فستبدو نظرية النسبية عندئذ ونظرية الكم خصمين لاسبيل لتصالتهما ما دامت على طريقة عرضهما الراهنة . لأن بقاء النسبية على حالها الآن « نظرية من نظريات الحقل ، معناه أنها ستعتبر المكان والزمان حتماً كيانهين أوليين ، وأنها هما الأساس . في حين أن نظرية الكم » على الرغم من عجزها التقني الراهن عن التخلي عن إرهاب المكان والزمان « فإنها تعارض بشدة هذا التصور . على أن هناك جانباً من الحقيقة في نظرية النسبية ، وجانباً من الحقيقة في نظرية الكم ، ولا يمكن لإحدهما أن تزيج الأخرى نهائياً ، بل على العكس ، فأينما تلتقي النظريتان ، توجد المتانة والحيوية . لذلك نشاهد الآن محاولات لإجراء عملية تهجين قد تؤدي يوماً ما إلى نظرية جديدة تتمتع بكل المزايا الحسنة التي سترثها عن هذين الأبوين الشهيرين ، واللذين سترث عنهما غناهما ، لتنمو بعدئذ باستمرار إلى أن تعتلي عرش مملكتيهما المنفصلتين تحت لواء قانون واحد . أما ما الذي سيدوم في هذه النظرية من أفكارنا الراهنة ، فهذا ما لا يعرفه أحد . فلقد رأينا فيما مضى الأمواج والجسيمات ، والمكان والزمان ، والسببية ، وكلها ملغومة من الداخل ، فلنسرع إذاً بإسدال الستائر خوفاً من أن يحدث شيء جديد ، خطير فعلاً ( وعندئذ لن نستطيع أن نضع نهاية لقصتنا ) .



القسم الثاني

## رحلات جديدة إلى عالم الكم

تأليف  
ميشيل باتي



## ١ — ملاحظات مربعة دونها غواص في عالم الصغائر

لايسعنا ونحن مقبلون على متابعة قصة الكم التي عشنا معها حتى الآن ، إلا أن نفكر بمفاجآت السفر إلى هذه البلاد المجهولة وبالمعلومات المتواردة باطراد عن غرائبها وأعاجيبها . فمشهدا الغريب الذي يظهر أمامنا « لم نألف لمآه ، حتى الآن ، أي شيء ، لافي أساليب تفكيرنا ولافي طريقة تعرضنا لأمر العالم الفيزيائي أو ظواهره . ففيها تحققنا بالفعل أن في مجال الكم شيئاً يخرج بنوعيته عن كل مألوف ، ذلك أن هذا الاسم « كم » يشير إلى شيء لانطاله حواسنا ( وبالتالي تجربتنا اليومية المباشرة ) بأي شكل من الأشكال . في حين أن أكثر مفاهيم الفيزياء تشديداً وتجريداً كانت ، حتى الآن ، لاتخلو من صلة مهما كانت مع ما يمكن أن يخضع للتجربة المباشرة — أو أنها كانت « على الأقل ، تبدو هكذا إذا نظرنا إليها من وجهة تاريخية وعملية . فالتسارع مثلاً ، الذي قد يكون من أوائل التعابير المجردة فعلاً التي اضطر غاليليه لاستعمالها ، ليس سوى تغير السرعة الذي يحسه بجسده يومياً كل فارس يبدأ حصانه بالجري ، أو كل راكب دراجة يضغط على المكابح . وكذلك الجاذبية ، فهي كما نص عليها نيوتن قوة فيزيائية بين جسيمين لاشيء يربطهما في الظاهر » لذلك رأى الديكارتيون فيها رجعة إلى الصفات السحرية التي شاعت في العصر الوسيط . ولكنها على الرغم من كل ذلك ، ومن أن نيوتن نفسه لم يرَ فيها كياناً فيزيائياً ، بل رياضياً ، أو نوعاً من الفيض الإلهي الذي ينتشر آنياً في الفضاء ، إلا أن الجاذبية ترتبط بحدوث تجري كل يوم ، كسقوط ثمرة ناضجة أو حركة القمر حول الأرض . وهناك أيضاً درجة الحرارة ، فهي مفهوم ليس مباشراً ولاواضحاً .. والدليل على ذلك ، المجهود الكبير الذي بذل لفصله عن مفهوم كمية الحرارة . إلا أن حواسنا تتمثله بيسر ، حتى ليمكننا أن نتخيل بسهولة ردود أفعالنا في الظروف التي تذكرنا بها تعابير من

قبيل : خمس وثلاثون درجة في الظل ، ( التي تذكرنا بنسمة هواء في الصيف أو على الشاطئ أو في منطقة مدارية ) « أو صفر درجة ( التي تذكرنا بتجمد الماء ) ، أو بمئة درجة ( بغليان الماء في الشروط النظامية ) . أو لنأخذ فكرة الكمون التي قال عنها فيزيائيون ، حتى من القرن الحالي ، مثل بول لانجوفان ، إنها مفهوم صعب التصور . إنها اليوم مفهوم يألفه كل إنسان ، حتى أن التعبير فرق الكمون يشكل جزءاً من متاع كل مسافر ، فما أن يصل إلى الفندق حتى يدير زر آلة الخلاقة إلى الفولتاج المناسب . ولا تشذ عن ذلك الأنظرؤية فهي على الرغم من كونها غير واضحة إطلاقاً ، إلا أننا نجد تفسيراً مباشراً لها في ظروف عديدة ، حيث تعني العودة إلى الفوضى والتشويش والتوازن في الوضع الأدنى . ولقد أصبحت دلالتها واضحة لدرجة أنها صارت هدفاً للعديد من الاستعارات المتنوعة ، وحتى المضحكة أحياناً . فبعد استخدامها في مواضيع تتناول أموراً كيفية محضة وغير محددة — على الرغم مما يرد فيها من أرقام ، كمواضيع المسائل الاقتصادية — فقد صار يبدو لنا أحياناً أنها تضيء على هذه المواضيع ، هالة من الجدية والشمول ؟

ثم هناك نظرية ، أو بالأحرى، نظريتنا النسبية اللتان كانتا أيضاً من مبتكرات القرن العشرين إلى جانب نظرية الكم . ومع ذلك لم يطرأ شيء يذكر على أفكار هاتين النظريتين الأوليتين الأساسية ( المكان أو الزمان أو الحقل أو الكتلة أو الطاقة ) مثلما طرأ على أفكار الثانية ( الكم ) . فأفكار النسبية — سواء أكانت بصيغتها الرياضية أم بغيرها — هي أفكار مألوفة لدى الناس جميعاً ، بما في ذلك فكرة الحقل التي أدخلها أمبير وفرادي منذ زمن بعيد بصفتها فكرة أساسية حسنة الإعداد والتكوين الشكلي ، وهامي تستخدم اليوم في أمور كثيرة . ومن منا لا يذكر تلك الرسوم الجميلة التي تصنعها برادة الحديد حين تجسد خطوط القوة لمغناطيس : حتى لقد أغرت هذه الصورة المحللين النفسانيين وعلماء الاجتماع بأن يتحدثوا هم أيضاً عن حقول بشأن الميدان العلمي الخاص بكل منهم . وهذه الحقول ، لاشيء يربطها طبعاً بتلك التي تتعلق بالكهرطيسية . أو بالنسبية . ولكن الشيء الملفت للنظر حقاً هو أن الصورة والتعبير قد استعيرا من الفيزياء . وهذا ، إن دلّ على شيء ، فإنما يدل على أن المحللين النفسانيين وعلماء الاجتماع الذين

يتحدثون إلى كل إنسان ، استعانوا بفكرة الحقل ، لأنه أصبح في نظرهم مثلاً توضيحياً أكثر من عادي ، وذلك لشدة ما مارسناه وخبرناه في تجربتنا وتعليمنا .

ويصح هذا القول أيضاً عن المكان والزمان ، على الرغم من كل الإهانات التي ارتكبتها بحقهما ذلك التأثير الوقح أينشتين . إلا أن صاحبي الجلالة هذين ، اللذين نصبهما نيوتن كيانين مطلقين يحويان كل شيء ، وأحيطا مذاك بقالب جامد من رصانة الأبدية ، حتى أن كانط Kant تجرباً على وضعهما في جملة مقولات الإدراك المخضبة ، أصبحا يوماً ، وإذا مجرد كاتب في مكتب براءات الاختراع في بيرن ، يدعى ألبرت أينشتين ، يضعهما في محنة قاسية . حتى أنه شوهد وهو يهزهما بعنف كشجرتي نخيل تحت أعين أشهر مفكري العصر الغاضبة واستنكارهم . وكان من هؤلاء فيزيائيون وفلاسفة ، ومنهم بوانكاريه نفسه .

غير أن ذلك كله لم يخرج هذه العناصر الأساسية من إطار الحس . فحتى وإن لم يعد ثمة مكان وزمان مطلقيين ، وأصبح كل منهما في مكانته الصحيحة — إذ لاوجود لزمان مطلق ، بل نسبي ، ولاوجود لزمان مطلق بين حدثين ، بل نسبي أيضاً — ، وإذا كانت بنية المكان تابعة لكمية المادة أو كمية الطاقة الموجودة فيه — وهذا ما تنادي به النسبية العامة — ، وإذا لم تكن الكتلة والطاقة سوى وجهين لكمية واحدة مرتبطة ببنية المكان والزمان السابقة نفسها ، إلا أن المكان والزمان والدفع والطاقة كلها لازالت خاضعة لتجربتنا الحسية المباشرة . وهذه التجربة ، وإن كان من الضروري أن تكون تجربة راقية مخصصة بالنسبة لما هي عليه عادة عند ترجمتها إلى معطيات حدسية أولية ، إلا أننا نستطيع بتجارب يمكن أن نجريها كل يوم أن نتخيل بأن الإشارتين المتزامنتين بالنسبة إلى قطار يتحرك ، لن تبدو كذلك بالنسبة للرصيف . أو يمكن كذلك أن نتصور أن شعاع الضوء الذي يمر بجانب الشمس ، سيسير في خط منحني . فتجربة الحواس ، حتى بعد تمحيصها وتشذيبها ، تظل ، هي هي ، تجربة حواس .

أما فيزياء الكم فتبدو مختصة بميدان آخر يختلف بتجريده كلياً عن كل التجريد الذي لا بد لمسناه في طبيعة الصياغة المجردة جداً التي توصلت إليها سابقاً

الفيزياء الكلاسيكية في نهاية القرن الماضي ، أو في طريقها غير المباشرة مثلاً لمواجهة بعض المسائل ( كما يشهد على ذلك ميكانيك هاميلتون أو كهربية مكسويل ، أو كذلك ترموديناميك كلاوزيوس وكلفن وفون هيلمهولتز ، أو الميكانيك الإحصائي الذي أتى به بولتزمان وجيبس ) . ولقد رأينا أي دور تلعبه هذه الفروع المختلفة في فيزياء الماضي في إعداد نظرية الكم . فهذه الفروع ، على كل حال ، كانت محاولات مجردة وغير مباشرة لدراسة الظواهر . وقد توصلت بعد سلسلة من المحاولات ، ومن التقدم السريع والانتكاس والتقلبات ، إلى إظهار سمة الميدان الكمومي في الذرات وفي النوى وفي الجسيمات عامة . ثم أمكن القيام في هذا الميدان الكمومي بعدد من التحقيقات المذهلة فعلاً ، إذ أظهرت عجز حواسنا وخيالنا عن الوصول مباشرة إلى الظواهر التي تحدث فيه . فمثلاً أي متبجح هذا الذي يجزؤ أن يدعي أنه رأى مدارات الإلكترونات حول نواة الذرة ؟ والأدهى ، أن الفيزيائيين يتحدثون اليوم عن الكواركات ، أي تلك الجسيمات الأدق التي تشكل نسيج العالم المادي . والحقيقة ، ما من أحد رآها أبداً . بل لن يراها أحد مطلقاً ، أو على الأقل ، طالما بقي الإنسان إنساناً ، وعيناه عياناً . وإذا قال أحدهم إنه رآها ، فما ذلك إلا من قبيل توسيع معنى الرؤية إلى الرؤية القلبية . لقد تحققنا وجودها من الآثار غير المباشرة التي تناهت إلينا بالتتالي إلى أن بلغت حواسنا . وعندئذ وجدنا القدرة على أن نستنتج أن لاحالة أن هناك كواركات في الطبيعة .

ولا يختلف الأمر مع الكواركات عما كان عليه قديماً مع الذرات ، مع فوارق بسيطة ستحدث عنها بعد حين باختصار . وهذه المقارنة تكتسي أهمية خاصة من حيث أن الذرات أصبحت مألوفة لدينا بسبب قدم معرفتنا بها ، وكذلك بسبب وجودها الفعلي ، على الرغم من أنها مستترة في أغلب الأحيان في تركيب تقني — علمي يحيط بنا<sup>(١)</sup> . فحتى وإن لم نستطع رؤية هذا العالم المحتجب ، عالم الكواركات ، إلا أننا نستطيع معرفته . أما كيف ذلك ؟ فبعملية لا تختلف اختلافاً كلياً عن تلك التي تمكنا بها من رؤية خلايا قشرة بصلة أو قطرة دم ، أو أميبيا مثلاً ، إذ يمكن أن نتخيل مجهرًا فائق

(١) عند الانتقال من الذرات إلى الكواركات تتحول الأبعاد من  $10^{-8}$  سم أي 1 أنغستروم ، إلى  $10^{-16}$  سم أي  $10^{-8}$  أنغستروم ( إذ أن تقص أبعاد الكوارك عن أبعاد الذرة مئة مليون مرة ) .

القدرة يستطيع أن يميز أدق التفاصيل في البنية المكانية للأجسام ذات البعد الصغير جداً . لذلك يلزمنا أن نستعمل في هذا المجهر، عوضاً عن الأشعة المضئية ، إشعاعات أدق<sup>(١)</sup> ، ذلك أن المجهر الذي يستعمل الأشعة السينية ، يكشف بنية البلورات التي لا ترى بالضوء العادي . ( وهذا ما جعل المجاهر الإلكترونية تصبح اليوم بين التجهيزات المألوفة في المخابر لتساعد على فحص بنية المعادن ورؤية تشكلات الجزيئات العضوية العملاقة ) . أما إذا أردنا التنقيب في أعماق أكثر ، فعلى استخدام الجسيمات الأولية ، لأن طاقة اندفاع هذه الجسيمات مهما كانت قليلة ، فهي من الشدة بما يكفي مبدئياً للتنقيب بالدقة والعمق المطلوبين في نسيج المادة الأولية .

وهكذا إذاً ، نستطيع القول إن السفر إلى أقصى عمق في المادة أصبح ممكناً بعد الآن : فلنتخيل أن هناك « بارون منهاوزن »<sup>(٢)</sup> حديث قد ركب فوق أحد البروتونات عند مدخل أحد المسرعات ، وأنه تمسك به باليدين والرجلين لكي يصمد في وجه الريح والعواصف . وبعدما أخذت حركته تتسارع شيئاً فشيئاً عند كل مرور في أنفاق التسريع ، راح يدور ويلف وكأنه مهر أرعن أرسل شعره يسبح مع الريح وهو منطلق يعدو داخل الحقول المغناطيسية . وفي الختام وعندما أتم ملايين الدولارات في بضع أجزاء الثانية ، قذف به البروتون أخيراً إلى دريئة في بلاد المادة اللامتناهية في الصغر . وهنا ، لأظنكم تعترضون ، إذ أليست تجربتنا هذه تجربة فكرية مثل غيرها ، وطبيعتها هي ، بما لا يقبل الجدل ، فلسفية ؟ كل ما في الأمر أن الطاقة التي يمكن أن نبلغها الآن ، يمكن أن تجعلنا قادرين على تصور النفاذ إلى هذا العالم الغريب العجيب الذي حدثنا بانيش هوفمان عن جزء كبير من قصته « والذي تغدو مغامرات « منهاوزن » عند السلطان ، أو مغامرات جلفر في بلاد الأقزام ، لا شيء بتاتاً أمام المفارقات العجيبة التي لا يتصورها عقل والتي سيصادفها مفكرنا الكثيف الشعر في بلاد الذرات والجسيمات .

---

(١) لأن قدرة المجهر على التمييز بين التفاصيل تزداد كلما نقص طول موجة الإشعاع . فالأشعة السينية موجاتها أقصر من أشعة الضوء المرئي ، والأمواج المرافقة للجسيمات أمواجها أقصر حتى من الأشعة السينية ( المترجم ) .

(٢) بارون « منهاوزن » هو الذي ركب على قذيفة مدفع لتنتقل به إلى القمر في قصة جول فيرن ( المترجم ) .

تري ، ألا يترتب على صاحبنا ( كأني مسافر إلى بلاد غريبة ) أن يخلع عنه عقليته القديمة لكي يفهم شيئاً عن البلاد التي سيزورها ؟ إن المدارس تختلف ، في هذا الأمر على الأقل . فعالم الأجناس المتحفظ لا يتفق مع المغامر ، لأن هذا الأخير لا يخشى أن ينفذ عنه كل شيء لكي يتلاءم بشدة مع عادات الناس الذين سيدرسهم ، فهو يقرر أن المفاهيم القديمة غير أساسية . بينما يكره عالم الأجناس المتحفظ ، بصفته يدرس أحوال هذه الأقوام ، أن يتخلى عن عاداته كلها . لذلك يحتفظ ، خلافاً للمغامر ، ببعض العادات القديمة ، ولكنه يتظاهر بالتحلي ببعض العادات الجديدة ، فيتزيى بزي البلد الذي هو فيه ويتزين مثلهم .

وهنا تُطرح المسألة الأساسية التي دعوتها مسألة المسافر في غواصة أعماق الصغائر . لذلك دعونا نتخيل أن الرحيل على متن البروتون قد استبدلنا به الرحيل داخل كبسولة الأغوار ، وهي غواصة تستطيع استطلاع أعماق المحيط ، ولكن دون النزول طبعاً إلى أي غور أو محيط ، لأن الغواصة التي حجزنا فيها مكاناً لنا ، ستكون مخصصة لاستطلاع الأبعاد الصغيرة في المادة ، أي في عالم الصغائر . فلنتصور أن هذه الرحلة إلى عالم الصغائر قد سارت على النحو الذي تقلص فيه الرجل في إحدى قصص الخيال العلمي<sup>(١)</sup> ، حيث كان إدراك هذا الرجل للعالم يتبدل كلما نقص حجمه . فعندما أصبح طوله ٦٠ سم ، أحب قزمة مثله ، ثم عندما صار طوله ستمتراً واحداً اضطر للدخول في معركة مريرة مع عنكبوت بدت له هائلة الحجم ، فاستخدم للقتال معها دبوساً بدلاً من السيف .

وهنا نلاحظ ، كما لاحظ بطل ماتيسون ، أننا مهما بدلنا من جهود يائسة لفهم الأشياء التي وصلنا إليها في نهاية رحلتنا . على أنها كالأشياء التي ألفناها ، وأن ما تبدل هو مجرد تبدل في المقياس ، هي جهود ضائعة لافائدة منها . ذلك أن الأشياء لن تبدو ، بدءاً من حد معين على الأقل ، مجرد محاكيات للتي كنا ألفناها . وهذا الحد هو

(١) القصة المعنية هي « الرجل الذي انكمش » للمؤلف ريتشارد ماتيسون Matheson . وقد شاعت هذه القصة جداً في أوروبا وأمريكا منذ سنوات ( المترجم ) .



عتبة الكم التي نحتاج لاجتيازها إلى جواز مرور وإلى كلمة السر اللذين لن نحصل عليهما من أول مرة إلا إذا أعطينا من بعض شروط الدخول . ولكن أي بلاد تفتح أمامنا ؟ إنها بلاد الأبعاد الصغيرة جداً ؟ هذا أكيد ، ولكنها أيضاً بلاد الأشياء القليلة العدد : فالجسم الفيزيائي الذي هو من مقياس جسمنا ، كان ، قبل مغادرتنا ، مكوناً من عدد « فلكي » من الذرات الصغيرة التي يعبر عنها تقريباً عدد أفوكادرو  $6 \times 10^{23}$  ، وهذا مثال عن أحد التوجيهات النادرة التي نُبِّهنا إليها عند مغادرتنا ، فالقطر مثلاً هو  $10^{-8}$  ( جزء من مئة مليون ) للذرة ، و  $10^{-21}$  ( الأصغر من السابق بعشرة آلاف مرة ) للنواة ، وأقل من ذلك أيضاً للجسيمات . وأخيراً ... وبعد العد العكسي للإقلاع ، تنطلق الآلة وتغوص في اتجاه أعماق الضلالة والندرة ، وهكذا إلى أن تصل إلى بلاد الكم . ولا حاجة بنا إلى القول إن قصتنا قد حيكت أصلاً لغرض معين إلى حد ما ، لأننا نفترض بأن المسافر لم يحس نتيجة تصغير المقاييس بأي تبديل جذري ، وأن فكره لم يعانٍ من أي تعديل في طبيعته ، في حين أن حجرتة نفسها ، لا بد أن تأخذ ، كما يترأى لنا ، وكما سنرى في الفصل المخصص للمقياس ، جميع مظاهر السكنن الأصلي في تلك البلاد ، أو على كل حال سنتباحث في هذا الأمر ، لأن مشكلة مسافرتنا هي بالأساس علاقة هذه البلاد الجديدة بتلك الأداة ، التي — مع أنها أتت من عالم إحساساته وأشياءه الكبيرة — سيستخدمها لاستكشاف العالم الجديد ، أي وفقاً لبنية فكره الخاص وتكوينه المسبق ( المهيأ للعالم الكبير الماكروي ) .

إن ما سيكتشفه مسافرتنا من نافذة مركبته هو عالم المادة الفائقة الصغر الذي كان يجهل عنه كل شيء وهو في بلده الأصلي . ومع ذلك سيجد أن بعض خواصه ليست غريبة كل الغرابة عن العالم الذي قدم منه . فهذا العالم الأخير ، كان قبل كل شيء ، له بحكم موقعه العلوي ، إطلالة عامة إن صح التعبير ، أو نظرة شمولية ، وله أيضاً فتحات تجري فيها اتصالات ومبادلات — ولكنها حقاً ذات طبيعة غريبة جداً — وهي تلك الإشعاعات الصادرة عن الذرات أو النوى التي نستدل عليها في عالمنا الكبير من مفعولاتها — كالأثار التي تتركها مثلاً على ألواح فوتوغرافية حساسة ، أو فقاعات في سائل ، أو وميض شاشات براءة . والحقيقة أننا لم نستطع الوصول إلى شيء من المعرفة عن

عالم الكم إلا بعد ترجمة رسائل من هذا القبيل . فمئذ ذلك الحين أخذنا نكتشف فتحات أخرى بين عالم الكم وبين عالمنا الكبير . منها مثلاً إشعاع اللازر والناقلية الفائقة . فهذه المكتشفات ، أكدت لنا أن عالم الكم ليس غريباً عن عالمنا إلى هذا الحد ، وأن آثاره تتجلى عندنا دونما حاجة للقيام برحلة إلى تخوم الذرة نفسها . فعالمنا الخاص إذاً — إن تجرأت على القول — هو العالم المعني بالكم ( وأرجو ألا يساء فهمي ، فأنا أقصد أن الكم له غزوات على عالمنا الكبير الواسع ، وأن عالمه ليس غريباً عنا كل الغرابة ، كل ما في الأمر أنه عالم داخلي ) . لذلك صار لدينا مبرر جديد يدفعنا لأن ننظر من النافذة ونحاول فهم طبيعة هذا العالم الداخلي .

ولقد وصفت لنا « قصة الكم الغريبة » كل مفاجآت السفر إلى هذا العالم ، عالم الكم ، حيث رأينا كيف أدى الانقطاع ( عدم الاستمرار ) في الظواهر الذرية ، وفي ظواهر التأثير المتبادل بين المادة وبين الإشعاع ، وكذلك في الإشعاع نفسه ، إلى إعادة النظر في بعض المفاهيم التي كان يُظن أنها أصبحت واضحة تماماً في الفيزياء الكلاسيكية ، وأن مكانتها ستظل هي هي في كل مجال . وكان أول هذه المفاهيم التي تعرضت للظنون هو تمثيل الحوادث في المكان ، الذي بدأ مع أعمال بوهر الأولى . ف نموذج ذرة بوهر ، كان يصف الانتقالات الذرية مكتفياً بتقرير ما كان موجوداً قبل الانتقال ، وما كان موجوداً بعده . وكان يعتمد في ذلك على الحالات المشاهدة Les états observables ، أما في الحقيقة ، فلم يشاهد لا الإصدار ولا الامتصاص نفسيهما . وقد أدى السير في هذا الاتجاه بهيزنبرغ إلى إبراز الدور الخاص « للحالات المشاهدة » . مما قاده بالتالي إلى ميكانيك المصفوفات . ثم عندما أظهر طبيعة ميكانيك الكم غير الكلاسيكية ، انتقد مفهوم المسار ، بأن أعلن عن علاقات الارتباب . إذ نتجت هذه العلاقات من الخاصة الأساسية الأولى في الميكانيك الجديد ، ونعني بها الخاصة التي يعبر عنها في الشكلية الرياضية بـ « لاتبادلية » المؤثرات التي اختبرت لتمثيل عدم توافر المتغيرات non - compatibilité des variables . وقد كانت هذه الخاصة موضع دراسة مطوّلة في الفصول السابقة ( في القسم الأول من الكتاب ) . ولاعجب ، فاللاتبادلية هي فعلاً مفتاح اللغز كله الذي يقضي امتلاكه إلى أسرار الميدان الكمومي . والمسافر الذي تزوّد به

يصبح قادراً على متابعة رحلته بكل أمان في بلاد الكم ، لأن هذه الرحلة لم تنته بعد ، فما قيل حتى الآن لم يتحدث بشكل رئيسي إلا عن وضع الدعائم الأولى لميكانيك الكم وعن مبادئه الأساسية ونتائجها وشرحها . ولكن السؤال هنا : هل تظل بنية المشهد على حالها عندما يتقدم مسافرونا متعمقاً في بلاد الكم ؟ أو على الأقل ، هل يفضي المفتاح ( الذي أصبح في يديه ) إلى كل الميادين التي يمكن أن يتصورها العقل دون تحديد ، أي كل الميادين التي يمكن إدراكها أو النفاذ إليها نتيجة دفعة قوتها كافية ؟ أم تظل هناك ساحات سرية ، وجبال يُمنع ارتيادها ؟ أو بمعنى آخر ، هل يظل ميكانيك الكم صالحاً للدراسة والتعمق فيما هو أبعد من الذرة — التي خصص لها أصلاً عند بدايته — وأبعد من النواة والجسيمات ؟ فهذه النقطة لم تكن واضحة من قبل . ولقد خشي الرحالون أكثر من مرة من الغوص بكل أدواتهم وأسلحتهم في هذه الأصقاع المجهولة النائية ، إلا أن ما ظهر بعد حين ، هو أن هذا المفتاح عام ، لأنه يفتح جميع الأقفال التي تظهر أمام الرحالين بالتتالي ، حتى لكانه لمسة سحرية . كما أن هذه الأقفال تفتح أبواباً تفضي إلى مناطق أبعد فأبعد . ومازال هذا الاستكشاف لأعمال المادة مستمراً إلى اليوم ، وفي كل يوم يكشف لنا عن مشهد متشابه من الجسيمات والحقول ، وعن تشكلات مذهلة من التناظرات التامة والمكسورة التي تعطي ، كالمرايا المرتبة بحذق ، صورة القوانين التي تحكم هذا العالم العميق . وعند تخوم هذه الأغوار الغريبة ، تفتح لنا طرق نظرية الكم ، بحسب صياغتها الراهنة التي أخذت شكل نظرية كمومية لحقول التأثير المتبادل ، نوافذ تطل على أكثر مما كنا نتوقع . بالفعل ، ألم يترأى لنا في آفاق الماضي السحيق ، ضياء الكون العظيم بمجمله كما كان يرسم خطوة فخطوة في اللحظات الأولى من ولادته <sup>(١)</sup> ؟ ولكننا سنؤجل الحديث عن هذه المآثر والفتوحات إلى الفصل الأخير ، فهو مخصص لوصف هذه المشاهد ، ولما تحقق من اتقان نوعي متميز في الوسائل المفهومية ( المجردة ) التي تساعد على استعمال مفتاح الكم للوصول إلى هذه المشاهد .

ولكن ، إذا كانت هذه المرحلة اللاحقة من رحلة غواصنا — وهي

(١) يقصد نظرية نشوء الكون وكيف استدل عليها من « الخلفية الإشعاعية » التي اكتشفت في أواسط الستينيات من هذا القرن ( المترجم ) .

أصلاً جزء من التاريخ المعاصر — قد عدلت أداة الكشف وعقدتها ، ويسرت له معرفة « أشياء » عالم الكم ، وميزت بين كياناته التي تعمر هذه الأغوار ، وفصلتها وعددتها ، وردتها أخيراً إلى بضع كيانات عميقة « فإن معرفته عن عالم الكم وعن طبيعة مبدئه ، لم تتبدل على الرغم من ذلك تبديلاً أساسياً . فالخواطر المخيفة جداً ، أخذت تسيطر عليه بحق ( ولا تزال ) بشكل مروع منذ أن بدأ رحلته الثانية<sup>(١)</sup> مباشرة ، أي منذ بدأ تلك الرحلة التي شهدت حوالي العام ١٩٣٠ تشييد ميكانيك الكم بشكل نظرية تامة الإعداد . لأن رحالة كهذا ، اعتاد الحتمية والسببية الكلاسيكية ، وألف الفصل الذي يميز بين الأشياء التي ندركها على أنها أشياء لها فرديتها ، لا بد أن يقف شعر رأسه هلعاً عند مراقبة ما يجري أمام عينيه . فالمشهد الذي يراه من مكانه الصغير « سيدو له غريباً جداً ، لأن ما يراه ليس سوى أشكال غائمة ضبابية ليس لها خواص واضحة محددة . بل كل شيء يسير بالاحتمالات . وتلك « الأشياء » التي ليست بأشياء — فلا هي بأمواج ولا هي بجسيمات ، ولا هي بنساء ولا هي بسمكات — لا تتبع مسارات بالمعنى الدقيق : إن هذه الأبعاد الصغيرة جداً تتحرك بحركات تزوغ من البصر ، أو حركات عشوائية يستحيل تمييز بعضها من بعض أو فصلها . ثرى ، هل هذا العالم هو عالم العماء القطعي النهائي الذي لا أمل في وصفه أبداً ، أي عالم المصادفة التي لا تقف عند حد ، والفوضى التي لا تعرف الاستقرار ؟ لاشك أننا سعداء الحظ ، لأن عالمنا الخاص الذي تؤمن قوانين الميكانيك نظام سيره « يحمي من هذه الفوضوية حارس لا يعرف التساهل والإذعان ، إنه هو ، ودائماً هو ، الكم h . ذلك أننا بعد أن تكبر وتتحول بأبصارنا نحو أكوام أكثر معقولة « ومؤلفة من عدد كبير من الأجسام ، تصبح انطباعاتنا الغائمة عندئذ أكثر وضوحاً وتعيد لمقولة المكان حقوقها ، ونعود نحن بذلك إلى عالم يأخذ فيه كل شيء مظهر الجسم والشكل ، حيث الموجة موجة ، والجسيم جسيم ، أي عالمنا ، أو عالم الفيزياء الكلاسيكية أولاً وأخيراً . ولكي نتقل من عالم إلى آخر ، من العماء إلى الوضوح ، هناك دليل موثوق ، إنه مبدأ التقابل<sup>(٢)</sup> . غير أن ما يزعجنا في هذا الدليل ، هو أنه لا يؤدي من

(١) الأولى كانت خاصة بنظرية الكم القديمة التي امتدت حتى عام ١٩٢٣ .

(٢) انظر ص : ٧٧ ، ٧٨ ، ١٠٢ ، ١٢٠ ، ١٢١ .

الزيارات الممكنة إلا تلك التي في اتجاه معين . فهو بلا شك يربط الضبابي غير الواضح بالصرح المعروف أحسن معرفة ، كما يؤمن العبور وإغلاق الأبواب في وجه من يريد العودة . فوظيفته تطمئننا . إلا أننا إذا حاولنا استكشاف عالم الكم بأنواره ( أي بأنوار مبدأ التقابل ) وحدها ، فإننا لن نستفيد منه كثيراً ، لأن لغته بدائية ، والأبواب التي لا يعرف طريقة فتحها « يوصدها تماماً أمامنا . على أن الاعتراف بالفضل واجب ، فهو حين أعطى ما لديه ، ساعد المسافرين في بدايات محاولاتهم . بأن كان لهم مرجعاً ، كما أتاح لهم أن يتعرفوا على الأشكال في الظلال الباهتة . ولكن مبدأ التقابل لا يمكن أن يكون من حيث المبدأ والتعريف ، كافياً لإعطائنا فكرة مضبوطة عن الأشياء ، هذا على فرض أن هناك فكرة مضبوطة .

ذلك أننا كما ترى نعود إلى السؤال الملح : ترى هل توجد حقاً وسيلة تمكن المسافر من أن يرى بوضوح ، ومن أن يحكم « نظر » إدراكه ، ومن أن يقوم بعملية مطابقة إن صح التعبير ( أي كما تفعل العين ) ، على الأشياء التي نخمن أنها هناك في الجهة الأخرى من الواجهة ؟ إن الرؤية الغائمة لأشكال المسارات ، إنما هي نتيجة لمفعول علاقات هيزنبرغ ، وهي تنتج عن توزع الاحتمالات الذي حل محل التحديد الوحيد للمسار . والشيء ، أو « الواقع » الذي نتحدث عنه ، يصفه تابع الموجة . فهذا الأخير هو الذي يعين بالتحديد تلك الاحتمالات التي يبدو أنها تُحرّم كل مطلب لليقين . ولذلك يجد المرء نفسه هنا أمام عدد من المذاهب الممكنة . أولها — وهو المباشر ، كما يبدو — لأن التجربة تهدي إليه فوراً — هو أن يقول إنه يستحيل من حيث المبدأ على باحث الكم أن يتوصل إلى رؤية واضحة . وهذا في الحقيقة موقف أولئك الذين وقفوا مع بوهر وهيزنبرغ وأعضاء مدرسة كوبنهاغن . وهي المدرسة التي كانت مكونة من الأوائل الذين وصلوا إلى الكم . فهؤلاء يحتاجون بأنه لامناص من تمثيل العالم الكمومي بعبارة المفاهيم الكلاسيكية ؛ وعلى هذا الأساس ، تقف المعرفة عند حد لا يمكن تجاوزه . فهذه الكائنات الواقعة خلف النافذة ، لا يمكن أبداً التفكير فيها بذاتها ، وإنما دائماً بحسب حاجات المشاهد ورغباته الطيبة . فهذا ، أي المشاهد ، إذا قدم لهذه الأشياء حلقة لتقفز من داخلها كحبات الحمص المكسيكي ، أي كجسيمات ، فإنها تؤدي المهمة بليونة تفقد

معها كل فكرة في أن تكون موجة . وإذا قدم لها شبكة انعراج ، أو حلقتين صغيرتين جداً .. إحداها فوق الأخرى ، ( تدعيان ثقبي يونغ ) ، فإن هذه الأشياء تلعب كما طلب منها لعبة التداخل — أي تنصرف كأمواج — ناسية بذلك أنه أمكن اعتبارها منذ لحظة جسيمات <sup>(١)</sup> فإذا كان هذا شأنها ، فإن ما يراه المشاهد ليس مستقلاً عنه أبداً ، بمعنى أن المعرفة الكمومية تعتمد على الثنائية التي لاتنفصل أبداً ، والمكونة من المشاهد والمشاهد ( الذات والموضوع ) . فالمشاهد إذا جزء لا يتجزأ من تعريف المشاهد . كما لم يعد ثمة موضوع بالمعنى الصحيح . والمشكلة الوحيدة التي تظل قائمة ، وهي مشكلة القياس ، تصبح محلولة آلياً باقتراح بسيط كما سزى فيما بعد .

ولكي يتجنب بوهر إمكانية تأويل هذا الوضع على أنه تقييد يحد من معرفتنا العقلية للظواهر الفيزيائية في ميدان الكم ، لذلك لجأ إلى تطوير فكرته التكاملية التي تقول إن ما يفتقر إليه الإعلام المستقى من وجهة نظر معينة ( الوجهة الجسيمية مثلاً ، أو وجهة الموضع في المكان ) ، نعود فنعثر عليه ، أو نعوضه ، عندما نتبنى وجهة النظر المكملة ( الوجهة التمجية ، أو الدفع ، عطفاً على المثال السابق ) . إن وجهتي النظر هاتين متنافيتان ، أو إحداها تستبعد الأخرى ، ولكن بالنظر إليهما معاً ، تتكون لدينا رؤية كاملة لمجمل الظاهرة .

ثم إن هذا الرأي « يعطي دوراً رئيسياً ومميزاً لمبدأ التقابل . بمعنى أن هذا المبدأ أصبح أكثر من قاعدة انتقال إلى النهايات ، إنه مبدأ هورستيكي <sup>(٢)</sup> ، وهو الدليل ، أو الأساس ذاته لكل نظرة ممكنة ( أي بخلاف ما قلنا عنه منذ قليل بطريقة تهجمية ، ولكن رأينا تبريره مع ذلك في القسم الأول ) .

ترى أحقاً لا يوجد بديل لهذا الرأي ؟ .. لنأخذ هذا مثلاً : ألا يمكن أن نقول إن المسافر يستطيع أن يصنع أو يستعير من خلف نافذته نظارات ملائمة

(١) راجع القسم الأول ص ١٧٦ حتى آخر الفصل .

(٢) هذه الكلمة مشتقة من كلمة « أورिका » ، أي وجدتها ، التي يروي أن أرخميدس أطلقها عندما اكتشف فجأة حلاً لمشكلته الشهيرة ، وهي تعني هنا أسلوب الكشف والإلهام الذي يفتح مغاليق الأمور بعد طول تأمل ومعاينة ( المترجم ) .

يمكن أن تؤمن له المطابقة لكي ينظر<sup>(١)</sup> إلى الأشكال — التي كانت منذ حين تبدو غامضة — والتي ترتاد هذه النواحي البحرية أو هذه الأعماق الفيروزية في قاع البحر . فإذا أنت قلت بإمكان هذا الأمر ، فأنت تقر مبدئياً بدعوى المذهب الواقعي الذي يحتاج به أينشتين ، والذي عبر عنه بقوله « ثمة شيء ما ، هو بمثابة الحالة الواقعية لأي منظومة فيزيائية . وهذا الشيء ، موجود بصورة موضوعية وبشكل مستقل عن كل ملاحظة وقياس ، بل يمكن أن يوصف بوسائل التعبير الفيزيائية » . فإذا صح ذلك ، فلا بد عندئذ أن يكون ما تحدثنا عنه : الاضطراب وعدم الاستقرار وعدم الدقة والفوضى كلها ليست سوى أشياء ظاهرة نشأت عن عيب في نظرنا إلى الأشياء . إن هذا البديل ، الذي سيحل محل اعتبارات بوهر وجماعته ، يمكن تصوره بطريقتين :

الأولى ، التي تبدو طبيعية أكثر ، هي أن غموض الرؤية الذي سبق الحديث عنه ، ينشأ عن عجز في حدة بصرنا ، أو — عفواً — في بصيرتنا وتفكيرنا النظري ، وأنه لا بد أن تكون هناك إمكانيات لاكتشاف وسائل توفق بين الأشياء الجديدة والرؤية القديمة . أو بمعنى آخر ، يمكن أن نعيد بشكل ما للعالم الكمومي السببية القديمة وحتمية النتيجة الوحيدة غير الاحتمالية التي كانت معروفة سابقاً ، وكذلك المسارات التقليدية وتوضعها . ولن يحتاج الأمر لذلك أكثر من أن نكشف في الأشياء الكمومية ميزة كانت خافية عنا حتى الآن ، ولكن ما إن يتم كشفها حتى نرى فجأةً بوضوح ما كان خافياً علينا . إن وجهة النظر هذه ، يمكن أن ندعوها « الواقعية الكلاسيكية » ، وذلك في مقابل وجهة النظر السابقة ( أي وجهة نظر بوهر التي تُنسب « للإجرائية » أو « الوضعية » ) وتعتبر هذه الوجهة الواقعية الكلاسيكية ، في الحقيقة ، أن من الممكن الخلاص من النوعية الكمومية ، وأن هذه النوعية ليست سوى تعبير عن جهلنا . أي مثلها في ذلك مثل جميع قوانين المصادفة التي تصاحبها . فمن المناسب أن نوازن بين وجهة النظر هذه ، وبين وجهة نظر بوهر ( المعارضة لها ) . وسيكون هذا موضوع فصلنا القادم . ( ولكن لا بأس بكلمة حول هذا الأمر لتشويق القارئ ، فنعلن مقدماً عن مآثر وكشوف

(١) وذلك على غرار ما تؤمن النظارة المطابقة في العين لرؤية الأشياء على حقيقتها ( المترجم ) .

ستعرض عليه ) . لذلك نقول : إذا لم تكن المصادفة سوى قياس لجهلنا ، ولم يكن استعمال الاحتمالات والإحصاءات سوى حساب لمتوسط حول ظواهر خفية مجهولة عندنا ، وإذا كانت علاقات الارتياح يعوض عنها التحديد المضبوط لبعض الخواص التي لازالت مجهولة ، فلن يكون علينا لإزالة النوعية الكمومية ، سوى ترجمتها إلى تعابير أكثر ألفة تؤول بعد ذلك إلى التمثيل الشائع الكلاسيكي . وهذا بالتحديد ما تدور حوله مفارقة أ . ب . ر ( أينشتين « بودولسكي Podolski ، روزن Rosen ) التي توصلت فعلاً إلى وضع هذه النوعية الكمومية في ميزان المعايير والتصورات الكلاسيكية ، منتقدة إياها بعنف . والشئ الذي ستظهره اختبارات « نظرية بل Bell » ( التي سيرد الحديث عنها ) تجريبياً ، بموجب هذه المفارقة هو واحد من أمرين : إما أن النوعية الكمومية ليست سوى غلاف ظاهري يمكن أن يتحلل إلى ظواهر خلفية ( « موضعية » ) نستطيع معرفتها بواسطة تصورات ومفاهيم كلاسيكية ، وإما أن هذه النوعية الكمومية ، هي على العكس ، غير ممكن إرجاعها إلى مقتضيات التمثيل الكلاسيكي .

أما الطريقة الثانية للتفكير في البديل بغرض التوصل إلى جعل عين المسافر تقوم بعملية مطابقة على الأشياء التي يلاحظها من وراء نافذته ، فهي التالية ، وهي أن لنعود إلى طرق الرؤية القديمة وإلى المفاهيم القديمة ، بل نعد طرقاً جديدة مؤهلة لتفسير الموضوع كما يعرض أمام المراقب دون أن نفترض أن لهذا الموضوع وجهاً مجهولاً ، وأن نتيقن إجمالاً ، بحسب تعبير لانجوفان « أن المفاهيم والأفكار التي كانت صالحة في عالمنا الماكروي ( أو المجهرى ) ، أصبحت الآن ، في حالة العالم الميكروي ( أو المجهرى ) ، أي عالم الذرات والجسيمات ) غير كافية <sup>(١)</sup> . وهذا يعني بأحد جوانبه أن ننظر إلى المفاهيم الكمومية كما تصف هذا الشئ ، فنأخذها لذاتها مثلما هي عليه . فهذا الرأي يخالف الوضعية والإجرائية ، ويأخذ على عاتقه بأن يعيد لفكرة الموضوعية ، أي لفكرة الواقع الموضوعي والمستقل عن الفكر وعن أدواته كامل حقوقها . ولكي يصل إلى ذلك ، كان لابد له من السير بعكس الواقعية الكلاسيكية ، وذلك بأن يجري تعديلات في مفهومي

(١) بول لانجوفان Paul Langevin « La Notion de corpuscules et d'atomes » باريس ١٩٣٣ . انظر القسم الأول ص ١٢٩ ، ١٨٠ مثلاً حول هذه المحدودية في المفاهيم القديمة .



الاحتمية والسببية الكلاسيكيين ، فهو يقر بوجود حتمية وسببية ، ولكن يعدل فيها بالنسبة لتصورها السابق . فما يدعوه حتمية هو الضرورة التي توجب شرح الظواهر بقوانين وبنظرية تفسر هذه القوانين ، وما يدعوه « سببية » هو تطلب المفعول ( أو الأثر ) لأن يكون راجعاً إلى سبب . إن هذه الحتمية وهذه السببية لا يعبر عنهما بالضرورة ، من وجهتي النظر هاتين ، بدلالة إحداثيات المكان أو الزمان أو السرعة ، بل يعبر عنهما بمفاهيم تصدر عن شكلية النظرية الكمومية ذاتها ، وأعني بالشكلية ، تلك المصفوفات والمؤثرات والعلاقات اللاتبادلية التي سبق الحديث عنها . إن النظرية الكمومية ، إذا نظرنا إليها لذاتها ، فإنها تعالج الأمور مستعينة بهذه المفاهيم والمعاني . صحيح أنها تلعب ، وإلى حد ما ، على طرفين ، لأنها تتناول الأمور كذلك مستعينة بمفاهيم أو أفكار كلاسيكية ، وبخاصة عندما تصوغ معادلة من معادلات الحركة منسوبة للمكان والزمان ، أو لكميات أخرى قابلة لأن تلاحظ مباشرة ، إلا أن المسافر الذي يتبنى طريقة النظر هذه إلى الأمور — والتي سندعوها « الواقعية النقدية » — سيصرح دون مواربة أن ما يفعله عند ذلك هو مجرد إسقاطات على أسلوب قديم في التصور ليس متأسلاً أو صميمياً في ميكانيك الكم . فهو لا يرى مانعاً أبداً من أن يعتبر هذه الإسقاطات ضرورية عندما يراد النظر في الأمور ، ولكنه يعترف في الوقت نفسه أن ليس لها علاقة بالأشياء الملاحظة بحد ذاتها إلا بقدر ما للصورة الفوتوغرافية المصورة على الورقة من علاقة بالأفراد أو الأشياء الواقعية التي تصورها . وهو يتمسك بصلابة وعناد بالرأي القائل إن الأشياء الكمومية لاهي بأمواج ولاهي بحسيمات ، وإنما هي أشياء واقعية ذات طبيعة مختلفة — يسميها بانيش هوفمان مثل إدنجتون Eddington « أونديكولات » ، بينما يسميها ماريوبونج Bunge « كوانتونات » . أما تمثيلها بحسيمات أو بأمواج ، فليس سوى تصوير فوتوغرافي ( أو إسقاط ) على نظام الجسيمات أو على نظام الأمواج .

طبعاً ، يمكننا أن نعترض على هذا المسافر « الواقعي النقدي » بأن كل ما فعله هو أنه أعرب عن نزعة ورعة أو تصوفية ، وأن المرء لا يستطيع الحديث عما لا يراه . ولكن هذا الاعتراض يحصر نفسه من جديد في تصور نفعي للواقع الفيزيائي يقوم على استخدام هذا الواقع وسيلة للبقاء ضمن دائرة حجة التصور واقتراضاته المسبقة .

ويمكن طبعاً اختيار هذا الموقف أو ذاك ، إلا أن أحدهما على الأرجح هو المعقول . ولكن ميزة الواقعية النقدية هي أنها تضع بدقة الحد الفاصل بين ما تقوله ، وبين ما تراه ، وبين ما هو كائن فعلاً . وهي لا تخشى الحديث عن تمثيل واقع بذاته ، ولا التمييز بين هذا الواقع كما يترأى للفكر النظري وبين هذا التمثيل المرتسم ( أي المفاهيم والعبارات الرياضية ) أي بين الشيء نفسه وبين الشاشة التي نراه عليها . وهنا قد تستعيد هذه الملاحظة في ذهن البعض فكرة أسطورة الكهف التي تحدث عنها أفلاطون في « جمهوريته » : إن ما نراه من الأشياء ليس سوى ظلالها على جدار الكهف . ولكن الواقع الحقيقي عند أفلاطون هي فكرة مجردة غير مادية ، وأما مادتها ( أي الظلال التي نراها ) فليست سوى أمور متدنية منحطة ( أي دون مرتبة الجوهر أو المثل الأعلى الذي لانراه ) . ولا عجب فأفلاطون كان وريث فيثاغورث ، وكان الواقع الحقيقي الوحيد بالنسبة لهذا الأخير هو الأعداد . وقد رأينا في القسم الأول من الكتاب كم هي كبيرة أهمية هذه الأعداد في ميكانيك الكم<sup>(١)</sup> ، فقد بلغت مابلغته بفضل الأعداد الكمومية أو بفضل الشكلية المجردة والرياضية ، حتى أن البعض فكر بالعودة إلى وجهات نظر مشابهة لوجهة نظر أفلاطون ، ولا سيما هيزنبرغ في آخر أيامه<sup>(٢)</sup> . إلا أن المغالاة في هذا الشأن ستكون تجاوزاً فوق مدلول التجريد الرياضي في فيزياء الكم . ذلك أن المفهوم الفيزيائي بالمعنى الحديث ، مهما بدا التعبير فيه أثرياً محلقاً ، إلا أنه لا يرتد إلى الفكرة الأفلاطونية ، لأن الفيزيائي يملك وسائل الفعلية التطبيقية التي تمكنه من إحاطة الحقيقة الواقعية التي تحدثه عنها مفاهيمه ، وبالتالي تحديدها . وما نظرية الكم التي أوحى بها التجريب بمعناه الواسع ، سوى واحدة من هذه الوسائل ، فهي لا تكتفي بأوهام وتهيؤات التأمل المثالية ، بل تصطدم بالضرورة الصلبة التي تحتم عليها تفسير الظواهر . وهذا سبب مسلكها الجريء المغامر الذي يتلمس طريقه كما رأينا .

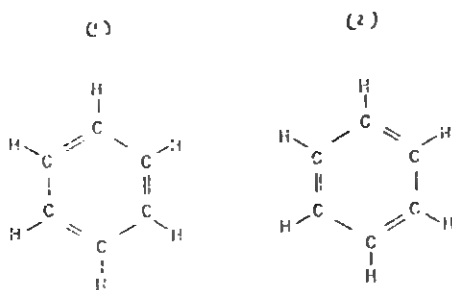
وعلى هذا فإن الفيزيائي مكلف بأن يقول إن النظرية الفيزيائية ليست مجموعة من « الوصفات » ، بل إن غرضها هو أن تعني بحديثها « أشياء » معينة

(١) انظر ص ١٢٤ ، ١٢٥ إن مثال الأوتار المهتزة الذي استعمل في شرح كيفية وضع مدارات ذرة بوهر ، في وضع كمومي عن طريق الأعداد الكمومية . هذا المثال مأخوذ تحديداً من فيثاغورث .

(٢) من هؤلاء مثلاً جيمس جينز Jeans : والمقصود بوجهة نظر أفلاطون ، هو طبعاً فكرة الظلال في الكهف ( المترجم ) .

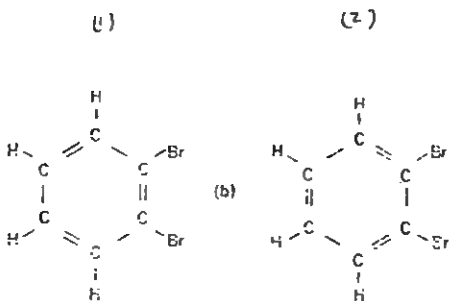
و « عناصر واقعية » . وهذه الأشياء الكمومية <sup>١١</sup> تريد النظرية أن تتحدث عنها بمعزل عن المفاهيم الكلاسيكية وعن الإسقاطات التي أثّرت قضيتها أعلاه . وهي تعرف أن ذلك باستطاعتها ، وأنها ملزمة أحياناً بفعل ذلك ، ولاسيما عندما تكون هناك خاصية لامتثال لها في الفيزياء الكلاسيكية . وهذا مثلاً حالها تجاه خاصية عدم إمكان التمييز بين الجسيمات ، فقد نجم عنه مبدأ الاستبعاد لباولي . ذلك أن التصورات الكلاسيكية تفشل في إعطاء تمثيل معقول لقوى المبادلات ، بينما قد تبدو هذه القوى ضرورية لتفسير هذه الخاصة في الجسيمات التي لا يمكن التمييز بينها ، بأنها يمكن أن تكون في الوقت نفسه في هذا المكان وفي ذاك الآخر — أو على الأقل في أن تعطي انطباعاً بذلك <sup>(١)</sup> .

١ — الحالتان الأساسيتان لجزيء البنزن



الشكل ٢ — ١ (أ)

٢ — حالتا الأورتو ديرومو بنزن



— الشكل ٢ — ١ (ب)

(١) انظر القسم الأول ص ٨٠ حتى آخر الفصل وكذلك ص ١٩٢ وما بعدها .

ثم إن المعالجة الكمومية لدوال الموجة أو دوال الحالة ، تساعدنا على تفسير خواص في المنظومة ليس لها نظير كلاسيكي . ولدينا مثال نموذجي على ذلك هو خليط الحالات ، الذي لا يمكن فهمه في التصورات الكلاسيكية ، في حين أننا نجد أمثلة عديدة عليه في الفيزياء الذرية وفي فيزياء الجسيمات . لنأخذ مثلاً جزيء البنزن الممثل في الشكل ٢ — ١ : إنه يحوي ٦ ذرات هيدروجين و ٦ ذرات كربون مرتبة في وضع تناظري ( بحيث كل وصلة وحيدة في الشكل تمثل رابطة تشاركية ، أي تمثل زوجاً من الإلكترونات لهما سبينان متعاكسان ، وكل وصلة مزدوجة تقابل رابطة مزدوجة ، أي تقابل زوجين من الإلكترونات ) . ذلك أن ذرة الهيدروجين لها إلكترون وحيد تشارك به ، وذرة الكربون لها أربعة<sup>(١)</sup> إلكترونات لهذا الغرض . فذرة البنزن ، على الرغم من مظهرها التناظري ، إلا أن لها حالتين مختلفتين : إذ إنها بقفزة واحدة من إلكتروناتها ، يمكن أن تتحول من حالة إلى أخرى . ويختلف حساب طاقة سويتها الأساسية حسباً نعتبرها تراكمًا من الحالتين الأساسيتين ( كما هو مبين في الشكل ٢ — ١ ) أو نعتبرها مؤلفة من حالة واحدة . ( وعدم تماثل الحالتين واضح جداً ، إذ لو استبدلنا بذرتي هيدروجين متجاورتين ذرتا بروم مثلاً لكي نشكل أورثودي برومو بنزن ، لوجدنا أننا أمام حالتين مختلفتين ، وذلك حسباً تكون ذرتا البروم ، تفصل بينهما : رابطة بسيطة ، أو مضاعفة . ومع ذلك ينشأ عن هذا العمل مركب كياوي واحد هو تراكم هاتين الحالتين ) . إن قيمة الطاقة الأساسية المشاهدة تؤكد صحة المعالجة الكمومية<sup>(٢)</sup> تأكيداً جيداً .

إن طبيعة هذه الخواص كلها هي من النوعية الكمومية . وعلى هذا فإن رحالتنا إلى عالم الكم سيخلص بعد أن يتخلق بأخلاق الكم ولغته « إلى أن شكلية نظرية الكم ، إذا ما بدت أنها هي الوحيدة التي نجحت في فهم الخواص التي من

(١) بما أن الإلكترونين الآخرين للكربون موضوعان على الطبقة الداخلية المعلقة ، فهما لا يساهمان في خواصه الكيميائية .

(٢) يلجأ فيزيائيو الجسيمات إلى أسلوب مماثل لمعالجة الموزونات  $K^0$  بأن يرجعوها إلى تراكم حالات أساسية وهو تراكم يتطور مع الزمن تبعاً لخواص هذه الحالات الأساسية ( التفكك التلقائي السريع أو البطيء ) بمعنى أن تركيب « خليط الحالات » يطرأ عليه التعديل ، مظهراً حالات ( ميزونات  $K^0$  مضادة ) التي لم تكن موجودة في الحالة الابتدائية .

قبيل خواص البنزن ، فما ذلك إلا دليل على أن هناك حقائق في ميدان الكم تشذ عن الفكر الكلاسيكي . والحقيقة ، لقد أمكن إقامة دليل من هذا النوع بشأن ظواهر أخرى عديدة ، فنحن لم نثر حتى الآن سوى مشكلة عدم التمايز ومبدأ الاستبعاد ، ولكننا سنرى بعد قليل أن الحجة ذاتها يمكن أن تتخذ بالنسبة لعدم قابلية الفصل .

## ٢ — اللانفصالية والترابطات الكمومية عن بعد « مفارقة » أينشتين ، بودلسكي ، روزن وتطوراتها

في عام ١٩٣٥ تقدم أينشتين بالتعاون مع ب . بودولسكي Boris Podolski ، ون . روزن Nathan Rosen باعتراف هام ينتقدون فيه ميكانيك الكم . وكان اعتراضهم على درجة كبيرة من الأهمية ، حتى أنه لا يزال إلى اليوم يثير جدلاً بين مؤيدي تفسير كوبنهاغن وبين معارضيه . وكانت إثباتات الطرفين ، في أثناء ذلك ، وحججهم ، تتحسن وتشذب باستمرار مع تطور النقاش ، إلى أن بلغت أوجها في عام ١٩٦٥ عند الفيزيائي الإيرلندي ج . س . بل John S. Bell ، الذي يعمل في المركز الأوربي للأبحاث النووية CERN في جنيف ، إذ لم يقتصر عمل هذا على تقديم ملاحظات فلسفية فحسب ، بل تجريبية أيضاً . وما هذا الفصل سوى محاولة لتقديم عرض لهذا الجدل حول « اللانفصالية الكمومية » .

كان أينشتين كما رأينا ، من رواد نظرية الكم الأوائل . فمساهماته فيها في العامين ١٩٠٥ و ١٩١٧ تعد مراحل حاسمة في تطورها . إلا أنه لم يكن قانعاً بتأويل بوهر وهيزنبرغ ومدرسة كوبنهاغن عامة . لأن القول بأن النظرية لا يمكنها أن تتنبأ إلا بالاحتمالات ، وأن السببية مشكوك في أمرها ( أو كما أباح البعض لنفسه مثل ب . جوردان أن يزعم بأن الملاحظة لاتشوش القياس فحسب ، بل تحدته ، أي أن معرفة الحقيقة الخارجية محكوم عليها بالاستحالة ، وأن لأهمية لها بصراحة ) كل ذلك ، كان يصدم أينشتين بعمق . لذلك كان يرى أن ميكانيك الكم ، الذي هيأ الفرصة لمثل هذه الأحكام ، لم يكن هو النظرية التي ينتظرها « أي النظرية التي تصور الحقيقة الفيزيائية وتفسرها . غير أن هذا لا يعني أن صحة ميكانيك الكم كانت عنده موضع شك ، فهو

من خيرة من يعلمون أن هذه النظرية قد اجتازت كل اختباراتنا بنجاح . ولكنه كان يشك بأنها نظرية كاملة .

وما كان يقصده من نظرية كاملة ، هو نظرية « يكون فيها لكل عنصر من الحقيقة الفيزيائية مقابل في النظرية الفيزيائية » . أما ما يجب أن نفهمه من عبارة « عناصر الحقيقة الفيزيائية » فهو « بحسب ما يقول أينشتين ومعاونوه ، يتعين بالمعيار التالي : إذا استطعنا أن نتنبأ بيقين ( أي باحتمال يساوي الواحد ) بقيمة كمية فيزيائية دون أن نحدث أي اضطراب في المنظومة » فعند ذلك يوجد عنصر حقيقة فيزيائية مقابل لهذه الكمية الفيزيائية <sup>(١)</sup> .

ولقد أدى تطبيق هذا المعيار على نظرية الكم إلى ما ندعوه بـ « مفارقة أينشتين ، بودولسكي ، روزن » ( اختصاراً أ. ب. ر. ) . وكان الباعث على إثارة هذه المفارقة أصلاً هو لاتبادلية كل مؤثرين كموميين يمثلان كميتين مترافقتين . فمن هذه اللاتبادلية تنشأ علاقات هيزنبرغ التي تدعى « علاقات الارتباب » <sup>(٢)</sup> . فإذا كانت الكمية المأخوذة مقابل عنصر من الحقيقة الفيزيائية هي دفع جسيم ( أي أن هذا الدفع يمكن تعيينه بدقة ) ، فإن إحدائي وضع الجسيم لا يمكن الحصول عليه بيقين . فبحسب معيارنا المنصوص عنه أعلاه ، لايقابل هذا الإحدائي حقيقة فيزيائية . فنحن تجاه هذا الوضع أمام واحد من أمرين : إما أن الكميتين المترافقتين ( p الدفع ، x الإحدائي ) ليس لهما معاً حقيقة فيزيائية ( وعندئذ لأهمية لإمكان أو عدم إمكان تعيينهما بدقة ) ، وإما أن لهما معاً حقيقة فيزيائية . وفي هذه الحالة الأخيرة ، يكون ميكانيك الكم نظرية غير كاملة ، لأنه عاجز عن إيضاح هذه الحقيقة . إذ لايمكن ، بحسب تأويل كوبنهاغن الشائع ، أن يكون للكميتين المترافقتين في وقت واحد حقيقة فيزيائية ، وذلك بسبب التشويش الفيزيائي الطارئ على المنظومة التي هي موضوع الاختبار نتيجة عملية القياس ( إن قياس x يعدل من حالة المنظومة ، إذاً p تتعدل ، ولايمكن بعدئذ قياس قيمتها التي

(١) لقد رأى أينشتين وبودولسكي وروزن ( اختصاراً أ. ب. ر. ) أن هذا المعيار كافٍ ولكنه ليس لازماً ( والكلمات التي كتبت بالخط العريض ، شدد عليها المؤلف نفسه وليس أ. ب. ر. ) .

(٢) انظر القسم الأول ص ١٥٩ حتى آخر الفصل .

كانت عليها وقت قياس  $x$  . ولذلك تحيل أينشتين وبودولسكي وروزن تجربة تخطئ هذا التفسير . ونعني بذلك ، تجربة يمكن أن نعرف فيها الكميتين المترافقتين دون أن نحدث أي تشويش نتيجة القياس . فإذا كانت هذه التجربة ممكنة فعلاً ، وكانت بالتالي كل من الكميتين الملاحظتين (  $x$  و  $p$  ، أو كل زوج من متغيرين مترافقين ) مقابلة لعنصر حقيقة فيزيائية فعندئذ تكون هذه النظرية ( أي نظرية الكم ) غير كاملة ، لأنها لا تستطيع أن تمثل هذا العنصر كما رأينا .

ولقد كان إثبات أ . ب . ر هو التالي <sup>(١)</sup> : لنأخذ جزيئاً  $M$  سبينه صفر في وضع السكون ( الشكل ٢ — ٢ ) ، وليكن مؤلفاً من ذرتين متطابقتين  $a$  و  $b$  لكل منهما سبين نصف صحيح <sup>(٢)</sup> . ( يعرف لنا هذا الجزيء حالة ابتدائية يمثلها ميكانيك الكم بدالة الموجه  $\psi_i$  ) . ولتخيل أن هذا الجزيء قد انشطر تلقائياً إلى ذرتيه  $a$  و  $b$  . إن هاتين الذرتين ستبتعد إحداهما عن الأخرى في اتجاه معاكس لها مباشرة ، فكل تأثير متبادل بينهما سيزول بعدما تتجازان مسافة معينة . وهنا دعونا نتأمل في هذه الحالة النهائية : إننا نستطيع أن ننظر إليهما من ناحيتين : الأولى هي أن نعتبر مجموعة الذرتين منظومة واحدة هي المنظومة الشاملة النهائية ، وتمثل بدالة موجه  $\psi_f$  ، الثانية هي أن نعتبر كلاً من الذرتين  $a$  و  $b$  منفصلتين بشكل إفرادي ، ويمثلهما على التوالي الدالتان  $\psi_a$  ،  $\psi_b$  .

إن الجسيمين  $a$  و  $b$  ، على الرغم من أنهما منفصلين ، إلا أنهما يرتبطان بعلاقة تظل ذكرى لماضيهما المشترك ولأصلهما المشترك . ولا حاجة ، لأجل ذلك ، للاستعانة بميكانيك الكم . فحتى في الميكانيك الكلاسيكي ، تؤدي قوانين الانخفاض إلى علاقات بين خواص الجسيمين  $a$  و  $b$  . فمثلاً يقتضي انخفاض الدفع ، ( باعتبار أن الذرتين في مثالنا الحالي لهما كتلة واحدة ) أن تسير الذرتان بسرعة واحدة في

(١) المثال المعروض هنا هو المثال الأبسط الذي عرضه د . بوهم David Bohm في كتابه حول نظرية الكم ( ١٩٥١ ) .

(٢) حول السبين ، انظر القسم الأول . أما بالنسبة للإثبات فلا علاقة له بمبدول السبين بالضبط ، بل يكفي أن نعرف أن له مركبتين غير متوائمتين « بمعنى أنهما يقابلان كميتين لاتبادليتين (  $S_x S_y \neq S_y S_x$  ) » فلا يمكن معرفتهما معاً بدقة .

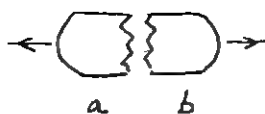


اتجاهين متعاكسين<sup>(١)</sup> . ويقتضي انحفاظ العزم الزاوي الكلي أيضاً أن يكون لسبينيهما اتجاهان متعاكسان .



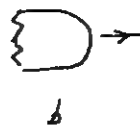
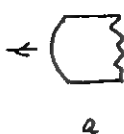
الجزء M

سبينه معلوم  $S(M) = 0$



ينشطر إلى ذرتيه a و b

يؤدي انحفاظ السبين إلى أن  $S(a) = -S(b)$



الذرتان a و b ، بعد انفصالهما ،  
تبتعد إحداهما عن الأخرى

الشكل ٢ - ٢

إذاً ، بوجه عام ، كل قياس لدفع الذرة a أو سبينها ، سيعطينا بدقة ، القيمة المناظرة له بالنسبة للذرة b . فمن باب أولى إذاً أن يظل ذلك صحيحاً فيما لو قسمنا هذه المركبة أو تلك من مركبات السبين وفق المحاور الإحداثية الثلاثة x, y, z .

وهنا يأتي دور الشيء الجديد الذي أتى به ميكانيك الكم : لقد رأينا أننا إذا أخذنا جسيماً a لاعلى التعيين ، وقسمنا إحدى مركبات سبينه ، ولتكن  $S_x(a)$  مثلاً ، فإن هذا القياس يشوش حالة الجسيم ، ويجعل القياس المتزامن معه لأي مركبة أخرى ،

$$(١) \quad P(M) = P(a) + P(b) = 0 \quad \text{بما أن}$$

$$P(a) = -P(b)$$

$$\text{وبما أن } p = mv \text{ ، إذاً } p(a) = -p(b)$$

ولتكن  $S_y(a)$  مثلاً ، مستحيلاً . ولكننا في حالة الجزيء  $M$  ، نستطيع معرفة  $S_x(a)$  بالتحديد دون حاجة لقياسه ، وذلك وفقاً للملاحظة العامة التي ذكرناها ؛ إذ يكفي أن نقيس السبين  $S_x$  للجسيم  $b$  ، فنكون على يقين تام بأن السبين  $S_x$  للجسيم  $a$  يساويه ويعاكسه<sup>(١)</sup> أي:  $S_x(a) = -S_x(b)$  . فلا يمكن إذاً أن نحدث اضطراباً نتيجة لقياس تجريه على الجسيم  $a$  ، لأننا اكتفينا بإجراء القياس على الجسيم  $b$  ، ولأن هذا ، أي  $b$  ، لم يعد يتبادل ، لا تأثيراً ولا تفاعلاً مع الجسيم  $a$  الذي ابتعد عنه قدر ما نشاء ( فلربما كان أحدهما في لندن ، والآخر أصبح في طوكيو ) . فبحسب التعريف الذي اعتمد أعلاه ، يمكن القول إن  $S_x(a)$  عنصر من الحقيقة موجود بمعزل عن كل قياس ، وقد أمكن التنبؤ به « دون إحداث أي اضطراب في المنظومة » . لا بل كان بمقدورنا الأخذ بهذه الحجة نفسها بالنسبة لمركبتين  $a$  الباقيتين<sup>(٢)</sup> ، أي  $S_y(a)$  و  $S_z(a)$  . بمعنى أن كلاهما يقابل عنصراً من الحقيقة بحسب التعريف . في حين أن ميكانيك الكم لا يسمح بإعطاء قيمة مضبوطة إلا للمركبة واحدة بين المركبات الثلاث في وقت واحد ( فإذا وصف  $S_x(a)$  ، فإنه لا يمكن أن يصف  $S_y(a)$  ولا  $S_z(a)$  ) . وهذا وجه المفارقة التي يشار إليها باسم مفارقة أ ب ر ، التي خلص منها واضعوها إلى القول : إن ميكانيك الكم ليس نظرية كاملة ( إذ يوجد عنصر حقيقة فيزيائية ، لا نستطيع أن نتنبأ به ) .

ويمكن أن ننظر إلى هذه التجربة بطريقة أخرى مكافئة ، هي التالية : بما أننا حصلنا على  $S_x(a)$  دون أن نجري قياساً مباشراً على  $a$  ، فليس ما يمنع من أن نقيس  $S_y(a)$  مباشرة ( لأننا لم نحدث أي تشويش سابق عند قياس  $S_x(a)$  ) . ولكن ميكانيك الكم ينص على أن معرفة  $S_x(a)$  و  $S_y(a)$  في وقت واحد مستحيلة .

وهكذا نرى أن الاعتراض وجيه جداً ، وهذا أمر لاشك فيه . ولكن بوهر سرعان ما وجد رداً عليه . فقد أجاب في العدد التالي من مجلة Physical Review ( عام ١٩٣٥ ) التي سبق أن نشرت مقالة أ ب ر . فقال بوهر : إن الاعتراض

$$(١) \quad S(M) = S(a) + S(b) = 0 \quad \text{بما أن}$$

$$\text{إذا } S(a) = -S(b)$$

$$(٢) \quad S_z(a) = -S_z(b), \quad S_y(a) = -S_y(b), \quad S_x(a) = -S_x(b)$$

لايستند إلى أساس ، لأنه أخطأ منذ البدء بتعريف معيار الحقيقة الواقعية الذي اقترحه أب ر . لأن هذا التعريف يستعمل تعبيراً ملتبساً غامضاً في قولهم « إذا استطعنا أن نتنبأ بيقين ... دون أن نحدث أي اضطراب في المنظومة ... » . وهنا ، استعمل بوهر صياغة ، على الرغم من أنها لم تكن واضحة كما ينبغي ، إلا أننا نستطيع أن نلخصها بقولنا : إن الذرتين  $a$  و  $b$  ليستا منفصلتين فعلاً ، بل يظل بينهما ارتباط لا يمكن إهماله حتى في غياب التأثير المتبادل بينهما . أو بعبارة أخرى ، إن دالة الموجه  $\psi_f$  للمنظومة الكلية النهائية ، ليست مجرد تراكب لدالتين المنظومتين المستقلتين  $\psi_a$  و  $\psi_b$  ، ذلك أن المنظومة النهائية لا يمكن فصلها إلى منظومتين جزئيتين  $a$  و  $b$  . وهذه الخاصة التي تنتج بالفعل من شكل صياغة الدالة الموجية للمنظومات الكمومية ، هي التي دعيت بعد تسمية بوهر لها « اللانفصالية الكمومية » .

فالرد الذي قدمه بوهر إذاً على اعتراض أب ر كان متسقاً تماماً مع مبادئ نظرية الكم وشكليتها . ومع ذلك ، فقد كانت هذه الخاصة « اللانفصالية » تبدو من العسير إعطاؤها شكل مفهوم واضح . إذ كم يتعذر علينا أن نتخيل جسيمين متباعدين جداً ، ومع ذلك يظل بينهما ارتباط من النوع المذكور . والحقيقة أن الموالين لاعتراض أب ر لم يكونوا مقتنعين ، لأن الرد على اعتراضهم لم يقدم لهم بشكل منهجي رسمياً وبلغة إجرائية . أو لأن صيغة رد بوهر لا تعدو ( بالنسبة إليهم ) قوله « إن الأجهزة المعدة لاختبار إحدى الكميتين (  $P$  أو  $J_x$  ) لا تتمشى ( أو لا تتواءم ) مع الأجهزة المعدة لاختبار الكمية الأخرى المرافقة لها من بين الكميتين (  $x$  ، أو  $J_y$  ) <sup>(١)</sup> .

والحقيقة أن التجربة التي اقترحها أب ر لم تكن تجربة عملية تُجرى فعلاً ، بل كل ما في الأمر أن النتائج التي تتوصل إليها هي نتائج تتحدر فحسب من مقدمات دعاويها . لذلك تدعى مثل هذه التجارب في الحقيقة « تجارب فكرية » . وهي تجارب ليس الغرض منها « أن نترك الطبيعة تتحدث ، لكي نأخذ عنها معطيات جديدة

(١) لأن إصرارهم على عدم وجود تأثير متبادل هو الذي يجعلهم يفهمون من كلام بوهر أنه يريد وضع المسؤولية على الأجهزة لأعلى الجسيمين ، لأن الجسيمين لاجدال عندهم بأنه لا يمكن أن يكون بينهما تأثير متبادل ( المترجم ) .

قد تكون غير متوقعة » ، بل إن الغرض منها ، على العكس ، هو الحصول على جميع نتائج الصياغة النظرية التي في حوزتنا والتي تعتمد بدورها على تجارب أخرى . فهي ، إن صح القول « تجربة منطقية » ، وظيفتها إظهار خواص قد تكون موجودة فعلاً ولا ندرى بها « مع أنها متضمنة في التمثيل النظري . وكانت نتيجة تجربة أ ب ر الفكرية ، هي توضيح خاصة في « الأشياء الكمومية » لم تكن قد ظهرت حتى ذلك الوقت ، وهي « اللانفصالية » .

وقد تطورت كذلك في الوقت نفسه ، إلى جانب هذه الخاصة ، « نظرية كمومية للقياس » سنعود إليها فيما بعد . أما الآن فنكتفي بالقول إنها نهت كذلك إلى وجود اختلاف مفضوح بين التصورات الكمومية وبين التصورات التي كان يؤخذ بها سابقاً ( أي التصورات الكلاسيكية ) .

وكان الجدل حول ميكانيك الكم في تلك الفترة ، يتميز بالانشقاق الحاصل بين آراء بوهر ومدرسة كوبنهاغن من طرف ، وبين الآراء التي كان حماتها أينشتين ودوبروي وشرودينجر من طرف آخر .

ولكن بوهر ، لم يعد ميكانيك الكم بالنسبة له يشكل أي صعوبة بعد أن استند إلى مبدأ التكاملية ، خاصة بعد أن سلم مع التقليد المتبع بفكرة الملاحظة التي لاتعدو الموضوعية بالنسبة إليها في نهاية الأمر أكثر من شيء « بين شخصي » ( أي متفق عليه بين الأشخاص intersubjectivité ) . لذلك كانت اللانفصالية نتيجة طبيعية لهذه التصورات والآراء .

وأما في الطرف الآخر ، فلم يؤدّ دحض بوهر لمفارقة أ ب ر ، إلى زحزحة أينشتين عن موقفه قيد أنملة . ذلك أن أينشتين ، بصراحة ، لم يقبل بهذه الآراء . فقد كان يرى أنها مجرد « ترقيع » لنظرية الكم تجعل منها « صفات مفيدة » لا أكثر . بينما دعا هو إلى وضع نظرية أصيلة جوهرية ، تثبت هياكلها في مقتضيات الموضوعية بكل معانيها . بمعنى أن الرجوع فيها ( أو الإسناد ) إلى المراقب ، لا يصح أن يتسرب إطلاقاً إلى تعريف ما يلاحظه ، وأما بناؤها فيجب أن يقوم على عدد صغير من المبادئ المتأسكة ذات الطبيعة الفيزيائية وليس على مبادئ فلسفية كما هو حال تكاملية بوهر . وهكذا بقي إذاً ،

مصرأً على مواقفه القائلة : إن ميكانيك الكم « على الرغم من فائدته وصدق تنبؤاته ، فإن مبادئه ليست مبادئ نظرية مرضية حقاً ، وهو ليس بالتالي عميقاً ( جوهرياً ) بما يكفي — فهو بهذا المعنى نظرية غير كاملة . وقد تراءى لأينشتين أن الطريق إلى مثل هذه النظرية الكاملة يجب أن تكون طريقاً غير مباشرة . لذلك راح يبحث من جانبه عن نظرية عامة للمادة في اتجاه آخر — وهي نظرية النسبية العامة ، مع صياغة هندسية لحقول التأثير المتبادل . إذ كان يأمل أن تظهر الكموم بشكل طبيعي من مثل هذه الاعتبارات . وعندئذ سيظهر ميكانيك الكم على شكل نظرية تقريبية لهذه النظرية . أي على نحو ما يبدو الميكانيك الكلاسيكي في ظروف أخرى<sup>(١)</sup> . ولكنه كما نعلم ، لم يتوصل إلى ذلك .

وكان قد ظهر إلى جانب محاولات أينشتين ، اتجاه فكري آخر يختلف عن اتجاه أبحاث أينشتين ، على الرغم مما بينهما من قرابة في عدد من المرامي . وهذا الاتجاه هو ذاك الذي تمثله أسماء لوي دوبروي ودافيد بوهم وآخرون أيضاً . إذ عاد هؤلاء فأخذوا في عام ١٩٥٢ بمسألة الموضوعية والاحتمية ، ورأوا أن ميكانيك الكم ، مع صحة نتائجها ، لا يتعرض في واقع الأمر إلا إلى قيم متوسطة عن سيرورات خلفية أكثر دقة ونعومة تجري خلف هذا العالم الكمومي الظاهري ) ، وهي التي ستعيد بناء الاحتمية فيما لو كشفوا عنها . وسيكون ميكانيك الكم ، إلى حد ما ، بالنسبة لآليات المادة الواقعية ، كما كان الترموديناميك في القرن التاسع عشر بالنسبة للحركات الجزئية . فنحن نعلم أن الكميات البارزة في الترموديناميك ( أي الضغط والحجم ودرجة الحرارة ) تنسبها النظرية الحركية إلى كميات خاصة بحركات الجزيئات . أي إلى طاقة كل جزيء واندفاعه . فدرجة الحرارة مثلاً هي الأثر الوسطي لطاقات الجزيئات ، والضغط هو نتيجة قوى تصادم الجزيئات مع الجدران وهكذا .. فبحسب وجهة النظر هذه ، يمكن أن تكون الكميات التي تحسب أيضاً عن طريق نظرية الكم — دوال الموجة ، المشاهدات إلخ — هي آثار وسطية ناجمة عن حركات داخلية في المنظومة . ولكن هذه الحركات يجب أن تكون أكثر دقة واختفاء من الظواهر الكمومية الملاحظة . فليس أمامنا إذاً ، في حال ميكانيك الكم ،

(١) بالنسبة للميكانيك النسبوي مثلاً ( المترجم ) .

إلا أن نبحث عن وضع مكافئ لهذا الميكانيك في الصورة التي كانت عليها النظرية الحركية بالنسبة إلى الترموديناميك ( والتعبير « ترموديناميك الجسيمات الخفي » هو التعبير الذي استعمله دوبروي بالضبط ليصف به أبحاثه الخاصة ) . ولكي نعبّر عن معرفتنا لهذه العمليات الداخلية ، نمثلها بـ « بمتغيرات خفية » أو « وسيطات خفية » . وهذه المتغيرات ، طبعاً ، لن تظل « خفية » بعد أن تتوصل هذه النظرية — حين يقوى عودها — إلى إظهارها . أما الآن ، فشرط اتساق ميكانيك الكم مع نظرية كهذه ، هو ، كما في حال الترموديناميك ، أن تستنتج قوانين ميكانيك الكم من حساب القيم الوسطى للكميات المحسوبة من المتغيرات الخفية .

وقد يصبح بالإمكان عندئذ ، أي بعد اللجوء إلى مثل هذه المتغيرات الخفية « التخلص من الجانب الاحتمالي والاحتمالي في ميكانيك الكم . وعندئذ سيصبح هذا الميكانيك نظرية كاملة من وجهة نظر أينشتين<sup>(١)</sup> .

والحقيقية أن فرضية المتغيرات الخفية ، كان قد تقدم بها لأول مرة لوي دوبروي نفسه منذ مطلع الثلاثينيات . ولكن ج . فون نيومان J. Von Neumann أعطى في عام ١٩٣٢ برهاناً يثبت فيه أن إدخال مثل هذه المتغيرات لا يتمشى مع ميكانيك الكم ، ويبيّن أن متوسط قيم هذه المتغيرات لا يمكن أن تستنتج منه قوانين ميكانيك الكم بشكل صحيح<sup>(٢)</sup> . وهكذا ظل لوي دوبروي لفترة من الزمن مقتنعاً بضرورة التخلي عن كل أمل بالعودة إلى الحتمية ، وانضم إلى السنة الغالبة ( أي مدرسة كوبنهاغن ) لمدة سنوات طويلة . ولكنه ، في عام ١٩٥٢ ، عدل عن ذلك ، وعاد إلى مسعاه الأول بعد مقالة نشرها بوهم ووسعها بعده دوبروي نفسه . والحقيقة أن برهان فون نيومان كان يستعين بحالات نوعية خاصة . وقد اعترض عليه كثيرون . ثم حاول بعضهم أن يعودوا إليه ليضعوه على أسس أكثر عمومية ، ولكنهم لم يتوصلوا إلى الشمولية الكافية . لذلك لم يعد ثمة ما يمنع من تصور متغيرات خفية يعطينا وسطها الإحصائي نتائج نظرية

(١) على الرغم من أن أينشتين نفسه لم يحاول « إكاله » في هذا الاتجاه .

(٢) يمكن للقارئ أن يأخذ فكرة عن هذا البرهان من كتاب م.أ. تونيل « لوي دوبروي والميكانيك القوي » منشورات وزارة الثقافة ١٩٧٤ ( المترجم ) .

الكم . وقد قدمت بالفعل نماذج متعددة عن ذلك ، مع أن المقابل الفيزيائي لهذه المتغيرات الخفية لم يكن واضحاً أبداً . فليس من سبيل لتفسير اللانفصالية من زاوية المناقشة « بالاحتمية »<sup>(١)</sup> إلا بهذه التحديدات **determination** المضمرة ( أي يوجد مقادير كامنة خفية يمكن تحديدها دون ارتياب ) .

إلا أن جون بل خطا في عام ١٩٦٥ خطوة هامة إلى الأمام في هذه الإشكالية . فحتى ذلك الحين ، كانت وجهة النظر حول هذا الموضوع هي مسألة ذوق وتطلع فلسفي ، فلا يمكن البرهان عليها أو دحضها — لأن حاملها كان يشترط على نفسه إعادة بناء ميكانيك الكم من جديد ( اعتماداً على مبادئ محددة يختارها ) ، وهذه ضرورة شكلية ( أو صورية ) **Formelle** عند بعضهم ( أي لأهمية لطريقة اختيارها من وجهة فيزيائية بحتة ) ، وأما بالنسبة للآخرين فلا تمثل سوى فرضية زائدة . غير أن بل برهن أن المسألة ليست مسألة فلسفة ومنطق ، بل على العكس ، يمكن البت بأمرها تجريبياً .

بالفعل : لقد رأينا أن التجربة الفكرية التي عرضها أب ر كانت تتعلق بجزء واحد ينشطر إلى ذرتين . ولما كان توجيه سبين هاتين الذرتين ليس سوى استقطابهما ، فمنحى الاستقطاب ، وبالتالي قيمة السبين وفق هذا المنحى ، يمكن الحصول عليها بطريقة تشبه طريقة الحصول على استقطاب الضوء باستخدام الرقاقات الزجاجية المقطبة التي تكشف استقطاب الضوء المنعكس على سطح البحر أو على لوح زجاجي ( إذ يبلغ التألق أقصاه في اتجاه الاستقطاب ) . فمن الممكن قياس اتجاه سبين الذرتين بواسطة مقياسي استقطاب **A** و **B** : يوضع أحدهما في طريق الذرة **a** ، والآخر في طريق الذرة **b** ، وبحيث يكون ، هذا وذاك ، مفرعين على شكل زاوية قائمة . وعندئذ يعطينا مقياسي الاستقطابين ( أو اتجاهي السبين ) في منحنيين متعامدين على التوالي ، إذ يعطينا اتجاه مقياس الاستقطاب **B** قياس  $S_x(b)$  واتجاه مقياس الاستقطاب **A** قياس  $S_y(a)$  . ولكن هذه التجربة لا يمكن إجراؤها في الواقع إلا على عدد كبير من الجزيئات

(١) الاحتمية هنا بمعنى إحياء الاحتمية الكلاسيكية التي تقول بإمكان معرفة وضع الجسم واندفاعه في آن واحد .

المتماثلة تماماً « فالمعلومات المقروعة على مقياس الاستقطاب ، لاتفيد إلا بمعرفة المتوسطات الإحصائية . إذ إن ما يقاس ليس أبداً الذرتان  $a$  و  $b$  اللتان كانتا تشكلان الجزيء الأصلي  $M$  ، بل متوسطات إحصائية عن  $M$  وعن «  $b$  » باعتبار أن كل واحد من هذه التوزيعات الإحصائية يؤخذ بمعزل عن الآخر . وعلى هذا الأساس طرح بل على نفسه المسألة التالية : ضمن أي الشروط يمكن تحسين تجربة هذا وضعها وظروفها لكي تعطي نتائج حاسمة ؟ ولقد تمكن بل بالفعل من الحصول على هذه الشروط بأن حدد شرط الموضوعية *condition de localité* . ثم بالاعتماد على هذا الشرط ، توصل — ضمن ظروف تجربته أيضاً — إلى علاقات ارتباط بين التوزيعات الإحصائية الملاحظة ، أو بعبارة أخرى ، لقد توصل بل إلى صياغة شرط الموضوعية على شكل « علاقات ارتباط »<sup>(١)</sup> بين التوزيعات التي يمكن الحصول عليها بالاعتماد على قياسات تم بواسطة  $A$  وبواسطة  $B$  .

والحقيقة أن « شرط الموضوعية » ما هو إلا التعبير عن الشرط الذي بدا لأينشتين طبيعياً جداً ، ولا مجال للطعن فيه ، وهو أن كلاً من الجسيمين  $a$  و  $b$  يصبح بعد أن ينفصلاً ( كلاً في ناحيته أو في موضعه ) ذا خواص مستقلة عن الآخر ، أي أنه يشكل وحده منظومة « وأنه لابد بالتالي أن يكون بالإمكان تعيين هذه الخواص دون الرجوع إلى الجسيم الثاني . أو يقال بشكل آخر ، إن نتيجة أي قياس بمقياس الاستقطاب  $A$  على الذرة  $a$  ، ستكون مستقلة عن الذرة  $b$  ، والعكس بالعكس .

وبعد أن حدد بل شرط الموضوعية والعلاقات المترتبة عليه ، قرر البحث عن محك يمتحن به مسألة الموضوعية هذه . فراح ينظر ، لأجل ذلك ، في جملة ما يمكن تصوره من النظريات الحتمية الموضوعية . ففي هذه النظريات يمكن التعبير عن الحتمية بافتراض وجود « وسيطات خفية » تفيد ، كما أشير سابقاً ، في تأمين وصف كامل ( أي دون ارتياب ) للمنظومات الذرية المرعية . وبما أننا نهمل قيم هذه الوسيطات الخفية ، فما علينا إلا أن ننظر في آثارها وسطياً . ولكن فرض وجودها لن يترك عبارة الاستقطابين في  $A$  و  $B$  على حالها ، لأن هذين الاستقطابين تابعان لزاوية مقياسي الاستقطاب و للمتغير

(١) بمعنى أن هذه العلاقات تكون محققة دوماً في حال توفر الموضوعية ولا تكون محققة دوماً في حال غيابها ( المترجم ) .



الخفي الذي أدخل ( إذ سنفرض للسهولة أن هناك متغيراً خفياً واحداً يمكن أن يأخذ هذه القيمة أو تلك ) . لذلك نقوم بتقدير بعض المتوسطات عن قيم المتغير الخفي ، وبذلك نتمكن من الحصول على قيم متوسطة عن الاستقطابين في A وفي B ، وعن الارتباطات القائمة بين هذين الاستقطابين . وهنا يتدخل « شرط الموضوعية » بأن يحتم أن تكون نتيجة قياس a في A مستقلة عن اتجاه مقياس الاستقطاب الذي يقيس استقطاب b في B ، وبالعكس . الأمر الذي يعني ان التوزيعين في A وفي B يمكن النظر إلى كل منهما بمعزل عن الآخر . وهذا ناجم عن عدم وجود شرط صارم للارتباط في هذه الحالة المتصفة بالاحتمية الموضوعية .

ولكن يمكن أن نحصل مع ذلك ، بالاستناد إلى الارتباط بين الاستقطابين في A وفي B على « حدود ( عليا أو دنيا ) للارتباطات » . بالفعل ، إذا اعتبرنا توجيهات جديدة للمقطبين ، عندئذ يبرهن أن دوال الارتباط المتعلقة بكل زوج من الاتجاهات ( للذرتين a و b ) يمكن أن تشكل ، عند مقارنة بعضها مع بعض ، عدداً من المتراجحات . فعلى سبيل المثال « إذا كانت  $P(\alpha, \beta)$  دالة الارتباط لزاويتي التوجيه  $\alpha$  و  $\beta$  ، وكانت  $\gamma$  تحدد اتجاهاً ثالثاً ، عندئذ يكون لدينا ، عند تغيير اختيارنا لاتجاهات مقياسي الاستقطاب A و B ، أي للزاويا  $\gamma$  و  $\beta$  و  $\alpha$  المتراجحة .

$$|P(\alpha, \beta) - P(\alpha, \gamma)| \leq 1 + P(\beta + \gamma)^{(1)}$$

وليس في ذلك سر ، لأن كل توزيع لأزواج الخواص التي تتقوى وفق معايير معينة ، يمكن أن يؤدي إلى مثل هذه المتراجحات . فمثلاً يقترح ب . ديسبانيات<sup>(٢)</sup> في جملة ما يقترحه المثال التالي : نعتبر جماهير من الطلاب المكونين من

(١) الخطان القائمان المحيطان بعارة الطرف الأول من المتراجحة ، يشيران إلى أن القيمة المقصودة هي القيمة المطلقة « أي الموجبة دوماً ، للفرق ، بغض النظر عن أي الحدين أصغر . (  $\alpha$  زاوية التوجيه الأولى ،  $\beta$  للثانية ، و  $\gamma$  كذلك للثانية بعد تغيير اتجاه المقطب الثاني ، وهنا يجدر بنا أن ننبه إلى أن المتراجحة قد يكون فيها خطأ مطبعي ) .

(٢) «Theorie ou A la recherche du réel, le regard d'un physicien»: Bernard d'Espagnat 1979  
«quantique et réalité» للمؤلف نفسه . مجلة «Pour la Science» العدد ٢٧ ، كانون الثاني/يناير ١٩٨٠ ص ٨٢ ، ٧٢ ( الطبعة الفرنسية لمجلة Scientific American ) يجد القارئ ترجمة لهذه المقالة في نهاية الكتاب ، فهي تعطي توضيحاً أكثر حول هذه المسألة ( المترجم ) .

أزواج التوائم الحقيقيين الذين يملك كل شقيقين منهم المؤهل والتربية نفسها ، والذين سيخضع كل فرد منهم لامتحان في اللاتينية واليونانية والصينية . ولكن على أن لا يخضع كل توأم من توأمين شقيقين إلا لامتحان واحد مختلف عن شقيقه . وتجري الفحوص في ثلاثة قاعات منفصلة ، وبحيث لا يمكن لتوأمين شقيقين أن يؤثر أحدهما في الآخر عن بعد ، عندئذ يبرهن بسهولة أن عدد أزواج الطلاب الناجحين في آن واحد في اللاتينية واليونانية هو بالضرورة ، أقل من ، أو يساوي ، عدد أزواج الطلاب الناجحين في آن واحد في اللاتينية والصينية مضافاً إليهم عدد الأزواج الذين نجحوا باليونانية وفشلوا في الصينية . إن هذا القول ما هو إلا تدوين كلامي للمترابطة العامة جداً المذكورة أعلاه ، ولكن بلغة نكاد نستعملها يومياً في حالة أفراد منعزلين ، متميزين في المكان موضعياً ، وذلك مهما قد يوجد بينهم من روابط ( عُبر عنها في هذا المثال بالتوأمية وبتطابق الأهلية ) . بل إن هذا النوع من العلاقات ، عام جداً لدرجة أننا نستطيع اعتبار المترابحات أعلاه تعبيراً مباشراً عن الموضعية ( وقولنا مباشر يعني أنه دونما حاجة للاستعانة بفرضيات متممة أو خواص نوعية أخرى للمنظومات الذرية ) . وهذه العلاقات تسمى علاقات بل .

لنعد الآن إلى حالة ميكانيك الكم الجدي الصرف ، الذي لا يفرض شرط الموضعية ، والذي يمكننا في حال معرفة قيم زوايا مقياسي الاستقطاب بدقة ، من حساب القيم الوسطى المنتظرة لاستقطاب « $a$ » في « $A$ » واستقطاب « $b$ » في « $B$ » . إن ميكانيك الكم يتوقع وجود ترابط بين القياسات التي تتم بواسطة « $A$ » وبواسطة « $B$ » . ويعبر عن هذا الترابط ، مثلاً ، بالقيمة الوسطى لجداء الاستقطابين في « $A$ » وفي « $B$ » ، إذ تتوقف هذه القيمة الوسطى مباشرة على الزاوية التي يصنعها مقياس استقطاب مع آخر . فالحالة التي نحن بصدددها هي حالة ترابط قوي .

وما علينا بعد ذلك إلا أن نقارن حدود الترابط القصوى التي اقتضاها شرط الموضعية — كما عبرت عنها مترابحات بل — مع قيم الترابط التي توقعها ميكانيك الكم « حصراً ، لكل زوج من زوايا التوجيه . كأن نعوض مثلاً بهذه القيم في كل طرف من المترابحة . ولقد ذكرنا أن قيم الترابط المتوقعة في الحالة الكمومية » تتوقف على

الزوايا بين مقياسي الاستقطاب . ففي كل طرف من المتراجحة إذاً ، سيكون لدينا دالة نهائية (أوحدية) لهذه الزوايا ، فلو كانت المتغيرات الخفية الموضعية من حيث قيمها الوسطى ، هي التي تؤدي إلى ميكانيك الكم ، لوجب ألا يكون هناك تناقض بين قيمة الارتباط الصارمة المحددة في حالة ميكانيك الكم ، وبين الحدود القصوى التي تنتج عن نظريات المتغيرات الخفية الموضعية ( والحدود المقصودة هي تلك التي تعبر عنها متراجحة بل المذكورة أعلاه ) . ولكن قد يصادف أن يكون هناك تناقض في بعض الحالات التي تؤخذ فيها أمثلة عديدة بسيطة . فقد يكون الطرف الأيسر أكبر من الطرف الأيمن ، أي بعكس جهة المتراجحة ، فإذا وجد تناقض من هذا القبيل كان معناه أن ميكانيك الكم ونظريات المتغيرات الخفية الموضعية لا تؤدي إلى قيم الارتباط المتوسطة نفسها ، أو بمعنى آخر ، إن ميكانيك الكم لا يمكن أن يعتبر محصلة توزيعات وسطية لمتغيرات خفية . فالمتغيرات الخفية إذاً ، حين تحاصر بهذا الشكل ، قد تتراعى وتظهر من خلف وشاحها الكمومي المحترم ، فقد تكون أبحث مما نظن ، وقد تتمكن بهذا المزاح وهذه الدعايات الصغيرة أن تزيج « حجر سينمار » ، فيتحطم كل هذا البناء الذي شُيد بالعرق والجهد .

\* \* \*

ترى ، هل وضعنا يدنا أخيراً على كعب أخيل في ميكانيك الكم ؟ وهل لهذا العملاق أقدام من فخار ؟ إن سلطته التي لم تن في أصعب المعارك — أمام الأشياء وواقعيتها — وشهرته التي أعلنت عنها صراحة جميع ميادين الفيزياء — من الجسيم الضئيل حتى الحالة الصلبة للأجسام ، مروراً بالنواة والذرة والجزيء ، يمكن أن يأتي يوم نراها فيه وقد انهارت كلها بتجربة متواضعة من تجارب « الترابط عن بعد » ؟ تلك بالفعل هي المفارقة ، وهذا حجم الرهان في مشكلة اللحظة من قصتنا ( ومع أن الخسارة لن تكون كاملة ، لأن النتائج التي حصل عليها ميكانيك الكم ستبقى بعد حدوث ذلك ، إلا أن هذه النتائج ستراجع عن الصف الأمامي ، وستزول هيئتها لتصبح مجرد تقريب لأكثر ) .

دعونا نتوقف هنا هنيئة كي نلتقط أنفاسنا بعد أن أذهلتنا هذه

النكسة الجديرة بالخرافات ، ولنستعرض الماضي بسرعة . ففي بعض الحالات ، يمكن إجمالاً ، إيجاد تعارض بين ميكانيك الكم من جهة ، وبين أعم نظريات المتغيرات الخفية الممكنة من جهة أخرى . أو كذلك ، لا يمكن لنظرية ذات متغيرات خفية محلية ( أي موضعية ) أن تؤدي إحصائياً إلى جميع تنبؤات ميكانيك الكم . فيمكن أن نختار — بل لابد أن نختار « لأن الصراع لابد منه والبقاء للأصلح — فالهجوم كبير فعلاً . إذ لم تعد المجابهة بعد الآن مجرد حرب كلامية وجدال حول الآراء والتصورات ، وإنما هي معركة لأجل الأصلح . ولسنا بصدد تجربة فكرية فحسب ، بل بصدد تجربة واقعية أجريت — أو قيد الإجراء — تدون فيها ملاحظات حقيقية وقياسات . فليصمت الجميع إذاً ، لأن الواقع سيتكلم ، والنظرية الأصلح ستفوز .

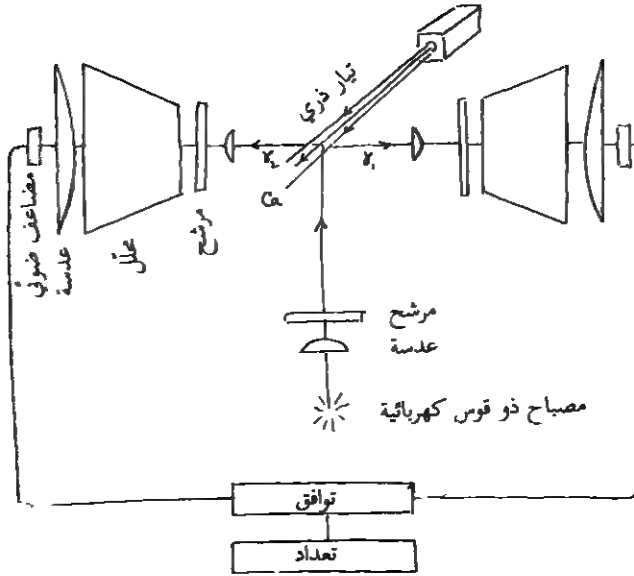
بالفعل ، إن تجارب حقيقية ، مبنية على التجربة الفكرية التي وصفناها أعلاه ، أصبحت من حيث المبدأ ممكنة . ولكن لابد من تهيئة أدوات استقطاب وكشف تكون دقيقة جداً ، وتتمتع بفعالية ومردود حسابي مرتفع ، بل ومرتفع إلى حد يكفي لأن تكون أهلاً للمواجهة مع متراجحات « بل » . وعندئذ تقاس الارتباطات بمعدلات تعداد وصول الجسيمات  $a$  و  $b$  ، كلاً منها إلى مقياس استقطابه الموجه في اتجاه معين . وقد أمكن القيام بالفعل بمثل هذه التجارب منذ عام ١٩٧٠ « ولكن بدراسة عدة منظومات ذرية أو جسيمية لادراسة جزيء واحد . إذ إن حالة الجزيء الذي تتحدث عنه تجربة أب ر الفكرية تبدو أبسط وأيسر فهماً من الوجهة الفكرية ، أما من الوجهة العملية ، فإن الأيسر منها هو قياس الارتباطات عن بعد باستخدام طريقة الإرجاع المضاعف للذرات إلى سويتها من الطاقة وهي تطلق فوتونات ، أو بإفناء بوزيتون  $(\gamma \gamma e^+ e^-)$  . ولقد أظهرت التجارب بمجملها أن متراجحات بل لا تتحقق بالارتباطات المقاسة ، بمعنى أن الارتباط الكمومي الصارم الذي يفترض وجوده بين القياسات الجارية على الجسيمات النهائية  $a, b$  لا يمكن أن يلين إطلاقاً نتيجة تدخل متغيرات مهمتها بعث الحياة في الحتمية الموضعية . فاللاموضعية أو اللانفصالية ، هي خاصة لا ريب فيها في المنظومات الكمومية . وعلى هذا ، فإن العملاق ( أي ميكانيك الكم ) لم يكن هشاً

ضعيفاً كما قد يظن ، وكعبه ليس ككعب أخيل ، إلا أن العفاريث الخبيثة تتلبسه ولا سبيل إلى طردها منه .

غير أن هذه اللاموضعية تثير العديد من التساؤلات « إذ كيف لنا أن نسلم بأن الجسيمين  $a$  و  $b$  ، مهما كانت المسافة بينهما بعيدة ، فإن من الممكن أن يظل أحدهما على علم بموضع هذا الآخر ( أو باتجاهه اسبينه ) <sup>(١)</sup> ؟ وهنا قد يقول مؤيدو المتغيرات الخفية : ألا نستطيع أن نفترض أن المتغيرات الخبيثة لديها مئات الحيل : فما أن ندير ظهورنا ، حتى تستغل هذا الظرف وتتراسل فيما بينها ، تاركة قرون الغفلة تنبت على رؤوسنا ؟ أو بمعنى أوضح ، أليس من الجائز أن يكون هناك وقت كاف لأن تنتشر إشارة من نوع ما « ولتكن ضوئية ، من الكاشف  $B$  إلى الكاشف  $A$  ، أو بالعكس ، في اللحظة التي وصل فيها إلى أحدهما الجسيم المكلف بإظهار العبور ؟ وعندئذ يمكن أن نتصور أن الإعلام عن حالة الجسيم الذي وصل الأول إلى كشافه ، قد انتقل إلى الكشاف الآخر قبل أن يصل إلى هذا جسيمه الخاص ، وبذلك يصبح هذا الكشاف على علم في أي حالة من السنين يوجد جسيمه ، ويصبح بالتالي قادراً على استقباله بالشكل الملائم « أي قادراً على تثبيت وتأكيد الارتباط الصارم الذي نشاهده .

إن من واجبننا تجاه ذلك ، أن نتحرى الأمر لكي نطمئن ، وأن نبحت هل هذا الارتباط هو لعبة من الأعيب المتغيرات الخفية . لذلك يجب أن نتخيل تجهيزات تجعل اللجوء إلى مثل هذه الحجج مستحيلاً . أي يجب أن نقوم بإجراء في التجهيزات يؤمن بشكل أكيد استقبال كل كشاف لجسيمه الخاص قبل أن تصل إليه أي إشارة واردة من الكشاف الآخر ، حتى ولو سارت بسرعة الضوء . وهذا أمر لا يتطلب منا أكثر من أن نغير بسرعة ، وكيفما اتفق الأمر « توجيه كل من كشافي الاستقطاب بدلاً من إبقائهما ثابتين دون أي تعديل لمدة طويلة ، كما في التجارب السابقة . لذلك نقول في مثل هذه الحالة « إننا ندرس اللاموضعية من نوع المكان ( الشكل ٢ — ٤ ) . أو بمعنى آخر : إن الارتباط « إذا ثبت أنه يظل قائماً حتى بعد هذا الإجراء ، فعندئذ لا يوجد أي

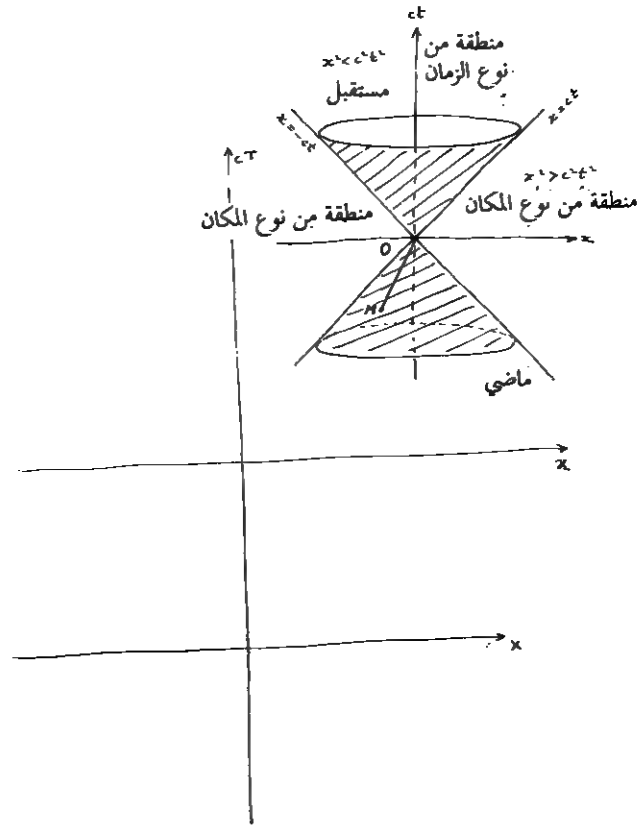
(١) أو حتى بما يجري عليه من قياسات وهذا هو الأهم ( المترجم ) .



شكل ٢ - ٣

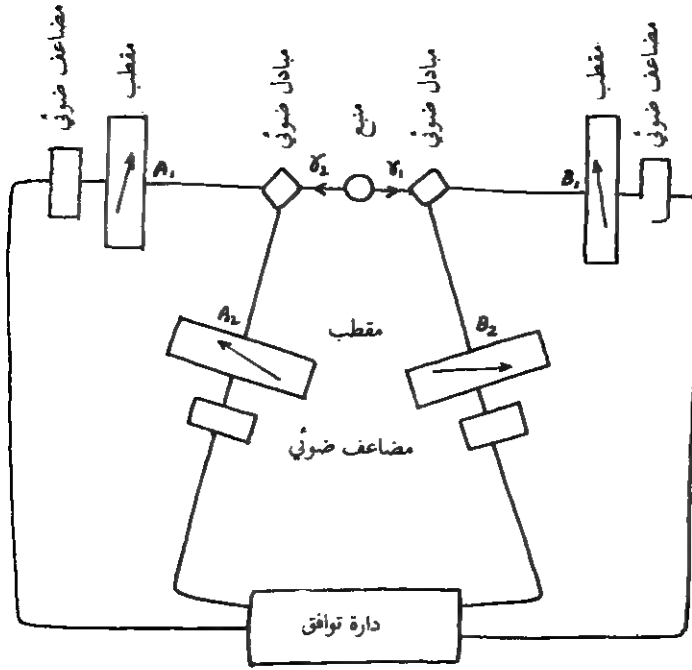
مبدأ تجارب الارتباط عن بعد : إن ذرة الكالسيوم المستثارة بضوء قوس كهربائية ، تعود إلى سويتها السابقة مطلقة فوتونين  $\gamma_1, \gamma_2$  ، ويقوم مقياسا استقطاب بتحليل سببي هذين الفوتونين . إن معدل التعداد عند الخروج من دائرة التلاقي ، يعطينا الارتباط عند التوجيهات النسبية للمقطبين .

تفسير سببي جائز بالمعنى النسبوي ( ولكي يتضح الفرق ، نلاحظ أن التجارب السابقة ، كانت على العكس ، تجري في المنطقة ذات النوع الزمني من « مخروط الضوء » أي أنها في ظروف يمكن للعلاقة السببية ( النسبوية ) مبدئياً أن تتدخل فيها بين الحوادث الجارية في A و B . ( انظر الشكل ٢ - ٤ ) . وقد أعد لتحقيق الإجراء المطلوب ، ( أي لتغيير توجيه الكشافين بسرعة ) « استخدام مبادل صوتي - ضوئي فائق السرعة . وهذه تجربة « على الرغم من أن إعدادها فائق الصعوبة ، إلا أن آلان أسبيه Alain Aspect الذي يعمل في إعدادها منذ عدة سنوات في جامعة أورسي ، أصبح على وشك التوصل إليها ( الشكل ٢ - ٥ ) ، فإذا أكدت نتائج تجاربه نتائج التجارب السابقة في مخالفتها للمترجمات التي تمتاز بها الموضوعية ، ثبت عندئذ بالدليل القاطع أن اللانفصالية هي ، قطعاً ، سمة عامة



شكل ٢ - ٤

مخروط الضوء : لنفرض بقصد التبسيط أن المكان أصبح مستوياً عمودياً على مستوى الورقة وفق محور الفواصل  $x$  . ولنثبت على محور  $ct$  تعاقب اللحظات . عندئذ يمكن أن نمثل كل حادث بنقطة على الورقة ، إحداثياتها  $x$  و  $ct$  (سرعة الضوء في الفراغ) . إن حادثاً ما وليكن  $O$  ، لا يمكن أن يرتبط بطريقة سببية (أي بانتقال إشارة أو تأثير فيزيائي) ينتقل بسرعة تساوي على الأكثر سرعة الضوء (بمحدث آخر  $M$  ، إلا إذا كان الشعاع  $\overline{MO}$  داخل مخروط الضوء المعرف بالمعادلة  $x^2 = c^2 t^2$  أو عليه . (ولكي تكون  $M$  سبب  $O$  يجب أن تكون إضافة إلى ذلك في قسم « الماضي » من مخروط الضوء) . ندعو المنطقة  $x^2 < c^2 t^2$  «منطقة من نوع الزمان» . وأما المنطقة  $x^2 > c^2 t^2$  «منطقة من نوع المكان» . لأن أيّاً من تقاطعها لا يمكن أن يتبادل علاقة سببية مع  $O$  .



شكل ٢ - ٥

مخطط مبدئي لتجربة « أسيه » بدلاً من أن نظل على التوجيهين الثابتين للمقطبين  $A_1, B_1$  ، فإننا نستبدل بهما ،  
وكيفما اتفق الأمر للمقطبين  $A_2, B_2$  ، ونستعمل لذلك مبادلات ضوئية ( مدة المبادلة ٢٠ نانو ثانية ) ، بينما تفصل بين  
المقطبين مسافة لا يمكن لأي إشارة ضوئية أن تجتازها في المدة المهيأة ( منطقة « من نوع المكان » ) ( النانو ثانية هي جزء  
من مليار من الثانية ) .

في جميع المنظومات الكمومية<sup>(١)</sup> . أما إذا لم تؤكد لها ، فهذا يعني أن الموضعية مصانة ،  
وأن الترابط الذي نشاهده بين الجسيمات في التجارب السابقة ينشأ عن تأثير سببي بينها .  
ولكن معظم الفيزيائيين يعتقدون أن اللانفصالية الكمومية هي سمة أو خاصية يجب أخذها  
بعد الآن بعين الاعتبار . كما يتوقعون لتجارب « أسيه » نتائج مؤيدة لميكانيك الكم  
لأنه يصعب الاعتقاد على كل حال بأن يكون الفساد الناجم عن المتغيرات الخفية هو على

(١) لقد أجريت التجربة ، وأنت مؤكدة لميكانيك الكم . راجع مجلة العلوم .



هذه الدرجة من الاشتداد ، أضف إلى ذلك أن طبيعة هذه الإشارة المفترضة لا بد أن تكون غريبة . ولكن الحيلة كانت ضرورية ، ولذلك كان لا بد أن نفترض أن خصمنا أكثر دهاء مما قد يكون . فيجب أن نسلم بعد الآن بأن المتغيرات الخفية الموضوعية ستختفي من الوجود بعد ما سخرت آخر مرة من ميكانيك الكم ، وبأن اللانفصالية أو اللاموضوعية ستظل قائمة ولن تزول . فعلينا بعد الآن ، كما قال جون بل يوماً ، « أن نعيش مع اللانفصالية » ، شئنا هذا أم أبينا .

ولقد قدمت للانفصالية ، صيغ عديدة ، اعتبرت كلها متكافئة ، ولكننا سنكتفي بذكر ثلاث منها ، أولاًها ، وهي أكثرها إيجازاً : لا يمكن لمنظومة كمومية من الجسيمات المترابطة أن تكون قابلة للانفصال موضعياً ، وثانيتهما : لا يمكن لجسمين سبق أن أثر كل منهما في الآخر أن يكونا قابلين للفصل موضعياً ، أي ، أن معرفة أحد الجسيمين ( أو إجراء قياس عليه ) يؤثر في الآخر دون أن يتم تداول إعلام ناجم عن فعل فيزيائي . وقد تستكمل فرضية اللانفصالية هذه بتعميمها على المادة بمجموعها « لأن كل جسيم ، هو بطبيعته نفسها ، يتبادل التأثير مع جسيم آخر . فهذا التأثير المتبادل ، الذي مضى أو الذي سيأتي » ينتج عنه الترابط . فما المانع أن نتحدث عن كون ذي « كلية لاتنفصم » ( أو كما عبر دافيد بوهم بالانجليزية unbroken wholeness ) أما ما نراه من فصل جائز في الوقائع بين الجسيمات ، فينجم عندئذ عن تقريبننا للأمور عندما نأخذ بعين الاعتبار منظومة جزئية بشكل منعزل . وهناك صيغة ثالثة مشددة ( علمية بحتة ) « شبيهة بالألفاظ ، تفرض ببساطة أنه لا يمكن لمنظومة كمومية يمثلها متجه حالة <sup>(١)</sup> من النوع الثاني ، أو خليط غير خاص ، ( وهذه بحسب شكلية ميكانيكية الكم ، حالة دالة موجية  $\psi$  لمجموعة الذرتين a و b ) ، أن تنشطر إلى منظومتين جزئيتين ، يمثل كلاً منهما متجه حالة من النوع الأول ( الذي يقال له خاص propre ) ، وهذا ما قد يكون حال الدوال الموجية  $\psi_b, \psi_a, \psi_i$  <sup>(٢)</sup> حين نأخذ كلاً منها بمعزل عن الأخرى . إن هذه

(١) يستعمل حالياً ، وبوجه عام ، التعبير متجه حاله المكافئ لعبارة دالة موجية .

(٢) يرجع الفضل في إيضاح الخواص الكمومية للخلائط الخاصة واللاخاصة بدلالة متجهات الحالة من النوع الأول أو الثاني إلى ب . ديسبانيان . مثلاً في كتابه Conceptions de la physique contemporaine (Paris, Hermann 1966) .

الدعوى ، هي ، من وجهة التعبير العلمي ، أصدق الدعاوى التي تعبر عن اللانفصالية . وذلك نظراً إلى أنها لاتستعين إلا باعتبارات من شكلية ميكانيك الكم دون أن تضيف عناصر أو أفكاراً خارجية ، إذ إن إضافة الأفكار الخارجية ، غالباً ما تكون مصدراً لسوء تفاهم ، لأن ميكانيك الكم لايمكن التعبير عنه بصدق إلا بلغة دعاوية ، إذ إن كل طريقة للتعبير عنه بلغة أخرى غير لغته تلك ، تؤدي إلى فقدته لقوته واتساقه . والحقيقة إن الصعوبة تكمن هنا ، ذلك أن المفاهيم المستعملة في ميكانيك الكم لاتتطابق مع مفاهيم الفيزياء الكلاسيكية ( أو مع اللغة الدارجة ) إلا عندما نقبل ذلك بتقريب ، وهذا التقريب بالنسبة لأناس ، أمر لامفر منه إذا ما أرادوا أن يفهموا عن ماذا نتكلم . بينما كل تقريب بالنسبة لآخرين ، يجب أن يؤخذ كما هو مجرد تقريب ، ولا بد بالتالي من الحيلة والحذر . بمعنى أنه لايمكن أن نستعمل هذا الأسلوب دون أن نوضح في الوقت نفسه حدود تطبيقه . وهذه بالتحديد هي الصعوبة التي تعترضنا دائماً كلما درسنا الخواص النوعية في المنظومات الكمومية ، لذلك علينا أن نستعيد دائماً ذكرى المركبة التي تغوص بنا في عالم الصغائر في الفصل السابق .

وهنا نتساءل : ما الذي حملته إلينا أخيراً تجارب الترابط عن بعد بالنسبة إلى ما كنا نعرفه سابقاً ( أي في أيام أينشتين وبوهر ) عن ميكانيك الكم والمنظومات التي يدرسها ؟ ذلكم هو السؤال الذي قد يراودنا . لأن اللانفصالية ، كما رأينا ، متضمنة أصلاً في الشكلية التي طرحت على الساحة في مطلع الثلاثينيات . ( ولا شيء جديد يبدو لنا في هذه التجارب ) .

إن هذه التجارب ، باستعمالها للمسافات الكبيرة ، كانت من الوجهة الفيزيائية « رائزاً » لخاصة كمومية هامة هي اللانفصالية . وكان ميكانيك الكم إلى حين إجرائها ينسب إلى تجارب تخص المسافات الميكروية ( المجهرية ) هذا إذا استثنينا بعض الظواهر الماكروية ( المجهرية ) . أضف إلى ذلك — ودائماً من الوجهة الفيزيائية — برهنت هذه التجارب أن النظريات ذات المتغيرات الخفية الموضوعية ، ليست هي الطريقة السليمة التي يجب اتباعها لتجديد أو تعميق ميكانيك الكم ، وأنه من العبث ، بل ومن الخطأ بعد

الآن « أن نبحث في هذا الاتجاه عن حتمية دقيقة صارمة . أما فيما عدا ذلك فلم تقدم هذه التجارب مادة جديدة ، لالشكلية ميكانيك الكم ، وللتأويله .

على أن لها أهمية أساسية جداً ، بل يمكن أن نعقد هنا مقارنة بين تجربة « أسبيه » حول الترابط عن بعد في المنظومات الجزئية الكمومية ، وبين تجربة مايكلسون ومورلي المتعلقة بإمكان كشف حركة الأرض بالنسبة للأثير ( إذا وجد ) أو لمكان مطلق . إذ نفت هذه الأخيرة نهائياً ما يفترض أنه ربح أثيرية ، واتضح أنها الامتحان التجريبي المقنع لفكرة المكان والزمان النسبيين ، التي طورتهما نسبية أينشتين الخاصة . ولاتختلف عن ذلك تجربة أسبيه ، فقد كانت المحك الذي لا يمكن دحضه نهائياً للانفصالية ( أو اللاموضعية ) الكمومية . ويمكن أن نضيف إلى هذه الخاصة المشتركة ، بأن هذين الرأيتين ( أو المحكين ) على الرغم من اتضاح أنهما أساسيان ، إلا أنهما لم يلعبا ، لاهذا ، ولذا ، دوراً في إعداد النظرية التي امتحنها . كل ما في الأمر أن الحقيقة التجريبية ، أشير إليها في حالة النظرية النسبية الخاصة . أما في حالة ميكانيك الكم ، فإن مفهوم الانفصالية قد بدأ التفكير فيه اعتماداً على الصيغة الشكلية ، وقبل الحدث التجريبي بزمان ليس بالقليل . وهذان الاختباران الحاسمان ، كانا ، وسيكونان دائماً ، الأول كالثاني ، مناسبة لاستثناف العمل والتفكير فيهما بشكل دوري ، وبطرق أكثر تشديداً وتدقيقاً ( إذ يتوقع أن تستعاد تجربة أسبيه عدة مرات في المستقبل ، وبعد إجراء التعديلات عليها ، ولكن مع بقاء المبدأ نفسه ) .

فإذا سلمنا بأن الأمور على مايناه ، وبأن التجارب المقبلة لن تشكك في ما قيل ، فإننا سنجد أمامنا فكرة — هي الانفصالية — ليس لها مثيل كلاسيكي ، وبأنها ستصدم الإحساس الفطري الشائع الذي اعتاد المفاهيم المألوفة لانفصال الأشياء محلياً ( ولكن بانيش هوفمان ، يبين في الفصل الأخير من القسم الأول ، كيف تؤدي المفاهيم الكمومية إلى نقد جذري لفكرة المكان والمحلية أو الموضعية ) . وتشير التجارب حول الانفصالية ، إلى أن لافائدة ترجى من محاولة إذابة هذا المفهوم في آليات فيزيائية خلفية مستترة ( مضرة ) . ونظراً إلى أن كل شيء يتعلق بالتساؤل عن الانفصالية ، من وجهة فيزيائية ، قد قيل ، فكل سؤال بعد الآن عن الانفصالية ،

سيكون منوطاً بالتوضيح الإيبستيمولوجي المتعلق « بأسس » ميكانيك الكم . وهنا نجد أنفسنا قد وصلنا « وإلى حد ما ، إلى « تأويلات » ميكانيك الكم المختلفة : فهناك من جهة ، الوضعيون والإجرائيون في خط مدرسة كوينهاغن — مع ما بينهم من تباين وتنوع وألوان يصعب هنا تعدادها . وهناك من جهة أخرى ، الواقعيون ، وهؤلاء أيضاً ، كان علينا أن نميز من بينهم تنوعات مختلفة يصل التباين بين فئاتها إلى درجة كبيرة<sup>(١)</sup> . ولما كان كتابنا هذا ليس عملاً فلسفياً ، لذلك لن نناقش هذه الأمور بالتفصيل على هذه الصفحات . إلا أننا سنعود إلى ملاقاتها مع ذلك في أثناء رحلتنا القرية إلى ميدان القياس .

على أن لدينا كلمة نقولها ختاماً لهذا الحديث عن اللانفصالية . فالوضعية *le positivisme* كما يبدو استوعبتها جيداً ، وقد قلنا ذلك ونعيده : إن الشيء الخاضع للملاحظة يتأثر بظروفها التجريبية « فما موقف الواقعية ؟ هل تزداد حالتها سوءاً ؟ ألم يعد لنا الحق في الحديث عن الشيء الواقعي بمعزل عن الملاحظ ؟ لأعتقد من جهتي أن هذا التصور المعقول ( أي الواقعية ) الذي يغدو العلم بدونه لشيء سوى قِدر غريب يُطهى فيه الساحر مع أعشابه — ولا عجب في ذلك ، ألم يبلغ الأمر بأحدهم أن قال إنها وصفات ناجحة — أقول ، لأعتقد أن هذا التصور المعقول عن الواقعية ، بحاجة إلى كل هذا الدواء المرير لكي يهضم اللانفصالية . بل يكفيه أن يلاحظ أن أفكار ميكانيك الكم ، هي قطعاً ذات طبيعة « لاموضعية » ، وعندئذ يسلم بأن الأشياء التي يدرسها موجودة في جميع الأحوال ، ولا حاجة في ذلك للاستناد إلى « تأثيرات آنية ( أو فورية ) » مهمتها نقل الإعلام من *a* إلى *b* — فهذه التأثيرات ستكون ، بعد كل الذي عرفناه ، تأثيرات غير فيزيائية — بل إن الرغبة في أن نأخذ ، وبأي ثمن ، كل ذرة منبثقة عن الجزئي المشطور ، على حدة « وفي أن ندرسها بمعزل عن الأخرى ، هي رغبة لن تكون ضرورية إلا إذا علقنا على مفهوم الفصل المكاني ( أو الموضعي ) للأشياء الفيزيائية ، أهمية كبيرة . أي إذا حافظنا بإصرار على الاعتقاد بهذه الأفكار التي تأتيها من الفيزياء الكلاسيكية ومن

(١) يمكن أن نضع وجهة النظر التي اقترحها حديثاً ديسبانيات عند الحد الفاصل بين الطرفين : الوضعيين والواقعيين .

حدسنا العملي الناتج عن التجربة المألوفة اليومية بوجه خاص . ولكن اللاتفصالية هنا ، ليست ، علاوة على ذلك ، هي وحدها موضع الشك والريبة ، بل هناك مفاهيم أخرى في نظرية الكم تتحدى الخيال وتتحدى أيضاً كل محاولة لإيجاد صورة لها في الفيزياء الكلاسيكية . من ذلك ، عدم تمايز الجسيمات المتماثلة ( الذي كان موضع حديث مطول في القسم الأول ) ، والذي ينشأ عنه في حالة منظومات الجسيمات سلوك لا يمكن فهمه أو استيعابه بلغة الحركات المألوفة التي هي من قبيل حركة الكريات مثلاً . فيجب أن نعتاد على ذلك . إن الأشياء في هذه الأعماق التي تستكشفها غواصتنا تطالب عقلنا — الذي هو امتداد لعيوننا — بقدرة أخرى على المطابقة غير مطابقة عيوننا ، وبمفاهيم جديدة مخالفة جذرياً لما ألفناه . إن ضوء مشعلنا ، أو شكل ملقطننا الآلي ، الخاصين بالتقاط هذه المفاهيم عن طريق الملاحظة أو القياس ، هما تلك الشكلية الرياضية التي نجح فيزيائيو الكم في بنائها .

### ٣ — حول السببية والقياس موت الأنسة سببية للمرة الثالثة

يكاد القلق الروحي الذي تسببه بلاد الكم لرائدها المقيم ، بأسئلتها المحيرة ، يداني بشدته قلق المارة الذين كانوا يتعرضون في الماضي السحيق لأسئلة أبي الهول وألغازه . ولكن رواد نظرية الكم الأوائل نجحوا والحق يقال ، كسلفهم أوديب<sup>(١)</sup> ، في حل كثير من هذه الألغاز . وبقيت المشكلة الآن : هل حلوها كلها وأصبحت بلاد الكم مكشوفة أمامهم ، خالية من الأسرار ، مثلما انكشف سر أبي الهول وارتقى إلى الهاوية ؟ هذا ما تختلف حوله آراء الرواد اليوم . وذلك أن هناك لغزين كبيرين على الأقل لم يحلأ بعد على ما يبدو ، ولا أدل على ضخامة هذين اللغزين من دهشة رائدنا المقيم أمام صياغتهما الغريبة ، وأمام الإجابات الأغرب التي قدمها المارة حلاً لهما ، والتي كانت عبقرية فعلاً ( لاسيما أن هؤلاء المارة هم مسافرون مثل رائدنا المقيم ، لا تربطهم بالكم أي ألفة نشأت منذ الولادة ) . وهذان اللغزان هما السببية والقياس ، ولكنهما ، كيفما نظر إليهما ، فإنهما في الحقيقة ليسا سوى لغز واحد كما سنرى بعد حين .

فأما عن اللغز الأول ( السببية ) ، فقد سمعنا عنه ، ورأينا كيف أعلن عن بطلان السببية الكلاسيكية « وكيف أُلقيت دون خجل في زاوية النسيان ، حتى أن الانتقال من السببية الكلاسيكية إلى السببية بعامية ، لم يحتاج إلا إلى خطوة واحدة خفيفة جداً ، أمكن تخطيها بسرعة وطمأنينة ، ولم يتعد الأمر أكثر من قولهم إن ميكانيك

---

(١) تروي الأسطورة أن أبا الهول كان يطرح الألغاز على المارة ، فإن لم يعرفوا حلها التهمهم : ولكن أوديب الذي طرح عليه أبو الهول السؤال التالي : ما الحيوان الذي يمشي على أربع في صغره وعلى اثنتين في رشده ، وعلى ثلاث في كبره ، استطاع الإجابة ، وقال هو الإنسان . وعندئذ هوى أبو الهول إلى قاع البحر ( المترجم ) .

الكم ينفي السببية . ولاعجب ، أفليس من يقول بالمصادفة يقول أيضاً بغياب السببية ؟ ثم عندما لا تتوقع النظرية سوى الاحتمال بالنسبة لحادث قد يحدث ، أو بمعنى آخر ، لا تتوقع سوى نتائج عدة ممكنة لسبب واحد ، هذه النظرية ، ألا يحق لنا أن نقول إنها لاسببية ؟ أليس الواقع — إن وجد حقاً واقع — يبدو كأنه يريد أن يخاتلنا بالأعيه — فلا يجيب إلا على هواه ومزاجه الطليق ، وحسب أهوائه وما يعشق ؟ بل لقد بلغ الأمر ببعض العلماء ، كما ذكرنا ، أن نادوا بأن عالم ما وراء الكم بحد ذاته ، لا يمثل سوى العماء والفوضى ، لأن الحادث فيه لا يؤدي إلى حادث آخر وحيد . فلا يمكننا بالتالي ( بالنسبة للمستقبل ) إلا أن نتحدث عن إمكانية بالقوة ، وليست مؤكدة الوقوع بالفعل . وهذا طبعاً شهادة بوقاة السببية .

غير أننا نستطيع الاعتراض على هذه الشهادة في الحقيقة بأن المتوفاة لم تمت كلياً . لأن فوضى العلاقات بين الظواهر ليست كلية شاملة إلى هذه الدرجة ، درجة وفاة السببية ، فمجموعة الإمكانيات التي يمكن أن تأخذها ظاهرة ناتجة عن سبب معين ، لا تسلك في ظهورها ، في الحقيقة « سلوكاً كله فوضى » بل سلوكاً يسير على نهج محكوم بقوانين صارمة . لأن المصادفة هي أيضاً لها قوانين صلبة ، هي قوانين المصادفة ، فلا تتوزع تكرارات الإمكانيات كيفما اتفق الأمر ، بل تتوزع توزيعاً منتظماً لا يدع مجالاً للشذوذ أبداً . إذ من المعروف أن توزيع النتائج التي نحصل عليها من تكرار رمي حجر الزد ، أو سحب كرات من كيس ، عدداً متتالياً من المرات ، هو توزيع يغدو ، إذا كان عدد مرات التكرار كبيراً جداً ، توزيعاً منتظماً يسير وفق دساتير رياضية دقيقة . ولا تشذ عن ذلك طبعاً الظواهر العشوائية الناشئة عن طبيعة كمومية . بالفعل : دعونا نتخيل حزمة من الفوتونات أو الإلكترونات لها صفات وخواص معينة تماماً ( كتوازي المنحى وقيمة الطاقة والتواتر ) . ولتكن ملزمة باجتياز حاجز صنع فيه ثقبان مثلاً ، ليكون معداً للتداخل ، ثم تسقط هذه الحزمة أخيراً على شاشة مغطاة بفيلم فوتوغرافي أو بمادة براقية . ( وقد ورد وصف هذه التجربة في القسم الأول عن انعراج الجسيمات الكمومية عند مرورها بـ « ثقب يونغ » ، ودرست هناك أيضاً <sup>(١)</sup> ) . وقد ثبت

(١) انظر ص ١٧٦ ، ... ، ١٨١ .

لدينا فيها ما يقول به ميكانيك الكم من أن الجسيمات تمر كيفما اتفق الأمر ، بالثقب العلوي أو السفلي ، وأنها تصل إلى الشاشة بمحض المصادفة . فلتتصور أن الحزمة قد اختزلت شدتها حتى لم يبقَ منها في كل سقوط سوى جسيم واحد ، ولزَ كيف يصطدم هذا الجسيم بالشاشة بفحص الأثر الذي يخلفه على حبيبة المستحلب الصغيرة . إن ظروف كل جسيم — منحاه وطاقته — مع أنها هي نفسها ، إلا أن ما يحدث ، هو أن الآثار المتخلفة لن تكون متماثلة تماماً ، لأن مرور الجسيم مرتين متتاليتين لايعني أنه سيصل إلى المكان نفسه في المرتين . فلتتصور أن التجربة أعيدت عدداً كبيراً من المرات بجسيم واحد ( الشكل ٢ — ٦ ) . إن عدد الحبيبات المتأثرة في طبقة المستحلب ، بسبب اصطدامها بالإلكترونات الساقطة على الشاشة ، ستمثل شكل تداخل ، بمعنى أننا سنلاحظ إجمالاً ، قانون الانعراج بدقة ( أهداب متناوبة : سوداء وبيضاء ) . وهذه النتيجة كنا سنحصل عليها ، هي نفسها ، فيما لو أجرينا التجربة بعدد كبير جداً من الجسيمات بدلاً من تكرار التجربة بجسيم واحد . فنحن هنا إذاً ، أمام قانون إحصائي أو احتمالي ( لا يختلف بشيء عن غيره ) . وبما أننا نستطيع الرجوع هنا من مجموعة الآثار ( أو المفعولات ) — أي صورة الانعراج — إلى تعريف حزمة جسيمات ابتدائية ، أي إلى منحاه وطاقتها ، وبالتالي إلى السبب ، فلماذا لانقر هنا أيضاً بأن من الممكن أن نتحدث عن سببية ، وإنما سببية بمعنى خاص ، وهو أنها سببية إحصائية أو احتمالية . غير أننا بذلك ، نكون قد عرفنا السببية تعريفاً جديداً ربطناه بمكانة الإحصاء والاحتمال بمدلولها الكمومي . وهكذا نرى أن الإحصاءات والاحتمالات ، بعد أن تسربت إلى الفيزياء من مسارب متعددة ، وبخاصة من الميكانيك الإحصائي ومن قوانين تفكك الأجسام المشعة ، أصبحت ، فعلاً ، جزءاً مكملًا من صياغة النظرية الكمومية . وقد بلغ هذا التسرب أقصاه مع تأويل ماكس بورن الاحتمالي لدالة الموجة<sup>(١)</sup> ..

ويدعم وجهة النظر هذه أيضاً ما قيل سابقاً عن عدم تمايز الجسيمات . فحين نقول إن لجسيم كمومي احتمالاً قدره كذا لأن يكون في حالة معينة ،

(١) انظر ص ١٥٤ ، ١٥٥ وكذلك ١٦٩ — ١٧٦ وأيضاً ١٨٥ — ١٨٧ .



فإن هذا القول يجب ألا يعد تعبيراً عن جهلنا ، بل تعبيراً عن خاصة في الجسم . وهذا التأويل الموضوعي للاحتتمالات ، الذي تقدم به ك . بوبر Karl Popper وف . فوك Vladimir Fock وم . بونج Mario Bunge وآخرون ، يرافقه غالباً تمييز بين الاحتمال والإحصاء . فبينما يمكن للأول أن يكون صفة واقعية لجسم بمفرده ، فإن الثاني لا يمكن أن ينسب إلا إلى مجموعات من الجسيمات .

وهكذا نكون قد أدخلنا صفة جديدة تطلق على الجسيمات ، وعرفنا السببية تعريفاً جديداً ذا طبيعة احتمالية صرفة ، وجعلناها سببية عليها علائم التراخي بالنسبة إلى السببية ذات التحديد الصارم الفريد « أو سببية مرنة إلى حد ما ، وهذا أمر مؤكد ، ولكن هذا التغيير سواء أكان مستساغاً أم لا ، فإنه لا يمنع ، على الرغم من هذه المرونة ، من أن تترتب الجسيمات بعد تجوالها الشارد ، على شكل قطيع مرتب تماماً . ذلك أنها لم تكن تشرد بالقدر الذي نتصوره . لذلك ، لابد أن تدعو طبيعة هذا الشرود المنتظم إلى التساؤل ، حتى ليكن أن نعتبره ملزماً بتعريف جديد للسببية الفيزيائية . أو على العكس ، قد نزع أن هذا الشرود نشأ بسبب الطريقة التي ننظر بها لاغير ، وأنه ليس سوى نتيجة لاختيارنا السيئ للمتغير أو للظاهرة ، وأنه إذا ما غيرنا وجهة نظرنا — أو مفهومنا مثلاً — أمكننا أن نجد منفذاً إلى وحدانية السبب والنتيجة ( إن هذا الموقف مثل ذاك ، سيحيلنا إلى مشكلة الرؤية في غواصة الأعماق ، أي أننا ننظر إلى عالم مختلف عن عالمنا ولكن بعيون أعدت لعالمنا ) . ومهما يكن من أمر ، فإن السببية ستعتبر في النتيجة بحكم المصانة ، سواء أكانت مرنة أم صلبة قاسية ، حتى ولو كان ذلك بأسلوب معدل ، فالسببية تسترد مكانتها ، والميثة تستعيد الحياة .

ومع ذلك ، فإن قصة السببية في بلاد الكم قصة حزينة مؤلمة ، فهي ما تكاد تبعث من جديد حتى نراها تموت ثانية . ولقد شاهدنا ذلك مراراً وليس فيه ما يفاجئنا . فقد وصلنا في الفصل السابق مع الثلاثي أ ب ر أولاً ، ثم مع الدكتور بل — على الرغم منهم — إلى استنتاج ملزم من هذا النوع . ولقد أصرروا على أن السببية يجب أن تفهم بشكلها الصافي الذي تضيفه عليه النسبية ، وإلا لن تكون سببية . فمثلاً ، إذا

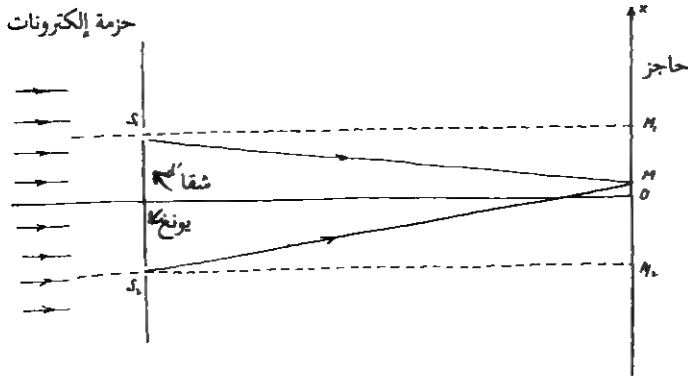
أخذنا جسمين بينهما مسافة<sup>(١)</sup> من النوع الذي يقال له مكاني ، أي مسافة يستحيل على أي إشارة فيزيائية أن تتجاوزها بسرعة لاتتجاوز سرعة الضوء ، فإنهما مع ذلك يتحاوران خلسة رغم كل هذه التداير . فبقاؤهما على هذه الحال من تبادل المعلومات هو بمثابة سفك لدماء السببية . فالأمور إذاً ليست على ما يرام في بلاد الكم ، وأولئك الذين سبق لهم أن شيعوها بهدوء ، يعودون اليوم للاحتفال بموتها ثانية . بل إن حدث موتها في هذه المرة يستحق أن يكون عنواناً ضخماً لصحف المساء ( لأنه خيب آمال علماء كبار مثل أينشتين ودوبروي وبوهم .. ) . لذلك لم يكتف كثيرون وهم في غمرة حماسهم بأن يروها مدثرة في أكفانها ، بل أرادوها أن تحرق حية كأبي ساحرة عجوز أخنى عليها الزمن . وراحوا يقررون بصخب عظيم بأن المفعولات يمكن أن تسبق الأسباب ، وأعلنوا أمام الملأ ما هي مملكة اللامعقول وما هو الصعود في مجرى الزمن . وأما الآخرون ، ممن لازالوا يبجلون السببية ، فمنهم من نادى من خوفه بالهرب من هذه الميادين العدوانية ، وراح يبحث عن الحقيقة في غير هذا المجال ، ومنهم آخرون كانوا متفائلين ، فهدؤوا من روعهم بقولهم : إن السببية لم تمت ، وليس هذا سوى تنكر لخداع الخصم ، فالفتاة الشابة ( السببية ) ستعود أكثر حيوية مما كانت عليه ، وستظهر حيث لم يخطر لأحد أن يبحث عنها ، وستشير بمنطق صريح أنه لا يمكن التماسها دون تحديد العناصر التي يفترض أن تكون متوافرة لها ، أي أشياء مفصلة موضعياً ، إذ توضح الأمر بقولها : كيف تتحدثون عن انتقال سببي لإشارة ما بين شيئين مفصولين إذا لم تكونوا قادرين على التحييص في هذين الشيئين وتحديدتهما ؟ فالمشكلة ليست مشكلة السببية « بل مشكلة تعريف مثل هذه « الأشياء المنفصلة » . لأن أشياء من هذا القبيل لاوجود لها في بلاد الكم ، وهذا على الأقل بالنسبة لما ورد في المثال الذي ذكر . فالموالون للسببية بإمكانهم أن يهنئوا : لقد ماتت الموضوعية إذاً « فلتحيا السببية ( ولكنها طبعاً ، سببية مخوثة أيضاً ) .

(١) المقصود هنا « المسافة » المعرفة في الزمكان ، وهذه المسافة هي من النوع « مكان » إذا كانت مركبتها المكانية أكبر من مركبتها الزمنية . إذ إن القسم الزمني يقابل المسافة العظمى التي تتجاوزها إشارة فيزيائية في الزمن المرعي ( أنظر الشكل ٢ — ٤ ) . أو بشكل آخر : إن المسافة من النوع المكاني هي المسافة بين حادثين تفصل بينهما مدة لاتكفي للضوء لكي يجتاز المسافة المكانية البعثة التي تفصل بينهما .

ولكن ألا ترون معي أن علينا أن نذعن أخيراً ، وأن نهى أنفسنا لمأتم ثالث ، مفرح بالنسبة للبعض ، محزن بالنسبة لآخرين ، ولكنه على كل حال مأتم نهائي ، لأن الآنسة سببية ستموت في هذه المرة ميتة مفاجئة كأني بطلة من بطلات الغرب عند سفوح المنحدرات الخطرة لعمليات القياس ؟ بل لقد ماتت فعلاً وأعلن عن نبأ وفاتها على الملأ « بالطلبل والمزمار » . ونظراً لخطورة هذا الحدث ، فهو جدير بأن يروى بشيء من التفصيل ، إذ يهمننا أن نعرف : هل ستختفي السببية جسماً وروحاً في هذه الحكاية الجديدة ؟ أم سيعثر على جثثها مرة أخرى ؟

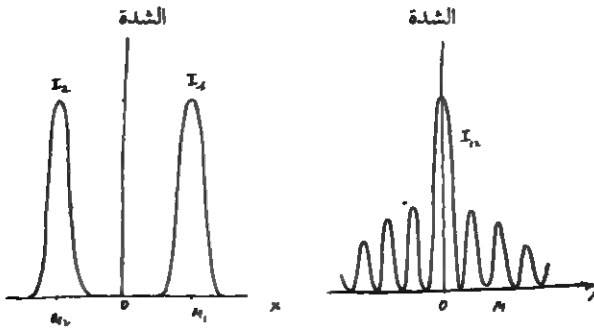
إن شكلية ميكانيك الكم — كما ذكر في القسم الأول ، وكما وضع مؤرخ الكم م . جامر Max Jammer في أحد مؤلفاته — كانت قد سبقت زمنياً تأويلها<sup>(١)</sup> . ولم تؤخذ مشكلة القياس مأخذ الجد إلا فيما بعد ، حين ظهر أنها مشكلة مركزية في هذه النظرية . ولم يحسب حسابها ، في حقيقة الأمر ، إلا بعد أن أصبحت النظرية واثقة من نفسها تقريباً . ذلك أن القياس ، لم يبدُ عليه حتى الآن ، وفي جميع ميادين الفيزياء ، أنه مشكلة ، أو على الأقل مشكلة أساسية ، إلا في نظرية الكم . لأن القياس لا يعدو كونه مسألة عملية تنحصر إشكالياتها في السؤال التالي : كيف يجب أن نتصرف على النحو الأمثل لكي تبلغ قياسات ظاهرة معينة ، تلك الدقة المميزة التي تختبر صحة النظريات أو النماذج النظرية المرعية ؟ وكان الاعتقاد السائد ، هو أن هناك دائماً إمكانية لإتقان التجارب وإجراء التصحيحات المطلوبة ، بحيث نستطيع أن نتجنب ما يمكن أن يطرأ من انحرافات تعزى إلى طريقة الملاحظة . ومن هذه الانحرافات مثلاً ، خطأ زاوية اختلاف النظر الذي نرتكبه عند قراءة مسطرة مدرجة أو وضع إبرة أمام لوحة مدرجة ، أو زوغانات الآلات البصرية « أو مفعول الانعراج في الجو وحركة الأرض عند القيام بأرصاء قليلة إلخ . فهذه الأخطاء المتعارف عليها ، يمكن حسابها تماماً . كما يمكن أن نبين حدود الدقة التي يمكن أن تبلغها القياسات الفلكية مثلاً التي يمكن أن يبلغها الفلك بالتحديد ، أو بشكل أفضل تماماً . كما يمكن أن نعين حدود الدقة التي يمكن أن تبلغها

(١) ذلك أن التأويل الاحتمالي لدالة الموجة بأنها دالة احتمال ، لم يتقدم به بورن إلا بعد أن اكتشف شرودنجر معادلته ، وبعد أن وضع هيزنبرغ ميكانيكه المصفوفي ( المترجم ) .



a جسيمات كلاسيكية الشدة

b جسيمات كمومية الشدة



شكل ٢ - ٦

تجربة « ثقب يونغ » في حالة الجسيمات الكمومية : ( هذا الشكل امتداد للشكل الوارد في الصفحة ٤٦ ) هناك حزمة إلكترونات يجب أن نتجاز حاجزاً متقرباً في مكانين  $S_1$  و  $S_2$  قبل أن تصل إلى الشاشة  $Ox$ . نعد في كل نقطة  $M$  من الشاشة عدد الإلكترونات التي وصلت إليها ( كأن نعد مثلاً عدد مرات التألق إذا كانت الشاشة براقية ، أو عدد الحبيبات المتأثرة إذا كانت الشاشة مغطاة بمستحلب حساس ) ، فإذا سلكت الجسيمات سلوك جسيمات كلاسيكية ، عندئذ تنوزع الشدة كما في الشكل (a) ، أي مثل مجموع الشدات النسبية عند فتحة كل شق (  $I_{12} = I_1 + I_2$  ) . والحقيقة ، عندما نغلق الشق  $S_2$  نحصل على الشدة  $I_1$  في المنطقة المتمركزة بجوار  $M_1$  ، وعندما نغلق الشق  $S_1$  نحصل على الشدة  $I_2$  بجوار  $M_2$  . ولكن عندما نفتح الشقين  $S_1$  و  $S_2$  فإن الشدة التي نحصل عليها على الشاشة هي الممثلة على الشكل (b) النموذجي لظواهر التداخل (  $I_{12} \neq I_1 + I_2$  ) على الرغم من أنه يمكننا أن نعد صدماتها المتوضعة على الشاشة . فالإلكترونات إذاً ليست جسيمات بالمعنى الكلاسيكي . وعلى الرغم من أنها تبدي خواص التداخل ، فإنها أيضاً ليست أمواجاً بالمعنى الكلاسيكي ، لأننا نستطيع أن نعدّها .

القياسات « الفلكية » مثلاً التي يمكن أن يبلغها الفلك بالتحديد ، أو بشكل أفضل أيضاً ، البصريات . ويكفي أن نذكر القارئ بـ ٩، ٤٢ ثانية في القوس المتبقية من تقدم أوج عطارد ( أي مبادرة أقرب نقطة في مدار عطارد إلى الشمس ) التي لم تستطع أن تفسرها سوى نسبية أينشتين العامة . أو لنفكر بإمكانية العمل الدقيق التي بلغت تجارب التداخل في علم البصريات . ولا سيما في التجربة التي قام بها مايكلسون ومورلي اللذان برهنا على عدم وجود أي « ربح أثيرية » ، فقد بلغت هذه الدقة عندئذ أقصى ما استطاعه إنسان .

ولكن دعونا نتساءل : علام تقوم عملية القياس ؟ أليست في الحقيقة أكثر المراحل اهتماماً بالتقدير الكمي في عملية الملاحظة الأشمل ؟ إذ تقوم هذه الأخيرة ( الملاحظة ) بالدرجة الأولى على تأثير متبادل فيزيائي بين الشيء الملاحظ أو المقاس وبين جهاز القياس ، وذلك عبر تأثيرات متبادلة تتوسط بينهما : كأن تكون مثلاً بين كوكب سيار ومقرب ، أو بين حصى وميزان ، أو بين تيار كهربائي ومقياس أمبير ، أو بين جسم أولي ومسرع معه كشافاته المعروفة . ففي حالة الكوكب السيار والمقرب ، يتمثل هذا التأثير المتبادل بانعكاس الأشعة المضئية القادمة من الشمس على الكوكب ثم وصولها إلى المقرب . وتقوم عملية القياس ، بالدرجة الثانية ، على تأثير متبادل جديد يلي الأول وأعقد منه ، ويتم بين آلة القياس التي تعطي المؤشر ( كأن يكون وضع إبرة على لوحة مدرجة ) وبين الأعضاء التي تقوم بعملية القراءة والتأويل ، والتي ترجع بصورتها النهائية إلى تأثير متبادل يتم في مجال أعضاء الحس والجملة العصبية . وقد كانت الفكرة قديماً في الفيزياء الكلاسيكية هي أن القسم الأول من العملية يتم دائماً بحيث أن الشيء المقاس مستقل تماماً عن آلة القياس . وحتى وإن كانت هناك تعديلات طفيفة يمكن أن تطرأ على الشيء ، إلا أن هذا التعديل إما أنه مهمل ( إذ ما من أحد يهتم لتقهقر نجم نتيجة لظمه بالأشعة الضوئية ) ، وإما أنه يمكن حسابه ( فمثلاً : تؤدي عملية قياس التيار الكهربائي الذي يجتاز دائرة معينة ، إلى تعديل بسيط في هذا التيار نتيجة لإقحام المقياس في الدارة ، إذ تنضاف مقاومته فيها على التسلسل ) . وبوجه عام ، فإن كل عملية قياس تهدف إلى الكشف عن إشارة أو معلومة « لا بد أن تصطدم ببعض « التشويش » الذي يعرف

سيرها . لذلك كان لابد من تقليص هذا التشويش ، وإن كنا نعلم أن إزالته مستحيلة . ففي البصريات مثلاً ، نجد أن ظاهرة الانعراج تحد دائماً من قوة الفصل في المجهر . كما أن من الثابت بوجه عام أنه لا وجود للقياس الفيزيائي الكامل الدقة ، ولكن حدود الدقة التي نتوصل إليها تكون عادة كافية جداً بحيث يمكن أن نتحدث عن الظاهرة بذاتها ، وأن نصفها بغض النظر عن قياسها وعن وجود الملاحظ المحرب .

غير أن هذه الطمأنينة التي كنا ننعم بها ، سزى عما قريب كيف زالت من عالم الكم . ولكن دعونا ، قبل كل شيء ، نقول كلمة عن الرابطة بين القسم الأول والقسم الثاني من عملية القياس . ففي نهاية القرن الماضي ، كان الفيزيائي والفيلسوف النمساوي إ . ماخ Ernst Mach قد قام بتحليل نقدي لعملية الملاحظة ( أو القياس ) خرج منه بأن العناصر التي يتألف منها الشيء المقاس ( الموضوع ) ، والعناصر التي تتدخل في صياغة الإحساس ، هذه العناصر متشابكة بشدة بحيث لا يمكن أن نميز بعضها من بعض ، ولا يمكن أن نفكر فيها وهي منفصلة ، وبأن ذلك الحديث عن الشيء بمعزل عن الإحساس الذي يولده فينا ، وبالتالي ملاحظته ، ليس له أي معنى . لذلك كان هذا الرأي هو أحد المعتقدات التي تأخذ بها الوضعية . ثم تبنى بعد ذلك كثير من فيزيائيي الكم وجهة نظر مماثلة . لا لأنها أصبحت مدعومة باكتشاف الظواهر الكمومية فحسب ، بل لأنها كانت تقوم أيضاً على أسس فلسفية أشمل وأعم كانت قد انتشرت في ذلك العهد ، وهذا ما قد تفيدنا معرفته . بل قد يحسن بنا أن نلاحظ بهذه المناسبة ، بأن كل دعوى فلسفية حول المعرفة ، نادراً ما تكون بوجه عام — أو ربما ليست أبداً — نتيجة مباشرة لظاهرة أو لنظرية فيزيائية . لذلك تعالوا نضيف هنا هذه الدعوى — التافهة في ظاهرها — وهي أنه ما من علم قادر مباشرة على إفراز فلسفة ، وبالعكس . إن العلاقات بين وجهتي النظر هاتين ( الفلسفة والعلم ) حول العالم ، اللتين لاتنفي إحداهما الأخرى ، بل على العكس تماماً ، هذه العلاقات هي أعقد بكثير مما تبدو في ظاهرها ذاك . ولكن دعونا الآن من الفلسفة ، ولنعد إلى القياس .

إن الفارق الأساسي بين عملية القياس أو الملاحظة في الفيزياء الكلاسيكية ، وبينها في الفيزياء الكمومية يكمن في طبيعة مفعول التأثير المتبادل ( بين

أدوات القياس والملاحظة « وبين الشيء ) الذي يبلغ في ضآلته حد الإهمال ، أو يمكن اعتباره كذلك في الحالة الأولى ( الكلاسيكية ) ، حتى أن الشيء ، في هذه الحالة ، يعتبر باقياً على حاله قبل الملاحظة وبعدها ، وبأنه مستقل كلياً عن العملية التي تمت فيها هذه الملاحظة .

أما في الحالة الثانية « أي عند قياس أشياء كمومية » فالأمور تبدو غير ذلك تماماً ، وهذا ما أدى إلى ظهور فارق في تأويل كلمة موضوعية ، فما يفهم منها في حالة الفيزياء الكمومية ، غير ما يفهم منها في الحالة الكلاسيكية . فبحسب مضمونها في الحالة الثانية ، يمكن تمييز الشيء من الأداة التي تراقبه . وأما في الحالة الأولى فهذا التمييز يصبح صعب المنال جداً . حتى ليرى البعض أنه مستحيل . وأن الموضوعية ترد عندئذ — وهذا رأي متساهل — إلى أنها هي الشيء المتفق عليه في أقوال هؤلاء وأولئك حول الظواهر ( أي أنها ترد إلى شكل من أشكال « البين شخصية intersubjectivité » لا أكثر ) .

وإذا شئنا إعطاء وصف فج لعملية قياس المتغيرات التي تميز منظومة معينة في ميكانيك الكم ، فإننا نقول إنها تبدو نفيّاً بحتاً وبلا موارد للنسبية . فهذه الأخيرة كان قد حماها من خلف كل التبدلات القاسية التي ذكرناها ، وجود معادلة حركة تصف تطورات حالة المنظومة التي تمثلها دالة الموجة الخاصة بها ، إذ إن معادلة شرودنجر Schrödinger تعبر عن التطور السببي المستمر ( أي من قريب لقريب ) لدالة الموجة . بمعنى أن قيمة هذه الدالة في اللحظة (t) تكفي لتعيين قيمتها في اللحظة التالية لها مباشرة  $t + dt$  وذلك بفضل الشكل التفاضلي للمعادلة . وهذا على الأقل بالنسبة لمنظومة كمومية متروكة لذاتها دون أي مداخل من مراقب . أما عندما تخضع هذه المنظومة لعملية قياس ، فإن دالة الموجة التمثيلية الخاصة بها « ستعاني تحولاً قاسياً ، منقطعاً ، نصفه بأنه منفصل discret ( وليس المقصود هنا ، هو المعنى المقبول عادة من كلمة discret » أي متحفظ » . فنحن هنا لانتحدث إطلاقاً عن تحفظ ، بل إن هذه الصفة لاتفهم في الرياضيات والفيزياء بمعنى أنها خجل أو تواضع — الأمر الذي يؤسف له حقاً ، إذ قد يُستحب أحياناً مزيد من التواضع والخجل في طريقة صياغة المسائل الحساسة — ولكن

المقصود هنا هو تغيرات متقطعة على شكل كميات تامة ) . إن هذا التحول ( المزاجي ) المنقطع ( المفاجئ ) لدالة الموجة ، إلى قيمة خاصة ، يدعى « اختزال الحزمة الموجية » . إنه لاسببي ، لأنه غير متوقع . إذ إن كل ما نعرفه هو أنه يمكن أن يحدث عند هذه القيمة أو تلك من جملة القيم الممكنة ، وباحتمال معين يمكن حسابه . وعلى الرغم مما يبدو في عبارة « اختزال الحزمة الموجية » من أنها تلح على المظهر التوجي للمنظومة الفيزيائية الملاحظة ، إلا أنها ترمي إلى ما هو أشمل من ذلك بكثير ، فهي بالأصح ليست أكثر من صورة تساعد على إظهار ما هو المقصود بجلاء . لذلك ، ولكي لا نركز تركيزاً ليس في محله على الصورة ( نفسها ) ، يمكن أن نتحدث عن ( اختزال ) لاغير <sup>(١)</sup> .

إن ما تعبر عنه هذه الصورة ، هو أننا إذا فضلنا النظر إلى المنظومة التي ندرسها على أنها جسيم ( متوضع على مسار مثلاً ) ، علينا أن ننظر إليه على أنه تموجات ، لاعلى أنه موجة وحيدة ذات تواتر معطى ، بل على أنه تراكم أمواج تواتراتها ( أو دفعوها ) مختلفة « أي حزمة موجية » <sup>(٢)</sup> . إن قياساً واحداً لدفع ( أي لكمية حركة ) منظومة مثل هذه ستكون نتيجته قيمة واحدة من هذه التواترات — وهذا هو الاختزال . ولما كانت جميع التواترات متكافئة إلى حد ما ( بتقريب احتمالاتها على الترتيب ) فإن نتيجة القياس عشوائية تماماً . ولا يمكننا أن نتنبأ بها بأي حال من الأحوال ، حتى بأدنى ما يمكن من الثبات واليقين . وهذا ما يفسر كيف كانت هذه آخر نكسة عنيفة للسببية ، فقد اختفت بعدها نهائياً في حادثة القياس .

\* \* \*

لم يطور بوهر من جهته أي نظرية للقياس الكمومي . فقد كان يظن بسبب موقفه من صلات المفاهيم الكلاسيكية بالظواهر الكمومية ، أنها غير مجدية .

(١) كما أنه ، بدلاً من الحديث عن « دالة الموجة » يفضل كذلك الحديث عن « متجه الحالة » ، إذ لا يدين هذا المقدار بشيء لأحد من أصحاب المقام الرفيع في الكم ، بل يدين بكل شيء لتعريفه الرياضي الذي يمثل المنظومة الفيزيائية المرعية .

(٢) انظر ص ١٦٧ — ١٧٠ في القسم الأول .



ويرى ، أن التعارض بين الملاحظة الماكروية وبين ظواهر العالم الميكروي ، قد أزيل نهائياً ، أو أن حدته قد خفت تماماً بعدما وضع مبدأ التكاملية أمامنا عدة تفسيرات متكاملة للظواهر . ومن هذا المنظور ، لم تكن مسألة القياس ذات طبيعة مختلفة ، لاسيما أن أدوات القياس الماكروية ، هي من الأشياء الأولى التي هيئت منذ القديم ، وحتى قبل أن تكتشف الظواهر الكمومية نفسها وقبل نظرية الكم . لذلك ، أي نظراً إلى أن الأداة الماكروية سابقة منطقياً بالنسبة لنظرية الكم ، فهذه الأخيرة ، ليس فحسب أنها لا يمكن أن تعطينا إيضاحات عن الأداة ، بل ليس مفترضاً فيها أن تفعل ذلك . فتبعاً لوجهة النظر هذه ، لا يمكن أن توجد نظرية كمومية لأداة القياس ، حقاً أن هذه الأداة ، هي إحدى وسائل معرفة ظواهر الكم التي لاغنى عنها ، أي أن شأنها في ذلك شأن المفاهيم الكلاسيكية التي تشكل في نظر بوهر المرجع الأساسي لنظرية الكم ، ولكن هذا لا يعني ، بأي شكل ، أن يكون الهدف من محاولة إرجاع المفاهيم الكلاسيكية إلى كيانات ميكروية ، هو التعبير في النهاية عن هذه الأخيرة بعبارات كلاسيكية . والأمر بالتالي كذلك في القياس . فنظرية القياس الكمومية يجب إذاً تجاهلها لصالح مبدأ اختزالي للحزمة الموجية . وهذا المبدأ يجب وضعه على قدم المساواة مع المبادئ والقضايا الأساسية في نظرية الكم .

تري ، ألا يلخص هذا الموقف الذي اتخذته بوهر جوهر المشكلة بشكل لا مثيل له ؟ هذا ما ظنّه دائماً رجل مثل ل . روزنفلد Leon Rosenfeld ، وبخاصة بعد التحسينات اللاحقة التي أدخلت على « الحلول » التي قدمت لمسألة القياس . غير أن اعتبارات عامة بهذا الشكل لا يمكن أن تكون بالنسبة لآخرين شيئاً مقنعاً ، بل لقد بدت لهم وكأن بوهر كان يعتم بهذا العرض الفلسفي على مسألة القياس ، التي ربما كانت على الرغم من كل شيء ، ذات طبيعة فيزيائية . فالأفضل طبعاً ، في هذه الفرضية أو تلك ، أن نحاول التمعن فيها عن كذب .

وقد كان فون نيومان Von Neumann صاحب الفضل الأول في معالجة هذه المسألة في كتابه « بحث أساسي في ميكانيك الكم » الذي سار فيه على المنهج الإبداعي axiomatique . فكانت شكلته صالحة في جميع الأحوال . وكان من الطبيعي أن ينساق فيه نيومان إلى الاهتمام بمسألة القياس بشكل محدد واضح ، على الرغم من أنه

كان من حيث الجوهر موالياً لأفكار بوهر ولمدرسة كوبنهاغن . لذلك فإنه قام بذلك ، إما لكي يطوي وصف عملية القياس في إطار الشكلية الكمومية ، وإما على العكس ، لكي يبرهن فعلاً — لا أن يكتفي بالتصريحات كما فعل بوهر — بأن عملية القياس غريبة عن ميكانيك الكم . وكان أن خلص نيومان إلى هذه النتيجة الأخيرة ، إلا أنه وصل منها إلى ملاحظات تختلف اختلافاً بيناً عن ملاحظات بوهر . إن المبدأ الذي انطلق منه ، والذي انطلقت منه بعدئذ جميع المحاولات اللاحقة ، حتى التي تعارض نتائجها ، هو أن يعامل آلة القياس على أنها منظومة كمومية تتميز بكمية يمكن مشاهدتها ، وتمثل بمؤشر وبدالة موجة يمكن أن تأخذ عدة قيم ممكنة ( دوال خاصة ) . لقد برهن في الحقيقة أن شكلية ميكانيك الكم ، يمكن أن تطبق بخلافها على إجراءات آلة القياس . وكانت المسألة المطروحة حينذاك هي كيف يمكن إرجاع قفزة الدالة الموجية للمنظومة الخاضعة للملاحظة إلى تحول مستمر للمنظومة الكلية بفرعها ، أي للمزدوجة « المنظومة الملاحظة — آلة القياس » . ولتحقيق ذلك ، بين فون نيومان وجوب التمييز بين المرحلتين التاليتين في عملية القياس ، وهما التأثير المتبادل بين الشيء ( الملاحظ ) وبين الآلة ، ثم فعل الملاحظة ذاته . وقد برهن أن الحل الوحيد هو التالي : يمكن بواسطة التأثير المتبادل بين الشيء وبين الآلة ، إرجاع معرفتنا لدالة الموجة للشيء إلى معرفتنا لدالة الموجة للآلة . ولكن كيف نعرف دالة الموجة للآلة ما لم يكن لدينا آلة أخرى نستعين بها لهذا الغرض ، ثم آلة أخرى أيضاً ، وهكذا دواليك ؟ وعلى هذا فإن عملية القياس ستصبح عملية تراجعية لانهاية لها ، الأمر الذي لا يتفق مع أي واقع عملي ( إذ إن عملية القياس عملية منتهية ) . وهكذا خلص فون نيومان من ذلك إلى أن اختزال الحزمة الموجية ، أو بالأحرى إسقاط دالة الموجة على إحدى قيمها<sup>(١)</sup> ، لا يمكن رده إلى سيرورة ( أو عملية ) مستمرة وسببية ، فهو بالتالي غريب عن النظرية . ولكن أين يحدث الاختزال في هذه الحالة إن لم يكن في شعور الملاحظ . فعملية القياس في النهاية ليست عملية فيزيائية بحتة ، وهي لاتعتمد على هذا التصور المثثوي ( القديم ) الذي كان يفصل بلا رجعة عالم الشيء الملاحظ ( بفتح الحاء )

(١) يطلقون اسم « مسلمة الإسقاط » على الفرضية التي تقول : إن دالة الموجة ( أو متجه الحالة ) للمنظومة تتحول بعد عملية القياس مباشرة ، من حالة التراكب التي كانت فيها من قبل إلى مسقطها ، على إحدى قيمها الممكنة الموافقة لنتيجة القياس .

عن عالم الكائن الملاحظ ( بكسر الحاء ) ، أو عالم المادة عن عالم الفكر ، بل هي بحاجة إلى مداخله من شعور .

ولقد أعطى ف . لندن Fritz London وإ . بوير Edmond Bauer نبرة أشد أيضاً وأكثر أصالة لوجهة النظر هذه ، فقيا كانت رغبتهما هي شرح نظرية نيومان في القياس لاغير ، أشارا بوضوح وجلاء إلى تأثير ( أو فعل ) الفكر في عملية القياس . ففي رأيهما أن عملية القياس في عالم الكموم هذا ؛ الغريب فعلاً ، تحتاج أساساً وبالضرورة إلى مداخله الفكر البسيكوفيزيائية ( أي النفسية البدنية ) ، ولا يتم الحصول على نتيجة القياس إلا بتأثير الفكر في آلة الملاحظة مباشرة ، بمعنى أن آلة القياس بتبادلها التأثير مع الشيء الملاحظ ، تسير نحو هذا التدرج أو ذاك الذي يحدد حالتها النهائية . فالفكر إذاً ، بحسب وجهة النظر هذه ، هو الذي يتدخل لكي يقرر ( ويقرر موضوعي ) حالة الشيء الملاحظ<sup>(١)</sup> . وهنا تذكّرنا هذه الرابطة بين الحالات الفيزيائية وبين حالات الشعور بآراء ماخ ، ولكن بصيغة فيها كثير من الإفراط ( علماً أن ماخ نفسه تحدث عن الإحساسات ) . ولنحكم على ذلك : إن العالم الفيزيائي ، بتبادله التأثير مع الشعور ، يولد آثاراً نفسية « فتؤثر هذه عند إرتدادها في الظواهر الفيزيائية ، فصياعة لندن وبوير ، والحق يقال ، لاتقل بأي شيء عن أبعد إنجازات الخيال العلمي تحليلاً وخروجاً عن المؤلف . بالفعل ، دعونا نتحول إلى غواصتنا المجازية : إن هذه الأشياء التي تتوجه إليها لكي تصف نفسها ونقوم نحن بترجمة إجاباتها بأدواتنا ، تكشف فجأة عن نفسها حال التفاتها إلينا ، وإذا هي تعيد إلينا صورتنا الخاصة . فما نكتشفه في نهاية تحليلنا الدقيق للعالم الميكروي ، هو فكرنا ذاته ، أو أقل ما فيها ، نكتشف آثاراً منقولة عن هذا الفكر . فهذا التأويل إذا ما أخذ بحرفيته ، يمكن أن ينسب إلى نوع من التغيير في وجه العالم الميكروي « الكمومي . ولكي تكونوا صورة عن ذلك دعونا نتخيل الغواصة ومستكشفيها وهم يحاولون الاقتراب من هذا العالم « وأن هذا الأخير قد انحل فجأة أمامهم إلى ضياء يغشي الأبصار ويملا جميع الأرجاء . إن هذا الضياء هو ، إن صح لي القول « فيض أو

(١) هناك وجهات نظر مماثلة ( مع بعض التغييرات والتحسينات ) كان قد تقدم بها فون فيساكر Von Weizsacker وفيغنر Wigner إلخ .

انتشار عالمهم العقلي . أضيف إلى ذلك أن لندن وبوير يتحدثان عن « حالات الشعور » وعن تراكماتها مثلما يجري الحديث عن الحالات الكمومية نفسها . وهكذا نصل في النهاية إذاً إلى هذه المفارقة الغريبة عن نظرية الكم ، التي كان يظن أنها قادرة على وصف الظواهر الفيزيائية ، وإذا نحن نكتشف أن هدفها الحقيقي هو الأمور النفسانية .

غير أن هناك العديد من الفيزيائيين الذين لا يمكنهم أن ينظروا بعين الرضى إلى نتائج متبادية وبعيدة إلى هذا الحد . لأنها ستؤول في النهاية إلى رفض تلك المسلمة الأساسية عندهم ، ألا وهي أن النظرية الفيزيائية لعلها لا بالظواهر الفيزيائية وحدها . وهم يقولون باختصار إن من المستحيل التقدم في معرفة الفيزياء ما لم ننظر في هذا الفرع المعرفي بذاته . والحقيقة أن الفيزياء تتقدم ، وهذا أمر واقع ، لاسيما بالنسبة للأمور المتعلقة بظواهر عالم الصغائر وعالم الكم بعامة . ففي كل يوم تزداد الدقة في اكتشاف هذا العالم ويزداد الوضوح في فهمه وخواصه . أضيف إلى ذلك أن آلة القياس يمكن أن تسجل النتيجة آلياً . فمن الواضح عندئذ أن ليس لحالة الشعور عند المراقب أي شأن بها . فالأفضل إذاً ، إذا ما أردنا أن نضيف على الفيزياء ما يبدو أنها جديدة بأن توصف به من الصلابة والمتانة ، أن نعود إلى حيث بدأنا ، وأن نبذل جهداً أكبر لكي نرى كيف تطرح مشكلة القياس . وفي هذا الشأن ، هناك محاولات عديدة مفروضة ، ولكننا لن نذكر هنا سوى بعض من اتجاهاتها التي تعد من أكثرها دلالة .

أولاً ، لا بد لنا ، لكي نرى الأمور بوضوح ، من أن نحقق شرطاً ، وهو التمييز قدر الإمكان بين مختلف المراحل في عملية الملاحظة والقياس . فمن هذه المراحل « هناك مرحلة يبدو أنها أساسية . وقد نبه إليها بوهر . ولكن الذي أبرزها بوضوح هو هـ . مارجينو Henry Margenau . وهي مرحلة الطور التي يقال لها مرحلة « تحضير الحالات » . فهذه يأتي مكانها في عملية تحديد دالة الموجة لمنظومة بقياس حالتها . لنأخذ منظومة معروفة تماماً — ولتكن ذرية مثلاً — إن هذه المنظومة يمكن أن تكون في واحدة من عدد من الحالات الممكنة التي تتعين كل منها بإعطاء قيمة معينة للعزم المغناطيسي . فقبل أن نمارس عملية القياس على هذه المنظومة ، ننقلها إلى وضع مهيب ، وليكن حقلاً مغناطيسياً مثلاً . فهذا الحقل ، سيساعدنا على تمييز كل حالة عن الحالات الأخرى

بواسطة الانحراف الزاوي الخاص بها . فدالة الموجة للمنظومة بالنسبة إلى هذه الحالات ، لاتتعين قبل أن تتدخل عملية القياس نفسها ( وهكذا ننساق نحو الطبيعة الاحتمالية للسببية ) .

إن اختزال الحزمة الموجية في نظر البعض ، يأتي دوره لحظة ينتشر مفعول التأثير المتبادل الميكروي بصورة ترموديناميكية إلى آلة القياس بأكملها . ومن هنا أتت طبيعة هذا المفعول اللاعكوسة ، وبرزت حقيقة أنه لا يخضع لقوانين نظرية الكم . ذلك أن الاضطراب الخفيف ذات المنشأ الكمومي ، يضخمه شلال الظواهر التي ترتبط بالفيزياء الإحصائية ( من ذلك مثلاً : تراكبات إلكترونية ، انتقال السائل في غرفة الفقاعات من حالة ما بعد الاستقرار إلى الاستقرار إلخ ) . فالقياس في ميكانيك الكم « يخضع تبعاً لوجهة النظر هذه ، لمبدأ الترموديناميك الثاني — أي أنه يخضع لقانون في الفيزياء الماكروية . وقد اعتمد أ . دانري Antonio Daneri وأ . لوانجييه Angelo Loinger وج . م . م . بروسيري Giovanni M. Prosperi على هذا الرأي » فطوروا بناء على هذه الأسس التي وضعها ب . جوردان « وبوجه خاص غ . لودفيغ Gunther Ludvig نظرية « ارغودية ergodique » للقياس الكمومي . ويتم الاختزال ، بحسب هذه النظرية » بعد تبادل التأثير بين المنظومة الكمومية وبين تجهيزات القياس الماكروية ، أي في أثناء إعادة توزيع الطاقة أيضاً التي صرفت في هذه الأخيرة ( أي في تجهيزات القياس ) . فهذه النظرية قد تبدو للبعض امتداداً لتصورات بوهر وآرائه . إذ ثمة إشارة تعيدنا إلى إلزامية التجهيزات الماكروية للقياس « ولكن دون التأويلات العجيبة التي من مثل تلك التي ذكرناها سابقاً .

وحوالي العام ١٩٥٧ طور . إيفريت الثالث Hugh Everett III نظرية عن القياس تحالف المحاولات السابقة ، وذلك بنظرته إلى القياس على أنه تبادل تأثير عادي . حتى أنه لم يفرض في الأدوات خواص — كلاسيكية — قد لاثنين أمام الشكلية الكمومية . وقد حل مشكلة الاختزال بأن بين أنه ليس ثمة اختزال . لأن تبادل التأثير بين أداة القياس — المعالجة بطريقة كمومية — وبين المنظومة الواقعة تحت الملاحظة ، تحتم أخذ لانفصالية الدالة الموجية للمجموعة « أداة — منظومة » بعين الاعتبار . إذ إننا نعلم من الفصل السابق أن اللانفصالية توجد بمجرد وجود تأثير متبادل . أو بتعبير آخر ، لا يمكن

أن نتحدث عن حالة منظومة جزئية ، إلا إذا كان حديثنا عنها نسبياً ، وبالنسبة للمنظومة الباقية . وهذا أصل تسمية هذا الاتجاه ، بنظرية الحالة النسبية . فالقياس إذاً ، لا يساعد على استخلاص حالة المنظومة الكمومية الملاحظة ، منعزلة ، ( أي حالتها بمفردها ) ، في حين أن وجهات النظر السابقة كانت تصرح بأنها « اختزلت » بتبادل التأثير هذا إلى المركبة المقاسة . والقول بأنه تم « الاختزال » إلى هذه القيمة ، معناه أننا نسينا اللانفصالية ، أي أننا خالفنا تعليقات الشكلية الكمومية ، وأنها نريد أن ننظر إلى مسألة كمومية بطريقة كلاسيكية . إذاً لا يمكن لوجهة نظر متماسكة و « متسقة » حول القياس بمعناه الكمومي أن تتحدث عن « اختزال » . ومع ذلك يوجد تأثير متبادل ، والمعالجة الكمومية لأداة القياس تساعد — باستخدام مبدأ التراكب — على العودة من الحالة الملاحظة لأداة القياس الماكروية ، إلى الحالة الابتدائية لدالة الموجه للمنظومة الكمومية . وكانت المنظومة الكمومية أصلاً ، قبل القياس ، في الحالة الموافقة لنتيجة القياس : فالتأثير المتبادل مع الجهاز لم يكن له أي تأثير ، سوى أن يحول إعطاء هذه الحالة الابتدائية دفعة واحدة إلى إعطائها على شكل متقطع ومتتال (١) ( على التسلسل ) . ولكن النتيجة من الواجهة العملية هي نفسها التي يعبر عنها مبدأ الاختزال الكاذب ، ففي الحالين : نحصل على الحالة المرعية باحتمال معين . ولكن الشيء الذي تعدل في هذه الصيغة الجديدة ، هو أساس التأويل ذاته . لأن تعيين حالة المنظومة الكمومية ليس غريباً عن هذه المنظومة ، ولا يفرضه مراقب خارجي بطريقة لاسببية .

وقد عاد بعد ذلك إلى هذه المحاولة التي تبناها أيضاً ج . هويلر John A. Wheeler ، كل من ر . ن . غراهام R.Neil Graham وب . ويت Brice de Witt ، ولكن بوجهة نظر سموها « العوالم المتعددة many – universes » . إذ إن هؤلاء ، حين أخذوا في الحسبان مجموعة الدوال الموجية الممكنة ، أي مجموعة عناصر التراكب الابتدائي الممثل بدالة الموجة العامة للمنظومة « تحيلوا أن « العالم » الذي تصفه هذه الدالة الأخيرة ينشطر في لحظة التأثير المتبادل إلى مجموعة من العوالم بقدر ما يوجد من عناصر

(١) ينجم ذلك عن « تعامدية » الدوال الموجية الموافقة لحالات مختلفة . فهذه التعامدية هي التي تجعل مفعولات الحالات الأخرى معدومة .

التراكم . وفي كل من هذه العوالم يعطي القياس النتيجة المرتقبة ، أي العنصر الموافق لها من التراكم . ففي وجهة النظر هذه إذا مرتع خصب لفكرة « العوالم المتوازية » المعروفة في قصص الخيال العلمي ؛ ولكن هذا الشرح الإضافي ، في الحقيقة ، يعقد المشكلة كما يبدو بإرجاعه التراكم ( الكمومي ) للحالات إلى الجمع ( الكلاسيكي ) لهذه الحالات ( دون أن يجني فائدة من ذلك . في حين أن التماسك الذاتي في معالجة حالات منظومة ما ، معالجة كمومية ، لا يحتاج إلى تفسير كهذا .

وحتى لو قبلنا بمفهوم الحالة النسيية — الذي عورض أيضاً — فإن هذا ليس كافياً لأن نقول إن وصف عملية القياس قد أنجز . ومن المناسب ، عند المثابرة على السير في منحى الوصف السببي ، أن نعبر عن الشروط الفيزيائية — التي تقود إبرة الجهاز إلى التوضع في الاتجاه الملاحظ — منطلقين من التأثيرات المتبادلة الأولية . وهذه الشروط « يعبر عنها بشكل بسيط في نموذج كولمان — هيب Coleman - Hepp مثلاً . وهناك مؤلفون آخرون يلحون على ضرورة تمييز التأثير المتبادل الميكروي بين الشيء وبين جزء من آلة القياس من جهة ( وهو تأثير غير عكوس بمعنى تحويل المتجهات الكمومية لا بالمعنى الترموديناميكي ) ، ثم التضخيم ( الإرغودي ) من جهة أخرى ، وهو التضخيم الذي تقوم به الآلة نفسها ، والذي هو بطبيعته الترموديناميكية لالعكوس ، ويأتي بعد الاختزال ، وهو غريب عنه ، ولا يفيد في شيء سوى أن يضع بين يدي المراقب بحركة من الجهاز ( أو بالأحرى بحركة إبرة مثلاً أمام لوحة مدرجة ) إعلماً ذا منشأ سابق . فلا بد لنظرية تراعي هذه الأمور من أن تأخذ بعين الاعتبار « بعد مرحلة تحضير الحالات ، خواص التأثير المتبادل الابتدائي الذي يؤدي إلى الاختزال . وقد ينتج الاختزال مثلاً بمفعاله الحصري من عملية قيمة وسطى تدور حول تأثيرات متبادلة أولية تستثيرها التجهيزات الماكروية ( ولا بد أن معالجة كمومية لهذه التجهيزات ، تستخدم فيها لغة منظومة ذات عدد كبير من الجسيمات ، أن تلقي الضوء على هذه التأثيرات ) . ويعالج التأثير المتبادل على أنه عملية ديناميكية يمكن وصفها بنظرية البث الكمومية . فالمسألة عادت الآن إلى مسألة المعالجة الكمومية لجهاز القياس ( تمثيله بمؤثر إحصائي « واختيار نمط الدوال الموجية التي يُجري تأثيره عليها ) . وهناك أعمال حديثة جارية الآن لاستطلاع هذا الاتجاه .

لقد أصبحت مشكلة القياس ، منذ أن عرض نيومان ملاحظاته ، موضوعاً للعديد من المطارحات الحامية التي ملأت الصحف والمجلات لكثرة ما نشر عنها من دراسات ومقالات ، وصارت هدفاً للعديد من التأملات التي ذهبت مذاهب شتى وفي اتجاهات مختلفة . وليس أدل على أن هذه المشكلة مازالت مفتوحة للنقاش ، من أن متزعميه لم يستطيعوا حتى الآن أن يقنع أحدهم الآخر . بل يمكن أن نقدر ، دونما خوف من الزلل ، بأنها لو كانت قد حلت ، لكانت جميع ريبنا حول تأويل ميكانيك الكم ، قد انمحت مرة واحدة ، ولظهرت هذه النظرية عارية صريحة دون أسرار ، تشبه في صراحتها تلك الصراحة البادية اليوم في الميكانيك النيوتوني أو الترموديناميك أو النسبية ( هذا طبعاً إذا فرضنا أن هناك عرياً خالياً من الأسرار والغموض ) .

\* \* \*

خلاصة القول ، فقد أصبح من الأشياء المألوفة أن نسمع الآنسة سببية تزعم دوماً أنها تعود حية من بلاد الكم . وتلك الرسالة التي تركتها قبل أن تركب مطيتها لترحل صوب الأصفاع المعزولة ، سيرددها كثيرون ممن ساروا في إثرها يسألون عنها الوديان العميقة والصخور والحرائب ، لأنهم لن يعرفوا الهدوء والسكينة في بلاد الكم إلا حين ينالون مكافآتهم المفضلة باسترداد السببية صحيحة معافاة، فهي عندهم أفضل من كل الكنوز الخرافية التي تخيلها إنسان .



## ٤ — حكاية الكم التي لا تنتهي نحو نظرية كمومية للمادة

لم تنته بعد قصة رحلتنا إلى بلاد الكم . فالتطورات السابقة مازالت تثير الجدل . فحتى وإن بدا من الصعب بعد الآن ، تعريض النتائج والاستنتاجات التي توقفنا عندها ، للشك ( كقولنا مثلاً إن السببية لم تعد كما كانت إلخ . ) ، إلا أن شيئاً من عدم الرضى مازال ينجح إلى الآن ، لأن بعض دعاوي نظرية الكم يشوهها عدم الوضوح « ثم إن عدد المستائين ، يزداد بين أولئك الذين يعتقدون بأن نظرية الكم ، على الرغم من أنها مفيدة ومثبتة ، وهذا مايسلمون به ، إلا أنه لايزال في صميمها شيء من الهشاشة الأصلية وآثار من الغموض تحيم على مبادئها التأسيسية .

هذا ، ومن جهة أخرى ، لايزال هناك ، بعد المحطة التي توقفت عندها رحلتنا إلى عالم الصغائر ، عالم آخر مليء بالأسرار . فبعد الاستطلاعات الأولى التي تركزت في إثرها فريق أساسي أظهر قدرته على تحديد الملامح المميزة لظواهر الكم على الصعيد الذري « تلاحقت ، وبلا توائن » بعثات واختبارات أخرى أثبتت فائدتها وتوصلت إلى اكتشاف كنوز عديدة . وكانت هذه البعثات مكونة من وحدات رئيسية مستقلة نسبياً .

وهكذا فإن النشاط الاستطلاعي الذي تركز في بادئ الأمر على مجال الذرة ، أصبح يدعى الآن ميكانيك الكم . وكما كان المؤرخ البروتستانتي ، الكاهن ج. دي ليري Jean de Lery « يتحدث سابقاً عن « أرض البرازيل ، وهو يعني بذلك أميركا » كان باستطاعة فيزيائيي نهاية العشرينيات أن يتحدثوا عن أرض الذرة وأرض الكم وكأنهما متكافئتان . وكانت القوة المسؤولة عن خواص الأجسام في هذه الميادين الذرية ، هي القوة المرتبطة بالحقل الكهروطيسي ، الذي نعرفه تماماً في عالمنا المألوف ، أي في ذلك

العالم الذي أصبحت مسالكه ومفارقة واضحة سهلة العبور . وكانت هناك أيضاً قوة أخرى أساسية معروفة في هذا العالم فوق الكمومي ، وهي قوة الثقالة . إذ إن كل جسم يملك كتلة ، أو حتى طاقة — لأن أينشتين أظهر هذا التكافؤ الموفق — يولد في كل نقطة من الفضاء حقلاً ثقالياً . كما أن كل جسم يتحرك حاملاً شحنة كهربائية ، يعين في الفضاء حقلاً كهرومغناطيسياً . غير أن ميكانيك الكم ، لاشأن له مع الحقل الأول ، الثقالي ، نظراً لضآلة كتلة الجسيمات في عالم الصغائر ، وبالتالي ضآلة القوة الخاصة بحقلها الثقالي ( وذلك بسبب ضآلة « ثابت الثقالة » ) . لذلك لا يعالج ميكانيك الكم سوى الحقل الثاني ( الكهرومغناطيسي ) . إذ تطبق معادلة شرودنجر على حركة الجسيمات المكهربة داخل « كمون » تحدده شحنة نواة الذرة . وكانت خواص الذرة كلها هي خواص كهرومغناطيسية . لذلك قد نتساءل : ألم يكن من الممكن آنذاك السير على منوال الكاهن الذي سافر إلى الأمريكيتين ، فيتحدثون عن النظرية الكهرومغناطيسية للجسيمات ، وهم يعنون بها « ميكانيك الكم » ؟ بلى ، ولكن سرعان ماتبين في واقع الأمر أن الأمور كانت أعقد مما تصوروا وأن ميكانيك الكم كان محدوداً وواسعاً في آن واحد بالنسبة للحقل الكهرومغناطيسي وحده .

أولاً ، كان محدوداً جداً لأنه لم يكن يفسر إطلاقاً الحقل الكهرومغناطيسي نفسه الذي عرض ماكسويل نظريته الكلاسيكية في أروع تركيب عرفه النصف الثاني من القرن الماضي . لذلك كان من الضروري إتمامه ( أي إتمام ميكانيك الكم ) في هذا الاتجاه ، وذلك بتأهيله أولاً لمتطلبات النسبية ، لأن الإلكترونات والفوتونات المعنية بالأمر تتحرك على الأغلب بسرعات كبيرة جداً ، ثم بمحاولة « إكماء » quantification الحقل الكهرومغناطيسي ، أي بتأهيل نظرية مكسويل لمتطلبات الإكماء . وهذا يعني ، إن صح لنا استعمال لغة الغوصة المجازية ، أن ندخل ذلك الجهاز المتقن ( أي ميكانيك الكم ) الذي أثبت كفاءته في العالم مافوق الكمومي ، إلى داخل العالم الكمومي نفسه ( أي عالم الذرة ) ، لكي نعالج به الجسيمات الكمومية المشحونة بالكهرباء ، وكذلك الإشعاع الكهرومغناطيسي نفسه الذي اشتهر أيضاً باسم فوتونات . ولكي ينقل مجال عمل هذا الجهاز إلى المجال الأعظم ، كان لابد من إجراء بعض التعديلات عليه ، وهي تعديلات لابد أن يكون ميكانيك الكم نفسه قد أملى خواصها المميزة .

وهكذا أصبح واضحاً كيف أن هذا الأخير ( أي ميكانيك الكم ) ، لكي يصبح نظرية للذرة والإشعاع الكهرطيسي ، كان لابد له من أن يتطور متجاوزاً ذلك الإطار السابق الذي ظل يمثلته حتى ذلك الحين ، والذي لم يكن أكثر من إطار مجرد له مفهوم « ميكانيك » .

ولكن سرعان ماتبين من جهة أخرى أن ميكانيك الكم أوسع كثيراً من أن يطبق في حالة الحقل الكهرطيسي وحده . إذ اكتشفت لدى دراسة النوى الذرية ، جسيمات أخرى وتجليات جديدة للمادة لا يمكن أن تنسب إلى خواص الحقل الكهرطيسي ، وإنما يجب أن تنسب إلى حقلين أساسيين جديدين هما ، كما تبين ، نوعان جديدان من حقول التأثيرات المتبادلة بين الجسيمات المادية . فكان لابد ، من الوجهة النظرية ، من دراسة هذين الحقلين على نسق دراسة الحقل الكهرطيسي ، أي في شكلية ميكانيك الكم وفي إطار مفهومه وتصوراته .

لذلك كان لابد للمرحلة التالية من تاريخ ميكانيك الكم وتطوراته من أن تصف هذه الأمور الطارئة المستجدة . فهي أمور مغرية جداً ، حتى لقد أوحى للفيزيائيين بأن أكبر المطامح المجنونة في نظرية الفيزياء قد أوشكت أن تصبح منذ الآن في متناولهم . وأكبر المطامح هذه ، تعني تجميع خواص المادة الأولية كلها في صيغة نظرية واحدة ، أو في حقل أساسي موحد . غير أن شرح هذه التطورات بالتفصيل فيما تبقى لنا من صفحات معدودة هو أمر غير وارد ولا معقول . فأقصى ما نستطيع قوله هو أن السمة الرئيسية لهذه التطورات تظل هي سمة المعالجة الكمومية التي ظلت مبادئها بشكل رئيسي هي تلك التي سبق وصفها والتي اكتشفت في السنوات ما بين ١٩٢٤ و ١٩٣٠ . ولا غرابة في ذلك ، أليست أبرز الأحداث في أكثر الحكايا الخرافية عنفاً وإثارة هي في النتيجة تلك التي كان أبطال الجيل الأول فيها هم أبطالها وشخصياتها الأولى ؟ ذلك لأن الأحداث اللاحقة ستظل محتفظة بشدة ببصمات هذه الأحداث الأولى . فالأمور تسير على غرار التراجيدية اليونانية ، حيث ترجع الأحداث كلها إلى أوائل الأتريسيويين<sup>(١)</sup> les

(١) نسبة إلى أتريوس ملك مسينا الذي عرف بكرامته لأخيه ، فأدت الخصومة بين الأخين إلى أعمال انتقام بين أبنائهما وأحفادهما ، ولاسيمسا أخيل ومينلاوس ( المترجم ) .

atricides . ومع ذلك فإن الإعلان عن النهايات المفاجئة وعن طبيعتها غير المتوقعة ، هو دائماً محرك إضافي في كل ملحمة أو تراجميه . ولاتشد عن ذلك نظريات الفيزياء ، فهي أيضاً تحبب لنا لحظات توتر وترقب على درب ما يحاك في أقاصي بلاد الكم النائية . ثم هناك البناء النظري الذي يحاول أن يُحلَّ شيئاً فشيئاً نظرية كمومية عامة للمادة محل تراكم كان يحشر مع إطار ميكانيك الكم التماذج النظرية الخاصة التي كانت حتى عهد قريب هي الراجحة . وهنا يبرز السؤال : ترى هل سيكون هذا البناء فرصة سانحة لردة وضع مأساوي ( هي واحدة من تلك الردات التي عودنا عليها إلى حد ما تاريخ الفيزياء ) ؟ لذلك سنحاول الآن إعطاء الملاحم الرئيسية لهذه التطورات التي طرأت على حكاية الكم التي لا تنتهي ، فهي أكثر التطورات إثارة وتشويقاً .

لقد رأينا كيف استطاعت معادلة شرودنجر أن تصف الخطوط المضبغة المميزة لطيف ذرة الهيدروجين ، فقد كان وصفها لها يفوق بدقته وصف نموذج بوهر بمراحل . ومع ذلك لم يكن في استطاعة هذه المعادلة أن تقول أي شيء عن الخطوط الإضافية التي نحصل عليها عندما نضع غاز الهيدروجين في حقل مغناطيسي — أي مانسميه « مفعول زيمان الشاذ » . لذلك فقد احتاج الأمر في حينها لتفسير هذه الخطوط، إلى إضافة حد جديد إلى حدود معادلة شرودنجر الطبيعية ، وهو ذاك المدعو « حد السبين » الذي صاغه باولي . ولكن ميكانيك الكم تقدم بعد ذلك خطوة هامة إلى الأمام عندما حصل ديراك على معادلة أعم من معادلة شرودنجر بكونها متماشية مع متقضيات الصمود النسبوي<sup>(١)</sup> . لاسيما أن الحاجة كانت ماسة للحصول على معادلة نسبوية للسيوررات الكومية ، وذلك ليكون بالإمكان معالجة حركات الجسيمات المشحونة ( كالإلكترون مثلاً ) التي تندفع بسرعة كبيرة جداً ، أو لمعالجة الفوتونات التي تسير بسرعة الضوء . إذ لم يكن التقريب الذي يوفره الزمكان التقليدي كافياً في هذه الأحوال . هذا فضلاً عن أن الطاقات التي تلزم عند عمليات الانتقال ( من سوية إلى أخرى ) كانت تتطلب مراعاة التكافؤ كتلة — طاقة . وكانت معادلة ديراك تمتاز بأنها تتضمن بشكل طبيعي حدود السبين . بينما أدخل باولي هذه الحدود في معادلة شرودنجر بطريقة

(١) انظر ما قبل عن ذلك في القسم الأول ص ١٤٩ — ١٥١ .

مصطنعة . إلا أن الأمر المزعج في معادلة ديراك هو أنها بالغة التجريد . فقد استبدلت بالدوال الموجية اشكالاتاً جبرية أعقد منها « واتخذت من الفضاءات الرباعية الأبعاد مضماراً لنشاطها . فكانت الصيغ الجديدة التي تلعب عليها هذه الأشكال الجبرية لعبة « الحطة نطة<sup>(١)</sup> » ، هي مادعي بـ « المصفوفات غما » التي أصبحت إحدى الركائز الأساسية في شكلية تمثيل حقول التأثيرات المتبادلة كلها . مما يعني أن هذا الأمر المزعج لم يعد مزعجاً ، لأن الفيزيائيين اعتادوا عليه لدرجة أنهم راحوا يستخدمونه وكأنه إحدى أدوات مطبخهم التي يستعملونها يومياً . حتى ليصح القول إن فيزيائي الكم ، كتبوا على مدخل بلاد الكم ( كما فعل أفلاطون قديماً<sup>(٢)</sup> ) الشعار التالي « لا يدخل أحد من هنا ما لم يكن قد تألف مع المصفوفات غمّا » . وكانت الفكرة الأساسية من إدخال هذه المصفوفات هي التالية: إذا أردنا الحصول على معادلة نسبوية مماثلة لمعادلة شرودنجر ، مستيرين بضوء مبدأ التقابل ، فإن هذه المعادلة يجب أن تكون من الدرجة الثانية . ولكن ميكانيك الكم يتطلب معادلة خطية ( أي من الدرجة الأولى )<sup>(٣)</sup> . فالتوفيق الممكن بين هذين الأمرين يضطرنا لأن نضع مكان العوامل العددية في المعادلة ، مصفوفات من المرتبة الرابعة . وعلى هذا فإن حلول المعادلة سيعبر عنها بطبيعة الحال استناداً إلى هذه الأمثال ( العوامل ) ، وبالتالي إلى هذه المصفوفات . إذن يتبين لنا بوضوح من هذا المثال ، كيف تسير عملية بناء النظرية التي نبحت عنها . باختصار : إننا نخترع مركبات تلبي بإحكام كل ما نصادفه من المتطلبات الشكلية والعملية . وما تاريخ نظرية الكم بعد هذه المرحلة سوى قصة الأبنية المماثلة المنضبطة القواعد والأصول . ولو تأملنا في هذا التاريخ للاحظنا أن نظرية الكم كلها كانت منذ بدايتها هي عملية بناء تسير في هذا الاتجاه . أي خلافاً لما يؤكد

(١) لعبة يتبادل فيها اللاعبان قفز كل منهما فوق ظهر رفيقه ( المترجم ) .

(٢) يقال إن أفلاطون كتب على باب أكاديميته « لا يدخل أحد من هنا ما لم يكن مهندساً » ( المترجم ) .

(٣) للحصول على معادلة شرودنجر ، لابد من إجراء معالجة تعتمد على العلاقة  $E = \frac{1}{2} mv^2$  ( الطاقة الحركية لجسيم ) . حيث  $E$  من الدرجة الأولى ( علاقة خطية في  $E$  ) . لكن المعادلة النسبوية المقابلة لها هي  $E^2 = m^2c^4 + p^2c^2$  التي هي من الدرجة الثانية في  $E$  . وهذه المعادلة يمكن جعلها مكافئة لمعادلة من الدرجة الأولى بأن نكتب  $E = \alpha m + \beta p$  . غير أن  $\alpha$  و  $\beta$  لم يعودا عددين عاديين ، بل مصفوفتين ذات أمثال عقدية .

الاختباريون الحسيون الذين يعتقدون أن هذه الصيغ الشكلية قد أملت على الوقائع ، ولا شيء غيرها . ولو أمعنا النظر أكثر أيضاً ، للاحظنا أن جميع النظريات الفيزيائية ، حتى التي سبقت ميكانيك الكم ، هي أبنية شيدت بطريقة مشابهة . ولكنها قطعاً كانت تخضع في كل خطوة لامتحان جديد ، خوفاً من الوقوع فريسة للضلال في غابة الظواهر . إلا أن نظرية الكم تمتاز بأهمية خاصة ، وهي أنها أظهرت لنا بكل وضوح أن الأمور تسير على هذا النحو . لأنه كان من المستحيل ، بكل صراحة ، أن نتخيل ، ولو للحظة ، أن الأشياء التي تعالجها يمكن أن تحاورنا مباشرة . لذلك فقد احتجنا ونحن في غواصتنا إلى الطريقة والأدوات المفهومية واللغوية التي تساعدنا على رؤيتها والتحاور معها : ثم بعدئذ أصبح المنفذ جاهزاً، ومنه وطئنا بكل أمان تربة بلاد الكم .

غير أن الصعوبة الحقيقية في معادلة ديراك « تكمن في غير هذا المكان . ففي البدء كانت العلاقة التي استعنا بها هي علاقة من الدرجة الثانية . ثم من هذه العلاقة صنعنا معادلة من الدرجة الأولى . ولكن علاقة الطاقة النسبوية ، هي دائماً علاقة من الدرجة الثانية . أي أننا عندما نكون بصدد البحث عن حلول لمعادلة ديراك ، فإننا لن نستطيع التخلص من الحقيقة التالية : وهي أن هناك مقابل كل قيمة موجبة للطاقة ، يوجد حل آخر له نفس القيمة المطلقة من الطاقة ، ولكنه سالب . ولكن سرعان ما تبين أن هذا الأمر المزعج — بالنظر إلى عدم وجود أي جسيم حقيقي طاقته سالبة — ماهو في الحقيقة إلا باعث مهم جداً على الكشف . فديراك لجأ في بادئ الأمر إلى تمويه العجز في شكلية ، بأن أعطاها تأويلاً عبقرياً سرعان ما تبين أنه مطابق لمعطيات الواقع . وهذا التأويل ، كان على الشكل التالي : لما كان مبدأ باولي في الاستبعاد<sup>(١)</sup> يطبق على الإلكترونات التي عناها ديراك بمعادلته ، لذلك لجأ هذا إلى اعتبار أن مجموعة الحالات الممكنة للإلكترونات ( المزعومة ) التي طاقتها سالبة ، كانت كلها مشغولة ، حتى كأنها بحر متراس لا يمكن أن يكشف عن شيء إطلاقاً . ولذلك لم يكن باستطاعتنا أن نلاحظ سوى الإلكترونات الحقيقية التي طاقتها موجبة . ولكن المالذي يمكن أن يحدث لو أن « ثقباً » ظهر لسبب أو آخر في بحر الطاقات السالبة ( كأن ينشأ هذا الثقب نتيجة جائحة

(١) انظر ص ٧٩ — ٨١ في القسم الأول .

من الطاقة تكفي لاختراق الجهة نحو الطاقات الموجبة ) ؟ هنا قرر ديراك أن هذا الثقب كان سيخصص لجسيم طاقته موجبه ولكنه يتحرك بحركة معاكسة لحركة الإلكترون ، فهو إذاً ذو شحنة مغايرة . وقد ظن ديراك في بادئ الأمر أن هذا الجسيم المعني لا يحتاج إلى بحث ، وأنه هو البروتون . ولكنه اضطر فيما بعد إلى ملاحظة أن الواقع يفرض شيئاً آخر ( لأن كتلة البروتون أكبر بحوالي ٢٠٠٠ مرة من كتلة الإلكترون ) . فكانت الإمكانية الوحيدة المعقولة التي ظهرت واضحة « وتتفق مع الواقع ، ولا سيما بعد اكتشاف ك. أندرسون Carl D. Anderson عام ١٩٣٢ للبروتون ، هي أن كل جسيم يقابله جسيم مناظر له بالشحنة ومطابق له في كل ما عدا ذلك ، وطاقته كذلك موجبه . وقد دعي الجسيم المضاد . ثم ظهر فيما بعد أن هذه الحقيقة عامة ولا تخص الإلكترون وحده . إذ برهن إ. سيجريه Emilio Segré عام ١٩٥٥ على وجود بروتون مضاد . ثم أمكن بعد ذلك رصد جميع الجسيمات المضادة للجسيمات المعروفة فعلاً . بل هناك أكثر من ذلك » فقد أعطت شكلية نظرية الحقول الكمومية صيغة نظامية مدروسة لهذا التناظر بين الجسيمات وبين الجسيمات المضادة بأن برهنت أن القوانين الفيزيائية تظل صامدة عندما تنتقل من منظومة جسيمات إلى أخرى تبدو كأنها انعكاس للأولى على مرآة فائقة التجريد تعرف باسمها السري PCT<sup>(١)</sup> ، مهمتها أن تضع مكان كل جسيم في المنظومة الأولى جسيمه المضاد في المنظومة الثانية .

ولكن معادلة ديراك لم تكن حتى ذلك الحين سوى مرحلة في مسيرة انضمام ميكانيك الكم إلى النسبية . وأما لماذا قلت انضماماً وليس اندماجاً ، فلأن هذا الاندماج يبدو الآن إشكالياً إلى حد بعيد . إذ إن المبادئ التي اتخذت أساساً لميكانيك الكم تختلف كل الاختلاف عن تلك التي اتخذت أساساً لنظرية النسبية . فهذه الأخيرة تعبر عن خواص يتصف بها الزمكان ، وتنبني على تحويلات مستمرة ، بينما لانتحدث الأولى ( أي نظرية الكم ) عن المكان والزمان إلا مكرهة ، ولاتعترف إلا بتحويلات منقطعة — كمحولات الطاقة مثلاً . وقد رأينا إلام يؤول حال النسبية ، التي لانهتز

(١) يرمز لهذه المرآة الخيالية عادة بالأحرف PCT ، حيث P من Parité ( التبادلية أو الصيفية ) و C من Charge ( الشحنة ) .

عادة للعواصف ، منذ أول بادرة لجعلها تؤدي دوراً مزدوجاً (نسبياً وكموياً) لأشياء لا يمكن الفصل بينها بالمعنى الكمومي . فعندئذ نتحدث عن عدم وجود ترابط منطقي ، وتحتج بأننا نعين منذ البدء مواصفات الأشياء التي نتحدث عنها<sup>(١)</sup>. وينتج عن هذه الصعوبة الرئيسية « أن كل نظرية مبنية — كما هو حال نظرية الحقول الكمومية التي ستحدث عنها بعد قليل — على النسبية وعلى نظرية الكم ، تكون مستندة إلى ركيزتين مختلفتين بطبيعتهما كل الاختلاف . والغريب في هذه القضية ، هو أن نظرية الحقول الكمومية ، على الرغم من هذا الشذوذ المعماري ، والتشويه في أبسط مبادئ الجماليات ، لاتعاني من أي ضيق أو من سوء الصحة ، بل تستمر في فتوحاتها عبر مسيرتها الظاهرة . والمستقبل وحده سيقول كلمته في مثل هذا المصدر غير المتجانس للمعرفة . ولكن ما يبدو مضموناً هو أن طبيعة النظرية التي نتحدث عنها ، هي ، في جوهرها ، كمومية . ولكنها تستخدم النسبية على أنها حاجز أمني أكثر من أنها ركيزة مبدئية ، أو على الأقل ، إنها تستخدم النسبية بطريقتها التي لاتخلو من عدم اللياقة ، وهذا مايجب أن نعترف به .

والسبب في ذلك هو أن ماتحتاجه نظرية الكم ، وماتفتقر إليه في هذه اللحظة التي تشغلنا ، هو أن يصبح في مقدورها أن تطوي في شكليتها — أو ، إن صح القول ، أن تجمع في يد واحدة — الإشعاع والذرة على حد سواء . إذ إن معادلة ديراك للأسف تعبر عن حركة جسيم ذري ، ولاتعبر عن إصدار الإشعاع المتولد من قفزة الكترون من سوية للذرة إلى أخرى ، كما أنها لاتشكل نظرية لتحول المادة إلى إشعاع وبالعكس . فهذا التحول ، كان قد ظهر بسرعة فائقة في الفترة تقريباً التي كانت فيها نظرية الكم توشك أن تحتم إعدادها . ومن المعروف أن تحولات من هذا النوع تنتج من تكافؤ المادة والطاقة الذي عبر عنه أينشتين بالعلاقة  $E = mc^2$  . فالفوتون المار مثلاً بالقرب من نواة ذرية ، قد يتحول ، إن كانت طاقته كافية ، إلى زوج : إلكترون — بوزيترون ، وبالعكس فإن البوزيترون المتحول في وسط مادي ، يتفانى بسرعة مع أحد الإلكترونات الذرية التي يصادفها في طريقه ، فيطلق إشعاعاً كهرومغناطيسياً (أي فوتونات) . هذا « كما أن

(١) انظر أيضاً ص ١٤٩ ، ١٥٠ من القسم الأول ، وكذلك ص ٢٠٧ حتى آخر الفصل .



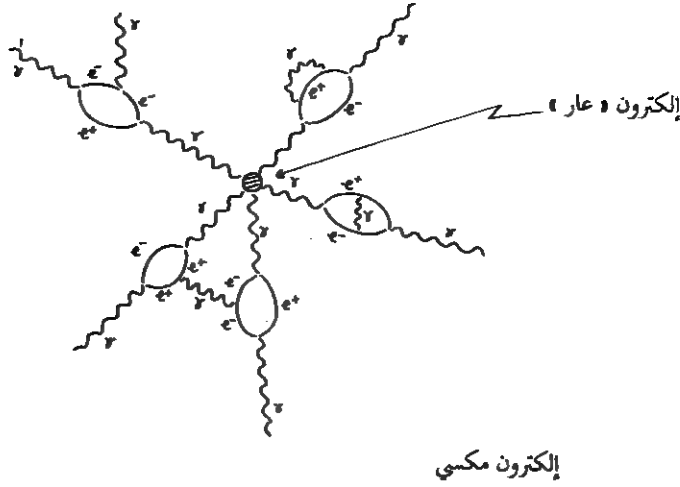
النظرية التي يراد لها أن تكون نسبية « يجب أن تضم على قدم المساواة ، الإلكترون والجسيم الذي يوجد هذا الإلكترون في كمونه — كالبروتون مثلاً في أبسط الذرات وهي ذرة الهيدروجين . لذلك ، ولتلبية هذه المطالب كلها ولدت بالتدريج نظرية الحقل الكهرطيسي الكمومية — التي تدعى أيضاً بالإلكتروديناميك الكمومي .

وهكذا ازدهرت نظرية الحقل الكمومية بصفتها عملاً لاحقاً يكمل مباشرة النظرية التي وضعها ديراك ، فكان تقدمها بوجه خاص على يد هيزنبرغ ، باولي ، جوردان « فيجنر . وقد تكونت هذه النظرية من تعميم النظرية الكمومية على منظومات ذات أعداد مختلفة متغيره من الجسيمات « وذلك بالاستعانة بشكلية رياضية قادرة على تمثيل ظهور جسيم كمومي أو اختفائه . وبهذه الطريقة أمكن جعل الجسيمات والإشعاع على قدم المساواة — كما أمكن بهذه الطريقة تفسير أعقد التحويلات المتبادلة بين الجسيمات ( كالإلكترونات ) وبين الإشعاع الكهرطيسي . إلا أن الإلكتروديناميك الكمومي الذي تشكل من إكام حقل ماكسويل ، كان يعاني عيباً وهو أنه يظهر في حساب بعض الكميات حدوداً غير منتهية . وعندما كانت تجري المحاولات لإخفاء هذه الكميات غير المنتهية ببعض الحيل المختلفة « كانت تنبؤات النظرية تعثر بالحساب على النتائج المشاهدة فعلاً . إلا أن هذه الصعوبة ( أي وجود كميات غير منتهية ) بدت كأن لا علاج لها ، حتى لقد أوشك البعض أن يقول إن نظرية الحقل الكمومية غير صالحة . لذلك قدمت محاولة أخرى تسمى طريقة « المصفوفة S » . وهذه المحاولة تعطي نتائج مفيدة ولكن في ميدان آخر غير ميدان الإشعاع — وهو ميدان التأثيرات المتبادلة القوية التي ستحدث عنها قليلاً بعد حين . أما في ميدان المادة والإشعاع ، فقد تبين أنها غير قادرة على أن تحل محل النظرة التي ساقها الحدس .

وفي عام ١٩٤٧ ظهر اكتشاف كان في استطاعته تدمير نظرية الحقل الكمومية تدميراً نهائياً ، لولا أنه ظهر ، في حقيقة الأمر ، على العكس ، فرصة طيبة لهضتها ، ونعني به مفعول لامب Lamb ، وهو انحراف أحد خطوط طيف ذرة الهيدروجين عن القيمة التي أعطتها الحسابات النظرية : إذ سرعان ماتين أن هذا الشذوذ ناشئ عن حدوث تأثير متبادل بين الإلكترون الذري من جهة ، وبين الأزواج الافتراضية

المراقبة لحقله الكهرطيسي الخاص من جهة أخرى . وهذه « الأزواج الافتراضية » المضمنة أصلاً في عبارة الحقل ، يتألف كل زوج منها من الكترون — بوزيتون ، وهي بالتحديد ، الأصل في نشأة الكميات اللانهائية . إذ إن « علاقة الارتباب » الرابعة في ميكانيك الكم بين الطاقة المتبادلة في عملية ما ، وبين الفترة الزمنية التي يتطلبها هذا التبادل ، تعطينا مبرراً لأن نفهم كيف أن زوجاً من هذه الأزواج يمكن أن يتولد فعلاً وبصورة تلقائية . ولكن بشرط أن يتم ذلك في فترة زمنية لا يتجاوز طولها حداً معيناً<sup>(١)</sup> . ونقول هذا ، لا على سبيل التلاعب الشكلي « بل إن « الفراغ الكمومي » يحوي فعلاً مثل هذه الأزواج الافتراضية . وقد أطلق على هذا المفعول إسم « استقطاب الفراغ » . إذ إننا سنجد الإلكترون دائماً وهو يتبادل التأثير من شحنة أحد عنصري الزوج الافتراضي ، بحيث أن الإلكترون الكمومي لا يبدو « عارياً » أبداً ، بل تحيط به حاشية ، أو قل غيمة من الأزواج الافتراضية التي تقطب المحيط المجاور له مباشرة ، وتعزل ، نتيجة لذلك ، مستويات طاقته ( شكل ٢ — ٧ ) . فإذا أخذنا هذا المفعول بالحسبان « أمكن التوصل إلى حساب انحراف « لامب » بدقة فائقة جداً . وقد اكتشف كرامرز Kramers وبيث Bethe في بادئ الأمر ، ثم توموناغا Tomonaga وشوينجر Schwinger وفاينمان Feynman طريقة رياضية صرفة للخلاص من الكميات اللانهائية . وتدعى عمليات الخلاص هذه « إعادة التطبيع » renormalisation أو إعادة الاستنظام ، وهي تعتبر كتلة الإلكترون وشحنته الفيزيائية هي تلك التي للإلكترون « المكسو » ( أو المحاط بالحاشية ) ، وليست تلك التي للإلكترون « العاري » . إذ إن هذا الأخير لا وجود له في الحقيقة ، لأنه لا يمكن تصور إلكترون دون حقله . ولما كانت الكميات اللانهائية « تظهر في حساب غيمة الجسيمات الافتراضية التي تحيط بالإلكترون العاري ، لذلك يجب أن نفرض أن الإلكترون العاري والغيمة لهما كميات مميزة لانتهائية تتفانى مثني مثني لكي تعطي الحدود الفيزيائية المنتهية التي نشاهدها . وهنا لا بد من التنبيه إلى أمرين حول طريقة إعادة التطبيع :

(١) تكتب علاقة الارتباب المعنية بالشكل  $\Delta E \cdot \Delta t \approx \hbar$  . واعتاداً على هذه العلاقة ، نناقش الوضع على الصورة التالية : تدل هذه العلاقة على أنه من الممكن أن يحدث تأرجح قدره  $\Delta E$  للطاقة خلال فترة زمنية أقصر من تلك التي يتطلبها تعيين  $\Delta E$  و  $\Delta t$  معاً ، أي أقصر من  $\frac{\hbar}{\Delta E}$  ( ولدينا كذلك علاقات الارتباب الثلاث الأخرى ، المكانية ، الموافقة للسابقة ، وهي من الشكل  $\Delta x \cdot \Delta p \approx \hbar$  .



الشكل ٢ - ٧

الإلكترون « المكسو » بالأزواج الافتراضية التابعة لحقله الكهربائي الخاص : إن الإلكترون الحار ( المثل بنقطة المركز ) محاط في حقيقة الأمر بفوتونات افتراضية ( وهي ممثلة بخطوط متعرجة ) . وهذه الفوتونات تتحول إلى أزواج افتراضية يتألف كل منها من إلكترون — بوزيترون ( وهي ممثلة بعقد ) . فمجموعة تحويلات هذه الجسيمات الافتراضية وتأثيراتها المتبادلة ، تغير من وصف الإلكترون « المكسو » على هذه الصورة . وهذا التعديل هو التعديل الموافق « لإعادة التطبيع » أو الاستنظام ، وتخص بالذكر أن « البوزيتونات » ذات الشحنة الموجبة ، تجذبها الشحنة المركزية ( كما أن الإلكترونات ، بالعكس ، مدفوعة مبعدة ) الأمر الذي يؤدي إلى نقص في شحنتها الفيزيائية الظاهرية ، ويجعلها متبعية ومساوية لوحدة الشحنة الكهربائية .

الأولى هي أن هذه الطريقة ليست اليوم سوى طريقة مصطنعة ، أو رياضية بحتة ، ولأعلم لنا أبداً بأي صورة فيزيائية مناسبة يمكن أن تمثلها . والعجيب في الأمر هو أن استخدامها أظهر خصوبة وعطاء يفوق الخيال « إذ إن التحقق التجريبي من الحسابات المتقدمة جداً في الإلكتروديناميك الكمومي » أظهر دقة عديمة المثال<sup>(١)</sup> . والثانية هي أن إعادة التطبيع ، طريقة ممكنة ، لأن كم الحقل الكهربائي ، له كتلة معدومة ، مما يجعل هذا

(١) مثال ذلك أن العزم المغناطيسي « الشاذ » للإلكترون ، الذي ينتبأ به الإلكتروديناميك الكمومي في عملية حساب تقريبها من « المرتبة السادسة » هو التالي :

$$a_e^{th} = (1 \ 159 \ 655,4 \pm 3,3) \times 10^{-9}$$

والقيمة التقريبية التي قيست ، كانت :

$$a_e^{th} = (1 \ 159 \ 655 \ 7 \pm 3,3) \times 10^{-9}$$

الحقل يتمتع بالخاصة المسماة « صمود المعايرة » وهي خاصة أصبحت ذات شأن عظيم منذ أن وجدت في صميم التطورات الحديثة .

ولكن ما قلناه عنها ، كان قليلاً — وقليلاً جداً — مفضلين « ربما ، وبلا مسوغ ، أن تتجه حكايتنا نحو نظرية الكم للحقل الكهرطيسي . في حين أن هناك حقولاً أخرى . بل إن كل ما هو جيد في المشاريع الحديثة ، يتركز بالتحديد على بحث هذه الحقول ودراستها بامعان . وقبل أن نعرض هذه المآثر عرضاً إجمالياً ، دعونا نضع خاتمة لمجال الذرات الذي يشمل جميع خواص المادة التي تشكل هذه الذرات لبنات في بنيتها . بمعنى أن الفيزياء الذرية ، هي حقاً وصدقاً الفيزياء بمعناها الحصري ، كدراسة أطياف الذرات ، والكيمياء ، وفيزياء الحالة الصلبة ( أو المادة المكثفة ) ، فهي الآن لها نظريتها « أي نظرية الإلكتروديناميك الكمومي التي تسمو بقدرتها التنبؤية على كل نظرية أخرى . ففي كل يوم يتجمع العديد من الاختبارات الباهرة المؤكدة لصلاحية هذه النظرية . وهي تعتمد في ذلك على نظرية الميكانيك الكمومي الذي قامت عليه .

دعونا نرجع الآن لبرهة قصيرة إلى العهد الذي كنا نرى فيه ميكانيك الكم قائماً على أسس صلبة ، أي إلى زمن الثلاثينيات ، يوم كان عدد الاختبارات التجريبية التي تدعّمه يتزايد باستمرار . فحينذاك كانت تنكشف أمام التحريات ، مجالات جديدة تقع دون مجال الذرة من حيث أبعادها ، وهي مجالات النوى والجسيمات الأولية التي تنشط فيها القوى النووية والنشاط الإشعاعي . ولكننا لن نستطيع أن نلح هنا على كل ما تم من اكتشافات مشوقة باهرة في هذا المجال ، لأن هذا قد ينسبنا بوفرتة خط السير في حكايتنا . فلنكتفِ بأن نشير كيف كانت الدراسات الأولى للخواص النووية هي في الوقت نفسه انتصاراً عظيماً لتطبيق فكرة الكم ( أو بالأحرى انتصاراً لفكرة « المفعول النفق » الذي يفسر آلية النشاط الإشعاعي ألفا على أساس أن هناك إمكانية لجسيم يدعى ألفا بأن يخرج من بئر للطاقة عميقة جداً ، وهذا الخروج لا يتم إلا لأن النشاط « غير محدد » وخاضع للاحتالات ) . وهي أيضاً لحظة خوف عظيم بسبب هذه الأفكار . إذ إن قوى النواة والنشاط الإشعاعي ، بدت فعلاً في بادئ الأمر مقطوعة الصلة مع كل ما كان معروفاً ( أو مثبتاً ) من قبل . غير أن جسيمين منقذين ظهرا إلى النور في ذلك الوقت

لنجد تصوراتنا ( وآرائنا الراسخة ) المعرضة للخطر ، وهما النوترينو ( وكان آنذاك مجرد فرضية ) « وقد افترض وجوده لتفسير التفكك بيتا النشط إشعاعياً ، والثاني هو النوترون ( وهو حقيقة واقعة ) . وكانا مع البوزيتون ومع الموزون بي ( الذي ظهر بعد عدة سنوات كجسيم تبادل للقوى النووية ) مقدمة طليعية لحشد مؤلف من عدة مئات من الجسيمات . فهذه الأخيرة ، أمكن توليدها باستخدام مسرع للجسيمات حرّض « الغيوم الافتراضية » الشهيرة لجسيمات الذرة والنواة ، أي تلك الجسيمات التي صادف أن كانت موجودة بالقوة ( أو بشكل كموني ) ضمن حقل الذرة والنواة . ( وقد حدث ذلك ، بوجه خاص ، في الخمسينيات والستينيات من هذا القرن ) . ويمكن تصنيف هذه الجسيمات بحسب ميزاتها التي يعبر عنها بجلاء بأشكال رياضية ( شحنة كهربائية ، سبين ، إيزوسبين ، عدد لبتوني ، عدد باريوني إلخ ، ويضاف إلى هذا : الغرابة ، السحر ، وأمور أخرى أغفل عن ذكرها ) . وعلى كل حال فإن نظرية زمر التحويلات التي ساعدت على ربط هذه الجسيمات بعضها ببعض في لوحة تصنيفية واحدة ، أعطتنا آنذاك فكرة أن هذه الجسيمات ، ليست ، بشكلها الرياضي « سوى تجميع لبعض الكائنات البسيطة التي كان عددها في البدء ثلاثة ، ثم ( حالياً ) ستة ، ونعني بها الكواركات . وقد تبين في هذه المرة الأخيرة عندما سُبر غور الجسيمات تجريبياً ، أن الصياغة الرياضية المذكورة أعلاه ، تغطي فعلاً خاصة فيزيائية ، وأن الجسيمات — أو على الأقل تلك التي تعرف باسم هادرونات — هي فعلاً مؤلفة من هذه الكواركات . أما الجسيمات الأخرى — أي تلك التي لم تكن هادرونات — فقد دعيت لبتونات . وكانت ، كالكواركات ، ذات بنية بسيطة . بمعنى أنها جسيمات توحى بكل مظاهر النقاط المادية البسيطة ، أو مراكز لقوى هي تأثيرات متبادلة أساسية . ويجدر بنا أن نضيف إلى هاتين الطائفتين صاحبتنا القديم : الفوتون ، الذي لم يعد يسعى وحده في سهول الكم الواسعة ، بل أخذت ترافقه بعد الآن كوكبة من ( السعاة ) أو ناقلي الرسائل الأساسية المؤلفة من ثلاثة بوزونات وسيطة ، وثمانية غلويونات ( انظر الجدول رقم ١ ) . وإذا ما صادف أن اقترب هذا الموكب من المناطق الحارة ، حيث تتجلى الطاقات العالية ، عندئذ ينضم إليهم فرسان آخرون مؤلفون من

## جدول ١ : الجسيمات الأولية

### I — سوية أساسية

أ — فرميونات مولدة للحقول : كلها ذات سبين  $1/2$

#### (١) الكواركات

- ٦ — كواركات  $u, d, s, c, b, t$  ( مرتبة من اليمين إلى اليسار بحسب تناقص الكتل ) .
- خواصها : الشحنة الكهربائية  $+2/3 (u, c, t) -1/3 (d, s, b)$  : الشحنة الباريونية :  $+1/3$  . توجد ثلاث حالات متمايزة للون ( والون بالنسبة للتأثير المتبادل القوي ، الأساسي ، مكافئ للشحنة الكهربائية للحقل الكهرطيسي ) .
- ميزاتها : لا تظهر حرة ( إنها متجاورة في المادة النووية ) ويؤثر بعضها في بعض بقوى التأثيرات المتبادلة الأربعة ( القوية ، الضعيفة ، الكهرطيسية ، الثقالة ) .

#### (٢) الليبتونات

- ٦ — ليبتونات :  $e, \mu, \tau, \nu_e, \nu_\mu, \nu_\tau$
- خواصها : شحنة كهربائية صفر  $(\nu_e, \nu_\mu, \nu_\tau)$  ،  $-1 (e, \mu, \tau)$  .
- الشحنات الليبتونية ( ثلاثة أنماط من الشحنات  $e, \mu, \tau$  )
- الميزات : توجد حرة . كتلة النوترينوات هي ( صفر ؟ ) لا يؤثر بعضها في بعض عبر الحقل القوي ( كما أن النوترينوات لا تتبادل التأثير مع الحقل الكهرطيسي ) .

ب) كم الحقول : كلها ذات سبين صحيح

- (١) الغرافيتون (الحقل الثقالي)، سبينه ٢ ، كتلته صفر، مداه لانهائي، شحنته الكهربائية معدومة. لم يشاهد حتى الآن ( لا يزال وجوده افتراضياً محضاً ) .
- (٢) البوزونات الوسيطة (الحقل الضعيف). سبينها ١ ، كتلتها حوالي ٨٠ مرة من كتلة البروتون. مداها حوالي  $10^{-15}$  إلى  $10^{-16}$  توجد في ثلاث حالات من حيث الشحنة الكهربائية :  $1- (W^+)$  ، صفر  $(Z^0)$  ،  $1- (W^-)$  من المفروض أن تشاهد قريباً .

بوزونات تقوم بمبادلة قوى جديدة<sup>(١)</sup> . غير أننا أصبحنا هنا في أجواء التأمل القصية الشاهقة الارتفاع .

(١) بحسب نظريات لانزال مجرد فروض ، ينضم إلى هذه الجسيمات ، جسيمات أخرى تدعى الليبتو — كواركات إذ إنها « بمعنى أوضح » تجمع بين خواص الليبتونات والكواركات معاً .

( يتحدثون اليوم عن جسيمات هيغز ( نسبة إلى W.Higgs ) وهي جسيمات مولدة لحقل سلمي هو حقل كتل ، أو هي بوزونات مولدة لكتل . انظر مجلة العلوم ، عدد أغسطس/آب ١٩٨٩ ، ويتحدثون كذلك عن التناظر الفائق : انظر العلوم . ك ١٩٨٧/١ .

(٣) الفوتون (الحقل الكهرطيسي). سيبته ١. كتلته صفر. مداه لانهائي. شحنته الكهربائية صفر. مشاهدته شائعة

(٤) الفلويونات (الحقل القوي). سيبته ٥١. كتلتها صفر. مداها حوالي ١٣٦ سم شحنتها الكهربائية معدومة. توجد في ثمان حالات متميزة من « اللون ». لا تظهر حرة (متجاورة دائماً في المادة النووية).

## II — سوية الجسيمات التي يقال عنها « أولية »

هذه الجسيمات « هي إما جسيمات من السوية « الأساسية » (I)، الموجودة حرة (لبتونات — كموم الحقول باستثناء الغلويونات ) ، وإما « الهادرونات » المؤلفة من كواركات وغلويونات. وتتوزع هذه الهادرونات بين :

(١) موزونات (كوارك مضاد وكوارك وغلويونات). سيبته صحيح أو صفر

(٣) باريونات (٣ كواركات مغ غلويونات). سيبته نصف صحيح. من بينها: النوكليونات أي النيوترون (المؤلف من الكواركات udd) والبروتون المؤلف من (uud).

## III — السوية النووية

تتألف النوي من الجسيمات الهادرونية ذات السوية السابقة : باريونات وموزونات . مثال ذلك ، نواة الدوتريوم : يمكن أن تعتبر بروتوناً ونيوتروناً مرتبطين بتبادل موزون .

## IV — السوية الذرية

الذرات مؤلفة من نوى، ومن إلكترونات وفوتونات

## V — السوية الجزيئية

الجزيئات مؤلفة من تجمع ذرات مرتبطة بالكرواناتها وفوتوناتها .

ولكي نفهم على الوجه الأفضل هذا الدور الصامت الذي تقوم به الجسيمات وبوزونات المبادلة « علينا أن نقول كلمة عن الحقول التي تروجها هذه الجسيمات .

ففيما عدا الحقل الثقالي الذي لم نقل عنه شيئاً حتى الآن ، لعدم أهميته بالنسبة لجسيمات عالم الصغائر ، وكذلك فيما عدا الحقل الكهرطيسي ( الذي لا يتحكم في ميدان الذرة فحسب « بل كذلك في خواص الجسيمات المترابطة بشحنتها

الكهربائية ) هناك حقلان آخريان يتجلبان حصراً في المناطق الصغيرة جداً في الفضاء المحيط بالجسيمات . إذ إن مدى قواهما قصير جداً — حوالي ١٠-١٢ سم ومادون — أي بعكس الحقلين الآخرين ( الثقالي والكهرطيسي ) اللذين مداهما لانهائي . والسبب في قصر مداهما هو أن الجسيمات الناقلة لهما ، هي بوزونات مبادلة شبيهة بفوتون الحقل الكهرطيسي وغرافيتون الحقل الثقالي ( الذي ينتظر اكتشافه ) ، إلا أن كتلتها ليست معدومة ، بل كبيرة نسبياً . ولكن كلما كانت بوزونات المبادلة أثقل كان مداها أقصر ، الأمر الذي يفسر لنا لماذا لم يكتشف حقلاً التأثيرات المتبادلة هذان ، إلا بعد تأمل وتحير عميقين في عالم الصغائر . فأولهما ، ويدعى حقل التأثيرات المتبادلة القوية ، مسؤول عن القوى النووية وعن تماسك النوى . وأما الثاني ، الذي يسمى حقل التأثيرات المتبادلة الضعيفة ، فهو مسؤول عن تفكك النوى المشع ، بيتا ، وعن تفكك عدد كبير من الجسيمات . وفيما كان الإلكترونديناميك الكمومي يتطور ، كان هذان الحقلان ، بيدوان غير قابلين لأن يعالجا بالطريقة نفسها ( كالكهرطيسية ) ، والسبب الرئيسي في ذلك — على الأقل بالنسبة للحقل الضعيف — هو أن كموم الحقل ( أي البوزونات الناقلة ) ، لا يمكن أن تكون كتلتها معدومة على غرار الفوتون ، فالحقل الضعيف لا يمكن أن يكون صامد معايرة ، ولا يمكن أن تطبق عليه التحويلات التي سمحت بحذف الكميات اللانهائية . وهذا هو السبب الذي جعل العلماء يظنون ، ولزمن طويل « أن وضع نظرية للمادة الأولية في إطار نظرية الحقول الكمومية لا يمكن أن يكون حلاً لمشاكلنا . لذلك راحت المحاولات تمضي في سبل مختلفة متباينة ، متخلية نهائياً أو إلى حد ، عن فكرة الحصول على صياغة نظرية مشتركة لمجمل الظواهر كلها . فكانت تكتفي بوضع نظريات تقريبية ، أو نماذج مربكة التعقيد والدراسة تقع ضمن إطار ما أثر عن هيزنبرغ وعن ميكانيك الكم ( حول الأشياء التي يمكن ملاحظتها ) « فلا تطمح إلى أكثر من استنساخ ما يمكن ملاحظته . ولكن هذا لا يعني أن هذه الفترة لم تكن خصبة معطاءة حتى وإن لم تبدُ مثيرة مشوقة كالبحت عن نظرية أساسية . ففي حالة التأثيرات القوية ، شهدت هذه الفترة تطور « نظرية البث » المفيدة جداً ، وتطور نظرية « المصفوفة S » ، وكذلك تطور



جميع أنواع النماذج الظاهرية التي يمكن أن « تعقلن »<sup>(١)</sup> ، خواص الجسيمات والتأثيرات المتبادلة بينها ، وذلك بتجميعها كلها معاً في نظرية واحدة<sup>(٢)</sup> . وقد نشاهد بعض هذه النماذج فيما بعد ، وعلى الأرجح في إطار نظرية أساسية تكون مرتبطة فيها بشكلية عامة ، وعندئذ سيستفاد منها ، على كل حال كتقريبات مفيدة .

بل إن نماذج مثمرة ، كانت تزدهر من مكان إلى آخر على هذه الدروب الصعبة ، وكأنها شجيرات صبار نادرة متباعدة ، فكانت بمثابة أمارات تبشر بمقدم مناطق خصبة معطاءة . وكانت هذه النماذج في بادئ الأمر ، هي نتائج الأعمال الرياضية الجافة التي كانت بعيدة كل البعد عن المسائل الحقيقية في الفيزياء التجريبية ، ولكن لم يلاحظ ( في البدء ) أنها كانت — على غرار الطيور التي أشار إليها مراقب سفينة كريستوف كولومبوس — تعلن عن ظهور قارة جديدة . والمقصود هنا بهذه القارة ، هو نظريات المعايير ليانغ Yang وميلز Mills . ولكن س . وينبرغ Steven Weinberg ، وعبد السلام ، لاحظا في عام ١٩٦٧ و ١٩٦٨ أنه إذا طبقت هذه التصورات والأفكار على حقل التأثيرات المتبادلة الضعيفة ، فإن ذلك يؤدي إلى نظرية بسيطة ورشيقة تعالج في الوقت نفسه الحقلين الضعيف والكهرومغناطيسي . والحق ، أن فكرتهما لم تكن تنقصها الجرأة . ولنحكم على ذلك بأنفسنا : لقد كانا يعالجان هذين الحقلين وكأنهما كلاهما يراعيان تناظر المعايير « أو بعبارة أخرى ، كانا يفترضان أن كتلة البوزونات الناقلة للحقل الضعيف هي صفر ! ولكن جميع البيانات التي كانت في حوزتهما ، كانت تشير إلى عكس ذلك ، أي إلى أن هذه البوزونات يجب أن تكون ثقيلة إلى حد مقبول . ولكن لا بأس ، ماذا يهم ! إن مشكلتهما محلولة ، فقد أزمعا على اعتبار أن ثمة آلية « كسر تلقائي في التناظر » ( أنظر الشكل ٨ ) تتدخل خلصة ، بمجرد أن يتم توحيد الحقلين ، فتمنح بوزونات الحقل الضعيف كتلة كبيرة ، في حين يحافظ الفوتون على خفته الأصلية . وهنا نجد الفيزيائيين

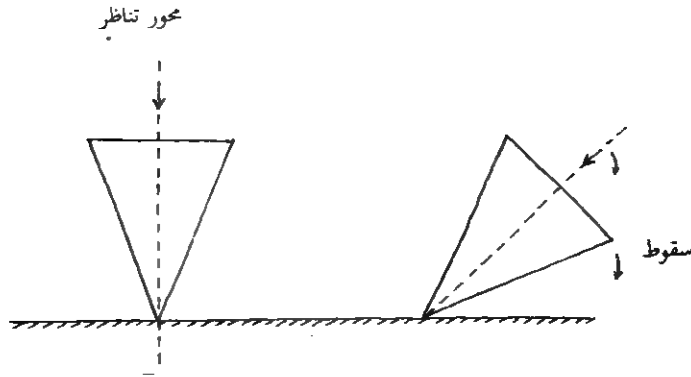
(١) ترجمة لكلمة rationaliser . بمعنى : تصفي صفة العقلانية الرياضية بحيث تستنتج الحقائق بدءاً من مقدمات ( المترجم ) .

(٢) حول هذه النظريات راجع مجلة العلوم ، عدد حزيران/يونيو ١٩٩٠ ( المترجم ) .

يمنحون أنفسهم قسطاً من الحياة السهلة ، فهم يصنعون من العدم أشياء كثيرة ( لقد رأينا فيما سبق كيف أظهروا من الفراغ أزواجاً من الجسيمات وكأنها سرب من الطيور قد انبثقت من قبعاتهم ) . ومع ذلك ، لو بحثنا جيداً ، لوجدنا أن هناك فعلاً آلية من هذا النوع ، قادرة على تغيير مقادير الكتلة في قلب حقل الجسيمات . وهذه الآلية تشتهر بإسم مخترعها هيغز Higgs . إن انكسار التناظر هذا ، عندما يعطي كتلة للبوزونات التي هي واسطة التأثيرات المتبادلة الضعيفة ، فإنه يشطر في الوقت نفسه الحقل الموحد الكهروضعيف إلى حقلين لهما خواص متميزة ، وهما الحقل الكهرطيسي ، والحقل الضعيف . وبعد عدة سنوات ، اي في عام ١٩٧١ ، برهن ج . هوفت Gerht't Hooft أن هذه النظرية قابلة للتطبيع ( للاستنتظام ) ، مثلها في ذلك مثل الحقل الكهرطيسي نفسه ، بمعنى أن إعادة التطبيع ، التي هي خاصة من خواص حقول المعايير التي تنقل تأثيراتها بوزونات كتلتها صفر ، لن تفسد نتيجة انكسار التناظر الذي « أفسد معايرة » الحقل بأن جعل كمومه ، أي بوزوناته ، ثقيلة وذات كتلة . وعلاوة على ذلك ، فقد تنبأت النظرية الكهروضعيفة بآثار تجريبية أمكن اكتشاف بعض من أهمها بعد وقت قصير ( فقد اكتشفت في عام ١٩٧٣ ، التيارات الحيدانية للتأثيرات المتبادلة الضعيفة ، ثم العدد الكمومي لـ « السحر » عام ١٩٧٤<sup>(١)</sup> . كما ينتظر اكتشاف تنبؤات أخرى على نحو مفاجئ . فهناك العديد من النظريين والمجربين الذين يهيمون أنفسهم لاستقبال البوزونات الرسول<sup>(٢)</sup> ، الثقيلة جداً ، بما يناسب « مقامها الرفيع » ( فكتلتها تساوي ٨٠ مرة تقريباً من كتلة البروتون ) . كما يهيمون أنفسهم لاستقبال جسيمات هيغز . وهكذا فإن أراضي المناطق القديمة الفاصلة ، المغطاة بأوراق الصبار الجافة ، أصبحت « منذ اليوم ، خضراء تملؤها الطرائد . وترى الباحثين فيها ، كالهناد الحمر في مكائهم ، يطاردون ثلاثة بوزونات ثقيلة ترعى بسكينة وهدهوء في السهول الخصبة الياينة .

(١) الأمر الذي أتاح لعدد من العلماء : وينرغ ، غلاشوف ، وكذلك ريختر Richter وتينغ Ting أن ينالوا جوائز نوبل .

(٢) أي البوزونات الوسيطة ، أو بوزونات حقل التأثيرات المتبادلة الضعيفة ( المترجم ) .



الشكل ٢ - ٨

مثال بسيط عن « انكسار التناظر الطقائي » : لو حاولنا أن نركن مخروطاً على رأسه فوق طاولة ، لما ظل متوازناً ، لأن توازنه القلق « ينكسر » لأي سبب ضئيل ( تلقائي ) يدخل لانتظرية خفيفة . ولكن هذه اللاتناظرية تتضخم عند حركة سقوط المخروط .

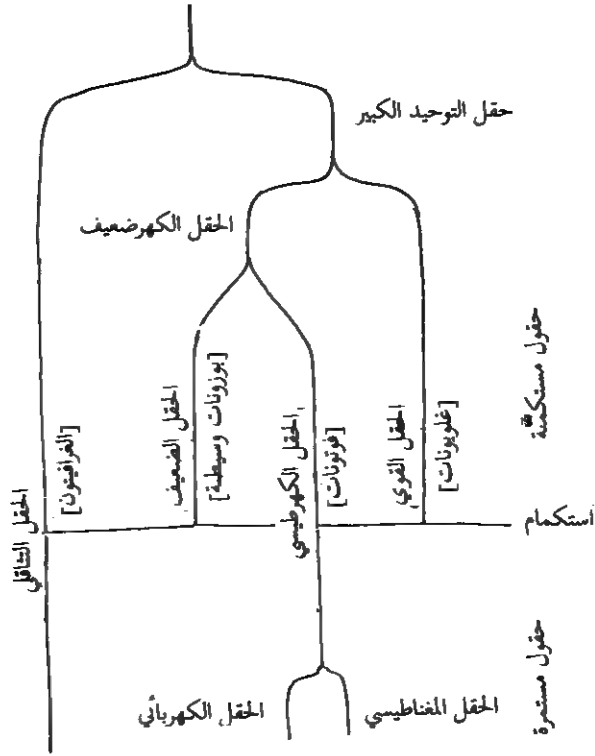
فما تم بالنسبة للحقلين : الكهربيسي والضعيف ، كان عملاً عظيماً . ولكن ماذا بشأن حقل التأثيرات المتبادلة القوية ؟ إن الوضع فيها كان يبدو ميئوساً منه ، وذلك لأسباب يطول شرحها ، ولكنها مرتبطة بالشدة الخاصة بهذا الحقل . فهذه الشدة ، هي بحيث أن « إعادة تلبيس »<sup>(٢)</sup> الجسم ( الذي هو من نوع الهادرونات التي سبق ذكرها ) تحت تأثيرها ، هي عملية لانهاية لها ، وشأنها في الأهمية شأن الجسم نفسه . بمعنى أنه من المستحيل أن تعالج المشكلة « كما تعالج الاضطرابات » ، أي بتقريبات متتالية ، مع أن هذه الطريقة هي أحد الشروط المطلوبة لتطبيق نظرية الحقل . ولكن

(٢) أي بحاشيته أو غيمته من أزواج الجسيمات الافتراضية ( المترجم ) .

الأمر تبدلت لحسن الحظ في غضون السبعينيات ، عندما تأكد أن الجسيمات الهادرونية مؤلفة من كواركات . لأن هذه الأخيرة لها خاصتان غير مألوفتين : الأولى خاصة المتاخمة ، وهي تحكم على الكواركات بالبقاء طيلة حياتها — أو حتى الأبد — محبوسة داخل الجسيمات . ( ولكن ما نريد الحديث عنه هنا ليس المتاخمة ، فهذه قصة مجنون ، مليئة بالاستفهامات ) . أما الخاصة الثانية غير المألوفة ، فهي تجعل من الكواركات نقيض الإلكترونات تقريباً ( أو بوجه أعم ، نقيض اللبتونات ) . فالإلكترونات يشدد جذبه للجسيمات المشحونة كلما كان أقرب إليها ، في حين أن هذه الخاصة في الكواركات ، التي تدعى خاصة « الحرية المقاربة » ، فتنص على أنه كلما اقترب جسيم من أحد الكواركات التي تؤلف البروتون ، تتناقص شدة تأثيره المتبادل معه أكثر من قبل « بمعنى أن غيمة الكوارك الافتراضية تميل شيئاً فشيئاً إلى التلاشي . لذلك يكفي أن يكون كواركان متقاربين أحدهما من الآخر تقارباً كافياً « حتى يكون التأثير المتبادل بينهما ضعيفاً ، وعندئذ يمكن معالجته « كما يعالج الاضطراب » ، الأمر الذي يتطلب أساليب الحساب الوحيدة التي نعرف استخدامها في مجال نظرية الحقول الكمومية . وعلى هذا النحو ، تكون العقبة الرئيسية قد اختفت وأصبح من الممكن تصور نظرية كمومية لحقل التأثير المتبادل القوي . كما عزي للكواركات نوع من الشحنة الخاصة التي دعيت اللون ( وهي كمية مجردة ، ولاصلة لها أبداً بلون الرسامين ، مثلما أن السحر الذي تحدثنا عنه سابقاً ، غريب كلياً عن سحر فينوس الميلييه *Vénus de Milo* فلن نتساءل هنا بعد الآن عن سبب هذه التسميات الغريبة ) . وقد أدى الأمر إلى القول بأن التأثيرات المتبادلة القوية تتولد من صخب ثمان غليونيات *gluons* ( وهي بوزونات ناقلة للون ) تلتصق الكواركات وتخلط بعضها مع بعضها وكأنها عمال كلفوا ببلصق الإعلانات وهم سكارى . « فحقل اللون » يمكن معالجته بطريقة مماثلة لطريقة معالجة الحقول السابقة . وهكذا أصبح إنجاز هذا البناء الجريء المعقد أسهل الآن ، ولكن اختباره تجريبياً ليس بالأمر السهل أبداً .

ولكن ما أهمية ذلك مادامت القصة لن تتوقف هنا . فالبحارة الذين تراءت لهم هذه الميزة الجمالية ( ميزة التوحيد ) ، وتنسموا عبير جزرها الفردوسية ، لم يعد ثمة ما يوقف خيالهم الجامح المتحفز ، وأصبح من الطبيعي أن يحملوا بتوحيد حقل

جلول ۲ - توحيد حقول التأثير المتبادل



اللون القوي من الحقل الكهروضعيف ، وبذلك يبدأ مشروع « التوحيد الكبير » ، ففي هذا التوحيد تصبح الحقول كلها حقلاً واحداً ينتظمه تناظر عام يكفي أن يكشفوا عن شروطه ، وبعد ذلك يلقون باللوم على عبقرية الكسر الخبيثة بأنها هي التي كسرت المرأة وقطعت أوصال التناظر ، فتمايزت الحقول . بل قد يحملون بما هو أبعد من ذلك ، فيضمون إلى الحقول الثلاثة السابقة حقل الثقالة ( انظر الجدول ٢ ) . وهذا ليس ببعيد ، فالفيزيائيون ، على الرغم من أنهم يمثلون أحلامهم بدساتير ، إلا أن أحلامهم تصبح في بعض الأحيان حقيقة واقعة . وهذه النظرية ليست جمالية فحسب ، بل هي قادرة على التنبؤ ، ومن تنبؤاتها أن البروتون مستقر ، ولكن بشكل نسبي ، بمعنى أن متوسط عمره

كبير جداً يبلغ ٣٢١٠ سنة أو أكثر . الأمر الذي يضمن لنا أننا سنعيش فترة إحالتنا على التقاعد بكل هدوء وطمأنينة . بل يضمن كذلك عمر الكون الذي يعد فتياً بالنسبة للبروتون . فعمره حتى الآن ١٠١٠ سنة . أما التنبؤات الأخرى ، فهي تحكي عن المستويات النائية جداً من الطاقات التي لا يمكننا بلوغها . ولكن « لعلها ليست خارج متناولنا كلياً . فبدلاً من أن ننظر إلى أمام ، أي نحو المنشآت المستحيلة التحقيق للمسرعات ذات الطاقة العملاقة الجبارة التي هي ضرورية لاختبار هذه التنبؤات — إذ إن التناظر الشامل لحقل التأثيرات المتبادلة ، لن يعثر عليه إلا في جوار الطاقات الخيالية المذهلة التي تبلغ حوالي ٢٠١٠ إلكترون فولت — أقول ، لماذا لا نتجه صوب ماضي الكون الموهل في القدم ، فحينها كانت هذه الطاقات بالتحديد هي السائدة آنذاك بحسب ما تعلنه نظرية الكوسمولوجية القائلة بأن الكون بدأ ذرة وانفجرت .

وهنا أرى كأن الدوار بدأ يصيبنا ، فدعونا نتساءل بيننا وبين أنفسنا : ترى ألا يخشى أن تتحول هذه الرحلة في غواصة عالم الصغائر الذي يعج بالكموم ، إلى غرق في تخوم الكون النائية « فندفن فيه كلنا مع أسرار قصته الأسطورية ؟ من يدري ؟!.. هذه قصة لا تنتهي ، فليس أمامنا ، إلا أن نطوي كتابها هنا ، ولكن إلى حين .

## ملحق

---





## نظرية الكم والواقع

لقد اتضح الآن ، أن القول بأن العالم مؤلف من أشياء مستقلة بوجودها عن شعور الإنسان ، هو قول يتعارض مع ميكانيك الكم ومع الوقائع التي أثبتتها التجربة .  
ب . ديسبانيات \*

يفترض في كل نظرية ناجحة في العلوم الفيزيائية ، أنها تعطي تنبؤات صحيحة ، فلا تخطئ في تحديد نتائج أي تجربة حين تكون هذه التجربة واضحة الخطوات والهدف ، أو على الأقل في تحديد قيم احتمال نتائجها الممكنة كلها . إن ميكانيك الكم ، إذا نظرنا إليه من هذه الزاوية ، نجد أنه لا مفر من الحكم عليه بأنه نظرية ناجحة إلى حد بعيد . لأنه يزودنا بطرق تساعد على حساب نتائج التجارب في ميادين عديدة . منها مثلاً : النظرية الأساسية الحديثة للذرات ، للجزيئات ، للجسيمات الأولية ، للإشعاع الكهرمغناطيسي ، للأجسام في حالتها الصلبة ... الخ .

ولكن ثمة شيء آخر يطلب من النظرية ، بوجه عام ، غير تأكيد التجربة لها . فنحن لا نتوقع منها فحسب أن تحدد نتائج تجربة ما ، بل نريدها أيضاً أن تساعدنا على فهم الحوادث الفيزيائية التي يفترض أنها كامنة خلف النتائج الظاهرة . أو بعبارة أخرى ، لا يكفي أن تعطي النظرية قيمة العدد الذي سيتوقف عنده مؤشر آلة القياس ، بل يجب

«The Quantum Theory and Reality»: Bernard d'Espagnat

★

مجلة Scientific American عدد November عام 1979

ان تشرح لماذا يتوقف المؤشر عند هذا الوضع . وهنا تبرز بعض الصعوبات في إطار تصورات نظرية الكم فيما لو رحنا نطلب منها إعطاء معلومات من هذا القبيل . ففي ميكانيك الكم يُمثَّل الجسم الأولي ، وليكن الإلكترون مثلاً ، بعبارة رياضية تدعى دالة الموجة . وهذه الأخيرة ، غالباً ما تصف الإلكترون بأنه منتشر على مساحة واسعة من الفضاء .

إن هذا التمثيل ، لا يتعارض مع التجربة ، بل على العكس ، إنه يعطي تقديراً صحيحاً لاحتمال وجود الإلكترون في أي مكان نشاء . ومع ذلك « حين يكتشف الإلكترون في لحظة ما ، فإنه لا يكون منتشرأ ، بل له دائماً وضع محدد . وهكذا ، فإنه ليس واضحاً تماماً ما هو التفسير الفيزيائي الذي يجب إعطاؤه لدالة الموجة ، أو ماهي صورة الإلكترون التي يجب وضعها في الذهن . لذلك ، وبسبب هذا الغموض ، يرى العديد من الفيزيائيين أن النظر إلى ميكانيك الكم على أنه مجرد مجموعة من القواعد المفيدة لوصف نتائج التجارب ، هو الموقف الأكثر معقولية . فنظرية الكم ، تبعاً لهذا الموقف ، لا تهتم إلا بالظواهر الملاحظة ( أو الوضع الملاحظ للمؤشر ) ولا يعنينا ما وراء ذلك من وضعية فيزيائية ( كوضع الإلكترون الحقيقي ) .

\* \* \*

ولكن ، حتى هذا الموقف القنوع ، لا ينال رضى الجميع كما اتضح الآن . لأن ميكانيك الكم ، حتى لو نظرنا إليه على أنه ليس أكثر من مجموعة قواعد ، فإنه يظل متعارضاً مع نظرة أخرى إلى العالم لا يزال يأخذ بها أناس عديدون يرونها واضحة أو طبيعية . وتقوم هذه النظرة إلى العالم على ثلاثة افتراضات ، أو أوليات ، يجب التسليم بها دون برهان . أولاًها ، وهي الواقعية ، تقول إن انتظام الظواهر الملاحظة ناشئ عن واقع فيزيائي معين مستقل عن الإنسان المراقب . والثانية ، تؤكد أن الاستدلال الاستقرائي هو طريقة سليمة للبرهان ، ويمكن تطبيقه بجرية ، بحيث يمكن الوصول إلى استنتاجات مشروعة من ملاحظات متسقة . والثالثة « وتدعى انفصاليه أينشتين ، أو موضعية أينشتين ، تقرر أنه ما من تأثير ، مهما كان نوعه ، يمكن أن ينتقل بسرعة أكبر من سرعة الضوء . إن هذه الأوليات الثلاث التي غالباً ما افترض أن لها مكانة الحقائق التي لا ترد ،

أو حتى الحقائق الواضحة بذاتها ، تشكل الأساس الذي بنيت عليه النظريات ( الكلاسيكية ) التي سادعوها نظريات الطبيعة الموضوعية الواقعية . وقد توصل أينشتين وبعض تلاميذه من هذه الأوليات ، إلى تنبؤ أكيد واضح بالنتائج المترتبة على صنف من التجارب يتناول فيزياء الجسيمات الأولية . في حين أن ميكانيك الكم يتوقع لهذه التجارب نتائج تختلف اختلافاً خطيراً ذا دلالة كبيرة عن نتائج أينشتين وجماعته . لذلك ، إما أن النظريات الموضوعية الواقعية خطأ ، وإما أن نظرية الكم هي الخطأ .

في بادئ الأمر ، لم تكن التجارب التي تصورها أينشتين وجماعته سوى « تجارب فكرية » بحته تجرى في الخيال فحسب . إلا أن بعض الباحثين تصوروا لها شكلاً آخر سمح لهم بأن يضعوها منذ سنوات قليلة موضع التنفيذ بواسطة تجهيزات حقيقية . ومع أن نتائجها لم تأت كلها متسقة إحداها مع الأخرى ، إلا أن معظمها كان يدعم توقعات ميكانيك الكم . ويبدو الآن أنه ما لم تفسر هذه النتائج أحداثاً خارقة ، فإن توقعات ميكانيك الكم هي الصحيحة . فمن شبه المؤكد بالتالي أن النظريات الموضوعية الواقعية هي الخطأ . غير أن الأوليات الثلاث التي بنيت عليها هذه النظريات ستظل أساسية بالنسبة للتفسير الفطري الشائع للعالم ، ولن يتخلى عنها معظم الناس إلا مكرهين . ومع ذلك ، فإن إحداها على الأقل « كما يبدو ، لا بد من هجرها أو تعديلها أو حصرها بشكل ما ضمن شروط معينة .

وتدور التجارب المشار إليها أعلاه ( التي تصورها أينشتين وجماعته ) حول الروابط القائمة بين أحداث متباعدة وبأسباب هذه الروابط . افترض مثلاً أن هناك جسيمين أحدهما على بعد امتار قليلة من الآخر ، ووجد أن لهما قيمة واحدة من خاصية معينة ، كالشحنة الكهربائية . فإذا صحت هذه النتيجة مرة واحدة أو عدداً قليلاً من المرات ، يمكن صرف النظر عنها باعتبارها مصادفة فقط . ولكن إذا اكتشفت هذه الرابطة باستمرار أو بعد قياسات عديدة ، فعندئذ يجب إيجاد تفسير مدروس لها . ولا يختلف الأمر عن ذلك إذا كانت الكميتان المقيستتان متعاكستين بدلاً من أن تكونا قيمة واحدة ، فالرابطة عندئذ تكون سلبية ، ولكنها لا تقل شأنًا عن سابقتها بشيء ، كما لا يحتمل أن تكون مجرد مصادفة .

وحين يقال عن رابطة مؤكدة بين حوادث كهذه إنها مفهومة ، لا غموض يحيط بها ، فإن معنى ذلك دائماً أن هناك تفسيراً لها يستشهد بارتباطات سببية . فإما أن أحد الحادثين يسبب الآخر ، أو أنهما معاً ناشئان عن سبب مشترك . ولا يمكن أن يقنع العقل قبل أن يكتشف هذه الارتباطات ، بل لن يهدأ ما لم تصبح لديه معرفة جاهزة بقواعد اختبارية للتنبؤ بروابط مستقبلية . فالرابطة بين المد والجزر وبين حركة القمر مثلاً اكتشفت منذ زمن قديم ، كما وجدت قواعد للتنبؤ بحركات المد والجزر اعتماداً على تجارب سابقة . ولكن لا يمكن أن نقول إن حركات المد والجزر أصبحت مفهومة إلا بعد أن أتى نيوتن بنظريته عن الثقالة .

والحاجة إلى تفسير الروابط المشاهدة ، ملحة ، تدفعنا أحياناً إلى افتراض وجود سبب مشترك لها حتى حين لا يكون خلف الرابطة نفسها ما يوضح هذا السبب . وهذه « على كل حال » طريقة يمكن دائماً تبريرها ، وهي المخرج الأساسي من التعارض بين ميكانيك الكم وبين النظريات الموضعية الواقعية ، حيث الروابط التي هي موضوع الخلاف هي روابط بين مشاهدات حول الجسيمات تحت الذرية ، علماً أنه لا يمكن الاستغناء في هذا المجال عن الوصف الميكانيكي الكمومي مع كل ما يصاحبه من مخاطر إبيستيمولوجية<sup>(١)</sup> . على أن توقعات النظريات الموضعية الواقعية يمكن توضيحها « وذلك بالرجوع إلى كيفية تفسير الروابط عن بعد في السياق الأكثر ألفة ( اليومي المعتاد ) ، والذي لا تدعو فيه الحاجة إلى إدخال نظرية الكم .

\* \* \*

لنفرض أن أحد علماء النفس صمم اختباراً بسيطاً ، وأن كل شخص خضع فيه للفحص لابد أن ينجح أو يفشل ولا مجال للالتباس في النتائج ابداً . فعالم النفس سيجد أن هناك أناساً ينجحون وأناساً يفشلون ، ولا يعرف ما يميز بين الفئتين سوى نتيجة اختبارهم نفسها . أو بعبارة أخرى ، إنه لا يستطيع أن يعرف هل يقيس الاختبار مؤهلاً أو صفة حقيقية عند من تقدموا للامتحان أم أن النتائج تأتي كيفما اتفق الأمر .

---

(١) أي مخاطر من التعرض لنقد طريقة البحث والاستنتاج . لأن الإبيستيمولوجية تدرس طرائق العلوم وتبين السليم منها والخطأ .  
( المترجم )

إن هذه المسألة ليس لها حل عام كما يبدو ، ولكنها قد تحل في حالة خاصة . افترض مثلاً أن الاختبار لم يتقرر لسلسلة من الأفراد ، بل لسلسلة من الأزواج مع زوجاتهم ، وأنه اكتشف وجود رابطة قوية بين اجاباتهم ( وهذا ما يمكن كشفه بفصل الأزواج عن زوجاتهم ، قبل الاختبار » ثم إجراء الاختبار للفئتين وهما منفصلتان ) . ثم عند تحليل النتائج وجدنا أن قسماً من الجماعة قد نجح وقسماً قد رسب . وأن الزوجة تكون ناجحة في حال نجاح الزوج وراسبة في حال رسوبه .

فإذا استمرت هذه العلاقة بعد اختبار عدد من الأزواج مع زوجاتهم ، يصبح عالم النفس واثقاً تقريباً من استنتاجه بأن إجابة كل مفحوص لا تأتي اعتباطاً ساعة الاختبار ، بل على العكس ، لا بد أن الاختبار يكشف بذلك عن خاصية أو صفة حقيقية عند المفحوصين . ولا بد أن هذه الخاصية كانت حاضرة سلفاً عند المفحوصين قبل اختبارهم ، بل قبل فصلهم في الحقيقة . وقد يكون للمصادفة أثرها في نشوء الخاصية ، ولكن الأزواج والزوجات لا يملكون كلهم عندئذ هذه الخاصية ، ولا بد أن هذا الأثر قد وقع في زمن ما قبل فصل الأزواج عن زوجاتهم . ففي هذه الحالة فقط ، عندما يكون الأزواج والزوجات لا يزالون معاً ، يمكن أن يكتسبوا بعض السمات التي يمكن أن تدفعهم بعدئذ للإجابة بطريقة واحدة وبشكل متسق . وهكذا تفسر العلاقة بإرجاعها إلى سبب مشترك سابق للاختبار .

وهناك تفسير آخر لا بد من استبعاده عند الوصول إلى هذه النتيجة وهو احتمال أن يكون كل زوج وزوجته قد اتصل أحدهما بالآخر في أثناء الاختبار . ولكن لو كانت هناك وسيلة صالحة للاتصال ، لما كانت هناك حاجة للبحث عن وجود صفة مسبقة ، ولأمكن لأي من الزوجين ، كان قد تقدم للاختبار أولاً ، أن يعد إجابة لا على التعيين ، ثم يرسل تعليماته للآخر ، وبذلك يخلق الرابطة الملاحظة . غير أن التحفظ من وقوع مثل هذا المحذور عند إجراء اختبار نفسي ، ليس صعباً ، فعلى أبعد تقدير يمكن جعل الاختبارين متقاربين جداً في الزمن ، بالإضافة إلى فحص الأزواج والزوجات في موضعين متباعدين بحيث لا يمكن لأي إشارة أبطأ من الضوء أن تصل في وقت تكون فيه ذات فائدة ما .

وحين يقرر عالم النفس أن الاختبار قد قاس خاصية حقيقية عند الأفراد ، عندئذ ينتقل إلى مرحلة تالية ، فيقوم باستدلال استقرائي كما يلي : إذا شكل الأزواج مع زوجاتهم ، الذين خضعوا للاختبار ، عينة غير مميزة ( غير منحازة ) من جمهرة أزواج ، وأدت هذه العينة إلى بعض المعايير الاحصائية القياسية ، عندئذ يمكن لعالم النفس أن يستدل بأن كل زوج مع زوجته مأخوذين من العينة نفسها ، إما أن يمتلكا معاً أو لا يمتلكا معاً الخاصة المقيسة بالاختبار . كما يمكن لعالم النفس أن يستنتج اعتماداً على المبدأ نفسه أن كل عينة واسعة وغير مميزة من الأزواج مع زوجاتهم لم يجر عليها الاختبار بعد ، سيكون بعض الأزواج مع زوجاتهم لهم هذه الخاصة ، وبعضهم لا . وتقرب الثقة بهذا الحكم من اليقين كلما زاد حجم العينة . وعندئذ يستدل على كلا الأمرين ، أي على وجود الارتباط داخل الأزواج وعلى وجود الاختلاف بين الأزواج ، حتى في قسم الجماعة الذي لم يجر عليه أي اختبار بعد .

إن هذه الاستنتاجات ، تقوم على الأوليات الثلاث نفسها التي تشكل أساس النظريات الموضوعية الواقعية . فالواقعية « فرض لا غنى عنه لكل إنسان يرى أن عليه أن يعتقد بأن بعض الاختبارات على الأقل تقيس فعلاً خواص راسخة موجودة بمعزل عن المجرّب . وقد كانت ضرورية لفرض صلاحية الاستدلال الاستقرائي ، أي لكي يتم الانطلاق من البيانات الملاحظة إلى تعميم نتائجها بعدئذ على جزء الجماعة الذي لم يخضع بعد للاختبار ( أي لإجراء عملية تملّس خارجي extrapolation ) . أما الانفصالية فكانت مشمولة بالفرض القائل إن كل زوج وزوجه خاضعين للاختبار ، لا يمكن أن يتصل أحدهما بالآخر . وهنا ، إذا فرضنا أن الاختبارين قد أجريا معاً ، بحيث أن أي إشارة تنتقل بين الأزواج والزوجات لا بد أن تنتشر بسرعة أعلى من سرعة الضوء ( لكي تكون مفيدة ) فإن فرضنا يكافئ انفصالية أينشتين .

فمن هذه التجربة الافتراضية في علم النفس ، يتضح أولاً : أن النتائج تستخلص من البيانات الملاحظة . إلا أن الايستيمولوجي يمكن أن يصر على أن هذه النتائج غير مؤكدة . ولا سيما أن الباحث المتمرس في أسس ميكانيك الكم ، يمكن أن يحاجج بأن ليس ثمة ضرورة منطقية للتسليم بالأوليات الثلاث في حجة عالم النفس . وفي

هذه الحالة لا ضرورة لأن نستنتج أن هناك رابطة بين الأزواج والزوجات سابقة للاختبار ، أو أن هذه الاختلافات كانت قائمة بين الأزواج وزجاتهم قبل إجراء أي اختبار . ولكن عالم النفس ميال لأن يجد هذه الاعتراضات مضحكة ، وأنها تعبر عن شك ليس في محله أو تعبر عن تعلق غير علمي أبداً بالمفارقات . ومع ذلك يوجد في أدبيات ميكانيك الكم اثباتات عديدة مشابهة أو مكافئة بالشكل لهذا البرهان وكلها تستهدف إظهار أن لا حاجة لأن تكون الارتباطات والاختلافات موجودة قبل قياسها .

إن ميكانيك الكم يتميز بسمعة فريدة ، هي أنه يتنبأ بوجه عام باحتمال وقوع حادث لا بالتأكيد على أن هذا الحادث سيقع أم لا . ذلك أن دالة الموجة التي تصف حركة جسيم أولي ، تُفسَّر غالباً تفسيراً احتمالياً . واحتمال إيجاد الجسيم في نقطة ما ، يتناسب مع مربع دالة الموجة في هذه النقطة . ويمكن لدالة الموجة أن تنتشر أحياناً ، كما ذكرت أعلاه ، على منطقة واسعة . مما يعني أن الاحتمال يمكن أن يتوزع توزيعاً متناثراً . فلا بد ، إذا ما أجري القياس فعلاً في نقطة اخترناها ، أن نجد الجسيم فيها ، أو لا نجده ، ويقال عندئذ إن دالة الموجة تنهار . لنفرض مثلاً أن الجسيم قد اكتشف ( في النقطة ) ، فالقضية الالبيستيمولوجية الشاغلة عندئذ هي : هل كان هذا الوضع المعين هو وضع الجسيم طيلة الوقت حتى قبل إجراء القياس ؟.

لو أمكن تحويل استنتاجات عالم النفس إلى هذا المجال ، لاقتضى ذلك أن تستنتج أن وضع الجسيم كان معيناً تماماً منذ البدء، وبالتحديد، أي مثلما تبين أن الصفة المكتشفة عند بعض أفراد الجماعة ، كانت موجودة قبل إجراء الاختبار عليهم . فطبقاً لهذه الحجّة ، لم يكن وضع الجسيم أبداً غير معين بل كل ما في الأمر أنه كان مجهولاً لدى المحرّب .

\* \* \*

ولكن هذا ما لا يوافق عليه معظم المشتغلين في نظرية الكم باستثناء واحد من بين الفيزيائيين هو أينشتين ، فقد بقي طيلة حياته غير راض عن الصفة الاحتمالية التي اضفيت بوجه عام على تفسيرات ميكانيك الكم . وكان أقوى نقد وجهه إلى هذه

التفسيرات يقوم على حجة تشبه إلى حد ما تلك التي نسبتها لعالم النفس . ففي عام ١٩٣٥ نشر أينشتين بحثاً مع اثنين من معاونيه ، هما ب . بودولسكي Boris Podolsky ون . روزن Nathan Rosen كشف فيها عن اعتراضاته بوضوح . فهو لم يتمسك بالقول إن نظرية الكم خطأ ، بل على العكس ، لقد قدر أن بعض تنبؤاتها على الأقل لا بد أن تكون صحيحة ، إلا أنه كان ينادي بأن وصف ميكانيك الكم للطبيعة ليس كاملاً ، أو بالأحرى إنه تقريبي ، وأن حركة الجسم ، إذا لزم الأمر أن توصف بعبارات الاحتمالات ، فلا شيء . كما حاول تبيان « إلا لأن بعض المتغيرات ( الوسيطات ) التي تعين الحركة لم تكن بعد قد حددت » ولو عرفت قيم هذه « المتغيرات المستترة » الافتراضية ، لأمكن تعيين المسار تعييناً كاملاً .

وقد طرح في حينه عدد من الحجج المناهضة لمقولة أينشتين ، ولكن لن اذكر منها الآن سوى واحدة ، وهي التي تستند إلى معيار الفائدة . فهي تقول أنه لا أهمية للمتغير الخفي أن يوجد أو لا ، كما لا أهمية في أن يكون هناك فرق أو لا ، قبل الاختبار . بين كل زوج وزوجته . فحتى لو وجدت هذه المتغيرات ( الوسيطات ) فإنها لن تدخل ضمن إطار نظرية تفسير المشاهدات الموجودة . فلنا أن نقول إذاً أن ليس لوجودها معنى علمي . وهناك ثلاثة وقائع يبرر انضمامها استبعاد هذه المتغيرات الخفية . أولها ، أن الشكلية الرياضية للنظرية تكون أبسط فيما لو تجاهلنا وجود أي متغير ( وسيط ) خفي . والثاني ، أن هذه الشكلية البسيطة تتوقع النتائج التي تؤكدتها التجربة . والثالث ، أن إضافة هذه المتغيرات الخفية للنظرية لن تكشف لنا عن توقعات إضافية يمكن تحقيقها . وهكذا فإن القول بوجود هذه المتغيرات بعيد عن متناول التجربة ، وهو مسألة من مسائل الميتافيزياء لا الفيزياء .

فهذا الدفاع عن تأويل نظرية الكم تأويلاً احتمالياً ، هو دفاع يرفض المتغيرات الخفية باعتبارها فرضاً زائداً أو ربما كان في النهاية عديم المعنى . غير أن تطورات نظرية حديثة العهد ، برهنت أن المشكلة حالياً غير ذلك تماماً . إذ إن فرضية وجود متغيرات خفية يمكن أن تؤدي فعلاً إلى توقعات تجريبية مختلفة عن توقعات ميكانيك الكم . فنظريات المتغير الخفي ، أو النظريات الموضوعية الواقعية ، تضع بوجه عام حداً



للمدى ( أي للفواصل الزمكاني ) الذي يمكن أن يصح فيه ترابط بعض الحوادث المتباعدة . بينما يتوقع ميكانيك الكم عكس ذلك ، إذ يتوقع في بعض الظروف أن يصح هذا الترابط على مدى متطرف جداً . وعلى هذا ، لابد أن يكون ممكناً ، من حيث المبدأ على الأقل ، تحضير اختبار تجريبي يحسم الأمر بين النظريتين .

\* \* \*

لنفرض أن أحد الفيزيائيين ، حضر اختباراً يمكن إجراؤه على جسيمات تحت ذرية كالبروتونات مثلاً . وبعد عدد من التجارب وجد أن بعض البروتونات تحقق الغرض وبعضها الآخر يخفق . ولكنه لا يعرف أهو يقيس خاصية حقيقية للبروتونات أم أنه يلاحظ فحسب تقلبات لا ضابط لها في جهازه . فحرب علاوة على ذلك ممارسة هذا الاختبار على أزواج البروتونات بدلاً من الفرادى ، بحيث أن كل بروتونين مشكلين لزوج ، يبدأان في حالة تجاور محكم ، ويحصل عليهما المحرب معاً بطريقة محددة تماماً ولا تختلف من زوج لآخر . ثم يسمح لهما بالانفصال ، وبعد أن يتحركا متباعدين مسافة ملموسة ( ماكرويه ) يجري عليهما الاختبار معاً وفي آن واحد بالنسبة لبعض الأزواج ، وبفاصل زمني بين البروتونين بالنسبة للأزواج الأخرى . وهنا يكتشف الفيزيائي وجود رابطة سلبية صارمة ، وهي أنه كلما نجح أحد البروتونين في الاختبار ، أخفق الآخر فيه قطعاً .

ففي وضع الفيزيائي هنا ، أوجه شبه واضحة مع عالم النفس الذي يجري اختباره على الأزواج مع زوجاتهم ، كما يمكن تطبيق البراهين نفسها على نتائج التجربة الفيزيائية . فإذا كانت الواقعية واستخدام الاستقراء بحرية وانفصالية أينشتين « كلها أوليات مسلم بها ، فإن الفيزيائي محق عندئذ في أن يستنتج أن اختباره يقيس فعلاً خاصية حقيقية للبروتونات . ولكي تكون الرابطة مفسرة ، لابد أن تكون الخاصة موجودة قبل أن ينفصل بروتونا أي زوج ، كما لابد أن تكون لها قيمة محددة منذ ذلك الحين وحتى القيام بعملية القياس . وفوق ذلك ، إذا هيئت أزواج إضافية من البروتونات بالطريقة نفسها ، فإن الفيزيائي يعرف أن أحد البروتونين سيكون له ، في كل حالة ، هذه الخاصة والآخر لا ، حتى ولو لم يجر الاختبار فعلاً على أي بروتون .

ولكن هل ثمة اختبار فعلي يمكن أن ينفذ على جسيمات تحت ذرية لتبيان نتائج مماثلة كهذه ؟ الجواب : يوجد « وهو قياس مركبة من مركبات سبين جسيم على طول محور اختياري . والسبين الذي نعزوه للجسيم تحت ذرى ، هو شيء يشبه ( مع مراعاة بعض الأمور ) سبين العزم الزاوي لجسم كبير كالأرض مثلاً . وعلى كل حال ، لا يحتاج الأمر في ظروف هذه الدراسة للدخول في تفاصيل الكيفية التي يعامل بها السبين في ميكانيك الكم ، بل يكفي أن نشير إلى أن سبين أي جسيم يمثل بمتجه أو بسهم يمكن أن نتصوره مرتبطاً بالجسيم . إن مسقط هذا المتجه على أي محور في الفضاء الثلاثي الأبعاد ، هو مركبة هذا السبين على المحور . وهناك خاصية مثبتة للبروتون ( ولغدة جسيمات أخرى ) ، ولكنها برغم ذلك ليست مدهشة ، وهي أنه مهما كان المحور الذي نختاره ، فإن قياس مركبة السبين عليه ستأخذ إحدى قيمتين فقط ، نقول إن إحدهما موجبة والأخرى سالبة ( بينما يعطي قياس مركبة من مركبات سبين الأرض نتائج مغايرة لذلك تتعلق بمنحى المركبة . إذ يمكن أن يعطي أي قيمة بين الصفر وبين العزم الزاوي الكلي للأرض ) .

وقد لوحظ وجود رابطة سلبية لا تشد أبداً بين مركبتى السبين عندما يؤلف كل بروتونين معاً تكويناً كمومياً يدعى « الحالة الأحادية » Singlet State . أو بعبارة أخرى ، إذا أتيح لبروتونين في الحالة الأحادية أن ينفصلا ثم قيست مركبة السبين نفسها للبروتونين معاً ، فإن هذه المركبة ستكون دائماً سالبة في أحدهما وموجبة في الآخر . وليس لتوقعنا « أيّ البروتونين ستكون له المركبة السالبة وإيهما له الموجبة » أي مدلول معروف . ولكن الرابطة السلبية مثبتة تماماً . وللمعجب أن يختار أي مركبة يشاء دون أن يخلف ذلك أي أثر في النتيجة ، بشرط أن يقيس المركبة نفسها للجسيمين . كما لا يهم أبداً إلى أي مدى تحول البروتونان قبل إجراء القياس مادام لم يعانيا أي تأثير اضطرابي في أثناء سيرهما . كتأثير جسيمات أخرى أو إشعاعات .

\* \* \*

لا وجود للتعارض في هذا القياس البسيط بين توقعات ميكانيك الكم وبين

توقعات النظريات الموضوعية الواقعية . ولكن عندما تكون التجربة أكثر تعقيداً إلى حد ما ، يظهر تعارض .

فنحن نعلم أن المنتج الذي يمثل السبين ، يتعين بمركباته على ثلاثة محاور في الفضاء ( لا حاجة لأن تكون متعامدة متنى متنى) .. وفي حالة متجه مقترن بجسم كبير مألوف في حياتنا اليومية ، يمكن للمرء أن يفترض هذا المنتج شيئاً مادياً ، كما أن لديه سبباً مقنعاً لأن يفرض أن مركباته الثلاث لها دائماً قيم محددة . نعم ، قد تكون إحدى المركبات مجهولة ، ولكن لا يمكن أن تكون غير محددة . غير أن هذا الافتراض يصبح حالاً موضع ارتياب حين يطبق على سبين أحد الجسيمات ، فهو بالفعل مستبعد في تأويل ميكانيك الكم تأويلاً احتمالياً ، باعتباره مثلاً يشير إلى نظرية الوسيط (أو المتغير) الخفي . والمشكلة هي أنه لا يمكن تصميم تجربة ، حتى من حيث المبدأ ، يمكن أن تعطينا معلومات حول قيم المركبات الثلاث كلها معاً ، فالأداة الواحدة ، لا تقيس سوى مركبة واحدة فقط ، وعندما تقوم بذلك تبدل بوجه عام قيم المركبات ، لذلك ، لكي نعرف قيم المركبات الثلاث ، علينا أن نجري ثلاثة قياسات بالتتالي ، فإلى حين انتهاء الجسيم من الأداة الثالثة ، يكون قد مضى وقت كافٍ لتغيير مركبات السبين ، فلا تبقى هي نفسها التي دخل بها الجسيم إلى الأداة الأولى .

إذن لا توجد أداة يمكنها أن تقيس أكثر من مركبة واحدة للسبين دفعة واحدة . بل يمكن صنع وسيلة يسهل إحكامها لقياس مركبة السبين على طول أي محور من ثلاثة محاور نختارها كيفما نشاء . وسأشير إلى هذه المحاور بالأحرف  $A, B, C$  ، وأدل على نتائج التجارب بما يلي : إذا كانت مركبة السبين على المحور  $A$  موجبة نسمةا  $A^+$  ، وإذا كانت مركبة السبين على  $B$  سالبة نسمةا  $B^-$  وهكذا . والآن ، يمكن للفيزيائي أن يهيئ كمية كبيرة من البروتونات وهي في الحالة الأحادية . وسيجد أنه إذا قاس المركبة  $A$  لكلا البروتونين في كل زوج ( أحادي الحالة ) ، فإن بعض البروتونات يكون لها  $A^+$  والأخرى لها  $A^-$  ، ولكن في كل مرة يكون لأحد البروتونين  $A^+$  يكون للآخر  $A^-$  . ولو قرر بدلاً من ذلك قياس المركبة  $B$  ، لاحظ الرابطة السلبية ذاتها دائماً ، أي كلما كان لأحد

البروتونين  $B^+$  يكون لرفيقه  $B^-$  . وكذلك  $C^+$  يرافقها  $C^-$  للآخر . ولا تتوقف هذه النتائج أبداً على طريقة توجيه المحاور  $C, B, A$  .

ويجدر بنا أن نشدد هنا على أنه مامن بروتون يخضع في هذه التجارب لقياس أكثر من مركبة سبين واحدة . ومع ذلك ، إذا قبل الفيزيائي بمسلمات النظريات الموضوعية الواقعية « فإن باستطاعته أن يصل من هذه المكتشفات إلى بعض النتائج حول قيم المركبات الثلاث كلها ، متبعاً في ذلك برهاناً مماثلاً لبرهان عالم النفس الذي تحدثنا عنه . إذ باستطاعته أن يستدل في حال اعتبار كمية جديدة من أزواج البروتونات التي هي في الحالة الأحادية ، والتي لم يجر عليها بعد قياس السبين ( أو ربما لن يجري عليها أبداً مثل هذا القياس ) « أقول باستطاعته أن يستدل أنه في كل زوج هناك بروتون له الخاصية  $A^+$  والآخر له الخاصية  $A^-$  وكذلك يمكنه أن يستنتج أنه ، في كل زوج ، هناك بروتون له الخاصية  $B^+$  والآخر له الخاصية  $B^-$  ، وواحد له الخاصية  $C^+$  والآخر له الخاصية  $C^-$  .

\* \* \*

إن هذه النتائج ، تقضي بتوسيع دقيق ومرهف ، بل ومهم ، للمعنى الذي أعطي لكل رمز من قبيل  $A^+$  . ففي حين أن  $A^+$  كان سابقاً مجرد نتيجة لقياس أجري على الجسم ، فقد تحول ، نتيجة لهذه الحجة ، إلى صفة للجسيم نفسه . أو بوضوح أكثر ، إذا كان ثمة جسيم لم يجر عليه القياس ، ويتصف بخاصة أن القياس على المحور  $A$  يعطيه القيمة المحددة  $A^+$  ، فإن هذا الجسم عندئذ يقال إن له الخاصية  $A^+$  . أو بعبارة أخرى ، إن الفيزيائي يكون قد وصل بذلك إلى تلك النتيجة ، وهي أن كلا البروتونين في أي زوج هما دائماً مركبتا سبين محددتان . وقد تكون المركبات مجهولة ولا يستطيع الفيزيائي بالتالي أن يقول أي البروتونين في الزوج له الخاصية  $A^+$  وإيهما له الخاصية  $A^-$  إلا بعد إجراء القياس على المحور  $A$  . ولكنه يستطيع بالاعتماد على مسلمات النظريات الموضوعية الواقعية ، أن يحتاج بأن قيم المركبات محددة تماماً حتى وإن لم يجر أي قياس . إن وجهة النظر هذه تتعارض مع التأويل الاحتمالي لميكانيك الكم ، ولكنها ليست متعارضة مع أي واقع طرح حتى الآن .

ولكن الرابطة السلبية الصارمة بين بروتونين في الحالة الأحادية ينحصر توقعها في حالة قياس مركبة السبين نفسها لكلا البروتونين. ترى ما الذي يحدث عندما تستخدم الأدوات لقياس مركبات مختلفة ؟ أو لمزيد من الدقة والوضوح ، دعونا نتأمل في التجربة التالية : لنفرض أن أزواجاً من البروتونات قد وضعت معاً في الحالة الأحادية ، وبالطريقة نفسها المتبعة في التجارب السابقة ، ثم أتيح لها أن تنفصل تحت ظروف مماثلة . عندئذ سيتم اختبار كل بروتون لاجل مركبة سبين واحدة هي  $A$  أو  $B$  أو  $C$  ، ولكن أي المركبات هي التي قيست ، فهذا متروك للمصادفة وحدها . ففي بعض الأحيان ، قد يصادف أن تقاس المركبة نفسها لكلا البروتونين في الزوج الواحد ، ولكن هذه النتائج تهمل لأنها لا تعطي معلومات جديدة . أما الأزواج الأخرى فلا بد أنها مكونة : إما من بروتون اختبر على المحور  $A$  والآخر على المحور  $B$  ، وإما من بروتون اختبر على المحور  $A$  والآخر على المحور  $C$  ، وإما من بروتون اختبر على المحور  $B$  والآخر على المحور  $C$  . ومنعا للإطالة ، سأدل على الأزواج في كل فئة من هذه الفئات الثلاث على التوالي بـ  $AB, AC, BC$  ، وإذا ثبتت لأحد الأزواج النتيجة  $A^+$  لأحد البروتونين و  $B^+$  للآخر ، ندل عليه بالزوج  $A^+ B^+$  ، وأما عدد الأزواج من هذا النوع فندل عليه بالرمز  $n[A^+, B^+]$  . ترى هل يمكن توقع علاقة بين هذه الكميات ؟

الجواب : نعم . ففي عام ١٩٦٤ اكتشف ج.س. بيل John S. Bell من المركز الأوروبي للبحث النووي (CERN) علاقة من هذا النوع . فقد برهن بيل أن معتقدات النظريات الموضوعية الواقعية تفرض على أي عينة كبيرة من أزواج البروتونات التي تكون في الحالة الأحادية وجود حد ( أدنى أو أعلى ) لمدى العلاقة التي يمكن توقعها عندما تقاس مختلف مركبات السبين . وهذا الحد يعبر عنه بشكل متراجحة تدعى اليوم متراجحة بيل . فعلى فرض أن الشروط التجريبية المبينة أعلاه قد تحققت ، فإن هذه المتراجحة تنص على أن عدد الأزواج  $A^+ B^+$  لا يمكن أن يزيد على عدد الأزواج  $A^+ C^+$  . مع الأزواج  $B^+ C^+$  أو يعبر عن المتراجحة كما يلي .

$$n[A^+ B^+] \leq n[A^+ C^+] + n[B^+ C^+] .$$

وهناك متراجحات عدة مماثلة يمكن تشكيلها بتبديل الرموز دورياً أو بقلب الإشارات .

ذلك لأن الاتجاهات التي عينت عليها مركبات السبين ، يمكن اختيارها كيفما اتفق الأمر . فهذه الصيغ كلها يمكن تبديل إحداها بالأخرى . غير أنني لن أعالج هنا سوى هذه .

\* \* \*

يمكن أن نبرهن على متراجحة بل ضمن سياق النظريات الموضوعية الواقعية ، وذلك باتباع إثبات مباشر مأخوذ من نظرية المجموعات الرياضية . ومن المناسب أن نبدأ بفرض يخالف الواقع ، نفرض أن هناك وسيلة لقياس كل من مركبتي سبين جسيم إفرادي بمعزل عن الأخرى ، ونفرض أن هذه الأداة المستحيلة أظهرت أن هناك بروتونات معينة مركبتا سبينه هما  $A^+$  و  $B^-$  ، وأما المركبة الثالثة  $C$  فلم تقس ، ولكن لا يمكن أن يكون لها سوى واحدة من قيمتين موجبة أو سالبة . وعلى هذا فإن البروتون المقاس يجب أن يكون عنصراً من إحدى مجموعتين من البروتونات : إما المجموعة التي مركبات سبيناتها  $A^+B^-C^+$  وإما المجموعة التي مركبات سبيناتها  $A^+B^-C^-$  ، وليس هناك خيار ثالث .

فإذا اكتشفت عدة بروتونات مركبات سبينها  $A^+B^-$  ، فإن باستطاعتنا أن نكتب معادلة حول عددها .

$$N(A^+B^-) = N(A^+B^-C^+) + N(A^+B^-C^-)$$

ولكي نتجنب الالتباس استعملنا الرمز  $N(A^+B^-)$  ليمثل عدد البروتونات الإفرادية التي مركبتا سبينها  $A^+, B^-$  ، والرمز  $n[A^+, B^-]$  ليمثل عدد أزواج البروتونات التي أحد البروتونين فيها له مركبة  $A^+$  والآخر له مركبة  $B^-$  ، وأما المعادلة أعلاه فتنص على حقيقة واضحة وهي أن أي مجموعة من الجسيمات عندما تنقسم إلى جزأين ، فإن عدد الجسيمات الكلي في المجموعة الأصلية يجب أن يساوي مجموع عددي جزأها .

والبروتونات التي لها مركبتا سبين  $A^+C^-$  يمكن تحليلها بالطريقة نفسها تماماً . بحيث أن كل بروتون من هذا النوع يجب أن يكون عنصراً من واحدة من المجموعتين  $A^+B^+C^-$  أو  $A^+B^-C^-$  ، فالعدد الكلي  $N(A^+C^-)$  يجب أن يساوي المجموع

$N(A^+B^+C^-) + N(A^+B^-C^-)$  . والآن ، يمكن أن نسير خطوة أبعد : إذا كان عدد البروتونات  $N(A^+C^-)$  يساوي  $N(A^+B^+C^-) + N(A^+B^-C^-)$  ، فلا بد أن يكون أكبر من ، أو يساوي على الأقل  $N(A^+B^-C^-)$  ( ويتم التساوي بين المجموعتين إذا كانت المركبات  $B$  سالبة لجميع الجسيمات ، بحيث أن الجزء  $A^+B^+C^-$  فارغ ، وإلا فإن العدد  $N(A^+C^-)$  أكبر . أو بعبارة أخرى : إن جزءاً من الكل لا يمكن أن يتجاوز الكل ) . وهذه الحجة ذاتها يمكن اتباعها ثانية لإثبات أن عدد البروتونات التي مركبتها سبيلها  $B^-C^+$  يجب أن يساوي المجموع  $N(A^+B^-C^+) + N(A^-B^-C^+)$  ، فيجب بالتالي أن يكون  $N(B^-C^+)$  أكبر من  $N(A^+B^-C^+)$  ، أو على الأقل يساويه .

لتأمل ثانية أول معادلة ذكرناها أعلاه :

$$N(A^+B^-) = N(A^+B^-C^+) + N(A^+B^-C^-)$$

لقد برهنا منذ قليل على أن  $N(B^-C^+)$  أكبر من  $N(A^+B^-C^+)$  أو على الأقل يساويه . وهذا العدد الأخير هو أول حد من الطرف الأيمن من المساواة . كما برهنا أيضاً أن  $N(A^+C^-)$  هو أكبر من  $N(A^+B^-C^-)$  أو على الأقل يساويه . وهذا العدد الأخير هو الحد الثاني من الطرف الأيمن في المساواة . ( فإذا استبدلنا بجدي الطرف الأيمن في المساواة أعلاه العددين الأكبر منهما ، عندئذ يجب تبديل إشارة المساواة إلى إشارة أخرى هي « أقل من أو يساوي » . فتكون النتيجة هي المراجعة التالية .

$$N(A^+B^-) \leq N(A^+C^-) + N(B^-C^+)$$

وعلى الرغم من أن هذه المراجعة قد نتجت بطريقة منهجية ، إلا أنه لا يمكن اختبارها مباشرة بالتجربة . إذ مامن أداة يمكن أن تقيس مركبتي سبين بروتون واحد وبشكل مستقل . ذلك أن التجارب التي يؤخذ بها ، لا يمكن أن تتناول بروتونات إفرادية ، ولكنها تتناول أزواجاً مترابطة منها « ثم إنه لا حاجة لإجراء قياسات مستحيلة كهذه . افرض مثلاً أن بروتوناً من أحد الأزواج قد قيست مركبة سبينه على المحور  $A$  ووجد أن لها القيمة  $A^+$  ، عندئذ لا يمكن إجراء قياسات أخرى على هذا الجسيم ، ولكن شريكه يمكن اختباره لمعرفة مركبة سبينه على المحور  $B$  ، ولنفرض أنها كانت  $B^+$  ، وأما

القياس الثاني ، الذي يمكن أن يكون قد أجري في موضع مختلف ، بعدما تباعد البروتونات لبعض الوقت ، فهو يحمل معلومة إضافية عن حالة البروتون الأول . أو بوضوح أكثر : إن وجود رابطة سلبية حصراً ، يحتم على البروتون الأول ، الذي عرف عنه منذ قليل بالقياس المباشر أن له مركبة سبين  $A^+$  ، أن يكون له أيضاً المركبة  $B^-$  <sup>(١)</sup> .

\* \* \*

هذه الوسائل إذاً يمكننا أن نستفيد من ملاحظة زوج بروتونات أحدهما له مركبة  $A^+$  والآخر له مركبة  $B^+$  ، وذلك باتخاذ هذه الحالة دليلاً على وجود بروتون مفرد بمركبتين  $A^+B^-$  ( وهو البروتون الأول في الزوج ) . أضف إلى ذلك ، يمكن أن نبرهن بأدلة إحصائية أن  $n[A^+B^+]$  أي عدد الأزواج المزدوجة الإيجاب يجب أن يكون متناسباً مع  $N(A^+B^-)$  أي عدد البروتونات الإفرادية التي سبينها  $A^+B^-$  . و للسبب نفسه يجب أن يكون  $n[A^+C^+]$  متناسباً مع  $N(A^+C^-)$  وكذلك  $n[B^+C^+]$  متناسباً مع  $N(B^-C^+)$  وثابت التناسب في هذه الحالات الثلاث هو نفسه . وفي حالة بروتونات إفرادية ( كنا قد جعلنا كلاً منها موضوعاً لقياس خيالي مضاعف ) برهنا منذ قليل على متراجحة تظهر أن  $N(A^+B^-)$  لا يمكن أن يكون أكبر من مجموع حدين  $N(A^+C^-) + N(B^-C^+)$  فيمكننا أن نضع الآن مكان هذه الكميات ( التي لا تقاس ) الأعداد المتناسبة معها من أزواج البروتونات المزدوجة الإيجاب ، فتكون العبارة الناتجة :

$$n[A^+B^+] \leq n[A^+C^+] + n[B^+C^+]$$

وهذه هي متراجحة بل .

ومن الطبيعي أن هذه المتراجحة لا يمكن اثبات صحتها ببرهان كهذا إلا

(١) من هذه النقطة ينطلق اعتراض أينشتين وبودولسكي وروزن ، فهم يرون أن البروتون الأول المفرد قد عرفت له مركبتان في آن واحد معاً بالتحديد خلافاً لعلاقات الارتباب وهم يعتمدون في استنتاجاتهم ضمناً على النظريات الموضوعية الواقعية التي تنص على أنه لا يمكن أن تظل هناك رابطة بين البروتونين بعد أن ابتعدا مسافة كافية . وهذا ما يتعارض مع نتائج ميكانيك الكم ، وهو ما يريد كاتب المقال أن يؤكد أن التجربة تنفيه أيضاً ليصبح مؤكداً أنه مامن استقلال للجسيم في موضعه عن الجسم الآخر .



إذا كانت المسلمات الثلاث في النظريات الموضعية الواقعية صالحة . إذ إنه هنا بالفعل يتجلى تطبيقها الأهم ( ولكن الأكثر إثارة للشك ) . لأننا إذا سلمنا جديلاً بصحة المسلمات ، ولو بقصد البرهان على الأقل ، فمن الواضح عندئذ أن مراجعة بل ستكون محققة . ثم إن توجيه المحاور  $A, B, C$  لم يتحدد في أي موضع ، فالمراجعة لابد أن تكون صالحة مهما كانت المحاور المختارة . والخرق الوحيد الممكن للمراجعة يمكن أن ينبجم عن مصادفة إحصائية خارقة للعادة ، إذ قد يتفق أن تظهر جسيمات عديدة مركبات سبينها  $A^+$  و  $B^+$  وذلك بمحض المصادفة ، غير أن احتمال مثل هذه المصادفة يقرب من الصفر كلما زاد عدد الجسيمات التي نجري عليها الاختبار .

وهكذا فإن مراجعة بل تشكل توقعاً واضحاً لما ستسفر عنه التجربة . هذا ، ويمكن لقواعد ميكانيك الكم أن تستخدم أيضاً في توقع نتائج هذه التجربة نفسها . غير أنني لن أعرض تفاصيل الكيفية التي يصلون بها إلى هذا التوقع من شكلية ميكانيك الكم الرياضية . ومع ذلك يمكن أن نذكر أن الطريقة واضحة تماماً وموضوعية ، بمعنى أن أي امرئ يطبق القواعد تطبيقاً سليماً سيصل إلى النتائج نفسها . وسيجد مستغرباً أن توقعات ميكانيك الكم تختلف عن توقعات النظريات الموضعية الواقعية . ونخص من ذلك أن ميكانيك الكم يتوقع عند اختبار المحاور  $A, B, C$  بشكل معين ، أن تحرق مراجعة بل ، بحيث نجد أزواج بروتونات  $A^+ B^+$  أكثر مما نجد من الأزواج  $A^+ C^+$  و  $B^+ C^+$  معاً . الأمر الذي يعني أن النظريات الموضعية الواقعية تتعارض مباشرة مع ميكانيك الكم .

وهنا يضعنا هذا التعارض أمام سؤالين : أولاً ، ما حكم الوقائع التجريبية في هذا الشأن ؟ أو ، هل تتحقق مراجعة بل ، أم أن التجربة تكذبها ؟ إن الاختبار التجريبي ، مهما كانت نتيجته ، لابد أن يؤدي إلى شرح من نوع ما ، إما في قواعد ميكانيك الكم ، وإما في النظريات الموضعية الواقعية . ثم يلي ذلك السؤال الثاني : ما هي المسلمة الخاطئة الكامنة خلف النظرية المستبعدة ؟

لقد كانت التجربة التي افترضها أينشتاين وبودولسكي Podolsky وروزن

Rosen في عام ١٩٣٥ تتضمن قياس وضع الجسيمات واندفاعها . أما التجربة حول مركبات سبين البروتون ، فقد درسها لأول مرة د . بوهم David Bohm عام ١٩٥٢ من كلية بيريك في لندن . ولكنه درسها أيضاً ضمن إطار تجربة فكرية ، ولم يُنظر في مسألة تجارب فعلية تستطلع هذه القضايا إلا في عام ١٩٦٩ وبعد أن أتى بل بمراجحته . وقد درست إمكانية إجراء هذه التجارب من قبل ج. ف. كلاوزر Johm F. Clauser من جامعة كليفرنية في بركلي ، و ر.أ. هولت R.A.Holt من جامعة غرب أونتاريو ، و م.أ. هورن Michael A. Horne و أ. شيموني Abner Shimony من جامعة بوسطن . وقد وجدوا أن مراجعة بل يجب أن تعمم بعض الشيء لكي تصبح مؤهلة لإجراء تجربة عملية ، ولكن بشرط أن يظل بالإمكان إجراء اختبار ذي مدلول للخيار بين النظريتين .

كما لا يصح أن نمضي دون الإشارة إلى الصعوبات التقنية في مثل هذه التجربة . ففي التجربة الفكرية ( يُصوّر ) وصول كلا البروتونين في أي زوج إلى الأدوات ، وبإمكان الأدوات دائماً قياس مركبة السبين على المحور المختار دونما التباس . ولكن التجهيزات الواقعية لا يمكن أن تؤدي إلى هذه النتائج . فالكشافات ليست أبداً فعالة تماماً . فالكثير ، حقاً ، من البروتونات لا تسجلها أبداً . ونظراً لقصور الأدوات ، لا يمكن إعطاء عدد البروتونات المحسوبة في كل فئة مباشرة . فلا بد من التسامح للتعويض عن النقص في فعالية الكشافات ، الذي يجب أن يضاف إلى ريننا في النتائج .

\* \* \*

لقد أذيعت منذ عام ١٩٧١ نتائج سبع تجارب ، كانت ست منها لاتعتمد على قياس مركبات سبين البروتون ، بل تقيس بدلاً منها استقطاب الفوتونات التي هي كموم الإشعاع الكهرومغناطيسي ، والاستقطاب هو خاصية كل فوتون منسوب لسبين جسيم مادي . ففي إحدى سلاسل التجارب هذه ، كانت ترفع حالة الذرات في عنصر معين ونظيره إلى حالة مثارة ، وذلك بامتصاصها لضوء لازر ، ثم يتاح لها أن تعود إلى سويتها الأولى من الطاقة على مرحلتين . وفي كل مرحلة ، كان يصدر فوتون له طاقة أو طول موجة معينة . فكانت الفوتونات تبتعد في اتجاهين متعاكسين ، ولها استقطابان

متعاكسان . أو بعبارة أخرى ، لوقيس استقطاب كلا الفوتونين ( في زوج ) على طول محور واحد ، للوحظ وجود رابطة سلبية حصراً .

والفروق في هذه التجارب بين الأدوات المثالية وبين الأدوات الواقعية فروق بسيطة لاتعد شيئاً . ولكن لا توجد وسيلة واحدة يمكن أن تعترض الفوتون وتعلمنا مباشرة عن استقطابه . بل لابد من وجود وسيلتين ، مرشح وكاشف . فالمرشح ضروري لكي يسمح بمرور الفوتونات التي لها الاستقطاب المختار ، ويوقف أو يحرف الفوتونات الأخرى . والكاشف يحصي عدد الفوتونات التي تمر خلال المرشح . والأداتان ليس بينهما واحدة متقنة كاملة ، لذلك فإن الاخفاق في تسجيل فوتون لايعني بالضرورة أن استقطابه خطأ .

وهناك أيضاً تجارب أجريت على أشعة غما التي فوتوناتها عالية الطاقة . فقد أمكن الحصول على هذه الأشعة بتفاني الكترونات مع مضاداتها ، أي بوزيترونات . ومثل هذا التفاني يؤدي إلى ظهور حزمتي أشعة غما ، تنبعثان في اتجاهين متعاكسين ولهما استقطابان متعاكسان . لذلك ، تكافئ هذه التجارب ، شكلياً ، التجارب الذرية ، إلا أن التجهيزات المطلوبة مختلفة عنها تماماً . فالكاشفات ، بوجه عام، فعالة أكثر مع الفوتونات العالية الطاقة . أما المرشحات الاستقطائية فهي فعالة أكثر مع الفوتونات المنخفضة الطاقة .

وفي تجربة أخرى قيست الروابط بين مركبات سبين البروتونات ، فكانت لهذا السبب مشابهة للتجربة الفكرية الأصلية . وقد تم الحصول على أزواج البروتونات بحقن بروتونات منخفضة الطاقة نسبياً في هدف مؤلف جزئياً من ذرات الهيدروجين ، إذ تتألف نواة ذرة الهيدروجين من بروتون واحد . فعندما يصطدم بروتون وارد بنواة هذه الذرة ، يتفاعل البروتونان مؤقتاً ليصبحا في الحالة الأحادية . ولذلك سيغادران الهدف معاً ، متقاسمين اندفاع البروتون الوارد . وإذا لم يضطربا ، فإنهما يقيان عندئذ في الحالة الأحادية . وعلى كل حال فإن القياسات المبدئية لمركبة السبين نفسها للبروتونين تعطي نتائج متعاكسة .

وكذلك ، تتألف الأدوات المخصصة لتجارب على أزواج البروتونات من

مرشحات وكاشفات . وفي إحدى التجارب التي تمت كان المرشح رقاقة كربون تنثر كل بروتون في واحد من كاشفين تبعاً لقيمة المركبة المقيسة .

ومهما يكن نوع الجسيمات التي تتناولها الدراسة ، فإن التجارب تم على ثلاث مراحل كل منها سلسلة قياسات مضاعفة . فهناك ثلاثة محاور  $A, B, C$  يتم اختيارها عامة بحيث تكون الزوايا بينها مركزه عند القيم التي يتوقع أن يبلغ فيها التعارض أقصاه بين ميكانيك الكم وبين النظريات الموضعية الواقعية . وهكذا يخصص أحد المرشحين لاستقبال الجسيمات ذات الاستقطاب ، أو مركبة السبين  $A^+$  ، ويخصص الآخر لمرور الجسيمات التي مركبة سبينها  $B^+$  . وبعد أن يتم تسجيل عدد كبير بما يكفي من الجسيمات في هذا التشكيل ، تدار المرشحات لتقيس المركبات على المحورين  $A$  و  $C$  . فتسجل المزيد من المعطيات . وأخيراً تدار المرشحات ثانية إلى المحورين  $B$  و  $C$  . وتحصى حالات التوافق بين السبينين في كل توجه ، ثم تجري بعض التصحيحات على عدم كفاية التجهيزات . وعند ذاك تبقى المسألة عملية جمع بسيطة لمقارنة النتائج مع مراجعة بل .

لقد أجريت سبع تجارب<sup>(١)</sup> ، كانت خمس منها متفقة مع توقعات ميكانيك الكم « بمعنى أنها أشارت » عند خيارات معينة للمحاور  $A, B, C$  إلى خرق مراجعة بل . أما التجربتان الباقيتان ، فقد أعطتا روابط لا تتعدى تلك التي تتيحها مراجعة بل ، وهي لذلك تدعم النظريات الموضعية الواقعية . فالنقاط المسجلة لصالح ميكانيك الكم هي خمس مقابل اثنتين . والحقيقة أن تأييد ميكانيك الكم أقوى مما تدل عليه هذه النسبة في الظاهر . إذ إن هناك سبباً يدعون أن ننسب مصداقية أكثر للتجارب الخمس التي خرقت مراجعة بل ، وهو أنها تمثل عينة أوسع من المعطيات ، فهي إحصائياً أكثر دلالة . كما أن بعض هذه التجارب أجري بعد مانشرت النتيجة الشاذتان ، فكانت تتضمن تحسينات على الأدوات كان الغرض منها طبعاً تجنب الانحراف الذي أمكن أن يسجل لصالح النتيجة المعارضة ( لميكانيك الكم ) ثم إن كلاوزر وشيموني أشارا إلى أن هناك مبرراً إبيستمولوجياً لأن نغض النظر عن التجربتين اللتين لا تتفقان مع الأكثرية .

(١) هذا طبعاً قبل تاريخ نشر المقال ، أي قبل عام ١٩٧٩ ، ويمكن أخذ فكرة عن هذه التجارب من الشكل ٢ — ٣ في ص ٢٤٦ .

فميكانيك الكم يتوقع رابطة فضفاضة <sup>(١)</sup> بين الحوادث ، بينما تتوقع النظريات الموضوعية الواقعية رابطة ضيقة . لذلك ، يمكن لأنواع كثيرة من الخلل النظامي في تصميم التجربة أن تحطم وضوح الرابطة الحقيقية « فتعطي نتائج ضمن الحد الذي قرره متراحة بل . ومن جهة أخرى ، يصعب أن نتخيل خطأ تجريبياً يمكن أن يؤدي إلى رابطة مزيفة في خمس تجارب . والأهم من ذلك أن نتائج هذه التجارب لا تكتفي بحرق متراحة بل ، بل إنها تحرقها خرقاً يتفق كل الاتفاق مع توقعات ميكانيك الكم . أما أن تأتي نتائج التجارب الخمس على ماهي عليه الآن ، نتيجة مصادفة بحتة ، فهذا مالا بد أن يقع نتيجة مصادفة إحصائية خارقة لاتصدق ، نظراً لعدد الجسيمات الكبير الذي أجريت عليه التجارب الآن .

هذا ، ولا زال هناك مزيد من الاختبارات لمتراحة بل قيد النظر . وثمة تجربة على الأقل جاهزة للتحضير . ومع ذلك فقد تكونت لدى الفيزيائيين المعنيين بهذه المسألة ، ثقة متأصلة « قائمة على النتائج الخمس المينة التي أقرت نتيجتها حالياً . وهي أن متراحة بل لاتصح عند اختيار المحاور A, B, C بأوضاع معينة . وأن بعض النظريات الموضوعية الواقعية هي لهذا السبب خاطئة .

\* \* \*

ترى ، إذا صح لنا أن نقول إن النظريات الموضوعية الواقعية قد برهن خطؤها ، فعلى أي واحدة من المسلمات الثلاث التي قامت عليها هذه النظريات تقع المسؤولية ؟ إن أول مرحلة في الإجابة عن هذا السؤال يجب أن تؤكد أنه مامن افتراضات إضافية قد تسربت عند تصميم صيغة الاختبار التجريبي .

لكن ما حدث ، هو أن الحاجة دعت إلى افتراض واحد مساعد . ذلك أنه كان لابد ، مع قصور الأدوات من الناحية العملية « من تعميم متراحة بل تعميماً لا يذكر . كما كان لابد من افتراض هذا التعميم سلباً لعدم إمكانية البرهان عليه . ومع

---

(١) إذ إن ميكانيك الكم لا يمتح خرق متراحة بل ، ذلك أن هذه المتراحة يمكن أن تتحقق بحسب ميكانيك الكم ويمكن ألا تتحقق . بينما في النظريات الموضوعية الواقعية فإن تحققها محتم . ( المترجم )

ذلك ، نستبعد جداً أن تبدل الظاهرة ضمن هذا الظرف إلى الحد الذي لا يقتصر على جعل نتائج التجربة تحرق متراجحة بل ، بل يجعلها متسقة مع توقعات ميكانيك الكم . وعلى كل حال ، يمكن لتجارب محسنة في المستقبل أن تختبر متراجحة بل بدون التعميم . ثم إن الفرض المساعد يبدو غير أساسي كالمسلمات الثلاث الأخرى ، إذ يمكن إخضاعه للاختبار . لذلك لن ننظر فيه هنا بعد الآن .

على أن هناك شيئاً يمكن أن يكون مدعاة لإعادة النظر بسبب الفروض غير المسلم بها ، وهو برهان متراجحة بل . فقد صيغ هذا البرهان بالفعل على افتراض صلاحية المنطق العادي المثنوي القيم « حيث تكون الدعوى صادقة أو كاذبة ( ولائاً لهما ) ، وأي مركبة للسبين إما موجبة وإما سالبة . ولكن بعض تأويلات ميكانيك الكم أدخلت فكرة منطق متعدد القيم . غير أن هذه المحاولات المقترحة ليس لديها ما يقنع بشأن التفكير ببديل للمنطق المثنوي القيم . فإلى أن يصاغ نظام للبرهان كهذا يحسن بنا أن نتجاوز هذه المسألة .

ينظر أحياناً إلى هذه التجارب التي انطلقت من أفكار أينشتاين وبودولسكي وروزن على أنها مجرد اختبار لنظريات المتغير الخفي . وهذا حق ، فهذه النظريات يجب أن تختبرها التجارب ، ولكن يجب التشديد على أن وجود متغيرات خفية ليس مسلمة إضافية للنظريات الموضوعية الواقعية . بل على العكس ، إن الافتراضات الثلاثة الأصلية هي التي تستلزم وجود متغيرات تبرز الخواص الحتمية للجسيم . ولندكر هنا أن عالم النفس لم يفترض أن اختباره المبتكر قد قاس أي صفة حقيقية للموضوع الخاضع للتجربة ، بل الأصح أنه استنتج وجود هذه الصفة بعدما لاحظ رابطة حميمة . وبالطريقة نفسها ، فقد استنتج وجود متغيرات خفية من الرابطة السلبية التي اكتشفت عندما قيست مركبة سبين واحدة لبروتونين وهما في الحالة الأحادية .

نعم ، قد لانستطيع البرهان جازمين على عدم وجود فروض إضافية تتسرب إلى الأدلة الداعمة للنظريات الموضوعية الواقعية . ولكن تسلسل الأفكار من البساطة بحيث لو وجدت فيها فروض أخرى مستترة لأمكن التعرف إليها بسهولة . وحتى الآن ، لم يشر أحد إلى شيء من ذلك . فما علينا ، كما يبدو ، إلا أن نحري بانتباه

مسلمات هذه النظريات الثلاث : الواقعية « حرية استخدام الاستقراء ، وانفصالية أينشتين :

والواقعية هي أهم هذه المسلمات . ويمكن أن تعرف رسمياً على أنها الإيمان بأن مجرد وصف المعطيات ليس كل مايجب أن نتطلبه من النظرية . حتى أن مجرد قاعدة اختبار حسي ، لتوقع نماذج القياسات القادمة ليس كافياً . إذ يتطلب العقل شيئاً أكثر من ذلك « وهذا الشيء ليس الحتمية بالضرورة — فالعشوائية ليس فيها لامعقولية جوهرية — بل يتطلب العقل ، على الأقل ، شرحاً موضوعياً للانتظام regularity المشاهد . أو عبارة أخرى يتطلب بيان اسباب ( خلف هذا الانتظام ) . وهذا المطلب تكمن خلفه فكرتنا الحديثة عن أن العالم الخارج عن الذات ، واقعي ، ويتمتع على الأقل ببعض الخواص التي توجد بمعزل عن شعور الإنسان .

لقد رفض عدد من الفلاسفة الذين يمكن أن نجمعهم تحت صفة وضعيين ، وجهة النظر الواقعية هذه . وهؤلاء الوضعيون لا يؤكّدون بأن العالم الخارج عن العقل غير موجود ، بل كل ما في الأمر أنهم يرفضون كل حكم يتحدث عن واقعية خارجية ولايستند مباشرة إلى مشاعرنا الحسية ، باعتبار أن هذا الحكم خالٍ من كل معنى ؟ وقد كان لبعض الوضعيين الراديكاليين في القرن العشرين تأثير مرموق ، وإن لم يكن مباشراً ، في تفكير الفيزيائيين النظريين .

ولاشك أن اتخاذ موقف وضعي يمكن أن يخفف من حدة الإحساس بالمفارقة الذي أثاره اكتشاف الإخلال بمتراجحة بل . وكان هذا أول طرق الخلاص التي اقترحت منذ زمن طويل . إلا أننا حين نأخذ بعين الاعتبار كافة النتائج المترتبة على رفض الواقعية ، عندئذ يبدو هذا الرفض أقل جاذبية ، نظراً للخسارة الفادحة التي يؤدي إليها . فالوضعية ترى أن لامتني « في سياق هذه التجربة ، لأن نعزو للجسيم أي شيء يشبه مركبة سبين محده قبل قياس هذه المركبة ، وأن الكمية الوحيدة التي لها واقع يمكن تحقيقه هي الملاحظة نفسها والشعور الحسي . وترى أيضاً ، أن مطلب عالم النفس بتفسير موضوعي للرابطة الملاحظة التي يشاهدها « هو مطلب يجب رفضه بشدة . ولكن لو

رفضنا فعلاً كل بحث عن الأسباب الكامنة خلف الانتظام المشاهد ، لغدت مهمة العلم برمتها مجرد مشروع تافه ، ولتحول العلم إلى مجموعة من الصفات التي تساعد على التنبؤ بالمشاهدات المقبلة بعد معرفة المشاهدات السابقة ، بل لأصبح كل تصور للعلم على أنه « دراسة الطبيعة » تصوراً مستحيلاً . فالطبيعة تغدو شبحاً لاغير . وللمرء أن يتخيل عندئذ فيزياء تقوم على المبادئ الوضعية التي تريد التنبؤ بجميع الروابط الممكنة بين الحوادث ، مصممة على ترك العالم كله غير مفهوم . إن المرء لن يجد أمامه ، بعد أن يرى النتائج القصوى المترتبة على نفي الواقعية ، إلا أن ينحاز إلى جهة التسك بهذه المسلمة الأولى .

ثم إن الواقعية تأتي من جهة أخرى بالحجة الداعمة للنظريات الموضعية الواقعية . فهي التي تبرر التسليم بحرية استخدام الاستقراء . والاستقراء ، هو الذي يسمح للفيزيائي بأن ينتقل عن طريق الاستقراء والتعميم Extrapolation انطلاقاً من مجموعة روابط سلبية مشاهدة ، إلى الاستنتاج بوجه عام أن كل بروتونين في الحالة الأحادية ، لا بد أن يكون لهما قيمتان متعاكستان من مركبة سبين واحدة — حتى ولو لم يجر قياس أي واحدة من المركبات . ثم إن التعميم ( أو التلميس الخارجي ) كان مرحلة أساسية في البرهان على متراجحة بل ، في حين ليس ثمة ما يدعم هذا التعميم ، لو أن مفهوم الخواص التي لم يجر قياسها كان خالياً من كل معنى .

وقد يرى بعضهم أن استخدام الاستقراء على هذا النحو هو حلقة ضعيفة في تسلسل البرهان . فبعد ظهور مقالة أينشتين وبودلسكي وروزن بمدة قصيرة ، نشر نيلزبور Niels Bohr رداً دافع فيه عن كمالية ميكانيك الكم في وصفه للطبيعة . وكان جوهر نقده ، هو أن استخدام أينشتين للاستقراء لا مبرر له . ويعد الرد الذي قدمه بور وثيقة أساسية ، إذ ورد فيها ما يعرف اليوم بتفسير مدرسة كوبنهاغن لميكانيك الكم . وكان برهانه يقوم على حجة أن الجسيم والأداة المحكمة لإجراء قياس محدد عليه « يشكلا ، مع بعض الاعتبارات ، جملة مفردة واحدة يجب تبديلها تبديلاً أساسياً إذا ما تغير وضع الأداة . ولهذا السبب لا يسمح بالقيام بأي استدلال حول حالة الجسيم دون أن يحدد في الوقت نفسه وضع الأدوات التي ستبادل معه التأثير .



لقد كان لوجهة نظر بور تأثير واسع ، كانت بمعنى ما ، جديرة به . فبعد كل اعتبار ، أظهرت أعمال حديثة في إطار النقاش الدائر هنا ، بأنه في هذا المجال ، كان أقرب إلى الحقيقة من أينشتين . وعلى الرغم من ذلك ، فإن أفكار بور نفسها أصبحت عند التأمل في جوهرها موضوعاً لاعتراضات مماثلة تماماً لتلك التي أثبتت ضد الرجوع إلى الوضعية . فالواقعية ، باعتبار أنها تضيف معقولة قصوى على حرية استخدام الاستقراء ، فهي لذلك يمكن أن تحتاج بأن بور لم يكن واقعياً ، أو على الأقل ليس متسقاً مع ذاته . وأن أي تفسير لتجارب الرابطة عن بعد « يستند إليه بور في الرد على أينشتين وبودولسكي وروزن » يمكن أن يثبت في النهاية أنه لا يتمشى حتى مع تفسير معتدل للواقعية .

\* \* \*

إذن ، إذا كان لابد من التمسك بالواقعية وبحرية استخدام الاستقراء ، فلن يبقى لنا لتفسير الإخلال بمراجعة بل سوى أن نتخلى عن افتراض انفصالية أينشتين . ويفهم من الانفصالية ، بحسب التجربة النفسية ، أنها تعني أن الرجل والمرأة ، لا يمكن « بعد انفصالهما ، أن يتصل أحدهما بالآخر . أما افتراض الانفصالية في التجربة الفيزيائية فكان يعبر عن الفكرة المقبولة حدساً وهي أن مركبات سبين بروتون ، لآثارها على مركبات سبين البروتون الآخر « فيما لو أصبح الجسيان بعيدين كلاً في طرف . ولكن فرض الانفصالية الأشد عند أينشتين ، لا يمنع تأثيراً متبادلاً كهذا إلا إذا كان ينتشر بسرعة أكبر من سرعة الضوء . وهذا ، كما بينت « فرض يجب أن ينظر إليه على أنه مثار شك إلى حد بعيد .

ولكن قبل التأمل في عواقب هذا الاستنتاج ، يجدر بنا أن نشير ، إلى أنه مامن تجربة قد أنجزت ، وكانت قد اختبرت فعلاً فرض أينشتين عن الانفصالية بشكل صارم ، حقاً أن أوضاع الأدوات في هذه التجارب كانت قد حددت ( أو ثبتت ) سلفاً بشكل جيد ، ( وذلك تبعاً لمدى تطور فيزياء الجسيمات ) . ولكن كان من المعقول أن يؤثر وضع إحدى الأدوات في الحوادث المشاهدة على الأداة الأخرى ، أو يمكن أن يؤدي إلى تعديل قيم متغيرات خفية عند مصدر أزواج البروتونات . وفي جميع الأحوال لم يكن ثمة حاجة لأن ينتقل هذا التأثير بأسرع من الضوء . ولكن هذه الحالة ( حالة تأثير أبطاً من

(الضوء) يمكن استبعادها بأدوات يمكن تغيير أوضاعها بسرعة . إذ يجب ألا يتخذ قرار بقياس إحدى مركبات سبين مابكاشف ، إلا حين يكون الوقت قد تأخر بالنسبة لأي تأثير لهذا القرار لأن يصل، ولو انتقل بسرعة الضوء، إلى الأداة الأخرى أو المصدر ، في زمن يستطيع أن يبدل فيه من نتيجة القياس الثاني <sup>(١)</sup> . وهذه التجربة يجريها الآن أ. أسبيه Alain Aspect من معهد البصريات في جامعة باريس .

ولكن يبدو — بانتظار نتائج تجارب أسبيه — أنه بغض النظر عن هذه المسألة نهائياً ، وهي كم يمكن لتأثير افتراضي أن يسرع في الانتقال من أداة إلى أخرى ، فإن التأثير نفسه غير مقبول إلى أبعد حد . لأنه تأثير كان قد تطلبه تبدل المشاهدات المتباعدة ليكون ، بالتحديد ، قادراً على إحداث إخلال في متراجحة بل ، وعلى هذا ، يبدو من الأفضل أن نبحث عن تفسير آخر ، وأن نفترض أنه ، إذا خرقت الانفصالية العادية ، فإن انفصالية أينشتين أيضاً تحرق .

لقد درست بروتوني الزوج الواحد على أنهما كيانات مستقلان يصلان معاً إلى الهدف ، ثم يتحركان عندئذ مستقلين ثانية . ولكن ، كان يمكن أيضاً اعتبارهما عنصرين من منظومة فيزيائية (واحدة) تتكون أثناء التفاعل الأول . ثم تصبح بالتدرج أكثر امتداداً في الفضاء إلى أن تدب فيها الفوضى وتحتل في أول قياس . والوصفان في الحقيقة متكافئان من وجهة نظر الانفصالية ، ففي كل حالة ، يتطلب الإخلال بانفصالية أينشتين تأثيراً آتياً عن بعد ، سواء أكان بين منظومتين مستقلتين ، أم في داخل منظومة واحدة ممتدة .

ترى ، أيستدعي هذا الأمر التخلي عن مبدأ انتشار الإشارات ( بسرعة متناهية ) ؟ يجدر بنا ألا نعطي إجابة متسارعة عن هذا السؤال . فهذا المبدأ كان قد اتخذ مسلمة لنظرية النسبية التي لن يستطاع جعلها متسقة بدونه . والإشارات التي تحرق هذا

---

(١) أي يجب أن يكون الفوتونان قد ابتعدا بعداً كافياً . ففي تجربة أسبيه ، تبلغ المسافة بين عملي الاستقطاب 13 متراً وتحتاج إلى 40 نانوثانية « بينما يغير توجه المحللين في 10 نانوثانية راجع مجلة العلوم عدد مايو / أيار 1989 ( حقيقة العالم الكومي ) انظر الشكل ( ٢ - ٥ ) في ص ٢٤٨ . ( المترجم )

المبدأ ، تفسح ، علاوة على ذلك ، مجالاً لمفارقات غريبة في السببية . منها أن المشاهدين في مراجع مختلفة يمكن أن يكتشفوا حادثاً ما « ناتجاً » عن آخر لم يحدث بعد . وعلى كل حال ، لا حاجة للقول ، إن التأثيرات الآنية التي تبدو لنا مظاهرها في تجارب الارتباط عن بعد ، لا تتطلب منا مثل هذه المراجعة المتطرفة للأفكار المسلم بها . إذ يبدو مؤكداً كل التأكيد ، أن هذه التأثيرات لا يمكن أن تستخدم في نقل أي إعلام « مفيد » كالأوامر مثلاً أو التعليقات . فلا يمكن لحادث يسبب آخر أن يرتبط به بواسطة هذه الآلية . ذلك أن التأثيرات الآنية ، يمكن أن تنتقل فحسب بين حوادث ارتبطت سابقاً بسبب مشترك . وعلى هذا « فإن مفهوم الإشارة يمكن أن يعاد تعريفه بحيث تغدو وسائل الاتصال التي تنقل إعلاماً مفيداً هي وحدها التي يمكن أن تدعى إشارات . وبذلك يصان مبدأ محدودية سرعة الإشارات .

غير أن هذا الحل أيضاً سيضعف الواقعية العلمية إلى حد ما . إذ تتدنى مرتبة القانون الأساسي القائل : « إن الإشارات لا يمكن أن تنتقل بأسرع من الضوء » من خاصته في الواقع الخارجي إلى سمة لتبادل التجربة الإنسانية لا غير . ومع أن هذه النتيجة تمثل مرحلة في الاتجاه نحو الوضعية ، فإن مفهوم الواقع المستقل أو الواقع الخارجي ، يمكن أن يظل مصاناً على أنه تفسير جائز لانتظام الأحداث في التجارب . ولكن من الضروري على كل حال أن تشمل هذه الواقعية ، ظاهرة الإخلال بانفصالية أينشتين على شكل خاصة لهذه الواقعية ، حتى وإن كانت خاصة متخفية ومناقضة للحدس . ولا بد أن نذكر في هذا المجال أن رفض بور لحجة أينشتين بشأن المتغيرات الخفية يحمل ضمناً خرقاً للانفصالية . إذ إنه بني على فكرة غريبة « وهي عدم قابلية منظومة الجسيمات وأدوات المراقبة معاً للتجزئة .

قد لا يتصف البرهان الذي سار من رابطة مشاهدة إلى متراجحة بل ، ثم إلى خرق انفصالية أينشتين ، بتعقيد متميز ، ولكنه ليس برهاناً مباشراً . فهل كان باستطاعتنا الحصول على النتيجة نفسها بطريقة مباشرة دون تعرج ؟ إن هذه النتيجة ، كما يظهر ، ما كان ممكناً اثباتها لولا متراجحة بل « ولكنها كان يمكن أن تكون موضع الظن ، وقد كانت كذلك بالفعل . ويأتي هذا الظن من أن دالة الموجة الجملة من

جسيمين أو أكثر ، هي بعامه كيان لاموضعي يلاحظ أنه ينهار فجأة ، أو حتى آنياً ، عند إجراء القياس . فإذا نظرنا إلى الموجة على أنها نوع من هلام حقيقي غريب ، فإن الانهيار الفوري كافٍ ، بكل وضوح ، لخرق انفصالية أينشتين . ومع ذلك ، لم يؤخذ هذا البرهان الساذج مأخذ الجد ، لأن التفسير التقليدي لميكانيك الكم لا يطابق دالة الموجة لجملة ما مع ما يقصد بواقعية الجملة أيّاً كانت . فبور ، على سبيل المثال ، كان ينظر إلى دالة الموجة لجملة ، على أنها مجرد وسيلة لإجراء الحسابات . أضف إلى ذلك ، أن دالة الموجة لجملة من جسيمات عديدة ، تقتصر على وصف هذه الجسيمات بتقريب يتجاهل نظرية النسبية . لذلك كان من الصعب أن تبدو بنيتها حجة قوية ضد انفصالية أينشتين . وهذه الأسباب ، ظل « ولسنوات قليلة خلت ، من الممكن أن تؤمن بالواقع الخارجي المستقل » وأن ننظر في الوقت نفسه إلى انفصالية أينشتين على أنها قانون عام يشمل هذا الواقع .

\* \* \*

هناك رد واحد معقول على تجارب الترابط عن بعد ، وهو أن النتيجة التي تصل إليها هذه التجارب لاجدوى منها . حقاً أن التجارب نفسها يمكن أن تمثل اختباراً نادراً وبالتالي مهماً لظاهرة ميكانيك الكم التي تشاهد على المدى الطويل . ولكن النتائج هي ما كان متوقعاً ، فهي تظهر أن النظرية على وفاق مع التجربة . وهي لذلك لاتغنيننا بمعلومات جديدة . غير أن اتخاذ موقف كهذا سيكون سطحياً إلى أبعد حد . فما أنجزته هذه التجارب حتى الآن لم يقدم حقاً سوى القليل لميكانيك الكم . ولكن هذا الأمر لاجعل منها تجارب تافهة « بل الصحيح أنه مؤشر على أن فائدتها آتية . إذ إن أي اكتشاف يفند افتراضاً أساسياً حول بنية العالم ، كان يؤخذ به طيلة هذا الوقت ، ونادراً ماتعرض للشك ، هذا الاكتشاف ، هو كل شيء ما عدا أنه مبتذل ، إنه إيضاح يستحق الترحاب .

إن أكثر الجسيمات ، أو تجمعات الجسيمات ، التي ينظر إليها عادة على أنها أشياء منفصلة ، كانت فيما مضى قد تفاعلت في وقت من الأوقات مع أشياء أخرى . كما يبدو أن خرق الانفصالية يتطلب أن تشكل هذه الأشياء ، بمعنى ما ، كمية تامة متكاملة

غير مجزأة . ففي عالم كهذا ، ربما كان من الممكن لفكرة وجود الواقع المستقل أن تحتفظ  
بمعنى ما ، ولكنه سيكون معنى مغايراً وبعيداً كل البعد عن تجربتنا اليومية .

## المحتود

كلمة لا بد منها ..... ٧

### القسم الأول نظرية الكم وقصتها الغريبة

- تمهيد ..... ١٣
- ١ — توطئة ..... ١٧
- ٢ — الإحساس بوجود الكم ..... ٣١
- ٣ — بكموم الضوء تتضح الأمور ..... ٣٩
- ٤ — موجة أم جسيم ؟ صنوان ..... ٤٨
- ٥ — ذرة نيلز بوهر ..... ٥٧
- ٦ — ذرة بوهر تتوارى ..... ٧٣
- ٧ — تحذير إلى القارئ ..... ٨٢
- ٨ — اكتشافات الأمير الثائر ..... ٨٤
- ٩ — التخلي عن لوائح الغسيل ..... ٩٧
- ١٠ — بول الزاهد ..... ١١٩
- ١١ — الالكترودون يتلاشى ..... ١٢٣
- ١٢ — التوحيد ..... ١٣٨
- ١٣ — نهاية غريبة ..... ١٥٢
- ١٤ — صورة شاملة للعلم بعد الثورة ..... ١٨٤

القسم الثاني  
رحلات جديدة إلى عالم الكم

- ١ — ملاحظات مرعبة دونها غواص في عالم الصغائر ..... ٢١١
- ٢ — اللانفصالية والترابطات الكمومية عن بعد ..... ٢٣٠
- ٣ — حول السببية والقياس ..... ٢٥٤
- ٤ — حكام الكم التي لا تنتهي ..... ٢٧٣
- ملحق ..... ٢٩٥
- نظريـم الكم والواقع ..... ٢٩٧

التنفيذ والإخراج  
دار الشادي  
دمشق — تلفون ٢١٦٥٣٩





هيئة الطاقة الذريّة السوريّة

دمشق - ص.ب ٦٠٩١